













M. Lewis



83. C



Lery, S.F. 5X  
11-17-14







סדור

# דברי צדיקים







THE BOOK  
OF  
DAILY PRAYERS  
FOR  
EVERY DAY IN THE YEAR.

ACCORDING TO  
THE CUSTOM  
OF THE  
GERMAN AND POLISH JEWS.

EDITED  
BY ISAAC LEESER,  
MINISTER OF THE CONGREGATION MIKVEH ISRAEL OF PHILADELPHIA.

---

PHILADELPHIA:  
PRINTED BY C. SHERMAN.

FOR THE EDITOR.

5608.



סדור

# דברי צדיקים

כולל

## סדר התפלות מכל השנה

כמנהג ק"ק אשכנז ופולין יע"א

---

הוגה ונעתק ללשון אנגליא מאתי הקטן

יצחק בן אורי ז"ל נ' אליעזר

ש"ץ דק"ק מקוה ישראל בפילאדילפיא

---

פה פילאדילפיא

בבית ובדפוס של הגביר קונגר שרמן

במצות ובהוצאת המסדר

בשנת אשר כרת את אברהם ושבועתו ליצחק\* לפ"ק :

## P R E F A C E.

---

HAVING been permitted by the grace of the great Shepherd of Israel to issue several works of a character similar to this, for the service of the Portuguese congregations, I found myself induced to undertake the present labour from the entire absence of anything like a standard Prayer Book, furnished with an English translation, for the use of those who follow the German MINHAG. It requires but little critical knowledge to discern the great defectiveness of all the editions hitherto issued in England, at least those which have fallen under my notice; and having acquired considerable experience by my previous contributions to this laborious department of literature, I thought I could not render a more acceptable service to the many communities of the German denomination lately sprung up in this country, than by furnishing them with a Daily Prayer Book, the text of which, as well as the translation, might be depended upon for accuracy and care, and so arranged as to be useful in the hands of even the unlearned and children, one of the great defects in the English editions being the apparent want of proper arrangement, and the entire absence of many portions, which ought to have a place in every prayer book which is in daily and constant use. I am fully aware that many persons will seek in vain for several matters which they may expect to find in the present work. But I was compelled to choose from the great abundance of materials properly belonging to the German ritual, and had to select thence the most necessary and otherwise inaccessible portions; for which reason also the weekly sections, which are a portion of the Pentateuch, have been omitted, as less requisite in a prayer book than other articles which are properly its province. I was also admonished that the book would become too unwieldy by a greater extension, as it is already nearly one fourth larger than the Portuguese Daily Prayers, and I would have injured it sooner than benefited it, by a greater extent than it now has. It need not to be told to any one acquainted with the subject that another of even greater size than this would be demanded to give all that is used in the German and Polish Synagogues on the various Sabbaths and Fasts during the year, and that I was therefore perfectly justified in excluding from the present book whatever does not properly belong to the regular FORMS OF PRAYERS.



Entered, according to the Act of Congress, in the year 1848,  
BY ISAAC LEESER,  
In the Clerk's Office of the District Court for the Eastern District of  
Pennsylvania.

# C O N T E N T S.

---

	Page.
GENERAL PRAYERS, - - - - -	2
YIGDAL, - - - - -	5
MORNING SERVICE, - - - - -	5
ORDER OF SACRIFICES (VAYEDABBARE), - - - - -	10
PSALMS FOR THE SABBATH, - - - - -	16
"THE GLORY OF GOD," - - - - -	22
THE EIGHTEEN BENEDICTIONS, - - - - -	31
"AND DAVID SAID UNTO GAD," (SUPPLICATIONS,) - - - - -	45
ORDER FOR TAKING OUT THE LAW, - - - - -	47
KADDISH TITHKABBAL, - - - - -	53
"IT IS PECULIARLY OUR DUTY," - - - - -	54
PSALMS FOR EVERY DAY, - - - - -	55
PSALM FOR THE HOUSE OF A MOURNER, - - - - -	58
KADDISH DERABBANAN, - - - - -	59
THE CREED, - - - - -	61
THE BINDING OF ISAAC, ETC., - - - - -	62
THE AFTERNOON SERVICE, (DIRECTIONS,) - - - - -	67
EVENING SERVICE FOR THE WEEK, - - - - -	67
PSALMS FOR THE SAME, - - - - -	76
INTRODUCTION OF THE SABBATH, - - - - -	80
SERVICE FOR THE EVE OF SABBATH, - - - - -	84
THE KIDDUSH FOR THE EVE OF SABBATH, - - - - -	93
SABBATH MORNING SERVICE, - - - - -	94
ADDITIONAL SERVICE FOR THE SABBATH, - - - - -	111
AND NEW MOON, - - - - -	113
SABBATH AFTERNOON SERVICE, - - - - -	120
PSALMS FOR THE WINTER SEASON, - - - - -	126
THE PROVERBS OF THE FATHERS, - - - - -	131
SERVICE FOR THE CONCLUSION OF THE SABBATH, - - - - -	149
FORM OF HABDALAH, - - - - -	154



That much might have been added, even in this category, must be admitted. I only mean to say that I had to select the most essential, and I hope that my having succeeded in this will be generally admitted. If desired at a later period, a supplementary volume, containing the Piyutim, Selichoth, Hoshaanoth, Zemiroth, Prayers for Circumcision, Redemption of the First Born, Prayer for the Sick, &c., may be issued; but this very enumeration clearly proves the impossibility of incorporating all these materials in one *manual* volume, which alone I designed to issue at present, and which, it is confidently believed, is what is most required, and therefore expected at the present juncture.

The text is chiefly after Rabbi Wolf Heidenheim's celebrated *SAPHA BERURAH*, though it was deemed requisite occasionally to make some corrections, even in this generally so accurate work. No doubt, others going over my labour may also find errors; if so, it is hoped that they will judge leniently, seeing that to commit faults in so heavy a labour is so very easy, and to be always accurate almost impossible.

The words having the accent on the penultimate syllable have been supplied with a *METHEG*, (') to denote the place where the stress should be put; so also have the other syllables of the word, where the half accent should be placed, been properly noted. Where the accent is on the final syllable, it is left undistinguished, with but few exceptions. With all the care employed, several omissions in this respect may have occurred; but the reader will be able to supply them from analogy.

The translation, in many places entirely new, has been prepared with great care, either according to received authorities, chiefly of our modern German translators, generally Arnheim of Glogau, David Friedländer, and Mendelssohn, or from my own studies and previous version of the Portuguese *Tephilla*, in which I had generally followed David Levi. I have aimed at a literal and still correct version, and hope that no great errors will herein be discovered. But as all are liable to make mistakes, I shall cheerfully acknowledge any corrections which may be pointed out to me, and make due use of them, should another edition be required at a later period.

I forbear, as unnecessary, to enumerate the prominent advantages of my own work; it is left to the candid judgment of Israelites, and I am perfectly willing to abide their decision. I fervently trust that this work may become an aid to devotion to many a believer, and it will be a high reward to be assured that my exertions in this respect have not been in vain, and that they have met the approbation of those who are acquainted with the subject, and of those whose heart is true with the LORD our God.

סדור

דברי צדיקים

כולל

סדר תפלות מכל השנה

---

THE

BOOK OF DAILY PRAYERS

FOR

THE WHOLE YEAR.



# CONTENTS.

viii

	Page.
BLESSING SAID ON SEEING THE NEW MOON, - - - - -	157
ORDER AND RULES OF THE HALLEL, - - - - -	159
ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW MOON, - - - - -	162
THE HOLY-DAYS; AYRUB TABSHILIN, - - - - -	165
KIDDUSH FOR THE NEW YEAR AND THE FESTIVALS, - - - - -	166
SERVICE FOR THE THREE FESTIVALS, - - - - -	168
ADDITIONAL SERVICE FOR THE SAME, - - - - -	173
THE ORDER OF THE PRIESTLY BLESSING, - - - - -	178
SERVICE FOR THE NEW YEAR, - - - - -	181
ADDITIONAL SERVICE FOR THE SAME, - - - - -	185
SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT, - - - - -	195
ADDITIONAL SERVICE FOR THE SAME, - - - - -	202
CONCLUSION SERVICE FOR THE SAME, - - - - -	207
ORDER OF HANUCKAH, - - - - -	208
THE SERVICE FOR PURIM, - - - - -	210
GRACE FOR WASHING OF HANDS, - - - - -	212
THE GRACE AFTER MEALS, - - - - -	212
MARRIAGE CEREMONY, - - - - -	216
BLESSINGS, - - - - -	217
NIGHT PRAYERS, - - - - -	221
SERVICE FOR THE DEAD, - - - - -	223
FORM OF PRAYER FOR THE DEAD, - - - - -	225
PRAYER BEFORE SETTING OUT ON A JOURNEY, - - - - -	226
THE HYMNS OF THE UNITY, - - - - -	227
THE HYMN OF GLORY, - - - - -	242
THE OMER, - - - - -	243

## GENERAL PRAYERS.

---

When putting on the lesser Tallith, or ארבע כנפות, say the following blessing :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us the ordinance of the fringes.

Before putting on the Tallith examine the fringes, to see that they are not injured, and say :—

In honour of the name of the sole God, the Holy One, blessed be He, and his glory, in fear and love, in perfect union, in the name of all Israel, do I now envelope my body with the garment of fringes, and so may my soul be entirely enveloped in the light resulting from this observance ; and as I cover myself with the Tallith in this world, so may I be considered deserving of spiritual excellence and exaltation in the future existence. And through the observance of this precept, may my mind, spirit, and soul, as also my prayer, be guarded against the influence of sins, and they be shielded thereby, “as the eagle stirreth up her nest, hovering over her young.” Amen.

Then say, standing, the following blessing :—

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to envelope ourselves with the garment of fringes.

Then put the Tallith over your head, and say :—

“How excellent is thy kindness, O God ! therefore the children of man take refuge under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house, and thou wilt cause them to drink of the stream of thy delights. For with thee is the fountain of life, in thy light shall we see light. Bring down thy kindness unto those who know thee, and thy righteousness to the upright in heart.”

May it be thy will, O LORD, our God, and God of our fathers, that this commandment of the fringes may be regarded as though I had observed it with all its particulars, its specialities, and its meanings, together with the entire body of the precepts depending thereon. Amen.



# סדר התפלות

ילבש הטלית קטון שהוא ארכע כנפות וכשיריו נקיות יבדוק הציצית ויברך  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו  
על מצות ציצת :

קודם עטיפת טלית גדול יבדוק הציצית ויאמר  
לשם יחוד קב"ה ושכינתה ברחילו ורחימו ביחודא שלים  
בשם כל-ישראל :

הריני מהעטף גופי בציצת וכן תתעטף נשמת רמ"ח אבריה  
ושם"ה גידיה באור הציצית העולה תרי"ג וכשם שאני מתכסה  
בטלית בעולם הזה בן אזהרה לחלוקא דרבנן ולטלית נאה לעולם  
הבא ועל ידי מצות ציצת ינצלו נפשי רוחי ונשמת ותרפאתי מן  
החיצונים והטלית יפרש כנפיו עליהם ויצילם כנשר יעיר קנו  
על גוזלי ירחף אמן :

ואח"כ יברך מעומר

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו להתעטף בציצת :

ויעטף ראשו בטלית כדי הלוך ד' אמות ואומר

מה-יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיה יחסיון : ירוין  
מדשן ביתך ונחל עדנה תשקם : כי עמך מקור חיים באורך  
נראה-אור : משך חסדך לידעה וצדקתך לישרי-לב :  
יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתהא חשוכה  
מצות ציצת זו כאלו קימתיה בכל-פרטיה ודקדוקיה וכונותיה  
ותרי"ג מצות התלויים בה אמן :

Before the laying of the Tephillin, say as follows :—

I purpose by the laying of the Tephillin to observe the command of my Creator, who has commanded us to lay the Tephillin, as it is written in the law : “ And thou shalt bind them for a sign on thy hand, and they shall be for frontlets between thy eyes.” And they contain the four sections : “ Hear, O Israel,” “ If you will carefully hearken,” “ Sanctify unto me,” “ And it shall come to pass,” which speak of his unity and oneness, blessed be his name, so that we may remember the wonders and miracles which he did for us, when he brought us out from Egypt, and that his are the power and the government in the upper and lower worlds, to do therein according to his pleasure. And he commanded us to lay them on the arm in memory of his outstretched arm ; and, they being placed opposite the heart, indicates that we should thereby subject the desires and the thoughts of our heart to the service of the blessed God ; and on the head, opposite the brain, to indicate that my soul which is in my brain, and all my senses and powers, should all be subject to the service of the blessed God. And may from the influence of this precept be granted unto me long life, and a holy influence, and holy thoughts, without any reflections of sin and iniquity ; so that the evil principle within us may not entice nor mislead us, but leave us to serve the LORD, as is the desire of our heart. Amen.

Then take the Tephillin for the hand, and place it on the left arm, above the elbow, and before fastening it, say :—

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast sanctified with thy commandments, and commanded us to lay the Tephillin.

Then fasten it, and wind it seven times round the lower arm, after which take out the Tephillin for the head, and say :—

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe ; who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us the ordinance of the Tephillin.

Then add :—

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

Then place the Tephillin properly on the head, and take the thong of the Tephillin for the hand, wind it three times round the middle finger, and say :—

“ And I will betroth thee unto me for ever ; yea, I will betroth thee unto me in righteousness, and in justice, and in loving-kindness, and in mercy. And I will betroth thee unto me in faithfulness, and thou shalt know the LORD.”



קודם הנחת תפלין יאמר זה

הִנְנִי מִכּוּן בְּהִנָּחַת תְּפִלִּין לְקִים מִצְוֹת בּוֹרְאֵי שְׁמוֹנוֹ לְהִנָּחַת תְּפִלִּין  
בְּכָתוּב בַּתּוֹרָה וּקְשָׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדָהּ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ •  
וְהֵם אַרְבַּע פָּרָשׁוֹת אֱלֹו • שְׁמַע • וְהָיָה אִם שָׁמַע • קִדְּשׁ • וְהָיָה  
כִּי יִבְאֶדְךָ • שִׁישׁ בָּהֶם יַחֲדוּ וְאַחֲדוֹתוֹ יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ וְשִׁנּוּכּוֹר נְסִים  
וּנְפִלְאוֹת שְׁעָשָׂה עִמָּנוּ בְּהוֹצִיאֵנוּ אוֹתָנוּ מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר לוֹ הַכָּחַ  
וְהַמְּשָׁלָה בְּעֲלִיּוֹנִים וּבַתְּחַתּוֹנִים לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כְּרָצוֹנוֹ • וְצוֹנוֹ  
לְהִנָּחַת עַל הַיָּד לְזִכְרוֹן זִרְעוֹ הַנְּטוּיָה • וְשֶׁהִיא נֶגֶד הַלֵּב לְשַׁעֲבֹד  
בְּזֶה תֵּאוֹת וּמַחְשָׁבוֹת לִבֵּנוּ לַעֲבֹדָתוֹ יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ • וְעַל הָרֹאשׁ  
נֶגֶד הַמּוֹחַ • שֶׁהַנְּשֵׁמָה שְׂבִמּוֹחֵי עִם חוּשֵׁי וּכְחוֹתֵי כָלֶם יְהִיוּ  
מְשַׁעֲבָדִים לַעֲבֹדָתוֹ יִתְבָּרֵךְ שְׁמוֹ • וּמִשְׁפַּע מִצְוֹת תְּפִלִּין יִתְמַשֵּׁךְ  
עָלֵי לְהִיּוֹת לִי חַיִּים אַרוּכִים וְשִׁפְעַת קִדְּשׁ וּמַחְשָׁבוֹת קְדוֹשׁוֹת בְּלִי  
הִרְהוּר חֲטָא וְעוֹן כָּלֹל וְשֵׁלָא יִפְתָּנוּ וְלֹא יִתְנַרֶּה בָּנוּ יִצְרַח הָרַע  
וְיִנָּחֵנוּ לַעֲבֹד אֶת יְיָ בְּאֲשֶׁר עִם לִבֵּנוּ • אָמֵן :

ויקח תפלה של יד ויניח אותה על יד שמאל על בשר הגבוה שבזרוע וקודם הקשירה יברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוֹנוֹ  
לְהִנָּחַת תְּפִלִּין :

ומהדק וקושר הקציצה ברצועה משני צדדין כעין ש' כרי שלא תזוז הקציצה מהקשר  
וזו קשירה האמורה בתורה • ואח"כ כורך שבעה כריכות על קנה הזרוע • ולוקח של  
ראש ומברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצוֹנוֹ  
עַל מִצְוֹת תְּפִלִּין :

ואחריה תיכף יאמר

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

ומהדקה בראשו ואח"כ כורך ג' כריכות על אצבע האמצעית ובשעת כריכה יאמר

וְאַרְשִׁתֶּיךָ לִי לְעוֹלָם : וְאַרְשִׁתֶּיךָ לִי בְצִדְקָה וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד  
וּבְרַחֲמִים : וְאַרְשִׁתֶּיךָ לִי בְּאַמוּנָה וְיִדְעָתָ אֶת יְיָ :

Then say :—

May it be thy will, O LORD, our God, and God of our fathers, that this commandment of the laying of Tephillin may be regarded as though I had observed it with all its particulars, its specialities, and its meanings, together with the entire body of precepts depending thereon. Amen.

When taking off the Tephillin, remove them first from the middle finger, then from the head, and afterwards from the arm.

---

On entering the Synagogue, bow towards the Ark, and say the following :

“How goodly are thy tents, O Jacob ! thy tabernacles, O Israel ! And in the greatness of thy benevolence, will I enter thy house ; in reverence of thee, will I bow down towards the temple of thy holiness. O LORD ! I love the habitation of thy house, and the dwelling-place of thy glory. I therefore will prostrate myself, bow down, and bend the knee before the LORD my maker. And I will offer my prayer unto thee, O LORD ! in an acceptable time : in thy abundant mercy, O God ! answer me in the truth of thy salvation.”

Before the Service, say the following :

“I call on thee, for thou wilt answer me, O God ; incline thy ear unto me, and hear my words. In righteousness shall I see thy face, and be satisfied at awaking from contemplating thy countenance. And I put my trust in thee, O LORD ! I have said, Thou art my God. Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I lift up my hands to thy holy dwelling. O LORD, my God ! I cried unto thee, and thou hast healed me. Upon thee, O LORD ! will I call ; and unto the Lord will I make supplication. Cause thy face to shine upon thy servant, save me in thy loving-kindness. Unto thee, O LORD ! do I hope ; answer thou me, O Lord, my God. Hear my prayer, O LORD ! and give ear to my cry ; be not silent to my tears. Hear, O LORD ! and be gracious unto me ; O LORD ! be thou my help.”

“A SONG OF DEGREES OF DAVID.—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the LORD. I rejoice at thy word, as one who findeth great spoil. Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God ! when I pray unto thee. In the morning, O LORD ! thou wilt hear my voice ; in the morning will I address my prayer unto thee, and will hope. I call on thee, because thou wilt answer me, O God ; incline thy ear unto me, and hear my words. My feet stand in the straight path ; in the assembly will I praise the LORD.”



ואח"כ יאמר

יְהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵא חֲשׂוֹכָה  
מִצּוֹת הַנֶּחֱת תַּפְלִין זוּ בְּאֵלוֹ קִימְתִּיהָ בְּכָל-פְּרִטְיָהּ וּדְקִדְקִיָּהּ  
וּבְכֻנּוּתֶיהָ וּתְרִי"ג מִצּוֹת הַתְּלוּיִם בָּהּ י אָמֵן :

כשיחלוץ התפלין יסיר תחלה השלשה כריכות מן אצבע האמצעית ואז יחלוץ תפ'  
של ראש ואח"כ תפ' של יד :

כשבאין לבית הכנסת אומרים זה

מִה-טָבוֹ אֱהִיָּךְ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶתְךָ יִשְׂרָאֵל : וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ  
אָבֹא בֵיתְךָ אֲשַׁתְּחֹה אֶל-הֵיכַל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ : יי אֶהְבֶּתִּי  
מַעֲוֹן בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ : וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֹה וְאֶכְרַע  
אֶבְרַכָּה לִפְנֵי-יי עֲשֵׂי : וְאֲנִי תַּפְלִתִּי לָךְ יי עַת רָצוֹן אֱלֹהִים  
בְּרַב-חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ :

קודם התפלה יאמר זה

אֲנִי קִרְאָתְךָ כִּי-תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אֲזַנְךָ לִי שְׁמַע אֲמַרְתִּי : אֲנִי בָצָרְךָ  
אֲחֻזָּה פָּנֶיךָ אֲשַׁבֵּעָה בְּהַקִּיץ תִּמְוֹנָתְךָ : וְאֲנִי עָלֶיךָ בִּטְחָתִי יי  
אֲמַרְתִּי אֱלֹהֵי אֶתָּה : שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנִי בְּשׁוּעֵי אֱלֹהֶיךָ בְּנִשְׁאֵי יְדֵי  
אֶל-דְּבִיר קִדְשֶׁךָ : יי אֱלֹהֵי שׁוּעַתִּי אֱלֹהֶיךָ וּתְרַפְּאֵנִי : אֱלֹהֶיךָ יי  
אֶקְרָא וְאֶל-אֲדָנִי אֶתְחַנֵּן : הַאֲזִירָה פָּנֶיךָ עַל-עַבְדְּךָ הַוֹּשִׁיעֲנִי  
בְּחֶסֶדְךָ : כִּי-לָךְ יי הִוָּחַלְתִּי אֶתָּה תַּעֲנֵה אֲדָנִי אֱלֹהֵי : שְׁמַעַה  
תַּפְלִתִּי ו יי וְשׁוּעַתִּי הַאֲזִינָה אֵל דְּמַעְתִּי אֶל-תַּחֲרֹשׁ : שְׁמַע-יי  
וְחַנּוּנִי יי הִיָּה ו עֲזֹר לִי :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד י שְׁמַחְתִּי בְּאֻמְרִים לִי בֵּית יי נִלְךָ : שֵׁשׁ  
אֲנִי עַל אֲמַרְתְּךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רַב : הַקְּשִׁיבָה לְקוֹל שׁוּעֵי מַלְכִּי  
וְאֱלֹהֵי כִי אֱלֹהֶיךָ אֶתְפַּלֵּל : יי בְּקָר תִּשְׁמַע קוֹלִי בְּקָר אֶעֱרֶךְ-לָךְ  
וְאֶצְפָּה : אֲנִי קִרְאָתְךָ כִּי-תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אֲזַנְךָ לִי שְׁמַע אֲמַרְתִּי :  
רְגְלִי עֲמָדָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהָלִים אֶבְרַךְ יי :

Hymn founded on the thirteen articles of the creed.

1. Extolled be the living God, and praised he he ; he existeth, but his existence is not bounded by time. 2. He is ONE, but there is no unity like unto his unity ; he is incomprehensible, and also his unity is unending. 3. He hath no material form, he is incorporeal, and we cannot compare his holiness to aught that is. 4. He existed before all things that are created ; he is the first, but there is no beginning to his existence. 5. Behold ! he is the Lord of the world ; and through all the creation evinceth his mighty power and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on the men of his peculiar and glorious people. 7. There never arose a prophet in Israel, like unto Moses, who beheld God's similitude. 8. A true law hath God given to his people, by the hand of his prophet who was faithful in his house. 9. God will never alter nor change his law for any other. 10. He beholdeth and knoweth all our secrets ; for he vieweth the end of a thing at its commencement. 11. He bestoweth kindness on man according to his deeds, and sendeth evil unto the wicked according to his wickedness. 12. At the end of days will he send our anointed, to redeem those who hope for the accomplishment of his salvation. 13. The dead will God revive in his great mercy ; blessed be his glorious name, praised for ever more.

---

## MORNING SERVICE.

WE adore the Lord of the universe, who reigned before everything that is formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed as King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is ONE, nor is there a second to be compared or associated with him. He is without beginning and without end, and to Him alone appertain power and dominion. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion on the day of distress. He is also my standard, and my

שיר מן ב' תנועות ויתר וב' תנועות ויתר וב' תנועות בדלת וכן בסוגר • ובתוכו רצוף  
י"ג העיקרים על סדר י"ג חרוזים הנרשמים

יגדל אלהים חי וישתבח • נמצא ואין עת אל מציאותו : אחד  
ואין יחיד כיחודו • נעלם ונם אין סוף לאחדותו : אין לו דמות  
הגוף ואינו גוף • לא נערך אליו קדש : קדמון לכל דבר אשר  
נברא • ראשון ואין ראשית לראשיתו : הנו ארון עולם לכל  
נוצר • יורה גדלותו ומלכותו : שפע נבואתו נתנו • אל אנשי  
סגלתו ותפארתו : לא קם בישראל כמשה עוד • נביא ומביט  
את-תמונתו : תורת אמת נתן לעמו אל • על יד נביאו נאמן  
ביתו : לא-יחליף האל ולא ימיר-דתו • לעולמים לזולתו :  
צופה ויודע סתרינו • מביט לסוף דבר בקדמותו : גומל לאיש  
חסד כמפעלו • נותן לרשע רע ברשעתו : ישלח לקץ ימין  
משיחנו • לפדות מחבי קץ ישועתו : מתים יחיה אל ברכ-  
חסדו • ברוך ערי-עד שם תהלתו :

## תפלת שחרית

שיר מורכב מיתר וב' תנועות ויתר וב' תנועות בדלת • וכן בסוגר

ארון עולם אשר מלך • בטָרם כל-יָציר נברא : לעת געשה  
בחפצו כל • אִזִּי מֶלֶךְ שָׁמוּ נִקְרָא : ואַחֲרֵי בְּכָלוֹת הַכֹּל : לְבָדּוֹ  
יִמְלֹךְ נִדְרָא : וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה • וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה :  
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי • לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה : בְּלִי רֵאשִׁית  
בְּלִי תְּכֵלִית • וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה : וְהוּא אֱלֹהֵי יְחִי גְּאֻלִּי • וְצוּר  
חֲבִלִי בְּעַת צָרָה : וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי • מִנֶּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא :



refuge, the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I fall asleep, and when I awake; and with my spirit my body also; for the Lord is with me, and I will not fear.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to wash our hands.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast formed man in wisdom; and created in him openings and tubes of various kinds. It is revealed, and known before the throne of thy glory, that if but one of them were opened, or stopped, it would be impossible for any to exist, or to abide before thee. Blessed art thou, O LORD! who healest all flesh, and workest wonderful things.

In Germany they say these blessings before the passage, "And the LORD spoke unto Moses, saying, Command," &c., p. 10, and continue here at once with "My God, the soul," &c., p. 7.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to study the words of the law.

We beseech thee, O LORD, our God! to make the words of thy law pleasant in our mouths, and in the mouths of thy people, the house of Israel; so that we, our offspring, and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name, and study thy law for its own sake. Blessed art thou, O LORD! who teachest the law to thy people Israel.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O LORD! the giver of the law.

"The LORD bless and preserve thee! The LORD let his face shine upon thee, and be gracious unto thee; the LORD lift up his countenance unto thee, and give thee peace."

These are the things which have no fixed limitation by the law; viz.: the corner of the field;<sup>a</sup> the first-fruits, the offering on appearing at the temple during the festivals; acts of beneficence, and the study of the law of God. These are the commandments whereof the man that performeth them enjoys the fruits in this world, whilst the principal remaineth for the future one; viz.: honouring father and mother; acts of beneficence; early attendance at the colleges both morning and evening; entertaining strangers; visiting the sick; portioning dowerless brides; attending the dead to the grave; devotion at prayers; and making peace between man and man; but the study of the law of God is equivalent to them all.

<sup>a</sup> Which was to be left for the use of the poor during harvest.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי • בַּעַת אִישָׁן וְאַעֲרִירָה : וְעַם־רוּחִי גִוִּיתִי •  
אֲדַנִּי לִי וְלֹא אֵירָא :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וַצִּוְנוּ עַל גְּטִילַת יָדַיִם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם  
בְּחֻכְמָה וּבְרָא בּוֹ נְקִבִּים נְקִבִּים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וַיְדוּעַ  
לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ שָׂאם יִפְתַּח אַחֵר מֵהֶם אוֹ יִסְתֵּם אַחֵר מֵהֶם  
אִי אֶפְשָׁר לְהִתְקִים וּלְעֲמֹד לִפְנֶיךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי רֹפֵא כָּל־  
בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בַּאֲשַׁכְנוֹ אוֹמְרִים בְּרַכַּת הַתּוֹרָה קוֹדֵם וַיְדַבֵּר וּמִתְחִילִין כֹּאן אֱלֹהֵי נִשְׁמָה

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וַצִּוְנוּ לַעֲשׂוֹק בְּדַבְּרֵי תוֹרָה :

וַהֲעֲרַבְנָא יי אֱלֹהֵינוּ אֶת דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְכִי עֲמָךְ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל • וְנִהְיָ אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל •  
כָּלֵנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ (לְשִׁמָּה) • בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לַעֲמֹי יִשְׂרָאֵל :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַרְכֵּנוּ מִכָּל־  
הָעַמִּים וַנִּתֵּן־לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בְּרוּךְ אַתָּה יי נוֹתֵן הַתּוֹרָה :  
יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשֶׁא יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וַיִּשֶׁם לְךָ שְׁלוֹם :

אֱלוֹ דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׁעוֹר • הַפֶּאֶה וְהַכְּבוֹרִים וְהַרְאִיוֹן •  
וּגְמִילוֹת חֲסָדִים וְתִלְמוֹד תּוֹרָה : אֱלוֹ דְּבָרִים שְׂאֵדָם אוֹכֵל  
פְּרוּתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה • וַתִּקְרֵן קִיָּמַת לְעוֹלָם הַבָּא : וְאֱלוֹ הֵן •  
כְּבוֹד אֵב וְאֵם וּגְמִילוֹת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שְׁחָרִית  
וְעֶרְבִית וְהַכְּנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוּלִים וְהַכְּנָסַת כָּלָה וְהַלְוִיָּת  
הַמֵּת וְעִיּוֹן תַּפְּלָה וְהַבָּאָת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וְתִלְמוֹד תּוֹרָה  
כְּנֻגַּד כָּלֶם :

My God! the soul which thou hast placed within me is pure; thou hast created, formed, and breathed it into me; thou also preservest it within me; thou wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. All the while that the soul continueth within me, I acknowledge before thee, O LORD, my God, and the God of my fathers! that thou art Sovereign of all creatures, and Lord of all souls. Blessed art thou, O LORD! who restorest the souls unto the bodies of the dead.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who givest to the cock knowledge, to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast not made me a slave.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast not made me a woman.

[THE WOMEN SAY, Blessed art thou, O LORD! King of the universe, who hast made me according to thy will.]

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who settest at liberty those who are bound.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who raisest those that are bowed down.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who expandest the earth above the waters.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who ordainest the steps of man.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who providest for all my wants.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who removest sleep from my eyes, and slumber from my eyelids.

And may it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, to cause us to walk in thy law, and to adhere to thy precepts; and lead us not into the power of sin, transgression, iniquity,



אלהי • נשמה שנתת בי טהורה היא • אתה בראתה • אתה  
יצרתה • אתה נפתחה בי • ואתה משמרה בקרבי • ואתה  
עתיד לטלה ממני • ולהחזירה בי לעתיד לבא • כל־זמן  
שהנשמה בקרבי • מודה אני לפניך • אלהי ואלהי אבותי •  
רבון כל המעשים ארון כל־הנשמות • ברוך אתה • המחזיר  
נשמות לפגרים מתים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכוי בינה  
להבחין בין יום ובין לילה :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • שלא עשני גוי :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • שלא עשני עבד :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • שלא עשני אשה :

(הנשים אומרות) ברוך אתה • אלהינו מלך העולם שעשני

כרצוני :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • מלביש ערמים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • פוקח עורים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • מתיר אסורים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • זוקף כפופים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • רוקע הארץ על־המים :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • אשר הכין מצעדי־גבר :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • שעשה לי כל־צרכי :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • אוזר ישראל בגבורה :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • עוטר ישראל בתפארה :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • הנותן ליעף כח :

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם • המעביר שנה מעיני

ותנומה מעפעפי :

ויהי רצון מלפניך • אלהינו ואלהי אבותינו • שתרגילנו

בתורתך ודבקנו במצותיך ואל תביאנו לא לירי חטא ולא

temptation, or contempt; also suffer not the evil imagination to have dominion over us; and keep us far from bad men and wicked associates; and cause us to adhere to our virtuous inclination, and to practise good deeds; humbling our will that it may be subservient unto thee. O grant us this and every other day grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all that behold us; and bestow on us gracious favours. Blessed art thou, O LORD! who bestowest gracious favours on thy people Israel.

May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to deliver me this and every other day from hardened and impudent faces; from bad men, from evil associates, from evil neighbours, from evil occurrences, and from every destructive seduction; from an oppressive lawsuit, and an implacable opponent, whether he be, or not, a son of the covenant.

In Poland they say :—

[Man should ever fear God, as well in private as in public; confess the truth, and speak the truth, as it is in his heart; let him rise early and pray :—]

Sovereign of all worlds! we presume not to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. What are we? What is our life? What is our goodness? What is our righteousness? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O LORD, our God! and the God of our fathers? Are not the mighty ones as naught before thee? men of renown, as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? For the majority of their actions is emptiness, and the days of their life are but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is naught; for all is vanity.

But we are thy people, the children of thy covenant; the children of Abraham thy beloved, to whom thou didst swear on Mount Moriah; the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar; the congregation of Jacob thy first-born son, whom, from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, thou hast called Israel and Jeshurun.

We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee; to praise, glorify, bless, and sanctify thee; and to offer praise and thanksgiving to thy name. O happy are we! How goodly is our portion! How pleasant is our lot! How beautiful is our inheritance! O happy are we, that we rise early in the morning, and attend late in the evening,

לִירֵי עֲבָרָה וְעוֹן וְלֹא לִירֵי נֶסִיּוֹן וְלֹא לִירֵי בְּיוֹן וְלֹא תִשְׁלַט  
בָּנוּ יֵצֵר הָרָע וְהִזְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמִחֵבֵר רָע וּדְבָקֵנוּ בִּיצֵר  
טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוּף אֶת יִצְרָנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֹד־לָךְ וְתַנְנוּ  
הַיּוֹם וּבְכָל-יוֹם לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-רוֹאֵינוּ  
וְתַגְמְלֵנוּ חֲסִדִּים טוֹבִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים  
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּצִילֵנִי הַיּוֹם  
וּבְכָל-יוֹם מִמְּעוֹי פָּנִים וּמִמְּעוֹזֹת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמִחֵבֵר רָע  
וּמִשָּׂבֵן רָע וּמִפְּנֵעַ רָע וּמִשָּׁטָן הַמִּשְׁחִית מִדִּין קָשָׁה וּמִבְּעַל דִּין  
קָשָׁה בֵּין שֶׁהוּא בֵּין-בְּרִית וּבֵין שְׂאֵינוּ בֵּין-בְּרִית :

בפולין אומרים

(לְעוֹלָם יִהְיֶה אָדָם יָרָא שְׂמִים בְּסֶתֶר כְּבִלְוֵי וּמוֹדוֹ עַל-הָאֵמֶת  
וְדוֹבֵר אֵמֶת בְּלִבּוֹ וַיִּשְׁבֵּם וַיֹּאמֶר :)

רַבּוֹן כָּל-הָעוֹלָמִים לֹא עַל צְדָקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ  
לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים : מָה אָנוּ מָה חֲיֵינוּ מָה חֲסָדֵנוּ מָה-  
צְדָקוֹתֵינוּ מָה-יִשׁוּעָתֵנוּ מָה-כִּחָנוּ מָה-גְּבוּרָתֵנוּ : מָה-נֹאמַר  
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָל-הַגְּבוּרִים כֹּאֵין לְפָנֶיךָ  
וְאִנְשֵׁי הַשֵּׁם כֻּלָּא הֵיוּ וְחֻכְמִים כְּבִלִּי מִדָּע וּנְבוֹנִים כְּבִלִּי הַשֶּׁבֶל  
כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תְּהוּ וַיְמִי חַיֵּיהֶם הִבֵּל לְפָנֶיךָ וּמוֹתֵר הָאָדָם  
מִן הַבְּהֵמָה אֵין • כִּי הִכָּל הַכֵּל :

אֲבָל אֲנַחְנוּ עִמָּךְ בְּנֵי בְרִיתְךָ • בְּנֵי אֲבֹרָהּ אוֹהֲבֶךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ  
לּוֹ בְּהַר הַמְּרִירָה • זָרַע יִצְחָק יַחֲידוֹ שֶׁנִּעְקַד עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ •  
עֲדַת יַעֲקֹב בְּנֵה בְכוֹרֶךָ • שִׁמְאֵהֲבֶתְךָ שְׂאֵהֲבֶת אוֹתוֹ • וּמִשְׁמַחֲתְךָ  
שֶׁשִּׁמַּחֲתָבוּ קָרָאת אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂרוּן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיִּים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבַּחְךָ וּלְפָאֲרָךְ וּלְכַרְךָ  
וּלְקַדְּשׁ וּלְתַת־שִׁבַּח וְהוֹדִירָה לְשִׁמְךָ : אֲשֶׁרֵינוּ מִדֵּי-טוֹב חֲלָקֵנוּ  
וּמִהַנְּעִים גּוֹרְלָנוּ וּמִהַדִּיפָה יִרְשָׁתֵנוּ : אֲשֶׁרֵינוּ שְׂאֵנוּ מִשְׁכִּימִים



and proclaim twice daily, "Hear, O Israel! the LORD, our God, the LORD is ONE." [Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.]

It is proper to say here the first section of the Shemang, especially if additional prayers are read.

Thou wast the same before the world was created, and thou art the same after the world was created. Thou art the one in this world, and thou art the same in the future world. Sanctify thy name through those who sanctify thy name: sanctify also thy name in thy world; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of government. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest thy name before the whole world.

Thou art the Lord, our God, in heaven, and on the earth; and in the highest heavens; it is true that thou art the first, and thou art the last, and beside thee, there is no god. O gather those who hope in thee from the four corners of the earth; that all the inhabitants of the world may know and acknowledge, that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them; and who is there among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, that can say unto thee, What doest thou? Our Father! who art in heaven, we beseech thee to act graciously unto us, for the sake of thy great name, by which we are called; and confirm unto us, O LORD! our God, what is written, "At that time, when I will bring you again, and at that time when I assemble you, I will appoint you for a name, and a praise among all the people of the earth: when I bring back your captivity before your eyes, saith the LORD."

In Germany, they say here the blessing for the law, page 6; and some do not say,  
"The LORD bless thee, &c."

Exodus xxx. 17-21.

[And the Lord spoke unto Moses, saying, Thou shalt also make a laver of copper, and with its foot of copper, to wash withal; and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put therein water. And Aaron and his sons shall wash out of it their hands, and their feet; when they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not; or when they come near to the altar to minister, to burn an offering made by fire unto the LORD. So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be to them a statute for ever, even to him, and to his seed throughout their generations.

וּמַעֲרִיבִים עָרֵב וּבִקֵּר וְאָמְרִים פַּעַמִּים בְּכָל-יוֹם • שְׁמַע יִשְׂרָאֵל •  
 יי אֱלֹהֵינוּ יי • אַחֵר : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

רש"ל היה נוהג לומר כאן כל הפרשה הראשונה של ק"ש • משום שלפעמים כשאומרים פיוטים מתעכבים בק"ש עד אחר זמנה • ובזה הוא יוצא ידי חובת ק"ש :

אַתָּה הוּא עַד שְׁלֹא נִבְרָא הָעוֹלָם • אַתָּה הוּא מְשַׁנְכָּרָא  
 הָעוֹלָם • אַתָּה הוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא •  
 קִדְּשׁ אֶת שְׁמֶךָ עַל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ וּקְדֵשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ •  
 וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתִגְבִּיחַ קִרְגָּנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי מִקְדֵּשׁ אֶת  
 שְׁמֶךָ בְּרַבִּים :

אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • וּבְשָׁמַי הַשָּׁמַיִם  
 הָעֲלִיוֹנִים • אָמַת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן • וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן •  
 וּמִבְלַעֲדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים • קִבֵּץ קִנְיֶיךָ מֵאַרְבַּע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ •  
 יָכִירוּ וַיִּדְּעוּ כָּל-בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבָדָּךְ  
 לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ • אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר בָּם • וּמִי בְּכָל-מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בְּעֲלִיוֹנִים  
 אוֹ בַתְּחַתּוֹנִים שִׁיאֲמַר לָךְ מַה-תַּעֲשֶׂה : אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים עֲשֵׂה  
 עִמָּנוּ חֶסֶד • בְּעִבּוֹר שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ • וְקִים-לָנוּ יי  
 אֱלֹהֵינוּ מַה-שְּׁכָתוֹב • בָּעֵת הַהִיא אָבִיָּא אֶתְכֶם וּבָעֵת קִבְּצִי  
 אֶתְכֶם • כִּי-אַתָּן אֶתְכֶם לֵשֶׁם וּלְתַהֲלָה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי  
 אֶת-שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יי :

באשכנז אומרים כאן ברכת התורה ויש שאין אומרים הפסוקים והמשנה :

וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : וְעָשִׂיתָ כִּיֹּר נְחֹשֶׁת וּכְנוּ נְחֹשֶׁת  
 לְרַחֲצָהּ וְנִתְתָּהּ אֹתוֹ בֵּין-אֶהָל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנִתְתָּ שָׁמָּה  
 מִים : וּרְחֲצוּ אֶהָרֶן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת-יְדֵיהֶם וְאֶת-רַגְלֵיהֶם : בְּבֹאֵם  
 אֶל אֶהָל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ-מִים וְלֹא יָמָתוּ אוֹ בְּגָשְׁתֶּם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ  
 לְשִׁרְתָּ לְהִקְטִיר אֲשֶׁה לַיהוָה : וּרְחֲצוּ יְדֵיהֶם וּרַגְלֵיהֶם וְלֹא  
 יָמָתוּ וְהָיְתָה לָהֶם חֻק-עוֹלָם לוֹ וּלְזֶרְעוֹ לְדֹרֹתָם :

May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, to have compassion on us, to pardon all our sins, to forgive all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions ; and that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, that we may offer in thy presence the daily burnt-offering, that it may atone for us ; as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses, as it is said,]

Numbers xxviii. 1-11.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the LORD : two sheep of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one sheep shalt thou offer in the morning, and the other sheep shalt thou offer toward evening ; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering, which was ordained on Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one sheep : in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the LORD. And the other sheep shalt thou offer toward evening, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof thou shalt offer it, an offering made by fire of a sweet savour unto the LORD.

“ And he shall kill it on the side of the altar, northward, before the LORD ; and the priests, Aaron’s sons, shall sprinkle its blood round about the altar.”

[May it be acceptable before thee, O LORD, our God ! and God of our fathers, that this recital be received before thee, as if we had offered the continual burnt-offering in its due season.

“ And the Lord spoke unto Moses, saying, Phinehas, the son of Elazar, the son of Aaron, the priest, hath turned away my wrath from the children of Israel, while he was zealous in my stead in the midst of them, that I consumed not the children of Israel in my indignation. Therefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace.”

“ There is none holy as the LORD, for there is none besides thee ; neither is there any rock like our God. For who is God, save the LORD ? and who is a rock, besides our God ?”

There is none like our God, &c.—[*See additional service for Sabbath.*]

“ Thou wilt arise, and have mercy on Zion ; for the time to favour her, yea, the appointed time approacheth.”



יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתִּרְחַם עָלֵינוּ  
וְתִכְפֹּר-לָנוּ עַל כָּל-חַטֹּאתֵינוּ וְתִסְלַח לָנוּ עַל כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ  
וְתִמְחַל-לָנוּ עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ וְשִׁכְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה  
בְּיָמֵינוּ וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבָן הַתָּמִיד שִׁיכַפֵּר בְּעַדְנוּ כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב  
עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ בְּאָמֹר :

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : צוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם אֶת-קָרְבְּנֵי לַחֲמֵי לֶאֱשִׁי רֵיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לַהֲקָרִיב לִי  
בְּמוֹעָדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כִּבְשִׁים  
בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לְיוֹם עֹלָה תָּמִיד : אֶת-הַכֶּבֶשׂ אַחֵר תַּעֲשֶׂה  
בִּבְקָר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים : וְעִשִּׂירִית הָאִיפָה  
סֹלֶת לַמִּנְחָה בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כְּתִירַת רִבִיעֵת הַהֵין : עֹלֹת תָּמִיד  
הַעֲשִׂיהָ בַּהֵר סִינֵי לְרֵיחַ נִיחָחִי אִשָּׁה לַיהוָה : וְגִסְכּוֹ רִבִיעֵת הַהֵין  
לִכְבֹּשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּף גִּסָּף שֹׁכֵר לַיהוָה : וְאֵת הַכֶּבֶשׂ  
הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים כְּמִנְחַת הַבֶּקָר וְכִגְסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה  
רֵיחַ נִיחָח לַיהוָה :

וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אֲהֶרֶן  
הַכֹּהֲנִים אֶת-דָּמּוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיְּהִי אֲמִירָה  
זוֹ מִקְבַּל לְפָנֶיךָ בָּאֱלוֹ הַקְּרָבָנוּ קָרְבָן הַתָּמִיד בְּמוֹעָדוֹ :  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : פִּינַחֶם בֶּן-אֱלֶעָזָר בֶּן-אֲהֶרֶן  
הַכֹּהֵן הָשִׁיב אֶת-חַמְתִּי מֵעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאוֹ אֶת-קִנְאָתִי  
בְּתוֹכְכֶם וְלֹא-בִלְתִּי אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי : לָכֵן אָמַר הַנָּגִיד  
נִתֵּן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלוֹם :

אֵין קְדוּשׁ כִּי אֵין בְּלִתָּהּ וְאֵין צוּר כְּאֱלֹהֵינוּ : כִּי מִי אֱלוֹהִים  
מִבְּלָעֲדֵי יְיָ וְמִי צוּר זּוֹלָתִי אֱלֹהֵינוּ :

אֵין כְּאֱלֹהֵינוּ עַד אֲתָה הוּא מוֹשִׁיעֵנו וְכו' תִּמְצֵא בְּמוֹסָף לַשַּׁבָּת :

אֲתָה תִּקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן כִּי עַתָּה לְחֻנָּה כִּי בָּא מוֹעֵד :

Sovereign of the universe ! whilst the holy temple was yet standing, if a man sinned, he brought an offering, and obtained atonement for himself ; but now, because of our iniquities, we have neither sanctuary, nor altar, nor offering, nor priest to atone for us. O may the commemoration of them, be then our expiation, and may the prayers of our lips be accepted instead of our offerings.

Thou art the **LORD**, our God ! before whom our ancestors burnt incense whilst the holy temple was standing, as thou didst command them by the hands of Moses, thy prophet, as it is written in thy law :

“ And the **LORD** said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum ; these sweet spices, with pure frankincense ; of each there shall be an equal weight. And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee ; it shall be unto you most holy.”—And it is said : “ And Aaron shall burn thereon, (on the altar,) incense of spices every morning ; when he dresseth the lamps he shall burn incense upon it ; and when Aaron lighteth the lamps, at even, he shall burn incense upon it, a perpetual burning of incense before the **LORD**, throughout your generations.”

“ The **LORD** of hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O **LORD** of hosts ! happy is the man that trusteth in thee. O **LORD**, save us ; answer us, O King, when we call. Thou art my hiding-place ; from trouble thou wilt preserve me, with songs of deliverance thou wilt encircle me. Selah. And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the **LORD**, as in ancient days, and in former years.”

O **LORD** ! we beseech thee to loosen, with the greatness of thy powerful right hand, those that are bound in captivity. Accept the cry of thy people ; exalt and purify us, O thou who art tremendous ! O, most powerful God ! we beseech thee to preserve, as the apple of the eye, those that seek thee, who art God alone. Bless, and purify them, and continually requite them according to thy merciful righteousness. Thou, who art most mighty and holy ! guide thy congregate people with thy abundant goodness. Thou, who art God alone, and most excellent, regard thy people, who continually make mention of thy holiness. Accept our prayers, and hearken to our cries, O Thou ! to whom all secrets are known.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever !]

רבנו של עולם בזמן שבית המקדש היה קים אדם היה  
חוטא ומביא קרבן ומתכפר לו ועכשיו בעונותינו אין לנו  
מקדש ולא מזבח ולא קרבן ולא כהן שיכפר בעדנו אלא  
זכרון דברים תהא כפרתנו ונשלמה שית שפתותינו תחת  
קרבנותינו :

אתה הוא " אלהינו שהקטירו אבותינו לפניך את קטורת  
הסמים : בזמן שבית המקדש קים : באשר צוית אותם על  
ידי משה נביאך ככתוב בתורתך :

ויאמר " אל-משה קח-לך סמים נטף וישחלת וסלכנה סמים  
ולבנה זכה בד בבד יהיה : ועשית אתה קטרת : רקח מעשה  
רוקח ממלח טהור קדש : ושחקת ממנה דרך ונתתה ממנה  
לפני העדת באהל מועד : אשר אועד לך שמה : קדש  
קדשים תהיה לכם : וגאמר והקטיר עליו אהרן קטרת סמים  
בבקר בבקר בהיטיבו את-הנרות יקטירנה : ובהעלות אהרן  
את-הנרות בין הערבים יקטירנה : קטרת תמיד לפני " :  
לדחתכם :

" צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה : " צבאות אשרי  
אדם בטח בך : " הושיעה המלך יענגו ביום קראנו : אתה  
סתור לי מצר תצרני רני פלט תסובבני סלה : וערבה ליי  
מנחת יהודה וירושלם כימי עולם וכשנים קדמיות :

תפלת רבי נחוניא בן הקנה

אנא בלח גדלת ימינה תתיר צוררה : קבל רנת עמך שגבנו  
טהרנו נורא : נא גבור דורשי יחודה כבבת שמרם : ברכם  
טהרם רחמם צדקתה תמיד גמלם : חסין קדוש ברב טובך  
נהל עדתך : יחיד גאה לעמך פנה זוכרי קדשתך : שועתנו  
קבל ושמע צעקתנו יודע תעלמת :

(ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :)



On the Sabbath, say as follows :—

“ And on the Sabbath day, two sheep of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meat offering mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.”

On the New Moon, say as follows :—

“ And on the beginnings of your months ye shall offer as a burnt-offering unto the LORD, two young bullocks, and one ram, seven sheep of the first year without blemish ; and three tenth parts of fine flour for a meat-offering mingled with oil, for one bullock, and two tenth parts of fine flour for a meat-offering mingled with oil, for one ram ; and a tenth part of fine flour mingled with oil for a meat-offering, for every sheep, for a burnt-offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD. And their drink-offerings shall be half a hin of wine for each bullock, and the third part of a hin for the ram ; and the fourth part of a hin for every sheep : this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year. And one goat for a sin-offering unto the LORD ; besides the continual burnt-offering shall it be offered with its drink-offering.”

Mishna Treatise Zebachim, chap. 5.

§ 1. Which are the places where the offerings were slaughtered ? The most holy of them were slain on the north side ; the bull and the he-goat for the day of atonement, were slain on the north side ; the blood thereof was received in the vessels of service on the north side ; their blood required sprinkling, between the staves, upon the veil, and the golden altar ; one sprinkling omitted, impeded the atonement ; the remaining blood the priest poured on the bottom of the outer altar (that of burnt-offering), on the west side thereof ; if omitted, the atonement was not impeded. § 2. The bulls and the he-goats, which were wholly burnt, were slaughtered on the north side, and their blood was there received in the vessels of service. Their blood also required sprinkling upon the veil and the golden altar : one sprinkling omitted, impeded the atonement. The remaining blood was poured on the bottom of the outer altar on the west side thereof ; if omitted, the atonement was not impeded. These, as well as the preceding offerings, were burnt in the repository of ashes. § 3. The sin-offerings of the whole congregation, as well as an individual : these are the sin-offerings of the whole congregation—the he-goats of the new-moon, as also of the other festivals,—were slaughtered on the north side, and their blood was received in the vessels of service there ; and their blood required four sprinklings on the four horns of the outer altar. It was performed after this manner :—the priest went up the ascent, and turned towards the circuit, and came to the southeast corner, then to the

בשבת מוסיפין

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימים ושני עשורנים סלת  
מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על עלת התמיד  
ונסכה :

לראש חדש

ובראשי חדשיכם תקריבו עליה ליי פרים בני-בקר שנים ואיל  
אחד כבשים בני-שנה שבעה תמימים : ושלושה עשורנים סלת  
מנחה בלולה בשמן לפר האחד ושני עשורנים סלת מנחה  
בלולה בשמן לאיל האחד : ועשרון עשרון סלת מנחה בלולה  
בשמן לכבש האחד עליה ריח ניחח אשה ליי : ונסכיהם חצי  
ההין יהיה לפר ושלישת ההין לאיל ורביעת ההין לכבש יין  
זאת עלת חדש בחדשו לחדשי השנה : ושעיר עזים אחד  
לחטאת ליי על-עלת התמיד יעשה ונסכו :

זבחים פ"ה

אזיהו מקומן של זבחים : קדשי קדשים שחיתתן בצפון : פר  
ושעיר של יום הכפורים : שחיתתן בצפון : וקבול דמן בכלי  
שרת בצפון : ודמן טעון הוזה על בין הברדים ועל הפרכת  
ועל מזבח הזהב : מתנה אחת מהן מעבכת : שירי הדם היה  
שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון : אם לא נתן לא עכב :  
ב פרים הנשרפים ושעירים הנשרפים שחיתתן בצפון וקבול  
דמן בכלי שרת בצפון : ודמן טעון הוזה על הפרכת ועל מזבח  
הזהב מתנה אחת מהן מעבכת : שירי הדם היה שופך על  
יסוד מערבי של מזבח החיצון אם לא נתן לא עכב : אלו ואלו  
נשרפין בבית הקדש : ג חטאת הצבור והיחיד : אלו הן חטאת  
הצבור : שעירי ראשי חדשים ושל מועדות : שחיתתן בצפון  
וקבול דמן בכלי שרת בצפון : ודמן טעון ארבע מתנות על  
ארבע קרנות : כיצד : עליה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן

northeast, so on to the northwest, and from thence to the southwest ; the remaining blood was poured out at the south side of the bottom of the outer altar ; these were eaten only by the males of the priesthood, within the hangings of the court, dressed after any manner, for that day only, until midnight. § 4. The burnt-offering is one of the most holy : it was slain on the north side ; and its blood was there received in the vessels of service ; the blood required two sprinklings, and it was so sprinkled as to produce four— it was necessary to flay and dismember it, and to consume it totally by fire. § 5. The peace-offerings of the whole congregation, and the trespass-offerings :—these are the trespass-offerings—the trespass-offering for theft—the trespass-offering for appropriating sanctified things to his own use—for carnally knowing a betrothed handmaid—the trespass-offering brought by the Nazarite for defiling himself with a dead body—of the leper—and for a doubtful sin :—these were slaughtered on the north side, and the blood was there received in the vessels of service ; the blood required two sprinklings, which produced four ; these were eaten only within the hangings by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day only until midnight. § 6. The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite (i. e. when the time of his vow had expired), were sacred in a less degree ; they might be killed in any part of the court ; and their blood also required two sprinklings, which produced four ; they might be eaten in any part of the city, by any person, dressed after any manner, the whole of that day until midnight. With the portion of them which appertaineth to the priests, the same was observed, save only that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. § 7. Peace-offerings are also sacred in a less degree ; they might be killed in any part of the court ; and their blood required two sprinklings, which produced four : they might be eaten in any part of the city by any person, dressed after any manner, for two days and one night. The portion thereof which appertaineth to the priests, was like the rest, save only, that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. § 8. The first-born, the tithes of beast, and the paschal lamb, were sacred in a less degree : they might be killed in any part of the court ; and their blood required only one sprinkling, but it must be sprinkled towards the bottom of the altar. There was a distinction in the eating of them ; for the first-born was eaten by the priests only, and the tithe by all persons ; they were also eaten in any part of the city, dressed after any manner, for two days and one night. The paschal lamb was to be eaten at night only, but not later than midnight ; neither was it to be eaten but by those that were numbered and appointed for it ; nor was it to be eaten dressed in any other manner than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules ; viz. : 1. By inferences, from minor to major : and the reverse from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or similarity of



דְּרוּמִית מְזֻרְחִית • מְזֻרְחִית צְפוֹנִית • צְפוֹנִית מְעֲרִבִית • מְעֲרִבִית  
 דְּרוּמִית • שְׁרֵי הָדָם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוּמִי • וְנֶאֱכָלִין לִפְנֵים  
 מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְּהֻנָּה בְּכָל מֵאֵכֶל • לְיוֹם וּלְלֵילָה עַד חֲצוֹת :  
 י הָעֵלָה קָדָשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בְּצִפּוֹן וְקִבּוּל דָּמָה בְּכָלִי שְׂרֵת  
 בְּצִפּוֹן וְדָמָה טְעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּמַעֲוָנָה הַפֶּשֶׁט  
 וְנִתְּנוּחַ וּכְלִיל לְאֲשִׁים : ה זִבְחֵי שְׁלָמִי צָבוּר וְאַשְׁמוֹרֶת • אֵלֹהֵי הַן  
 אֲשָׁמוֹת • אֲשֶׁם גִּזְלוֹת אֲשֶׁם מַעֲלֹלוֹת אֲשֶׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה  
 אֲשֶׁם גָּזִיר אֲשֶׁם מְצָרַע אֲשֶׁם תְּלוּי שְׁחִיטָתָן בְּצִפּוֹן וְקִבּוּל דָּמָן  
 בְּכָלִי שְׂרֵת בְּצִפּוֹן וְדָמָן טְעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֶאֱכָלִין  
 לִפְנֵים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְּהֻנָּה • בְּכָל־מֵאֵכֶל לְיוֹם וּלְלֵילָה עַד  
 חֲצוֹת : י הַתּוֹדָה וְאֵיל גָּזִיר קָדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מְקוֹם  
 בְּעֻזָּה וְדָמָן טְעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר  
 לְכָל־אָדָם בְּכָל־מֵאֵכֶל • לְיוֹם וּלְלֵילָה עַד חֲצוֹת : הַמּוֹרָם מֵהֶם  
 כִּיּוֹצֵא בָהֶם • אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרָם נֶאֱכָל לְכַהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם  
 וּלְעַבְדֵיהֶם : ו' שְׁלָמִים קָדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מְקוֹם בְּעֻזָּה  
 וְדָמָן טְעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר  
 לְכָל־אָדָם בְּכָל־מֵאֵכֶל לְשְׁנֵי יָמִים וּלְלֵילָה אֶחָד : הַמּוֹרָם מֵהֶם  
 כִּיּוֹצֵא בָהֶם • אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרָם נֶאֱכָל לְכַהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם  
 וּלְעַבְדֵיהֶם : ח הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן  
 בְּכָל־מְקוֹם בְּעֻזָּה וְדָמָן טְעוֹן מִתְּנָה אֶחָת • וּבִלְבָד שִׁיתָן כִּנְגֹד  
 הַיְסוֹד : שְׁנָה בְּאִכִּילָתָן • הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לְכַהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר  
 לְכָל־אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר בְּכָל־מֵאֵכֶל • לְשְׁנֵי יָמִים וּלְלֵילָה  
 אֶחָד • הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא בְּלֵילָה • וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא עַד  
 חֲצוֹת • וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא לְמִנּוּי וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא צֵלִי :  
 רַבִּי יִשְׁמַעֲאֵל אוֹמֵר • בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹדָה נִדְרָשֶׁת :  
 « מִקָּל וְחִמָּר : ב וּמִגִּזְרָה שְׁוֶה : ג מִבְּנִין אֵב מִכְתּוּב אֶחָד • וּמִבְּנִין

phrases in texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and from the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text, followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge, but according to the tenor of the particular specification. 7. From a general description that requires a particular, specific text to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Whatever was comprehended under a general description, and is afterwards particularly excepted therefrom, in order to teach us something concerning it: the exception is not given for its own sake only, but also affects the whole general term. 9. And whatever was included in a general description and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject, tends to alleviate, but does not aggravate. 10. And whatever was included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject, serves both to alleviate and aggravate. 11. And everything included in a general description, and afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be by being expressly mentioned in the text. 12. And whatever is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus, when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third is produced, which reconciles them.

May it be acceptable before thee, O LORD, our God! and God of our fathers, that the holy temple may be speedily rebuilt in our days, and let our portion be in thy law. And there will we serve thee in reverence, as in ancient days, and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and in former years."

Stand up whilst saying the following section. It is forbidden to speak during the prayers from here till after the Eighteen Benedictions.

Blessed is he who only spoke, and the world existed; blessed is he. Blessed is he who created the world in the beginning. Blessed is he who sayeth and performeth. Blessed is he who ordaineth and establisheth. Blessed is he who hath compassion on the earth. Blessed is he who hath compassion on all creatures. Blessed is he who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he who liveth for ever and existeth everlastingly. Blessed is he who redeemeth and delivereth; blessed is his name.—Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, Almighty, Father, Merciful! who art praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. And therefore with the songs of David, thy servant, will we praise thee, O LORD, our God! With thanksgivings and songs of praise will we magnify,

אב מִשְׁנֵי כְּתוּבִים : ד מְבַלֵּל וּפָרֵט : ה וּמְפָרֵט וּבָלֵל : ו בָּלֵל וּפָרֵט  
 וּבָלֵל אִי אַתָּה דָן אֵלָּא כְּעֵין הַפָּרֵט : ז מְבַלֵּל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרֹט  
 וּמְפָרֵט שֶׁהוּא צָרִיךְ לְבָלֵל : ח כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא מִן  
 הַכָּלֵל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל עֲצָמוֹ יֵצֵא אֵלָּא לְלַמֵּד עַל הַכָּלֵל  
 כָּלוּ יֵצֵא : ט כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעֵן אַחֵר שֶׁהוּא  
 כְּעֵנֵינוּ יֵצֵא לְהַקֵּל וְלֹא לְהַחֲמִיר : י כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא  
 לְטַעוֹן טַעֵן אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעֵנֵינוּ יֵצֵא לְהַקֵּל וְלְהַחֲמִיר : יא כָּל־דָּבָר  
 שֶׁהָיָה בְּכָלֵל וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר הַחֲדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ  
 לְכָלֵלוֹ עַד שֶׁיִּחְזָקוּנוּ הַכְּרוֹתוֹב לְכָלֵלוֹ בְּפִרוּשׁ : יב דָּבָר הוֹלָמֵד  
 מְעֵנֵנוּ וְדָבָר הוֹלָמֵד מְסוּפּוֹ : יג וְכֵן שְׁנֵי כְּתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים זֶה  
 אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכְּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וַיְכַרֵּעַ בִּינֵיהֶם :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיְּבַנֶּה בֵּית  
 הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשֵׁם נִעְבְּרָךְ  
 בְּיָרָאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת : וְעֲרָכָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה  
 וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת :

סדר ציצת ותפלין תמצא בדרך א' ב' וג'

יש לומר ברוך שאמר בעמידה ואסור להפסיק מתחלת ב"ש עד אחר תפלת י"ח :

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם • בְּרוּךְ הוּא • בְּרוּךְ עוֹשֶׂה  
 בְּרָאשִׁית • בְּרוּךְ אֹמֵר וְעוֹשֶׂה • בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמַקְנִים • בְּרוּךְ  
 מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ • בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת • בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם  
 שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו • בְּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיָּים לְנֶעֱמַד • בְּרוּךְ פּוֹדֶה  
 וּמַצִּיל • בְּרוּךְ שָׁמוֹ : בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • הָאֵל  
 הָאֵב הַרְחֵקֵנוּ • הַמְהַלֵּל בְּפִי עַמּוֹ מְשַׁבַּח וּמִפְאָר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו  
 וְעַבְדָּיו : וּבִשְׁרֵי דוֹר עַבְדֶּךָ • נִהְלָלָךָ יי אֱלֹהֵינוּ • בְּשִׁבְחוֹת  
 וּבִזְמִירוֹת נִגְדְּלָךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ • וְנִזְכִּיר שִׁמְךָ וְנִמְלִיכָךָ •



extol, and glorify thee, and make mention of thy name, and acknowledge thee for our King, O our King, our God! the only One who livest eternally; the King, whose great name is extolled and glorified for ever and ever. Blessed art thou, O LORD! King adored with praises.

1 Chron. xvi. 8-37.

O give thanks unto the LORD; call on his holy name; make known his deeds among the people. Sing, and chant hymns unto him: proclaim ye all his wondrous works. Glory in his holy name; let the heart of them rejoice who seek the Lord. Seek ye the LORD, and his strength; seek his favour ever more. Remember his miracles that he hath done, his wonders and the judgments of his mouth. O ye the seed of Israel, his servant; the children of Jacob, his chosen people. He is the Lord our God: his judgments are in all the earth. Remember ye his covenant for ever; the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant. Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. Whilst ye were but few in number, yea, very few, and strangers in the land. When they went from one nation to another, from one kingdom to another people, he suffered no man to oppress them: yea, he reprov'd kings for their sake, saying, Touch not my anointed, and do my prophets no harm. Let all the earth sing unto the LORD; proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the nations, his wonders among all people. For the LORD is great, and exalted in praise; and he is fearful above all gods. For all the gods of the nations are idols; but the LORD hath made the heavens. Honour and majesty are in his presence; strength and gladness are in his place. Ascribe unto the LORD, O ye families of the nations, ascribe unto the LORD glory and might. Ascribe unto the LORD the glory due unto his name; bring an offering, and come into his presence; worship the LORD in the glorious sanctuary. Let all the earth tremble before him, who hath fixed the foundations of the world, that it might not be moved. Let the heavens rejoice, and the earth be glad: and they shall say among the nations, The LORD reigneth. Let the sea, and its full domains, roar; let the field, and all that is therein, rejoice. Then shall the trees of the wood shout, because of the presence of the LORD, when he cometh to judge the earth. O give thanks unto the LORD, for he is good; because his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the name of the LORD God of Israel for ever and ever: and all the people said, Amen, and praised the Lord. "Extol ye the LORD our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the LORD our God! and worship

מִלְכֵנוּ אֱלֹהֵינוּ • יְחִיד חַי־הָעוֹלָמִים • מֶלֶךְ מְשַׁבַּח וּמַפְאָר עַד־  
עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל : בָּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מְהַלֵּל בְּתַשְׁבּוּחוֹת :  
הוֹדוּ לַיי קִרְאוּ בְשִׁמּוֹ • הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ : שִׁירוּ לוֹ  
זִמְרוּלוֹ • שִׁיחוּ בְכָל־נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ • וְשִׂמַּח  
לֵב מִבִּקְשֵׁי יי : דְּרִשׁוּ יי וְעִזּוּ • בִּקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו  
אֲשֶׁר עָשָׂה • מִפְתִּיז וּמִשְׁפֹּט־פִּיהוּ : זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ • בְּנֵי  
יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יי אֱלֹהֵינוּ • בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטוֹ : זָכְרוּ  
לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ • דְּבַר צִוְה לְאַלְף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם •  
וְשָׁבוּעָתוֹ לִיצְחָק : וַיַּעֲמִידָהּ לַיעֲקֹב לַחֵק • לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :  
לֵאמֹר לְךָ אֶתֶּן אֶרֶץ־כְּנָעַן • חָבֵל נַחֲלָתְכֶם : בְּהִיוֹתְכֶם מְתֵי  
מִסְפָּר • כַּמַּעֲט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְּהִלְכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי • וּמִמַּמְלָכָה  
אֶל־עַם אֲחֵר : לֹא־הִגִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם • וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מַלְכִּים :  
אַל הִתְנַעְּנוּ בְּמִשְׁיחִי • וּבִגְבִיאי אֶל־תִּרְעוּ : שִׁירוּ לַיי כָּל־הָאָרֶץ •  
בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם אֶל יוֹם יִשְׁוּעָתוֹ : סִפְּרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ • בְּכָל־  
הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו : כִּי גָדוֹל יי וּמְהַלֵּל מְאֹד • וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־  
אֱלֹהִים : כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים • וַיִּי שָׁמַיִם וְעָשָׂה : הוֹד  
וְהָדָר לִפְנָיו • עֵז וְחִדְרוֹה בְּמִקְמוֹ : הָבוּ לַיי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים •  
הָבוּ לַיי כְּבוֹד וְעֵז : הָבוּ לַיי כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְּחָה וּבָאוּ לִפְנָיו •  
הִשְׁתַּחֲווּ לַיי בְּהִדְרַת־קִדְשׁ : חִילוּ מִלִּפְנֵיו כָּל־הָאָרֶץ • אֶף־תִּבּוֹן  
תִּבֵּל בַּל־תִּמּוֹט : יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ • וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי  
מֶלֶךְ : יָרַעַם הַיָּם וּמִלְאוּ • יַעֲלֶץ הַשָּׂדֶה וּכְל־אֲשֶׁר־בוֹ : אֲזַ  
יִרְנְנוּ עֲצֵי־הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יי • כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ : הוֹדוּ לַיי  
כִּי טוֹב • כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ : וַיֹּאמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וְקַבְּצֵנוּ  
וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לַהֲדוֹת לִשְׁם קִדְשֶׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלָתְךָ :  
בָּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעֵלֶם • וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם  
אָמֵן וְהִלֵּל לַיי : רוּמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה רַגְלָיו  
קָדוֹשׁ הוּא : רוּמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה קִדְשׁוֹ • כִּי

at his holy mount; for the LORD our God is holy. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. O LORD! withhold not thy tender mercies from me: let thy loving-kindness and thy truth preserve me continually. O LORD! remember thy tender mercies, and thy loving-kindness; for they have been of old. Ascribe ye power unto God; his excellency is over Israel; and his strength is in the skies. O God! thou art tremendous from thy holy residence; O God of Israel, thou art he who givest strength and power unto thy people: blessed be God. O God of vengeance, LORD, O God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth; render retribution to the proud. Salvation belongeth unto the LORD: thy blessing be upon thy people. Selah. The LORD of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O LORD of Hosts! happy is the man that trusteth in thee. O LORD, save us, answer us, O King! when we call. O save thy people, and bless thy inheritance: and guide and exalt them for ever. Our soul waiteth for the LORD: he is our help and our shield. For our hearts shall rejoice in him; because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O LORD! be upon us, according as we hope in thee. O LORD! show us thy mercy, and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercy's sake. I am the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt: declare thy wants, and I will satisfy them. Happy the people who are thus favoured! happy the people whose God is the LORD! And as I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the LORD, because he hath dealt bountifully with me."

The following Psalm is not said on the Sabbath-day, nor on any of the Holy-days, nor on the Day before the Feast of Passover, nor on the Middle Days of the Feast of Passover, nor on the Day before the Day of Atonement.

#### PSALM C.

A PSALM OF THANKSGIVING.—Shout unto the LORD, all inhabitants of the earth. Serve the Lord with gladness. Come into his presence with a song. Know ye that the LORD is God alone; it is he who hath made us, and his we are—his people, and the sheep of his pasture. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name. For the LORD is good; his mercy is everlasting, and his truth endureth to all generations.

On the Sabbath and Festivals, as also on the seventh day of the Feast of Tabernacles, the following is added; but on Working Days, "The glory of the LORD shall endure," p. 22, is said immediately after this.

#### PSALM XIX.

TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM OF DAVID.—The heavens declare the glory of God: and the firmament telleth the works of his hands.

קדוש יי אלהינו : והוא רחום ויכפר עון ולא יִשְׁחית וְהִרְבָּה  
 לְהָשִׁיב אָפּוֹ • ולא יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ : אַתָּה יי לֹא־תִכְלֹא רַחֲמֶיךָ  
 מִמֶּנִּי • חֲסִדְךָ וְאַמְתָּךְ תִּתֵּן יְצִרְוִנִי : זִכֹּר רַחֲמֶיךָ יי וְחֲסִדְךָ •  
 כִּי מַעֲוֹלִים הָמָּה : תָּנוּ עֵז לֵאלֹהִים • עַל־יִשְׂרָאֵל גְּאוּתוֹ • וְעֵזוֹ  
 בַּשָּׁחֳקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשֶׁיךָ • אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נָתַן עֵז  
 וְהַעֲצָמוֹת לָעָם • בְּרוּךְ אֱלֹהִים : אֵל־נִקְמוֹת יי • אֵל נִקְמוֹת  
 הוֹפִיעַ : הַנִּשְׁמָה שֶׁפֶט הָאָרֶץ • הַשֵּׁב גְּמוּלָה עַל־גָּאִים : לֵי  
 הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ סֵלָה : יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשָּׁנָב־לָנוּ •  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : יי צְבָאוֹת • אֲשֶׁר־יָאֲדָם בְּטַח בָּךְ : יי  
 הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קִרְאָנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ • וּבִרְךָ  
 אֶת־נַחֲלָתְךָ • וְרַעַם וְנִשְׁאֵם עַד־הָעוֹלָם : נַפְשָׁנוּ חֲבָתָה לֵי •  
 עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא : כִּי־כֹו יִשְׁמַח לָבָנוּ • כִּי בִשֵּׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ :  
 יְהִי־חֲסִדְךָ יי עָלֵינוּ • בְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ : הִרְאֵנוּ יי חֲסִדְךָ •  
 וַיִּשְׁעָה הַתֵּן־לָנוּ : קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ • וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסִדְךָ :  
 אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם • הִרְחַב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ :  
 אֲשֶׁר־יִהְיֶה שִׁבְכָה לּוֹ • אֲשֶׁר־יִהְיֶה שֵׁן אֱלֹהֵיו : וְאֲנִי •  
 בְּחֲסִדְךָ בְּטַחְתִּי • יָגֵל לִבִּי בַיְשׁוּעָתְךָ • אֲשִׁירָה לֵי כִי גָמַל עָלַי :

מזמור לתודה אין אומרים אותו בשבת ויום טוב ולא בערב פסח ולא בערב יום כפור  
 ולא בח"ה של פסח :

ק מזמור לתודה הריעו ליי כל־הָאָרֶץ : עֲבְדוּ אֶת־יי בִּשְׂמִיחָה  
 בָּאוּ לִפְנֵי בִרְנָנָה : דָּעוּ כִּי־יִהְיֶה הוּא אֱלֹהִים הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ  
 עָמּוֹ וְצֵאן מִרְעִיתוֹ : בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצִלְתּוֹ בְּתִהְלָה הוֹדוּ  
 לוֹ בִּרְכוּ שְׁמוֹ : כִּי־טוֹב יי לַעֲוֹלָם חֲסִדּוֹ וְעַד־דֹּר וָדֹר אֲמוֹנָתוֹ :

בשבת וי"ט וגם בהושענא רבא אומרים זה • אבל בחול מתחילין כאן יהי כבוד תמצא  
 אותו בדרך כ"א :

יט לְמַנְצַח מְזֻמֹּר לְדֹרֹד : הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל • וּמַעֲשֵׂה  
 יָדָיו מְגִיד הִרְקִיעַ : יוֹם לְיוֹם יִבְיַע אָמֵר • וְלַיְלָה לְלַיְלָה יִחוּדָה



Day unto day uttereth speech ; and night unto night showeth knowledge. There is no speech, there are no words, their voice is not heard. But their melody extendeth through all the earth, and to the end of the world their word. For the sun he hath set a tabernacle among them ; and he goeth out like a bridegroom from his chamber, and rejoiceth, like a strong man, to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends thereof ; and there is nothing hidden from his heat. The law of the LORD is perfect, quieting the soul : the testimony of the LORD is sure, making the simple wise. The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart : the commandment of the LORD is clear, enlightening the eyes. The fear of the LORD is pure, enduring for ever : the judgments of the LORD are true, and uniformly just. They are to be desired more than gold and much fine gold ; they are sweeter than honey, and the dropping of honeycombs. Moreover, thy servant is admonished by them ; and in keeping of them there is great reward. Who can guard against errors ? O cleanse me from secret faults. Withhold thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from any great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable before thee, O LORD ! my Rock, and my Redeemer.

#### PSALM XXXIV.

A PSALM OF DAVID WHEN HE DISGUISED HIS REASON, BEFORE ABIMELECH, WHO THEN DROVE HIM AWAY, AND HE DEPARTED.—I will bless the LORD at all times ; his praise shall be continually in my mouth. My soul shall boast itself in the LORD ; the humble shall hear it, and be glad. O magnify the LORD with me, and let us extol his name together. I sought the LORD, and he answered me ; and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were enlightened, and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the LORD heard him ; and saved him from all his troubles. The angel of the LORD encampeth round about those who fear him, and delivereth them. O reflect, and see that the LORD is good : happy is the man who trusteth in him. O fear the LORD, ye his saints ; for there is no want to those who fear him. Young lions do lack and suffer hunger ; but they who seek the LORD shall not want any good. Come, ye children, hearken unto me ; I will teach you the fear of the LORD. Who is the man that desireth life, and loveth many days, that he may see happiness ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the LORD are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. But the anger of the Lord is against those who do evil, to cut off their remembrance from the earth. But the righteous cry, and the LORD heareth, and delivereth them from all their troubles. The LORD is nigh unto the broken hearted ; and

דעת : אין אמר ואין דברים . בלי נשמע קולם : בכל-הארץ  
יצא קנם . ובקצה רמל מליהם . לשמש שם . אהל בהם :  
והוא כחתן יוצא מחפתו . ישיש כגבור לרוץ ארח : מקצה  
השמים . מוצאו ורתקופתו על-קצותם . ואין נסתר מחמתו :  
תורת יי תמימה משיבת נפש . עדות יי נאמנה מחכימת פתי :  
פקודי יי ישרים . משמחילב . מצות יי ברה מאירת עינים :  
יראת יי טהורה עמדת לער . משפט-יי אמת צדקו יחדו :  
הנחמדים מזהב ומפז רב . ומתוקים מדבש ונפת צופים : גם-  
עבדה נזרח ברהם . בשמרם עקב רב : שניאות מי יבין .  
מנסתרות נקני : גם מזדים . חשך עבדה . אל ימשלובי אז  
איהם . ונקייתי מפשע רב : יהיו לרצון . אמרי-פי והגיון לבי  
לפניה יי צורי וגאלי :

לי לדור בשנותיו את-טעמו לפני אבימלך . ויגרשוהו וילך :  
אברכה את-יי בכל-ערת . תמיד תהלתו בפי : ביי תתהלל  
נפשי . ישמעו עננים וישמחו : גדלו ליי אתי . ונרוממה שמו  
יחדו : דרשתי ארת יי וענני . ומכל-מגורותי הצילני : הביטו  
אליו ונחרו . ופניהם אל-יחפרו : זה עני קרא ויי שמע . ומכל-  
צרותיו הושיעו : חנה מלאך יי . סביב ליראיו ויחלצם : טעמו  
וראו כי-טוב יי . אשרי הגבר יחסה-בו : יראו את-יי קדשיו .  
כי-אין מחסור ליראיו : בפירים רשו ורעבו . ודרשי יי לא-יחסרו  
כל-טוב : לכו בנים שמעו-לי . יראת יי אלמדכם : מי האיש  
החפץ חיים . אהב ימים לראות טוב : נצר לשונה מרע .  
ושפתיה מדבר מרמה : סור מרע ועשה-טוב . בקש שלום  
ורדפו : עיני יי אל-צדיקים . ואזניו אל-שועתם : פני יי בעשי  
רע . להכרית מארץ זכרם : צעקו ויי שמע . ומכל-צרותם  
הצילם : קרוב יי לנשבר-לב . ואת-דכא-ירוח יושיע : רבות

saveth those who are of a contrite spirit. Though many afflictions overtake the righteous: the LORD will deliver him from them all. He guardeth all his bones: so that not one of them is broken. The evil of the wicked will slay him, and they who hate the righteous shall not escape guiltiness. The LORD redeemeth the soul of his servants; and none of those who trust in him shall be condemned.

## PSALM XC.

A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD.—O Lord! thou hast been our stronghold of defence in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world: even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest men to contrition; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday, which is passed; and as a watch in the night. Thou carriest them away as a flood, they are as in sleep: in the morning they are like grass which changeth. In the morning it flourisheth and is renovated: in the evening it is cut down, and withered. Thus are we consumed by thy anger, and troubled by thy wrath. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told. The days of our years of life are seventy years: and if by extraordinary vigour, we see fourscore years, yet is their essence labour and sorrow; for our life is soon cut off, and we flee away. Who knoweth the power of thy anger? even according to thy fear, so is thy wrath. Teach us to number our days, that we may apply our hearts to wisdom. Return unto us, O LORD! how long wilt thou cast us off? O repent thee, concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice, and be glad all our days. Make us rejoice, according to the days wherein thou hast afflicted us; and the years in which we have seen evil. Let thy work of salvation appear to thy servants, and thy glory unto their children.

And let the beauty of the LORD, our God, be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

## PSALM XCI.

He who dwelleth within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the LORD, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that flieth by day; nor of the pestilence that stalketh in the darkness; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten

רעות צדיק • ומכלם יצילנו •׃ שמר כל-עצמותיו • אחת מהנה  
לא נשברה • תמותת רשע רעה • וישנאי צדיק יאשמו • פרה  
׃ נפש עבדיו • ולא יאשמו כל-החסים בו •

צ תפלה למשה איש-האלהים ארני מעון אתה היית לנו  
בדר ודר • בטרם הרים ילרו ותחולל ארץ ותבל • ומעולם  
עד-עולם אתה-אל • תשב אנוש ערדבא • ותאמר שובו בני-  
אדם • כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול כי יעבר • ואשמורה  
בלילה • זרמם שנה יהיו • בבקר כחציר יחלף • בבקר יציץ  
וחלף • לערב ומולל ויבש • כי-כלינו באפה • ובחמתה נבהלנו •  
שרת עונותינו לנגדה • עלמנו למאור פניה • כי כל-ימינו פנו  
בעברתה • כלינו שנינו כמורהנה • ימי שנותינו בהם שבעים  
שנה • ואם בגבורת • שמונים שנה • ורהבם עמל ואון • כי גז  
חיש ונעפה • מיידע עז אפה • וכיראתה עברתה • למנות  
ימינו בן הודע • ונביא לבב חכמה • שובה ׃ עד-מתי • והנחם  
על-עבדיך • שבענו בבקר חסדה • ונרננה ונשמחה בכל-ימינו •  
ישמחנו בימות עניתנו • שנות ראינו רעה • יראה אל-עבדיך  
פעה • והדרה על-בניהם •

ויהי נעם • ארני אלהינו עלינו • ומעשה ידינו כוננה עלינו •  
ומעשה ידינו כוננהו •

צא ישב בסתר עליון • בצל שדי יתלונן • אמר לוי מחסי  
ומצודתי • אלהי אבטחבו • כי הוא יצילה מפח יקוש • מדבר  
הוות • באברתו • יסך לך ותחת כנפיו תחסה • צנה וסחרה  
אמתו • לא-תירא מפחד לילה • מחץ יעוף יומם • מדבר  
באפל יחלף • מקטב ישור צהרים • יפל מצדה אלף ורבבה  
מימנה • אליה לא יגש • רק בעיניה תביט • ושלמת רשעים



thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast made the LORD, who is my refuge, even the Most High, thy stronghold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling. For he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands, lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and asp shalt thou tread: the young lion and the serpent shalt thou trample under foot. "Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. When he calleth upon me, I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation." [*Repeat the last verse.*]

## PSALM CXXXV.

Praise ye the LORD; praise ye the name of the LORD; praise him, O ye servants of the LORD, who stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God. Praise ye the LORD, for the LORD is good; sing praises unto his name, for it is comely. For the LORD hath chosen Jacob for himself; and Israel for his peculiar treasure. For I know that the LORD is great, and that our LORD is above all powers. The LORD hath done whatsoever he pleased, in heaven and in earth, in the seas, and all the depths. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth; he tempereth lightning with rain; he bringeth forth the wind from his treasures. It is he who smote the first-born of Egypt, from man to beast. He sent signs and wonders into the midst of thee, O Egypt; upon Pharaoh, and all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings. Even Sihon, king of the Amorites, and Og, King of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And gave their land for a heritage, a heritage unto his people Israel. Thy name, O LORD! endureth for ever; thy memorial, O LORD! throughout all generations. For the LORD will judge his people, and repent himself concerning his servants. But the idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth, but speak not; they have eyes, but see not. They have ears, but hear not; neither is there any breath in their mouth. They who make them, shall be like them, and every one who trusteth in them. Bless the LORD, O ye house of Israel! Bless the LORD, O ye house of Aaron! Bless the LORD, O ye house of Levi! Bless the LORD, ye who fear the LORD. Blessed be the LORD from Zion, who dwelleth in Jerusalem! Hallelujah.

## PSALM CXXXVI.

O give thanks unto the LORD, for he is good; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the God of gods; for his mercy endureth for ever.

תִּרְאֶה : כִּי־אֲתֶה יי מַחְסִי • עֲלִיּוֹן שְׁמֹתָ מְעוֹנָה : לֹא־תֵאָנֶה  
 אֱלֹהֶיךָ רָעָה • וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאַהֲלֶיךָ : כִּי מִלֵּאכֹו יִצְוֶה־לָּךְ •  
 לִשְׁמֹרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ : עַל־כַּפִּים יִשְׁאֹנֶךָ • פֶּן־תִּתְּנוּךְ בְּיָדוֹן  
 רִגְלֶךָ : עַל־שַׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ • תִּרְמָם בְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חֶשֶׁק  
 וְאַפְלָטָהוּ • אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנָכִי  
 בְּצָרָה • אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכְבְּדֶהוּ : אֶרְךְ יָמִים אֲשַׁבֵּעֶהוּ • וְאֶרְאֶהוּ  
 בִּישׁוּעָתִי : אֶרְךְ יָמִים וכו' :

קִלָּה הַלְלוּיָהּ • הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יי הִלְלוּ עַבְדֵי יי : שְׁעִמְדִים  
 בְּבֵית יי • בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יי • זָמְרוּ לִשְׁמוֹ  
 כִּי נָעִים : כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה • יִשְׂרָאֵל לִסְגָּלָתוֹ : כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי  
 כִּי־גָדוֹל יי • וְאֶדְוֹנֵנוּ מְכַל־אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יי עָשָׂה  
 בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • בְּיָמִים וּכְל־תְּהִמּוֹת : מַעַלָּה נְשָׂאִים מְקַצֶּה  
 הָאָרֶץ • בְּרָקִים לְמַטֵּר עָשָׂה • מוֹצֵא רוּחַ מְאֻזְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה  
 בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם • מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכֵכִי  
 מִצְרַיִם • בְּפָרְעָה וּבְכָל־עַבְדָּיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים • וְהָרַג מַלְכִּים  
 עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי • וְלָעֹוג מֶלֶךְ הַכְּשֵׁן • וְלִכְל  
 מִמְּלָכוֹת בְּגָעַן : וְנָתַן אֶרֶץ נַחֲלָה • נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עִמּוֹ : יי  
 שִׁמְךָ לְעוֹלָם • יי זִכְרֶךָ לְדֹר־דֹּר : כִּי־יִרְדֵּן יי עִמּוֹ • וְעַל־עַבְדֵּי  
 יִתְנַחֵם : עֲצַבֵי הַגּוֹיִם בְּסֹף וְזֶהָב • מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה־לָּהֶם  
 וְלֹא יִדְּבָרוּ • עֵינִים לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אוֹזְנִים לָהֶם וְלֹא יִאָּזְנוּ • אֵף  
 אֵין יִשְׁרוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹתֵהֶם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם • כֹּל אֲשֶׁר־בְּטַח  
 בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יי • בֵּית אֶהֱרֹן בָּרְכוּ אֶת־יי : בֵּית  
 הַלְוֵי בָרְכוּ אֶת־יי • יִרְאֵי יי בָּרְכוּ אֶת־יי : בָּרוּךְ יי מִצִּיּוֹן שְׁכֵן  
 יְרוּשָׁלַם • הַלְלוּיָהּ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ :

קִלּוֹ הוֹדוּ לֵיי כִּי־טוֹב

הוֹדוּ לָאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים

O give thanks to the Lord of lords ; for his mercy endureth for ever.

To him who alone performeth great wonders ; for his mercy endureth for ever.

To him who with understanding made the heavens ; for his mercy endureth for ever.

To him who stretched out the earth above the waters ; for his mercy endureth for ever.

To him who made great lights ; for his mercy endureth for ever.

Who formed the sun to rule by day ; for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night ; for his mercy endureth for ever.

To him who smote the Egyptians in their first-born ; for his mercy endureth for ever.

And brought Israel from among them ; for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched-out arm ; for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea into parts ; for his mercy endureth for ever.

And caused Israel to pass through the midst of it ; for his mercy endureth for ever.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea ; for his mercy endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness ; for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings ; for his mercy endureth for ever.

To him who slew mighty kings ; for his mercy endureth for ever.

Even Sihon, king of the Amorites ; for his mercy endureth for ever.

And Og, king of Bashan ; for his mercy endureth for ever.

And gave their land for an inheritance ; for his mercy endureth for ever.

Even an inheritance to his servant Israel ; for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate ; for his mercy endureth for ever.

And redeemed us from our oppressors ; for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh ; for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven ; for his mercy endureth for ever.

### PSALM XXXIII.

Rejoice in the LORD, O ye righteous ; for to the upright praise is comely. Praise ye the LORD with the harp : sing unto him with the ten-stringed psaltery. Sing unto him a new hymn, let the trumpet utter a melodious sound. For the word of the LORD is right : and all his works

הודו לאֲדֹנֵי הָאָדָנִים

לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדִלוֹת לְבָדוֹ

לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתִבְנוֹנָה

לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם

לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדִלִים

אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם

אֶת הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלוֹת בַּלַּיְלָה

לְמַכָּה מִצָּרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם

וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם

בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעַ נְטוּיָה

לְגִזֹּר יַם־סוּף לַגִּזּוֹרִים

וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ

וַנַּעַר פָּרְעֹה וַחֲלִילוֹ בַּיַּם־סוּף

לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר

לְמַכָּה מַלְכִים גְּדִלִים

וַיַּהֲרֹג מַלְכִים אֲדִירִים

לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי

וּלְעֹוג מֶלֶךְ הַכַּנְעָנִי

וַנִּתֵּן אֶרֶץ לְנַחֲלָה

נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ

שֶׁבִשְׁפָּלָנוּ זָכַר־לָנוּ

וַיַּפְרֹקֵנוּ מִצָּרֵינוּ

נָתַן לָחֶם לְכָל־בָּשָׂר

הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ :

יְיָ רַגְנֵנוּ צְדִיקִים בָּיִי • לְיִשְׂרָאֵל נֶאֱמָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לְיִי בְכִנּוֹר •

בְּנִגְבֵּל עֲשׂוֹר זְמַרְוֵלוֹ : שִׁירוֹ־לוֹ שִׁיר חֲדָשׁ • דְּהִיטִיבוּ נֶגֶן



are done in truth. He loveth righteousness and justice ; the earth is full of the mercy of the LORD. By the word of the LORD were the heavens made ; and all their host with the breath of his mouth. He gathereth together as a heap the waters of the sea : he layeth up the depths in storehouses. Let all the earth fear the LORD : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spoke, and it was done : he commanded, and it was established. The LORD frustrateth the counsel of the nations : he annihilateth the devices of the people. The counsel of the LORD shall stand for ever : and the purposes of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the LORD : the people whom he hath chosen for his own heritage. The LORD looketh down from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his residence he superintendeth all the inhabitants of the earth. He fashioneth all their hearts, and understandeth all their works. A king is not saved by the multitude of a host : neither doth the mighty man escape by the greatness of his strength. Vain is the horse for safety : he shall not deliver any by his great strength. Behold ! the eye of the LORD is upon those who fear him ; upon those who hope for his mercy : to deliver their soul from death ; and to keep them alive in time of famine. Our soul waiteth for the Lord : he is our help and our shield. For in him our hearts shall rejoice : because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O LORD ! be with us, according as we hope in thee.

## PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the LORD, and to sing praises unto thy name, O Most High ! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery, and with the sweet sound of the harp. For thou, O LORD ! hast made me glad with thy wonderful works ; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O LORD ! are thy works ; thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and all the workers of iniquity flourish ; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O LORD ! art exalted for evermore. For lo ! thy enemies, O LORD ! for lo ! thy enemies shall perish : all the workers of iniquity shall be scattered. But thou wilt exalt my horn, like the horn of a Reēm : I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies ; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree ; he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the LORD ; in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be fat and flourishing. To show that the LORD is upright ; he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

בתרועה : כִּי־יֵשֶׁר דְּבַר־יְיָ • וְכָל־מַעֲשָׂהוּ בְּאֱמוּנָה : אֱהָב צְדָקָה  
 וּמִשְׁפָּט • חֶסֶד יְיָ מִלְאָה הָאָרֶץ : בְּדִבְרֵי יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ • וּבְרוּחַ  
 פִּיו כָּל־צִבְאָם : כְּנֶס כְּנֹד מִי הָיָם • נָתַן בְּאֻצְרוֹת תְּהוֹמוֹת :  
 יִירָאוּ מִי כָּל־הָאָרֶץ • מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי הַבֵּל : כִּי הוּא אֱמֵר  
 וַיְהִי • הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד : יְיָ הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם • הִנִּיא מַחֲשָׁבוֹת  
 עַמִּים : עֲצַת יְיָ לַעֲוֹלָם תַּעֲמֹד • מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר : אֲשֶׁר־י  
 הִגִּיד אֲשֶׁר־יְיָ אֱלֹהֵיו • הָעַם • בָּחַר לְנַחֲלָהּ לוֹ : מִשְׁמַיִם הִבִּיט  
 יְיָ • רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם : מִמִּכּוֹן־שְׁבָתוֹ הַשְׁגִּיחַ אֶל־כָּל־  
 יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ : הַיּוֹצֵר יַחַד לֶבֶם • הַמִּבְכִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם : אֵין  
 הַמַּלְאָךְ נוֹשָׁע בְּרֶב־חֵיל • גָּבוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרֶב־כֹּחַ : שֹׁקֵר הַסּוֹס  
 לַתְּשׁוּעָה • וּבֶרֶב חֵילוֹ לֹא יִמְלֹט : הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל־יִרְאָיו •  
 לְמִיחֲלִים לְחַסְדּוֹ : לְהַצִּיל מִמּוֹת נַפְשָׁם • וּלְחַיּוֹתָם בְּרַעֲב :  
 נַפְשָׁנוּ חֲכָתָה לֵי • עֲזָרְנוּ וּמִגְנָנוּ הוּא : כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבְנוֹ • כִּי  
 בִשֵּׁם קָדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ : יְהִי־חֶסֶדְךָ יְיָ עָלֵינוּ • בְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ :  
 צֶמַח מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהִדּוֹת לֵי • וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ  
 עֲלִיוֹן : לְהַגִּיד בְּבִקְרַח חֶסֶדְךָ • וְאֱמוּנָתְךָ בְּלִילוֹת : עֲלִי־עֲשׂוֹר  
 וְעֲלִי־נֶבֶל • עֲלִי הַגִּיֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׂמְחַתְּנִי יְיָ בִּפְעֻלָּךְ • בְּמַעֲשֵׂי  
 יְהִיךָ אֲרָגֵן : מִה־גִּדְלוֹ מַעֲשִׂיךָ יְיָ • מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ : אִישׁ  
 בְּעַר לֹא יָדַע • וּבִסִּיל לֹא־יִבִּין אֶת־זֹאת : בִּפְרָח רִשְׁעִים • כְּמוֹ־  
 עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָּל־פְּעֻלֵי אֱוֹן • לְהַשְׁמָדָם עַד־יַעַר : וְאֶתְהָ מְרוֹם  
 לַעֲוֹלָם יְיָ : כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ • יְיָ • כִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ • יִתְפָּרְדּוּ  
 כָּל־פְּעֻלֵי אֱוֹן : וְתִרְם כְּרָאִים קִרְנֵי • בְּלִתֵּי בִשְׁמֵן רַעֲנָן : וְתִבְט  
 עֵינֵי בְּשׂוּרֵי • בְּקָמִים עָלֵי מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אֲזָנֵי : צְדִיק כְּתִמָּר  
 יִפְרַח • כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה : שְׁתּוּלִים בְּבֵית יְיָ • בְּחֻצּוֹת אֱלֹהֵינוּ  
 יִפְרִיחוּ : עוֹד יִגְבוֹן בְּשִׁיבָה • דְּשָׁנִים וּרְעֻנָּנִים יְהִיו : לְהַגִּיד כִּי  
 יֵשֶׁר יְיָ • צוּרֵי וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ :

## PSALM XCIII.

The LORD reigneth, clothed with majesty ; the LORD hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O LORD ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O LORD ! lift up their head, though they lift up their voice, and the floods raise up their waves ; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O LORD ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O LORD ! unto the utmost length of days.

On Working Days the above Psalms are omitted, and this is said immediately after

Psalm c. p. 16.

“ The glory of the LORD shall endure for ever ; the LORD rejoiceth in his works. Blessed be the name of the LORD from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the LORD’s name is praised. High above all the nations is the LORD, and his glory is above the heavens. Thy name, O LORD ! endureth for ever ; and the memorial of thee, O LORD ! throughout all generations. In heaven hath the LORD prepared his throne ; and his kingdom hath dominion over all. Let the heavens be glad, and the earth rejoice ; and they shall say among the nations, The LORD hath reigned ;” the LORD reigneth ; the LORD hath reigned ; “ the LORD shall reign for ever and ever. The LORD is king for ever and ever ; the heathen have perished out of his land. The LORD frustrateth the counsel of the nations ; he annihilateth the devices of the people. Various are the imaginations in the heart of man ; but it is the counsel of the LORD alone that shall stand. The counsel of the LORD shall stand for ever : and the purposes of his heart to all generations. For he spoke, and it was done ; he commanded and it was established. For the LORD hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. Because the LORD hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the LORD will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not : yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. Save us, O LORD ! hear us, O King ! when we call.”

“ Happy are they that dwell in thy house ; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus ! Happy the people whose God is the LORD !” PSALM CXLV. DAVID’S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King ! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The LORD is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I

צג " מֶלֶךְ גִּאוּת לְבִשׁ לְבִשׁ " עוֹ הַתְּאֹזֵר • אֶף־תִּכּוֹן תִּבְלֵ בַל־  
 תִּמוּט : נִכּוֹן כִּסֵּאָךְ מֵאֵז מַעֲוֹלִם אָתָּה : נִשְׂאוּ נְהָרוֹת " • נִשְׂאוּ  
 נְהָרוֹת קוֹלָם • יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּבָרִים : מַקְלוֹת מִיָּם רַבִּים אֲדִירִים  
 מִשְׁבְּרֵי יָם • אֲדִיר בְּמָרוֹם " : עֲרִהֲתִיךְ וְנִאֲמְנוּ מְאֹד • לְבִיתְךָ  
 נִאֲוֶה־קֹדֶשׁ • " לְאַרְךָ יָמִים :

בחול מתחילין כאן אחר מזמור לתורה :

יְהִי כְבוֹד " לַעֲוֹלָם • יִשְׂמַח " בְּמַעֲשָׁיו : יְהִי שֵׁם " מְבָרַךְ •  
 מַעֲתֵה וְעַר־עוֹלָם : מִמְּזִיחַ־שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ • מְהִלֵּל שֵׁם " :  
 רֵם עַל־כָּל־גּוֹיִם • " • עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : " שִׁמְךָ לַעֲוֹלָם • " •  
 זְכָרְךָ לְדֹר־וָדֹר : " בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ • וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה :  
 וְיִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְהַגָּל הָאָרֶץ • וְיֹאמְרוּ בְּגוֹיִם " מֶלֶךְ : " מֶלֶךְ •  
 " מֶלֶךְ • " • וְיִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : " מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד • אֲבָרוּ גּוֹיִם  
 מֵאֲרָצוֹ : " הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם • הִנִּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים : רַבּוֹת  
 מַחֲשָׁבוֹת בְּלִב־אִישׁ • וְעֲצַת " הִיא תְּקוּם : עֲצַת " לַעֲוֹלָם  
 תַּעֲמִיד • מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי • הוּא צִוָּה  
 וַיַּעֲמֵד : כִּי בָחַר " בְּצִיּוֹן • אוֹרָה לְמוֹשֵׁב לוֹ : כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ  
 יְהִי • יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ : כִּי • לֹא יִטּוֹשׁ " עַמּוֹ • וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזוּב :  
 וְהוּא רַחוּם • וְכִפֹּר עֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ • וְלֹא  
 יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ : " הוֹשִׁיעָה • הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קִרְאָנוּ :

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹר וְהַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁכְבָּה  
 לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו : קִמָּה תִּהְלֶה לְדֹרֹד • אֲרוּמָךְ אֱלֹהֵי  
 הַמֶּלֶךְ • וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לַעֲוֹלָם וָעֶד : בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ •  
 וְאַהֲלִלָה שִׁמְךָ לַעֲוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל " וּמְהִלֵּל מְאֹד • וְלִגְדָלְתּוֹ  
 אֵין חֶקֶר : דּוֹר לְדּוֹר יִשְׂבַּח מַעֲשֶׂיךָ • וְנִבְרַחֲתִיךָ יִגְדְּרוּ : הַדֹּר  
 כְּבוֹד הוֹרֶךְ • וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אִשְׁיַחָה : וְעֻזּוֹ נִזְרָאתִיךָ יֹאמְרוּ •



will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The LORD is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The LORD is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The LORD preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

## PSALM CXLVI.

Praise ye the LORD. Praise the LORD, O my soul! I will praise the LORD whilst I live; I will sing praises unto my God whilst I exist. Put not your trust in princes, in the son of man, in whom there is no salvation. His spirit goeth away, he returneth to his native earth; in that very day his thoughts perish. But happy is he who hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God. Who made heaven and earth, the sea, and all that is therein; who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed; and giveth food to the hungry. The LORD looseneth the prisoners; the LORD openeth the eyes of the blind; the LORD raiseth those who are bowed down; the LORD loveth the righteous. The LORD protecteth strangers; he relieveth the fatherless and the widow; but the way of the wicked he overthroweth. The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

## PSALM CXLVII.

Praise ye the LORD; for it is good to sing praises unto our God; for such praise is pleasant and agreeable. The LORD doth build up Jerusalem; he will gather together the outcasts of Israel. He it is who healeth the broken-hearted, and bindeth up their wounds. He telleth the number

וּגְדַלְתָּהּ אֶסְפְּרָנָה : זָכַר רַב־טוֹבָהּ יְבִיעוּ • וְצִדְקָתָהּ יִרְנְנוּ : חֲנוּן  
 וְרַחוּם יי' • אֶרֶךְ אַפִּים וּגְדֹל־חֶסֶד : טוֹב־יי' לְכֹל • וּרְחֻמָּיו עַל־  
 כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יי' כָּל־מַעֲשֵׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָהּ : כְּבוֹד  
 מַלְכוּתָהּ יֹאמְרוּ • וּגְבוּרָתָהּ יִדְּבֹרוּ : לְרוֹזְרֵיעַ לִבִּי הָאָדָם  
 גְּבוּרָתִיו • וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים •  
 וּמִמִּשְׁלֹתָהּ בְּכָל־דּוֹר וָדָר : סוֹמֵךְ יי' לְכָל־הַנִּפְלִיִּים • וְזוֹקֵף לְכָל־  
 הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ • וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם  
 בָּעֵתוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ • וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חֵי רָצוֹן : צָדִיק יי' בְּכָל־  
 דְּרָכָיו • וְחֹסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קְרוֹב יי' לְכָל־קְרָאָיו • לְכֹל אֲשֶׁר  
 יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת : רָצוֹן־יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה • וְאַת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע  
 וַיּוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יי' אֶת־כָּל־אֲהָבָיו • וְאַת־כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד :  
 תְּהַלֵּת יי' יִדְּבַר פִּי • וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :  
 וְנִגְנְנוּ • נִבְרָךְ יְהוָה • מַעֲמָהּ וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קמו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יי' : אֶהְלִלָה יי' בְּחַיִּי • אֲזַמְּרָה  
 לְאֱלֹהֵי בְעוֹדִי : אֶל־הַתְּבַטְחוּ בְּנִדְבִיכִים • בְּכֹן־אָדָם • שְׂאִין לוֹ  
 רַתְּשׁוּעָה : הִתְצַא רוּחוֹ יֵשֶׁב לְאֲדָמָתוֹ • בְּיוֹם הַחַוּוּא אֲבָרוּ  
 עֲשֶׂה־נִּנְחָתָיו : אֲשֶׁר־יִשְׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ • שִׁבְרוּ עַל־יי' אֱלֹהָיו :  
 עֲשֶׂה • שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הֵימָּן וְאַת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם • הַשֹּׁמֵר אֵמֶת  
 לְעוֹלָם : עֲשֶׂה מִשְׁפָּט • לַעֲשׂוּקִים • נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים • יי' מַתִּיר  
 אֲסוּרִים : יי'־פָּקַח עֵינָיו • יי' זָקָף כְּפוּפִים • יי' אֲהַב צָדִיקִים : יי' •  
 שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים • יָתוֹם וְאַלְמָנָה יַעֲזֹר • וְדָרֶךְ רַשָּׁעִים יַעֲזוֹת :  
 יִמְלֹךְ יי' • לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר הַלְלוּיָהּ :

קמו הַלְלוּיָהּ • בִּי־טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ • בִּי־נַעֲשִׂים נְאוּה תְּהִלָּה :  
 בְּנֵה יְרוּשָׁלַם יי' • נִדְּחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנֹס : הַזּוֹפֵא לְשִׁבּוּרֵי לֵב •  
 וּמַחֲבֵשׁ לְעַצְבוֹתָם : מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכָבִים • לְכֹל־שְׁמוֹת  
 יִקְרָא : גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ • לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר : מַעֲזֹר

of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and great his power ; his understanding is infinite. The LORD lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the LORD with thanksgiving ; sing praises unto our God with the harp ; who covereth the heavens with clouds, who prepareth rain for the earth, who causeth herbage to sprout upon the mountains. He giveth to the beast his food ; and to the young ravens when they cry. He delighteth not in the strength of the horse ; neither taketh he pleasure in the swiftness of man. The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the LORD, O Jerusalem ! praise thy God, O Zion ! for he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children in the midst of thee. He also maketh peace in thy border, and filleth thee with choice wheat. He sendeth forth his decree upon earth ; and his word pervadeth quickly. He maketh the snow descend like wool ; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels ; who can withstand his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and his judgments they do not know. Hallelujah.

#### PSALM CXLVIII.

Praise ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens ; praise him in the heights ; praise ye him all his angels ; praise ye him all his hosts. Praise him, ye sun and moon ; praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that float in the upper regions of the sky. Let them praise the name of the LORD ; for he commanded, and they were created. He also established them for ever and ever ; he made a decree which shall not pass away. Praise the LORD from the earth, also ye whales, and all the inhabitants of the great abyss. Fire and hail, snow and vapours, and the stormy wind, fulfilling his word. Ye mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Ye beasts and all cattle, creeping things, and winged fowl. Kings of the earth, and all people ; princes, and judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them all praise the name of the LORD ; for his name alone is exalted, his glory is over the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints ; even of the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

#### PSALM CXLIX.

Praise ye the LORD. Sing unto the LORD a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him who made him ; let the children of Zion rejoice in their King. Let them praise his name in the dance ; let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

עָנוּם יי' • מִשְׁפִּיל רְשָׁעִים עַד־אָרֶץ : עָנוּ לַי בְּתוֹדָה • וַמְּרוּ  
 לֵאלֹהֵינוּ בִּכְנוּר : הַמִּכְסֶּה שָׁמַיִם וּבָעֵבִים • הַמִּבְּנִין לָאָרֶץ מָטָר •  
 הַמַּצְמִיחַ הָרִים חֲצִיר : נוֹתֵן לִבְהֶמָּה לַחֲמָה • לִבְנֵי עֵרֶב אֲשֶׁר  
 יִקְרָאוּ : לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּם יִחְפֹּץ • לֹא־בִשְׁוִקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה :  
 רוּצֶה יי' אֶת־יִרְאָיו • אֶת־הַמִּיַּחֲלִים לַחֲסֹדוֹ : שִׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־  
 יי' • הַלְלֵי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן : בִּי־חֲזֹק בְּרִיחֵי שַׁעֲרֶיךָ • בִּרְךָ בְּנֶיךָ  
 בְּקִרְבֶּךָ : הַשֵּׁם גְּבוּלֶךָ שָׁלוֹם • חֲלַב חֲטִיִּם יִשְׂבִּיעֶךָ : הַיֹּשֶׁלֶחַ  
 אִמְרָתוֹ אָרֶץ • עַד־מִהֲרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ : הַנֶּתֶן שְׁלֵג בַּצֶּמֶר • כַּפּוֹר  
 כְּאָפֶר יַפּוֹר : מִשְׁלִיךְ קִרְחוֹ כִּפְתֵּי־מֵי יַעַמֹד :  
 יִשְׁלַח־דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם • יֵשֶׁב רוּחוֹ וַיִּלּוּ־מָיִם : מִגִּיד דְּבָרָיו לַיעֲקֹב •  
 חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן • לְכָל־גּוֹי • וּמִשְׁפָּטִים  
 בְּלִי־יָדָעִים הִלְלוּיָהּ :

קמח הִלְלוּיָהּ הִלְלוּ אֶת־יי' מִן הַשָּׁמַיִם • הִלְלוּהוּ בְּמְרוֹמִים :  
 הִלְלוּהוּ בָל־מְלֶאכִי • הִלְלוּהוּ בָל־צִבְאָיו : הִלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיָּרַח •  
 הִלְלוּהוּ בָל־כּוֹכְבֵי אוֹר : הִלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם • וְהַמַּיִם אֲשֶׁר •  
 מֵעַל הַשָּׁמַיִם : יִהְלְלוּ אֶת־שֵׁם יי' כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוֹ : וַיַּעֲמִידֵם  
 לָעֵד לְעוֹלָם • חֲקִי־נֶתֶן וְלֹא יַעֲבוֹר : הִלְלוּ אֶת־יי' מִן־הָאָרֶץ •  
 תַּנִּינִים וְכָל־הַתְּהוֹמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד שְׁלֵג וְקִיטוֹר • רוּחַ סַעְרָה  
 עֹשֶׂה דְּבָרוֹ : הַהָרִים וְכָל־גְּבֻעוֹת • עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים : הַחִיָּה  
 וְכָל־בְּהֶמָּה • רֶמֶשׂ וּצְפוֹר כָּנָף : מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים • שָׂרִים  
 וְכָל־שֹׁפֵטֵי אָרֶץ : בַּחּוֹרִים וְגַם־בְּתוֹלוֹת • זָקֵנִים עַם־נְעָרִים :  
 יִהְלְלוּ אֶת־שֵׁם יי' • בִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ • הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וּשְׁמַיִם :  
 וַיִּרְם קָרָן • לַעֲמוֹ • תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו • לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ •  
 הִלְלוּיָהּ :

קמח הִלְלוּיָהּ • יִשִּׁירוּ לַי שִׁיר חֲדָשׁ • תְּהִלָּתוֹ בְּקֹהֶל חֲסִידִים :  
 יִשְׁמַח־יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו • בְּנֵי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכֵם : יִהְלְלוּ שְׁמוֹ  
 בְּמַחּוֹל • בְּתֹף וּבְנוֹר וַמְּרוּלוֹ : בִּירוּצָה יי' בְּעַמּוֹ • יִפָּאֵר עָנוּם



For the LORD taketh pleasure in his people: he will adorn the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory; let them sing aloud upon their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword is in their hand; to execute vengeance upon the nations, and chastisement upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the written judgment; this honour have all his pious servants. Hallelujah.

## PSALM CL.

Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts; praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet; praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance; praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals; praise him upon the high-sounding cymbals. Let everything that hath breath, praise the LORD. Hallelujah. Let everything that hath breath, praise the LORD. Hallelujah.

“Blessed be the LORD for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the LORD from out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the LORD God, the God of Israel! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen!”

1 Chron. xxix. 10–13.

And David blessed the LORD before all the congregation; and David said, Blessed be thou, O LORD God of Israel, our father, for ever and ever. Thine, O LORD, are the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and in the earth, is thine; thine, O LORD, is the kingdom! and thou art exalted as Supreme above all. Riches and honour proceed from thee, and thou hast dominion over all; and in thy hand are power and might, and it is in thy power to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name. (Nehemiah ix. 5–12.) Thou art LORD alone; thou hast made the heaven, the heavens of heavens, with all their host; the earth, and all things that are thereon; the seas, and all that are therein; and thou preservest them all; and the host of heaven worship thee. Thou art the LORD, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur, of the Chaldees, and gavest him the name of ABRAHAM. And didst find his heart faithful before thee; and madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites, to give it to his seed; and hast performed thy words, for thou, O LORD! art righteous, and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and

בִּישׁוּעָה : יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד : יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם : רוֹמְמוֹת  
אֵל בְּגִרוֹנָם : וְחָרַב פִּיפְיוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם :  
תּוֹכַחַת בְּלֹאמִים : לְאַסֹּר מַלְכֵיהֶם בְּזִנְיָם : וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי  
בְּרִזָּל : לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוֹב : הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו :  
הַלְלוּיָהּ :

קַנְיָה הַלְלוּיָהּ : הַלְלוּ־אֵל בְּקִדְשׁוֹ : הַלְלוּהוּ בְּרַקִּיעַ עֲזוֹ : הַלְלוּהוּ  
בְּגִבּוֹרָתוֹ : הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ : הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר :  
הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וּכְנֹר : הַלְלוּהוּ בְּתֵף וּמְחוֹל : הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים  
וְעֹגֵב : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְל־שֹׁמֶעַ : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְל־תְּרוּעָה : כֹּל  
הַנְּשָׁמָה תִּהְלֹל יָהּ : הַלְלוּיָהּ : כ' ה' ת' י' ה' :

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן : וְאָמֵן : בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַם :  
הַלְלוּיָהּ : בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ :  
וּבְרוּךְ יְיָ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם : וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן :  
וְאָמֵן :

צִדִּיק לַעֲמוּד קוֹדֶם שִׁיתְחִיל וַיְבָרֶךְ דּוֹיד וַיַּעֲמֹד עַד אַתָּה הוּא וכו' :

וַיְבָרֶךְ דּוֹיד אֶת־יְיָ : לְעֵינַי כָּל־הַקְּהֵל : וַיֹּאמֶר דּוֹיד : בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ : מַעֲוֹלָם וְעַד־עוֹלָם : לָךְ יְיָ הַגְדֵּלָה  
וְהַגְבִּירָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד : כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :  
לָךְ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל : לְרֹאשׁ : וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד  
מִלְּפָנֶיךָ : וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל : וּבִידֶךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה : וּבִידֶךָ לְגִדֹּל  
וּלְחַזֵּק לְכֹל : וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ : וּמַהֲלִילִים לְשֵׁם  
תְּפָאֶרְתֶּךָ : אַתָּה־הוּא יְיָ לְבָדּוֹךָ : אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם : שְׁמִי  
הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָאָם : הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ : הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר  
בָּהֶם : וְאַתָּה מְחִירָה אֶת־כָּלָם : וּצָבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ מִשְׁתַּחֲוִים :  
אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים : אֲשֶׁר בְּחֶרֶתְךָ בְּאַבְרָם : וְהוֹצָאתוֹ מֵאוּר  
כַּשְׂדִּים : וְשִׁמְתָה שְׁמוֹ אַבְרָהָם : וּמִצָּאתָ אֶת־לִבּוֹ נֹאמֵן לְפָנֶיךָ :  
וּבְרוּרָה עַמּוֹ הַבְּרִית : לָתֵת אֶת־הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי : קַחְתִּי הָאָמְרִי  
וְהַפְּרִי וְהִיבֹסִי וְהַגְּרָגְשִׁי : לָתֵת לְזָרְעוֹ : וַתִּקֶּם אֶת־דְּבָרֶיךָ :

heardest their cry by the Red Sea ; and displayedst signs and wonders on Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land ; for thou knewest that they dealt proudly against them ; and thou didst get thee a glorious name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea as on dry land, and their pursuers didst thou throw into the deep, as a stone into the mighty waters.

Exodus xiv. 30 ; xv. 19.

Thus the LORD saved Israel on that day out of the hand of the Egyptians : and Israel saw the Egyptians dead upon the shore of the sea. And Israel saw that great work which the LORD had done upon the Egyptians : and the people feared the LORD, and believed in the LORD, and in Moses, his servant.

Then sang Moses, and the children of Israel, this song unto the LORD, and thus did they say :—I will sing unto the LORD, for he hath triumphed gloriously ; the horse and his rider hath he thrown into the sea. The LORD is my strength and song, and he is become my salvation : he is my God, and I will prepare a habitation for him, my father's God, and I will exalt him. The LORD is the invincible warrior ; the LORD is his name. The chariots and host of Pharaoh hath he cast into the sea ; and his chosen captains are sunk in the Red Sea. The depths have covered them ; they sunk down to the bottom as a stone. Thy right hand, O LORD ! is become glorious in power ; thy right hand, O LORD ! hath crushed the enemy. And in the greatness of thy excellency hast thou overthrown those who rose up against thee : thou didst send forth thy wrath, it consumed them as stubble. And with the breath of thy nostrils the waters were heaped together : the floods stood upright as a wall, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil : my soul shall be glutted with vengeance upon them ; I will unsheath my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, and the sea covered them : they sunk as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O LORD ! amongst the mighty ? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles ? Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them. In thy mercy hast thou led forth the people thou hast redeemed : with thy strength hast thou guided them unto thy holy habitation. The nations hear and tremble : sorrow seizes the inhabitants of Palestine. Then shall the dukes of Edom be troubled ; trembling shall take hold of the mighty men of Moab : all the inhabitants of Canaan shall become faint-hearted. Fear and dread shall fall upon them ; by the greatness of thy arm they shall be still as a stone ; till thy people pass over, O LORD ! till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them and plant them in the mount of thy inheritance ; the place, O LORD ! which thou hast made for thy resi-

כִּי צָדִיק אַתָּה : וַתֵּרָא אֶת־עֲנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם \* וְאֶת־זַעֲקָתָם  
שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף : וַתִּתֵּן אֶת־תּוֹמָתָם בְּפָרְעָה וּבְכָל־עַבְדָּיו  
וּבְכָל־עַם אֲרָצוֹ \* כִּי יָדַעְתָּ כִּי חִזְרוּ עֲלֵיהֶם \* וַתַּעֲשֵׁלָה שֵׁם  
כְּהִיּוֹם הַזֶּה : וְהָיָם בְּקָעָתָ לִפְנֵיהֶם \* וַיַּעֲבֵרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם בִּיבָשָׁה \*  
וְאֶת־רַדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בְּמִצּוֹלֹת כְּמו־אֶבֶן בְּמַיִם עֲזוּם :

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שִׁפְתֵי הַיָּם : וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה הַגְּדֹלָה  
אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּרָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְינוּ בִּיהוָה  
וּבִמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ :

אִזּוּ יִשִּׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נִאֲרָה נִאֲרָה סוֹם וָרֶכֶב רָמָה בָּיָם : עֲזִי  
וְזִמְרַת יְהוָה יִהְיֶה־לִּי לִישׁוּעָה זֶה אֱלֹהֵי וְאֶנְהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וְאֶרְמָמְנָהוּ :  
יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ : מִרְכַּבַּת פָּרְעָה וַחֲלוֹ יָרָה בָּיָם  
וּמִבְּחַר שְׁלִשּׁוֹ טָבְעוּ בָיָם־סוּף : תַּהֲמַת יִכְסְמוּ יָרְדוּ בְּמִצּוֹלֹת  
כְּמו־אֶבֶן : יְמִינָהּ יְהוָה נֶאֱדָרִי בְּכַח יְמִינָהּ יְהוָה תִּרְעֵץ אוֹיֵב :  
וּבִרְבִּי גִּאּוֹנָה תַּהֲרִם קַמִּידִּי תִשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֹאכְלֵמוּ בְּקֶשׁ : וּבִרְוַח  
אֶפְיָה נִעְרְמוּ מֵיָם נִצְבוּ כְּמו־נֵר נֹזְלִים קָפְאוּ תַּהֲמַת בְּלִבָּיָם :  
אָמַר אוֹיֵב אֲרֹדָף אֲשִׁיג אֲחַלֵּק שְׁלָל תַּמְלֵאמוּ נַפְשִׁי אָרִיק חֲרָבִי  
תּוֹרִישְׁמוּ יָדִי : נִשְׁפָּרַת בְּרוּחְךָ בְּסֻמּוֹ יָם צָלְלוּ כַּעֲזוּפֹרֶת בְּמַיִם  
אֲדִירִים : מִי־כִמְכָּה בְּאֵלֶם יְהוָה מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֶדֶשׁ נוֹרָא  
תַּהֲלֹת עֲשֵׂה־פֶלֶא : נְטִיית יְמִינָהּ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ : נְחִית בְּחִסְדְּךָ  
עֲסִזּוּ גִּאּוֹלָתָה נִהְלֹת בַּעֲזָה אֶל־נֹה קִדְשֶׁךָ : שְׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן  
חֵיל אָחוּז יִשְׁבִּי פִלִּשְׁתִּי : אִזּוּ נִבְהִלוּ אֱלוֹפֵי אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב  
יֹאחֲזִמוּ רָעַד נִמְנוּ כָּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן : תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אִמָּתָה וּפָחַד  
בְּגִדֵל זְרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאֶבֶן עַד־יַעֲבֹר עִמָּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עֲסִזּוּ  
קִנְיָת : תִּבְאָמוּ וְהִטָּעְמוּ בְּהַר נִחְלֹתֶךָ מִכּוֹן לִשְׁבָתֶךָ פַּעֲלַת יְהוָה



dence ; the sanctuary, O LORD ! which thy hands have established. The LORD shall reign for ever and ever. "The LORD shall reign for ever and ever."

["For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again upon them the waters of the sea ; but the children of Israel went on dry ground through the midst of the sea."]

"For the kingdom is the LORD's, and he governeth the nations. And deliverers shall go up to mount Zion to judge the mount of Esau, and the kingdom shall be the LORD's. And the LORD shall be King over all the earth : on that day the LORD alone shall be acknowledged, and his name shall also be one." And in thy law it is written thus : "Hear, O Israel ! the LORD our God, the LORD is ONE."

On Sabbaths and Festivals commence here "The Soul of all living." See Sabbath morning service.

Thy name shall be praised for ever, our King ! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and on earth ; for unto thee, O LORD our God ! and God of our fathers, appertain song and praise ; hymn and psalm ; strength and dominion ; victory, power, and greatness ; adoration and glory ; holiness and majesty ; blessings and thanksgivings, henceforth and even unto everlasting. Blessed art thou, O LORD ! God and King, great above all praises, the God of thanksgiving, the Lord of wonders, who findest delight in songs of psalmody, King, Almighty ! who livest eternally.

The Reader then says Half Kaddish.

*Reader.* Bless ye the LORD, who is ever blessed.

Whilst the Reader says, "Bless ye the LORD," the congregation say, in a low voice,

Blessed, praised, glorified, extolled, and exalted shall be the name of the Supreme King of kings, the holy One, blessed be he ; for he is the first, and the last, and beside him there is no god. "Extol him who rideth upon the heavens, the Everlasting is his name, and rejoice before him ; for his name is exalted above all blessings and praises." Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. "Blessed be the name of the LORD, henceforth and for evermore."

*Congregation aloud and Reader.* Blessed be the LORD, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who formeth light and createth darkness, maketh peace, and createth all things.

Who giveth light to the earth, and to those who dwell thereon in mercy ; and in his goodness reneweth every day constantly the work of creation. "How great are thy works, O LORD ! in wisdom hast thou made them all ;

מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנֵנוּ יְיָהּ : יְהוָה וּמֶלֶךְ לְעֹלָם וָעֶד : יי מֶלֶךְ  
לְעֹלָם וָעֶד :

(כִּי בָּא סוֹס פָּרַעַה בִּרְכֹּבוֹ וּבִפְרָשָׁיו בֵּינָם וַיֵּשֶׁב יְהוָה עֲלֵיהֶם  
אֶת־מִי הָיָם וּבָנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּיבֻשָּׁה בְּתוֹךְ הַיָּם :)

כִּי לֵי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשִׁפְט  
אֶת־הַר עֲשׂוֹ . וְהָיְתָה לֵי הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־  
הָאָרֶץ . בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד : וּבִתְהַרְתֶּךָ כְּתוּב  
לֵאמֹר . שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם  
וּבָאָרֶץ : כִּי־לֶךְ נָאֵדָה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה  
הִלֵּל וְזִמְרָה עֲזֹ וּמִמְשָׁלָה נִצַּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְהִלָּה וְתִפְאָרֶת  
קִדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוּת וְהוֹדָאוֹת מַעֲתָה וְעֶד־עוֹלָם : בְּרוּךְ  
אַתָּה יי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת אֱל־הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת  
הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים :

הש"ץ אומר כאן חצי קריש

חזון ברכו את־יי המְבָרֵךְ :

בשעה שהחזן אומר ברכו . אומר הקהל יתברך

יְתַבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיְהַלֵּל וַיְהַדְּרֵם וַיְהַנְשֵׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן  
וּמַבְלִעְדֵּיו אֵין אֱלֹהִים . סָלוּ לָרֶכֶב בְּעֶרְבוֹת בֵּיתָה שְׁמוֹ וְעָלוּ  
לִפְנֵיו . וְשִׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל בְּרָכָה וְתִהְיֶה : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יי מְבָרֵךְ מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם :  
קהל וחזן בקול רם בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ  
עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל :

הַמַּאֲוִיר לְאָרֶץ וְלַדְרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים . וּבִטְוֵבוֹ מַחְדָּשׁ בְּכָל־  
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה־בְּרָאשִׁית : מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יי . כָּלֶם בְּחֻכְמָה  
עֲשִׂיתָ . מִלֵּאֲרֵי הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבָדוֹ מֵאֲזֹ .

the earth is full of thy possessions." Thou art the only King who is extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Everlasting God! in thy abundant mercies have compassion on us; O Lord of our strength, Rock of our fortress, Shield of our salvation, Tower of our defence.—The blessed God is great in knowledge; he hath made and established the radiance of the sun; he who is good hath formed that which is for the glory of his name; he hath encircled with luminaries the seat of his strength; chiefs of holy bands extolling the Almighty continually declare the glory of God and his holiness. Blessed be thou, O LORD, our God! for the praiseworthy works of thy hands; and for the bright luminaries which thou hast made, men shall glorify thee for ever. Selah. Blessed be thou, our Rock, King, and Redeemer! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres, causing with reverence and unanimity their voices to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They are all lovely, they are all pure, they are all mighty; and they all perform with fear and reverence the will of their Master. And they all open their mouths in holiness and purity; and with song and psalmody they bless, praise, glorify, reverence, sanctify, and ascribe sovereign power unto the name of God, the King, the great, the mighty, and tremendous One, who alone is holy. They also all willingly receive from each the yoke of the kingdom of heaven; and they give permission<sup>a</sup> to one another to sanctify their Maker with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony; they all as one cry aloud, and proclaim with reverence:

"<sup>b</sup>Holy, holy, holy, is the LORD of hosts, the whole earth is full of his glory."

And the Ophanim, and the holy creatures, with an impetuous motion, upraise themselves towards the Ophanim, with them praising and saying: "Blessed by the glory of the LORD from his residence."

To the blessed God all shall offer harmonious songs. To the King, the living, and ever-existing God, shall they utter Psalms, and cause praises to be heard; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things; he is the LORD of battles, who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth; the Creator of all remedies, tremendous in praises, and LORD of wonders; and who reneweth in his goodness, every day, continually, the works of the creation; as it is said,<sup>d</sup> "To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever." O cause a new light to shine over Zion, and may we all be considered worthy to behold its light speedily. Blessed art thou, O LORD! the Former of the lights.

<sup>a</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>b</sup> Ibid.

<sup>c</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>d</sup> Psalm cxxxvi. 7.

הַמִּשְׁבַּח וְהַמִּפְאָר וְהַמַּתְנַשֵּׂא מִימֹת עוֹלָם • אֱלֹהֵי עוֹלָם  
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ • אֲדֹנָי עֲזָנוּ • צוּר מִשְׁגָּבֵנוּ • מִגֹּן  
 יִשְׁעֵנוּ • מִשְׁגֹּב בַּעֲדֵנוּ : אֵל בְּרוּךְ גָּדוֹל דָּעָה • הַכִּין וּפָעַל זֹהֲרֵי  
 חַמָּה • טוֹב יַצַּר כְּבוֹד לִשְׁמוֹ • מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזֹ • פְּנוֹת  
 צָבָאוֹ קְדוּשִׁים רוֹמְמֵי שְׂדֵי • תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ :  
 הַתְּהַבֵּרךְ " אֱלֹהֵינוּ עַל־שִׁבְחַ מַעֲשֵׂה יְדִיךָ • וְעַל־מְאֹרֵי־אֹר  
 שְׁעִשִּׂיתָ יִפְאָרְךָ סֵלָה : הַתְּהַבֵּרךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרָא  
 קְדוּשִׁים • יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵנוּ • יוֹצֵר מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר  
 מִשְׁרָתָיו כָּלֵם עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם • וּמִשְׁמִיעִים בִּירָאָה יַחַד  
 בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים • וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כָּלֵם אֲהוּבִים • כָּלֵם  
 בְּרוּרִים • כָּלֵם גְּבוּרִים • וְכָלֵם עֹשִׂים בְּאִמָּה וּבִירָאָה • רְצוֹן  
 קוֹנֵם : וְכָלֵם פּוֹתֵחִים אֶת־פִּיהֶם • בִּקְדוּשָׁה וּבִטְהָרָה בְּשִׁירָה  
 וּבְזִמְרָה וּמִבְּרָכִים וּמִשְׁבָּחִים וּמִפְאָרִים וּמַעֲרִיצִים וּמְקַדְּשִׁים  
 וּמִמְּלִיכִים : אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא • קְדוּשׁ  
 הוּא : וְכָלֵם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה •  
 וְנוֹתְנִים רְשׁוֹת זֶה לָזֶה • לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרֵם בְּנִחְתָּרוֹחַ • בְּשִׁפְהָ  
 בְּרוּרָה • וּבְנִעֻמָּה קְדוּשָׁה • כָּלֵם בְּאַחֵר עֲוִנִים וְאוֹמְרִים בִּירָאָה :  
 קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ " צָבָאוֹת • מְלֵא כְּלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :  
 וְהָאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעֲשׁ גָּדוֹל מִתְנַשֵּׂאִים לַעֲמַת שְׂרָפִים  
 לַעֲמַתָּם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ כְּבוֹד־" מִמְּקוֹמוֹ :

לֵאל בְּרוּךְ גְּעִימוֹת יִתְּנוּ • לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת יֹאמְרוּ  
 וְהַשְׁבָּחוֹת יִשְׁמִיעוּ • כִּי הוּא לְבָדוּ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת • עֹשֶׂה  
 חֲדָשׁוֹת • בָּעַל מַלְחָמוֹת • זוֹרֵעַ צָדְקוֹת • מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת • בּוֹרָא  
 רְפוּאוֹת • נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֲדֹנָי הַנִּפְלְאוֹת • הַמַּחְדִּישׁ בְּטוֹבוֹ  
 בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית : בְּאֲמֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים  
 גְּדוֹלִים • כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ : אֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֵּאִיר וְנִזְכָּרָה  
 בְּלָנוּ מִהֲרָה לְאוּרוֹ • בְּרוּךְ אַתָּה " • יוֹצֵר הַמְּאֹרוֹת :



With great love hast thou loved us, O LORD, our God ! and with exceeding great compassion hast thou had pity on us. O our Father, and our King ! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, be even now gracious unto us, and teach us. O our Father ! who art the merciful Father, continually showing mercy, have mercy on us, and grant our hearts power to understand, to comprehend, to hear, to learn, to teach, to observe, to perform, and to fulfil all the words of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law, and cause our heart to cleave to thy commandments ; unite also our heart to love, and to fear thy name, that we may not be abashed for evermore ; for in thy holy, great, and tremendous name have we put our trust ; and let us rejoice and be glad in thy salvation. And bring us in peace from the four corners of the earth, and lead us securely to our land, for thou art the God who workest salvation ; and thou hast made choice of us in preference to every people and language, and hast brought us near unto thy great name in truth, *Selah* ; to give thanks unto thee, and to proclaim thy unity with love. Blessed art thou, O LORD ! who hast chosen thy people Israel with love.

When praying alone, say,

O God, the Faithful King !

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the LORD our God ! the LORD is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the doorposts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the LORD's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish

אֶהְבֶּה רַבָּה אֶהְבֶּתְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה חֲמֵלָתָּ  
עָלֵינוּ אֶקְיָנוּ מִלִּבְנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ וַתִּלְמְדוּם  
חֲקֵי חַיִּים בֶּן תַּחֲנֹנֵנוּ וַתִּלְמְדֵנוּ אֶקְיָנוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְרַחֵם  
רַחֵם עָלֵינוּ וְרַחֵם בְּלִבְנוּ לְהַבִּין וּלְהוֹשִׁיעַ לְשִׁמְעַע לְלַמּוֹד  
וּלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר וּלְעִשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ  
בְּאַהֲבָה וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ וְדַבֵּק לִבְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיִּחַד  
לִבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וּלְאַנְכּוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי  
בְּשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בִטְחָנוּ נִגְיִלָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ  
וְהַבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כְּנָפּוֹת הָאָרֶץ וַתּוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת  
לְאַרְצֵנוּ כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה וּבְנוּ בְּחֵרֶת מְכַל־עַם  
וּלְשׁוֹן וְקִרְבָּתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת לְךָ  
וּלְיִחְרָד בְּאַהֲבָה בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבּוֹחֵר בַּעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה  
יְחִיד אוֹמֵר אֵל מֶלֶךְ גָּאֹמֵן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : (בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מְלֻכּוֹתָנוּ לְעוֹלָם וָעֶד) וַאֲהַבֶּתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ  
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי  
מִצְוֶה הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ : וּשְׁנַנְתָּם לִבְנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־  
יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שְׁמֵעוּ אֵל־מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֶתְכֶם  
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְכֶם וּבְכָל־  
נַפְשְׁכֶם : וּנְתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאַסְפֶּת  
דִּגְגָּךְ וּתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ : וּנְתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לְכַהֲמָתְךָ וְאִכְלָתָּ  
וּשְׁבַעְתָּ : הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לִבְכֶם וּסְרַתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים  
אַחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וַעֲצַר אֶת־  
הַשָּׁמַיִם וּלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאִבְרַתָּם

quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and the Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth: his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living and stable, faithful and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children and our generations, and all the generations of the seed of Israel, thy servants. Both concerning the first and the last, it is a good word, and established unto all eternity; spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the LORD our God! and the God of our fathers; our King! and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Former! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; there is no god beside thee.

Thou, O LORD! hast been the help of our fathers from everlasting: a Shield and a Saviour unto their children after them, throughout all gene-

מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהיה נתן לכם : ושמחתם את-  
 דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם אתם לאות על-  
 ידכם והיו לסוטפת בין עיניכם : ולמדתם אותם את-בניכם  
 לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך :  
 ובתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי  
 בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי  
 השמים על-הארץ :

ויאמר יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-בני ישראל ואמרת  
 אלהם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-  
 ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו  
 וזכרתם את-כל-מצות יהוה ועשיתם אתם ולא-תתורו אחרי  
 לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם : למען תזכרו  
 ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה  
 אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם  
 לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן ואהוב וחביב ונחמד ונעים  
 ונורא ואדיר : ומתקן ומקבל וטוב ויפה הדבר הזה עלינו  
 לעולם ועד : אמת אלהי עולם מלכנו צור יעקב מגן ישענו :  
 לדור ודור הוא קים וישמו קים וכסאו נכון ומלכותו ואמונתו  
 לעד קימת : ודבריו חיים וקים נאמנים ונחמדים לעד  
 ולעולמי עולמים . על-אבותינו ועלינו על-בנינו ועל דורותינו  
 ועל כל-דורות ירע ישראל עבדיך : על הרשעונים ועל  
 האחרונים דבר טוב וקים לעולם ועד . אמת ואמונה חק ולא  
 יעבור : אמת שאמרה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו . מלכנו  
 מלך אבותינו גאלנו גאל אבותינו ווצרנו צור ישועתנו . פודנו  
 ומצילנו מעולם שמך . אין אלהים זולתך :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבניהם אחריהם



rations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and thy word in his heart. True it is, that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. True it is, that thou art the first, and that thou art the last, and beside thee we have neither king, redeemer, nor saviour. From Egypt didst thou redeem us, O LORD, our God; and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay; but thy first-born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, thou didst drown the proud; but thy beloved people thou didst cause to pass through the sea, whilst the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved people praised and extolled their God; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings and thanksgivings, unto thee, O King! the living and eternal God; who is high and exalted, great, mighty, and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor; and who answereth his people, whenever they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer; blessed, and ever blessed, be he! Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy, and they all said:

“Who is like unto thee O LORD! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?”

Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea-shore, they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power, and said, “The LORD shall reign for ever and ever.”

O Rock of Israel, rise up to the assistance of Israel; and ransom as thou hast said through thy prophet Judah and Israel, “Our Redeemer, the LORD of Hosts is his name, the Holy One of Israel.” Blessed art thou, O LORD, who hast redeemed Israel.

### THE EIGHTEEN BENEDICTIONS.

[IN THE ADDITIONAL AND AFTERNOON SERVICES, ADD: “When I call on the name of the LORD, ascribe ye greatness unto our God.”]

IN THE MORNING SERVICE COMMENCE: “O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours,

בְּכָל־דֶּר וְדוֹר : בְּרוֹם עוֹלָם מוֹשְׁבָךָ • וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד  
 אֲפָסֵי אֶרֶץ : אֲשֶׁרִי אִישׁ • שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ • וְתוֹרָתְךָ וְדִבְרֶךָ  
 יֵשִׁים עַל לְבוֹ : אֲמַת אֹתָהּ הוּא אֲדוֹן לַעֲמָךָ • וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב  
 רִיבָם : אֲמַת אֹתָהּ הוּא רֹאשׁוֹן • וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן • וּמַבְלַעְרֶיךָ  
 אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : מִמַּצָּרִים גָּאֻלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • וּמִבֵּית  
 עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ • כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ • וּבְכֹרֶךָ גָּאֻלְתָּ • וַיִּסְסוּךָ  
 בְּקַעַת • וְזָדִים טָבַעַת • וַיִּדְרִים הִעֲבַרְתָּ • וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִיחָם •  
 אַחֲרֵי מָהֶם לֹא נוֹתַר : עַל־זֹאת שָׁבְחוּ אֱהוֹבִים • וְרוֹמְמוֹ אֵל •  
 וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת • שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת • בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת •  
 לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּים : רָם וְנִשָּׂא • גָּדוֹל וְנוֹרָא • מִשְׁפִּיל גְּאִים •  
 וּמַגְבִּיהַ שְׁפָלִים • מוֹצִיא אֲסִירִים • וּפּוֹדֶה עֲנּוּיִם • וְעוֹזֵר דָּלִים •  
 וְעוֹנֶה לַעֲמּוֹ בַּעַת שׁוֹעֵם אֵלָיו : תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן • בְּרוּךְ הוּא  
 וּמְבָרֵךְ : מִשְׁהַר וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה • בְּשִׂמְחָה רַבָּה •  
 וְאָמְרוּ בָלֵם :

מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִים יְיָ • מִי־כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ • נוֹרָא תְהִלָּת  
 עֲשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שָׁבְחוּ גְּאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל־שִׁפְתַּי הַיּוֹם • יַחֲדָה בָלֵם  
 הוֹדּוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ • וּמֶלֶךְ לְעֵלִים וְעַד :  
 צוּר יִשְׂרָאֵל • קוֹמָה בַּעֲזָרַת יִשְׂרָאֵל • וּפְדֵה כְנַאֲמָךְ יְהוּדָה  
 וַיִּשְׂרָאֵל • גָּאֻלְנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ •  
 גָּאֻל יִשְׂרָאֵל :

## תפלת י"ח

לְמוֹסָף וּלְמִנְחָה כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גִּדְל לְאֱלֹהֵינוּ :

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
 יִצְחָק וְאַלְהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל

possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

During the Ten Penitential Days, add :

[Remember us unto life, O King ! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ! it is thou who revivest the dead, and art mighty to save. [IN WINTER,<sup>a</sup> ADD : Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

During the Ten Penitential Days, add :

[Who is like unto thee, O Father of mercy ! who in mercy rememberest thy creatures unto life ?]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

\*Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

During the Ten Penitential Days, say, instead of the concluding blessing :

[Blessed art thou, O LORD ! the holy King.]

<sup>a</sup> From the eighth day of the Feast of Tabernacles to the first day of Passover.

\* When the Reader repeats this prayer aloud, he says, instead of this section, as follows :

We will sanctify thy name in this world, as the angels sanctify it in the highest heavens ; as it is written by the hand of thy prophet : " And one cried unto another, and said, (*Cong. and Read.*) Holy, holy, holy is the LORD of Hosts ! the whole earth is full of his glory." (*Reader.*) Whilst with those angels who are over against them, they bless and say, (*C. and R.*) " Blessed is the glory of the LORD from the place of his residence." (*Read.*) And in thy holy word it is written, saying, (*C. and R.*) " The LORD shall reign for ever ; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah !"

חֲסִדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי  
בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

וְזָכְרָנוּ לַחַיִּים • מֶלֶךְ חַפְּץ בַּחַיִּים • וְכִתְבָּנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מִגֵּן אֲבֹרָתָם :  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
\*בַּחֲזוֹרָה מוֹסִיפִין (מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם) : מְבַלְבֵּל חַיִּים בַּחֲסִד  
מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר  
אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי  
דוֹמֶה-לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים • זוֹכֵר יְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים) :  
וּנְאֻמֵּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיָה הַמֵּתִים :  
\*אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְדוֹשׁ :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ) :

\* משמיני עצרת במוסף עד שחרית יום א' של פסח :

\* בחזרה יאמר הש"ץ הקדושה ולדור ודור במקום אתה קדוש

חִזֵּן נִקְדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵּשִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר • ק"ו קְדוֹשׁ  
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מֵלֵא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : חִזֵּן לְעַמָּתָם  
בְּרוּךְ יֹאמְרוּ • ק"ו בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : חִזֵּן וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ  
כְּתוּב לֵאמֹר • ק"ו יְמִלֶךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר  
הִלְלוּיָהּ :



Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man; be, therefore, graciously pleased to grant us knowledge, wisdom, and understanding. Blessed art thou, O LORD! who graciously bestowest knowledge.

Cause us, O our Father! to return unto the observance of thy law; and draw us near, O our King! to thy service; and cause us to return to thy presence with a perfect repentance. Blessed art thou, O LORD! who delightest in repentance.

Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O LORD! who art gracious, and dost abundantly forgive.

O look upon our afflictions, we beseech thee, and plead our cause; redeem us also speedily for the sake of thy name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O LORD! the Redeemer of Israel.

[On Fast Days the Reader says here, "Answer us, O our Father, &c.," p. 35.]

Heal us, O LORD! and we shall be healed; save us, and we shall be saved, for thou art our praise; and grant a perfect cure to all our wounds;\* for thou, omnipotent King! art a faithful and merciful Physician. Blessed art thou, O LORD! who healest the sick of thy people Israel.

Bless for us, O LORD, our God! this year, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow [IN WINTER<sup>a</sup> ADD: Dew and rain for] a blessing upon the face of the earth; and satisfy us with thy goodness; and bless our year like other good years. Blessed art thou, O LORD! who blessest the years.

\* i. e. From the evening of the fourth or fifth of December till the afternoon service on the Eve of the Passover Feast.

(*Read.*) Unto all generations will we declare thy greatness, and unto all eternity will we proclaim thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouth for ever; for thou art the almighty, great, and holy King. Blessed art thou, O LORD! the holy God.

During the Ten Penitential Days, say instead of the concluding blessing:

[Blessed art thou, O LORD! the holy King.]

\* When one desires to pray for a sick person, let him insert here as follows:

May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to send speedily a perfect cure from heaven, both a cure of the soul, and a cure of the body unto the sick —, son of —, among the remainder of the sick of thy people of Israel. *For thou, &c.*

אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה • חננו מאתך דעה  
בינה והשכל • ברוך אתה יי חונן הדעת :

השיבנו אבינו להוראתך וקרבנו מלכנו לעבדך והחזירנו  
בתשובה שלמה לפניה • ברוך אתה יי הרוצה בתשובה :

סלח לנו אבינו כי חטאנו • מחל לנו מלכנו כי פשענו (בת"צ  
אומרים כאן סליחות אף אם יש מילה בב"הכ שא"א תחנון מ"מ אומרים סליחות)

כי מוחל וסולח אתה • ברוך אתה יי חנון המרבה לסלוח :  
ראה בענינו • וריבה ריבנו • וגאלנו מהרה למען שמך • כי  
גואל חזק אתה • ברוך אתה יי גואל ישראל :

בת"צ הש"ץ אומר כאן עגנו :

רפאנו יי וגרפא • הושיענו ונושעה • כי תהלתנו אהתה •  
והעלה רפואה שלמה לכל-מכותינו • \* כי אל מלך רופא נאמן  
ורחמן אתה • ברוך אתה יי רופא חולי עמו ישראל :

ברך עלינו יי אלהינו את-השנה הזאת ואת כל-מיני תבואתה  
לטובה • ותן (בחורף טל ומטר ל) ברכה על פני האדמה  
ושבענו מטובה • וברך שנתנו בשנים הטובות • ברוך אתה יי  
מברך השנים :

חיון לרור ורור נגיד גדלך וגלגל נצחים קדשך בקדוש  
ושבחך אלהינו מפנינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול  
וקדוש אתה • ברוך אתה יי האל הקדוש :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(ברוך אתה יי המלך הקדוש :)

\* מי שרוצה להתפלל על החולה יאמר זה

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שהתשלח מהרה  
רפואה שלמה מן השמים רפואת הנפש ורפואת הגוף לחולי  
פכ"פ בתוך שאר חולי ישראל : כי אל וגו' :

O sound the great cornet as a signal for our freedom ; and lift up the banner to collect our captives ; and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O LORD ! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning ; and remove from us sorrow and sighing ; and reign thou alone over us, O LORD ! in kindness and mercy ; and justify us in judgment. Blessed art thou, O LORD ! the King, who lovest righteousness and justice.

During the Ten Penitential Days, say instead of the concluding blessing :

[Blessed art thou, O LORD ! the King of Justice.]

Let the slanderers have no hope, and let all who act wickedly perish as in a moment ; and let the presumptuous speedily be cut off, and humble them speedily in our days. Blessed art thou O LORD ! who destroyest the enemies, and humblest the proud.

Upon the just, upon the pious, and upon the elders of thy people, the house of Israel ; also upon the remnant of their scribes, and upon the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O LORD, our God ! and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name ; and grant that our portion may ever be with them, so that we may not be put to shame ; for in thee we trust. Blessed art thou, O LORD ! who art the Support and Confidence of the just.

O be mercifully pleased to return to Jerusalem, thy city ; and dwell therein, as thou hast promised ; rebuild it also in a short time, even in our days, a structure of an everlasting frame, and speedily establish therein the throne of David.\* Blessed art thou, O LORD ! who rebuildest Jerusalem.

---

\* On the Ninth of the month Ab, in the Afternoon Service, say the following :

Comfort, O LORD, our God ! the mourners of Zion, and the mourners of Jerusalem, as also the city which mourneth, being laid waste, despised and desolate ; that mourneth for the loss of her children, and is wasted by the destruction of her dwellings ; and despised by the loss of her glory, and desolate without an inhabitant ; and she sitteth with her head covered with mourning weeds, like a barren woman, who hath not borne. Yea, legions devoured her, and the worshippers of idols took possession of her, whilst they put thy people Israel to the sword, and slew in wilfulness the saints of the Most High. Therefore doth Zion weep in bitterness, and Jerusalem lift up her voice. O my heart, my heart grieveth for their slain ; O my bowels, my bowels yearn for their slain ; for thou, O LORD ! hast consumed her with fire ; but with fire wilt thou also rebuild her in future ;

תקע בשופר גדול לחרותנו • ושא נס לקבץ גליותינו • וקבצנו  
יחד מארבע בנפות הארץ • ברוך אתה • מקבץ נדחי עמו  
ישראל :

השיבה שופטנו כבראשונה ויועצנו כבתחלה והסר ממנו  
יגון ואנחה ומלוח עלינו אתה • לכרך בחסד וברחמים וצדקנו  
במשפט • ברוך אתה • מלך אוהב צדקה ומשפט :

בע' ימי תשובה אומרים (ברוך אתה • המלך המשפט :

ולמלשינים אלתהי תקננה וכל-עושי רשעה כרגע יאבדו  
והזרים מהרה יכרתו ותכניעם במהרה בימינו • ברוך אתה  
• שובר אויבים ומכניע זדים :

עלה צדיקים ועלה חסידים ועל-זקני עמך בית ישראל ועל-  
פליטת סופריהם ועל-גרי הצדק ועלינו יהמו (נא) רחמיה •  
אלהינו ורנן שָׁכר טוב לכל הבוטחים בשמך באמת ושים  
חלקנו עמך לעולם ולא נבוש כי-כך בטחנו • ברוך אתה •  
משען ומבטח לצדיקים :

ולירושלם עירך ברחמים תשוב ותשכון בתוכה כאשר דברת  
ובנה אותה בקרוב בימינו בגין עולם • וכסא דוד מהרה  
לתוכה תבין • \*ברוך אתה • בונה ירושלם :

\* בחשעה כאב אומרים זה בתפלת מנחה

נחם • אלהינו את-אבלי ציון ואת-אבלי ירושלם ואת-העיר  
האבלה והחרבה והבוזיה והשוממה האבלה מבלי בניה  
והחרבה ממעונותיה והבוזיה מכבודה והשוממה מאין יושב  
והיא יושבת וראשה חפוי כאשה עקרה שלא ילדה ויבלעוה  
לגיונות וירשוה עובדי פסילים ויטילו את-עמך ישראל לחרב  
ויהרגו בדרון חסידי עליון על-בן ציון במר תבכה וירושלם תתן  
קולה לבי על חלליהם מעי מעי על חלליהם כי אתה •



O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O LORD! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O LORD, our God! have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art God! who hearkenest to prayers and supplications; and from thy presence, O our King! dismiss us not empty! \*for thou hearest the prayer of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, O LORD! who hearkenest unto prayers.

as it is said, "And I will be to her, saith the LORD, a wall of fire round about, and for a glory will I be in the midst of her." Blessed art thou, O LORD! who comfortest Zion, and rebuildest Jerusalem.

\* On the Fast Days this is said :

[Answer us, O LORD! answer us on the day of our fasting and affliction, for we are in great trouble. O regard not our wickedness, and conceal not thy presence from us, and hide not thyself from our supplication. Be near, we implore thee, unto our cry, and let thy mercifulness, we beseech thee, comfort us. Before we call unto thee, answer thou us, as it is said,<sup>a</sup> "And it shall come to pass, that before they call, I will answer; they shall yet be speaking, and I will have heard;" for thou, O LORD! answerest in time of trouble, thou redeemest and deliverest in all times of trouble and distress. For thou art, &c.]

The Reader, when saying the above, concludes :

Blessed art thou, O LORD! who answerest in time of trouble.

Some say here the following confession :

O LORD! I have sinned, committed iniquity and transgressed before thee, from the day of my being on the earth, until this day, (and especially through committing the sin of \* \* \* \*) I pray thee, O LORD! be gracious unto me for the sake of thy great name, and forgive me my iniquities, and my sins, and my transgressions, in which I have sinned, been iniquitous, and transgressed before thee, from my youth until this day; and do thou remedy all the evils which my misconduct hath caused. *For thou hearest, &c.*, as above.

Some also pray as follows for an honourable maintenance :

Thou art the LORD God, who feedest and supportest all from the horned forest ox to the meanest embryo insect. Give then unto me my daily bread, and grant that I may find sufficient support for myself and all the inmates of my house, before I have need thereof; in ease but not with painful toil, in a lawful but not in an unlawful way, to redound to me for

<sup>a</sup> Isaiah lxx. 24.

אֶת־צֶמַח דָּוִד עֲבַדְךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וְקִרְנוֹ תְרוּם בִּישׁוּעָתְךָ  
 כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם ' בָּרוּךְ אַתָּה ' יי מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה :  
 שְׁמַע קוֹלֵנוּ ' אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצּוֹן  
 אֶת־תַּפְלָתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תַּפְלוֹת וְתַחֲנוּגִים אַתָּה ' וּמִלִּפְנֵי  
 מַלְכֵנוּ רִיקָם אֱלֹהֵי־שִׁיבֵנו \* כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תַּפְלַת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
 בְּרַחֲמִים ' בָּרוּךְ אַתָּה ' יי שׁוֹמֵעַ תַּפְלָה :

בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ וּבָאֵשׁ אַתָּה עֵתִיד לִבְנוֹתָהּ בְּאִמּוֹר וְאֲנִי אֶהְיֶה־לָּהּ  
 נֶאֱמַר ' יי חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ ' בָּרוּךְ אַתָּה ' יי  
 מִנְחָם צִיּוֹן וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם :

\* הַמִּתְפַּלֵּל בִּיחִיד אֹמֵר כֹּאן עֲנֵנוּ בַתְּעִנִּית צָבוֹר

עֲנֵנוּ ' יי עֲנֵנוּ כְּיוֹם צוּם תַּעֲנִינֵינוּ כִּי בְּצָרָה גְּדוֹלָה אֲנַחְנוּ אֵל  
 תִּפְּן אֵל רִשְׁעֵנוּ וְאֵל תַּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ וְאֵל תַּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנוּנֵנוּ ' .  
 הִיָּה נָא קְרוֹב לִישׁוּעָתֵנוּ ' יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנוּ ' טָרֵם נִקְרָא  
 אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ בְּדָבָר שְׁנֹאֲמַר ' וְהִיָּה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה ' עוֹד  
 הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשַׁמְעַ : כִּי אַתָּה ' יי הַעוֹנָה בַּעַת צָרָה פּוֹרָה  
 וּמַצִּיל בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה ' כִּי אַתָּה וְגו' חֲזֹן מִסִּיִּם בָּרוּךְ אַתָּה ' יי  
 הַעוֹנָה בַּעַת צָרָה :

\* יֵשׁ מִתּוֹרִים וִידוּי זו קוֹרֵם כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ

אֲנֵא ' יי חֲטָאתִי עָוִיתִי וּפָשַׁעְתִּי לִפְנֵיךָ מִיּוֹם הָיוֹתִי עַל הָאֲדָמָה  
 עַד הַיּוֹם הַזֶּה (וּבִפְרָט בְּחַטָּא \* \*) אֲנֵא ' יי עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ  
 הַגְּדוֹל וְהַכְּפָר־לִי עוֹנִי וְחַטָּאתִי וּפָשְׁעִי שְׁחַטָּאתִי וְשִׁעוּיֹתִי  
 וּשְׁפָשַׁעְתִּי לִפְנֵיךָ מִנְּעוּרִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְתַמְלֵא כָּל־הַשְּׁמוֹת  
 שְׁפָנִמְתִּי בְּשִׁמְךָ הַגְּדוֹל : כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ וְגו' :

וִישׁ מִתְפַּלְלִים תַּפְלָה זו עַל הַפְּרָנסָה

אַתָּה הוּא ' יי הָאֱלֹהִים הַזֶּן וּמִפְּרָנִס וּמִכְלָל מִקְרָנִי רְאִמִּים עַד  
 בִּיצֵי כְנִים חֲטִרְפִּנִי לֶחֶם חֲקִי וְחִמְצִיא לִי וּלְכָל־כְּנֵי בֵּיתִי  
 מְזוֹנוֹתִי קוֹרֵם שְׂאֲצִטְרָךְ לָהֶם בְּנִחַת וְלֹא בְּצָעַר בְּהִתָּר וְלֹא

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

On the First Day of the Month, and the middle days of the Festivals, add the following :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend; come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace.

On the New Moon Days, say :

On this first day of the month.

On Passover say :

On this day of the Feast of Unleavened Bread.

On the Feast of Tabernacles, say :

On this day of the Feast of Tabernacles,

Remember us thereon, O LORD, our God! for good; visit us thereon with a blessing; and save us thereon to enjoy life; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us; have also mercy upon us, and save us; for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a gracious and merciful King!]

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

<p>We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from gene-</p>	<p>While the Reader says Modim, in the repetition of this prayer, the congregation say : We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of</p>
--	---

---

life and peace from the bestowal of thy supreme blessing; so that I may be enabled to do thy will, and to engage in the study of thy law, and to fulfil thy commandments; and do not cause me to need the gifts of flesh and blood. And may thus be fulfilled in me the verse which is written, "Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of all living." *For thou hearest, &c., as above.*

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה  
לדביר ביתך י ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון  
ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך :

לראש חדש וחול המועד

(אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע  
ויפקד ויזכר וזכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן  
דוד עבדך וזכרון ירושלם עיר קדשך וזכרון כל-עמך בית  
ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים  
ולשלום ביום בראש חדש ראש החדש הזה :

לפסח

(חג המצות הזה)

לסוכות

(חג הסוכות הזה)

זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה י והושיענו  
בו לחיים : ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו  
והושיענו כי אליך עינינו כי אל מלך חנון ורחום אתה :

ותחזיקה עינינו בשובך לציון ברחמים ברוך אתה יי המחזיר  
שבינתו לציון :

מקדים דרבנן :

מודים אנחנו לך שאתה הוא

יי אלהינו ואלהי אבותינו מודים אנחנו לך שאתה  
לעולם ועד צור חיינו מגן הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
ישענו אתה הוא לדור ודור י אלהי כל-בשר יוצרנו יוצר

באסור לחיים ולשלום משפע ברכה עליונה כדי שאוכל  
לעשות רצונה ולעשוק בתורתך ולקיים מצותיך ואל תצריקני  
לירי מתנת בשר ודם ויקים בי מקרא שכתוב פותח את ירך  
ומשביע לכל-חי רצון : כי אתה וגו' :



ration to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

During the Festival of the Dedication, the following is said :

[We will also praise thee for the miracles, redemptions, mighty deeds, and triumphs, and wars, which thou didst perform for our fathers in those days, and at this season.

In the days of Mattithias, the son of Jochanan, the high priest, the Asmonean, and his sons, when the wicked kingdom of Javan rose up against thy people Israel, to make them forget thy law, and transgress the statutes of thy will; then in thy great mercy didst thou rise up in their behalf, in the time of their trouble, and contend for them in their cause, judge their sentence, and fully avenge their wrongs. Thou didst deliver the mighty into the hands of the weak; a multitude into the hands of a few; the impure into the hands of the undefiled; the wicked into the hands of the righteous; and the proud into the hands of them that studied thy law. By this didst thou make thyself a great and holy name in thy world, and didst work a great salvation and redemption for thy people Israel as it is this day: afterwards thy children entered the sanctuary of thy house, cleansed thy temple, and purified thy holy place, and lighted lamps in the courts of thy holy house; and appointed these eight days of dedication to be kept with praise and thanksgiving unto thy great name.]

On the Feast of Purim the following is added :

[We will also praise thee for the miracles, redemptions, mighty deeds, victories, and battles which thou didst perform for our fathers, in those days, and at this season.

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan, the capital city, when the wicked Haman rose up against them, and sought to slay, destroy, and extirpate all the Jews, young and old, women and sucking children in

נִזְדָּה לָךְ וְנִסְפַּר תְּהִלָּתְךָ • עַל  
 חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
 נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל  
 נַפְשֵׁיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
 נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־  
 עֵת עָרַב וּבֶקֶר וְצַהֲרַיִם • הַטּוֹב  
 כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהַמְּרַחֵם  
 כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶּיךָ • מַעֲוֹלָם  
 קוֹיֵנוּ לָךְ :

בחנוכה מוסיפן

(עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל  
 הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה :  
 בַּיָּמִי מִהַרְגֵּיהֶו בֶּן יוֹחָנָן כִּהֵּן גִּדּוֹל חֲשֹׁמֶנָאִי וּבְנָיו כִּשְׁעִמְדָּה  
 מַלְכוּת יוֹן הָרָשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם תְּהוֹרָתְךָ •  
 וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ • וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים • עֲמַדְתָּ לָהֶם  
 בְּעֵת צָרָתָם • רַבֵּית אֶת־רִיבָם • דָּגַת אֶת־דִּינָם • נִקְמַת אֶת־  
 נִקְמָתָם • מִסָּרֶת גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים • וְרַבִּים בְּיַד מַעֲטִים •  
 וְטַמָּאִים בְּיַד טְהוּרִים • וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים • וְזָרִים בְּיַד עוֹסְקֵי  
 תּוֹרָתְךָ • וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גִּדּוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ • וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל  
 עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גִּדּוֹלָה וּפְרָקָן כִּהְיוֹם הַזֶּה • וְאַחֵר כֵּן בָּאוּ בְּנֶיךָ  
 לְרִבִּיר בֵּיתְךָ וּפָגְוּ אֶת הַיְכָלְךָ וְטָהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ וְהִדְלִיקוּ  
 נֵרוֹת בַּחֲצֹרוֹת קִדְשֶׁךָ • וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנֵת יָמִי חֲנֻכָּה אֵלּוּ לַהֲוֹדוֹת  
 וּלְהִלָּל לְשִׁמְךָ הַגִּדּוֹל :)

בפורים מוסיפין

(עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל  
 הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה :  
 בַּיָּמִי מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּיָּרָה כִּשְׁעִמְדָּה עֲלֵיהֶם הָמָן  
 הָרָשָׁע בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהָרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנְּעַר

one day, on the thirteenth day of the twelfth month, called Adar, and to take their spoil for a prey; but thou, through thy great mercy, didst frustrate his counsel, destroy his designs, and cause them to recoil upon his own head as a just retribution, so that he and his sons were hanged on a tree.]

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

During the Ten Penitential Days, add:

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

And all the living shall give thanks unto thee, Selah; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! Selah. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

In the Morning Service, and on Fast Days, also in the Afternoon, the Reader says the following; but it is not said in the house of a mourner.

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people, as it is said, "The LORD bless and preserve thee." [*Cong.* Grant it for the piety of Abraham.] "The LORD let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee." [*Cong.* Grant it for the piety of Isaac.] "The LORD lift his countenance towards thee, and give thee peace."

[*Cong.* O grant it for the piety of Jacob, and give peace unto Israel. O thou who art mighty in the highest heavens, and dwellest in power, thou art peace, and thy name is peace; may it be thy will to grant unto us, and unto all thy people, the house of Israel, life, and blessing, and the preservation of peace.]

In the Morning Service, and the Fast Days, in the afternoon, say this:

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. \*Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

\*During the Ten Penitential Days, say, "In the book of life," &c., instead of the above concluding blessing.

[In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before

ועד-זקן טף ונשים ביום אחד בשלושה עשר לחדש שנים-  
עשר הוא חדש אדר ושללם לבז : ואתה ברחמיה הרבים  
הפרת את-עצתו \* וקלקלת את-מחשבתו והשבות נמולו  
בראשו \* ותלו אותו ואת בניו על העץ :

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמה מלכנו תמיד לעולם ועד :

בעשרת ימי תשובה

(וכתוב לחיים טובים כל-בני בריהך :)

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמה באמת האל ישועתנו  
ועזרתנו סלה \* ברוך אתה יי הטוב שמה ולך נאה להודות :

בשחרית ובתענית אף במנחה אומר הש"ץ או"א אכל לא בבית האכל :

חזן אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים  
עם קדושך באמור \* יברך יי וישמך : קהל (יהי רצון בזכות  
אברהם : ) יאר יי ופניו אליך ויחנך : קהל (יהי רצון בזכות יצחק : )  
ישא יי ופניו אליך וישם לך שלום :

קהל (בן יהי רצון בזכות יעקב שלום על ישראל : אדיר במרום  
שוכן בגבורה אתה שלום ושמה שלום יהי רצון שתשים עלינו  
ועל כל-עמך בית ישראל חיים וברכה למשמרת שלום :)

בשחרית או במוסף או כשמוציאים ספר תורה במנחה אומרים שים שלום

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל-  
ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו באחד באור פניך כי באור  
פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה  
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את-עמך  
ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך \* ברוך אתה יי המברך  
את-עמו ישראל בשלום :

\* בעשרת ימי תשובה אומרים

(בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניך



thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD! who makest peace.]

In the Afternoon and Evening Service, say :

O grant abundant peace unto thy people Israel; for thou, O King! art the LORD of peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. [IN THE PENITENTIAL DAYS, SAY HERE, "In the book of life," &c.] Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

If an Individual intends to fast, he says the following in the Afternoon Service of the preceding Day, before saying, "May the words of my mouth," &c.

Sovereign of the universe! behold I am now in thy presence, with the freewill offer of a fast, to be kept to-morrow. May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to receive me with love and favour; and suffer my prayer to come into thy presence, and answer my supplication in thy abundant mercy; for thou hearest the prayer of every mouth. *Then say*, "May the words of my mouth," &c.

In the Afternoon Service of the Fast, say the following before, "May the words of my mouth," &c.

Sovereign of the universe! it is known and manifest before thee, that whilst the holy temple existed, if a man sinned, he brought a sacrifice of which only were offered the fat and blood; yet didst thou in thy abundant

אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם • בָּרוּךְ  
אַתָּה יי עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם ::

במנחה ובערבית אומרים שלום רב

שָׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ  
אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת-עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-  
עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמָךְ : בעי"ת בספר בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ  
אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :

אֱלֹהֵי נַצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה וּלְמַקְלָלֵי נַפְשִׁי  
תְּדוּם וּנְפֹשִׁי בְּעַפְרָה לְכָל תְּהִיָּה פֶתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
תִּרְדּוּף נַפְשִׁי וְכָל-הַחוֹשָׁשִׁים עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפְרַעְצָתָם  
וּקְלָקַל מַחֲשַׁבְתָּם • עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לִמְעַן יְמִינְךָ •  
עֲשֵׂה לִמְעַן קִרְשֶׁתְךָ • עֲשֵׂה לִמְעַן הַתּוֹרָתְךָ • לִמְעַן יִחְלְצוּן  
יְדִירֶיךָ • הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנָנִי : קבלת תענית יהיו לרצון אֲמִרֵּי-פִי  
וְהַגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא  
יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן : יהי רצון  
מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבִנְהָ בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם נְעֲבֹרְךָ בִּירְאָה כִּימֵי  
עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת : וְעֲרֹבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם  
כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת :

בקבלת תענית יאמר זה למנחה קודם יהיו לרצון

רַבּוֹן כָּל-הָעוֹלָמִים • הֵרִי אָנִי לִפְנֶיךָ בְּתַעֲנִית גְּדֻבָּה לְמַחֵר •  
יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי • שֶׁתְּקַבְּלֵנִי בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן • וְתִבָּא לִפְנֵיךָ תְּפִלָּתִי • וְתַעֲנֶנּוּ עֲתִידִתִּי בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים •  
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל-פֶּה : יהיו לרצון וכו' :

ביום התענית במנחה קודם יהיו לרצון יאמר זה

רַבּוֹן כָּל-הָעוֹלָמִים גָּלוּי וִירוּעַ לִפְנֵיךָ • בְּזִמְנֵי שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ  
קָיָם אָדָם חוּטָא וּמִקְרִיב קֶרֶבֶן • וְאִין מִקְרִיבִין מִמֶּנּוּ אֶלָּא חֲלָבוֹ

mercy grant him a pardon; and now I have fasted, and thereby diminished my own fat and blood. O may it then be acceptable in thy presence, that the diminution of my fat and blood, which have been diminished this day, may be accounted as though I had offered the same before thee on the altar, and receive me in favour. *Then say*, "May the words of my mouth," &c.

On New Moon Days, Hanuckah, and the Middle Days of the Festival, say here the Hallel, which will be found in the Service for the New Moon.

During the Ten Penitential Days, the following is said in the Morning and Afternoon Prayers; but on the Sabbath, and the eve of Sabbath in the afternoon, it is not said. Those verses marked \* are omitted in Germany.

Our Father and King! we have sinned before thee.

Our Father and King! we have no other sovereign but thee.

Our Father and King! deal benevolently with us for the sake of thy name.

Our Father and King! renew unto us a good year.

Our Father and King! abolish all injurious decrees which concern us.

Our Father and King! annul the devices of those who hate us.

Our Father and King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father and King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father and King! stop the mouths of our adversaries, and those who accuse us.\*

Our Father and King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, (iniquity, persecution, and mortality,) from the children of thy covenant.

Our Father and King! withhold mortality from thy heritage.

Our Father and King! restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father and King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father and King! pardon and forgive all our iniquities.

Our Father and King! blot out and remove our transgressions, (and our sins,) from before thy eyes.

Our Father and King! O rend the decree of our evil sentence.

Our Father and King! erase through thy abundant mercy all records of our sins.

Our Father and King! O remember that we are but dust.

Our Father and King! O remember us with a good memorial before thee.

Our Father and King! O write us in the book of happy life.

וְדָמוּ • וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים מְכַפֵּר • וְעַכְשָׁיו יִשְׁכְּתִי בְּהַעֲנִית  
וְנִתְמַעֵט חֲלָבִי וְדָמִי • יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שְׂיֵהָא מַעוּט חֲלָבִי וְדָמִי  
שְׁנִיתִמַּעֵט הַיּוֹם כְּאֵלוֹ הַקֶּרְבָּתִיו לְפָנֶיךָ עַל־גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ וְהִרְצָנִי :  
יְהִי לְרָצוֹן וְגוֹמֵר :

בראש חדש חנוכה וח"המ אומרים הלל תמצאהו בסדר ר"ח :

בעשרת ימי תשובה אומרים אבינו מלכנו שחרית ומנחה • אבל בע"ש למנחה ובשבת

אין אומרים : באשכנז אין אומרים א"מ הנרשמים בציון :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲטָאֵנוּ לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בְּטֹל מַעְלֵינוּ כָּל־גִּזְרוֹת קִשּׁוֹת :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בְּטֹל מַחְשָׁבוֹת שְׁוֹנָאֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כִּלָּה כָּל־צָר וּמִשְׁטֵיִן מַעְלֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ סָתוּם פְּיוֹת מִשְׁטֵיִנֵינוּ וּמִקְטֵרֵינוּ \* :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כִּלָּה דָּבָר וַחֲרֵב וְרָעַב וְשָׂבִי וּמִשְׁחִית (וְעוֹן וְשֹׁמֵר

וּמִגִּפָּה) מִבְּנֵי בְרִיתְךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מָנַע מִגִּפָּה מִנְּחִלָּתְךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הִחְזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ סָלַח וּמַחֵל לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מָחָה וְהָעֵבֶר פִּשְׁעֵינוּ (וְחַטָּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קָרַע רֶעַךְ גִּזַּר דִּינָנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מָחוּק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל־יִשְׁטְרֵי חוּבוֹתֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּהַבְנוּ בְּסִפָּר חַיִּים טוֹבִים :



Our Father and King! O write us in the book of merit.

Our Father and King! O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father and King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father and King! cause salvation to spring speedily forth for us.

Our Father and King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and King! exalt also the horn of thy anointed.

Our Father and King! fill our hands with thy blessings.\*

Our Father and King! fill our storehouses with plenty.\*

Our Father and King! hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father and King! accept our prayers with mercy and favour.

Our Father and King! open the gates of heaven to our prayer.\*

Our Father and King! dismiss us not empty from thy presence.

Our Father and King! may this hour be an hour of mercy, and a time of favour in thy presence.\*

Our Father and King! have pity upon us, our children, and our infants.\*

Our Father and King! grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father and King! grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy **UNITY**.

Our Father and King! grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father and King! avenge before our eyes the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father and King! O grant our request for thy sake, if not for ours.

Our Father and King! grant it for thy sake, and save us.

Our Father and King! grant it for the sake of thy abundant mercies.

Our Father and King! grant it for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father and King! be gracious unto us, and answer us; though we be destitute of good works, yet deal thou charitably and kindly with us, and save us.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר זִכְיוֹת :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר פְּרִנָּסָה וּבְלִכְלָה :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר גְּאֻלָּה וַיְשׁוּעָה :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר מַחִילָה וּסְלִיחָה :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ (ו') הָרַם קֶרֶן מִשִּׁיחָךְ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מֵלֵא יְדֵינוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ \* :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ מֵלֵא אֲסָמִינוּ שְׁבַע \* :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ שָׁמַע קוֹלֵנוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ קִבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תַּפְלָתֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ פָּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לְתַפְלָתֵנוּ \* :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ נָא אֶל־תִּשְׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ תִּהְיֶה הַשְּׁעָרָה הַזֹּאת שַׁעַר רַחֲמִים וְעַת רָצוֹן

מִלְּפָנֶיךָ \* :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ \* :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קִדְשֶׁךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחוּדֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ נָקוּם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָרֶיךָ הַשְּׁפוּךְ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם־לֹא־לְמַעַנֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא

עָלֵינוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֻנּוּן כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה

וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

On the Second and Fifth days of the Week, the following is said ; but when supplications are not said, it is omitted.

But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not ; yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O LORD ! withhold not thy mercies from us ; let thy benignity and truth preserve us continually. Save us, O LORD, our God ! and gather us from among the nations, to give thanks unto thy holy name, and to glory in thy praise. If thou, O LORD ! wouldst mark iniquities who would be able to stand, O Lord ? But forgiveness is with thee, that thou mayest be feared. O deal not with us according to our sins, nor reward us according to our iniquities. Although our iniquities testify against us, O LORD ! yet grant our request for the sake of thy name. O LORD, remember thy mercy and benevolence, for they are everlasting. The LORD shall answer us on the day of trouble ; the name of the God of Jacob shall be our refuge. O LORD ! save us, answer us, O King ! when we call on thee. Our Father, and our King ! be gracious unto us, and answer our prayer ; and although we be destitute of good works, act charitably by us, for the sake of thy name. O Lord our God ! hear the voice of our supplications, remember unto us the covenant with our fathers, and help us for the sake of thy name. And now, O Lord, our God ! who hast brought forth thy people out of the land of Egypt with a mighty hand, and didst acquire a glorious name, as it is this day ; we acknowledge that we have sinned, and have done wickedly. O Lord ! according to all thy righteousness, we beseech thee, to let thy anger and thy wrath be turned away from Jerusalem, thy city, thy holy mountain ; for through our sins, and the iniquities of our fathers, Jerusalem, and thy people are become a reproach to all who surround us. Now, therefore, O our God ! hear the prayer of thy servant, and his supplications, and cause thy face to shine upon thy sanctuary, which is desolate, for thy sake, O Lord !

O my God ! incline thy ear, and hear ; open thy eyes, and behold our desolations, and the city which is called by thy name ; for we do not presume to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy great mercy. O Lord ! hear ; O Lord ! forgive ; O Lord ! be graciously attentive and grant our request ; delay not, for thy own sake, O my God ! for thy city and thy people are called by thy name. Our Father, who art a merciful Father, show us a good token, and gather our dispersions from the four corners of the earth. Then shall all nations know and acknowledge that thou, O LORD ! art our God. And now, O LORD ! thou art our Father, and we are but as clay, and thou art our Former, and we are all the work of thy hands. O save us for the sake of thy name, our Rock, our King, and our

בשני ובחמישי אומרים תחנון זו חוץ מהימים שאין אומרים בהם תחנון כמבואר  
בא"ח סי' קל"א :

והוא רחום וכפר עון ולא יִשְׁחית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ וְלֹא-  
יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ : אַתָּה יי לֹא-תִכְלֵא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנּוּ חֶסֶדְךָ וְאַמְתָּךְ  
תָּמִיד יִצְרֹנּוּ : הוֹשִׁיעֵנו וי אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת  
לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְהִשְׁתַּכַּח בְּתַהֲלֻתְךָ : אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמְרֶיהָ אֲדֹנִי  
מִי יַעֲמִד : כִּי-עַמְּךָ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּזְרָא : לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַעֲשֶׂה-  
לָנוּ וְלֹא כְעֲוֹנוֹתֵינוּ תִּגְמֹל עֲלֵינוּ : אִם-עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יי עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יי וְחֶסֶדְךָ כִּי מַעֲוֹלִים הָמָּה : יַעֲנֵנוּ יי  
בְיוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֵנוּ שֵׁם ו אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ  
בְיוֹם-קִרְאָנוּ : אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חַנּוּן וְעָנָו כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים  
צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : אֲדֹנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ שְׁמַע קוֹל  
תַּחֲנוּנֵינוּ וְזָכַר-לָנוּ אֶת-בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :  
וְעַתָּה ו אֲדֹנִי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
בְּיַד חֲזָקָה וּתַעֲשֶׂה-לָּךְ שֵׁם בְּיוֹם הַזֶּה חַטָּאנוּ רָשָׁעֵנוּ : אֲדֹנִי  
כָּל-צָדֻקוֹתֶיךָ יִשְׁבִּינָא אִפְּךָ וְחַמְתְּךָ מֵעִירָה יְרוּשָׁלַם הִר-  
קְדוֹשְׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבְעֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחִרְפָּה  
לְכָל-סְבִיבֹתֵינוּ : וְעַתָּה ו שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל-תַּפְּלַת עַבְדְּךָ וְאֶל-  
תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל-מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַיִם לְמַעַן אֲדֹנִי :

הִטָּה אֱלֹהֵי ו אֲזַנְךָ וּשְׁמַע פֶּקֶח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמֹתֵינוּ וְהַעִיר  
אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ כִּי ו לֹא עַל-צָדֻקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים  
תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : אֲדֹנִי ו שְׁמָעָה אֲדֹנִי ו  
סִלְּחָה אֲדֹנִי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל-תַּאֲחֵר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִי-שְׁמָךְ  
נִקְרָא עַל-עִירָה וְעַל עַמְּךָ : אָבִינוּ אָב הַרְחֵמֵן הִרְאֵנוּ אוֹת  
לְטוֹבָה וְקַבֵּץ נְפֻצּוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפֹת הָאָרֶץ יִכְרוּ וְיִדְעוּ כָּל-  
הַגּוֹיִם כִּי אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ : וְעַתָּה יי אָבִינוּ אַתָּה אֲנַחְנוּ הַחֲמֵר  
וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כָּלָנוּ : הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ צוּרֵנוּ



Redeemer! Spare thy people, O LORD! and deliver not thy heritage to reproach, that the gentiles should make a byword of them; wherefore should they say among the nations, Where is their God? We know that we have sinned, and there is none to defend us; but thy great name, we hope, will defend us in time of trouble. We know we are destitute of good works, act therefore charitably by us, for the sake of thy name. As a father hath compassion on his children, so have thou compassion on us, O LORD! and save us, for the sake of thy name. O have pity on thy people, and be merciful to thy heritage; spare us, we beseech thee, according to thy abundant mercy; O be gracious unto us and answer us; for righteousness is thine, O LORD! who performest wonders at all times.

We beseech thee to look kindly, and to have graciously compassion on thy people speedily for the sake of thy name; and through thy abundant mercy, O LORD, our God! mercifully spare, and save the sheep of thy pasture; and suffer not anger to prevail against us, for our eyes look in suspense towards thee; O save us, for the sake of thy name. Have mercy on us, for the sake of thy covenant. Look down upon us, and answer us in time of trouble; for salvation is thine, O LORD! and our hope is in thee, who art the God of forgiveness. O pardon us, we beseech thee, O God! who art good, and ready to forgive; for thou art a gracious and merciful God and King.

O gracious and merciful King! we beseech thee to remember, and to have respect to the covenant made between the parts,<sup>a</sup> and let the binding of the only child, (Isaac,) be continually seen before thee, for the sake of Israel. Our Father, and our King! be gracious unto us, and answer us; for we are called by thy great name. O thou who workest wonders continually, act by us according to thy loving kindness. O thou, who art gracious and merciful, have respect to us, and answer us in time of trouble! for unto thee, O LORD! belongeth salvation. Our Father, and our King! who art our protection, we beseech thee, not to do unto us according to the evil of our deeds. O LORD! remember thy mercy and loving kindness, and save us according to thy abundant goodness; and have compassion on us, for we acknowledge no other god besides thee. O our Rock! forsake us not; neither be thou far from us, O LORD, our God! for our soul is oppressed, because of the sword, captivity, pestilence, plague, and all manner of trouble and sorrow. O deliver us, for we hope in thee; and put us not to shame, O LORD, our God! but cause thy countenance to shine on us: remember also unto us the covenant of our fathers, and save us for the sake of thy name. O behold our afflictions, and hear the voice of our prayers, (and answer us;) for thou hearest the prayer of every mouth.

O most merciful and gracious God, have mercy on us, and on all thy works; for there is none like unto thee, O LORD, our God! Pardon

<sup>a</sup> See Genesis, chap. xv.

מִלְכָּנוּ וְנוֹאֲלָנוּ : חוֹסֶדָּה יי עַל-עַמָּךְ וְאֶל-תַּתֵּן נַחֲלָתְךָ לַחֲרָפָה  
לְמִשְׁלָבָם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בְּעַמִּים אֵיזָה אֱלֹהֵיהֶם : יִדְּעֵנוּ כִּי  
חֲטֵאָנוּ וְאִין מִי יַעֲמֹד בְּעַדְנוּ שְׁמָךְ הַגָּדוֹל יַעֲמֹד-לָנוּ בְּעֵת  
צָרָה : יִדְּעֵנוּ כִּי-אִין בָּנוּ מַעֲשִׂים • צִדְקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן  
שְׁמָךְ : כְּרַחֵם אָב עַל-בָּנִים כֵּן תִּרְחַם יי עֲלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן  
שְׁמָךְ : חֲמוּל עַל-עַמָּךְ רַחֵם עַל-נַחֲלָתְךָ חוֹסֶד-נָא כְּרַב רַחֲמֶיךָ  
חֲנֻנוּ וְעֲנֵנוּ כִּי לָךְ יי הַצִּדְקָה עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת בְּכָל-עֵת :

הַבִּט־נָא רַחֲם-נָא עַל-עַמָּךְ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמָךְ בְּרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים יי אֱלֹהֵינוּ חוֹס וְרַחֵם וְהוֹשִׁיעָה צֹאן מִרְעִיתָךְ וְאֶל-יִמְשְׁל־  
בָּנוּ קֶצֶף כִּי-לָךְ עֵינֵינוּ הַלְוִיּוֹת הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ : רַחֵם  
עֲלֵינוּ לְמַעַן בְּרִיתְךָ הַבִּיטָה וְעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי-לָךְ יי הַיְשׁוּעָה  
בָּךְ תּוֹחַלְתָּנוּ אֱלֹהִים סְלִיחוֹת אָנָּה סֶלַח-נָא אֵל טוֹב וְסֶלַח כִּי-  
אֶל-מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אָתָּה :

אָנָּה מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם זְכוֹר וְהַבִּט לְבְרִית בֵּין הַבְּתָרִים וְתִרְאֶה  
לִפְנֶיךָ עֶקֶדֶת יַחִיד לְמַעַן יִשְׂרָאֵל : אָבִינוּ מִלְכָּנוּ חֲנֻנוּ וְעֲנֵנוּ כִּי  
שְׁמָךְ הַגָּדוֹל נִקְרָא עֲלֵינוּ עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת בְּכָל-עֵת עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
בְּחִסְדְּךָ חֲנוּן וְרַחוּם הַבִּיטָה וְעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי לָךְ יי הַיְשׁוּעָה :  
אָבִינוּ מִלְכָּנוּ מַחֲסֵנוּ אֶל-תַּעֲשׂ עִמָּנוּ כְּרַע מַעַלְלֵינוּ • זְכוֹר רַחֲמֶיךָ  
יי וְחִסְדֶּיךָ וּכְרַב טוֹבְךָ הוֹשִׁיעֵנוּ וְחַמְלָנָא עֲלֵינוּ כִּי אִין לָנוּ אֱלֹהִים  
אַחֵר מִבְּלַעֲדֶיךָ : צוּרֵנוּ אֵל תַּעֲזֹבָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמָּנוּ  
כִּי נִפְשָׁנוּ קֶצֶרָה מִחֲרָב וּמִשָּׁבִי וּמִדְּבָר וּמִמַּגֶּפֶה וּמִכָּל-צָרָה  
וְיָנוּן • הַצִּילָנוּ כִּי לָךְ קוִיָּנוּ וְאֶל-תְּכַלְמֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהָאֵר פְּנֶיךָ  
בָּנוּ : וְזָכַר-לָנוּ אֶת-בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ : רֵאֵה  
בְּצָרוּתֵנוּ וּשְׁמַע קוֹל תַּפְלָתָנוּ (וְעֲנֵנוּ) כִּי אֲדָהּ שׁוֹמֵעַ תַּפְלַת  
כָּל-פֶּה :

אֵל רַחוּם וְחֲנוּן רַחֵם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-מַעֲשִׂיךָ כִּי אִין כְּמוֹךָ יי  
אֱלֹהֵינוּ אָנָּה שָׂא נָא פְּשָׁעֵינוּ אָבִינוּ מִלְכָּנוּ צוּרֵנוּ וְנוֹאֲלָנוּ אֵל חַי

now, we beseech thee, our transgressions, O our Father, our King, our Rock, and our Redeemer! O thou living, and ever existing God, protect us with thy power, O thou who art righteous and beneficent to all thy works; because thou art the LORD, our God. O God! who art long-suffering, and full of mercy, deal by us according to the abundance of thy mercy, and save us for the sake of thy name. Hear our prayer, O our King! and deliver us from the power of our enemies; hear our prayer, O our King! and deliver us from all trouble and affliction. Thou art our Father, and our King, and we are called by thy name; do not leave us, O do not desert us, O our Father; do not cast us off, O our Creator, nor forget us, O our Former; for thou art a gracious and merciful God and King!

There is none like unto thee, gracious and merciful, O LORD, our God! There is none like unto thee, O God! long-suffering, and abundant in mercy and truth; save us in thy great mercies, and deliver us from storms and earthquakes. Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; but look not unto our stubbornness, nor to our wickedness, nor to our sin. Turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people. Remove also from us the stroke of death, for thou art merciful; for such is thy way, showing undeserved mercy throughout every generation. Spare thy people, O LORD! and shield us from thy wrath; and remove from us the stroke of the plague, and every evil decree, for thou art the Guardian of Israel. Unto thee, O LORD! belongeth righteousness; but unto us, the shame of face. Wherefore should we complain? what can we say? what can we speak? or how shall we justify ourselves? Let us search and examine our ways, and return unto thee, for thy right hand is stretched out to receive the penitent. O LORD! we beseech thee, save us now. O LORD! we beseech thee, prosper us now. O LORD! we beseech thee, answer us when we call. On thee, O LORD! we rest our hope; in thee, O LORD! we place our trust; in thee, O LORD! we repose our expectation. O be not silent; afflict us not, for the gentiles say, Their hope is lost; but unto thee alone every knee shall bend, and all who stand upright shall fall prostrate before thee.

O thou, who openest a place of penitence to receive sinners and transgressors, forget us not for ever; for the multitude of our troubles disturbeth our souls. Arise, and save us, for we trust in thee. Our Father, and our King! we know that we are destitute of good works; yet do thou deal charitably with us for the sake of thy name, and remember unto us the covenant made with our ancestors, and our testimony which we bear daily, that thou, O LORD! art the only ONE God. O have respect to our afflictions; for many are our sufferings, and the troubles of our heart. Spare us, O LORD! in the land of our captivity, and pour not thy wrath upon us; for we are thy people, the children of thy covenant. O God! look down upon the debasement of our glory among

וְקִים הַחֲסִין בְּכַח חֲסִיד וְטוֹב עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ • כִּי אַתָּה הוּא יי  
 אֱלֹהֵינוּ : אֵל אֶרֶךְ אַפִּים וּמְלֵא רַחֲמִים עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּרַב רַחֲמִיךָ  
 וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ שְׁמַע מַלְכֵנוּ תַפְלָתֵנוּ וּמִיד אוֹיְבֵינוּ הַצִּילֵנוּ  
 שְׁמַע מַלְכֵנוּ תַפְלָתֵנוּ וּמְכַל־צָרָה וַיְגוֹן הַצִּילֵנוּ : אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
 אַתָּה וְשְׁמֶךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אֶל־תַּנְחֵנוּ : אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ אָבִינוּ וְאֶל־  
 תַּטְשֵׁנוּ בּוֹרְאָנוּ וְאֶל־תִּשְׁכַּחֵנוּ וְיִצְרֵנוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם  
 אַתָּה :

אֵין כְּמוֹךָ חַנוּן וְרַחוּם יי אֱלֹהֵינוּ אֵין כְּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ אַפִּים  
 וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת הוֹשִׁיעֵנו בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים מִרַעַשׁ וּמִרְגָז הַצִּילֵנוּ :  
 זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב אֶל־תִּפֶּן אֶל־קִשְׁשֵׁנוּ וְאֶל־  
 רַשָּׁעֵנוּ וְאֶל־חַטָּאתֵנוּ : שׁוּב מִחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הִרְעָה  
 לַעֲמֶךָ : וְהִסֵּר מִמָּנוּ מִכַּת הַמָּוֶת כִּי רַחוּם אַתָּה : כִּי בֵן דִּרְכָךָ  
 עֲשֵׂה חֶסֶד חֲנֹם בְּכַל־דֹּר וְדֹר : חוֹסֵה יי עַל־עַמֶּךָ וְהוֹצִילֵנוּ  
 מִזַּעֲמָךְ וְהִסֵּר מִמָּנוּ מִכַּת הַמִּגְפָּה וּגְזָרָה קָשָׁה כִּי אַתָּה שׁוֹמֵר  
 יִשְׂרָאֵל : לָךְ יי הַצִּדְקָה וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפָּנִים : מַה־נִּתְאוּנָן מַה־  
 נֹאמֵר וּמַה־נִּדְבָּר וּמַה־נִּצְטָדֵק : נַחֲפָשֶׁה דַּרְכֵינוּ וְנַחֲקֹדֶה  
 וְנִשְׁוֹבֶה אֵלֶיךָ כִּי יִמְיָנֶךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים : אָנָּה יי הוֹשִׁיעָה  
 נָא • אָנָּה יי הַצִּלִּיחָה נָא : אָנָּה יי עֲנֵנוּ בְיוֹם קִרְאָנוּ : לָךְ יי  
 חֲבִינוּ • לָךְ יי קוֹיֵנוּ • לָךְ יי נִיחַל • אֶל־תַּחֲשָׁה וְתַעֲנֵנוּ כִּי נֹאמְרוּ  
 גוֹיִם אֲבָדָה תִּקְוָתָם כָּל־בֶּרֶךְ וְכָל־קוֹמָה לָךְ לְכַד תִּשְׁתַּחֲוֶה :

הַפּוֹתַח יָד בַּתְּשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים נִבְהָלָה נַפְשֵׁנוּ  
 מִרַב עֲצוּבֹנָנוּ אֶל־הַתִּשְׁכַּחֵנוּ נִצַּח • קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי חֲסִינוּ  
 בָּךְ : אָבִינוּ מַלְכֵנוּ יִדְעֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
 לְמַעַן שְׁמֶךָ זְכַר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְעֲדוּתֵנוּ בְּכָל־יוֹם יי  
 אַחֵר : הִבִּיטָה בְּעֵינֵינוּ כִּי רַבּוּ מִכְּאוּבֵינוּ וְצָרוֹת לִבְבָנוּ : חוֹסֵה  
 יי עָלֵנוּ בָּאָרֶץ שִׁבְיָנוּ וְאֶל־תִּשְׁפּוּךְ חֲרוֹנְךָ עָלֵנוּ כִּי אֲנַחֲנוּ עַמֶּךָ



the nations, and our state abhorred like that of an unclean woman. How long shall the people redeemed by thy strength remain in captivity, and thy glory in the power of the enemy? Awaken thy might and thy watchfulness against thy enemies, so that they may be put to shame, and be dismayed at the loss of their power; but let not our sufferings seem trivial in thy presence. O hasten thy mercy to be near us on the day of our trouble; and though not for our sake, yet do it for thy own sake, and destroy not the memorial of our remnant; but be gracious unto a people, who with fervent love, proclaim twice every day the unity of thy name; saying, Hear, O Israel, the LORD is our God, the LORD is ONE.

These are the Days when supplications are not said, and when people do not fall on their face: on the Eve of Sabbath in the Afternoon Service; on the New Moon Days; on the fourteenth and fifteenth of the first Adar; on both days of Purim; Hanuckah; the Ninth of Ab; the fifteenth of Shebat and Ab; the whole month of Nisan; the thirty-third of Omer; from the New Moon of Sivan till the second day after Shebuoth; and from the Day of Atonement till the second day after Succoth, (and in many congregations till after the New Moon of Heshvan;) and on the above days they are omitted also in the preceding afternoon service, (excepting according to the custom of Frankfort, the fifteenth of Shebat and Ab;) likewise not on the Eves of New Year, and the Day of Atonement; nor in the house of a mourner; nor that of a Bridegroom on his wedding-day; (and in many congregations in the preceding afternoon service;) nor on the day when a circumcision takes place in the Synagogue.—People do not fall on their face except in a place where there is a Sepher Torah, and the court of the Synagogue, which is open to the same, is considered like the Synagogue itself; and whilst the congregation pray, an individual also falls on his face in his own house. The falling on the face is done by leaning with the face on the arm whilst sitting down. When one has Tephillin on, he should lean on the right, and otherwise on the left arm.

“And David said unto Gad, I am in a great strait; let us then fall into the hand of the LORD, for his mercies are great; but let me not fall into the hand of man.”

Most merciful and gracious God, I have sinned before thee; O LORD, who art full of compassion, have mercy on me, and accept my supplications. “O LORD! rebuke me not in thy anger, nor chastise me in thy wrath. Have mercy upon me, O LORD! for I am weak; heal me, O LORD! for my bones are disordered. My soul also is severely troubled; but thou, O LORD! how long yet wilt thou afflict me? Return, O LORD! deliver my soul; O save me for the sake of thy loving kindness. For in death there is no remembrance of thee; in the grave, who shall give thanks unto thee? I am wearied with my sighing; I make my bed to swim every night; with my tears I water my couch. My eye is dimmed from grief; it waxeth old because of all my afflictions. Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping. The LORD hath heard my supplication; the LORD will accept

בְּנֵי בְרִיתְךָ : אֵל הַבִּיטָה דָּל כְּבוֹדֵנוּ בְּגוֹיִם וְשִׁקְצוֹנוּ כְּטִמְאַת  
הַנִּגְדָּה : עַד-מָתִי עֲזָךְ בִּשְׁבִי וּתְפַאֲרֶתְךָ בִּירְצֶר : עוֹרְרָה גְבוּרָתְךָ  
וּקְנֵאתְךָ עַל-אֻיְבֶיךָ הֵם יִבְשׁוּ וַיִּחָדְדוּ מִגְבוּרָתָם וְאֵל-יִמְעֹטוּ  
לִפְנֶיךָ תִּלְאֻתֵינוּ • מֵהָר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּיוֹם צָרָתָנוּ וְאִם לֹא  
לִמְעַנְנוּ לִמְעַנְךָ פֶּעַל וְאֵל תִּשְׁחִית זָכָר שְׁאֲרִיתָנוּ : וְחוֹן אוֹם  
הַמִּיחָדִּים שְׁמֶךָ פְּעָמִים בְּכָל-יוֹם תָּמִיד בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים שְׁמֶע  
יִשְׂרָאֵל • אֱלֹהֵינוּ • וְאַחֵר :

אלו הימים והזמנים שאין אומרים בהם תחנון ואין נופלין על פניהם • בערב שבת  
למנחה • ר"ח • פורים קטן ב' ימים • פורים גדול ב' ימים • חנוכה ט' באב • ט"ו בשבט  
וט"ו באב • כל חרש ניסן • ל"ג בעומר • מר"ח סיון עד אחר אסרו חג דשבעות •  
ומיום כפורים עד אחר א"ח דסוכות ובק"ק פ"פ עד אחר ר"ח חשון • ובימים אלו אין  
אומרים גם במנחה שלפניו (חוץ מן ט"ו בשבט וט"ו באב לפי מנהג ק"ק פפ"ד) •  
ולא בער"ה ועי"כ • ולא בבית האבל • ולא בבית החתן ביום שנכנס לחופה ( בכמה  
קהלות גם במנחה שלפניו) ולא בביהכ"ג ביום המילה : אין נופלין על פניהם אלא  
במקום שיש ס"ת • וחצר ב"ה הפתוח לבה"כ כב"ה דמי • ובשעה שהצבור מתפללין אז  
אפילו יחיד בביתו אומר תחנון בנ"א • כשיש לו תפילין בזרועו יטה על צד ימין  
וכשאיין לו תפילין יטה על שמאלו • ודוקא על זרועו ומיושב :

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-גִּדְרֵי צִרְלִי מָאָד • נִפְלְה־נָּא בִּיד • בְּיָרֵבִים  
רַחֲמֵי • וּבִיד אָדָם אֶל-אַפְלָה :

רחום וחנון חטאתי לפניך • מלא רחמים רחם עלי וקבל  
תחנוני : • אֶל-בְּאֶפְדֶּךָ תוֹכִיחֵנִי • וְאֶל-בְּחִמָּתְךָ תִּסְרְנֵי : חַנּוּנִי •  
כִּי-אִמְלֹל אֲנִי רַפְּאֵנִי • כִּי נִבְהָלוּ עֲצָמֵי : וְנִפְשִׁי נִבְהָלָה מָאָד  
וְאֵת • עַד-מָתִי : שׁוּבָה • חֲלֹצָה נַפְשִׁי • הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסֹדְךָ :  
כִּי אֲיִן בַּמּוֹת זָכָרְךָ • בְּשֹׁאוֹל מִי יוֹדֶה-לָּךְ : יִגְעֲתִי בְּאַנְחָתִי  
אֲשַׁחֲה בְּכָל-לֵילָה מִטְרָתִי • בְּדַמְעָתִי עֲרֹשִׁי אִמְסֹה : עֲשֵׂשָׁה  
מִבֶּעַם עֵינֵי עֲתִיקָה בְּכָל-צוּרֵי : סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל-פְּעֻלֵי אָוֶן •

my prayer. All my enemies shall be ashamed and confounded: they shall turn back and be put to shame in a moment."

On Monday and Thursday, when supplications are said, the following is added:

*Reader and Congregation.* [O LORD God of Israel, "turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people."

*Cong.* O look down from heaven, and see how we are become a mockery and derision among the nations, and accounted as sheep led to the slaughter, to be slain and destroyed; to be beaten, and reproached.

*Cong. and Read.* And yet, for all this, we have not forgotten thy name; O forget us not, we beseech thee. *O Lord God, &c.*

*Cong.* Strangers say, There is no hope nor expectation for them. But be thou gracious unto the people who put their trust in thy name. O thou who art pure, cause our salvation to draw nigh; for we are weary, and have not been suffered to rest; and let thy mercy suppress thy anger against us.

*Cong. and Read.* Turn, we beseech thee, from thy wrath, and have compassion on the peculiar people which thou hast chosen. *O Lord God, &c.*

*Cong.* Spare us, O LORD! in thy mercy, and deliver us not into the hands of cruel oppressors; wherefore should the gentiles say, Where now is their God? For thy own sake, deal kindly by us, and delay not.

*Cong. and Read.* Turn from thy wrath, we beseech thee, and have compassion on the peculiar people which thou hast chosen. *O Lord God, &c.*

*Cong.* O hear our voice, and be gracious unto us; and leave us not in the power of our enemies to blot out our name; remember what thou hast sworn to our ancestors, I will multiply your seed as the stars of heaven; but now we are left only a few from many.

*Cong. and Read.* And yet for all this, we have not forgotten thy name; O forget us not, we beseech thee, *O Lord God, &c.*

*Cong.* "Help us, O God of our salvation! for the sake of thy glorious name."

*Cong. and Read.* "Deliver us also, and grant the expiation of our sins, for the sake of thy name."

O LORD God of Israel, "turn from thy fierce wrath, and repent of the evil decreed against thy people."]

On the Fast Days, say the following; but some say it every day.

[Guardian of Israel, preserve the remnant of Israel, and suffer not Israel to perish, who say, "Hear, O Israel."

Guardian of an only people, preserve the remnant of an only people, and suffer not an only people to perish, who acknowledge thy name alone, saying, The LORD, our God, the LORD is one.

כִּי־שָׁמַע יי קוֹל בְּכִי : שָׁמַע יי תַּחֲנֻתִי • יי תַּפְלְתִּי יִקַּח : יִבְשׁוּ וַיִּבְהֻלוּ מְאֹד כָּל־אֲיֵבִי • יֵשְׁבוּ יִבְשׁוּ רִגְעַה :

בשני וחמישי מוסיפין זה • אבל בשער הימים ובמנחה אומרים מיד ואנחנו לא נדע :  
ח"ו יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִחֲרוֹן אַפְּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הִרְעָה לַעֲמָךְ :

ק' הִבֵּט מִשָּׁמַיִם וַיִּרְאֶה כִּי הָיִינוּ לַעַג וְקָלָם בְּגוֹיִם נַחֲשָׁכֵנוּ כְּצֹאן לַטֶּבֶחַ יוֹבֵל לַהֲרוֹג וּלְאֹבֵד וּלְמַכָּה וּלְחִרְפָּה :

ק"ח וּבְכָל־זֹאת שָׁמָּה לֹא שָׁכַחְנוּ • נָא אֶל־תִּשְׁכַּחְנוּ : יי  
ק' זָרִים אֹמְרִים אֵין תּוֹחֵלֶת וְתִקְוָה חוֹן אוֹם לְשָׁמָּה מְקוֹה טְהוֹר יִשְׁוּעָתָנוּ קִרְבָּה יִגְעֵנוּ וְלֹא הוֹנֵחַ לָנוּ רַחֲמֶיךָ יִבְשׁוּ אֶת־כַּעֲסְךָ מֵעַלֵּינוּ :

ק"ח אָנָּה שׁוּב מִחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ : יי  
ק' חוֹסֶדָה יי עָלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ וְאֶל־תִּרְגַּעְנוּ בִּידֵי אֲכֻזִּים לְמַדָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיהֶם נָא אֱלֹהֵיהֶם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְאֶל־תִּאָּחֵר :

ק"ח אָנָּה שׁוּב מִחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ : יי  
ק' קוֹלָנוּ תִּשְׁמַע וְתַחֲוֹן וְאֶל־תִּטְשֵׁנוּ בִּידֵי אוֹיְבֵנוּ לְמַחֲזוֹת אֶת־שִׁמְנוּ זָכוֹר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ כְּכֹכְבֵי־הַשָּׁמַיִם אֲרָבָה אֶת־זֶרַעְכֶם וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מִהֲרָבָה :

ק"ח וּבְכָל־זֹאת שָׁמָּה לֹא שָׁכַחְנוּ • נָא אֶל־תִּשְׁכַּחְנוּ : יי  
ק' עֲזָרְנוּ־אֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שָׁמָּה :  
ק"ח וְהַצִּילָנוּ וּכְפָר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שָׁמָּה :  
יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִחֲרוֹן אַפְּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הִרְעָה לַעֲמָךְ :  
באשכנז אומרים שומר ישראל בתענית ובהרבה קהלות בכל יום שאומרים תחנונות  
ק"ח שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יֹאבֵד יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרִים שָׁמַע יִשְׂרָאֵל :

ק"ח שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד שְׁמוֹר שְׁאֲרֵית עַם אֶחָד וְאֶל־יֹאבֵד גּוֹי אֶחָד הַמִּיַּחֲדִים שָׁמָּה יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :



Guardian of a holy people, preserve the remnant of a holy people, and suffer not a holy people to perish, who thrice rehearse a threefold sanctification to the Holy One.

O thou, who art appeased through appeals for mercy, and reconciled through supplications, be appeased and reconciled to an afflicted people, because they have no helper but thee.

Our Father and King! be gracious unto us, and answer us; though we be destitute of good works, yet deal thou charitably and kindly with us, and save us.]

On all other days commence :

We know not what to do ; but fix our eyes on thee. "O LORD! remember thy tender mercies, and loving-kindnesses ; for they have been of old. Let thy mercy, O LORD! be upon us, according as we hope in thee. Remember not our former sins; hasten and let thy mercy assist us; for we are brought very low. Be gracious, O LORD! be gracious unto us, for we are overwhelmed with contempt. When in wrath remember to have mercy. For he knoweth our frame, he remembereth that we are dust. Help us, O God of our salvation! for the sake of thy glorious name; deliver us also, and grant the expiation of our sins, for the sake of thy name."

Say here Half Kaddish.

On Monday and Thursday, except on New Moon, Eve of Passover and Kippur, Hanuckah, both days of little and great Purim, and in some congregations, on the Ninth of Ab, the following is said.

In Germany.

[O God! who art long-suffering, and abundant in mercy and truth; chastise us not in thy anger. O LORD, have pity on thy people, and save us from all evil. We have sinned against thee, O LORD God! forgive us, we beseech thee, according to thy abundant mercies.]

In Poland.

[O God! who art long-suffering, and abundant in mercy and truth; hide not thy face from us. O LORD! have pity on thy people Israel, and deliver us from all evil. We have sinned against thee, O LORD God! forgive us, we beseech thee, according to thy abundant mercies.]

When the Ark is opened, the Congregation say :

"And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, O LORD! and scatter thy enemies; and let those that hate thee flee before thy face." "For from Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem."

When the Law is taken out of the Ark, say :

Blessed is he who hath given the law to his people Israel in his holiness.

ק"ח שומר גוי קדוש שמור שארית עם קדוש ואליאבד גוי  
קדוש המשלשים בשלוש קדשות לקדוש :

ק"ח מתרצה ברחמים ומתפייס בתחנונים התרצה והתפייס  
לדור עני כי אין עוזר :

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חֲנֻנוּ וְעָנָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה  
וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

בכל יום שאומרים תחנונים אומרים

וְאֶנְחֵנוּ לֹא נִדַּע מִהֲנַעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ : זְכַר־רַחֲמֶיךָ יי  
וְחֶסֶדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה : יְהִי־חֶסֶדֶךָ יי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחְלָנוּ לָךְ :  
אֶל־תִּזְכַּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מִהֵרָ יִקְדָּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי בְלֹנוּ  
מָאֹד : חֲנֻנוּ יי חֲנֻנוּ כִּי־רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹז : בְּרָגוּ רַחֵם תִּזְכּוֹר : כִּי  
הוּא יֵדַע יִצְרָנוּ זָכוֹר כִּי־עָפָר אֲנַחֲנוּ : עֲזָרְנוּ וְאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־  
דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ וְהַצִּילָנוּ וּבִפְרֹעַ־עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

חצי קדיש :

בשני ובחמישי אומרים זה מעומד ואין אומרים אותו לא בר"ח ולא בע"פ ולא בע"ב  
ולא בחנוכה ולא בשני ימים של פורים קטון וגדול • ובט"ב נחלקים המנהגים ברוב  
קהלות פולין אין אומרים ובאשכנז אומרים :

כמנהג אשכנז

אֶל אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְאַמֶּת אֶל־בְּאִפָּה תּוֹכִיחֵנוּ : חוֹסֶה יי  
עַל עַמֶּךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִכָּל־דָּע : חֲטָאנוּ לָךְ אָרוֹן סֶלַח־נָא כָּרַב  
רַחֲמֶיךָ אֵל :

כמנהג פולין

אֶל אֶרֶךְ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְאַמֶּת אֶל־תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמָּנוּ : חוֹסֶה  
יי עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְהַצִּילָנוּ מִכָּל־דָּע : חֲטָאנוּ לָךְ אָרוֹן • סֶלַח־  
נָא כָּרַב רַחֲמֶיךָ אֵל :

כשפותחין ארון הקודש אומרים

וַיְהִי בְּנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוֹמָה יי וּפָצוּ אֵיבֶיךָ וַיִּגְסוּ  
מִשְׁנֵאֶיךָ מִפָּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יי מִירוּשָׁלַם :

כשמוציאין ס"ת אומרים

בְּרוּךְ שְׁנָתָן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ :

The person who opens the Ark then gives the Law to the Reader, who stands before the Ark and says :

“ O magnify the LORD with me, and let us together extol his name.”

The Congregation then answer :

“ Thine, O LORD ! are the greatness, power, and glory, victory, and majesty ; for all that is in heaven and on earth is thine ; thine, O LORD ! is the kingdom, and thou art exalted as Supreme above all. Extol ye the LORD our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the LORD our God, and worship at his holy mount, for the LORD our God is holy.”

The Reader then turns to the right, and goes to the Desk, and whilst he does so, the following is said :

O may the merciful Father have compassion on the people who have been upheld by him ; remember the covenant of the patriarchs, deliver our souls from evil occurrences, and remove the inclination for evil from those who have been borne aloft by him on eagles' wings ; and grant us graciously an escape to everlasting, and fulfil our desires in full measure of salvation and mercy.

The Law is then placed on the Reading-Desk, and the Reader says :

May his kingdom be speedily revealed and made manifest over us, and may he be gracious to our remnant, and to the remnant of his people, the house of Israel, to grant them grace, kindness, mercy, and favour ; and let us say, Amen. All of ye ascribe greatness unto God, and tender honour unto the law, and let the priest come forward for the reading of the law ; to wit, A, son of B, the priest. Blessed be he who hath given the law to his people Israel, in his holiness. “ The law of the LORD is perfect, quieting the soul ; the testimony of the LORD is sure, making the simple wise. The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart ; the commandment of the LORD is clear, enlightening the eyes. The LORD will give strength unto his people ; the LORD will bless his people with peace. The way of God is perfect ; the word of the LORD is tried ; he is a shield to all those who trust in him.”

The Congregation then say :

“ But ye that did cleave unto the LORD your God, are alive, every one of you, this day.”

Those who are called to the law, say the following Benediction before the Reader begins to read :

Bless ye the LORD, who is ever blessed.

כשחזן מקבל ס"ת מיד מוציאו יעמוד לפני ההיכל ויאמר בקול רם

גְּדִלּוֹ לַיְי אֱתִי וּנְרוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחְדּוֹ :

ועונין הקהל

לָךְ יְי הַגְּדִלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־כָל  
בְּשָׂמִים וּבְאַרְצָן לָךְ יְי הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנְשֵׂא לְכָל וְלְרֹאשׁ :  
רוֹמָמוֹ יְי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵדָם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא : רוֹמָמוֹ יְי  
אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵר קְדָשׁוֹ כִּי־קְדוֹשׁ יְי אֱלֹהֵינוּ :

ופונה החזן דרך ימינו והולך אל הבימה ובעת הליכתו אומרים

אֵב הַרְחָמִים הוּא יִרְחַם עִם עַמּוּסִים וַיִּזְכּוֹר בְּרִית אֲיֹתָנִים  
וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן־הַשְׁעוֹת הָרָעוֹת וַיַּגְדֵּר בַּיָּצָר הָרַע מִן־  
הַנִּשְׁוֹאִים וַיַּחֲזֹן עֲלֵינוּ לַפְּלִיטָה עוֹלָמִים וַיַּמְלֵא מִשְׁאַלּוֹתֵינוּ  
בְּמִדָּה טוֹבָה וְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

ומנח ס"ת על הבימה ויאמר החזן

וְתַגְּלָה וְתִרְאָה מַלְכוּתוֹ עֲלֵינוּ בְּזִמְן קָרוֹב וַיַּחֲזֹן פְּלִיטָתוֹ  
וּפְלִיטַת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים וּלְרִצּוֹן וְנֹאמַר  
אָמֵן : הַכֹּל הָבּוֹ גְּדִלָה לְאֱלֹהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה כְּהֵן קָרֵב  
יַעֲמוֹד (רבי פלוני בר פלוני הכהן) בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תּוֹרָה לַעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּקִדְשָׁתוֹ : תּוֹרַת יְי תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ : עֲדוּת יְי נֶאֱמָנָה  
מַחְקִימַת פֶּתִי : פְּקוּדֵי יְי יִשְׂרִיִם מְשַׁמְּחֵי לֵב מְצֹנֵת יְי בְּרָה  
מְאִירַת עֵינַיִם : יְי עֹז לַעַמּוֹ יִתֵּן : יְי יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :  
הָאֵל תָּמִים דְּרָכּוֹ אִמְרַת יְי צְרוּפָה מְגִן הוּא לְכָל קַחוּסִים בּוֹ :

ועונין הקהל

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם :

העולה לתורה אומר

בָּרְכוּ אֶת־יְי הַמְּבַרֵּךְ :



Congregation answer :

Blessed be the LORD, who is blessed for ever, and evermore.

They then repeat, "Blessed," &c., and say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O LORD ! who hast given the law.

After the Portion is read, they say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast given us the law of truth, and planted eternal life within us. Blessed art thou, O LORD ! who hast given the law.

"Four," say our Rabbins, "are bound to return public thanks ; one who has made a sea-voyage ; one who has traversed a desert ; one who has been sick and been restored to health ; and lastly, one who has been imprisoned and been set free." The person who returns thanks should say, after being called up to the Law, or otherwise in the presence of others :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who bestowest benefits on the undeserving, for on me hast thou bestowed all good.

The Congregation then say in reply, "Amen," and add,

May he who hath bestowed on thee all good, farther bestow the like on thee for ever. Selah.

When the reading is finished, the Reader says half Kaddish ; the Law is then elevated, and the Congregation then say :

"And this is the law which Moses set before the children of Israel," by the command of the LORD, by the hand of Moses. "It is a tree of life to those that lay hold of it ; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand, and in its left are riches and honour. The LORD was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law, and adorn it."

The person who puts the wrapper round the law-book, says whilst so doing, the verse, "Thine, O LORD ! are the greatness, power," &c., and then adds : "May it be acceptable in thy presence, O LORD ! my God ! and God of my fathers, that thy tender mercy may prevail over thy attribute of strict justice, and conduct thyself toward thy children with the attribute of thy goodness, and judge them not according to the rigorous line of strict justice."

On the Second and Fifth Days of the Week, when Supplications are read, the Reader says the following, before the Law is returned to the Ark.

May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, to re-establish the temple, the dwelling of our life, and to restore his divine presence into the midst of us, speedily, and in our days ; and let us say, Amen.

May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, to have mercy on us, and on the remnant of us that hath escaped : and

והקהל עונים

ברוך יי המברך לעולם ועד :

וחזור המברך ביהל"ו :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל העמים  
ונתן לנו את תורתו • ברוך אתה יי נותן התורה :

ואחר הקריאהג ולל הספר ואומר

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לנו תורת אמת  
וחיי עולם נטע בתוכנו • ברוך אתה יי נותן התורה :

גרסינן בפ' הרואה ארבעה צריכין להודות • יורדי הים • הולכי מדברות • ומי שהיה  
חולה ונתרפא • ומי שהיה חבוש בבית האסורים ויצא • ויאמר ברכה זו

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הגומל לחיבים טובות  
שגמלני כל-טוב :

וענין לו אמן ואומרים

מי שגמלך כל-טוב הוא יגמלך כל-טוב סלה :

אחר סיום קריאת התורה יאמר הש"ץ חצי קריש ומגביהין הס"ת ואומרים הקהל

וזאת התורה אשר-שם משה לפני בני ישראל על-פי יי ביד  
משה : עץ-חיים היא למחזיקים בה ותמכה מאשר : דרכיה  
דרכי-נעם וכל-נתיבותיה שלום : ארך ימים בימינה בשמאלה  
עשר וכבוד : יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר :

בשעה שהוא גולל המפה בס"ת יאמר פסוק לך יי הגדלה וגו' גם יאמר • יהי רצון  
מלפניך יי אלהי ואלהי שיתגוללו רחמך על מדותיך ותתנהג עם בניך במדת טובך  
ותכנס להם לפנים משורת הדין :

בשני ובחמישי כשאומרים תחנון קודם שמכניסין הס"ת להיכל אומר החזן

יהי רצון מלפני אבינו שששמים • לכונו את-בית חיינו •  
ולהשיב את-שכינתו בתוכנו במהרה בימינו ונאמר אמן :  
יהי רצון מלפני אבינו שששמים • לרחם עלינו ועל פליטתנו

to withhold destruction and the pestilence from us, and from all his people, the house of Israel ; and let us say, Amen.

May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, to preserve among us the wise men of Israel ; them, their wives, sons, and daughters, their disciples, and the disciples of their disciples, in every place of their residence ; and let us say, Amen.

May it be acceptable in the presence of our Father, who is in heaven, that we may hear and be informed of the good tidings of salvation and consolation ; and may he gather our dispersions from the four extremities of the earth ; and let us say, Amen.

May the Omnipresent have mercy on our brethren, the whole house of Israel, who are suffering under oppression and captivity, whether by sea, or land ; and bring them forth from oppression to enlargement, from darkness to light, and from bondage to freedom ; now, speedily, and in a short time ; and let us say, Amen.

On the return of the Law to the Ark, the Reader says :

“ Let them praise the name of the LORD ! for his name alone is exalted.”

When the Congregation say :

“ His glory is above the earth and the heavens ; he will also exalt the horn of his people, a praise for all saints ; even for the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.”

#### PSALM XXIV.

A PSALM OF DAVID.—The earth, and the fulness thereof, are the LORD's : the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the mountain of the LORD ? and who shall stand in his holy place ? He who is clean of hands, and pure of heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob. Selah. Raise your heads, O ye gates ! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory ? The LORD, strong and powerful ; the LORD, mighty in battle. Raise your heads, O ye gates ! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory ? the LORD of Hosts ! he is the King of Glory. Selah.

As the Law is put into the Ark, say :

“ And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Arise, O LORD ! unto thy resting-place, thou, and

וּלְמַנוּעַ מִשְׁחִית וּמִגְּפָה מֵעֲלִינוּ וּמֵעַל כָּל-עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
וְנֹאמַר אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים • לְקִיס־בְּנוֹ חֲכָמֵי יִשְׂרָאֵל •  
הֵם וְנָשִׂיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם • וְתַלְמִידֵיהֶם וְתַלְמִידוֹתֵיהֶם •  
תַּלְמִידֵיהֶם • בְּכָל-מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם • וְנֹאמַר אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים • שֶׁנִּשְׁמַע וְנִתְבָּשֵׁר בְּשׁוֹרוֹת  
טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת • וְיִקְבֹּץ נִדְחֵנוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ  
וְנֹאמַר אָמֵן :

אֲחִינוּ כָּל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל הַנִּתְנוּנִים בְּצָרָה וּבִשְׁבִּיָּה • הָעוֹמְרִים בֵּין  
בָּיִם וּבֵין בֵּיבֻשָּׁה • הַמְּקוֹם יִרְחַם עֲלֵיהֶם וְיוֹצִיאֵם מִצָּרָה לְרוּחָה •  
וּמֵאֲפֶלְהָ לְאוֹרָה • וּמִשְׁעָבוֹד לְגָאֻלָּה • הַשְׁתָּא בְּעָנְיָא וּבִזְמַן  
קָרִיב וְנֹאמַר אָמֵן :

כשמוזרין הס"ת אל ההיכל אומר הש"ץ

יְהִלְלוּ אֶת-יְשֵׁם יי' כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ :

והקהל עונים

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם : וְיִרְם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל-חַסִּידָיו •  
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קִרְבּוֹ הַלְלוּיָהּ :

כִּי לְדוֹד מְזֻמּוֹר לִי הָאָרֶץ וּמִלּוּאָה • תָּבֵל וְיִשְׁבִּי בָהּ : כִּי-הוּא  
עַל-יָמִים יִסְדָּה • וְעַל-נִהְרֹות יְכַוְנֶנָּה : מִי יַעֲלֶה בָהֶר יי' • וּמִי  
יָקוּם בַּמְּקוֹם קָדְשׁוֹ : נָקִי כַפַּיִם וְכִי לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נִשְׂא לַשּׁוֹא  
נִפְשִׁי • וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה : יִשָּׂא בִּרְכָה מֵאֵת יי' • וְצִדְקָה  
מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : זֶה דוֹר דִּרְשָׁיו • מִבְּקָשֵׁי פְנִיךָ יַעֲקֹב סֵלָה : שְׂאוּ  
שְׁעָרִים • רְאשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם • וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד :  
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יי' עֶזְאוֹ וְגִבּוֹר • יי' גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ  
שְׁעָרִים • רְאשֵׁיכֶם וְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם • וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי  
הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יי' צְבָאוֹת • הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה :

כשמוזרין הס"ת תוך ההיכל אומרים

וּבִנְחָה יֹאמַר שׁוּבָה יי' רַבְבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל : קוּמָה יי'



the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed. For a good instruction I have given you; forsake ye not my law. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Cause thou us, O LORD! to return unto thee, and we shall return; renew our days as of old."

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!"—PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The LORD is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The LORD is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The LORD is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The LORD preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

The following Psalm is not said on Sabbath, and Holy-days, on New Moon Days, Hanuckah, both days of little and great Purim, nor on the Eve of Passover, (and in most German congregations it is omitted on the Eve of Pentecost and Tabernacles,) nor on the Middle Days of the Festivals, the Ninth of Ab, and the Eve of Kippur. With respect to the Eve of New Year, and the day after the Festivals, there prevails a difference, though it is the custom in nearly all German congregations to omit it; but on all other days, though supplications are omitted, this Psalm should be said.

למנוחתך • אהרה וארון עזך : כהניך ילבשו צדק וחסידך ירגנו : בעבור דוד עבדך • אל־תשב פני משיחך : כי לקח טוב נתתי לכם תורתִי אל־תעזבו : עץ חיים היא למחזיקים בה • ותמכיה מאשר : דרכיה דרכי־נעים • וכל־נתיבתיה שָׁלוֹם : השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו בקדש :

אשרי יושבי ביתך • עוד יהללך סלה : אשרי העם שְׂכֵכָה לו • אשרי העם שֵׁי אֱלֹהֵיו : קמה תהלה לדוד • ארוממה אלוֹתֵי הַמֶּלֶךְ • ואברכה שִׁמְךָ לעולם ועד : בכל־יום אֲבָרְכֶךָ • ואהללה שִׁמְךָ לעולם ועד : גדול יי ומהלל מאד • ולגדלתו אין חקר : דוד לדוד ישבח מעשיך • וגבורתֶיךָ יגידו : הדר כבוד הודך • ודברי נפלאֶתֶךָ אֲשִׁיחָה : ועוזו נוראתֶךָ יאמרו • וגדלתֶךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זכר רב־טובֶךָ יביעו • וצדקתֶךָ ירגנו : חנון ורחום יי • ארך אפנים וגדל־חסד : טוב־יי לכל • ורחמי על־כל־מעשיו : יודה יי כל־מעשיך • וחסידֶיךָ יברכוֹכָה : כבוד מלכותֶךָ יאמרו • וגבורתֶךָ ידברו : להודיע לבני האדם גְּבוּרָתוֹ • וכבוד הדר מלכותו : מלכותֶךָ מלכות כל־עלמים • וממשלתֶךָ בכל־דור ודור : סומך יי לכל־הנפלים • וזוקף לכל־הכפופים : עיני כל אליך יִשְׁכְּרוּ • ואתה נותן־להם את־אכלם בעתו : פותח את־ידך • ומשגיֵעַ לכל־חי רצון : צדיק יי בכל־דרכיו • וחסיד בכל־מעשיו : קרוב יי לכל־קראיו • לכל אשר יקראוהו בְּאֵמֶת : רצון־יראיו יַעֲשֶׂה • ואת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע ויוֹשִׁיעַם : שומר יי את־כל־אהביו • ואת כל־הרשעים יִשְׁמִיד : תהלת יי ידבר פי • ויברך כל־בֶּשֶׂר שֵׁם קדֹשׁ לעולם ועד : ואנחנו נברך יי • מעתה ועד־עולם הַלְלוּיָהּ :

אין אומרים למנצח בשבתות וי"ט ולא בר"ח וחנוכה וב' ימים של פורים קטן וגדול ולא בע"פ (וכרוב קהלות אשכנז בכל ערבי רגלים) ולא בח"מ ולא בט"ב ולא בעי"ב • אבל בער"ה ואסרו חג נחלקים המנהגים יש שאומרים ויש שאין אומרים וכן מנהג רוב אשכנז • ובשאר הימים אומרים למנצח :

## PSALM XX.

TO THE CHIEF MUSICIAN. A PSALM OF DAVID.—May the LORD hear thee in the day of trouble, the name of the God of Jacob defend thee. May he send thee help from the sanctuary, and support thee from Zion. Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice. Selah. Grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy resolves. We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God will we upraise our banners; the LORD shall fulfil all thy requests. Now I know that the LORD saveth his anointed: he will answer him from his holy heavens, with the saving strength of his right hand. Some trust in chariots, and some in horses; but we will confide in the name of the LORD our God. They are prostrate and fallen, but we are risen up and exalted. Save us, O LORD! answer us, O King! when we call on thee.

Till here.

“And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgression, saith the LORD. As for me, this is my covenant with them, saith the LORD: my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the LORD, from henceforth, for ever.

But thou art holy, O thou! who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory.” And they received the word from each other, and said, Holy, in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence; holy, upon earth, the work of his mighty power; holy, eternally, for ever and ever. He is the LORD of Hosts! the whole earth is full of the splendour of his glory. “Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the LORD from his residence.” Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who praised, and said, Blessed be the glory of the LORD, from the place of the temple of his divine presence! “The LORD shall reign for ever and ever.” The kingdom of the LORD is established for ever and ever. “O LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. For thou, O Lord! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits; for he is the God of our salvation, for ever. The LORD

לְמַנְצַח מְזִמּוֹר לְדוֹד : יַעֲנֶךָ יי בְּיוֹם צָרָה : יִשְׁגָּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי  
 יַעֲקֹב : יִשְׁלַח-עֲזָרְךָ מִקֹּדֶשׁ : וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדְךָ : יִזְכּוֹר כָּל-מִנְחָתֶיךָ :  
 וְעוֹלָתְךָ יִדְשְׁנֶה-סֶלָה : יִתֵּן-לְךָ כֹּלכֶּךָ : וְכָל-עֲצָתְךָ יִמְלֵא :  
 נִרְנְנָה וּבִישׁוּעָתְךָ וּבִשְׁם-אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל : יִמְלֵא יי כָּל-מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ :  
 עֲתָה יִדְעָתִי כִי הוֹשִׁיעַ יי מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמִי קִדְשׁוֹ : בְּנִבְרוֹת  
 יֵשַׁע יְמִינוֹ : אֱלֹהֵי בָרֶכֶב וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים וְאֶנְחֵנוּ בְּשֵׁם-יי אֱלֹהֵינוּ  
 נִזְכִּיר : הִמָּה בָּרְעוּ וּנְפָלוּ וְאֶנְחֵנוּ קִמְנוּ וְנִתְעוֹדֵד : יי הוֹשִׁיעָה  
 הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-קָרָאֵנוּ :

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשְׁבִי פֹשַׁע בִּיעַקֵּב : נָאִם יי : וְאַנִּי זֹאת  
 בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ :  
 לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זִרְעָה וּמִפִּי זִרְעָה אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד  
 עוֹלָם :

וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי וְאָמַר :  
 קְדוֹשׁ וְקְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וּמִקְבְּלֵי  
 דִּין מִן דִּין וְאָמְרִין : קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָם עֲלֵאָה בֵּית שְׁכִינְתָּה  
 קְדִישׁ עַל אֶרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּה קְדִישׁ לְעָלְמָא וְלְעָלְמִי עֲלֵמִיא :  
 יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל-אֶרְעָא זִיו וְקָרָה : וְתִשְׁאֲנִי רוּחַ וְאִשְׁמַע  
 אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל : בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : וְנִסְלַתְנִי רוּחָא  
 וּשְׁמַעִית בְּתַרִּי קוֹל זִיע סְגִיא דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין : בְּרִיךְ יְקָרָא דִּי  
 מְאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּה : יי יְמִלֵךְ לְעָלְמָא וְעַד : יי מְלְכוּתָה קָאִם  
 לְעָלְמָא וְלְעָלְמִי עֲלֵמִיא : יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ  
 שְׁמָרָה זֹאת לְעוֹלָם לִיצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבְכַּע עֲמָךְ וְהִכֵּן לִבְכֶּם  
 אֱלִיךָ : וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ :  
 וְלֹא יַעִיר כָּל-חֲמָתוֹ : כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֹלָח : וְרַב חֶסֶד  
 לְכָל-קְרָאִיךָ : צַדִּיקְתָּה צֶדֶק לְעוֹלָם : וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת : תִּתֵּן אֱמֶת  
 לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם : אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתְּרָנוּ מִיְּמֵי קֶדֶם :  
 בְּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם וְיוֹם יַעֲמִסְלָנוּ הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ סֶלָה : יי צְבָאוֹת



of Hosts is with us! the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O LORD of Hosts! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O LORD! answer us, O King! when we call on thee." Blessed be our God! who hath created us for his glory, and separated us from those who go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our hearts to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our hearts, that we may perform his will, and serve him with an upright heart; so that we may not labour in vain, nor bring forth unto trouble. May it be acceptable in thy presence, O LORD our God, and God of our fathers! to enable us to observe thy statutes, and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. "To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee without ceasing. O LORD, my God! for ever will I praise thee. Blessed is the man who trusteth in the LORD, for the LORD will be his protection. Trust ye in the LORD unto all eternity; for the Eternal LORD is an everlasting Rock. And those who know thy name will put their trust in thee; for thou, O LORD! hast not forsaken those who seek thee. The LORD was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law, and to adorn it."

The Reader then says Entire Kaddish on all days when no Moosaph is said; when this is however the case, it is said at the conclusion of the Morning Service, or after Hallel.

*Cong. to themselves.* "And now, I beseech thee, let the greatness of the power of the Lord be made manifest, as thou hast spoken, saying, O LORD! remember thy tender mercies and thy loving kindnesses, for they have been of old."

*Read.* May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created, according to his will. May he establish his kingdom in your lifetime, and in your days, and in the lifetime of the whole house of Israel; speedily, and in a short time, and say ye, Amen.

*Cong. Amen.* May his great name be blessed, and glorified for ever and ever.

*Read.* May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.<sup>a</sup>

*Cong.* <sup>b</sup>Accept our prayers in mercy and favour.

*Read.* <sup>b</sup>May the prayers and supplications of the whole house of

<sup>a</sup> Till here is called HALF KADDISH.

<sup>b</sup> When a mourner says Kaddish this is omitted.

עֲמָנוּ • מִשְׁנֹב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה : יי צְבָאוֹת • אֲשֶׁר־י אָדָם  
בִּטָּח בָּךְ : יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קִרְאָנוּ : בְּרוּךְ (הוא)  
אֱלֹהֵינוּ שֶׁבִרְאָנוּ לְכַבֹּדוֹ וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת  
אֱמֶת וַחַי עוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכֵנוּ • הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׁם  
בְּלִבֵּנוּ אֶהְבֵּתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבֵּב שְׁלָם  
לְמַעַן לֹא נִיָּע לְרִיק וְלֹא נִלָּד לְבַהֲלָה : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ בַּעֲוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנַחֲיָה  
וְנִרְאָה וְנִירֵשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וְלַחַי הָעוֹלָם  
הַבָּא : לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ : בְּרוּךְ  
הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיִי וְהִיָּה יי מִבְטָחוֹ : בִּטָּחוּ בְּיִי עַד כִּי  
בִּיָּה יי צוּר עוֹלָמִים : וַיִּבְטָחוּ בָּךְ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עֲזָבָתָ  
דַּרְשֶׁיךָ יי : יי חֲפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר :

הש"ץ אומר קדיש שלם אחר ובא לציון בכל יום שאין אומרים בו מוסף אבל בכל  
ימים אלו אומרים קדיש שלם אחר התפלה או הלל :

ק' וַעֲתָה יַגְדִּיל־נָא כֹחַ אֲדָנִי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר : זִכֹּר רַחֲמֶיךָ  
יי וְחַסְדֶּיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הֵמָּה :

ח' יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֶה רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא בְּרַעֲוִיתָהּ  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעֵגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

ק' אָמֵן יְהִי שְׁמֵה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא :

ח' יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵה דְקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא • לְעֵלְא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא  
וַיִּשְׁרֵתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמִּירָן בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן \* :

קהל קבל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תַּפְלָתָנוּ :

ח' \*תְּתַקְבַּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְכָל־יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן דִּי  
בְּשִׁמְיָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

Israel, be accepted in the presence of their Father, who is in heaven ; and say ye, Amen.

*Cong.* "Blessed be the name of the LORD, from henceforth, and for evermore."

*Read.* May the fulness of peace from heaven, with life be granted unto us, and all Israel ; and say ye, Amen.

*Cong.* "My help is from the LORD, who made heaven and earth."

*Read.* May he who maketh peace in his high heavens, bestow peace on us, and on all Israel ; and say ye, Amen.

After every prayer, morning and evening, except when the afternoon and evening services are read together, say the following :

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude ; since we bend the knee, and prostrate ourselves, and return thanks before the Supreme King of kings, the holy and blessed ONE ! he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth ; the residence of whose glory is in the heavens above ; and the divine majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is TRUTH, and there is none besides him ; as it is written in his law, "Know, therefore, this day, and reflect in thy heart, that the LORD he is God, in heaven above, and on the earth beneath ; there is none else."

We, therefore, hope in thee, O LORD, our God ! that we may speedily behold the glory of thy mighty power, banishing all impurities from the earth, when the idols shall be utterly destroyed, that the world may be reformed by thy kingdom, O Almighty God ! so that all the children of flesh may invoke thy name, and all the wicked of the earth be turned towards thee. Let also all the inhabitants of the world know and understand that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear fealty. Before thee, O LORD, our God ! they shall kneel and fall prostrate, and to the glory of thy holy name shall they ascribe honour, whilst they all shall accept the yoke of thy kingdom ; and thus do thou reign over them, speedily, for ever and ever ; for the kingdom is thine, and for evermore thou wilt reign in glory ; as it is written in thy law : "The LORD shall reign for ever and ever." And it is said : "And the LORD shall be King over all the earth ; on that day the LORD shall alone be acknowledged, and his name also shall be one."

The mourner's Kaddish is then said.

קהל יהי שם יי מְבָרַךְ מַעֲתָה וְעַד-עוֹלָם :  
 ה' יִהְיֶה שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמְרוּ אָמֵן :

קהל עֲזָרֵי מַעַם יי עֲשֵׂה שְׁמִים וָאָרֶץ :  
 ה' עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :

כְּשִׁישׁ מִיֹּלָה בַּבַּה"כּנ מִלִּין קוֹרֵם עֲלֵינוּ :

עָלֵינוּ לְשִׁבְחָא לְאֶדְוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדָלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שְׁלֹא  
 עֲשָׂנוּ כְּגוּיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה שְׁלֹא שָׁם  
 חָלַקְנוּ בָּהֶם וְגוֹרְלָנוּ כְּכָל-הַמוֹנִם . וְאַנְחָנוּ בְּזִרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים  
 וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא . שֶׁהוּא  
 נוֹטֵה שְׁמִים וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָר בַּשְּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכִינָת  
 עֲזָו בְּגִבְהַי מְרוֹמִים : הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (נ"א אַחֵר) . אָמַרְתָּ  
 מַלְכָּנוּ אֶפֶס זִוְלָתוֹ . בְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיְדַעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּחְתָּ אֶל-  
 לִבְכָּהּ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשְּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת .  
 אֵין עוֹד :

עֲלֵינוּ נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת עֲזָךְ  
 לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן-הָאָרֶץ וְהָאֵלִילִים בְּרוּרִים יִכְרֹתוּן . לְתַקֵּן  
 עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי וּכְל-בְּנֵי בִשָּׁר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ . לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ  
 כָּל-רִשְׁעֵי-אָרֶץ . יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-יֹשְׁבֵי תִבְלָה . כִּי-לָךְ הִתְכַּרַע  
 כָּל-בֶּרֶךְ הַתְּשַׁבֵּעַ כָּל-לִשׁוֹן : לִפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ .  
 וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקְרִי יִתְנוּ . וַיִּקְבְּלוּ כָּלִם אֶת-עוֹל מַלְכוּתֶךָ .  
 וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד . כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא  
 וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכַבוֹד : בְּכַתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם  
 וָעֶד : וְנֹאמַר וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ . בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה  
 יי אַחֵר וְשְׁמוֹ אַחֵר :



After the above add the following verses :

“Thou shalt not be afraid of a sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh. Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word and it shall not stand; for God is with us. And even to old age I am the same; and even to hoary age will I carry you; I have made and I will bear you; yea, I will carry you, and cause you to escape.”

It is proper to say every day the following :

“In order that thou mayest remember the day of thy coming forth from Egypt all the days of thy life.—Remember the day when thou didst stand before the LORD, thy God, in Horeb, that thou forget not what thy eyes have seen.—Remember what Amalek did unto thee, by the way, at your coming forth out of Egypt; how he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God. And it shall be, when the LORD thy God giveth thee rest from all thy enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under the heaven; thou shalt not forget.—Remember what the LORD thy God did unto Miriam, on the journey, at your coming forth out of Egypt.”

In many congregations it is customary to say every day the SONG OF THE UNITY appropriate for the day, (as you will find at the end of this volume,) after which Kaddish is said. But in all congregations they recite the Psalms which the Levites said in the temple.

On the first day of the week say : “This is the first day after the Sabbath on which the Levites said in the temple, ‘A Psalm of David. The earth and the fulness thereof,’ ” &c., as above, p. 50.

On the second day of the week say : “This is the second day after the Sabbath on which the Levites said in the temple,”

### PSALM XLVIII.

A SONG AND PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—Great is the LORD, and exceedingly praised, in the city of our God, in the mountain of his holiness. A beautiful climate, the joy of the whole earth, is that of Mount Zion; on the north side, is the city of the great King. God is known throughout her palaces for a refuge. For lo! the kings were assembled; they passed by together. As they viewed it, they marvelled, they were terrified, and hastened away. Trembling seized them there, and pain like that of a woman in travail. With an east wind didst thou break the ships of Tarshish. What we had only heard, that have we now seen in the city of the LORD of Hosts, in the city of our God, which God may establish for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God! in the midst of thy temple. According to thy name, O God! so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness. Let Mount Zion rejoice, and the daughters of Judah be glad, be-

אחזר עלינו לשבח טוב לאמר שלשה פסוקים אלו

אל תִירָא מִפֶּחַד פֶּתְאִים וּמִשְׁאֵת רַשָּׁעִים כִּי תִבֹּא : עֲצוּ עֲצָה  
וּתְפֹר דְּבָרוֹ דְּבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עֲמָנוּ אֵל : וְעַד זִקְנָה אָנִי הוּא  
וְעַד שִׁיבָה אָנִי אֶסְבֵּל אָנִי עֲשִׂיתִי וְאָנִי אֶשָּׂא וְאָנִי אֶסְבֵּל וְאֶמְלֹט :

נכון לאמר בכל יום ד' זכירות אלו

לְמַעַן תִּזְכּוֹר אֶת יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : זְכוֹר  
אֶת יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יי אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב פֶּן תִּשְׁכַּח אֶת  
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ : זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ עֲמֹלֶךְ בְּדֶרֶךְ  
בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם : אֲשֶׁר קָרָךְ בְּדֶרֶךְ וַיִּזְנֵב בְּךָ כָּל-הַנֶּחֱשָׁשִׁים  
אֲחֵרֶיךָ וְאַתָּה עִיף וַיִּגַע וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים : וְהָיָה בְּהִנֵּחַ יי אֱלֹהֶיךָ  
לְךָ מִכָּל-אִיבֶיךָ מִסָּבִיב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה  
לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת-זְכוֹר עֲמֹלֶךְ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח :  
זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יי אֱלֹהֶיךָ לְמַרְיָם בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם  
מִמִּצְרַיִם :

בהרבה קהלות נוהגים לומר כל יום שיר היחוד של אותו היום ואומרים אחריו קריש  
יתום - ובכל ק"ק אומרים מזמור שהיו הלויים אומרים במקדש :  
בראשון בשבת אומרים : היום יום ראשון בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש  
לדור מזמור : תמצאהו לעיל ברף נ' :

בשני בשבת אומרים : היום יום שני בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש

מח שִׁיר מִזְמוֹר לְבִנֵי-קִרַח : גְּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר  
אֱלֹהֵינוּ הִר-קִדְשׁוֹ : יִפְרֵה נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל-הָאֶרֶץ הִר-צִיּוֹן יִרְכָּתִי  
צִפּוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רַב : אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נֹדַע לְמִשְׁנֵב : כִּי-  
הִנֵּה הַמַּלְכִּים נֹעְדוּ עֲבָרוּ יַחְדָּו : הִמָּה רָאוּ בֶן תַּמָּהוּ נִבְהָלוּ  
נִחְפְּזוּ : רָעְדָה אַחֲזָתָם שֶׁם חֵיל כִּיּוֹלָדָה : בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר  
אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ : בְּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ בֶן רֹאֵינוּ בְּעִיר-יְהוָה צְבָאוֹת  
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכַוְנֶנָּה עַד-עוֹלָם סֶלָה : דְּמִינוּ אֱלֹהִים  
חֲסִדָּךְ בִּקְרִיב הִכְלִיךְ : כִּשְׁמֶךָ אֱלֹהִים בֶּן תְּהַלֵּתְךָ עַל-קַצְוֵי-אֶרֶץ  
צֶדֶק מְלֹאָה יְמִינֶךָ : יִשְׁמַח הִר-צִיּוֹן תְּגַלְגֵּלָה בְּנוֹת יְהוָה לְמַעַן

cause of thy judgments. Walk about Zion, and go round about it : number the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces, that ye may tell it to every succeeding generation. For this God is our God for ever and ever : he will guide us even beyond death.

On the third day of the week say : "This is the third day after the Sabbath on which the Levites said in the temple,"

### PSALM LXXXII.

A PSALM FOR ASAPH.—God standeth in the congregation of the mighty : he judgeth among the judges. How long then will ye judge unjustly, and favour the persons of the wicked ? Selah. Defend the poor and the fatherless ; do justice to the afflicted and needy. Deliver the poor and indigent ; free them from the hand of the wicked. They know not, neither will they understand ; they walk in darkness : and all the foundations of the earth are shaken. I have said, Ye are gods, and all of you the children of the Most High. But surely ye shall die like men, and fall like any other tyrant. Arise, O God ! and judge the earth ; for all nations will be thy heritage.

On the fourth day of the week say : "This is the fourth day after the Sabbath on which the Levites said in the temple,"

### PSALM XCIV.

God of vengeance, O LORD ! O God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth ! render a retribution to the proud. How long, O LORD ! shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? How long shall they utter and speak reproachful things, and all the workers of iniquity boast themselves ? Thy people, O LORD ! they oppress, and thy heritage they afflict. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The LORD doth not see, neither will the God of Jacob regard it. Understand, O ye brutish among the people ; and ye fools, when will ye be wise ? Shall he, who planted the ear, not hear ? shall he, who formed the eye, not see ? Shall he, who chastiseth the nations, not reprove ? He who teacheth man knowledge ? The LORD knoweth that the imaginations of man are but vanity. Happy is the man whom thou chastenest, O LORD ! and teachest him from thy law. To grant him tranquillity in the days of adversity, until the pit be dug for the wicked. For the LORD will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. For judgment shall be joined again with righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against the evil-doers ? or who will stand up against the workers of iniquity ? Unless the LORD had been my help, my soul had nearly dwelt in silence. If I only said, My foot slippeth : thy mercy, O LORD ! held me up. In the conflict of my various thoughts within me, thy consolations delight my soul. Shall the throne of iniquity, which formeth mischief by law, have fellowship with thee ?—They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn inno-

מִשְׁפָּטֶיךָ : סָבוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סָפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ : שִׁירָנוּ לְבָבְכֶם  
לְחִילָה פָּסְנוּ אֲרָמְנוֹתֶיךָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן : כִּי זֶה  
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יִנְהַגְנוּ עַל־מוֹת :

בשלישי בשבת אומרים : היום יום שלישי בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש  
פב מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נֶצֶב בְּעֶרְת־אֵל בִּקְרֹב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט :  
עַד־מָתִי תִשְׁפֹּט־עוֹל וּפָנִי רָשָׁעִים תִּשְׂאוּ סֵלָה : שְׁפֹט־דָּל  
וַיִּתּוֹם עָנִי וְרֹשׁ הַצְּדִיקוֹ : פִּלְט־דָּל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רָשָׁעִים הִצִּילוֹ :  
לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֻׁכָּה יִתְהַלְכוּ יְמוּטוֹ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ :  
אֲנִי אֶמְרָתִי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֲלוֹן כָּלְכֶם : אֲכֵן בְּאֶדָם  
תָּמוּתוֹן וּבְאַחֲרֵי הַשָּׁרִים תִּפְלוּ : קוֹמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ  
כִּי־אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם :

ברביעי בשבת אומרים : היום יום רביעי בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש  
צד אֶל־נִקְמוֹת יְהוָה אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ : הַנִּשְׂא שְׁפֹט הָאָרֶץ  
הַשֵּׁב גָּמוּל עַל־גָּאִים : עַד־מָתִי רָשָׁעִים וְיְהוָה עַד־מָתִי רָשָׁעִים  
יַעֲלֹזוּ : יָבִיעוּ יִדְבְּרוּ עֲרֹתְךָ יִתְאַמְרוּ כָל־פְּעֻלֵי אֱוֹן : עֲמָךְ יְהוָה  
יִדְבָּקוּ וּנְחַלְתֶּךָ יַעֲנוּ : אֶלְמִנָּה וְגַר יִהְיוּ וַיִּתּוּמִים יִרְצָחוּ :  
וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְיָ וְלֹא־יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : בִּינוּ בְּעֵרִים בָּעַם  
וּבְסִילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ : הִנָּטַע אֱוֹן הִלֹּא יִשְׁמַע אִם־יֵצֵר עֵין  
הִלֹּא יָבִיט : הִיסֵר גּוֹיִם הִלֹּא יוֹכִיחַ הַמֶּלֶכֶד אֶדָם דָּעַת : יְהוָה  
יִדַּע מַחֲשַׁבוֹת אָדָם כִּי־הִמָּה הַכֹּל : אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֲשֶׁר תִּסְפְּרוּ  
יְיָ וּמִתּוֹהֲתֶךָ תִּלְמַדְנוּ : לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רַע עַד יִכָּרֶה לְרָשָׁע  
שְׁחָתָה : כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וּנְחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב : כִּי־עַד־צָרָק  
יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל : מִי־יָקוּם לִי עִם מְרַעִים מִי־  
יִתְּצֵב לִי עִם־פְּעֻלֵי אֱוֹן : לִוְלִי יְהוָה עֲזָרְתֶּךָ לִי כִמְעֹט שִׁבְנָה  
דוּמָה נִפְשִׁי : אִם־אֶמְרָתִי מָטָה רִגְלִי חֲסָדְךָ יְהוָה יִסְעָדְנִי : כָּרֹב  
שִׁרְעָפִי בִקְרָבִי תִנְחֹמֶיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי : הִיחַבְּרָךְ כֶּסֶף הוֹוֹת  
יֵצֵר עֶמֶל עַל־יַחֲזֹק : יְגוּדוֹ עַל־נִפְשׁ צָדִיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ : וַיְהִי



cent blood. But the **LORD** is my strong defence; and my God is the rock of my refuge. And he will cause their iniquity to return upon them, and cut them off in their wickedness: yea, the **LORD** our God will cut them off.

On the fifth day of the week say: "This is the fifth day after the Sabbath, on which the Levites said in the temple,"

### PSALM LXXXI.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH, A PSALM FOR ASAPH.—Sing aloud unto the God of our strength; and shout unto the God of Jacob. Exalt your voice in song, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow the cornet on the day of the new moon, at the appointed time, on the day of our solemn feast. For this is a statute for Israel, and a law of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the base servitude. In trouble didst thou call, and I delivered thee; I answered thee from the secret place of thunder: I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people! and I will testify unto thee; O Israel! if thou wilt hearken unto me: thou shalt have no strange god among thee; neither shalt thou worship any strange god. I am the **LORD** thy God, who brought thee out of the land of Egypt; declare thy wants, and I will satisfy them. But my people would not hearken to my voice; and Israel desired me not. So I gave them up to the lusts of their own heart; they walked in their own counsels. O that my people had hearkened unto me, and Israel had walked in my ways! I should quickly have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries. Those who hate the **LORD**, should have submitted to him; but their time should have endured for ever. He would also have fed them with the finest wheat; and with honey out of the rock would I have satisfied thee.

On the sixth day of the week say: "This is the sixth day after the Sabbath, on which the Levites said in the temple, 'The **LORD** reigneth,'" to end of the Psalm, as above, page 22.

On days when supplications are said, it is customary in many congregations to say Psalm lxxxiii., as follows, and in some places it is even said on Hanuckah, Purim, and the Ninth of Ab in the afternoon; but it is omitted in the house of the mourner.

### PSALM LXXXIII.

A SONG AND PSALM FOR ASAPH.—Be thou not silent, O God! rest not, and sit not still, O God! For lo, thy enemies are active; and they who hate thee have lifted up the head. Subtily have they taken counsel against thy people, and consulted against those who are protected by thee. They said, Come and let us cut them off from being a nation, and no more be remembered the name of Israel. Thus they have con-

יְהוָה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי : וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת-אוֹנֶם  
וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם וַיַּצְמִיתֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ :

בחמישי בשבת אומרים : היום יום חמישי בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש

פא לְמִנְצָח עַל-הַנְּתִית לְאַסָּף : הֲרַנִּינוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ הֲרִיעֵנו  
לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : שְׁאוּזְמָרָה וְתַנּוּתָּךְ כְּנוֹר נָעִים עַס-נָבֵל : תִּקְעוּ  
בְּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶד לַיּוֹם חֲגֹנוּ : כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט  
לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : עֲדוּת וּ בְּיֹסֶף שָׁמוּ בְּצֵאתוֹ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם  
שִׁפְתָּ לֹא-יִדְעָתִי אֲשַׁמֶּע : הַסִּירוּתִי מִסָּבֵל שְׁכֵמוּ בְּפִיו מְדוֹר  
תַּעֲבֹרָנָה : בְּצִרָה קִרְאתָ וְאַחֲלָצָךְ אֶעֱנֶךָ בִּסְתֵר רָעַם אֲבַחֲנֶךָ  
עַל-מִי מְרִיבָה סָלָה : שָׁמַע עַמִּי וְאַעֲיִדָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם-תִּשְׁמַע-  
לִי : לֹא-יִהְיֶה בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכַר : אֲנֹכִי יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ הִזְמַעְלָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הִרְחַב-כִּפְיָךְ וְאַמְלֵאֲהוּ : וְלֹא-  
שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וַיִּשְׂרָאֵל לֹא-אָבֶרָה לִי : וְאַשְׁלַחְהוּ בִּשְׂרִירוֹת  
לִבָּם יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוֹ עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי  
יִהְלְכוּ : כִּמְעֹט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּנּוּ וְעַל-צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי : מִשְׁנֵאִי  
יְהוָה יִכְחָשׁוּ-לוֹ וַיְהִי עֲתָם לְעוֹלָם : וַיֹּאכִילְהוּ מִחֶלֶב חֹטֵה וּמִצוּר  
דָּבַשׁ אֲשַׁבֵּינָךְ :

בששי בשבת אומרים : היום יום ששי בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש : יי מלך  
וגו' תמצאהו בדרך כ"א :

בכל יום שאומרים תחנון אומרים מזמור פ"ג אחר מזמור של יום : ויש אומרים אותו  
אף בחנוכה ובפורים וט"ב במנחה וא"א אותו בבית האבל :

פג שִׁיר מְזֻמָּר לְאַסָּף : אֱלֹהִים אֱלֹהֵי לְךָ אֶל-תִּחַרֶּשׁ וְאַל-  
תִּשְׁקֹט אֵל : כִּי-הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יִהְיוּ וּמִשְׁנֵאִיךָ נִשְׂאוּ רֹאשׁ :  
עַל-עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וַיִּתְּעֲצוּ עַל-צָפוֹנֶיךָ : אָמְרוּ לָכֵן וְנִכְחִידֶם  
מִגּוֹי וְלֹא-יִזְכָּר שֵׁם-יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נִזְעַצוּ לָב יַחֲדוּ עָלֶיךָ בְּרִית

sulted together with one accord; they are confederated against thee; the tents of Edom and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes; Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines, with the inhabitants of Tyre. Asshur is also joined with them; they became the supporters of the children of Lot. Selah. Do unto them as thou didst to the Midianites; as to Sisera, as to Jabin, at the brook Kishon; who perished at Endor; and became dung to the earth. Place their princes in the situation of Oreb and Zeëb; yea, all their kings as Zebah and Zalmuna. Who said, Let us conquer for ourselves the habitation of God. O my God! make them fly like the gossamer; as stubble before the wind. As the lightning kindles the forest, and as the flame burneth on the mountains: thus pursue them with thy tempest, and confound them with thy whirlwind. Overwhelm their faces with shame; they then will seek thy name, O LORD! Let them be ashamed and confounded for ever; yea, let them be put to shame and perish: and let them know, that thou alone art He whose name is the Everlasting, and art the Most High over all the earth.

On Sabbath say: "This is the holy Sabbath day, on which the Levites said in the temple, 'A Psalm and Song for the Sabbath Day,'" &c., see Psalm xcii. p. 21.

On the New Moon Days say after the Psalm of the day, Psalm civ., which will be found in the service for Sabbath Afternoon.

In the house of a mourner the following Psalm is said:

#### PSALM XLIX.

TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM FOR THE SONS OF KORAH.—Hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the world! both low and high, rich and poor together. My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding. I will incline my ear to a parable: I will open my enigma upon the harp. Why should I fear in the days of evil? will the punishment reach me, due to my oppressors? They who trust in their own strength, and boast themselves of their great riches? The brother will not redeem the brother, and denieth his ransom to the judge. Even the price for the redemption of their own persons is thought too high, they omit it for ever. As though he were to live for ever; never see corruption. But seeth he not how the wise men die, that the foolish and the ignorant both do perish, and leave to others their substance? In their thoughts they ween that their houses will stand for ever, their dwellings unto all generations; countries be called by their names. But man's glory barely endureth one night, when he passeth away like the beasts that perish. This is their way, destructive folly unto themselves, so but future ages praise their deeds. Yet like the sheep they pass to the grave, death driveth them on; but the righteous will rule over them on that morning; for not everlastingly will the grave hold the spirit which will survive it. But God will redeem my soul from the power of hell, when he taketh her from me.

יִכָּרְתוּ : אֱהִי אֲדָרִיס וְיִשְׁמַעְאֲלִים מוֹאֵב וְהַגִּרִּים : גָּבֵל וְעַמּוֹן  
וְעַמְלֵק פְּלִשְׁת עַם-יִשְׂבִּי צוּר : גַּם-אֲשׁוּר גִּלְדָּה עַמָּם הָיוּ זְרוּעַ  
לְבִנְיָלוֹט סָלָה : עֲשֵׂה-לָהֶם כַּמְדִּין כְּסִיסְרָא כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן :  
נִשְׁמְדוּ בַּעֲיִזְדָּאֵר הָיוּ דָּמֵן לְאַדְמָה : שִׁיתָמוּ נְדִיבָמוּ בְּעֶרֶב  
וּכְזָאב וּכְזֹבֵחַ וּכְצִלְמָנַע כָּל-גְּסִיכָמוּ : אֲשֶׁר אָמְרוּ גִירְשָׁה לָנוּ  
אֵת נָאוֹת אֱלֹהִים : אֱלֹהֵי שִׁיתָמוּ בְּגִלְגָּל כִּקֵּשׁ לִפְנֵי רוּחַ : כֹּאֵשׁ  
הַתְּבַעַר יַעַר וּכְלָהֶבְהָה הַתְּלַהֲטָה הָרִים : בֵּן הַתְּרַדְפָּם בְּסַעֲרָה  
וּבְסוּפָתָהּ תִּבְהַלֵּם : מִלֵּא פְּנִיָּהֶם קָלוֹן וַיִּבְקְשׁוּ שְׁמֶךָ יְהוָה :  
יִבְשׁוּ וַיִּבְהָלוּ עַרְיָעַד וַיַּחֲפְרוּ וַיֹּאבְדוּ : וַיִּדְעוּ כִּי-אַתָּה שְׁמֶךָ  
יְהוָה לְבַדָּה עֲלִיוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ :

בשבת אומרים : היום יום שבת קדש שבו היו הלויים אומרים במקדש : מזמור שיר  
ליום השבת וגו' בדרך כ' :

בראש חודש אחר מזמור של יום אומרים ברכי נפשי עד הללויה : תמצאהו בתפלת  
מנחה של שבת :

בבית האבל אומרים מזמור זה

מט לַמִּנְצָח לְבָנֵי קִרַּח מְזֻמֹּר : שִׁמְעוּ זֹאת כָּל-הָעַמִּים הָאֵינִינוּ  
כָּל-יִשְׂבִּי חִלָּד : גַּם בְּנֵי אָדָם גַּם בְּנֵי אִישׁ יַחַד עֲשִׂיר וְאַבְיוֹן :  
פִּי יִדְבֵּר חֲכָמוֹת וְהִגּוֹת לְבִי תְבוּנוֹת : אֵטָה לְמִשְׁלַל אֲזִנִּי אֶפְתַּח  
בְּכִנּוּר חִידָתִי : לָמָּה אֵירָא בִּימֵי רָע עֵוֹן עֲקָבִי יִסְבֵּנִי : הַבְּטָחִים  
עַל חֵילִם וּבִרְבַּע עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ : אַח לֹא פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא  
יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ : וַיִּקַּר פְּדִיוֹן נַפְשָׁם וַחֲרַל לְעוֹלָם : וַיַּחֲי עוֹד  
לְנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשְׁחָת : כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל  
וּבָעַר יֹאבְדוּ וַעֲזֹבוּ לְאַחֲרִים חֵילִם : קִרְבָּם בְּחֵימוֹ לְעוֹלָם  
מִשְׁכָּנָתָם לְדוֹר וָדוֹר קָרְאוּ בְּשִׁמוֹתָם עָלֵי אֲדָמוֹת : וְאָדָם בִּיקָר  
בֶּל יִלִּין נִמְשָׁל בְּבִהְמוֹת נִדְמוּ : זֶה דְּרָכָם כָּסֵל לָמוּ וְאַחֲרֵיהֶם  
בְּפִיָּהֶם יִרְצוּ סָלָה : כִּצְאֵן לְשֹׁאוֹל שְׁתּוֹ מוֹת יִרְעַם וַיִּרְדּוּ בָם  
יִשְׂרִים לְבָקֵר וְצוֹרֵם לְבָלוֹת שֹׁאוֹל מִזְבֵּל לוֹ : אַךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה  
נַפְשִׁי מִיַּד שֹׁאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סָלָה : אֵל תִּירָא כִּי יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי



Selah. Envy then not the man when he becometh rich, when the glory of his house is increased. For when he dieth he taketh nothing with him, his glory followeth him not. Even though he hath here delighted his soul, men will call thee happy, if thou hast done well thy part. His spirit goeth unto the dwelling of his fathers, unto everlasting they see not the light of happiness. Man, though honoured, who understandeth not, passeth away like the beasts that perish.

Every day after the Psalm the Mourner's Kaddish is said.

Many persons say also every day, when supplications are read, Psalms xxv. and li., which will be found in the Evening Service.

After reading a section of Talmud, &c., say, "Rabbi Elazar, and Rabbi Chaninah say," &c., (see Sabbath Evening Service,) and then is recited

#### KADDISH DERABBANAN.

Commence Kaddish as above, p. 53; and insert instead of "May the prayers," &c., the following :

Unto Israel, their rabbins, their disciples, and all their successors, who diligently study the law, who are in this, and every other place; may there be abundant peace, grace, favour, mercy, long life, ample maintenance, and redemption, both to them and you, from the presence of their Father, the Lord of heaven and earth, and say ye, Amen.

Then say, "May the fulness of peace," &c.

After the Service, both Morning and Evening, say the following :

"The LORD our God be with us, as he was with our fathers; may he not leave nor forsake us. May he incline our hearts towards him to walk in all his ways, and to keep his commandments, his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God, day and night, that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel in their daily necessities. That all the nations of the earth may know, that the LORD is God, and that there is none else. Lead me, O LORD! in thy righteousness, because of my enemies; make thy way straight before me. And I will walk in my integrity. O redeem me, and be gracious unto me; for I am solitary and afflicted. My feet stand in the straight path; in the assembly will I bless the LORD." The LORD is my guardian; the LORD is my shade; he is on my right hand. "My help is from the LORD, who made heaven and earth." May the LORD guard my going out, and my coming in, unto life and peace, henceforth, and for evermore. "Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given unto us, as thou didst swear unto our fathers, a land flowing with milk and honey." O God of glory! I will offer unto thee song and praise, and I will serve thee, day and night. Blessed be the one and only God; he who was, who is, and who ever will be. The LORD God is

יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ : כִּי לֹא כְּמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יִרְדּוּ אַחֲרָיו  
 כְּבוֹדוֹ : כִּי נִפְשׁוּ בְּחַיּוֹ יִבְרַךְ וַיִּוְרָךְ כִּי תִשָּׁב לָךְ : וְהָבֵא עַד  
 דֹּר אֲבוֹתָיו עַד נֶצַח לֹא יֵרָאוּ אוֹר : אָדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין נִמְשָׁל  
 בְּבִהְמוֹת נִדְמוּ :

בכל יום אומרים קדיש יתום אחר המזמור :

הִרְבֵּה נוֹחֲגִים לוֹמֵר בְּכָל יוֹם שְׁאוּמְרִים תַּחֲנוּן מִזְמוֹר כ"ה • לְרוֹד אֵלֶיךָ וְגו' • וּמִזְמוֹר  
 נ"א כְּבוֹא אֵלָיו נָתַן וְגו' תִּמְצֹאם לִהְלֹךְ בְּתַפְלַת עֶרְבִית לַחֹל :  
 אַחֲרֵי הַלְמוֹר אֹמְרִים אִמֵּר ר"ח תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים שְׁלוֹם וְכו' וְאַח"כּ אֹמְרִים

### קדיש דרבנן

אֹמְרִים קָדִישׁ וְעַתָּה יִגְדַּל עַד יְהֵא שְׁלֵמָא רַבָּא בְּלִי תַּתְקַבַּל וְאַח"כּ אֹמְרִים זֶה  
 עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן • וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי  
 תַּלְמִידֵיהוֹן • וְעַל כָּל־מִן דְּעִסְקִין בְּאוֹרֵיהָ • דִּי בְּאַתְרָא הָדָן •  
 וְדִי בְּכָל־אַתְר וְאַתְר • יְהֵא לַהוֹן וּלְכוּן שְׁלֵמָא רַבָּא חֲנָנִי  
 וְחֶסֶד־רַב • וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין • וּמִזְוָנָא רִוִּיחָא וּפְרָקְנָא • מִן  
 קִדְּם אֲבוּהוֹן דְּשִׁמְיָא וְאַרְעָא • וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁלֵמָא רַבָּא וְכו' :

אַחֲרֵי הַתַּפְלָה בִּבְקָר וּבְעֶרֶב אֹמְרִים יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ וְכו' :

יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבוֹתֵינוּ אֶל־יַעֲזֹבֵנוּ וְאֶל־  
 יִשְׁשָׁנוּ : לְהַטּוֹת לְבַבְנוּ אֵלָיו לְלַכֵּת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְשֹׁמֵר מִצְוֹתָיו  
 וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ : וַיְהִי דְבָרֵי אֱלֹהֵי אֲשֶׁר  
 הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יי קְרוֹבִים אֶל־יי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְלַיְלָה לַעֲשׂוֹת  
 מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבִרְיִים בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת  
 כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד : יי וְנַחֲנִי בְּצַדִּיקָהָ  
 לְמַעַן שׁוֹרְרֵי הַיָּשָׁר לִפְנֵי דְרָכָה : וְאַנִּי בְּתַמִּי אֵלֶיךָ פָּדֵנִי וְחַנְּנִי  
 כִּי־יִחִיד וְעַנִּי אָנִי : רַגְלִי עֲמֻדָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהִלִּים אֲבָרָךְ : יי : יי  
 שְׁמִרִי יי צִלִּי עַל־יַד יְמִינִי : עֲזָרִי מֵעַם יי עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : יי  
 יִשְׁמְרֵ־צִאתִי וּבוֹאִי לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מִעֲתָה וְעַד־עוֹלָם : הַשְׁקִיפָה  
 מִמַּעַן קִדְשֶׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבְרַךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֶת  
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת  
 חֶלֶב וְדִבְשׁ : אֵל הַכְּבוֹד אֶתֶּן לָךְ שִׁיר וְהִלֵּל • וְאַעֲבֹד־לָךְ יוֹם

the God of Israel ! he is the supreme King of kings ! holy and blessed is he ! He is the living God, the living and ever-existing King, even unto all eternity. Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. "In thy salvation do I hope, O LORD !" Though all thy nations walk every one in the name of his god : yet will I walk in the name of the LORD, the living God, and the eternal King. "My help is from the LORD, who made heaven and earth. The LORD shall reign for ever and ever."

When going out of the Synagogue, sit down a little while, and say :

"The righteous only will give thanks to thy name, and the upright will sit down in thy presence."

Then bow towards the Ark, and say :

"Lead me, O LORD ! in thy righteousness, because of my enemies ; make thy way straight before me."

Then go, and in going say,

#### PSALM LXVII.

TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM OR SONG.—May God be gracious unto us, and bless us : may he cause his countenance to shine upon us. Selah. That thy name may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. O let the people be glad and sing for joy : for thou shalt judge the nations righteously, and govern the people of the earth. Selah. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. Then shall the earth yield her increase ; and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all the most distant parts of the earth shall fear him.

If one intends to engage in any special business that day, he should say the following verses and prayer :

"My help is from the LORD, who made heaven and earth. Cast thy burden on the LORD, and he will sustain thee. Mark the perfect man, and behold the upright ; for the end of that man is peace. Trust in the LORD, and do good ; dwell in the land, and in verity thou shalt be fed. Behold God is my salvation ; I will trust and be not afraid ; for the LORD YAH is my strength and my song ; he is also become my salvation." Sovereign of the universe ! in thy holy word it is written, saying, "He that trusteth in the LORD shall be surrounded with mercy ;" it is also written, "Thou preservest them all." O LORD, God of truth ! send a blessing and prosperity on all the works of my hands, for I trust in thee, that through means of my business and industry, thou wilt send me thy blessing, that I may be able to support myself and the inmates of my house in ease, and not through painful toil, in a lawful, and not in an unlawful manner, unto life and peace ; and may be fulfilled in me the verse which is written, "Cast thy burden on the LORD, and he will sustain thee." Amen.

ליל : בְּרוּךְ יַחֲדָר וּמִיָּחָד • הִיָּה הַזֶּה וְיִהְיֶה : יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : הוּא אֱלֹהִים  
חַיִּים וּמֶלֶךְ חַי וְקַיִם לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עַד : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד : לִישׁוּעָתָךְ קוּיָתִי יי : כִּי כָל־הָעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ  
בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וְאֲנִי אֵלֶיךָ בְּשֵׁם־יי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ־עוֹלָם : עֲזָרִי  
מִעַם יי עֲשֵׂה שְׁמִים וָאָרֶץ : יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

כשיוצא מבית הכנסת ישב מעט ויאמר

אך צדיקים יודו לְשִׁמְךָ יִשְׁכּוּ וְיִשְׁרִים אֶת פָּנֶיךָ :

וישמחוה מול ארון הקדש ויאמר

יי נַחֲנִי בַצְדִּיקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי הַיָּשָׁר לִפְנֵי דְרָכְךָ : ואומר בלבתו

לְמַנְצַח בְּנִיגִינַת מִזְמוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ • יָאֵר פָּנָיו  
אֶתָּנוּ סֵלָה : לְדַעַת בָּאָרֶץ דְּרָכְךָ • בְּכָל־גּוֹיִם יִשְׁוַעְתָּךְ : יוֹדוּךָ  
עַמִּים וּ אֱלֹהִים • יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֻמִּים כִּי־  
רַחֲשָׁפְט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל • וּלְאֻמִּים וּ בָאָרֶץ הַתְּנַחֵם סֵלָה : יוֹדוּךָ  
עַמִּים וּ אֱלֹהִים • יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם : אָרֶץ נְתַנָּה יְבוּלָהּ • יְבָרְכֵנוּ  
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים • וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֲפָסֵי אָרֶץ :

אם ברעתו לילך באותו יום לעסוק במשא ומתן יאמר זה

עֲזָרִי מִעַם יי עֲשֵׂה שְׁמִים וָאָרֶץ : הַשְׁלֵךְ עַל־יי יְהִבְךָ וְהוּא  
יְבַלְכֶלְךָ : שְׁמֵרְתָם וּרְאֵה יִשְׂרָאֵל כִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם : בְּטַח  
בִּי וַעֲשֵׂה טוֹב שְׁכֵן־אָרֶץ וְרַעַה אֲמוֹנָה : הִנֵּה אֵל יִשְׁוַעְתִּי  
אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד • כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהִי יי וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה : רְבוּנוּ  
שֶׁל עוֹלָם בְּדַבְרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לְאֹמֶר הַבּוֹטָח בִּי חֲסֵד יְסוּבְּכָנְהוּ  
וּכְתִיב וְאַתָּה מְחִיָּה אֶת־כֻּלָּם • יי אֱלֹהִים אֲמַת תֵּן בְּרָכָה  
וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדַי • כִּי בְטַחְתִּי כָךְ שָׁעַל יָדַי מִשָּׂא וּמִתֵּן  
וְעַסְקִים שְׁלִי תִשְׁלַח לִי בְרָכָה בְּדִי שְׂאוּכַל לְפָרֶנֶס אֶת־עַצְמִי  
וּבְנֵי בֵיתִי בְּנַחַת וְלֹא בְצָעַר בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאֶסוֹר לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
וַיְקִים כִּי מִקְרָא שְׁכָתוֹב הַשְׁלֵךְ עַל־יי יְהִבְךָ וְהוּא יְבַלְכֶלְךָ • אָמֵן :



The following are the Thirteen fundamental Articles of our Faith ; which every Jew ought firmly to believe, and rehearse Daily.

I. I believe with a firm faith, that God, blessed be his name, is the Creator and Governor of all created beings ; and that he alone hath made, doth make, and ever will make all things that can have existence.

II. I believe with a firm faith, that the Creator, blessed be his name, is ONE God ; and that there is no Unity like him in any manner : and that he alone is our God ; who was, who is, and who will be.

III. I believe with a firm faith, that the Creator, blessed be his name, is not corporeal ; that no bodily infirmities or accidents can reach him ; and that he can be compared to nothing corporeal whatever.

IV. I believe with a firm faith, that the Creator, blessed be his name, is the first and the last.

V. I believe with a firm faith, that the Creator, blessed be his name, is the only one to whom it is proper to address our prayers ; and that there is no being besides him to whom we ought to pray.

VI. I believe with a firm faith, that all the words of the prophets are true.

VII. I believe with a firm faith, that the prophecy of Moses, our teacher, (may his soul rest in peace,) is true ; and that he was the chief of all the prophets that lived before him, or who will come after him.

VIII. I believe with a firm faith, that the whole law which we now have in our possession is the same law which was given to our teacher Moses, (upon whom be peace.)

IX. I believe with a firm faith, that this law will not be changed ; nor will there be any other law from the Creator, blessed be his name.

X. I believe with a firm faith, that the Creator, blessed be his name, knoweth all the actions and thoughts of the sons of man, as it is said : " He fashioneth all their hearts, and understandeth all their works."

XI. I believe with a firm faith, that the Creator, blessed be his name, rewardeth those who observe his commandments, and punisheth those who transgress them.

## שלש עשרה עקרים

א אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו הוא בורא ומנהיג לכל-הברואים והוא לבדו עשה ועושה ויעשה לכל-המעשים :

ב אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו הוא יחיד ואין יחידות כמוהו בשום פנים והוא לבדו אלהינו ה' הנה ויהיה :

ג אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו אינו גוף • ולא ישגוהו משיגי הגוף • ואין לו שום דמיון כלל :

ד אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו הוא ראשון והוא אחרון :

ה אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו • לו לבדו ראוי להתפלל • ואין ראוי להתפלל לזולתו :

ו אני מאמין באמונה שלמה שכל-דברי נביאים אמת :

ז אני מאמין באמונה שלמה שנבואת משה רבנו עליו השלום היתה אמתית • ושהוא ה' אב לנביאים לקודמים לפניו ולבאים אחריו :

ח אני מאמין באמונה שלמה שכל-התורה המצויה עתה בידנו היא הנתונה למשה רבנו עליו השלום :

ט אני מאמין באמונה שלמה שזאת התורה לא תהא מחלפת ולא תהי תורה אחרת מאת הבורא יתברך שמו :

י אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו יודע כל-מעשה בני-אדם וכל-מחשבותם • שנאמר היוצר יחד לבם • המבין אל כל-מעשיהם :

יא אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו גומל טוב לשומרי מצותיו ומעניש לעוברי מצותיו :

XII. I believe with a firm faith, in the coming of Messiah; and, although he tarry, still will I daily wait for his coming.

XIII. I believe with a firm faith, that the dead will be called to life, at the time it may be the will of the Creator, blessed and exalted be his name, for everlasting and to all eternity.

“For thy salvation have I waited, O LORD!” I have waited, O LORD! for thy salvation. O LORD! for thy salvation have I waited.

It is proper to say every day the sections containing the history of the Binding of Isaac, of the Bestowal of the Manna, and the Ten Commandments.

### THE BINDING OF ISAAC.

The reading of the following is to remind us of the perfect submission of Abraham to the divine will, and is intended to excite in ourselves a spirit of obedience to whatever God demands of us, so that we may be able to sacrifice everything, even life itself, in the service of our Creator, through which means we also will obtain acceptance in his presence, and the reward which is destined for the righteous in spirit, and the upright in their deeds.

Genesis xxii. 1-20.

And it came to pass after those things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham! and he said, Behold, here am I. And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah, and offer him there for a burnt-offering, upon one of the mountains, which I will tell thee of. And Abraham rose up early in the morning, saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac, his son; and he clave the wood for a burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him. On the third day, Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off. And Abraham said unto his young men, Abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder, and we will worship, and return again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac, his son; and he took the fire in his hand, and the knife; and they went both of them together. And Isaac spoke unto Abraham, his father, and said, My father: and he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood; but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham said, God will provide himself a lamb for a burnt-offering, my son: so they went both of them together. And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and placed him on the altar, upon the wood. And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham; and he said, Here am I. And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither

יב אני מאמין באמונה שלמה בביאת המשיח ואף על פי שיתמהמה עם כלזה אחכה-לו בכל-יום שיבא :

יג אני מאמין באמונה שלמה שיהיה תחית המתים בעת שתעלה רצון מאת הבורא יתברך שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

לישונעתך קויתי יי קויתי יי לישונעתך יי לישונעתך קויתי :  
לפרקנה סברית יי סברית יי לפרקנה יי לפרקנה סברית :

ראוי לומר בכל יום פרשת עקדה ופרשת המן ועשרת הדברות :

### פרשת עקדה

ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את-אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני : ויאמר קח-נא את-בנה את-יחידך אשר-אהבת את-יצחק ולך-לך אל-ארץ המדינה והעלהו שם לעלה על אחד ההרים אשר אמר אליך : וישבם אברהם בבקר ויחבש את-חמרו ויקח את-שני נעריו איתו ואת יצחק בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל-המקום אשר-אמר-לו האלהים : כיום השלישי וישא אברהם את-עיניו וירא את-המקום מרחוק : ויאמר אברהם אל-נעריו שבו-לכם פה עם-החמור ואני והנער נלכה עד-כה ונשתחוה ונשובה אליכם : ויקח אברהם את-עצי העלה וישם על-יצחק בנו ויקח בידו את-האש ואת-המאכלת וילכו שניהם יחדו : ויאמר יצחק אל-אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה השה לעלה : ויאמר אברהם אלהים יראה-לו השה לעלה בני וילכו שניהם יחדו : ויקאו אל-המקום אשר-אמר-לו האלהים ויבן שם אברהם את-המזבח ויערף את-העצים ויעקד את-יצחק בנו וישם אתו על-המזבח ממעל לעצים : וישלח אברהם את-ידו ויקח את-המאכלת לשחט את-בנו : ויקרא אליו מלאך יהוה מן-השמים ויאמר אברהם ויאמר הנני : ויאמר אל-



do thou anything unto him ; for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thy only one, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him, a ram caught in a thicket by his horns : and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the stead of his son. And Abraham called the name of the place *Adonai Yireh* ; as it is said to this day, On the mount of the LORD shall it be seen. And the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven, the second time, and said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only one ; that I will greatly bless thee, and exceedingly multiply thy seed, as the stars of heaven, and as the sand which is upon the sea-shore ; and thy seed shall possess the gate of their enemies ; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed ; because thou hast obeyed my voice. So Abraham returned to his young men, and they rose up, and went together to Beër-sheba : and Abraham dwelt at Beër-sheba.

Our God, and God of our fathers ! O remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy from the ancient heaven of heavens ; and remember unto us, O LORD our God ! the covenant, the mercy, and the oath which thou didst swear unto our ancestor Abraham, on Mount Moriah ; and may be seen in thy presence the binding which Abraham performed on his son Isaac, and his laying him on the altar, suppressing his tenderness to do thy will with a perfect heart. May thus thy mercy suppress thy anger against us, and all Israel thy people, and may thy tender mercy prevail over thy attribute of strict justice, and conduct thyself towards us with the attribute of mercy and benevolence ; and do thou in thy great goodness avert the heat of thy wrath from thy people, thy city, and thy heritage ; and confirm unto us, O LORD our God ! what thou hast promised us through thy servant Moses, “ And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember.” And aid us, O God of our salvation ! for the sake of the glory of thy name, to overcome the stiffneckedness of our nature, and to conquer our disposition to evil, to become subject to thee, and to do all thy will in love and fear, and to serve thee with a perfect heart all our days, even unto everlasting.

The reading of the following is to impress us with the conviction that all blessings proceed from God, and that He can support us under the most adverse circumstances, so we only meet with his approbation. This should teach us not to be too anxious about the obtainment of our livelihood, and never to do anything unlawful under the vain fear that we must do so in order to support ourselves. But we should firmly trust in Him, that He who fed our fathers with manna in the wilderness will not let us suffer if we obey his will.

תשלח ידך אל־הנער ואל־תעש לו מאומה כי עתה ידעתי כי־  
 ירא אלהים אתה ולא חשכת את־בנה את־יחידך ממני : וישא  
 אברהם את־עיניו וירא והנה־איל אחר נאחו בסבך בקרניו  
 וילך אברהם ויקח את־האיל ויעלהו לעלה תחת בנו : ויקרא  
 אברהם שם־המקום ההוא יהוה ויראה אשר יאמר היום בהר  
 יהוה יראה : ויקרא מלאך יהוה אל־אברהם שנית מן־השמים :  
 ויאמר כי נשבעתי נאס־יהוה כי יען אשר עשית את־הדבר  
 הזה ולא חשכת את־בנה את־יחידך : כי־ברך אברהם והרבה  
 ארבה את־זרעה כבוכבי השמים וכחול אשר על־שפת הים  
 וירש זרעה את שער איביו : והתברכו בזרעה כל גוי הארץ  
 עקב אשר שמעת בקלי : וישב אברהם אל־נערו ויקמו וילכו  
 יחדו אל־באר שבע וישב אברהם בבאר שבע :

אלהינו ואלהי אבותינו זכרנו בזכרון טוב לפניך ופקדנו  
 בפקדתי ישועה ורחמים משמי שמי קדם וזכר־לנו יי אלהינו  
 את הברית ואת החסד ואת השבועה אשר נשבעת לאברהם  
 אבינו בהר המריה ותראה לפניך עקדה שעקר אברהם אבינו  
 את יצחק בנו על גב המזבח וכבש רחמיו לעשות רצונה בלבב  
 שלם בן יבש רחמיה את בעסה מעלינו ומעל כל־ישראל  
 עמך : ויגלו רחמיה על מדותיה : והתנהג עמנו במדת החסד  
 והרחמים ובטובה הגדול ישוב חרון אפה מעמה ומעירך  
 ומנחלתך : וקיים־לנו יי אלהינו מה־שהבטחתנו על ידי משה  
 עבדך וזכרתי את בריתי יעקוב ואף את בריתי יצחק ואף את  
 בריתי אברהם אזכר והארץ אזכר : ועזרנו אלהי ישענו על  
 דבר כבוד שמך להוכניע את ערפנו ולכף את יצרנו הרע  
 להשתעבר לך ולעשות את־כל־רצונה באהבה וביראה  
 ולעבדך בלבב שלם כל־ימינו לעולם :

## THE BESTOWAL OF THE MANNA.

Exodus xvi. 4-36.

Then said the LORD unto Moses, Behold, I will let rain for you bread from heaven; and the people shall go out and gather a certain portion every day, in order that I may prove it, whether it will walk in my law, or not. And it shall come to pass, on the sixth day, when they prepare what they shall bring in, that it shall be twice as much as they shall gather daily. And Moses and Aaron said unto all the children of Israel, At even, then shall ye know that the LORD hath brought you out from the land of Egypt: and in the morning, then shall ye see the glory of the LORD; since he heareth your murmurings against the LORD; and what are we, that ye murmur against us? And Moses said, When the LORD giveth you in the evening flesh to eat, and bread in the morning to the full; since the LORD heareth your murmurings which ye murmur against him: what are we then? not against us are your murmurings, but against the LORD. And Moses spoke unto Aaron, Say unto all the congregation of the children of Israel, Come near before the LORD; for he hath heard your murmurings. And it came to pass, as Aaron spoke unto the whole congregation of the children of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the LORD appeared in the cloud. And the LORD spoke unto Moses, saying, I have heard the murmurings of the children of Israel; speak unto them, saying, Towards even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am the Eternal your God. And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp; and in the morning there was a layer of dew round about the camp. And when the layer of dew was gone up, behold, there was upon the face of the wilderness something fine in grains, small as the hoar frost, on the ground. And when the children of Israel saw it, they said one to another, It is manna, for they knew not what it was; and Moses said unto them, This is the bread which the LORD hath given you to eat. This is the thing which the LORD hath commanded, Gather of it every man according to his eating, an omer for every head, according to the number of your persons which every man hath in his tent shall ye take. And the children of Israel did so, and gathered, some much, some little. And when they measured it with an omer, he that had gathered much had nothing over, and he that had gathered little had no lack; every man according to his eating, had they gathered. And Moses said, Let no man leave of it till the morning. But they hearkened not unto Moses; but some men left of it until the morning, and it bred worms, and stank; and Moses was wroth with them. And they gathered it every morning, every man according to his eating;

## פרשת המן

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲנִי מִמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן־הַשָּׁמַיִם  
 וַיֵּצֵא הָעָם וּלְקָטוּ דְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לִמְעַן אֲנַסְנוּ הַיֶּלֶךְ בְּתוֹרַתִי  
 אִם־לֹא : וְהָיָה בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְהִקִּינוּ אֶת אֲשֶׁר־יִבְיֹאוּ וְהָיָה מִשְׁנֵה  
 עַל אֲשֶׁר־יִלְקָטוּ יוֹם וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־כָּל־בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל עֲרֹב וַיִּדְעֻתָם כִּי יְהוָה הוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :  
 וּבִקֵּר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד יְהוָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־תְּלַנְתִּיכֶם עַל־יְהוָה  
 וְנָחֲנוּ מָה כִּי תִלְוְנוּ עָלֵינוּ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בַּתָּת יְהוָה לָכֶם בְּעֲרֹב  
 בָּשָׂר לֶאֱכֹל וּלְחֶם בִּבְקָר לִשְׂבֹּעַ בְּשִׁמְעֵי יְהוָה אֶת־תְּלַנְתִּיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם מְלִינִם עָלָיו וְנָחֲנוּ מָה לֹא־עָלֵינוּ תְּלַנְתִּיכֶם כִּי עַל־  
 יְהוָה : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אָמֹר אֶל־כָּל־עֵדֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלַנְתִּיכֶם : וַיְהִי כַּדְּבַר אַהֲרֹן  
 אֶל־כָּל־עֵדֶרֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּפְנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְבוֹד יְהוָה  
 נִרְאָה בִּגְעֵן : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : שִׁמְעֵתִי אֶת־תְּלֹנֹת  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבַר אֱלֹהִים לֵאמֹר בֵּין הָעֲרֻבִים תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבִבְקָר  
 תִּשְׂבְּעוּ־לֶחֶם וַיִּדְעֻתָם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : וַיְהִי בְּעֲרֹב וּתְעַל  
 הַשָּׁלוּ וּתְכֶם אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבִבְקָר הִיתָה שְׂכֵבֶת הַטָּל סָבִיב  
 לַמַּחֲנֶה : וּתְעַל שְׂכֵבֶת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דֶּק מְחֻסָּפִס  
 דֶּק כִּכְפֹּר עַל־הָאָרֶץ : וַיֵּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו  
 מִן הוּא כִּי לֹא יֵדְעוּ מִה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהִים הוּא הַלֶּחֶם  
 אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לֶאֱכֹלָה : זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקָטוֹ  
 מִמֶּנּוּ אִישׁ לִפִּי אָכְלוּ עֹמֶר לְגִלְגֻּלַת מִסְפֵּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לְאִשֶּׁר  
 בְּאַהֲלוֹ תִקְחוּ : וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקָטוּ הַמִּרְבָּה וְהַמְּמַעִיט :  
 וַיִּמְדּוּ בְּעֹמֶר וְלֹא דִהְעִדִּיף הַמִּרְבָּה וְהַמְּמַעִיט לֹא הִחְסִיר אִישׁ  
 לִפִּי־אָכְלוּ לְקָטוֹ : וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהִים אִישׁ אֶל־יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־  
 בִּקֵּר : וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיּוֹתֵרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בִּקֵּר וַיֵּרֶם  
 תוֹלְעִים וַיִּבָּאֵשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה : וַיִּלְקָטוּ אֹתוֹ בִּבְקָר בִּבְקָר



and when the sun waxed hot, it melted. And it came to pass on the sixth day, that they gathered twofold bread, two omers for every one; and all the rulers of the congregation came and told it to Moses. And he said unto them, This is what the LORD hath spoken, A rest, a holy rest is unto the LORD to-morrow: that which ye will bake bake to-day, and what ye will seethe seethe to-day; and all the remainder lay up for you to be kept until the morning. And they laid it up till the morning, as Moses had bidden; and it did not stink, nor was there any worm therein. And Moses said, Eat it to-day; for a sabbath is this day unto the LORD: to-day ye will not find it in the field. Six days ye shall gather it; but on the seventh day, the sabbath, there shall be none. And it came to pass on the seventh day, that there went out some of the people to gather, but they found nothing. And the LORD said unto Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws? See, that the LORD hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day bread for two days; remain ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day. So the people rested on the seventh day. And the house of Israel called the name thereof Manna; and it was like coriander seed, white, and its taste was like wafers made with honey. And Moses said, This is the thing which the LORD hath commanded, One omer full of it is to be kept for your generations; in order that they may see the bread which I gave you to eat in the wilderness, when I brought you forth out of the land of Egypt. And Moses said unto Aaron, Take a flask, and put therein an omer full of manna, and lay it up before the LORD, to be kept for your generations. As the LORD had commanded Moses, so did Aaron lay it up before the Testimony, to be kept. And the children of Israel ate the manna forty years, until they came to an inhabited land; the manna they did eat, until they came unto the borders of the land of Canaan. But the omer is the tenth part of an ephah.

Having reflected on the goodness of God in providing for the wants of the Israelites during a period of forty years, ask for the divine assistance in your daily toil, so that you may never look upon your success as owing to your own exertions, but as the effect of the blessing of God, which enabled you to succeed in your undertaking, which consideration will induce you to be kind to those not as much blessed as yourselves.

I entreat thee, O God! who providest maintenance for every creature, and furnishest raiment for every being, and sendest them their support, that thou mayest give me my support in abundance, feed and sustain me and all my household, as also all Israel, with a good maintenance, in an honourable manner, with ease and not through painful toil, in a lawful but not in an unlawful way, in honour but not in shame; a maintenance in which there may not be the least contempt and disgrace; a maintenance in which thou wilt not let me have need of the gift of flesh and

אִישׁ כָּפִי אָכְלוּ וַחַם הַשֶּׁמֶשׁ וְנִמָּס׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לִקְטוֹ לֶחֶם  
מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֶמֶר לְאַחַר וַיָּבֹאוּ כָּל־נִשְׂיָאֵי הָעֵדָה וַיְגִידוּ לַמֶּשֶׁה׃  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שְׁבִתוֹן שְׁבֵת־קָדֵשׁ לַיהוָה  
מִחֵר אֶת אֲשֶׁר־תֹּאפּוּ אִפּוֹ וְאֶת אֲשֶׁר־תִּבְשְׁלוּ בִשְׁלוּ וְאֶת כָּל־  
הָעֵדָף הַנִּיחִי לָכֶם לַמִּשְׁמֶרֶת עַד־הַבֹּקֶר׃ וַיִּנְיחוּ אֹתוֹ עַד־הַבֹּקֶר  
בְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבֵּאִישׁ וְרִמָּה לֹא־הִיָּתְּהִבוּ׃ וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֲכָלְהוּ הַיּוֹם כִּי־שְׁבֵת הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם לֹא תִמְצָאֻהוּ  
בִּשְׂדֵה׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקָטְהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁבֵת לֹא יִהְיֶה־  
בוּ׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵצְאוּ מִן־הָעֵם לִלְקָט וְלֹא מִצְאוּ׃ וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָּה מֵאַנְתֶּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרָתִי׃ רְאוּ  
כִי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשְּׁבֵת עַל־כֵּן הוּא נָתַן לָכֶם בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי  
לֶחֶם יוֹמִים שְׁבוּ׃ אִישׁ תַּחֲתִיו אֶל־יֵצֵא אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי׃ וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃ וַיִּקְרְאוּ בֵּית־יִשְׂרָאֵל  
אֶת־שְׁמוֹ מִן וַהּוּא כְזָרַע גֹּד לָבָן וְטַעְמוֹ בְּצִפְיַחַת בְּדָבָשׁ׃  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מֵלֵא הָעֶמֶר מִמֶּנּוּ  
לַמִּשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם לִמְעַן׃ יִרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הֵאֱכִילַתִּי  
אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה  
אֶל־אַהֲרֹן קַח צִנְצֻנֹת אַחַת וְתֵן־שָׁמָּה מֵלֵא־הָעֶמֶר מִן וְהִנֵּחַ אֹתוֹ  
לִפְנֵי יְהוָה לַמִּשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם׃ בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
וַיִּנְיחוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁמֶרֶת׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־  
הַמֶּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־בָּאָם אֶל־אֶרֶץ נוֹשְׁבֵת אֶת־הַמֶּן אָכְלוּ  
עַד־בָּאָם אֶל־קְצֵה אֶרֶץ כְּנָעַן׃ וְהָעֶמֶר עֲשֵׂרִית הָאִיפָה הוּא׃  
אָנָּה הָאֵל הַמִּכִּין פְּרָנְסָה לְכָל־בְּרִיָּה וּמִזְמִין מְלָבוּשׁ לְכָל־נִבְרָא  
וְשׁוֹלֵחַ לֶחֶם מַחִיָּה שְׁתַּתֵּן־לִי מַחִיָּתִי בְּשׁוּפִי שֶׁתְּכַלְכְּלֵנִי וְתִפְרָנְסֵנִי  
לִי וּלְכָל־אֲנָשִׁי בֵּיתִי וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל פְּרָנְסָה טוֹבָה שֶׁל כְּבוֹד בְּנִחַת  
וְלֹא בְצָעַר בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר בְּכְבוֹד וְלֹא בְּכֻזִּי פְּרָנְסָה שְׁלֵא  
יְהִי־בָּהּ שׁוֹם בּוֹשָׁה וּכְלָמָה פְּרָנְסָה שְׁלֵא תַצְרִיכֵנִי בָּהּ לִירִי

blood, but only to receive from thy hand, which is full and ample; a maintenance through which I may have leisure to engage in the study of thy law, which is holy, pure, and perfect; and to obtain a comfortable and ready provision, and necessary food for myself and all my household, and all which we require, before we actually need the same; so that my heart may feel free, without perplexing thoughts, to engage in the study of the law, to observe the commandments, and to sit in honour at my table with all my household; in order that I may not expect anything from the table of others, nor have need to become subject to any man, and not have on me the least yoke of flesh and blood, and only bear the yoke of thy kingdom, to serve thee with a perfect heart. Give us also decent garments, that we may appear abroad with feelings of respectability and not with shame; and save us from poverty, neediness, and degradation, and may I be permitted to have the means to entertain strangers, and to exercise deeds of benevolence to all men; and grant that I may have the opportunity to give charity to those who are deserving thereof, and not stumble through unworthy men. Amen.

#### THE TEN COMMANDMENTS.

The reading of the Ten Commandments is to remind us of the duty we owe to God, to obey all his laws, which he proclaimed to us in so awful and holy a manner on Mount Sinai.

Exodus xx, 1-14.

And God spoke all these words, saying, I am the LORD thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of slavery. Thou shalt have no other gods before me. Thou shalt not make unto thyself any graven image, or any likeness of anything that is in heaven above, or that is on the earth beneath, or that is in the water under the earth. Thou shalt not bow thyself down to them, nor serve them; for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children, unto the third and fourth generation of them that hate me; and showing mercy unto the thousandth generation of them that love me, and keep my commandments. Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain. Remember the sabbath day to keep it holy. Six days shalt thou labour, and do all thy work. But the seventh day is the sabbath in honour of the LORD thy God; on it thou shalt not do any work, neither thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; for in six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested on the seventh day; therefore the LORD blessed the sabbath day, and hallowed it. Honour thy father and thy mother; that thy days may be prolonged upon the land which the LORD thy God giveth thee. Thou shalt not kill. Thou shalt not commit adultery. Thou shalt not steal. Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

מתנת בשר ודם כי אם מידה המלאה והרחבה פרנסה  
 שאוכל לעשוק בתורתך הקדושה והטהורה והתמימה וטרף  
 נקי ומזמן ומזונתי ומזונות אנשי ביתי וכל צרכנו קודם  
 שנצטרך להם כדי שיהיה לבי פנוי בלי טרדה לעשוק בדברי  
 תורה לקיים המצות ולישב בשלום על שלחני בכבוד עם כל-  
 בני ביתי ושלא אצפה לשלחן של אחרים ושלא אצטרך  
 להשתעבד לשום אדם ושלא יהא עלי שום עול בשר ודם כי  
 אם עול מלכותך לעבדך בלבב שלם ובבגדי כבוד יהיו לבושינו  
 ביקר ולא בבשרת פנים : והצילנו מן עניות ומדלות ושפליות  
 ואזכה להכנים אורחים ולגמול חסד לכל-אדם והזמין לי לעשות  
 צדקה להראוין לה ולא אפשל בבני אדם שאינן הגונים אמן :

#### עשרת הדברות

וידבר אלהים את כל-הדברים האלה לאמר : אנכי יהוה  
 אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים : לא-יהיה  
 לך אלהים אחרים על-פני : לא-תעשה לך פסל וכל-תמונה  
 אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת  
 לארץ : לא-תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי יהוה אלהיך  
 אל קנא פקר עון אבת על-בנים על-שלישים ועל-רבעים  
 לשנאי : ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי מצותי : לא  
 תשא את-שם-יהוה אלהיך לשוא כי לא ינקם יהוה את אשר-  
 ישא את-שמו לשוא : זכור את-יום השבת לקדשו : ששת  
 ימים תעבד ועשית כל-מלאכתך : ויום השביעי שבת ליהוה  
 אלהיך לא-תעשה כל-מלאכה אתה ובנך ובתך עבדך ואמתך  
 ובהמתך וגרך אשר בשעריך : כי ששת-ימים עשה יהוה את-  
 השמים ואת-הארץ את-הים ואת-כל-אשר-בם וינח ביום  
 השביעי על-כן ברך יהוה את-יום השבת ויקדשהו : כבד את-  
 אביך ואת-אמך למען יארכון ימיה על האדמה אשר-יהוה  
 אלהיך נתן לך : לא תרצח לא תנאף לא תגנב לא-תענה



Thou shalt not covet thy neighbour's house. Thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor anything that is thy neighbour's.

### THE AFTERNOON SERVICE.

It is a duty to be very careful to read the Afternoon Service as soon as the proper time has arrived, and this is nine and a half hours from sunrise, always dividing the period from sunrise to sunset in twelve equal parts, whether they be long or short, according to the season of the year, each of these divisions being called an *hour*. And this is the order of the prayer: the Reader commences "Happy are they," &c., p. 21, whilst the congregation read with him, ending "As for us," &c.; he then says Half Kaddish, (on Fast Days the law is taken out, and they call up three persons to the section from Exodus appointed for the Fasts, Exodus xxxii. 11-15, and xxxiv. 1-10, and the third called is the Maphtere, the Haphtorah being from Isaiah lv. 5 to lvi. 8, and the Reader says Half Kaddish after the Law is returned.) The congregation then say the Eighteen Benedictions, p. 31, in a low voice, when the Reader repeats it aloud, inserting the Kedusha, as in the Morning Service, p. 32, but he says not "Our God and God of our fathers, bless us," &c., except it be a Fast Day. After this they say the supplications, p. 55, when the Reader says Kaddish Tithkabbal; after which is said, "It is peculiarly our duty," &c., p. 54, followed by the Mourner's Kaddish, in case they read the *Mincha* alone; but when the Evening Service is read at the same time, they commence at once, "But he being merciful," &c., (see below,) immediately after Kaddish Tithkabbal. If one prays alone, he reads after the same order, only commencing, "And the Lord spoke unto Moses," &c., from Numbers xxviii. 1-11, p. 10, and omitting all those passages which are only read in the presence of ten males or thirteen.

If there is fear that the time for *Mincha* should be over before the Reader could repeat the *Prayer*, he should commence at once aloud, the Congregation reading with him word for word, in a low voice, making the responses in the Kedusha as indicated therein; after which they should read in a low voice without interruption, he saying the prayer aloud, whilst those only who may have prayed already and the children reply "Amen" to the blessings. But this should not be done on Fast Days, except the day be entirely spent too far. In this case the Reader inserts, "Answer us," &c., in the proper place, the Congregation saying it in the place indicated for them as usual.

## EVENING SERVICE FOR THE WEEK.

In many congregations they read the Evening Service in public, immediately after the *Mincha*, so as not to compel the people to come again so soon to the Synagogue, when they commence at once, "But he being merciful," after Kaddish Tithkabbal. But others say it only at the proper season, that is, when three stars are visible; this custom is to be especially commended, particularly between Pesach and Shebuoth, that they may be able to say the "Omer" with the congregation. The order is then: Commence with Psalm cxxxiv, then the verses, after which Half Kaddish, and next, "And he being merciful," &c.

## תפלת ערבית לחול

בְּרַעְךָ עַד שְׁקָר : לֹא־תַחַמַּד בֵּית רַעְךָ לֹא־תַחַמַּד אֲשֶׁרֶת רַעְךָ  
וְעַבְדּוֹ וְאַמָּתוֹ וְשׁוֹרוֹ וְחֹמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר־לְרַעְךָ :

## סדר תפלת מנחה

כשמגיע זמן תפלת מנחה יזהר מאד שלא יעבירונו . ועיקר זמן מנחה מתשעה שעות ומחצה ולמעלה משעות זמניות . והיינו שמחלקין היום לפי הזמן אל י"ב חלקים שוים בין שהיום ארוך ובין שהוא קצר . וכל חלק ממנו יקרא שעה . וזהו סדר תפלת מנחה בצבור . הש"ץ מתחיל אשרי (רף כ') בקול רם והקהל אומרים עמו ומסיימין ואנחנו נכרך וגו' כמו בשחרית . הש"ץ אומר ח"ק (בת"צ מוציאין ס"ת וקורין ג' גברי בפרשת ויחל והשלישי הוא מפטיר ומפטירין בדרשו ואומרים ח"ק) ומתפללין ש"ע בדף ל' בלחש ואומרים שלום רב במקום שים שלום (חוץ בת"צ) והש"ץ חוזר התפלה ואומר קדושת נקדש כמו בשחרית אלא שאין אומרים או"א ברכנו חוץ בת"צ . ואחר התפלה אומרים תחנה (בדף מ"ד) והש"ץ אומר קדיש תתקבל ואומרים עלינו (בדף נ"ג) וקדיש יתום . וזה כשמתפללין מנחה לבד בלא תפלת ערבית . אבל כשמתפללין מנחה ומעריב יחד מתחילין והוא רחום מיד אחר קדיש תתקבל . וכסדר שמתפללין הצבור כן מתפלל היחיד ואומר וידבר (בדף י') קודם אשרי אלא שלא יאמר קדיש וכל דבר שאומרין בעשרה לבד :

אם יש לחוש שתעבור עונת מנחה קודם שיחזיר הש"ץ התפלה יתחיל להתפלל בקול רם והקהל יתפללו עמו בלחש מלה במלה ועונין קדושה אחריו ואח"כ גומרין הצבור התפלה בלחש בלא הפסק והש"ץ בקול רם ותינוקות וכל שהתפללו כבר עונין אמן על הברכות . אכן בת"צ לא יעשו כן אא"כ היום רד מאד ואז יאמר הש"ץ ענינו כדינו אחר גואל ישראל והקהל יאמרו אותו בשומע תפלה :

## סדר תפלת ערבית של חול

בהרבה מקומות מתפללין בצבור ערבית מיד אחר מנחה מפני הטורת ומיד אחר קדיש תתקבל מתחילין והוא רחום וכו' . ויש נוהגים להתפלל תפלת ערבית בזמנה והוא מנהג כשר ובפרט בימי ספירת העומר כדי לקיים מצות הספירה בזמנה בצבור : ואומרים מתחלה שיר המעלות והפסוקים ואחריהם חצי קדיש . ואח"כ והוא רחום וכו' . שיר המעלות הנה ברכו את כל-עבדי העמרים בבית יי

## PSALM CXXXIV.

A SONG OF DEGREES.—Behold! bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, who nightly stand in the house of the LORD. O lift up your hands in the sanctuary, and bless the LORD. The LORD who made heaven and earth shall bless thee from Zion.

“The LORD of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah.” (*Three times.*)

“O LORD of Hosts! happy is the man who trusteth in thee.” (*Three times.*)

“O LORD! save us; answer us, O King! when we call on thee.” (*Three times.*)

Then say Half Kaddish.

“But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. O LORD! save us; answer us, O King! when we call.”

*Reader.* Bless ye the LORD, who is ever blessed.

Whilst the Reader says, “Bless ye the LORD,” the Congregation say, in a low voice,

Blessed, praised, glorified, extolled, and exalted shall be the name of the Supreme King of kings, the holy One, blessed be he; for he is the first, and the last, and beside him there is no god. “Extol him who rideth upon the heavens, the Everlasting is his name, and rejoice before him; for his name is exalted above all blessings and praises.” Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. “Blessed be the name of the LORD, henceforth and for evermore.”

*Congregation aloud and Reader.* Blessed be the LORD, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who with thy word causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness; and with understanding changest times and variest the seasons, and disposest the stars in their stations in the firmament according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to recede from before darkness, and darkness before the light; and thou causest the day to pass away and bringest on the night; the LORD of Hosts is thy name. O living and eternal God, mayest thou reign over us for everlasting! Blessed art thou, O LORD! who causest the evening to advance.

With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law, commandments, statutes, and judgments hast thou taught us; we therefore, O LORD, our God! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law, and in thy commandments, for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days; and in them will we meditate day and night. And do not, we beseech thee, withdraw thy love from us for ever. Blessed art thou, O LORD! who lovest thy people Israel.

בְּלִילוֹת : שְׂאוּ יְדֵיכֶם קִדְשׁ וּבְרַכּוּ אֶת יי' : יְבָרְכֶךָ יי' מִצִּיּוֹן עֲשֵׂה  
שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יי' צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : ג"פ

יי' צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ : ג"פ

יי' הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קִרְאָנוּ : ג"פ ח"ק

וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא  
יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ : יי' הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ כִּיּוֹם קִרְאָנוּ :

חֲזֹן בְּרַכּוּ אֶת־יי' הַמְּבָרֵךְ :

בשעה שהחזן אומר ברכו • אומר הקהל יתברך

יִתְבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּרְתַּפֵּאֶר וַיִּרְתַּרומם וַיִּרְתַּנְשֵׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן  
וּמְבַלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים • סָלוּ לָרֶכֶב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהּ שְׁמוֹ וְעָלוּ  
לִפְנֵיו • וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל־בְּרָכָה וְתַהֲלֵה : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יי' מְבָרֵךְ מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם :

קהל וחזן בקול רם ברוך יי' הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרֵבִים  
בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבְתַבּוּנָה מַשְׁנֶה עֵתִים וּמַחֲלִיף אֶת־  
הַזְּמַנִּים וּמַסְדֵּר אֶת־הַכִּכָּכִים כַּמִּשְׁמֶרֶת־הֵם בִּרְקִיעַ כְּרֻצּוֹנוֹ בּוֹרֵא  
יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר • וּמַעֲבִיר יוֹם  
וּמַבִּיא לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יי' צְבָאוֹת שְׁמוֹ • אֵל חַי  
וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • בְּרוּךְ אַתָּה יי' הַמַּעֲרִיב  
עֲרֵבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֵּת • תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּת • עַל־כֵּן יי' אֱלֹהֵינוּ בִּשְׂכָנָנוּ וּבְקוֹמָנוּ  
נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ • וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד •  
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֶרֶץ יְמִינוּ וּבָהֶם נִהְגָּה יוֹמָם וְלַיְלָה • וְאַהֲבָתְךָ  
אֶל־תִּסֹּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי' אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :



When praying alone, say,  
O God, the Faithful King !

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the LORD our God ! the LORD is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the LORD's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them ; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led

יחיד אומר אל מלך גאמן :

שִׁמְעֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ־ אֶחָד : (כְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד) : וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ  
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מַצִּיחַ הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ : וְשִׁנְנָתָם לִבְנִיךָ וְדִבְרֹתָ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-  
יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּבְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ :

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר אָנֹכִי מַצִּיחַ אִתְּכֶם  
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-לִבְכֶּם וּבְכָל-  
נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרֻצְכֶם בְּעֵרְוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפָּרָה  
דִּגְגָךָ וְתִירֶשֶׁךָ וְיִצְהַרְךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשֹׁדְךָ לִבְהֶמְתְּךָ וְאָבִלַת  
וְשִׁבְעֵת : הַשְּׁמֵרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וְעִבַדְתֶּם אֱלֹהִים  
אַחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת-  
הַשָּׁמַיִם וּלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאִבַּדְתֶּם  
מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם : וְשִׁמְתֶם אֶת-  
דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל-לִבְכֶּם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-  
יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וּלְמַדְרֹתֶם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם  
לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכְךָ וּבְקוֹמְךָ :  
וּבְתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִי  
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי  
הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל-  
צִיצִית הַכֹּהֵן פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ  
וְזָכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתּוּרֻם אַחֲרֵי  
לִבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ

astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God, I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

Immutably true and firmly established is all this with us, that he is the LORD our God, and there is none beside him, and we Israel are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent; the God who hath avenged us on our adversaries, and dealt out a recompense to all the enemies of our souls. He doeth great things which cannot be searched out, performing signs and miracles without number. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. He caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn over all who hate us. For our sake he performed wonders and exacted vengeance on Pharaoh, showing signs and miracles in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them to everlasting freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their pursuers and their enemies into the deep. His children did see his might, they praised and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, and they all said,

“Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?” Thy children beheld thy kingdom, O thou who didst divide the sea before Moses. “This is my God,” they sang, and said, “The LORD shall reign for ever and ever.” And it is said, “For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him.” Blessed art thou, O LORD! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O LORD, our God! in peace, and raise us up again, O our King! in life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence, and save us for the sake of thy name. O shield us, and remove far from us the foe, pestilence, sword, famine, and sorrow. O remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and deliverer; for thou art a merciful and gracious God and King, and guard our going forth, and coming in, to life and peace, from now and for evermore. Blessed art thou, O LORD! who guardest thy people Israel for ever.

“Blessed be the LORD for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the LORD from out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah!

וַעֲשִׂיתָם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְרִשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לַחַיּוֹת לָכֶם  
 לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אָמֵת וְאִמּוֹנָה כָּל־זֹאת וְקִים עֲלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאִין  
 זִוְלָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד־מְלָכִים מְלַכְנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ  
 מִכַּף כָּל־הַעֲרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצְרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גָּמוּל לְכָל־  
 אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הַעֲשֶׂה גְדֻלּוֹת עַד־אִין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד־אִין  
 מִסְפָּר : הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ בְּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לְמוֹט רִגְלָנוּ : הַמְדְּרִיכָנוּ  
 עַל־בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וְיָרֵם קִרְגָּנוּ עַל־כָּל־שִׁנְאֵינוּ : הַעֲשֶׂה־לָּנוּ  
 נִסִּים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה אוֹתָתָּה וּמִוִּפְתִּים בְּאֶדְמַת בְּנֵי־חָם : הַמַּכָּה  
 בְּעִבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וְיוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם  
 לַחֲרוֹת עוֹלָם : הַמַּעֲבִיר בְּנֵי בֵין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רֹדְפֵיהֶם  
 וְאֶת־שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהֲמוֹת טַבַּע : וְרֹאוּ בְּנֵי גְבוּרָתוֹ שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ  
 לְשִׁמּוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ  
 שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם :

מִי־כַמְכָּה בְּאֵלִם יי מִי כַמְכָּה גְּאֹדֶר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תַהֲלִית עֲשֶׂה  
 פְּלֵא : מַלְכוּתְךָ רֹאוּ בְּנִיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשָּׁה זֶה אֵלֵי עָנוּ  
 וְאָמְרוּ יי ו יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד : וְנֹאמַר כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב  
 וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ יי בְּרוּךְ אַתָּה יי גְּאֹל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׂבִּיבָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידָנוּ מְלָכְנוּ לַחַיִּים וּפְרוּשׁ  
 עֲלֵינוּ סִבְרַת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְנָנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֵיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
 לְמַעַן שִׁמְךָ וְהִגֵּן בַּעֲרָנוּ וְהִסֵּר מִעֲלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרַעַב  
 וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרָנוּ וּבָצַל בְּנִפְיָךָ תַסְתִּירָנוּ כִּי אֵל  
 שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה וּשְׁמוֹר  
 צִאֲתָנוּ וּבּוֹאֲנוּ לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מִעַתָּה וָעַד עוֹלָם יי בְּרוּךְ אַתָּה יי  
 שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד :

בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בְּרוּךְ יי מַצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַם



Blessed be the LORD God, the God of Israel! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen! The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD rejoiceth in his works. Blessed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore. For the LORD will not abandon his people, for the sake of his great name; for the LORD was pleased to make you his people. And when all the people saw it, they fell on their faces, and said, The LORD, he is the God! the LORD, he is the God! And the LORD will be King over all the earth; on that day the LORD alone shall be acknowledged, and his name shall also be one. Let thy mercy, O LORD! be upon us, according as we hope in thee. Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. All nations which thou hast made, will come and prostrate themselves before thee, O Lord! and glorify thy name. For thou art great, and doest wondrous things; thou art God alone, but we are thy people, the sheep of thy pasture: we will give thanks unto thee for ever, and to all generations we will tell thy praise." Blessed be thou, O LORD! by day, and blessed be thou, O Lord! at night; blessed be thou, O LORD! when we lie down, blessed be thou, O LORD! when we rise up; for in thy hand are the souls of the living and the dead: thou art he in whose hand are the soul of all living, and the spirit of all flesh. "In thy hand I entrust my spirit; thou hast redeemed me, O LORD! God of truth!" Our God, who art in heaven, cause all to acknowledge the Unity of thy name, and establish thy kingdom to eternity, and reign over us for ever and ever.

O that our eyes may see it, whilst our heart rejoiceth, and our soul is glad, in truth, in thy salvation: when it is said unto Zion, Thy God reigneth, the LORD reigneth! the LORD hath reigned! the LORD shall reign for ever and ever! For the kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory; for we have no king but thee. Blessed art thou, O LORD! who art King in thy glory, who wilt continually reign over us, for ever and ever, and over all thy works.

Then say Half Kaddish.

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

## תפלת ערבית לחול

ע

הַלְלוּהָ : בְּרוּךְ יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ :  
 וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן  
 וְאָמֵן : יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם יִשְׁמַח יי בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יי מְבָרֵךְ  
 מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם : כִּי לֹא-יִטֵּשׁ יי אֶת-עַמּוֹ בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל  
 כִּי הוּאִיל יי לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעַם : וַיֵּרָא כָל-הָעַם וַיִּפְּלוּ עַל-  
 פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יי הוּא הָאֱלֹהִים יי הוּא הָאֱלֹהִים : וְהִיָּה יי לְמֶלֶךְ  
 עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : יְהִי חֲסִדָּה  
 יי עֲלֵינוּ בְּאִשֶּׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ : הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וּקְצָנוּ  
 וְהַצִּילֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם לְהוֹרוֹת לְשֵׁם קִדְשֶׁךָ לְהַשְׁתַּכַּח בְּתִהְלָתְךָ :  
 כָּל-גּוֹיִם וְאִשֶּׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵיךָ אֲדֹנָי וַיִּכְבְּדוּ  
 לְשִׁמְךָ : כִּי-גָדוֹל אַתָּה וְעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבָרֵךְ :  
 וְנִנְחֵנוּ עִמָּךְ וְצֹאן מִרְעִיתְךָ נֹדֶה לָךְ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נִסְפָּר  
 תִּהְלָתְךָ : בְּרוּךְ יי בַּיּוֹם בְּרוּךְ יי בְּלַיְלָה בְּרוּךְ יי בְּשַׁכְבֵּנוּ  
 בְּרוּךְ יי בְּקוּמֵנוּ : כִּי בִידְךָ נִפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר בִּידְךָ  
 נִפְשׁ כָּל-חַי וְרוּחַ כָּל-בֶּשֶׂר אִישׁ : בִּידְךָ אֶפְקִיד רוּחִי פְדִיָתִי  
 אוֹתִי יי אֵל אֱמֶת : אֱלֹהֵינוּ שְׂבִשְׁמִים יַחַד שִׁמְךָ וְקִים מַלְכוּתְךָ  
 תָּמִיד וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יֵרָאוּ עֵינֵינוּ וַיִּשְׁמַח לִבֵּנוּ וְתִגַּל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעַתְךָ בְּאֱמֶת בְּאִמֵּר  
 לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : כִּי  
 הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכְבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ  
 אֶלָּא אַתָּה : בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ בְּכְבוֹדוֹ תָּמִיד יִמְלוֹךְ עֲלֵינוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד וְעַל כָּל-מַעֲשָׂיו : חֲצִי קֹרִישׁ

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תִּהְלָתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי : אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
 יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל  
 חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי  
 בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

During the Ten Penitential Days, add :

[Remember us unto life, O King ! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ! it is thou who revivest the dead, and art mighty to save. [IN WINTER, ADD : Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

During the Ten Penitential Days, add :

[Who is like unto thee, O Father of mercy ! who in mercy rememberest thy creatures unto life ?]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

During the Ten Penitential Days, say, instead of the concluding blessing :

[Blessed art thou, O LORD ! the holy King.]

Thou graciously endowest mankind with knowledge, and teachest prudence unto mortal man.

On the conclusion of the Sabbath and Festivals add :

[Thou hast graciously endowed us with the knowledge of thy law, and taught us thereby to execute the statutes of thy will. Thou hast also, O LORD our God ! made a division between the holy and unholy ; between light and darkness ; between Israel and the other nations ; and between the seventh day and the six days of labour. Cause, O our Father and King ! that the days which are coming unto us may be fraught with peace, withholden from all sin, cleansed from every iniquity, and devoted to thy fear.]

Be, therefore, graciously pleased to grant us knowledge, wisdom, and understanding. Blessed art thou, O LORD ! who graciously bestowest knowledge.

Cause us, O our Father ! to return unto the observance of thy law ; and draw us near, O our King ! to thy service ; and cause us to return to thy presence with a perfect repentance. Blessed art thou, O LORD ! who delightest in repentance.

# תפלת ערבית לחול

בעשרת ימי תשובה אומרים

(זכרנו לחיים • מלך חפץ בחיים • וכתבנו בספר החיים •  
למענה אלהים חיים :)

מלך עוזר ומושיע ומגן • ברוך אתה יי • מגן אברהם :  
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע •  
בחורף מוסיפין (משיב הרוח ומוריד הגשם : מכלכל חיים בחסד  
מחיה מתים ברחמים רבים סומך גופלים ורופא חולים ומתיר  
אסורים ומקיים אמונתו לישיני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי  
דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(מי כמוך אב הרחמים • זוכר יצוריו לחיים ברחמים :)  
ונאמן אתה להחיות מתים • ברוך אתה יי מחיה המתים :  
אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל-יום יהלליך סלה •  
ברוך אתה יי האל הקדוש :

בעשרת ימי תשובה אומרים

(ברוך אתה יי המלך הקדוש :)  
אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה •

במוצאי שבת וי"ט מוסיפים זה

(אתה חוננתנו (ל) מדע תורתך • ותלמדנו לעשות (בהם)  
חקי רצונך ותיכבדל יי אלהינו בין קדש לחול בין אור לחשך  
בין ישראל לעמים בין יום השביעי לששת ימי המעשה אבינו  
מלכנו החל עלינו הימים הבאים לקראתנו לשלום חשוכים  
מכל-חטא ומגנים מכל-עון ומדבקים ביראתך :)

(ו) חננו מאתך דעה בינה והשכל • ברוך אתה יי חונן הדעת :  
השיבנו אבינו לרתונך וקרבתנו מלכנו לעבדך ורחמינו  
בתשובה שלמה לפניך • ברוך אתה יי הרוצה בתשובה :



Forgive us, we beseech thee, O our Father! for we have sinned; and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou art ready to pardon and to forgive. Blessed art thou, O LORD! who art gracious, and dost abundantly forgive.

O look upon our afflictions, we beseech thee, and plead our cause; redeem us also speedily for the sake of thy name; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O LORD! the Redeemer of Israel.

Heal us, O LORD! and we shall be healed; save us, and we shall be saved, for thou art our praise; and grant a perfect cure to all our wounds; for thou, omnipotent King! art a faithful and merciful Physician. Blessed art thou, O LORD! who healest the sick of thy people Israel.

Bless for us, O LORD, our God! this year, as also every species of its fruits for our benefit; and bestow [IN WINTER<sup>a</sup> ADD: Dew and rain for] a blessing upon the face of the earth; and satisfy us with thy goodness; and bless our year like other good years. Blessed art thou, O LORD! who blessest the years.

O sound the great cornet as a signal for our freedom; and lift up the banner to collect our captives; and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O LORD! who gatherest together the outcasts of thy people Israel.

O restore our judges as aforetime, and our counsellors as at the beginning; and remove from us sorrow and sighing; and reign thou alone over us, O LORD! in kindness and mercy: and justify us in judgment. Blessed art thou, O LORD! the King, who lovest righteousness and justice.

During the Ten Penitential Days, say instead of the concluding blessing:

[Blessed art thou, O LORD! the King of Justice.]

Let the slanderers have no hope, and let all who act wickedly perish as in a moment; and let the presumptuous speedily be cut off, and humble them speedily in our days. Blessed art thou, O LORD! who destroyest the enemies, and humblest the proud.

Upon the just, upon the pious, and upon the elders of thy people, the house of Israel; also upon the remnant of their scribes, and upon the proselytes of justice, and upon us, let thy mercy be moved, we beseech thee, O LORD, our God! and bestow a good reward unto all those who faithfully put their trust in thy name; and grant that our portion may ever be with them, so that we may not be put to shame; for in thee we trust. Blessed art thou, O LORD! who art the Support and Confidence of the just.

O be mercifully pleased to return to Jerusalem, thy city; and dwell therein, as thou hast promised; rebuild it also in a short time, even in

<sup>a</sup> i. e. From the evening of the fourth or fifth of December till the afternoon service on the Eve of the Passover Feast.

סלח-לנו אֱבִינוּ כִּי חָטָאנוּ • מַחֲלֵלְנוּ מִלְכְּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ •  
 כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חֲנוּן הַמִּרְבָּה לְכָלוּחַ :  
 רֹאדָה בְּעֵינֵינוּ • וְרִיבָה רִיבְנוּ • וְגָאֲלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֶךָ • כִּי  
 גּוֹאֵל חֵזֶק אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל :

רַפָּאנוּ יְיָ וְנִרְפָּא • הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִשְׁעָה • כִּי תוֹחֵלְתָנוּ אֶתְּהָ •  
 וְהַעֲלֵה רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־מְכּוּתֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ רּוֹפֵא נֶאֱמָן  
 וּבְרַחֲמֵן אַתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רּוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :  
 בָּרַךְ עֲלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ  
 לְטוֹבָה • וְתֵן (פְּחוּרֵי טַל וּמָטָר ל') בְּרָכָה עַל פְּנֵי הַהָאָדָמָה  
 וְשִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ • וּבָרַךְ שְׁנֵתָנוּ כִּשְׁנֵים הַטּוֹבוֹת • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
 מְבָרַךְ הַשָּׁנִים :

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ • וְשֵׂא נֶס לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ • וּקְבָצֵנוּ  
 יַחַד מֵאַרְבַּע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל :

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאֲשׁוּנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבִתְחִלָּה וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ  
 יָגוֹן וְאַנְחָה וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבָרַךְ בַּחֲסֵד וּבְרַחֲמִים וּצְדִיקָנוּ  
 בְּמִשְׁפָּט • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט :

בע' ימי תשובה ומרים (בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט :) :

וּלְמַלְשִׁינִים אֶל־תְּהִי רַחֲמֵיךָ וְכָל־עוֹשֵׂי רַשָּׁעִים כְּהִגַּע יֶאֱבְדּוּ  
 וְהַזֵּדִים מִהֲרָה יִכָּרְתוּ וְתִכְנִיעֵם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים :

עַל־הַצְדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־  
 פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל־גְּרֵי הַצָּדֵק וְעֲלֵינוּ יְיָהֲמוּ (נָא) רַחֲמֶיךָ יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְשִׁים  
 חֵלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא יִכּוּשׁ בִּיָּבָה בְּטַחְנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
 מִשְׁעָן וּמִבְטָח לְצַדִּיקִים :

וּלְיִרוּשָׁלַם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ

our days, a structure of an everlasting frame, and speedily establish therein the throne of David. Blessed art thou, O LORD! who rebuildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted in thy salvation; for we daily hope for thy salvation. Blessed art thou, O LORD! who causest to grow the horn of salvation.

Hear our voice, O LORD, our God! have compassion and mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour; for thou art God! who hearkenest to prayers and supplications; and from thy presence, O our King! dismiss us not empty! for thou hearest the prayer of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, O LORD! who hearkenest unto prayers.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

On the First day of the Month, and the middle days of the Festivals, add the following:

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace.

On the New Moon Days, say :

On this first day of the month.

On Passover say :

On this day of the Feast of Unleavened Bread.

On the Feast of Tabernacles, say :

On this day of the Feast of Tabernacles.

Remember us thereon, O LORD, our God! for good; visit us thereon with a blessing; and save us thereon to enjoy life; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us; have also mercy upon us, and save us; for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a gracious and merciful King!]

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render

ובגדה אורתה בקרוב בְּיָמֵינוּ בְּנֵין עוֹלָם • וְכִסָּא דְּדוֹר מִהֲרָה  
לְתוֹכָהּ תִּכְיֵן • בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם :

אַתָּה צִמַּח דְּוֹר עַבְדְּךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וְקִרְנוֹ תְרוּם בִּישׁוּעָתְךָ  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם • בְּרוּךְ אַתָּה יי מַצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה :  
שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן  
אֶת־תַּפְלָתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תַּפְלוֹת וְתַחֲנוּגִים אַתָּה • וּמִלְפָּנֶיךָ  
מַלְכֵנוּ רִיקָם אֶל־תְּשִׁיבֵנוּ • כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תַּפְלַת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ תַּפְלָה :

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם וְהַשֵּׁב אֶת הָעַבְדָּה  
לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאַשִּׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִקְבֹּל בְּרָצוֹן  
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבַדְתִּי יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

לראש חדר וחול המועד

(אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע  
וְיַפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדּוֹתֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן  
דָּוִד עַבְדְּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר קְדֻשָּׁה וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם בְּרֹאשׁ חֹדֶשׁ רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

לפסח

(חג המצות הזה :)

לסוכות

(חג הסוכות הזה :)

זָכְרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֻדּוֹתֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים : וּבְדַבֵּר יִשׁוּעָה וּרַחֲמִים חוּם וְחֶנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ עֲנִיֵּינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה :  
וְתַחֲנוּנֵנוּ עֲנִינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר  
שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר • נִזְדָּרָה



thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand ; and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

On the Festivals of Hanuckah and Purim, say here : " We will also praise thee," &c., see Morning Service, p. 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

During the Ten Penitential Days, add :

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

And all the living shall give thanks unto thee, Selah ; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help ! Selah. Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant abundant peace unto thy people Israel ; for thou, O King ! art the LORD of peace ; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. [IN THE PENITENTIAL DAYS, SAY HERE, " In the book of life," &c.] Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace.

[In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD ! who makest peace.]

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name ; grant it for thy right hand ; grant it for thy holiness ; grant it for thy law ; " That thy beloved may be delivered ; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God ! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days ; and let our portion be in thy law ; and there will we serve thee in reverence

לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֵׁךָ שֶׁבְּכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
שֶׁבְּכָל-עֵת עָרַב וּבִקְרָא וְצִהָרִים • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ •  
וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ • מַעֲוֹלָם קִינֵנוּ לָךְ :

בחנוכה ובפורים ואורים כאן על הנסים בדרך ל"ו :

וְעַל-כֻּלָּם יִתְבָּרֶךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

בעשרת ימי תשובה

(וּבְתוֹכָם לַחַיִּים טוֹבִים כָּל-כְּנֵי בְרִיתְךָ :)

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֵל יִשְׁוּעָהֵנוּ  
וְעִזְרָתֵנוּ סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת :  
שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ  
אֲדוֹן לְכָל-הַשְּׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-  
עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ : בַּעֲ"ת בִּסְפָּר בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ  
אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :

(בִּסְפָּר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרָגָסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לַפְּנִיָּה  
אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים וְשְׁלוֹם • בְּרוּךְ  
אַתָּה יי עֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם :)

אֱלֹהֵי נָצוֹר לִשְׁוֵנֵי מָרַע וּשְׁפָתֵי מַדְבַּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי  
תְּדוּם וְנַפְשֵׁי בַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה פֶתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
תִּרְדּוּךָ נַפְשִׁי וְכָל-הַחוֹשָׁשִׁים עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם  
וּקְלָקֵל מַחֲשַׁבְתָּם • עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְנָךְ •  
עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשָׁתְךָ • עֲשֵׂה לִמְעַן הַתּוֹרָתְךָ • לִמְעַן יִחְלְצוּן  
יְדֵיךָ • הוֹשִׁיעָה יִמִּינְךָ וַעֲנֵנִי • יְהִי לְרָצוֹן אֱמִרְיָפִי וְהַגִּיוֹן  
לְבִי לַפְּנִיָּה יי צוּרֵי וְגֵאֲלֵי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבְגָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ

as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

The Reader then says Kaddish Tithkabbal; (but on the conclusion of the Sabbath, Half Kaddish is said, after which, "And let the beauty of the Lord," and Psalm xci., p. 17, then, "But thou art holy," to end of section, p. 52, next, Kaddish Tithkabbal, "And may God give thee," &c., for which see Sabbath Conclusion Service; if, however, a festival should happen on one of the week days, Kaddish Tithkabbal is said at once after the Prayer;) then say, "It is peculiarly our duty," &c., p. 54, after which follows the Mourner's Kaddish.

When the Evening Service is read in its proper season, the following three Psalms are said; first Psalm xxiv., p. 50, next

### PSALM VIII.

TO THE CHIEF MUSICIAN UPON GITTITH, A PSALM OF DAVID.—O Eternal One, our Lord! how excellent is thy name in all the earth! thou who hast set thy glory above the heavens. Out of the mouth of babes and sucklings hast thou founded the strength of thy dominion, because of thy adversaries, to silence the enemy, and him who seeketh vengeance. When I behold thy heavens, the works of thy fingers, the moon and the stars which thou hast established—what is the mortal that thou art mindful of him, and the son of man that thou visitest him? And thou hast made him but little less than angels, and hast crowned him with honour and glory. Thou givest him dominion over the works of thy hands; thou hast placed all beneath his feet; the flocks and the oxen all, yea, also the beasts of the field, the birds of heaven, and the fishes of the sea; he traverseth the paths of the seas. O Eternal One, our Lord! how excellent is thy name in all the earth.

Then say Psalm xxix., for which see Sabbath Evening Service, p. 82, after which the Mourner's Kaddish is said.

On days when Supplications are said, (especially between Passover and Pentecost,) many add one of the following Psalms every evening. On the first night they say:

### PSALM XXV.

A PSALM OF DAVID.—Unto thee, O LORD! I lift up my soul. O my God! I trust in thee, let me not be ashamed; let not my enemies triumph over me. Yea, let none who wait on thee, be ashamed; let those be ashamed who deal treacherously without cause. Show me thy ways; O LORD! teach me thy paths. Lead me in thy truth, and teach me; for thou art the God of my salvation, on thee I wait all day. O LORD! remember thy tender mercies and loving-kindness! for they have been of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: remember thou me according to thy mercy, for thy goodness sake, O LORD. Good and upright is the LORD: he therefore will instruct sinners in the right way. He will guide the meek in judgment: and the gentle

## תפלת ערבית לחול

עה

וְתַן חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם נֶעְבְּדְךָ בִּירְאָה בִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים  
קִדְמוֹנוֹת : וְעֲרֹכָה לִי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בִּימֵי עוֹלָם  
וּבְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת :

ואינם חוזרים התפלה אבל הש"ץ אומר כאן קדיש תתקבל בדרך ג"ב (ובמוצאי שבת  
אומרים חצי קדיש ואח"כ ויהי נעם ומזמור צ"א בדרך ט"ו ואתה קדוש בדרך ג"א קדיש  
תתקבל ויתן לך תמצאהו בתפלות למוצאי שבת אבל אם חל י"ט באחד מימי השבועה  
א"א ח"ק ו"ג וא"ק) עלינו לשבת בדרך ג"ג וקדיש יתום :

כשמתפללין מעריב בזמנו אומרים בכל יום ג' מזמורים אלו אחר עלינו

לרדוד מזמור ליי הארץ בדרך מ"ט ואח"כ מזמור זה

לְמַנְצַח עַל־הַגְּתִית מְזֻמֹּר לְדָוִד : יי אֲדַנְנוּ מֶה־אֲדִיר שְׁמֶךָ  
בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּנָה הוֹדֶךָ עַל־הַשָּׁמַיִם : מִפִּי עוֹלָלִים וְיֻנְקִים  
יִסְדֶּדְתָּ עוֹ לְמַעַן צוּרְיֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמַהֲנִיקָם : כִּי אֲרָאָה  
שְׁמֶיךָ מַעֲשֶׂה אֲצַבְעֶיךָ יָרַח וְכוּכְבִּים אֲשֶׁר כּוֹנֵנָתָה : מֶה־אֲנוּשׁ  
כִּי־תִזְכְּרֵנוּ וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ : וְהַתְּסַרְהוּ מֵעַט מֵאֱלֹהִים  
וְכִבּוֹד וְהָדָר וְהַעֲטָרָהוּ : הַמְשִׁילָהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כָּל־שִׁתָּה  
תַּחַת־רַגְלָיו : צִנָּה וְאֱלֹפִים כָּלֶם וְגַם בְּהִמּוֹת שָׂדֵי : צִפּוֹר שְׁמַיִם  
וְדָגֵי הַיָּם עֹבֵר אַרְחוֹת יָמִים : יי אֲדַנְנוּ מֶה־אֲדִיר שְׁמֶךָ  
בְּכָל־הָאָרֶץ :

מזמור לרדוד הבו ליי וגו' תמצאהו בתפלת ערבית לשבת דף פ"א . וקדיש יתום :

בימים שאומרים תחנון ובפרט בלילי הספירה מוכיפין בכל לילה מזמור אחד ואומרים  
בליל ראשון בשבת מזמור זה

כֹּה לְדָוִד : אֱלֹהֶיךָ יי נִפְשִׁי אֶשָּׂא : אֱלֹהֵי בָךְ בְּטַחַתִּי אֵל אֲבוֹשָׁה .  
אֵל יַעֲלִצוּ אוֹיְבֵי לִי : גַּם כָּל־קִנְיֶיךָ לֹא יִבָּשׁוּ . יִבָּשׁוּ הַבּוֹגְדִים  
רִיקָם : דִּרְכֶיךָ יי הוֹדִיעֵנִי . אַרְחוֹתֶיךָ לְמַדְנִי : הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתְּךָ  
וּלְמַדְנִי . כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל . אוֹתְךָ קָוִיתִי כָּל־הַיּוֹם : זָכַר רַחֲמֶיךָ  
יי וְחִסְדֶיךָ . כִּי מַעֲלֹם הָמָּה : חַטָּאוֹת נַעֲוִירִי וּפִשְׁעֵי אֵל תִּזְכֹּר .  
בְּחִסְדְּךָ זָכַר־לִי אֶתָּה . לְמַעַן טוֹבָךָ יי : טוֹב וַיֵּשֶׁר יי . עַל כֵּן יוֹרָה



will he instruct in his way. All the paths of the LORD are mercy and truth, unto such as keep his covenant, and his testimonies. For the sake of thy name, O LORD! pardon my iniquity for it is great. Whosoever is he who feareth the LORD, him shall he teach the way he shall choose. His soul shall dwell at ease: and his seed shall inherit the earth. The secret of the LORD is with them who fear him: and he will make known his covenant unto them. My eyes are ever directed towards the LORD, for he will draw my feet out of the net. Turn unto me, and have mercy upon me, for I am solitary and afflicted. The troubles of my heart are extended; O bring me out of my distress. O look on my affliction, and my pain, and pardon all my sins. Consider that my enemies are many; and hate me with violent hatred. O guard my soul, and deliver me: let me not be ashamed, for I trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me; for I hope in thee. O God! redeem Israel from all his troubles.

On the Second night of the week say :

#### PSALM XXXII.

A PSALM AND INSTRUCTION OF DAVID.—Happy is he whose transgression is forgiven; whose sin is covered by sincere repentance. Happy is the man unto whom the LORD imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile. When I kept my sin secret, my bones wasted away, from my cries all the day. For day and night thy hand weighs heavily on me, my moisture of life is turned into the drought of summer. Selah. Therefore did I confess my sins to thee, and would not hide my iniquity; I said, I will confess my transgressions unto the LORD, and thou didst forgive the iniquity of my sin. Selah. For this shall every pious person pray unto thee at the time thy grace is to be found: then surely when the mighty waters overflow all around, they shall not reach him. Thou art my hiding-place, thou wilt preserve me from anxiety, and encircle me for ever with joyous songs of deliverance. I will instruct thee, and show thee the way thou shalt go; I will advise thee, my eye looks on thee. Be ye not like the horse or mule which have no understanding; and whose mouth must be restrained by bit and bridle, that they come not near to injure thee. Many are the sorrows which attend the wicked: but he who trusts in the LORD shall be encompassed with mercy. Rejoice then in the LORD, exult, O ye righteous! and shout for joy, all ye who are of an upright heart.

On the Third night of the week say :

#### PSALM XXXVIII.

A PSALM OF DAVID TO BRING TO REMEMBRANCE.—O LORD! rebuke me not in thy anger, and in thy wrath do not chastise me. For thy

חטאים בדרך: ידרך עננים במשפט וילמד עננים דרכו: כל-  
 ארחות יחסד ואמת לנצרי בריתו ועדתיו: למען-שמך יי  
 וסלחת לעוני כי רב-הוא: מי זה האיש ירא יי יורנו בדרך  
 יבחר: נפשו בטוב תלין וזרעו יירש ארץ: סוד יי ליראיו  
 ובריתו להודיעם: עיני תמיד אל יי כי הוא יוציא מרשת רגלי:  
 פנה אלי וחנני כי יחיד ועני אני: צרות לכבי הרחיבו ממצוקותי  
 הוציאני: ראה עני ועמלי ושא לכל-חטאותי: ראה אני כי  
 רבו ושנאת חמם שנאוני: שמרה נפשי והצילני אל אבוש כי-  
 חסיתי כך: תם וישר יצרוני כי קויתך: פדה אלהים את  
 ישראל מכל צרותיו:

בליל שני אומרים זה

לכ לרוד משכיל אשרי נשוי-פשע בסוי חטאה: אשרי-אדם  
 לא יחשב לו עון ואין ברוחו רמיה: כי החקשהני בלו  
 עצמי בשאנתי כל-היום: כי יומם ולילה תכבד עלי ירך  
 נהפך לשדי בחרבוני קיץ סלה: חטאתי אודיעך ועוני לא כסיתי  
 אמרתי אורה עלי פשעי ליי ואתה נשאת עון חטאתי סלה:  
 על זאת תפלל כל-חסיד אליך לעת מצא רק לשטף מים  
 רבים אליו לא יגיעו: אתה סתר לי מצר תצרני רני פלט  
 תסובבני סלה: אשכילך ואורך בדרך-זו תלך איעצה עליך  
 עיני: אל תהיו בסוס כפרד אין הבין במתג-זרסן עדיו לבלום  
 כל קרב אליך: רבים מקאובים לרשע והבוטח ביי חסד  
 יסובבנו: שמחו ביי וגילו צדיקים והרנינו כל-ישרי-לב:

בליל שלישי אומרים זה

לח מזמור לרוד להזכיר: יי אל-בקצפה תוכיחני ובחמתך  
 תיסרני: כי-חציך נחתו בי ותנחת עלי ירך: אין מתום בבשרי

arrows stick fast in me, and heavily doth thy hand press upon me. There is no soundness in my flesh because of thy anger, there is no peace in my bones because of my sin. For my iniquities are gone over my head; as a heavy burden they are too heavy for me. My wounds stink, they are become corrupt, because of my folly. I am bent, I am bowed down greatly; I go mourning all the day long. For my loins are filled with loathsomeness, and there is no soundness in my flesh. I am feeble, and crushed to the utmost, I have shrieked aloud from the disquietness of my heart. O Lord! all my desire is before thee, and my groaning is not hidden from thee. My heart reeleth, my strength leaveth me; and as for the light of my eyes, this also is no more with me. My lovers and my friends stand aloof from my plague, and my kinsmen stand afar off. And they who seek my life lay snares for me; and they that desire my evil speak mischief, and think of deceits the whole day long. But I, as a deaf man, will not hear; and am like the dumb who cannot open his mouth. And I am become as a man who heareth not, and in whose mouth there are no reproofs. For in thee, O LORD! do I hope; thou wilt answer me, O Lord, my God! For I said, Else they would rejoice over me; when my foot slippeth, they would magnify themselves over me. For I am prepared for suffering, and my sorrow is continually before me. For I will tell my iniquity, I will be grieved for my sin. But my enemies live, they are strong; and they that hate me wrongfully become great; also they who render evil instead of good, who place hinderance in my way, in reward for my pursuing the good. Forsake me not, O LORD, my God! be not far from me. Hasten to my help, O Lord of my salvation.

On the Fourth night of the week say :

#### PSALM LI.

TO THE CHIEF MUSICIAN, A PSALM OF DAVID, WHEN NATHAN THE PROPHET CAME UNTO HIM, AFTER HE HAD GONE IN UNTO BETHSHEBA.—Be gracious unto me, O God! according to thy loving-kindness; according to the abundance of thy tender mercies blot out my transgressions. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin. For I am sensible of my transgressions, and my sin is ever before me. Against thee, who art God alone, have I sinned, and done the evil in thy sight; that thou mightest be justified in what thou hast spoken, and be pure when thou judgest. Lo! I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me. Behold thou desirest truth in the inward parts; and in the hidden things thou wilt make me know wisdom. Purify me with hyssop, that I may be cleansed; wash me, and I shall be whiter than snow. O cause me to hear joy and gladness; cause the bones which thou hast bruised to rejoice. Hide thy face from my sins; and blot out all my iniquities. Create me a pure heart, O God! and renew the spirit

מִפְּנֵי זַעֲמָה אֵין שְׁלוֹם בְּעַצְמִי מִפְּנֵי חַטָּאתִי : כִּי עֲוֹנֹתִי עָבְרוּ  
 רֹאשִׁי כַּמֶּשֶׁא כְּבֵד וְכִבְדּוֹ מִמֶּנִּי : הִבְאִישׁוּ נִמְקוֹ חֲבוּרָתִי מִפְּנֵי  
 אוֹלָתִי : נִעְוִיתִי שִׁחוֹתַי עַד-מָאד כָּל-הַיּוֹם קֹדֶר הִלְכֵתִי : כִּי-  
 כִסְלִי מָלְאוּ נִקְלָה וְאֵין מֵתֶם בְּבִשְׂרִי : נִפְוִנְתִּי וְנִדְבֵיתִי עַד-מָאד  
 שְׁאֵנְתִי מִנְהֵמַת לִבִּי : אֲדֹנִי נִגְדֶּה כָּל-תְּאוּנוֹתַי וְאִנְחָתִי מִמֶּךָ לֹא-  
 נִסְתָּרָה : לִבִּי סִחְרַחַר עֲזָבְנִי כַּחַי וְאוֹר-עֵינַי גַּם-הֵם אֵין אֵתִי :  
 אֲהָבִי וְרַעִי מִנְּגֵד נִגְעֵי יַעֲמִדוּ וְקִרְוִבִי מִרְחָק עָמְדוּ : וַיִּנְקְשׁוּ וַ  
 מִבְקָשֵׁי נִפְשִׁי וְדִרְשֵׁי רַעֲתִי דִּבְרוּ הוֹוֹת וּמִרְמוֹת כָּל-הַיּוֹם יִהְיוּ :  
 וְאֲנִי כַּחַרֶּשׁ לֹא אֲשַׁמְעַ וּכְאֵלֶם לֹא יִפְתַּח-פִּיו : וְאֲהָבִי כְּאִישׁ  
 אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַע וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת : כִּי-לֶה יִי הוֹחֵלֵתִי אֶתָּה  
 תַּעֲנֶנּה אֲדֹנִי אֱלֹהֵי : כִּי-אָמַרְתִּי פֶן-יִשְׁמַחוּ-לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלִי  
 הִנְדִּילוּ : כִּי אֲנִי לְצֹלַע נָכוֹן וּמִכְאוּבִי נִגְדִי תָמִיד : כִּי-עֲוִנִי אֲנִיד  
 אֲדַאֵג מִחַטָּאתַי : וְאֵיבִי חַיִּים עָצְמוּ וּרְבוּ שִׁנְאִי שִׁקָּר : וּמִשְׁלָמִי  
 רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׁטַנּוּנִי תַּחַת רְדוּפִי טוֹב : אֶל-הַעֲזָבְנִי יִי  
 אֱלֹהֵי אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי : חוֹשָׁה לַעֲזֹרְתִּי אֲדֹנִי תִשׁוּעָתִי :

בליל רביעי אומרים זה

נא לְמַנְצַח מְזִמּוֹר לְדוֹד : כְּבוֹא אֵלָיו נָתַן הַנְּבִיא • כְּאֲשֶׁר-בָּא  
 אֶל-בֵּת-שָׁבַע : חֲנָנִי אֱלֹהִים כְּחִסְדְּךָ • כָּרֵב רַחֲמֶיךָ מִחָה פִּשְׁעִי :  
 הִרְבַּ כְּבִסְנִי מַעֲוִנִי • וּמִחַטָּאתִי טָהַרְנִי : כִּי-פִשְׁעִי אֲנִי אֲדַע • וּחַטָּאתִי  
 נִגְדִי תָמִיד : לֶה לְכִדְּךָ חַטָּאתִי • וְהִרַע בְּעֵינֶיךָ עֲשִׂיתִי • לְמַעַן  
 תִּצְדַּק בְּדִבְרֶךָ • תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶךָ : הֵן-בְּעֻזּוֹן חוֹלֵלֵתִי • וּבְחַטָּא  
 יַחֲמֵתִנִּי אִמִּי : הֵן-אִמֶּת חִפְצָתָ בְּטַחֲוֹת • וּבִסְתֵּם חֲכָמָה תּוֹדִיעֵנִי :  
 תַּחַטָּאֲנִי בְּאִזּוֹב וְאַטְהַר • תְּכַבֵּסְנִי וּמִשְׁלַג אֲלִבִּין : תִּשְׁמִיעֵנִי שִׁשׁוֹן  
 וְשִׁמְחָה • תְּגַלְגֶּנָּה עֲצָמוֹת דִּבְיָת : הִסְתַּר פְּנֶיךָ מִחַטָּאִי • וְכָל-  
 עֲוֹנֹתִי מִחָה : לֵב טָהוֹר בְּרֹא-לִי אֱלֹהִים • וְרוּחַ נָכוֹן חֲדַשׁ בְּקִרְבִּי :



of rectitude within me. Cast me not out from thy presence; nor take from me thy holy spirit. Restore me the joy of thy salvation; and support me with thy liberal spirit. Then will I teach the transgressors thy ways, and sinners shall return unto thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God! God of my salvation! and my tongue shall sing thy righteousness. O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise. For thou desirest not sacrifice, or I would give it; neither dost thou delight in burnt-offerings. The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and contrite heart, O God! thou wilt not despise. Deal kindly in thy good pleasure with Zion; and build the walls of Jerusalem. Then wilt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt-offering, and whole burnt-offering; then shall they offer bulls on thy altar.

On the Fifth night of the week say :

#### PSALM LXXXVI.

A PRAYER OF DAVID.—O LORD! incline thy ear, hear me; for I am poor and needy. Preserve my soul, for I am pious. O my God! save thou thy servant who trusteth in thee. Be merciful to me, O Lord! for unto thee I cry daily. Cause the soul of thy servant to rejoice; for unto thee, O LORD! I lift up my soul. For thou, O Lord! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Give ear, O LORD! unto my prayer; and attend to the voice of my supplications. On the day of my trouble will I call upon thee; for thou wilt answer me. There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there anything equal to thy works. All nations whom thou hast made shall come, and worship before thee, O Lord! and glorify thy name. For thou art great, and workest wondrous things; thou alone art God. O LORD! teach me thy way, I will walk in thy truth; direct my heart solely to fear thy name. I will praise thee, O Lord, my God! with all my heart; and I will glorify thy name for evermore. For great is thy mercy towards me; and thou hast delivered my soul from the lowest pit. O God! the proud are risen against me, and the assembly of violent men have sought my life, and have not set thee before them. But thou, O Lord! art a merciful and gracious God, long-suffering, and abundant in mercy and truth. Turn thee unto me, and have mercy upon me: give thy strength unto thy servant, and save the son of thy hand-maid. Show me a token for good, that they who hate me may see it, and be ashamed; because thou, O LORD! hast supported and comforted me.

---

אל תשליכני מלפניך • ורוח קדשך אל-תקח ממני • הישיבה לי  
ששון ישעך • ורוח נדיבה תסמכני • אלמדה פשעים דרכיך •  
וחטאים אליך ישובו • הצילני מדמים • אלהים • אלהי תשועתי •  
תרגן לשוני צדקתך • אדני שפתי תפתח • ופי יגיד תהלתך • כי  
לא תחפץ זבח ואתנה • עולה לא תרצה • זבחי אלהים רוח  
נשברה • לב-נשבר ונרצה • אלהים לא תבזה • היטיבה ברצונה  
את ציון • תבנה חומות ירושלם • אז תחפץ זבחי-צדק עולה  
ובליל • אז יעלו על מזבחה פרים •

בליל חמישי אומרים זה

פו תפלה לדרור • הטה • אונך ענני • כי עני ואביון אני •  
שמרה נפשי כי חסיר אני • הושע עבדך אתה אלהי • הבוטח  
אליך • חנני אדני • כי אליך אקרא כל-היום • שמח נפש עבדך •  
כי אליך אדני נפשי אשא • כי אתה אדני טוב וסלח • ורב  
חסד לכל-קראיך • האזינה • ותפלתי • והקשיבה בקול  
תחנונותי • כיום צרתי אקראך • כי תענני • אין כמות באלהים  
אדני • ואין כמעשיך • כל-גוים אשר עשית • יבואו וישתחוו  
לפניך אדני • ויבכרו לשמך • כי גדול אתה ועשה נפלאות •  
אתה אלהים לבדך • הורני • דרכך • אהלך באמתך • יחר  
לבבי ליראה שמך • אודך אדני אלהי בכל-לבבי • ואכבדה  
שמך לעולם • כי חסדך גדול עלי • והצלת נפשי משאול  
תחתיה • אלהים זרים קמו עלי • ועדת עריצים בקשו נפשי •  
ולא שמוך לנגדם • ואתה אדני אל רחום וחנון • ארך אפים  
ורב חסד ואמת • פנה אלי וחנני • תנה-עזך לעבדך • והושיעה  
לבן אמתך • עשה עמי אות לטובה • ויראו שנאי ויבשו • כי  
אתה • עזרתני ונחמתני •

# INTRODUCTION OF THE SABBATH.

From the time of Mincha on Friday it is requisite to suspend work. After mid-day it is proper to prepare for the Sabbath. It is also recommended to read then the section of the law for the week, reading each verse twice in the Hebrew and once in a translation. When the hour for commencing the Sabbath arrives, additional lights to those usually in use should be lighted, and if oil is used, it is recommended to use olive oil, as being the purest and giving the best light. The lighting of the lamps should be done by the mistress of the house, or otherwise the master himself should light them, on which occasion either man or woman should say the following blessing :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to light the lamps of the Sabbath.

The women are accustomed to light the lamps first, to spread their hands between the lights and their eyes, and then to say the blessing.

On the Eve of the Sabbath they say the Afternoon Service in public, as on other days of the week, the Reader repeating the Prayer; after which he says Kaddish Tithkabbal, whereas Supplications are omitted. After the Afternoon Service, they say the following Psalms and Hymns, as the Introduction to the Sabbath, commencing with "O come and let us sing," &c. The Reader says one verse alternately and the Congregation the other, as is designated in the Hebrew text.

## PSALM XCV.

O come let us sing unto the LORD; let us shout to the Rock of our salvation. Let us come before his presence with thanksgiving, and greet him with hymns of joy. For the LORD is a great God, and a King, great above all gods. In whose hand are the depths of the earth; and whose are the summits of the mountains; whose is the sea which he hath made; and the dry land which his hands have formed. O come let us prostrate ourselves, bow down, and bend the knee before the LORD, our Maker. For he is our God, and we are the flock of his pasture, and the sheep of his hand, even this day, if ye will hearken to his voice. O harden not your hearts, as at Meribah, as at the day of Massah in the wilderness; when your fathers tempted me, and proved me, though they saw my work. Forty years I contended with this generation, and said, It is a people of an erring heart; and they have not understood my ways. So that I swore in my wrath, that they should not enter the place of my rest.

## PSALM XCVI.

Sing unto the LORD a new song; sing unto the LORD all the earth! Sing unto the LORD, bless his name; show forth from day to day his

# סדר קבלת שבת

אין עושין מלאכה בע"ש מן זמן מנחה ולמעלה • ומסתפרין לכבוד השבת כל היום •  
ורחיצה בחמין ע"ש מצוה • אחר חצות קורין שנים מקרא ואחד תרגום והיינו שקורין  
כל פסוק ב' פעמים ואח"כ התרגום • על הבעל מוטל הכנת הנרות והשמן והפתילות  
והאשה תדליקם • מי שאין לו אשה ידליק בעצמו • שמן זית מצוה מן המובחר להדליק  
שאורו צלול • כשמדליקין אחר האיש ואחר האשה מברכין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו להדליק נר של שבת :

ונוהגין הנשים להדליק תחלה ולפרוש כפיהם בין הנרות ובין עיניהן ואח"כ מברכין  
הברכה :

בעש"כ מתפללין מנחה בצבור כמו בחול והש"ץ חוזר התפלה ואין אומרין תחנון •  
אחר מנחה מקבלין שבת ופותחין ואומרין לכו נרננה וגו' וגומרין ו' מזמורים כנגד  
ששת ימי המעשה ואומרין אותם כסדר הזה הש"ץ מתחיל בפסוק אחר והקהל עונין  
פסוק אחר כמו שנרשם פה • ויש קורין שיר השירים כלו קודם קבלת שבת :

## קבלת שבת

צה ח' לכו נרננה ליי • נריעה לצור ישענו : ק' נקדמה פניו  
בתורה • בזמרות נריע לו : ח' כי אל גדול יי • ומלך גדול על-  
כל-אלהים : ק' אשר בידו מחקרי-ארץ • ותועפות הרים לו :  
ק' אשר-לו הים והוא עשהו • ויבשת ידיו יצרו : ק' באו נשתחוה  
ונכרעה • נברכה לפניי עשנו : ח' כי הוא אלהינו ואנחנו עם  
מרעינו וצאן ידו • היום אם-בקלו תשמעו : ק' אל-תקשו  
לבבכם כמריבה • כיום מסה במדבר : ח' אשר נסוני אבותיכם •  
בחנוני גס-ראו פעלי : ק' ארבעים שנה ו אקוט בדור ואמר עם  
תעי לבב הם • והם לא-ידעו דרכי : ק"ח אשר-נשבעתני באפי •  
אם-יבאון אל-מנוחתי :

צו ח' שירו ליי שיר חדש • שירו ליי כל-הארץ : ק' שירו ליי  
ברכו שמו • בשרו מיום-ליום ישועתו : ח' ספרו בגוים כבודו •



salvation. Declare his glory among the nations, his wonders among all the people. For the LORD is great, and exalted in praise; he is to be feared above all gods. For all the gods of the nations are idols; but the LORD hath made the heavens. Honour and splendour are in his presence, strength and majesty in his sanctuary. Ascribe unto the LORD, O ye families of the people! ascribe unto the LORD glory and strength. Ascribe unto the LORD the glory due unto his name; bring an offering, and come into his courts. Worship the LORD in the beauty of holiness; tremble before him all the earth! Say ye among the nations, The LORD reigneth; the world also is firmly established, that it shall not be moved: he will judge the people in rectitude. Let the heavens rejoice, and the earth be glad; let the sea roar, and all that filleth it. Let the field be joyful, and all that is therein; then shall shout all the trees of the forest before the LORD; for he cometh—for he cometh to judge the earth, he will judge the world in righteousness, and the people with his truth.

#### PSALM XCVII.

The LORD reigneth; let the earth be glad; let the multitude of isles rejoice. Clouds and thick darkness are round about him; righteousness and justice are the support of his throne. A fire goeth before him, and burneth up round about his enemies. His lightnings enlightened the world; the earth saw, and trembled. Mountains melted like wax at the presence of the LORD; at the presence of the LORD of the whole earth. The heavens proclaimed his righteousness, and all the nations saw his glory. Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols; all gods prostrate themselves before him. Zion heard and rejoiced, and the daughters of Judah were glad, because of thy judgments, O LORD! For thou, O LORD! art supreme above all the earth; thou art exceedingly exalted above all gods. Ye who love the LORD, hate ye evil; he preserveth the souls of his saints, he will deliver them out of the hand of the wicked. Light is sown for the righteous, and joy for the upright in heart. Rejoice, O ye righteous, in the LORD, and give thanks unto the memorial of his holiness.

#### PSALM XCVIII.

A PSALM.—O sing unto the LORD a new song; for he hath done wondrous things: his right hand, and his holy arm have wrought salvation. The LORD hath made known his salvation: he hath revealed his righteousness in the sight of the nations. He hath remembered his mercy and truth to the house of Israel: the uttermost ends of the earth have seen the salvation of our God. O let all the earth shout unto the LORD: burst forth, make a joyful sound and sing praise. Sing unto the LORD with the harp; with the harp, and the voice of song. With trumpets, and the sound of the cornet, shout before the King, the LORD. Let the

בְּכָל-הָעַמִּים נִפְּלְאוּתוֹ : ק' כִּי גָדוֹל יי' וּמַהֲלֵל מְאֹד • נוֹרָא הוּא  
עַל-כָּל-אֱלֹהִים : ח' כִּי ו כָּל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים • וַיִּי שָׁמַיִם  
עָשָׂה : ק' הוֹדִיָּהֶדֶר לִפְנֵי • עֹז וְתַפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ : ח' הָבו לַיי  
מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים • הָבו לַיי כְּבוֹד וְעֹז : ק' הָבו לַיי כְּבוֹד שְׁמוֹ •  
שְׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לַחֲצֹרוֹתָיו : ח' הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיי בְּהַדְרַת-קֹדֶשׁ •  
חִילוּ מִפְּנֵי כָל-הָאָרֶץ : ק' אָמְרוּ בְּגוֹיִם יי' מֶלֶךְ אֶף-תִּכּוֹן תִּבֵּל  
בַּל-תִּמּוֹט • יֵדִין עַמִּים בְּמִישְׁרִים : ח' יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
הָאָרֶץ • יִרְעַם הַיָּם וּמִלְאוּ : ק' יַעֲלֹ שָׁדִי וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ • אֵז וְרִנְנוּ  
כָּל-עֲצֵי-יָעַר : ק"ו לִפְנֵי יי' • כִּי בָא כִּי בָא לְשַׁפֵּט הָאָרֶץ • יִשְׁפֹּט-  
תִּבֵּל בְּצָדֵק • וְעַמִּים בְּאִמּוֹנָתוֹ :

צו ח' יי' מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ • יִשְׁמְחוּ אִיִּם רַבִּים : ק' עֲנֵן וְעֶרְפֶּל  
סָבִיבוֹ • צָדֵק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסָאוֹ : ח' אֵשׁ לִפְנֵי תִלָּךְ • וְתִלָּהֵט  
סָבִיב צִדּוֹ : ק' הָאִירוּ בְּרָקָיו תִּבֵּל • רִאֲתָהּ וַתִּתְחַל הָאָרֶץ :  
ח' הָרִים בְּדוֹנָג נִמְסוּ מִלִּפְנֵי יי' • מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ :  
ק' הִגִּירוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ • וְרָאוּ כָל-הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ : ח' יִבְשׁוּ כָל-  
עֲבְרֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בְּאֱלִילִים • הִשְׁתַּחֲוּוּ-לוֹ כָל-אֱלֹהִים :  
ק' שְׁמָעָה וַתִּשְׁמַח ו צִיּוֹן וַתִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה • לִמְעַן מִשְׁפָּטֶיךָ  
יי' : ח' כִּי-אֲתָה יי' עֲלִיּוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ • מְאֹד גִּעְלִיתָ עַל-כָּל-  
אֱלֹהִים : ק' אֶהְיֶי יי' שְׁנָאוּ רַע שָׁמַר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו • מִיַּד רָשָׁעִים  
יִצִּילֵם : ח' אֲוֶר-זָרַע לְצַדִּיק • וְלִישְׂרֵי-לֵב שְׁמַחָה : ק"ו שְׁמְחוּ  
צַדִּיקִים בְּיי' • וְהוֹדוּ לְזִכַּר קֹדֶשׁוֹ :

צו ח' מִזְמוֹר שִׁירוֹ לַיי' • שִׁיר חֲדָשׁ בִּי-נִפְלְאוֹת עָשָׂה • הוֹשִׁיעָה-  
לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוּעַ קֹדֶשׁוֹ : ק' הוֹדִיעַ יי' יְשׁוּעָתוֹ • לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גָּלָה  
צִדְקָתוֹ : ח' זָכַר חֲסִדוֹ • וַאֲמֹנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל-אֲפָסִי-  
אָרֶץ • אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : ק' הִרְיעוּ לַיי כָּל-הָאָרֶץ • פָּצְחוּ וְרִנְנוּ  
וַזְמְרוּ : ח' זָמְרוּ לַיי בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה : ק' בְּחֲצֹצְרוֹת  
וְקוֹל שׁוֹפָר • הִרְיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יי' : ח' יִרְעַם הַיָּם וּמִלְאוּ • תִּבֵּל

sea, and its full domains roar, the world, and they who dwell therein. Let the floods clap their hands; let the hills rejoice together, before the LORD, for he cometh to judge the earth: with righteousness will he judge the world, and the people with equity.

### PSALM XCIX.

The LORD reigneth! let nations tremble! he dwelleth between the cherubim; let the earth totter! The LORD is great in Zion; and he is high above all the people. Let them give thanks to thy name, the great and terrible, for it is holy; and to the might of the King who loveth justice; it is thou who hast established equity, it is thou who hast executed justice and righteousness in Jacob. Extol ye the LORD our God, and bow down at his footstool; for he is holy! Moses and Aaron (were) among his priests, and Samuel, among those who called upon his name; they called upon the LORD, and he answered them. In the cloudy pillar he spoke unto them; they observed his testimonies, and the statute which he had given unto them. O LORD, our God! thou didst answer them, thou wast a forgiving God to them, though thou didst take vengeance of their misdeeds. Extol ye the LORD, our God! and worship at his holy mount; for the LORD, our God, is holy.

### PSALM XXIX.

A PSALM OF DAVID.—Ascribe unto the LORD, O ye sons of the mighty! ascribe unto the LORD glory and might. Ascribe unto the LORD the glory due to his name; worship the LORD in his glorious sanctuary. The voice of the LORD is upon the waters. The God of glory thundereth: the LORD is upon many waters. The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty. The voice of the LORD breaketh in pieces the cedars; yea, the LORD shivereth the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf; the mountains of Lebanon and Shiryon, like a young Reëm. The voice of the LORD splitteth flames of fire. The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the LORD causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests; and in his temple everything speaketh of his glory. The LORD sat enthroned at the flood; yea, the LORD will sit as King for ever. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace.

Come, my beloved! to meet the bride; the presence of the Sabbath let us receive. *Come, my beloved, &c.*

To observe and to remember the Sabbath, the one only God caused us to hear in one voice; the LORD is ONE and his name is ONE, his are the everlasting fame, glory, and praise. *Come, my beloved, &c.*

To meet the Sabbath, come let us go; for it is the fountain of blessing; in the beginning of olden times was it appointed: for though last in act, yet was it first in the thought of God. *Come, my beloved, &c.*

וַיֵּשְׁבִי בָּהּ : ק' נְהָרוֹת יִמְחָאוּכָּךְ • יַחַד הָרִים יִרְגְּנוּ : ק"ו לְפָנַי  
 יי בִּיבָא לִשְׁפֹט הָאָרֶץ יִשְׁפֹט תַּבַּל בְּצֶדֶק • וְעַמִּים בְּמִישָׁרִים :  
 צט ח' יי מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים • יוֹשֵׁב בְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ : ק' יי  
 בְּצִיּוֹן גָּדוֹל • וְרֵם הוּא עַל-כָּל-הָעַמִּים : ח' יוֹדוּ שְׁמֶךָ גָּדוֹל  
 וְנוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא : ק' וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב • אַתָּה כּוֹנֵנָה  
 מִיִּשְׂרָאֵל • מִשְׁפָּט וְצֶדֶק בִּיעֲקֹב • אַתָּה עֲשִׂיתָ : ח' רֹמְמוּ יי  
 אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהָרִם רַגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא : ק' מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן  
 בְּכִהְנֵוּ וּשְׁמוּאֵל בְּקִרְאֵי שְׁמוֹ • קִרְאִים אֱלֹהֵי וְהוּא יַעֲנֵם :  
 ח' בְּעַמּוֹד עֵנָן יִדְבֹּר אֲלֵיהֶם • שְׁמָרוּ עֲדֹתַי וְחֻק גְּרֹתֵן לָמוֹ :  
 ק' יי אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם • אֵל נִשְׂא הָיִיתָ לָּהֶם • וְנָקָם עַל-  
 עֲלִילוֹתָם : ק"ו רֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהָר קְדִישׁ • כִּי  
 קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ :

כט ח' מִזְמוֹר לְדָוִד הָבֹו לִי בְּנֵי אֱלִים • הָבֹו לִי כְבוֹד וְעַז :  
 ק' הָבֹו לִי כְבוֹד שְׁמוֹ • הִשְׁתַּחֲוּ לִי בַּהֲרַת-קֹדֶשׁ : ח' קוֹל יי עַל-  
 הַמַּיִם אֶל-הַכְּבוֹד הָרָעִים • יי עַל-מַיִם רַבִּים : ק' קוֹלִי בְּכַח •  
 קוֹלִי בַּהֲדָר : ח' קוֹלִי שֹׁבֵר אֲרָזִים • וַיִּשְׁבֵּר יי אֶת-אֲרָזֵי  
 הַלְּבָנוֹן : ק' וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ-עֵגֶל • לְבָנוֹן וּשְׂרִיּוֹן כְּמוֹ בְּרָאמִים :  
 ח' קוֹלִי חִצֵּב לְהַכּוֹת אִשׁ : ק' קוֹלִי יַחִיל מְדַבֵּר • יַחִיל יי  
 מְדַבֵּר קֹדֶשׁ : ח' קוֹלִי • יַחֲלֵל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרוֹת וּבִהְיָכְלוֹ •  
 בָּלוּ אִמֶּר כְּבוֹד : ק' יי לְמַבּוֹל יֹשֵׁב • וַיִּשָּׁב יי מֶלֶךְ לְעוֹלָם : ק"ו יי  
 עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן • יי • וַיִּבְרַךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

לְכָה דוֹרֵי לְקִרְאָת כְּלָה • פָּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה : לכה

שׁ מִזְמוֹר וְזִכּוֹר בְּדָבוֹר אֶחָד • הִשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיָּחֵד • יי אֶחָד  
 וּשְׁמוֹ אֶחָד • לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְיָה : לכה

לְקִרְאָת שַׁבָּת לָכוּ וְנִלְכָּה • כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה • מִרְאֵשׁ  
 מִקְדָּם גְּבוּרָה • סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלָה : לכה



O thou sanctuary of the King! O royal city! arise, come forth from thy subversion: thou hast dwelt long enough in the vale of tears; for he will now pity thee with kindness. *Come, my beloved, &c.*

From the dust arise, O my people, and array thyself in thy garments of glory; for by the hand of Jesse, the Bethlehemite, redemption shall draw nigh to my soul. *Come, my beloved, &c.*

Rouse thyself! rouse thyself! arise, and shine, for thy light is come. Awake! awake! utter a song; for the glory of the LORD is revealed upon thee. *Come, my beloved, &c.*

O be not ashamed, neither be thou confounded, O Jerusalem! Why art thou cast down? Why art thou disquieted? In thee the poor of my people shall take refuge, when the city shall be built on her own ruins. *Come, my beloved, &c.*

They who spoil thee shall become a spoil; and they that swallowed thee up, shall be removed far away; and thy God will rejoice in thee, as the bridegroom rejoiceth in his bride. *Come, my beloved, &c.*

On the right hand and on the left, shalt thou spread and extend; and the LORD shalt thou fear; through the means of a man, the descendant of Perez, we will rejoice, and be glad. *Come, my beloved, &c.*

O come in peace, thou who art the crown of thy husband; also with joy and gladness, in the midst of the faithful of the beloved people. Come, O bride! Come, O bride! *Come, my beloved, &c.*

## PSALM XCII.

A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the LORD, and to sing praises unto thy name, O Most High! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery, and with the sweet sound of the harp. For thou, O LORD! hast made me glad with thy wonderful works; I, therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O LORD! are thy works; thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and all the workers of iniquity flourish; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O LORD! art exalted for evermore. For lo! thy enemies, O LORD! for lo! thy enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But thou wilt exalt my horn, like the horn of a Reëm: I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree; he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the LORD; in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing. To show that the LORD is upright; he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

מ קדש מלך עיר מלוכה • קומי צאי מתוך ההפכה • רב לך  
 שבת בעמק הבכא • והוא יחמול עליך חמלה : לכה  
 ה תגערי מעפר קומי • לבשי בגדי תפארתך עמי • עליך בן-  
 ישי בית הלחמי • קרבה אל-נפשי גאלה : לכה  
 ה תעוררי התעוררי • כי בא אורך קומי אורי • עורי עורי  
 שיר דברי • כבוד יי עליך נגלה : לכה  
 לא תבשי ולא תכלמי • מה-תשתוחחי ומה-תהמי • כך יחסו  
 עניי עמי • ונבנתה עיר על-תלה : לכה  
 והיו למשסה שאקיך • ורחקו כל-מבלעיך • ישיש עליך אלהיך •  
 כמשוש חתן על-כלה : לכה  
 י מין ושמאול תפרצי • ואתי תעריצי • על יד-איש בן פרצי •  
 ונשמחה ונגילה : לכה  
 בואי בשלום עטרת בעלה • גם בשמחה ובצהלה • תוך אמוני  
 עם סגלה • בואי כלה • בואי כלה : לכה  
 צב מזמור שיר ליום השבת : טוב להדות ליי • ולומר לשמך  
 עליון : להגיד בבקר חסדך • ואמונתך בלילות : עלי-עשור  
 ועלי-נגל • עלי הגיון בכנור : כי שמחתני יי בפעלך • במעשי  
 ידיך ארנן : מה-גדלו מעשיך יי • מאד עמקו מחשבתך : איש  
 בער לא ידע • וכסיל לא-יבין את-זאת : בפרח רשעים • כמו-  
 עשב ויציצו כל-פעלי און • להשמדם עדי-עד : ואתה מרום  
 לעולם יי • כי הנה איביך • יי • כי-הנה איביך יאבדו • יתפרדו  
 כל-פעלי און : ותרם כראים קרני • בלתי בשמן רענן : ותבט  
 עיני בשורי • בקמים עלי מרעים תשמענה אזני : צדיק בתמר  
 יפרח • בארז בלבנון ישנה : שתולים בבית יי • בחצרות אלהינו  
 יפריחו : עוד ינוכח בשיבה • דשנים ורעננים יהיו : להגיד כי  
 ישר יי • צורי ולא-עולתה בו :

## PSALM XCIII.

The LORD reigneth, clothed with majesty ; the LORD hath clothed and girt himself with power ; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O LORD ! is established from all antiquity : thy existence is from all eternity. Though the floods, O LORD ! lift up their head, though they lift up their voice, and the floods raise up their waves ; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O LORD ! Thy testimonies are exceeding stable ; holiness will grace thy house, O LORD ! unto the utmost length of days.

Then say the Mourner's Kaddish.

*Reader.* Bless ye the LORD, who is ever blessed.

Whilst the Reader says, " Bless ye the LORD," the Congregation say, in a low voice,

Blessed, praised, glorified, extolled, and exalted shall be the name of the Supreme King of kings, the holy One, blessed be he ; for he is the first, and the last, and beside him there is no god. " Extol him who rideth upon the heavens, the Everlasting is his name, and rejoice before him ; for his name is exalted above all blessings and praises." Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. " Blessed be the name of the LORD, henceforth and for evermore."

*Congregation aloud and Reader.* Blessed be the LORD, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who with thy word causest the evening to advance, who with wisdom openest the gates of light and darkness ; and with understanding changest times and variest the seasons, and disposest the stars in their stations in the firmament according to thy will. Thou createst day and night, causing the light to recede from before darkness, and darkness before the light ; and thou causest the day to pass away and bringest on the night ; the LORD of Hosts is thy name. O living and eternal God, mayest thou reign over us for everlasting ! Blessed art thou, O LORD ! who causest the evening to advance.

With eternal love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law, commandments, statutes, and judgments hast thou taught us ; we therefore, O LORD, our God ! when we lie down, and when we rise up, will talk of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law, and in thy commandments, for ever and ever ; for they are our life, and the prolongation of our days ; and in them will we meditate day and night. And do not, we beseech thee, withdraw thy love from us for ever. Blessed art thou, O LORD ! who lovest thy people Israel.

צג יי מלך גאות לבש לבש יי עז התאזר י אף-תכון תכל כל-  
תמוט : נכון כסאך מאז מעולם אתה : נשאו נהרות יי : נשאו  
נהרות קולם : ישאו נהרות דכים : מקלות מים רבים אדירים  
משברי ים : אדיר בפרום יי : ערתיך ו נאמנו מאד : לביתך  
נאוה-קדש יי : לארך ימים :

קריש יתום :

חזן ברכו את-יי המברך :

בשעה שהחזן אומר ברכו : אומר הקהל יתברך

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך  
מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון ורוא אחרון  
ומבלעדיו אין אלהים : סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלו  
לפניו : ושמו מרומם על-כל-ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד  
מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם :

קהל וחזן בקול רם ברוך יי המברך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בדרבו מעריב ערבים  
בחקמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את-  
הזמנים ומסדר את-הכוכבים במשמרתיהם ברקיע כרצונו בורא  
יום ולילה גולל אור מפני-חשך וחשך מפני-אור : ומעביר יום  
ומביא לילה ומבדיל בין יום ובין לילה יי צבאות שמו : אל חי  
וקים תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד : ברוך אתה יי המעריב  
ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת : תורה ומצות חקים  
ומשפטים אותנו למדת : על-כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו  
נשיח בחקיה : ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד :  
כי הם חיינו וארך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה : ואהבתך  
אל-תסיר ממנו לעולמים : ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל :



When praying alone, say,  
O God, the Faithful King !

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the LORD our God ! the LORD is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the LORD's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them ; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : (פרוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד) : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאריך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברתם בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטופת בין עיניך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמעו תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנה ותרשף ויצהרך : ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועברתם אלהים אחרים והשתחיתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והארמה לא תתן את-יבולה ואברתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמעתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטופת בין עיניכם : ולמדתם אתם את-בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בנכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים על-הארץ :

ויאמר יהוה אל-משה לאמר : דבר אל-בני ישראל ואמרתם להם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את-כל-מצות יהוה ועשיתם אתם ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם : למען תזכרו

astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

Immutably true and firmly established is all this with us, that he is the LORD our God, and there is none beside him, and we Israel are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent; the God who hath avenged us on our adversaries, and dealt out a recompense to all the enemies of our souls. He doeth great things which cannot be searched out, performing signs and miracles without number. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. He caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn over all who hate us. For our sake he performed wonders and exacted vengeance on Pharaoh, showing signs and miracles in the land of the children of Ham. In his wrath he slew all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them to everlasting freedom. He caused his children to pass between the divisions of the Red Sea, and sunk their pursuers and their enemies into the deep. His children did see his might, they praised and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, and they all said,

“Who is like unto thee, O LORD! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?” Thy children beheld thy kingdom, O thou who didst divide the sea before Moses. “This is my God,” they sang, and said, “The LORD shall reign for ever and ever.” And it is said, “For the LORD hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him.” Blessed art thou, O LORD! who hast redeemed Israel.

Cause us to lie down, O LORD, our God! in peace, and raise us up again, O our King! in life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence, and save us for the sake of thy name. O shield us, and remove far from us the foe, pestilence, sword, famine, and sorrow. O remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and deliverer; for thou art a merciful and gracious God and King, and guard our going forth, and coming in, to life and peace, from now and for evermore. O spread over us the pavilion of thy peace. Blessed art thou, O LORD! who spreadest the pavilion of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמרת ואמונה כל-זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפורנו מיד-מלכים מלכנו הגואלנו מבן כל-העריצים האל הנפרע לנו מצרינו והמשלם גמול לכל-אויבי נפשנו העשה גדלות עד-אין חקר ונפלאות עד-אין מספר : השם נפשנו בחיים ולא-נתן למוט רגלנו : המדריכנו על-במות אויבינו וירם קרננו על-כל-שנאינו : והעשה-לנו נסים ונקמה בפרעה אותה ומופתים באדמת בני-חם : המכה בעברתו כל-בכורי מצרים ויוצא את-עמו ישראל מותוכם לחרות עולם : המעביר בננו בין גזרי ים-סוף את-רודפיהם ואת-שונאיהם בתהמות טבע : וראו בננו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם משה ובני ישראל לה ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי-כמכה באלם יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא : מלכותך ראו בגיך בוקע ים לפני משה וזה אלי ענו ואמרו : יי וימלך לעלם ועד : ונאמר כי-פדה יי את-יעקב וגאלו מיד חזק ממנו : ברוך אתה יי גאל ישראל :

השבינו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחריב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחורנו ובצל כנפיך תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה ושומר צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם ופרוש עלינו סבת שלומך : ברוך אתה יי הפורש סבת שלום עלינו ועל כל-עמו ישראל ועל-ירושלם :



On the Sabbath say :

“And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever ; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.”

On the Festivals say :

“And Moses told the solemn feasts of the LORD unto the children of Israel.”

On the New Year say :

“Blow the cornet on the new moon ; on the day of our solemn feast. It is a statute for Israel ; and ordinance of the God of Jacob.”

On the Day of Atonement say :

“For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you ; that ye may be clean from all your sins before the LORD.”

Then say Half Kaddish.

“O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD, our God ! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty, and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children’s children, for the sake of thy name.

On the Sabbath of the Penitential Days, add :

[Remember us unto life, O King ! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ! it is thou who revivest the dead, and art mighty to save. [IN WINTER, ADD : Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

On the Sabbath of the Penitential Days, add :

[Who is like unto thee, O Father of mercy ! who in mercy rememberest thy creatures unto life ?]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

## פו ערבית לליל שבת

לשבת וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת  
לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בְּנֵי וּבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעָלָם  
כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

לשלש רגלים וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :  
לראש השנה הִתְקַעוּ בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר • בַּכֶּסֶה לַיּוֹם חֲגֻגוֹ : כִּי חֹק  
לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב :  
ליום כפור כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם • מִכָּל  
חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ :

חצי קריש

אֲדַנִּי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל  
חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל זוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי  
בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

בשבת תשובה אומרים

זָכַרְנוּ לַחַיִּים • מֶלֶךְ חַפְצֵן בְּחַיִּים • וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מִגֵּן אֲבֹרָהֶם :  
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
בְּחוּרָף מוֹסִיפִין (מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם) : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד  
מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נִפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר  
אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם בְּמוֹךְ בְּעַל גְּבוּרָתוֹ וּמִי  
דוֹמֶה־לָּךְ מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

בשבת תשובה אומרים

(מִי בְּמוֹךְ אַב הַרְחֵמִים • זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים) :  
וַנֵּאֱמֶן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיֶה הַמֵּתִים :

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

On the Sabbath of the Penitential Days, say, instead of the concluding blessing :

“Blessed art Thou, O LORD ! the Holy King.”

Thou hast sanctified the seventh day to thy name ; it being the completion of the creation of heaven and earth : thou didst bless it above all other days, and sanctify it above all seasons ; for thus it is written in thy law,

“And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it ; because he thereon rested from all his work which God created and made.”

Our God, and God of our fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness ; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us, O LORD, our God ! to inherit thy holy Sabbath with love and delight ; and grant that Israel, who sanctify thy name may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord ! who sanctifiest the Sabbath.

O LORD, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

On the First Day of the Month, and the Middle Days of the Festivals, add the following :

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace.

On the New Moon Days, say :

On this first day of the month.

On Passover say :

On this day of the Feast of Unleavened Bread.

On the Feast of Tabernacles, say :

On this day of the Feast of Tabernacles.

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-יום יהללוך סלה •  
ברוך אתה יי האל הקדוש :

בשבת תשובה אומרים

(ברוך אתה יי המלך הקדוש :)

אתה קדש את-יום השביעי לשמך • תכלית מעשה שמים  
וארץ וברכתו מכל-הימים וקדשתי מכל-הזמנים וכן כתוב  
בתורתך :

ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם : ויכל אלהים ביום השביעי  
מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי מכל-מלאכתו אשר  
עשה : ויברך אלהים את-יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת  
מכל-מלאכתו אשר-ברא אלהים לעשות :

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך ותן  
חלקנו בתורתך שבענו מטובך ושמחנו בישועתך וטהר לבנו  
לעבדך באמת והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך  
ויגדונו בך ישראל מקדשי שמך • ברוך אתה יי מקדש השבת :  
רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה  
לדביר ביתך • ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון  
ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך :

לראש חדש וחול המועד

(אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע  
ויפקד ויזכר וזכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן  
דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך וזכרון כל-עמך בית  
ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים  
ולשלום ביום בראש חדש ראש החדש הזה :

לפסח

(חג המצות הזה :)

לסוכות

(חג הסוכות הזה :)



Remember us thereon, O LORD, our God! for good; visit us thereon with a blessing; and save us thereon to enjoy life; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us; have also mercy upon us, and save us; for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a gracious and merciful King!]

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

On the Festival of Hanuckah, say here: "We will also praise thee," &c., see Morning Service, p. 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

On the Sabbath of the Penitential Days, add:

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

And all the living shall give thanks unto thee, Selah; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! Selah. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant abundant peace unto thy people Israel; for thou, O King! art the LORD of peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. [IN THE PENITENTIAL DAYS, SAY HERE, "In the book of life," &c.] Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

[In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD! who makest peace.]

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O

זכרנו יי אלהינו בו לטובה • ופקדנו בו לברכה • והושיענו  
בו לחיים • ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו  
והושיענו כי אליה עינינו כי אל מלך חנון ורחום אתה •  
ותחזיקנו עינינו בשוכך לציון ברחמים • ברוך אתה יי המחזיר  
שקינתו לציון •

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור • גודל  
לך וגספך תהלתך • על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו  
הפקודות לך ועל נפיק שבכל-יום עמנו ועל נפלאותיה וטובותיה  
שבכל-עמ ערב ובקר וצהרים • הטוב כי לא כלו רחמיה •  
והמרחם כי לא תמו חסדיך • מעולם קוינו לך •  
בחנוכה אומרים כאן על הנסים בדרך ל"ו •

ועל-גלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד •

בשבת תשובה

(ובתוב לחיים טובים כל-בני בריהך •)

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמך באמת האל ישועתנו  
ועזרתנו סלה • ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות •  
שלוש רב על-ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך  
אדון לכל-השלוש • וטוב בעיניך לברך את-עמך ישראל בכל-  
עמ ובכל-שעה בשלומך • בש"ת בספר ברוך אתה יי המברך  
את עמו ישראל בשלוש •

(בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניה  
אנחנו וכל-עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום • ברוך  
אתה יי עשה השלוש •)

אלהי נצור לשוני מרע וישפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי  
תדום ונפשי בעפר-לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיה  
תדדוף נפשי וכל-החושבים עלי רעה מהרה הפך עצתם  
וקלקל מחשבתם • עשה למען שמך • עשה למען ימינה •

grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

The Reader says, "And the heavens and the earth were unfinished," &c., as also the Congregation, after which the Reader says:

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great God, mighty, and tremendous! the most high God! the Creator of the heavens and the earth.

*Cong.* He was the shield of our ancestors with his word; he reviveth the dead at his command; he is the holy God. [ON THE SABBATH OF THE PENITENTIAL DAYS, SAY: The holy King.] For there is none like unto him, who granteth rest unto his people on his holy Sabbath day; for delighting in them, he was pleased to grant them rest; we, therefore, will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, according to the form of blessings; him the God to whom thanksgivings are due; the Lord of peace, who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day; and in his holiness granteth rest to his people, enjoying the richest delight, as a memorial of the work of the creation.

The Reader then says, "Our God, &c., accept, we beseech thee," &c., after which Kaddish Tithkabbal.

Sabbath, ch. ii.

§ 1. With what species of wick may the lamps be lighted on the Sabbath? and with which may they not be lighted? They may not be lighted with the moss which grows on cedars; nor with undressed flax; nor with floss-silk; nor with a wick made of osier; nor with thread made of a kind of grass growing in the wilderness; nor with the weeds growing upon the water. They may not be lighted with pitch, nor with wax, nor with oil of Keek: nor with consecrated oil profaned and set apart to be burnt; nor with the fat from the tails of sheep, nor with tallow. Nahum, the Mede, said that they may be lighted with boiled or clarified tallow; but the rabbins decide that whether it be boiled, or not boiled, it may not be used to light therewith. § 2. They may not be lighted even on festivals with oil set apart to be burnt. Rabbi Ishmael says, that for

עשה למען קדש־הָהָרָה : עשה למען הַתּוֹרָהָה : למען יַחֲלֹצוּן  
יִדְיָהָה : הוֹשִׁיעָה יְמִינָהּ וַעֲנֵנִי : יִהְיֶה לְרָצוֹן אֲמִרָתִי וְהִגִּינוּ  
לִבִּי לִפְנֵיהָ : צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמֹי הוּא יַעֲשֶׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיהָ :  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֲלֻקְנוּ בַתּוֹרָהָה : וְשֵׁם גִּעְבֻּדָּהּ בִּירָאָה כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים  
קִדְמוֹנוֹת : וְעֲרֹבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם  
וּבְשָׁנִים קִדְמוֹת :

ויאמר החזן ויכלו בקול רם : והקהל עונים עמו : ואח"כ יאמר החזן ברוך אתה וכו'  
ברוך אַתָּה : אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן קוֹנֵה  
שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

ק' מִגֵּן אֲבוֹת בְּדַבְּרוֹ מַחֲיָה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ  
(בש"ת הַמִּלֵּךְ הַקָּדוֹשׁ) שֶׁאֵין כְּמוֹהוּ הַמְּנִיחַ לַעֲמֹ בַּיּוֹם שֶׁבֶת  
קָדְשׁוֹ כִּי כִּסְ רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם לִפְנֵי גִעְבוֹר בִּירָאָה וּפָחַד וְנוֹדָה  
לְשֹׁמוֹ בְּכָל-יּוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם  
מִקְדָּשׁ הַשֶּׁבֶת וּמִבְּרַךְ שְׁבִיעִי וּמְנִיחַ בַּקָּדְשָׁה לַעֲם מִדְּשָׁנֵי עֲנָג  
זָכַר לַמַּעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית :

הש"ץ חזר אלהינו וכו' : עד מקדש השבת ואומר : קריש שלם :  
ברוב קהלות אין אומרים ב"מ לא בי"ט שחל להיות בשבת או בע"ש גם לא בשבת  
ח"מ : ובכל מקום אין אומרים אותו בי"כ שחל להיות בשבת :  
« בְּמָה מְדַלִּיקִין וּבְמָה אֵין מְדַלִּיקִין : אֵין מְדַלִּיקִין לֹא בִלְכֶּשׁ  
וְלֹא בַחוּסֵן וְלֹא בְכֻלָּךְ : וְלֹא בַפְתִּילֵת הָאֵידִן וְלֹא בַפְתִּילֵת  
הַמִּדְבָּר : וְלֹא בִירוּקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמַּיִם : וְלֹא בַזָּפֶת וְלֹא בַשְּׁעֵנָה :  
וְלֹא בַשֶּׁמֶן קִיק וְלֹא בַשֶּׁמֶן שְׂרָפָה : וְלֹא בַאֲלִיָּה וְלֹא בַחֲלָב :  
נָחוּם הַמְּדִי אֹמֵר מְדַלִּיקִין בַּחֲלָב מִבָּשֶׁל : וְחֻכְמִים אֹמְרִים  
אַחַד מִבָּשֶׁל וְאַחַד שֶׁאֵינוֹ מִבָּשֶׁל אֵין מְדַלִּיקִין בּוֹ : ב' אֵין מְדַלִּיקִין  
בַשֶּׁמֶן שְׂרָפָה בַּיּוֹם טוֹב : רַבִּי יִשְׁמַעֵאל אֹמֵר אֵין מְדַלִּיקִין



the honour of the Sabbath they may not be lighted with the dregs of pitch. But the rabbins allow all sorts of oil; with oil made of sesame (or oil of poppy) seed; with oil of nuts; with oil of radish seed; with oil of fish; with oil of gourd seed; with the dregs of pitch, and with naphtha. Rabbi Tarphon says, they must not be lighted but with oil of olives only. § 3. Nothing which grows from the wood of a tree, is proper to light with but flax; and whatever grows from the wood of a tree, cannot be polluted by the pollution of a tent,<sup>a</sup> but flax. A slip of cloth which has been folded, but not singed; Rabbi Eleazer saith, it is unclean, and must not be used to light with. But Rabbi Akiba says that it is clean, and may be used to light with. § 4. A person may not perforate an egg-shell, and fill it with oil, and place it over the lamp, that it may drop therein; and although it be of earthenware, it is not permitted; but Rabbi Jehudah allows it. But if the potter had originally thus joined it, it is allowable, because it is then but one vessel. A person may not fill a dish with oil, and place it beside the lamp, and put the end of the wick into it, so that it may attract the oil; but Rabbi Jehudah permits it. § 5. He who extinguishes the lamp, because he is afraid of heathens,<sup>b</sup> of robbers, of an evil spirit,<sup>c</sup> or that the sick may sleep, is not guilty; but if his intention is to save his lamp, oil, or wick, he is guilty. Rabbi Joseh thought him not guilty in either case, except the wick, because he thereby forms a coal. § 6. For three transgressions women die in childbirth; because they are not careful of their separation at proper periods; separating the first cake of the dough; and lighting the lamp for the Sabbath. § 7. A man is obliged to inquire concerning three things in his house, on the eve of the Sabbath, near to the dusk of the evening. Have ye separated the tithe? Have ye prepared the sabbatical mixture? Light the Lamp. If it is doubtful whether it be dark or not, the certainly untithed are not to be tithed; neither may they immerse the vessels, nor light the lamps; but they may tithe that which is dubitable, prepare the Ayrub, and cover the pots of victuals to retain their heat.

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina say, that the wise men promote peace in the world, as it is said: "And all thy children shall be taught of the Lord, and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \* "Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. May there be peace within thy wall, and tranquillity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say,

<sup>a</sup> Vide Numb. xix. 14, &c.

<sup>b</sup> During the Persian dominion, the Magi would, on some of their festivals, suffer no fire or light to be burnt out of their temples.

<sup>c</sup> According to Maimonides, a species of melancholy which causes the sufferer to be easy in darkness only, or in solitude.

בעטרן מפני כבוד השבת • וחכמים מתירין בכל השמנים  
 בשמן שמשמן בשמן אגוזים בשמן צנונות בשמן דגים בשמן  
 פקעות בעטרן ובנפט • רבי טרפון אומר אין מדליקין אלא  
 בשמן זית בלבד : גכל-היוצא מן-העץ אין מדליקין בו אלא  
 פשתן • וכל-היוצא מן-העץ אינו מטמא טמאת אהלים אלא  
 פשתן • פתילת הבגד שקפלה ולא הבהבה • רבי אליעזר  
 אומר טמאה היא ואין מדליקין בה • רבי עקיבא אומר טהורה  
 היא • ומדליקין בה : ר לא יקוב אדם שפופרת של ביצה  
 ומלאנה שמן ויתגננה על-פי הנר בשביל שתהא מנטפת  
 ואפילו היא של חרס • ורבי יהודה מתיר • אבל אם-חברה  
 היוצר מתחלה מתר מפני שהוא כלי אחר • לא ימלא אדם  
 קערה שמן ויתגננה בצד הנר ויתן ראש הפתילה בתוכה  
 בשביל שתהא שואבת • ורבי יהודה מתיר : ה המכבה את-  
 הנר מפני שהוא מתירא מפני גוים מפני לסטים מפני רוח  
 רעה או בשביל החולה שישן • פטור • כחם על הנר כחם על  
 השמן כחם על הפתילה • חייב • רבי יוסי פוטר בכלן חוץ מן  
 הפתילה מפני שהוא עשה פחם : ו על שלש עברות נשים  
 מתות בשעת לדתן • על שאינן זהירות • בנדה בחלה ובהדלקת  
 הנר : ו שלשה דברים צריך אדם לומר בתוך ביתו ערב שבת  
 עם חשכה • עשרתם ערבתם הדליקו את-הנר • ספק חשכה  
 ספק אינה חשכה • אין מעשרין את-הודאי • ואין מטבילין  
 את-הבלים • ואין מדליקין את הנרות • אבל מעשרין את-  
 הדמאי • ומעריבין וטומנין את החמין :

אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא • תלמידי חכמים מרבים  
 שלום בעולם : שנאמר וכל-בניך למודי • ורב שלום בניך :  
 אל תקרא בניך אלא בוניך : שלום רב לאהבי תורתך ואין  
 למו מכשול : יהי-שלום בחילך שלוח בארמנותיך : למען אחי

Peace be within thee. For the sake of the house of the LORD, our God, will I seek thy good. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace."

The Mourner's Kaddish is then said. The Reader then makes Kiddush, as also on all the festivals, except on the first and second nights of Passover. After this say, "It is peculiarly our duty," &c., p. 54, Mourner's Kaddish and Yigdal, p. 5.

It is the custom in Israel to bless the children on Sabbath and Holy-day nights, after the prayers, or on return home; even grown children receive then their parent's blessing, and this is a proper custom. Those who bestow the blessing, whether parents or teachers, lay both their hands on the head of the person they bless, and say to a male:

"May God render thee like unto Ephraim and Menassah."

And to a female:

"May God render thee like unto Sarah, Rebekah, Rachael, and Leah."

After this they say the priestly blessing, "May God bless thee," &c.; but every person may add such other blessing as he is able and desirous to bestow.

After the Synagogue Service, say the following at Home:

Peace be unto you, ye ministering angels; ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy, and blessed is he. (*Three times.*) May your coming be for peace, ye messengers of peace, ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy and blessed is he. (*Three times.*) Bless me in peace, ye messengers of peace, ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy and blessed is he. (*Three times.*) May your departure be in peace, ye messengers of peace, ye messengers of the Most High, from the supreme King of kings, holy and blessed is he. (*Three times.*)

Then say the following verses:

["For he shall give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. The Lord shall guard thy going out, and thy coming in, from henceforth, and for evermore."]

Who can find a virtuous woman? for her price is far above gems. The heart of her husband doth safely confide in her, so that he shall have no lack of gain. She requiteth him good and not evil, all the days of her life. She seeketh wool and flax, and worketh willingly with her hands. She is like the merchant's ships, she bringeth her food from far. She also riseth while it is yet night, and giveth food to her household, and a portion for her maidens. She considereth a field and buyeth it; from the fruit of her hands she planteth a vineyard. She girdeth her loins with strength, and strengtheneth her arms. She perceiveth that her merchandise is good: her lamp is not extinguished at night. She

וְרַעֲי אֲרַבְרָה־נָא שְׁלוֹם בָּךְ : לְמַעַן בֵּית־יְי אֱלֹהֵינוּ אֲבָקְשָׁה טוֹב  
לָךְ : יְי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְי ו יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם : קדיש יתום

הש"ץ מקדש בבית הכנ' בשבתות וי"ט חוץ מליל א' וב' של פסח • ואומרים עלינו •  
קדיש יתום • יגדל בדרך ד' :

מנהגם של ישראל לברך הילדים בלילי שבתות וי"ט אחר התפלה או בכניסה לבית •  
וגם הכנים הגדולים מקבלים ברכה מאבותיהם ונכון הוא • והמברכים אחר האבות  
ואחר הרבנים מניחים ב' ידיהם על ראש המתברך ואומרים לזכר

יְשִׁימָךְ אֱלֹהִים בְּאַפְרִים וּבְמִנְשָׁה :

ולגבה יְשִׁימָךְ אֱלֹהִים בְּשָׂרָה רַבָּקָה רַחֵל וְלֵאָה :

ואומרים ברכת כהנים • יברכך וגו' וכל אחד יכול להוסיף ברכת משלו כפי צחיות  
לשונו :

תיכף בבאו לביתו בליל שבת יאמר

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מְלֹאכֵי הַשָּׁרֵת מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן מְמַלְךְ מַלְכֵי  
הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : ג"פ בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם  
מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן מְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא :  
ג"פ בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן מְמַלְךְ מַלְכֵי  
הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : ג"פ צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מְלֹאכֵי  
הַשָּׁלוֹם מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן מְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא : ג"פ

ויאמר פסוקים אלו

כִּי מְלֹאכֵי יְצִירָה לָךְ לְשִׁמְרָךְ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ : יְי יִשְׁמַר־צֵאתְךָ  
וּבֹאֲךָ מִצֵּדָה וְעַד עוֹלָם :

ואח"כ יאמר זה

אֵשֶׁת חַיִל מִי יִמְצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים מְכָרָה : בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ  
וְשָׁלַל לֹא יִחְסַר : גִּמְלָתָהּ טוֹב וְלֹא־רָע כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ : הָרָשָׁה  
צָמָר וּפִשְׁתִּים וְהַעֲשֵׂה בַחֲפִץ בִּפְיָהּ : הִי יִתֶּה בְּאֵינֹרֶת סוֹחֵר  
מִמְּרַחֵק תְּבִיאָה לַחֲמָה : וְתִקֵּם בַּעֲדֵי לֵילָה וְתִתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ  
וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ : זִמְמָה שָׂרָה וְתִקְחָהּ מִפְּרִי בִפְיָהּ נִטְעָה בָּרֶם :  
חֲגִירָה בַּעֲדֵי מִתְּנִיָּה וְתִאֲמֵן זְרוּעֹתֶיהָ : טַעַמָּה כִּי־טוֹב סִחְרָה



putteth her hands to the spindle, and her hands support the distaff. She stretcheth out her hand to the poor; yea, she reacheth forth her hand to the needy. She is not afraid of the snow, because of her household; for all in her household are clothed with twofold garments. She maketh for herself coverings of tapestry, her clothing is of fine linen and purple. Her husband is known in the gates, when he sitteth among the elders of the land. She maketh fine veils and selleth them, and furnisheth girdles to the merchant. Strength and honour are her garment, and she smileth rejoicingly for the latest coming day. She openeth her mouth with wisdom, and the law of kindness is on her tongue. She looketh well to the manners of her household, and eateth not the bread of idleness. Her children rise up and call her blessed; her husband also praiseth her. Many daughters have done virtuously; but thou excellest them all. Grace is deceitful, and beauty is vain; but the woman who feareth the LORD alone deserveth to be praised. Give her of the fruit of her hands, and let her own works praise her in the gates.

#### THE KIDDUSH FOR THE EVENING OF SABBATH.

(It was evening and it was morning.) On the sixth day the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because he thereon rested from all his work, which he created and made.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, the Creator of the fruit of the vine.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and found delight in us; and with love and favour hast made us inherit the holy Sabbath, as a memorial of the work of the creation; for it is the first day of those called holy convocations, a remembrance of the going forth from Egypt; for thou hast chosen us, and sanctified us above all people, and with love and favour hast made us inherit thy holy Sabbath. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest the Sabbath.

## צב קדוש לליל שבת

לֹא־יִכָּבֵד בְּלֵילָהּ נָרָה : יִדְּיָהּ שֶׁלַּחָהּ בְּכִישׁוֹר וּכְפִיָּהּ תִּמְכּוּ  
פֶּלֶךְ : כֶּפֶה פָּרִשָׁה לַעֲנִי וַיִּדְּיָהּ שֶׁלַּחָהּ לְאַבְיוֹן : לֹא־תִירָא  
לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֵג כִּי כָל־בֵּיתָהּ לָבֵשׁ שָׁנִים : מְרַבִּים עֲשֵׂתֶהּ־לָּהּ  
שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה : נוֹדַע בְּשַׁעְרִים בַּעֲלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם־זִקְנֵי־  
אֶרֶץ : סָדִין עֲשֵׂתֶהּ וְתִמְכּוֹר וְחִגּוֹר נִתְּנָה לְכַנְעֲנִי : עֲזִיזֶה־דָר  
לְבוּשָׁה וְתִשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן : פִּיָּה פִתְחָהּ בְּחֻכְמָה וְתוֹרַת־חֶסֶד  
עַל־לְשׁוֹנָה : צוֹפִידָה הַלִּיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל :  
קָמוּ בְּגִיָּה וַיֵּאֱשְׁרוּהָ בַּעֲלָהּ וַיְהַלְלָהּ : רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאֵת  
עֲלִית עַל־כִּלְגָּה : שָׁקַר הַחֵן וְהַכֹּל הִיפִי אִשָּׁה יִרְאֵת יְיָ הִיא  
תִּתְהַלֵּל : תִּנּוּלָהּ מִפְּרִי יִדְּיָהּ וַיְהַלְלוּהָ בְּשַׁעְרִים מַעֲשִׂיָּה :

## סדר קירוש לליל שבת

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צָבָאם :  
וַיְכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֶּת בְּיוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְכַל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם  
הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּו שְׁבֶת מְכַל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא  
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

סברי מרגן ורבנן ורבתי ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא  
פרי הגפן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו ורצה בנו ושבֶת קדשו באהבה וברצון  
הנחילנו וזרזו למעשה בראשית כי הוא יום תחלה למקראי  
קדש זכר ליציאת מצרים כי־בנו בחרת ואותנו קדשֶת מְכַל־  
העמים ושבֶת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו ברוך אתה יי  
מקדש השבת :

## SABBATH MORNING SERVICE.

Say the Morning Service as on other days, with the exceptions noted above, from p. 5 till "Thy name shall be praised," p. 27, then commence here :

The soul of all living bless thy name, O LORD, our God ! and the spirit of all flesh shall continually glorify and extol thy memorial, O our King ! for from everlasting to everlasting thou art God, and besides thee, we have no king, redeemer, or saviour ; who redeemeth, delivereth, maintaineth, and hath compassion with us, in all times of trouble and distress ; we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures, the Lord of all generations ; who is adored with all manner of praises ; who governeth the world with tenderness, and his creatures with mercy. And the LORD slumbereth not, and sleepeth not ; he rouseth those who sleep, and awakeneth those who slumber ; he causeth the dumb to speak ; he looseneth those that are bound ; he supporteth the fallen ; and he raiseth up those who are bowed down. And, therefore, unto thee who art God alone will we render adoration. Although our mouths were filled with songs, as the fulness of the sea ; and our tongues with hymns, as the multitude of its billows ; and our lips with praise, like the wide extent of the firmament ; and our eyes with brightness, like the sun and moon ; and our hands extended like the eagles of heaven ; and our feet swift as the hinds : we should nevertheless be incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O LORD, our God ! and the God of our fathers ; or to bless thy name, for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, O LORD, our God ! didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage ; in time of famine thou didst feed us ; and in plenty thou didst provide for us ; from the sword thou didst deliver us ; from the pestilence thou didst save us ; and from sore and heavy diseases thou didst relieve us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us ; and O LORD, our God ! do never forsake us. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into our nostrils, and the tongue which thou hast placed in our mouth—behold, they shall thank, bless, praise, glorify, extol, reverence, sanctify, and ascribe sovereign power unto thy name, O our King ! For every mouth shall adore

# תפלת שחרית לשבת

בשחר נכנסין לבית הכנסת ואומרים כל סדר הברכות כמו שנרשם בשחרית של חול  
עד ישתבח ואז מתחילין נשמת :

נשמת כל-חי תברך את-שםך יי אלהינו . ורוח כל-בשר  
תפאר ותרום זכרך מלכנו תמיד . מן-העולם ועד-העולם  
אתה אל . ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע . פודה  
ומציל ומפרנס ומרחם בכל-עת צרה וצוקה . אין לנו מלך אלא  
אתה : אלהי הראשונים והאחרונים . אלוה כל-בריות . ארון  
כל-תולדות . המהלל ברב התשבחות . המנהיג עולמו בחסד .  
ובריותיו ברחמים : וי לא-יגום ולא-יישן . המעורר ישנים .  
והמקיץ נרדמים . והמשיח אלמים . והמהיר אסורים .  
והסומך גופלים . והזוקק בפופים . לה לבדך אנחנו מודים :  
אלו פינו מלא שירה בים . ולשוננו רנה בהמון גליו .  
ושפתותינו שבח במרחבי רקיע . ועינינו מאירות בשמש  
וכירח . וירינו פרושות כנשרי שמים . ורגלנו קלות באילות :  
אין אנחנו מספיקים להודות לך יי אלהינו ואלהי אבותינו .  
ולברך את שםך . על אחת מאלף אלף אלפים ורבי  
רבבות פעמים הטובות שעשית עם-אבותינו ועמנו : ממצרים  
גאלתנו יי אלהינו . ומבית עבדים פדיתנו . ברעב זנחתנו .  
ובשבע כלבלתנו . מחרב הצלתנו . ומדבר מלטתנו . ומחלים  
רעים ונאמנים דליתנו : ער-הנה עזרנו רחמיה . ולא-עזבונו  
חסדיה . ואל-תטישנו יי אלהינו לנצח : על-כן אברים שפלגת  
בנו . ורוח ונשמה שנפחת באפינו . ולשון אשר שמת בפינו .  
הן הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו .  
וימליכו את-שםך מלכנו : כי כל-פה לה יודה . וכל-לשון לה



thee, and every tongue shall swear fealty unto thee; every knee shall bend unto thee; and every stature shall bow down before thee. Every heart shall fear thee, and all inward parts and reins shall sing praise unto thy name; as it is written: "All my bones shall say, O LORD! who is like unto thee? who deliverest the poor from him that is too strong for him; the poor and needy from their oppressor." Who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? O thou, the great, mighty, and tremendous God! the most high God! possessor of heaven and earth! We will praise thee, we will adore thee, we will glorify thee, and we will bless thy name; as it is said by David: "Bless the LORD, O my soul! and all that is within me, bless his holy name."

Thou art the God! who art mighty in thy strength! who art great by the glory of thy name! who art mighty for ever, and fearful by thy fearful deeds; the King! who sitteth on the high and exalted throne, who inhabiteth eternity, exalted, and holy is his name; and it is written: "Rejoice in the LORD, O ye righteous, for to the upright praise is comely." With the mouth of the upright shalt thou be praised; blessed with the words of the righteous; extolled with the tongue of the pious; and sanctified in the midst of saints.

Also in the congregation of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified throughout all generations; for such is the duty of every created being in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, to thank, praise, extol, glorify, exalt, ascribe glory, bless, magnify, and adore thee, even beyond all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thy anointed.

Thy name shall be praised for ever, our King! thou great, holy, and sovereign God, in heaven and on earth; for unto thee, O LORD our God! and God of our fathers, appertain song and praise; hymn and psalm; strength and dominion; victory, power, and greatness; adoration and glory; holiness and majesty; blessings and thanksgivings, henceforth and even unto everlasting. Blessed art thou, O LORD! God and King, great above all praises, the God of thanksgiving, the Lord of wonders, who findest delight in songs of psalmody, King, Almighty! who livest eternally.

Then say the Half Kaddish.

*Reader.* Bless ye the LORD, who is ever blessed.

Whilst the Reader says, "Bless ye the LORD," the Congregation say, in a low voice,

Blessed, praised, glorified, extolled, and exalted shall be the name of the Supreme King of kings, the holy One, blessed be he; for he is the

תשבע • וכל־כֶּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע • וכל־קוֹמָה לִפְנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה :  
 וכל־לִבְבוֹת יִירָאוּךָ • וכל־קֶרֶב וּבְלִיּוֹת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ • בְּדִבֶּר  
 שְׁבָתוֹב • כל־עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה : " מִי כָמוֹךָ • מִצִּיל עֲנִי מִחֶזֶק  
 מִמֶּנִּי • וְעֲנִי וְאֶבְיוֹן מִגִּזְלוֹ : מִי יִדְמֶה־לָּךְ • וּמִי יִשׁוּה־לָּךְ • וּמִי  
 יַעֲרֶךְ־לָךְ • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא • אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיָה שָׁמַיִם  
 וָאָרֶץ : נְהַלֵּלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאֶרְךָ וְנִכְבְּרְךָ אֶת־שֵׁם קְדוֹשְׁךָ •  
 בְּאֹמֶר : לְדוֹר בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכָל־קֶרְבִּי אֶת־שֵׁם קְדוֹשׁוֹ :

הָאֵל בְּתַעֲצוּמוֹת עֹזְךָ : הַגָּדוֹל בְּכִבּוֹד שִׁמְךָ : הַגִּבּוֹר לְנִצָּח  
 וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרָאוֹתֶיךָ : הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כֶּסֶּא רָם וְנִשְׂא : שׁוֹכֵן  
 עַד מְרוֹם וְקְדוֹשׁ שְׁמוֹ • וְכָתוּב רָנְנוּ צַדִּיקִים בְּיְיָ לְיֹשְׁרִים נְאֻרָה  
 תִּהְיֶה : בְּפִי יֹשְׁרִים תִּתְהַלֵּל • וּבִדְבָרֶי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ • וּבִלְשׁוֹן  
 חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם • וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ :

וּבִמְקַהְלוֹת רַבָּבוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָנָה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ  
 מִלִּבְנֵי כָל־דּוֹר וְדוֹר שֶׁכֵּן חֹבֶת כָּל־הַיְצוּרִים לִפְנֶיךָ " אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבַּח לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדָּר  
 לְבָרֵךְ לְעֹלָה וּלְקַלֵּם • עַל כָּל־דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת דּוֹר בֶּן־  
 יִשִּׁי עֲבָדֶךָ מְשִׁיחָךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלִּבְנֵי הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ בְּשָׁמַיִם  
 וּבָאָרֶץ : כִּי־לָךְ נֶאֱדָה " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה  
 הֵלֵל וְזִמְרָה עֹז וּמִמְשָׁלָה נִצָּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תִּהְיֶה וְתִפְאֶרֶת  
 קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם : בְּרוּךְ  
 אַתָּה " אֵל־מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָּחוֹת אֱלֹהֵי־הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת  
 הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים : חֲצִי קָדִישׁ

חֲזוֹן בְּרַכּוֹ אֶת־יְיָ הַמְבָרֵךְ :

בשעה שהחזון אומר ברכו • אומר הקהל יתברך

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ  
 מִלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְרוּא אַחֲרוֹן

first, and the last, and beside him there is no god. "Extol him who rideth upon the heavens, the Everlasting is his name, and rejoice before him; for his name is exalted above all blessings and praises." Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. "Blessed be the name of the LORD, henceforth and for evermore."

*Congregation aloud and Reader.* Blessed be the LORD, who is blessed for ever, and evermore.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who formeth light and createth darkness, maketh peace, and createth all things.

When Yotzer is said, the following is added :

[He is the eternal light in the treasure of everlasting life; he said Let there be lights from darkness, and it was.]

\*All beings shall give thanks unto thee; they all shall praise thee; and every one shall declare that there is none holy like the LORD. They all shall extol thee for ever, O thou, who formest all things, O God! who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament; bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence; and enlightenest the universe, and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Who with mercy enlightenest the earth and those who dwell thereon; and in thy goodness every day constantly renewest the work of the creation. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. O everlasting God! in thy abundant mercy, have compassion on us; O Lord! our strength, Rock of our fortress, Shield of our salvation, and Stronghold of our defence. There is none to be compared with thee; there is none besides thee; there is no other, save thee; and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, O LORD, our God! in this world; there is none besides thee, O our King! in the future state. There is no other, save thee, O our Redeemer! in the days of the Messiah; and who will be like thee, O our Saviour! at the resurrection of the dead?

God, the Lord of all creation, is praised and adored by the mouth of every soul: his power and goodness fill the universe; knowledge and understanding encircle him. He exalteth himself above the holy creatures, and is revered in glory above the assembly of angels. Purity and rectitude are before his throne; kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created, are good; for he formed them with knowledge, understanding, and wisdom: he hath endued them

\* When a holy-day happens on a week day, say instead of this, "Who giveth light to the earth," till "Blessed be thou, our Rock," &c., see Morning Service, p. 27.

From the Sabbath before Passover, called the Great Sabbath, till the Sabbath before the Selichoth, the sections "All beings," and "God the Lord," are chaunted aloud, verse and verse.

## צה תפלת שחרית לשבת

ומבִּלְעָדֵינוּ אֵין אֱלֹהִים • סְלוּ לָרֶכֶב בְּעֶרְבוֹת בֵּיה שְׁמוּ וְעֲלוּ  
לִפְנֵינוּ • וְשְׁמוּ מְרוֹמָם עַל-כָּל-בְּרָכָה וְתַהֲלָה : בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יי מְבָרֵךְ מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם :

קהל וחזן בקול רם בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה  
שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל :

כשאומרים יוצר מוסיפים

(אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אָמַר וַיְהִי :)

\* הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחוּךָ • וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קְדוֹשׁ כִּי :  
הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֵלָה יוֹצֵר הַכֹּל • הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל-יוֹם דְּלֹתוֹת  
יְשַׁעְרֵי מִזְרַח : וּבּוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רִקְיעַ • מוֹצִיא חֶמֶד מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָהּ  
מִמְּכוֹן שְׁבֻתָּהּ : וּמַאִיר לְעוֹלָם כָּלוּ וּלְיוֹשְׁבָיו • שְׁבָרָא בְּמִדַּת  
רַחֲמִים : הַמַּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים • וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל-יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית : הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבָדוּ מֵאֵז •  
הַמְּשַׁבֵּחַ וְהַמְּפָאֵר וְהַמְּתַנַּשֵּׂא מִימּוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיהָ  
הַרְבִּים • רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֲזָנוּ • צוּר מִשְׁגָּבֵנוּ • מִגֵּן יִשְׁעָנוּ •  
מִשְׁגָּב בְּעֲגָנוּ : אֵין בְּעֶרְכָּךָ • וְאֵין זוֹלָתָךְ • אָפֶס בִּלְתָּךְ • וּמִי  
דּוֹמֶה-לָךְ : אֵין בְּעֶרְכָּךָ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה • וְאֵין זוֹלָתָךְ  
מִלְּקָנוּ לַחֲיֵי הָעוֹלָם הַבֹּא : אָפֶס בִּלְתָּךְ גָּאֲלָנוּ לִימּוֹת הַמְּשִׁיחַ •  
וְאֵין דּוֹמֶה-לָךְ מוֹשִׁיעָנוּ לַתַּחֲיִית הַמָּתִים :

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל-הַמַּעֲשִׂים • בְּרוּךְ וּמְבָרֵךְ בְּפִי כָל-נִשְׁמָה :  
גָּדְלוֹ וְטוֹבוֹ מְלֵא עוֹלָם • דַּעַת וְתִבְנוּה סְבָבִים אוֹתוֹ : הַמְּתַנַּאֵה  
עַל-חַיּוֹת הַקָּדָשׁ • וְנִהְדָּר בְּכְבוֹד עַל-הַמְּרַכֵּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר  
לִפְנֵי כִסְאוֹ • חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאֹדוֹת שְׁבָרָא  
אֱלֹהֵינוּ • יוֹצֵרם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהִשְׁכָּל : כַּח וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם •

\* כשחל י"ט באחד בימי המעשה אומרים המאיר לארץ עד תתברך צורנו • תמצאהו  
בשחרית של חול ברך כ"ו : ומשבת הגדול עד ימי הסליחות מנגיין הכל יודוך :



with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendour, and radiate brightness: their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return: and with reverential awe perform the will of their Creator. They ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called forth the sun, and it rose in resplendent light: at his look the moon assumed its varying form.<sup>a</sup> The whole heavenly host, the seraphim, ophanim, and holy creatures, ascribe unto him praise, glory, and majesty.

We will give praise to God, who ceased from all his works, on the seventh day he exalted himself, and sat on the throne of his glory. With honour did he adorn the day of rest, and called the Sabbath day *a day of delight*. This is the praise of the seventh day, whereon God rested from all his work; and on the seventh day we will praise and say, "A psalm *and* song for the Sabbath day. It is good to give thanks unto the LORD." Therefore all whom God hath formed, shall glorify and bless *him*; they shall ascribe praise, honour, and glory unto the King who hath formed all *things*; and who through his holiness, causeth his people Israel to inherit rest on the holy Sabbath. Thy name, O LORD, our God! shall be sanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heavens above, and on the earth beneath, for the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed, men shall glorify thee for ever. Selah.

Blessed be thou, our Rock, King, and Redeemer! Creator of holy ones. Praised shall be thy name for ever, O our King! Creator of officiating angels, whose ministers are all established in the highest spheres, causing with reverence and unanimity their voices to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and eternal Sovereign. They are all lovely, they are all pure, they are all mighty; and they all perform with fear and reverence the will of their Master. And they all open their mouths in holiness and purity; and with song and psalmody they bless, praise, glorify, reverence, sanctify, and ascribe sovereign power unto the name of God, the King, the great, the mighty, and tremendous One, who alone is holy. They also all willingly receive from each the yoke of the kingdom of heaven; and they give permission<sup>b</sup> to one another to sanctify their Maker with a tranquil spirit, pure delivery, and sacred harmony; they all as one cry aloud, and proclaim with reverence:

<sup>a</sup> Heb. He called for the sun and it shone with light; He saw that it was good, and prepared the form of the moon.

<sup>b</sup> Isaiah vi. 3.

להיות מושלים בקרב תבל : מלאים זיו ומפיקים נגה • נאה  
 זיום בכל-העולם : שמחים בצאתם וששים כבואם • עשים  
 באימה רצון קונם : פאר וכבוד נותנים לשמו • צהלה ורנה  
 לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח-אור • ראה והתקין צורת  
 הלבנה • שבח נותנים-לו כל-צבא מרום • תפארת וגדלה  
 שרפים ואופנים וחיות הקדש :

לאל אשר שבת מכל-המעשים ביום השביעי נתעלה וישב  
 על-כסא כבודו • תפארת עטה ליום המנוחה ענג קרא ליום  
 השבת : זה שבח (של) יום השביעי שבו שבת אל מכל-  
 מלאכתו : ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת  
 טוב להודות לך : למיכה יפארו ויברכו לאל כל-יצוריו • שבח  
 יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל המנחיל מנוחה לעמו  
 ישראל בקדשתו ביום שבת קדש : שמך יי אלהינו יתקדש •  
 וזכרך מלכנו יתפאר • בשמים ממעל ועל הארץ מתחת :  
 תתברך מושיענו על-שבח מעשה ידיך • ועל-מאורי-אור  
 שעשית • יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו בורא קדושים • ישתבח שמך  
 לעד מלכנו • יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים  
 ברום עולם • ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים •  
 ומלך עולם : כלם אהובים • כלם ברורים • כלם גבורים • וכלם  
 עשים באימה וביראה • רצון קונם : וכלם פותחים את-פיהם •  
 בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים •  
 ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים : את-שם האל  
 המלך הגדול הגבור והנורא • קדוש הוא : וכלם מקבלים  
 עליהם עול מלכות שמים זה מזה • ונותנים רשות זה לזה •  
 להקדיש ליוצרים בנחת-רוח • בשפה ברורה • ובנעימה  
 קדשה • כלם באחד עונים ואומרים ביראה :

“<sup>a</sup>Holy, holy, holy, is the LORD of hosts, the whole earth is full of his glory.”

And the Ophanim, and the holy creatures, with an impetuous motion, upraise themselves towards the Ophanim, with them praising and saying: “<sup>b</sup>Blessed be the glory of the LORD from his residence.”

When an Ophan is said, say this instead of “The Ophanim.”

[And the holy creatures shall sing, the cherubs shall glorify, the seraphim shall exult in song, and the Arelim shall bless the LORD; and the face of every holy creature, ophan, and cherub, is turned towards the seraphim; with them praising and saying, “Blessed be the glory of the LORD from his residence.”]

To the blessed God all shall offer harmonious songs. To the King, the living, and ever-existing God, shall they utter Psalms, and cause praises to be heard; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things; he is the LORD of battles, who soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth; the Creator of all remedies, tremendous in praises, and LORD of wonders; and who reneweth in his goodness, every day, continually, the works of the creation; as it is said,<sup>c</sup> “To him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever.” O cause a new light to shine over Zion, and may we all be considered worthy to behold its light speedily. Blessed art thou, O LORD! the Former of the lights.

With great love hast thou loved us, O LORD, our God! and with exceeding great compassion hast thou had pity on us. O our Father, and our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, be even now gracious unto us, and teach us. O our Father! who art the merciful Father, continually showing mercy, have mercy on us, and grant our hearts power to understand, to comprehend, to hear, to learn, to teach, to observe, to perform, and to fulfil all the words of the doctrine of thy law out of love to thee. O enlighten our eyes in thy law, and cause our heart to cleave to thy commandments; unite also our heart to love, and to fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great, and tremendous name have we put our trust; and let us rejoice and be glad in thy salvation. And bring us in peace from the four corners of the earth, and lead us securely to our land, for thou art the God who workest salvation; and thou hast made choice of us in preference to every people and language, and hast brought us near unto thy great name in truth, Selah; to give thanks unto thee, and to proclaim thy unity with love. Blessed art thou, O LORD! who hast chosen thy people Israel with love.

<sup>a</sup> Isaiah vi. 3.

<sup>b</sup> Ezekiel iii. 12.

<sup>c</sup> Psalm cxxxvi. 7.

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ • יי צְבָאוֹת • מְלֵא כְּלֵי־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :  
וְהָאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמֹת שְׂרָפִים  
לַעֲמֹתָם מִשִּׁבְחִים וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי מִמְקוֹמוֹ :

כשואמרים אופן אומרים והחיות במקום והאופנים

וְהַחַיּוֹת יִשְׁוָרְרוּ וּבְרוּבִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנּוּ וְאַרְאֲלִים יִבְרְכוּ  
פָּנֵי כָל־חַיָּה וְאוֹפֵן וּבְרוּב לַעֲמֹת שְׂרָפִים לַעֲמֹתָם מִשִּׁבְחִים  
וְאוֹמְרִים • בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי מִמְקוֹמוֹ :

לֵאל בְּרוּךְ נַעֲמֹת יִתְּנוּ • לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמִירוֹת יֹאמְרוּ  
וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ • כִּי הוּא לְבָדוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת • עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת •  
בַּעַל מַלְחָמוֹת • זוֹרֵעַ צִדְקוֹת • מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת • בּוֹרֵא רְפוּאוֹת •  
נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת • הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד  
מַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית : בְּאֹמֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים • כִּי לַעוֹלָם  
חֲסִדוֹ : אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֹּאִיר וְנִזְכָּה כְּלָנוּ מִהֲרָה לְאוּרוֹ •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי • יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אֶהְבֶּה רַבָּה אֶהְבֵּתִנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • חֲמֵלָה גְּדוֹלָה וְיִתְרָה חֲמֵלָת  
עָלֵינוּ : אֲבִינוּ מֶלֶכְנוּ • בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שִׁבְטָחוּ בָּךְ • וְתִלְמִדֵם  
חֲקֵי חַיִּים • כֵּן תַּחֲנֶנּוּ וְתִלְמְדֶנּוּ : אֲבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם •  
רַחֵם עָלֵינוּ • וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל • לִשְׁמוֹעַ לְלִמּוֹד וּלְלַמֵּד  
לִשְׁמֹר וּלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה :  
וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ • וְרַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְיִחַר לִבֵּנוּ  
לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ • וְלֹא־נִבּוֹשׁ לַעוֹלָם וָעַד • כִּי בָשָׂם קֹדֶשְׁךָ  
הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ • נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ : וְהִבִּיאֵנוּ  
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ • וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ :  
כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה • וּבָנוּ בְּחִרָתְךָ מִכָּל־עַם וּלְשׁוֹן •  
וְקִרְבָּתֵנוּ לִשְׁמֶךָ חַגְדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת • לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיִחְדָּךְ  
בְּאַהֲבָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :



When praying alone, say,  
O God, the Faithful King !

Deut. vi. 4-10.

Hear, O Israel, the LORD our God ! the LORD is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way ; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deut. xi. 13-22.

And it shall come to pass, that if ye will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : then will I send rain for your land in its due season, the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the LORD's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the LORD giveth you. Therefore, shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Numbers xv. 37, to end.

And the LORD spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them ; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : (ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד) ואהבה את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאריך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברתם בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ירך והיו לטופת בין עיניך : וכתבתם על מזוזת ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחיתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והארמה לא תמן את יכולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטופת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על הארמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על-בגדי בגדיהם לדרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם : למען תזכרו

astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the **LORD** your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the **LORD** your God.

\*True and certain; firm and stable; right and faithful; lovely and dear; desirable and pleasant; reverent and excellent; regular and acceptable; good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob, and the Shield of our salvation. He endureth from generation to generation; his name also abideth: his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living and stable, faithful and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children and our generations, and all the generations of the seed of Israel, thy servants. Both concerning the first and the last, it is a good word, and established unto all eternity; spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true, that thou art the **LORD** our God! and the God of our fathers; our King! and the King of our fathers; our Redeemer! and the Redeemer of our fathers; our Former! and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer! this is thy name from everlasting; there is no god beside thee.

Thou, O **LORD**! hast been the help of our fathers from everlasting: a Shield and a Saviour unto their children after them, throughout all generations. Thy habitation is in the height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and thy word in his heart. True it is, that thou art the Lord of thy people, and

---

\* When a **ZULATH** is said, the above is not said, but this is substituted in its place. But in many congregations they say of the above till "both the first and the last," when they continue as is found here.

True and certain; firm and stable; right and faithful; good and beautiful is this word which thou hast spoken concerning our fathers, as also concerning us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel, thy servants, both the first and the last, for ever and ever; and is a statute that shall not pass away. It is true that thou art the **LORD** our God! and the God of our fathers, for ever and ever. Thou art our King, as thou wast the King of our fathers. O hasten then, for the sake of thy name, to redeem us, as thou didst redeem our fathers. It is true, that we have been called in love by thy great name; and there is no other god besides thee.

וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהִיִּיתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לַהֲיוֹת לָכֶם  
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

\*אָמַת וַיֵּצֵיב וַנִּכּוֹן וַקִּים וַיֵּשֶׁר וַנֶּאֱמָן וַאֲהוּב וַחֲבִיב וַנַּחֲמֵד  
וַנַּעֲשִׂים וַנּוֹרָא וַאֲדִיר . וּמִתְקֵן וּמִקְבֵּל וְטוֹב וַיִּפְּהָ הַדְּבָר הַזֶּה  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אָמַת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵנוּ צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ : לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִים וְשִׁמּוֹ קִים וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ  
וַאֲמוֹנָתוֹ לְעַד קֵינֶמֶת : וַדְּבָרָיו חַיִּים וַקִּימִים נֶאֱמָנִים וַנַּחֲמֵדִים  
לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים . עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בְּנֵינוּ וְעַל־  
דוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרָאשׁוֹנִים  
וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וַקִּים לְעוֹלָם וָעֶד . אָמַת וַאֲמוֹנָה חֶק  
וְלֹא יַעֲבוֹר : אָמַת שְׁאֵתָהּ הוּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ .  
מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ . גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ . יוֹצֵרֵנוּ צוּר  
יִשׁוּעָתֵנוּ . פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מִעוֹלָם שְׁמֶךָ . אֵין אֱלֹהִים זולָתְךָ :  
עֲזֵרֵת אֲבוֹתֵינוּ אֶתָּה הוּא מְעוֹלָם מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבְנֵיהֶם  
אַחֲרֵיהֶם . בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשִׁבֶךָ . וּמִשְׁפָּטֶיךָ  
וַצִּדִּיקוּתְךָ עַד אֶפְסֵי אֶרֶץ : אֲשֶׁרִי אִישׁ . שִׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ .  
וְתוֹרָתְךָ וַדְּבָרְךָ יֵשִׁים עַל לְבוֹ : אָמַת אֶתָּה הוּא אֲדוֹן לְעַמְּךָ .

\* כשאומרים זולת אומרים בהרבה קהלות אמת ויצבי זה . אבל כבולין מחליפין

רק על הראשונים :

אָמַת וַיֵּצֵיב וַנִּכּוֹן וַקִּים וַיֵּשֶׁר וַנֶּאֱמָן וַאֲהוּב וַחֲבִיב וַנַּחֲמֵד  
וַנַּעֲשִׂים וַנּוֹרָא וַאֲדִיר . וּמִתְקֵן וּמִקְבֵּל וְטוֹב וַיִּפְּהָ הַדְּבָר הַזֶּה עַל־  
אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בְּנֵינוּ וְעַל דוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זָרַע  
יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֶק  
וְלֹא יַעֲבוֹר : אָמַת שְׁאֵתָהּ הוּא " אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד : אֶתָּה הוּא מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אֶתָּה : לְמַעַן  
שְׁמֶךָ מֵהָר לְגֹאֲלֵנוּ בְּאֲשֶׁר גִּאֲלָתָ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ : אָמַת מְעוֹלָם  
שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זולָתְךָ :



a mighty King to plead their cause. True it is, that thou art the first, and that thou art the last, and beside thee we have neither king, redeemer, nor saviour. From Egypt didst thou redeem us, O LORD, our God; and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay; but thy first-born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, thou didst drown the proud; but thy beloved people thou didst cause to pass through the sea, whilst the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this, the beloved people praised and extolled their God; and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings and thanksgivings, unto thee, O King! the living and eternal God; who is high and exalted, great, mighty, and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor; and who answereth his people, whenever they cry unto him. Praises be to the most high God, their Redeemer; blessed, and ever blessed, be he! Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee, with great joy, and they all said:

“Who is like unto thee O LORD! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?”

Those that were redeemed sang a new song unto thy great name upon the sea-shore, they all unanimously praised, and acknowledged thy kingly power and said, “The LORD shall reign for ever and ever.”

O Rock of Israel, rise up to the assistance of Israel; and ransom as thou hast said through thy prophet Judah and Israel, “Our Redeemer, the LORD of Hosts is his name, the Holy One of Israel.” Blessed art thou, O LORD, who hast redeemed Israel.

“O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children’s children, for the sake of thy name.

On the Sabbath of the Penitential Days, add:

[Remember us unto life, O King! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם : אֵמֶת אֱתָה הוּא רֹאשׁוֹן • וְאַתָּה הוּא  
אֲחֵרוֹן • וּמִבְּלָעֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : מִמַּצְרִים  
גָּאֻלְתָּנוּ • אֱלֹהֵינוּ • וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ • כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם  
הִרְגָתָ • וּבְכוֹרְךָ גָּאֻלְתָּ • וַיִּסְסוּךָ בְּקַעֲרָתָ • וַיְזִידֵם מִבְּעַרְתָּ •  
וַיְדִידֵם הֶעֱבַרְתָּ • וַיִּכְסּוּ מִים צָרֵיהֶם • אַחֵר מֵהֶם לֹא נֹתַר :  
עַל־זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים • וְרוֹמְמוּ אֵל • וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת •  
שִׁירֹת וְתִשְׁבָּחוֹת • בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת • לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם : רָם  
וְנִשְׂא • גָּדוֹל וְנוֹרָא • מִשְׁפִּיל גְּאִים • וּמַגְבִּיהַ שְׁפָלִים • מוֹצִיא  
אֲסִירִים • וּפּוֹדֶה עֲנֻוִים • וְעוֹזֵר דָּלִים • וְעוֹנֶה לַעֲמוֹ בְּעֵת שְׁוֹעֵם  
אֱלֹוֵי : תְּהַלּוֹת לֹאֵל עֲלִיוֹן • בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ • מִשְׁרָה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה • בְּשִׁמְחָה רַבָּה • וְאָמְרוּ כָּלֶם :  
מִי כִמְכָה בָּאֵלֶם • • מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ • נוֹרָא תְּהַלֵּת  
עֲשֵׂה כָּלָא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גֵאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת הַיָּם • יַחַד כָּלֶם  
הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ • • יְיָ מֶלֶךְ לַעֲלֵם וְעַד :  
צוּר יִשְׂרָאֵל • קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל • וּפֹדֶה בְּנֵאֲמָךְ יְהוֹדֶה  
וְיִשְׂרָאֵל : גָּאֻלְנוּ • צָבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל • בְּרוּךְ אַתָּה • •  
גָּאֻל יִשְׂרָאֵל :

אֲדָנִי שְׁפָתִי תִפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה • • אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל  
חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי  
בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

בשבת תשובה אומרים

וְזִכְרֵנוּ לַחַיִּים • מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים • וְכִתְּבֵנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגֹן • בְּרוּךְ אַתָּה • • מְגֹן אַבְרָהָם :

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead and art mighty to save. [IN WINTER, ADD: Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

On the Sabbath of the Penitential Days, add:

[Who is like unto thee, O Father of mercy! who in mercy rememberest thy creatures unto life?]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

\*Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

On the Sabbath of the Penitential Days, say, instead of the concluding blessing:

“Blessed art Thou, O LORD! the Holy King.”

---

\* When the Reader repeats this prayer aloud, he says, instead of this section, as follows:

We will sanctify thy name in this world, as the angels sanctify it in the highest heavens; as it is written by the hand of thy prophet: “And one cried unto another, and said, (*Cong. and Read.*) Holy, holy, holy is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory.” (*Reader.*) Then with the noise of a great, mighty, and violent storm they let their voice be heard, upraising themselves towards the seraphim, and with them they bless and say, (*Cong. and Read.*) “Blessed be the glory of the LORD, from the place of his residence.” (*Read.*) From thy residence, O our King! do thou shine forth and rule over us; for we wait for thee, for the time when thou wilt reign in Zion; O that thou wouldst vouchsafe speedily and in our days to dwell there for ever and ever. Mayest thou be exalted and sanctified in the midst of Jerusalem, thy city, throughout all generations, and all eternity. May our eyes also behold thy kingdom, according to the word which is said in the songs of thy might, through thy righteous anointed, (*Cong. and Read.*) “The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!”

(*Read.*) Unto all generations will we declare thy greatness, and unto all eternity will we proclaim thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouth for ever; for thou art the almighty, great, and holy King. Blessed art thou, O LORD! the holy God.

On the Sabbath of the Penitential Days, say instead of the concluding blessing:

[Blessed art thou, O LORD! the holy King.]

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע  
 בחורף מוסיפין (משיב הרוח ומוריד הגשם) מכלכל חיים בחסד  
 מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר  
 אסורים ומקיים אמונתו לישגי עפר מי כמותך בעל גבורות ומי  
 דומה-לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :

בשבת תשובה אומרים

(מי כמותך אב הרחמים : זוכר יצוריו לחיים ברחמים :  
 ונאמן אתה להחיות מתים : ברוך אתה יי מחיה המתים :  
 \*אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-יום יהללוך סלה .  
 ברוך אתה יי האל הקדוש :

בשבת תשובה אומרים

(ברוך אתה יי המלך הקדוש)

\* קדושה לש"ץ בחזרת התפלה

נקדש את שמך בעולם בשם שמקדישים אותנו בשמי  
 מרום בכתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר :  
 קו"ח קדוש ו קדוש קדוש יי צבאות מלא כל-הארץ כבודו :  
 ח' אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול מתנשאים  
 לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו : קו"ח ברוך כבוד יי ממקומו :  
 ממקמה מלבנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך מתי  
 תמלך בציון בקרוב בימינו לעלם ועד תשכון : תתגדל ותתקדש  
 בתוך ירושלם עירך לדור ודור ולנצח נצחים : וענינו תראינה  
 מלכותך בדבר האמור בשירי ענה על ידי דוד משיח צדקה :  
 קו"ח ומלך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה :

ח' לדור ודור נגיד גדלה ולנצח נצחים קדשתך נקדיש ושבחך  
 אלהינו מפנינו לא ימוש לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש  
 אתה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

בשבת תשובה מסים (ברוך אתה יי המלך הקדוש :



Moses rejoiceth at the lot assigned him; for thou didst call him thy faithful servant, and set a glorious crown on his head, when he stood before thee on Mount Sinai. The two tables of stone he brought down in his hand, on them was written the commandment for the observance of the Sabbath; and thus it is written in thy law: "And the children of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the Lord made the heaven and the earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed." But thou, O LORD, our God! didst not bestow it on the other nations of the earth; neither didst thou, O our King! make it the heritage of those who worship idols. The uncircumcised also shall not inhabit its repose; because in love thou hast bestowed it on thy people Israel; even the seed of Jacob, whom thou hast chosen; the people who sanctify the seventh day, shall all be satisfied and delighted with thy goodness; for thou wast pleased with, and didst sanctify the seventh day; the most desirable of days didst thou call it, a memorial of the work of the creation.

Our God, and God of our fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the Sabbath.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

On the First Day of the Month, and the Middle Days of the Festivals, add the following:

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace.

On the New Moon Days, say:

On this first day of the month.

On Passover say:

On this day of the Feast of Unleavened Bread.

On the Feast of Tabernacles, say:

On this day of the Feast of Tabernacles.

יִשְׁמַח מֹשֶׁה בְּמִתְנַת חֻלְקוֹ כִּי עֲבַד נֶאֱמָן קָרָאתָ לוֹ • כְּלִיל  
תַּפְאֶרֶת בְּרָאשׁוֹ נָתַתָּ • בְּעֲמָדוֹ לִפְנֵיךָ עַל הַר סִינִי • וְשָׁנִי לַחֹת  
אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ • וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שְׁבֵת • וְכֵן כָּתוּב  
בְּתוֹרָתְךָ : וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבֵת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבֵת  
לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעֹלָם כִּי  
שָׁשַׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׂ : וְלֹא נָתַתּוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹי הָאָרָצוֹת • וְלֹא הִנְחִילָתוּ  
מַלְכֵנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים • וְגַם בְּמִנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים • כִּי  
לְיִשְׂרָאֵל עִמָּךְ נָתַתּוּ בְּאַהֲבָה • לְזֹרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחֶרֶת •  
עִם מִקְדָּשִׁי שְׁבִיעִי כָּלֹם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטּוֹבְךָ • וּבִשְׁבִיעִי רָצִיתָ  
בוֹ וּקְדָשְׁתּוֹ חֲמֶדֶת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ • זָכָר לַמַּעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית :  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קְדִישָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן  
חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׁבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבָּנוּ  
לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת וְהִנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׁבֵת קְדִישָׁךְ  
וַיְגֻחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשִׁי שְׁמָךְ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקְדָּשׁ הַשְּׁבֵת :  
רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעִמָּךְ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם וְהִשָּׁב אֶת הָעֲבֹדָה  
לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן  
וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

לראש חודש וחול המועד

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיְבֹא וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע  
וַיִּפְקֵד וַיִּזְכֹּר זְכוּרָנוּ וּפְקֻדּוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מִשִּׁיחַ בֶּן  
דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר קְדִישָׁךְ וְזִכְרוֹן כָּל־עִמָּךְ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לַחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם בְּרֹאשׁ חֹדֶשׁ רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

לפסח

(חג המצות הזה :)

לסוכות\*

(חג הסוכות הזה :)

Remember us thereon, O LORD, our God ! for good ; visit us thereon with a blessing ; and save us thereon to enjoy life ; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us ; have also mercy upon us, and save us ; for our eyes are continually towards thee ; for thou, O God ! art a gracious and merciful King !]

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD ! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God ! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand ; and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

While the Reader says *Modim*, in the repetition of this prayer, the congregation say :

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God ! and the God of our fathers, the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here : " We will also praise thee," &c., see Morning Service, p. 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

On the Sabbath of the Penitential Days, add :

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

And all the living shall give thanks unto thee, *Selah* ; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help ! *Selah*. Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

In the repetition of the Prayer, the Reader says :

[Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified

## קג תפלת שחרית לשבת

זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנו  
בּוֹ לְחַיִּים • וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּנוּ וּרְחֻם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה •  
וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר  
שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן •

מודים דרבנן :

מֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל־בֶּשֶׁר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל  
שֶׁחַיִּיתָנוּ וּקִיַּמְתָּנוּ • כֵּן תַּחֲנוּנוּ  
וְתַקְיָמָנוּ וְתַאֲסוּף גְּלוּיֹתֵינוּ  
לְחַצְרוֹת קֹדֶשׁ לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ  
וּלְעִשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ בְּלִבִּב  
שָׁלֵם • עַל שְׁאֵנוּ מֹדִים לָךְ •  
בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת :

מֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד צוֹר חַיִּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל  
חַיִּינוּ הַמְּסוּרִים בִּידְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל  
נִסִּיךָ שְׂבָכָל־יּוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל־  
עַתָּה עָרֵב וּבָקָר וְצִהְרִים • הַטּוֹב  
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהַמְּרַחֵם  
כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ • מַעֲוֹלָם  
קוֹיָנוּ לָךְ •

בחנוכה אומרים כאן על הנסים-ברך ל"ו :

וְעַל־כָּל־סָלָה יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד •

בשבת תשובה

(וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ •)

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סָלָה וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשׁוּעָתֵנוּ  
וְעִזְרָתֵנוּ סָלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת •

הש"ץ יאמר זה בחזרה

(אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֱהָרֹן וּבְנָיו כְּהֻנִּים



people saying, "The LORD bless and preserve thee! The LORD let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee! The LORD turn his countenance towards thee, and give thee peace."]

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. \*Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

\*On the Sabbath of the Penitential Days, say, instead of the concluding blessing:

[In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD! who makest peace.]

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

The Reader then says Kaddish Tithkabbal; but on New Moon and Hanuckah, they first say the Hallel, which see in service for New Moon.

### ORDER OF READING THE LAW.

In Poland they commence:

["There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there anything equal unto thy works! Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD reigneth; the LORD hath reigned; the LORD shall reign for ever and ever. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace."]

עם קדושה באמור • יברכה יי וישמרה : יאר יי ופניו אליה  
ויחנה : ישא יי ופניו אליה וישם לה שלום :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל-  
ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו באחד באור פניך כי באור  
פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה  
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך  
ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך : בש"ת בספר ברוך אתה  
יי המברך את-עמו ישראל בשלום :

(בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניך  
אנחנו וכל-עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום • ברוך  
אתה יי עשה השלום :)

אלהי נצור לשוני מרע וישפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי  
תרום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך  
תרדוף נפשי וכל-החושבים עלי רעה מהרה הפך עצתם  
וקלקל מחשבתם • עשה למען שמך • עשה למען ימינה •  
עשה למען קדשך • עשה למען התורתך • למען יחלצון  
ידיך • הושיעה ימינה וענגי • יהיו לרצון אמרי-פי והגיון  
לבי לפניך יי צורי וגאלי : עשה שלום במרומו הוא יעשה  
שלום עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן : יהי רצון מלפניך יי  
אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו  
ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם ובשנים  
קדמוניות : וערכה ליי מנחת יהודה וירושלם כימי עולם ובשנים  
קדמוניות : הש"ן חוזר ואח"כ יאמר ק"ת אכן בר"ת וחנכה וי"ט אומרים הלל קורם ק"ת :

## סדר קריאת התורה

בפולין אומרים זה

(איז-כמות באלהים אדני ואין כמעשיך : מלכותך מלכות  
כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור : יי מלך יי מלך יי מלך  
לעלם ועד : יי עז לעמו יתן יי ויברך את-עמו בשלום :)

Father of mercies ! deal kindly in thy favour with Zion ; and rebuild the walls of Jerusalem ; for in thee only do we confide, O thou who art God ! high and exalted, the Sovereign of eternity.

When the Ark is opened, the Congregation say :

“ And when the ark set forward, Moses said, Arise, O LORD ! and scatter thy enemies, and cause those that hate thee, to flee before thee. For from Zion shall the law go forth, and the word of the LORD from Jerusalem.”

Blessed be he who hath given the law to his people Israel in his holiness. In Poland and some congregations in Germany, the Reader says here, “Hear, O Israel,” and the congregation repeat the same.

[Hear, O Israel, the LORD our God, the LORD is one.

Our God is ONE ; our Lord is great ; holy and tremendous is his name.]

The Reader then takes the Law in his hand, and says :

“ O magnify the LORD with me, and let us together extol his name.”

While the Reader says, “ O magnify,” the Congregation say :

“Thine, O LORD ! are the greatness, power, and glory, victory, and majesty ; for all that is in the heaven, and in the earth, is thine ; thine is the kingdom, O LORD ! and thou art exalted as Supreme above all. Extol ye the LORD, our God ! and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the LORD our God, and worship at his holy mount, for the LORD our God is holy.”

The Reader then holds up the Law in his hand, and turns to the right, and goes towards the reading-desk, and whilst he walks, the Congregation say :

Above all let be extolled, hallowed, praised, glorified, magnified, and exalted, the name of the Supreme King of kings, the holy and blessed God, in both the worlds which he hath created, even this, and the future world, according to his will, the desire of those who fear him, and the desire of all the house of Israel. Thou art the Rock of all the worlds ! the Lord of all creatures ! and the God of all souls ! who resideth in the wide-extended height, and dwelleth in the heaven of heavens ; whose holiness is above the holy creatures, and whose holiness is above the throne of glory. And so then may thy name be sanctified through us, O LORD, our God ! in the sight of all living, and we will sing a new song in thy presence, as it is written : “ Sing unto God, sing praises to his name ; extol him who rideth upon the heavens ; the Everlasting One is his name, and rejoice before him.” And we shall see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : “ For eye to eye shall they see when the LORD returneth to Zion.” And it is said : “ And the glory

## תפלת שחרית לשבת

קה

אֵב הַרְחֵמִים הַיְטִיבָה בְּרָצוֹנָה אֶת-צִיּוֹן הַתְּכַנֶּה חֻמוֹת  
יְרוּשָׁלַם : כִּי-בָךְ לִבִּר בְּטַחְנוּ . מֶלֶךְ אֵל רִם וְנִשְׂא אֲדוֹן  
עוֹלָמִים :

כשפותחין הארון אומרים זה

וַיְהִי בְנִסְעֵה הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוֹמָה יי וַיַּפְּצוּ אֲיִבֶיהָ וַיָּגִסוּ  
מִשְׁנֵאֶיהָ מִפְּנֶיהָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר-יי מִיְרוּשָׁלַם :  
בְּרוּךְ שֶׁנֶּתַן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ :

בפולין ובקצת קהלות אשכנז אומר הש"ץ שמע ישראל והקהל אחריו

(שִׁמְעֵה יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ :

והש"ץ לוקח הס"ת ואומר

גְּדִלּוֹ לִי אֵתִי . וְנִרְוַמָּה שְׁמוֹ יַחְדוֹ :

והקהל עונים

לָךְ יי הַגְּדִלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנֶּצַח וְהַהוֹר כִּי-כֹל  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יי הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : רּוֹמְמוֹ  
יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לַהֲדָם רַגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא : רּוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ  
וְהַשְׁתַּחֲוִי לַהֲרַ קְדָשׁוֹ כִּי-קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ :

מגביה הס"ת בידו ופונה דרך ימינו ועולה לבימה שקורין שם ובדרך הליכתו אומרים  
עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא :  
שְׁמוֹ שֶׁל-מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : בְּעוֹלָמוֹת  
שֶׁבְּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא : בְּרָצוֹנוֹ וּבְרָצוֹן יִרְאִי  
וּבְרָצוֹן כָּל-בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל-הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵה  
כָּל-הַנִּפְשוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמִרְחַבֵּי מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמֵי קֹדֶם :  
קִדְשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כָּסֵא הַכְּבוֹד : וּבִכְן יִתְקַדַּשׁ  
שְׁמֶךָ בָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל-חַי : וְנֹאמֶר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ  
כַּכְּתוּב : שִׁירוּ לַאֱלֹהִים זִמְרוֹ שְׁמוֹ סֵלּוֹ לְרוֹכֵב בְּעֶרְבוֹת בִּיָּה  
שְׁמוֹ וְעִלּוֹ לְפָנָיו : וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֵל נֹהוּ כַּכְּתוּב :



of the LORD shall be revealed, and all flesh together shall see that the mouth of the LORD hath spoken it."

O may the merciful Father have compassion on the people who have been upheld by him; remember the covenant of the patriarchs, deliver our souls from evil occurrences, and remove the inclination for evil from those who have been borne aloft by him on eagles' wings; and grant us graciously an escape to everlasting, and fulfil our desires in the full measure of salvation and mercy.

When the Reader has reached the desk, he lays the Law on the table, opens it, and says :

O may he help, shield, and save all those that trust in him; and let us say, Amen. All of ye ascribe greatness unto God, and render honour unto the law, and let the priest come forward for the reading of the law; to wit, A, son of B, the priest. Blessed be he who hath given the law to his people Israel, in his holiness. "The law of the LORD is perfect, quieting the soul; the testimony of the LORD is sure, making the simple wise. The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart; the commandment of the LORD is clear, enlightening the eyes. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace. The way of God is perfect; the word of the LORD is tried; he is a shield to all those who trust in him."

The Congregation then say :

"But ye that did cleave unto the LORD your God, are alive, every one of you, this day."

For the blessings on being called up, see Morning Service, page 48.

On Sabbath they call up seven persons to the Law, besides the Maphtere. After the seventh section is finished, say Half Kaddish, and then at least three verses from the last section are read for the Maphtere.

If any one's son has reached the age of obedience to the law, that is at thirteen years and one day, he should say, when his son is called up to the law, or when he for the first time reads prayers aloud for the congregation, as follows :

Blessed be he who hath released me from the responsibility of this one's acts.

After the reading of the Law, it is elevated before the people; the person who elevates it should open it on the table, at least three pages, then hold it up in succession on all sides, while the Congregation say :

"And this is the law which Moses set before the children of Israel," by the command of the LORD through the hand of Moses. "It is a tree of life, and those who lay hold on it, and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand, and in its left are riches and honour. The LORD was pleased for his own righteousness' sake to magnify the law and to adorn it."

After the Maphtere has said the last blessing, the following is said :

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and

## תפלת שחרית לשבת

קו

כִּי עֵין בְּעֵין יֵרָאוּ בְּשׁוּב יי צִיּוֹן : וְנֹאמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יי וְרָאוּ כָל-  
בָּשָׂר יַחְדּוֹ כִּי פִי יי דִּבֶּר :

אֵב הַרְחֵמִים הוּא יִרְחַם עִם עַמּוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֲבֹתָנִים וְיַצִּיל  
נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן-הַשְּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיַגְעֵר בְּיָצֵר הָרָע מִן-הַנְּשׁוּאִים  
וְיַחְזֹן אוֹתָנוּ לְפָלִיטַת עוֹלָמִים וְיִמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמַדָּה טוֹבָה  
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

בהגיע הש"ץ על הבימה מניח הס"ת על השלחן ופותחו ואומר

וְיַעֲזוֹר וְיַגֵּן וְיִוָּשִׁיעַ לְכָל הַחוּסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל הָבּוֹ גָּדֹל  
לֹאֲלֹהֵינוּ • וְתָנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה • כִּהֵן קָרֵב : יַעֲמֹד פְּלוֹנִי בִּר פְּלוֹנִי הַכֹּהֵן  
בְּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לַעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ : תּוֹרַת יי תְּמִימָה  
מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ : עֲדוֹת יי נֶאֱמָנָה מַחְכֵּמַת פֶּתִי : פְּקוּדֵי יי יִשְׁרִים  
מְשַׁמְחֵי לֵב מַצּוֹת יי בְּרָה מְאִירַת עֵינַיִם : יי עוֹ לַעֲמּוֹ יִתֵּן • יי  
יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם : הָאֵל תָּמִים דְּרָכּוֹ אֲמָרַת יי צְרוּפָה •  
מִן הוּא לְכָל הַחוּסִים בּוֹ :

קהל וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם :

ברכת התורה תמצא בדף מ"ז בשבת קוראין שבעה גברי לספר ואומר הש"ץ ח"ק אחר  
שסיים השביעי ברכה האחרונה ואח"כ קורא למפטיר לפחות ג' פסוקים בסוף הפרשה :  
מי שכנו הגיע לבר מצוה דהיינו שהוא בן י"ג שנה ויום אחד אומר בשעה שקורין  
בנו לספר תורה או בשעה שמתפלל בנו בצבור ברכה זו

בְּרוּךְ שֶׁפָּטַרְנִי מִעֲנָשׁוֹ שֶׁל זֶה :

אחר קריאת התורה מגביהין הס"ת כדי שיראה העם ומביטין כנגד הכתב ואומרים  
וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-פִּי יי בְּיַד  
מֹשֶׁה : עֵין-חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְהַמְכִּיָּה מֵאֲשֶׁר : דְּרָכֶיהָ  
דְּרָכֵי-נֶגַעַם וְכָל-נִתְיַבְּתֶיהָ שָׁלוֹם : אֶרֶץ יָמִים בְּיָמֶיהָ בְּשִׂמְלָהּ  
עֲשֶׂר וְכְבוֹד : יי חֶפֶץ לִמְעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיֹאדִיר :

אחר שסיים המפטיר ברכה האחרונה אומרין יקום פורקן :

יְקוּם פֶּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַי אַרְיֵי וּמְזוּנֵי  
רוּחֵי וְסִיעָתָא דְשְׁמַיָּא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנִהוּרָא מְעֻלָּא : זִרְעָא

high enlightenment; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the study of the words of the law, to the teachers and rabbins of the holy society, that are in the land of Israel, and in the land of Babylon, the heads of the schools, and the chiefs of the captivity, and the presidents of colleges, and the judges of the towns, to their disciples, and the disciples of their disciples, and all who are employed in the study of the law. May the Sovereign of the universe bless them, prolong their life, increase their days, and give length to their years. O may they be redeemed and delivered from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be their support at all times and seasons; and let us say, Amen.

The following two sections are only said in Public Congregations, and left out when praying alone:

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and high enlightenment; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the study of the words of the law, to all this holy congregation, both the great and little, women and children. May the Sovereign of the universe bless you, prolong your life, increase your days, and give length to your years. O may you be redeemed and delivered from all trouble and evil occurrences; and may the Lord of heaven be your support at all times and seasons; and let us say, Amen.

The Reader then says:

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, bless this holy congregation, with all other holy congregations; them, their wives, sons, and daughters, and all belonging unto them; those who unite in support of synagogues for prayer, as also those who come therein to pray; those who provide them with lights to light them, and wine for Kiddush and Hubdalah, and who give bread to the traveller, and charity to the poor; and all those who faithfully busy themselves with the public affairs of the congregation. May the holy blessed God give them their reward, and remove from them all sickness, send a cure to all their body, pardon all their iniquity, and send blessing and prosperity in all the works of their hands, and of all Israel, their brethren, and let us say, Amen.

A Prayer for the Government.

May he by whose dispensation assistance is granted unto kings, and dominion unto princes! whose kingdom is an everlasting kingdom; who

חַיָּא וְקַיָּמָא • זֶרְעָא דִּי לֹא יַפְסוּק וְדִי לֹא יִבְטוּל מִפְתָּגְמֵי אֲוִרִיתָא :  
 לְמַרְנָן וּרְבָנָן חֲבִירֵתָא קֳדִישָׁתָא • דִּי בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל וְדִי בְּכָל  
 לְרִישֵׁי כְּלִי וּלְרִישֵׁי גִלּוּתָא וּלְרִישֵׁי מְתִיבְתָּא וּלְדִינֵי דְּבִבְא • לְכָל-  
 חֲתַלְמִירֵיהוֹן וּלְכָל-חֲתַלְמִירֵי חֲתַלְמִירֵיהוֹן וּלְכָל-מֶן דַּעֲסָקִין  
 בְּאַוִּרִיתָא • מַלְכָּא דַּעֲלָמָא יְבָרַךְ יִתְּהוֹן יִפִּישׁ חַיִּיהוֹן וְיִסְגֵּי  
 וְיִמְיֵיהוֹן וְיִתֵּן אֲרָכָא לְשִׁנְיָהוֹן • וְיִתְּפָרְקוֹן וְיִשְׁתַּזְכּוּן מִן כָּל-עֲקָא  
 וּמִן כָּל-מַרְעִין בִּישִׁין מֶרֶן דִּי בְּשִׁמְיָא יְהֵא בְּסַעֲדָהוֹן כָּל-זְמַן וְעַד  
 וְנֹאמַר אָמֵן :

אם מתפלל ביחידות לא יאמר יקום פורקן השני גם לא מי שברך :

יְקוּם פִּרְקָן מִן שִׁמְיָא חֲנָא וְחֲסָדָא וּרְחָמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוּנֵי  
 רוּחֵי וְסִיעֲתָא דְּשִׁמְיָא וּבְרִיּוֹת גּוּפָא וְנִהוּרָא מַעֲלִיא : זֶרְעָא  
 חַיָּא וְקַיָּמָא • זֶרְעָא דִּי לֹא יַפְסוּק וְדִי לֹא יִבְטוּל מִפְתָּגְמֵי  
 אֲוִרִיתָא : לְכָל-קַהֲלָא קֳדִישָׁא הָרִין • רַבְרְבָּיָא עִם זַעֲרִיא •  
 טַפְּלָא וְנִשְׂיָא מַלְכָּא דַּעֲלָמָא יְבָרַךְ יִתְּכּוֹן יִפִּישׁ חַיִּיכוֹן וְיִסְגֵּי  
 וְיִמְיֵיכוֹן וְיִתֵּן אֲרָכָא לְשִׁנְיֵיכוֹן וְיִתְּפָרְקוֹן וְיִשְׁתַּזְכּוּן מִן כָּל-עֲקָא  
 וּמִן כָּל-מַרְעִין בִּישִׁין • מֶרֶן דִּי בְּשִׁמְיָא יְהֵא בְּסַעֲדָכוֹן • כָּל-זְמַן  
 וְעַד • וְנֹאמַר אָמֵן :

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב • הוּא יְבָרַךְ אֶת-כָּל-  
 הַקָּהָל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה • עִם כָּל-קַהֲלוֹת הַקֹּדֶשׁ • הֵם וְנִשְׁיָהֶם  
 וּבְנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם וְכָל-אֲשֶׁר-לָהֶם • וּמִי שֶׁמִּיְחָדִים בְּתֵי כְּנָסִיּוֹת  
 לַתְּפִלָּה • וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לַהֲתַפְּלֵל • וּמִי שֶׁנֹּתְנִים נֶר  
 לְמָאוֹר • וְיִין לְקֹדוֹשׁ וּלְהַבְדִּילָהּ • וּפֶת לְאוֹרְחִים • וְצִדְקָה  
 לְעֲנִיִּים • וְכָל-מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצִרְכֵי צְבוּר בְּאַמוּנָה • הַקֹּדֶשׁ  
 בְּרוּךְ הוּא • יִשְׁלַם שְׂכָרָם • וְיִסִּיר מֵהֶם כָּל-מַחֲלָה • וְיִרְפֵּא  
 לְכָל-גּוּפָם • וְיִסְלַח לְכָל-עוֹנֶם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל-  
 מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל אַחֵיהֶם • וְנֹאמַר אָמֵן :

לשרי המדינות

הַנּוֹתֵן תִּשְׁוָעָה לְמַלְכִּים • וּמַמְשָׁלָה לְנַסִּיכִים • מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת



delivered his servant David from the destructive sword ; who maketh a way in the sea, and a path through the mighty waters ; bless, preserve, guard, assist, the constituted officers of the government. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, incline their hearts, and the hearts of their counsellors, and officers, with benevolence towards us, and all Israel. In their days, and in ours, may Judah be saved, and Israel dwell in safety ; and may the Redeemer come unto Zion ; and may this be the will of God, and let us say, Amen.

The Sabbath before the New Moon, they say :

May it be acceptable in thy presence, O LORD our God, and God of our fathers, that thou wilt graciously renew unto us the coming month for happiness and blessing, and grant us long life, a life of peace, a life of happiness, a life of blessing, a life of ample support, a life of continued vigour, a life which may be full of the fear of heaven, and dread of sin, a life in which there may not be any shame and disgrace, a life of riches and honour, a life in which we may possess the love for the law and fear of heaven, a life in which the desires of our heart may be fulfilled for good. Amen, Selah.

The Sabbath before New Moon they proclaim the commencement of the months, and the Reader says :

May he who performed miracles for our ancestors, and redeemed them from bondage to freedom, also redeem us speedily, and gather our dispersed from the four corners of the earth, into one union of all Israel ; and let us say, Amen.

He then takes a Law-book in his hand, and says : "The First Day of the Month — will be on —, and may it come to us and all Israel for peace."

The Congregation, and after them the Reader, then say :

May the holy blessed One renew it unto us, and all his people, the house of Israel, to life and peace, to joy and gladness, to salvation and comfort ; and let us say, Amen.

Then say, "Happy are they," to end of section, page 22.

In some Congregations this is only said on the Sabbaths preceding Pentecost, and the Ninth Day of Ab before Ashray.

O may the most merciful Father, who dwelleth on high, in his mighty mercy, think of the pious, upright, and perfect, of all the holy congrega-

כָּל-עוֹלָמִים הַפּוֹצֵה אֶת-דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב רָעָה • הַנּוֹתֵן בָּיָם  
דֶּרֶךְ וּבְמִים עֵזִים נְתִיבָה • הוּא יְבָרֵךְ וַיִּשְׁמֹר וַיַּנְצֹר וַיַּעֲזֹר אֶת  
כָּל-שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת הָאֵלֹהִי • מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחִים  
וַיִּשְׁמְרֵם וּמִכָּל-צָרָה וַיְגֹן וַיִּנָּק יְצִילֵם • מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים  
בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בָּלֶכֶם וּבְלֵב כָּל-יּוֹעֲצֵיהֶם וּשְׂרֵיהֶם רַחֲמָנוֹת לַעֲשׂוֹת  
טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל-יִשְׂרָאֵל • בְּיָמֵיהֶם וּבְיָמֵינוּ תִּשְׁעַיֵּה יְהוּדָה •  
וַיִּשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לְבֶטֶח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל • וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר  
אָמֵן :

כשמברכים החדש נוהגים לאמר תפלת רב בטר צלוחא (ברכות דף ט"ז ב')  
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּחֲדֹשׁ עָלֵינוּ  
אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וּלְבִרְכָּה וְתִתֵּן-לָנוּ חַיִּים אָרוּכִים חַיִּים  
שֶׁל שְׁלוֹם חַיִּים שֶׁל טוֹבָה חַיִּים שֶׁל בְּרָכָה חַיִּים שֶׁל פְּרָגְסָה  
חַיִּים שֶׁל חֲלוּץ עֲצָמוֹת חַיִּים שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם יִרְאֵת שָׁמַיִם וְיִרְאֵת  
חֲטָא חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם בּוֹשָׁה וּכְלָמָה חַיִּים שֶׁל עֵשֶׂר וּכְבוֹד  
חַיִּים שֶׁתִּהְיֶה בָנוּ אֶהְבֵּת תּוֹרָה וְיִרְאֵת שָׁמַיִם חַיִּים שֶׁיִּמְלְאוּ  
מִשְׁאֲלוֹת לְבָנוּ לְטוֹבָה אָמֵן סָלָה :

שבת שלפני ר"ח מברכין ומכריזין החדש ואומר הש"ץ זה  
מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ וְגֹאֵל אוֹתָם מִעֲבָדוֹת לַחֲרוֹת • הוּא  
יְגַאֵל אוֹתָנוּ בְּקִרְבֵּי וּיְקַבֵּץ נִדְחֵינוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ •  
חֲבֵרִים כָּל-יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן :

ולוקח הש"ץ ס"ת בידו ואומר ראש חדש פלוני יהיה ביום פלוני הבא עלינו ועל כל  
ישראל לטובה :

ואח"כ ק"ח יְחַדְּשֵׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא • עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל • לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה • לְיִשׁוּעָה  
וּלְנִחְמָה • וְנֹאמַר אָמֵן :

אומרים אשרי בדף "כא :

בפולין אומרים זה בכל שבת חוץ בימים שא"א צו"ץ ולא כשיש חתונה ומילה ולא  
כשמברכין החדש חוץ בימי הספירה וכאשכנז בשבת קודם שבועות ותשעה באב קודם  
אשרי :

אב הַרְחֵמֵם • שׁוֹכֵן מְרוֹמִים • בְּרַחֲמָיו הַעֲצוּמִים • הוּא יַפְקֹד

tions, who willingly offered their life for the sanctification of the Holy Name; those who were lovely and amiable in their lifetime, and were not separated, (from their faith,) in their death; they were swifter than eagles, and stronger than lions, to perform the will of their Creator, and the desire of their Rock. May God remember them for good, among the rest of the righteous of the world; and may he, before our own eyes, avenge on our enemies the blood of his servants that hath been shed; as it is written in the law of Moses, the man of God, "Speak, O ye nations the praises of his people; for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries! and will forgive his land and his people." And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying, "I will avenge the blood which I have not yet avenged; for I am the LORD, who dwelleth in Zion." And in the holy writings it is said, "Wherefore should the nations say, Where is their God? make known among the nations before our eyes, the vengeance for the blood of thy servants that hath been shed." And it is said, "For the avenger of blood will remember them, and not forget the cry of the oppressed." And it is said, "He will judge the nations, those that are filled with dead bodies; he crusheth the head in the wide country, so that they can drink as from a stream by the way, wherefore the other may raise his head."

The Reader then takes the Law in his hand, and says:

"Let them praise the name of the LORD! for his name alone is exalted."

*Cong.* "His glory is above the earth and the heavens; he will also exalt the horn of his people, a praise of all saints; even the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah."

#### PSALM XXIX.

A PSALM OF DAVID.—Ascribe unto the LORD, O ye sons of the mighty! ascribe unto the LORD glory and might. Ascribe unto the LORD the glory due to his name; worship the LORD in his glorious sanctuary. The voice of the LORD is upon the waters. The God of glory thundereth: the LORD is upon many waters. The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty. The voice of the LORD breaketh in pieces the cedars; yea, the LORD shivereth the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf; the mountains of Lebanon and Shiryon, like a young Reēm. The voice of the LORD splitteth flames of fire. The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the LORD causeth the wild deer to start, and maketh bare the forests; and in his temple everything speaketh of his glory. The LORD sat enthroned at the flood; yea, the LORD will sit as King for ever. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace.

When on a Holy-day say, instead of Psalm xxix., Psalm xxiv., page 50.

בְּרַחֲמִים • הַחֲסִידִים וְהַיִּשְׂרָאֵלִים וְהַתְּמִימִים • קִהְלוּת הַקֹּדֶשׁ  
שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קִדְשֵׁי הַשֵּׁם • הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם  
וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרְדּוּ • מִנְּשָׁרִים קְלוּ וּמֵאֲרִיזוֹת נִבְּרוּ • לַעֲשׂוֹת רְצוֹן  
קוֹנֵם וְחַפֵּץ צוּרִם : יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה • עִם שְׂאֵר צְדִיקֵי  
עוֹלָם : וַיִּנָּקוּם מֵאֲוִיבֵינוּ לַעֲיִנֵּינוּ נִקְמַת דָּם עֲבָדָיו הַשְּׁפוּף :  
בְּכָתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵישׁ הָאֱלֹהִים • הִרְגִּינוּ גוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם-  
עֲבָדָיו יָקוּם וְנָקָם יֵשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֹּר אֲדָמָתוֹ עִמּוֹ : וְעַל-יְדֵי  
עֲבָדֶיךָ הַנִּבְיָאִים כָּתוּב לֵאמֹר • וְנִקְתִּי דָמָם לֹא-נִקְתִּי וַיִּי שֹׁכֵן  
בְּצִיּוֹן : וּבְכַתְּבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אִיהָ אֱלֹהֵיהֶם  
יִדְעוּ בַּגּוֹיִם לַעֲיִנֵּינוּ נִקְמַת דָּם-עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּף : וְאֹמַר כִּי-דוֹרֶשׁ  
דָּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים : וְאֹמַר יְדִין בַּגּוֹיִם  
מְלֵא גִּוִּיּוֹת • מִחֵץ רֹאשׁ עַל-אֶרֶץ רַבָּה : מִנַּחַל בְּדֶרֶךְ יִשְׁתָּה •  
עַל-כֵּן יָרִים רֹאשׁ : אֲשֶׁרִי וכו' •

הַחֲזוֹן לֹקַח ס"ת בִּידוֹ לְהוֹלִיכּוֹ מִן הַבֵּימָה לְהַצְנִיעוֹ בְּהִיכַל וְאֹמַר

יְהַלְלוּ אֶת-יְשֵׁם יי כִּי-נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ :

וְהַקְהֵל עוֹנִים

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם : וַיִּרָם קֶרֶן לַעֲמֹ תִהְיֶה לְכָל חֲסִידָיו  
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קֶרְבּוֹ הַלְלוּיָהּ :

כֵּט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבּוֹ לַיִּי בְּנֵי אֱלֹהִים • הָבּוֹ לַיִּי כְבוֹד וְעֹז :  
הָבּוֹ לַיִּי כְבוֹד שְׁמוֹ • הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיִּי בַּהֲדַרְת-קֹדֶשׁ : קוּל יי עַל-  
הַמַּיִם אֱלֹהֵי-כְבוֹד הָרָעִים • יי עַל-מַיִם רַבִּים : קוּל-יי בְּכַח •  
קוּל-יי בְּהָדָר : קוּל-יי שֹׁבֵר אֲרָזִים • וַיִּשְׁבֵּר יי אֶת-אֲרָזֵי  
הַלְבָּנוֹן : וַיִּרְקִידֵם בְּמוֹ-עֵגֶל • לְבָנוֹן וּשְׁרִיּוֹן כְּמוֹ בְּדֶרֶאמִים :  
קוּל-יי חֹצֵב לְהַבּוֹת אֵשׁ : קוּל-יי יַחִיל מִדְּבָר • יַחִיל יי  
מִדְּבָר קֹדֶשׁ : קוּל-יי וַיַּחֲלֵל אֵילוֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרֹת וּבְהִיכְלוֹ •  
כָּלוּ אִמֵּר כְּבוֹד : יי לְמַבּוֹל יֵשֵׁב • וַיִּשָּׁב יי מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יי  
עֹז לַעֲמֹ יִתֵּן • יי וַיְבָרֶךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

בִּי"ט אוֹמְרִים מִזְמוֹר כ"ר בֶּרֶךְ מ"ט :



As the Law is put into the Ark, say :

“And when the ark rested, he said, Restore tranquillity to the many thousands of Israel. Arise, O LORD ! unto thy resting-place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David’s sake, turn not away the face of thy anointed. For a good instruction I have given you ; forsake ye not my law. It is a tree of life to those who lay hold of it ; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Cause thou us, O LORD ! to return unto thee, and we shall return ; renew our days as of old.”

---

## ADDITIONAL SERVICE FOR THE SABBATH.

The Reader says Half Kaddish. If a Festival, say the proper prayer, for which see the respective place.

When I call on the name of the LORD ! ascribe ye greatness unto our God.

“O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD, our God ! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty, and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children’s children, for the sake of thy name.

On the Sabbath of the Penitential Days, add :

[Remember us unto life, O King ! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ! it is thou who revivest the dead and art mighty to save. [IN WINTER, ADD : Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

כשמחזירים הספר תוך ההיכל אומרים

ובנחה יאמר שובה יהוה רבבות אלפי ישראל : קומה יהוה  
למנוחתך אתה וארון עזך : כהניך ילבשו צדק וחסידך  
ירגנו : בעבור דור עבדך אל־תשב פני משיחך : כי לקח טוב  
נתתי לכם תורתך אל־תעזבו : עץ חיים היא למחזיקים בה  
ותומכיה מאשר : דרכיה דרכי־נעים וכל־נתיבותיה שלום :  
השיבנו יהוה אליה ונשובה חדש ימינו בקרבם :

## מוסף לשבת

הש"ץ אומר ח"ק • בח"ה מתפללים מוסף של י"ט תמצאהו בסדר המועדים :

כי שם יי אקרא הכו גדל לאלהינו :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי • אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי  
יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל  
חסדים טובים וקנז הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני  
בניהם למען שמו באהבה :

בשבת תשובה אומרים

זכרנו לחיים • מלך חפץ בחיים • וכתבנו בספר החיים •  
למענה אלהים חיים :

מלך עוזר ומושיע ומגן • ברוך אתה יי • מגן אברהם :  
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע •  
בחורף מוסיפין (משיב הרוח ומוריד הגשם) : מכלכל חיים בחסד  
מחיה מתים ברחמים רבים סומך גופלים ורופא חולים ומתיר  
אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר מי כמותך בעל גבורות ומי  
דומה־לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :

On the Sabbath of the Penitential Days, add :

[Who is like unto thee, O Father of mercy ! who in mercy rememberest thy creatures unto life ?]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

\*Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

On the Sabbath of the Penitential Days, say, instead of the concluding blessing :

“Blessed art Thou, O LORD ! the Holy King.”

\* In the repetition of the Prayer, the Reader says the Kedusha, as follows :

We will reverence thee and sanctify thee, as in the assembly of adoring holy seraphim, who sanctify thy name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet : “And one cried unto another and said, (*Cong. and Read.*) Holy, holy, holy, is the Lord of hosts ! the whole earth is full of his glory.” (*Read.*) His glory filleth the universe and his servants ask one of another, Where is the place of his glory ? While those angels who are opposite to them bless and say, (*Cong. and R.*) “Blessed is the glory of the LORD from the place of his residence.” (*Read.*) From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious unto the people, who continually, twice every day, proclaim morning and evening, the unity of his name with fervent love, saying, “Hear, O Israel,” (*C. and R.*) “Hear, O Israel ! the LORD our God, the LORD is ONE.” (*Read.*) The ONE is our God, he is our Father, he is our King, he is our Saviour, and he will through his infinite mercy cause us to hear a second time in the presence of all living, “I will be your God.” (*C. and R.*) “I am the LORD your God.”

[ON HOLY-DAYS, AND THE SEVENTH OF TABERNACLES, ADD : O mighty One, our strength, “O Eternal One, our Lord, how excellent is thy name in all the earth. And the LORD shall be King over all the earth ; on that day the LORD alone shall be acknowledged, and his name shall also be one.”]

(*Read.*) And in thy holy word it is written, saying, (*C. and R.*) “The LORD shall reign for ever ; even thy God, O Zion ! unto all generations. Hallelujah.”

(*Read.*) Unto all generations will we declare thy greatness, and unto all eternity will we proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God ! shall not depart from our mouth for ever ; for thou art the almighty, great, and holy King. Blessed art thou, O LORD ! the holy God.

On the Sabbath of the Penitential Days, say instead of the concluding blessing :

[Blessed art thou, O LORD ! the holy King.]

בשבת תשובה אומרים

(מי כְּמוֹד אֵב הַרְחָמִים • זוֹכֵר יְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים :)  
וּנְאֻמֵּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיֵה הַמֵּתִים :  
\*אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְדוֹשׁ :

בשבת תשובה אומרים

(בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ :)

קדושה לש"ץ בחזרת התפלה

נִעְרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ בְּסוּד (שכל) שְׁיֵיחַ שְׂרָפִי קִדְשׁ הַמִּקְדָּשִׁים  
שִׁמְךָ בְּקִדְשׁ בְּכָתוּב עַל יָד נְבִיאֶךָ וּקְרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר •  
קו"ח קְדוֹשׁ • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :  
ח' כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם מִשְׁרָתֵי שְׁוֹאֲלִים זֶה לְזֶה אֵיךְ מְקוֹם  
כְּבוֹדוֹ • לְעַמְּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ • קו"ח בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ :  
ח' מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיַּחֲזֵן עִם הַמִּיחָדִּים שְׁמוֹ עָרַב  
וּבִקֵּר בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אֹמְרִים • קו"ח שְׁמַע  
יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד : ח' אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אֶבְיָנוּ  
הוּא מְלַכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ • וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי  
כָל־חַי לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים • קו"ח אָנִי יי אֱלֹהֵיכֶם :

בי"ט והושענא רבא

אֲדִיר אֲדִירָנוּ יי אֲדוֹנֵינוּ מֶה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ : וְהִיָּה יי  
לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַזֶּה יְהִיָּה יי אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד :  
ח' וּבִדְבָרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר • קו"ח יְמֶלֶךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ  
צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הִלְלוּהָ :

ח' לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ וְלִנְצַח נִצְחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ וְשִׁבְחָה  
אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וּקְדוֹשׁ  
אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְדוֹשׁ :

(בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ :)



\*Thou hast established the Sabbath, and favourably accepted its offerings; and commanded its particular duties, and the order of its drink-offerings. They who delight in it shall inherit everlasting glory; they who enjoy it shall merit eternal life; and also they who love its ordinances have chosen greatness. Already at Mount Sinai, were they commanded concerning it; and thou, O LORD, our God! didst command us to offer thereon the additional sacrifice of the Sabbath, according to its proper form. O may it be acceptable in thy presence, O LORD our God! to conduct us with joy to our own land, and to plant us in our own borders; that we may there prepare in thy presence the offerings of our duty; even the continual offerings according to their order; and the additional offerings according to their institution; and the additional sacrifice of this Sabbath-day, will we prepare and offer before thee with fervent love, according to the command of thy will, as thou hast commanded in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses, as it is said:

\* MOOSAPH FOR NEW MOON AND SABBATH.

On Sabbath and New Moon say the following, instead of "Thou hast established," &c.

Thou hast formed thy world of old, and completed thy work on the seventh day. Thou hast loved us, favoured us, and exalted us above all languages; and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name. In love, hast thou also given us, O LORD, our God! Sabbaths for rest, and the beginning of months for atonement. And because we have sinned against thee, both we and our fathers, our city hath been made desolate, and our sanctuary laid waste; our honour carried captive, and the divine glory removed from our holy temple, the house of our life; so that we are unable to perform the offerings of our duty, in the house which thou hast chosen, even in the great and holy house, which is called by thy name, because of the hand which hath been stretched out against thy sanctuary. May it be acceptable in thy presence, O LORD our God, and God of our fathers! to conduct us with joy unto our own land, and to plant us in our own borders, that we may there, in thy presence, perform the offerings enjoined us; the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their institution. The additional offerings of this day of rest, and of this first day of the month, will we also prepare and offer before thee in fervent love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses, as is said:

"And on the Sabbath-day, two sheep of the first year without blemish, and two-tenth parts of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled

תַּכְנִית שְׁבֵת • רְצִית קִרְבְּנוּתִיהָ • צוֹיַת פְּרוּשִׁיָּה עִם סְדוּרֵי  
נִסְכֶּיהָ • מַעֲנִיָּה לַעוֹלָם כְּבוֹד יִגָּחֲלוּ • טוֹעֲמִיהָ חַיִּים זָכוּ • וְגַם  
הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גִּדְּלָה בְּחֶרֶד : אִזּוּ מִסִּינִי נִצְטוּ עָלֶיהָ וַתִּצְנֹנּוּ יי  
אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב בָּהּ קֶרֶבֶן מוֹסֵף שְׁבֵת בְּרָאוּי : יְהִי רְצוֹן מִלִּפְנֵיהָ  
” אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וַתִּטְעֲנוּ  
בְּגִבּוֹלָנוּ • וְשֵׁם גַּעֲשֶׂה לִפְנֵיהָ אֶת קִרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים  
בְּסֶדֶרֶם וּמוֹסָפִים בְּהִלָּכָתָם : וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם הַשְּׁבֵת הַזֶּה גַּעֲשֶׂה  
וְנַקְרִיב לִפְנֵיהָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנָהּ כְּמוֹ שְׁבֵת־בְּרַת עָלֵינוּ  
בְּתוֹרָתָהּ • עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּאָמֹר :

### \* מוסף ראש חרש ושבת

בשבת וראש חרש אומרים אתה יצרת במקום תכנת

אתה יִצְרַת עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם כְּלִית מְלֶאכְתְּךָ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי  
אֶהְבֶּת אוֹתָנוּ וּרְצִית בָּנוּ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת וְקִדְּשָׁתָנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבְּתָנוּ מִלִּבְנוּ לַעֲבֹדְתְּךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
עָלֵינוּ קִרְאָתִי • וַתִּתֵּן־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׁבֵתוֹת לְמִנוּחָה  
וְרֹאשֵׁי חֲדָשִׁים לְכַפְרָה • וּלְפִי שִׁחְטָאנוּ לִפְנֵיהָ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ  
חֲרֻבָה עֵירָנוּ וְשָׁמֶם בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְגִלָּה יִקְרָנוּ וְנִטַּל כְּבוֹד מִבֵּית  
חַיֵּינוּ • וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ  
בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה  
בְּמִקְדָּשֶׁךָ • יְהִי רְצוֹן מִלִּפְנֵיהָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ  
בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וַתִּטְעֲנוּ בְּגִבּוֹלָנוּ וְשֵׁם גַּעֲשֶׂה לִפְנֵיהָ אֶת קִרְבְּנוֹת  
חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים בְּסֶדֶרֶם וּמוֹסָפִים בְּהִלָּכָתָם : וְאֶת מוֹסְפֵי יוֹם  
הַשְּׁבֵת הַזֶּה וְיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה גַּעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לִפְנֵיהָ בְּאַהֲבָה  
כְּמִצְוַת רְצוֹנָהּ כְּמוֹ שְׁבֵת־בְּרַת עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ  
מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּאָמֹר :

וביום השבת שני־כבשים בני־שנה תמימים ושני עֲשָׂרָנִים

“And on the Sabbath-day, two sheep of the first year without blemish, and two-tenth parts of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.” They who observe the Sabbath and call it a delight, the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom; they shall all be satisfied and delighted with thy goodness; for thou wast pleased with the seventh day, and didst sanctify it; the most desirable of days didst thou call it, a memorial of the work of creation.

Our God, and God of our fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the Sabbath.

---

#### MOOSAPH FOR THE NEW MOON AND SABBATH.

with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.”

“And on the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the LORD, two young bullocks, and one ram, seven sheep of the first year without blemish.” And the meat-offering thereof, and the drink-offering thereof as there expressed; three-tenth parts for a bull; two-tenth parts for the ram; and a tenth part for every sheep, and wine according to the drink-offering thereof; a kid for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

They who observe the Sabbath, and call it a delight, the people who sanctify the seventh day shall rejoice in thy kingdom; they shall all be satisfied and delighted with thy goodness; for thou wast pleased with the seventh day, and didst sanctify it; the most desirable of days didst thou call it, a memorial of the work of creation.

Our God, and the God of our fathers, accept our day of rest, and renew for us, on this Sabbath-day, this month for good, and for a blessing, joy, and gladness; salvation and comfort; maintenance and sustenance; life and peace; pardon of sin and forgiveness of iniquity; [IN A LEAP YEAR, ADD, and for the atonement of transgression.] For thou hast chosen thy people Israel above all nations, and thy holy Sabbath hast thou made known unto them, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of the months. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest the Sabbath, and Israel, and the beginning of the months.

וביום השבת שני-כבשים בני-שנה תמימם ושני עשרנים  
 סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על-עלת  
 התמיד ונסכה : ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג  
 עם מקדשי שביעי כלם ישבעו ויתענגו מטובך • ובשביעי רצית  
 בו וקדשתו • חמדת ימים אתו קראת זכר למעשה בראשית :  
 אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיה ותן  
 חלקנו בתורתך שבענו מטובך ושמחנו בישועתך וטהר לבנו  
 לעבדך באמת והנחילנו • אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך  
 וינוחו בך ישראל מקדשי שמך • ברוך אתה • מקדש השבת :

## מוסף ראש חדש ושבת

סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על-עלת  
 התמיד ונסכה :

ובראשי חדשיכם תקריבו עלה ליי פרים בני-בקר שנים ואיל  
 אחר כבשים בני-שנה שבעה תמימם : ומנחתם ונסביהם  
 במדבר שלשה עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל ועשרן לכבש  
 ויין כנסכו ושעיר לכפר ושני תמידים כהלכתם :

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג עם מקדשי שביעי •  
 כלם ישבעו ויתענגו מטובך • ובשביעי רצית-בו וקדשתו חמדת  
 ימים אותו קראת • זכר למעשה בראשית :

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו וחדש עלינו ביום  
 השבת הנה את-החדש הזה לטובה ולברכה • לששון ולשמחה •  
 לישועה ולנחמה • לפרנסה ולכלכלה • לחיים ולשלום •  
 למחילת חטא ולסליחת עון (בשנת העבור ולכפרת פשע) : כי  
 בעמך ישראל בחרת מכל-האמות ושבת קדשך להם הודעת  
 וחקי ראשי חדשים להם קבעת • ברוך אתה • מקדש השבת  
 וישראל וראשי חדשים :



O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

While the Reader says *Modim*, in the repetition of this prayer, the congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here: "We will also praise thee," &c., see Morning Service, p. 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

On the Sabbath of the Penitential Days, add:

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

And all the living shall give thanks unto thee, *Selah*; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! *Selah*. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

In the repetition of the Prayer, the Reader says:

[Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron and his sons, the priests, on thy sanctified

## קיד מוסף לשבת

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה  
לדביר ביתך • ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון  
ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך •  
ותחזנה עינינו בשוכה לציון ברחמים • ברוך אתה יי המחזיר  
שבינתו לציון :

מודים דרבנן :

מודים אנחנו לך שאתה  
הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
אלהי כל-בשר ויצרנו יוצר  
בראשית ברכות והודאות  
לשם הגדול והקדוש על  
שהחייתנו וקיימתנו • בן תחינו  
ותקיימנו ותאסוף גלותינו  
לחצרות קדשך לשמור חקיך  
ולעשות רצונך ולעבדך בלבב  
שלם • על שאנו מודים לך •  
ברוך אל ההודאות :

מודים אנחנו לך שאתה הוא  
יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד צור חיינו מגן  
ישענו אתה הוא לדור ודור •  
גודה לך ונספר תהלתך • על  
חיינו המסורים בידך ועל  
נשמותינו הפקודות לך ועל  
נסיך שבכל-יום עמנו ועל  
נפלאותיך וטובותיך שבכל-  
עת ערב ובקר וצהרים • הטוב  
כי לא כלו רחמיה • והמרחם  
כי לא תמו חסדיך • מעולם  
קנינו לך :

בחנוכה אומרים כאן על הנסים בדרך ל"ו :

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד :

בשבת תשובה

(וכתוב לחיים טובים כל-בני בריהך •)

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמך באמת האל ישועתנו  
ועזרתנו סלה • ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

הש"ץ יאמר זה בחזרה

(אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים

people saying, "The LORD bless and preserve thee! The LORD let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee! The LORD turn his countenance towards thee, and give thee peace."]

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. \*Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

\*On the Sabbath of the Penitential Days, say, instead of the concluding blessing:

[In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD! who makest peace.]

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

The Reader then says Kaddish Tithkabbal.

On Sabbath when *Ophan* is said, they add as follows in the Kedusha, after "I am the LORD, your God."

On the Sabbath of Penitence say:

May your God, who judgeth righteously and in equity the people, deign to change the strict line of justice to mercy, and pardon sins of presumption and ignorance, iniquity and guiltiness. O Lord! blot out the

עם קדושה באמור : יברכה יי וישמרה : יאמר יי ו פניו אליה  
ויחנה : ישא יי ו פניו אליה וישם לה שְׁלוֹם :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל-  
ישראל עמך ברכנו אבינו בלנו באחד באור פניך כי באור  
פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה  
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך  
ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך : בש"ת בספר ברוך אתה  
יי המברך את-עמו ישראל בשלום :

(בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניה  
אנחנו וכל-עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום : ברוך  
אתה יי עשה השלום :)

אלהי נצור לשוני מרע וישפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי  
תדום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך  
תרחוק נפשי וכל-החושבים עלי רעה מהרה הפך עצתם  
וקלקל מחשבתם : עשה למען שמך : עשה למען ימינה :  
עשה למען קדשך : עשה למען התורתך : למען יחלצון  
ידיך : הושיעה ימינה וענני : יהיו לרצון אמרי-פי והגיון  
לבי לפניה יי צורי וגאלי : עשה שלום במרומו הוא יעשה  
שלום עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן : יהי רצון מלפניה יי  
אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו  
ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך בראה כימי עולם ובשנים  
קדמוניות : וערכה ליי מנחת יהודה וירושלם כימי עולם ובשנים  
קדמוניות :

הש"ץ חזור ואח"כ יאמר ק"ת :

בשבת שיש אופן אומרים אלהיכם בקדושה קודם ובדברי :

לשבת תשובה : חתום שם המחבר שמואל חזק :

אלהיכם שופט צדק ובמישור לאמים : מדת הדין יהפוך  
לרחמים : ויכפר זרונות וישגות עונות ואשמים : ארון חטאים



sins, and make white the uncleanness of those who wait for thee day and night; behold thy people fasting and abstaining; remember the covenant with our early fathers, the righteous and perfect; fulfil the ancient oath unto their children, and reign as their King from eternity to eternity. *And in thy holy word, &c.*

On the Sabbath of the Middle Days of Tabernacles, say :

May your God place in Salem his tabernacle and his residence; may he erect his temple and the resting-place of his glory, for ever may he cause to dwell there the splendour of his divine majesty; may this tabernacle be for a shadow to those who observe his precepts; may he in our time establish his confederacy on earth, and rule in all the earth, he who buildeth his chambers in heaven. *And in thy, &c.*

On Sabbath New Moon, say :

May your God cause his sun to shine with seven-fold power, and may the moon when renewed have the splendour of the sun; and may he renew the sacrifice for atonement at the proclamation of every new moon, so that we may serve him according to the ordinance prescribed for the day, and we behold the holiness of his glory on every new moon, and also on every Sabbath. *And in thy, &c.*

On Sabbath Bereshith, say :

May your God prosper his servant, and establish his throne as from the beginning, build the city on its place, and restore the temple, heal his altar, and re-establish the place of the drink-offering; proclaim freedom for the Hebrew nation that it may be free again, and whilst the strength of his wrathful storm scattereth his opponents, may he rule over the people that observe the Sabbath of the creation. *And in thy, &c.*

On Sabbath Hanuckah, say :

May your God send his anointed, endowed with the girdle of righteousness, and who will spread abroad faithfulness, who is to slay the wicked with the rod of his mouth, and cause the enemy to perish; and we will sing praises for the wonders wrought when the "younger son" no longer is in servitude; and when he giveth us a new thought, and we bend the ear, no longer heavy against instruction, and he again erecteth the desired holy dwelling as our portion, then will we sing the psalm and song for the dedication of the house of David. *And in thy, &c.*

On Sabbath Nachamoo, say :

May your God lift up again his hand, to gather your scattered ones; soon may he hasten to say, Go ye forth from your imprisonment; and send the angel of his covenant to turn your heart. Make ye even his way, so that the crooked be made straight; and may he gather you to his city,

## קטז מוסף לשבת

הִצְהַר וְהִלְבֵּן כְּתָמִים • לִכְפֹּרָה מְקוּיִם לַיְלֹת וַיָּמִים • חֲזַה עֲמָךְ  
מִתְעַנִּים וְצָמִים • זְכוּר בְּרִית רָאשׁוֹנִים הַיִּשְׂרָאֵלִים וְהַתְּמִימִים •  
קַיָּם לִבְנֵיהֶם שְׂבוּעַת קְדוּמִים • וַיִּמְלֶךְ מֶלֶכְם לְעוֹלָמִי עוֹלָמִים •  
וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ :

לשבת חול המועד סוכות • חתום שם המחבר יהודה •

אֱלֹהֵיכֶם יֵשִׁיב בְּשָׁלֹם סִכּוֹ וּמַעֲוֹנָתוֹ • הֶקֶם יָקִים דְּבִירוֹ וַיַּחְדֵּר  
מִטָּתוֹ • וְעַד סֵלָה יִשְׁכֹּן-שָׁם הוֹד שְׂכִינָתוֹ • דִּירַת סֶכֶה תִּהְיֶה לְצֹל  
לְשׁוֹמְרֵי סֶכְתוֹ • הָעֵת יַעֲמִיד עַל אֶרֶץ אֲגָדָתוֹ • יִמְלֹךְ עַל-כָּל-  
הָאָרֶץ הַבּוֹנָה בְּשָׁמַיִם מַעֲלָתוֹ : וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ :

לשבת ראש חודש • חתום שם המחבר יהודה חזק •

אֱלֹהֵיכֶם יִזְרִיחַ שְׁמִשׁוֹ • שִׁבְעָתִים בְּגִבּוֹרָתוֹ • הִיָּרַח בְּהַתְּחַדְּשׁוֹ •  
בְּשִׁמְשׁ זְרִיחָתוֹ • וְהַחֲדָשׁ בְּהַתְּקַדְּשׁוֹ • לְחֹדֶשׁ כְּפָרָתוֹ • דַּת  
הַיּוֹם לְשִׁמְשׁוֹ • חֲזוֹת קִדְשָׁת שְׂכִינָתוֹ • מִדֵּי חֲדָשׁ בְּחֲדָשׁוֹ • וּמִדֵּי  
שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ : וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ :

לשבת בראשית • חתום שם המחבר יהודה חזק •

אֱלֹהֵיכֶם יִשְׁכִּיל עַבְדּוֹ יְכוֹן בְּסָאוֹ בְּמֵרָאשִׁית • הָעִיר עַל תִּלָּה  
יִבְנֶה וְאַרְמוֹן יִשְׁתֶּה • וּמִזְבְּחוֹ יִרְפָּא וּמְקוֹם נִסּוּךְ לְהִשְׁתֶּה • דְּרֹר  
יִקְרָא לְעִבְרִיָּה הַיּוֹתָה חֲפָשִׁית • הַגֵּר חֲזָק וְעַמּוֹ קָמְיוֹ יִפְיֵן  
חֲרִישִׁית • יִמְלֹךְ עַל עַם שׁוֹמֵר שַׁבָּת בְּרָאשִׁית : וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ :

לשבת חנוכה • חתום שם המחבר יהודה חזק •

אֱלֹהֵיכֶם יִשְׁלַח מְשִׁיחוֹ אֲזוּר צֶדֶק וְהָאֱמוּנָה יִרְבִּיד • הָרָשָׁע  
יִמִּית בְּשִׁבְט פִּיּוֹ אוֹיֵב יֵאָבִיד • וְעַל הַנְּסִים הַלֵּל לְגִמּוֹר צָעִיר  
מִהָעִבִּיד • דַּעַה חֲדָשָׁה יַחְדָּשׁ הַטּוֹת אֲזֹן מִהַכְּבִיד • הֲדַר חֲמִדָּת  
זְכוּל קֹדֶשׁ יְקוֹמֵם וַיִּבִּיד • וְנִשִּׁיר מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד •  
וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ :

לשבת נחמו • חתום שם המחבר יהודה בר שמואל חזק •

אֱלֹהֵיכֶם יוֹסִיף יְרוֹ לְקַבֵּץ נְפֻצוֹתֵיכֶם • הָעֵת יַחֲיֶה לְאֹמֶר צָאוּ  
מֵאֲסוּרֵיכֶם • וּמִלֶּאךָ בְּרִיתוֹ יִשְׁלַח לְהִשִּׁיב לְכַבְּכֶם • דִּרְכוּ פָּנוּ

ye who observe the Sabbath, which is a sign between him and you; bless ye his name, and take no rest in invoking the holy memorial of your living God; and he will say, Be comforted, for I am your King, and I will reign over you. *And in thy, &c.*

On Sabbath when a wedding takes place, say:

Your God hath placed his residence on his exalted throne; spirits are his messengers, no want is theirs, and inquiring, Where is the residence of his resplendent glory, they say, "Blessed be the glory of the LORD from the place of his residence." O may he at this time reign as the day when he will rise up to save us, and we behold again Zion rebuilt, shielded by his care; and O may all God's creatures see this, and know that Jerusalem is called the throne of his divine presence. *And in thy, &c.*

On Sabbath when a circumcision takes place, say:

Your God is he who remembereth the covenant, and behold he will send to the remnant of Israel Elijah the prophet, who was hid by the brook Cherith, the messengers of good tidings and peace, in the latter days; this all who are members of the covenant shall know when they say to Zion, O purified city, thy God reigneth. *And in thy, &c.*

After the repetition of the Prayer, they say:

There is none like our God; there is none like our Lord! there is none like our King; there is none like our Saviour. Who is like our God? Who is like our Lord? Who is like our King? Who is like our Saviour? We will give thanks unto our God; we will give thanks unto our Lord; we will give thanks unto our King; we will give thanks unto our Saviour. Blessed be our God; blessed be our Lord; blessed be our King; blessed be our Saviour. Thou art our God! Thou art our Lord! Thou art our King! Thou art our Saviour! Thou art he, before whom our fathers burnt the incense of spices.

The mixture of the perfume of incense was composed, of balm, onycha, galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz., seventy manehs; myrrh, cassia, spikenard, and saffron, of each an equal weight, sixteen manehs; costus, twelve manehs; the rind of an odoriferous tree,<sup>a</sup> three manehs; cinnamon, nine manehs; soap of Carsina, nine kabs; wine of Cyprus,<sup>b</sup> three seahs, and three kabs; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it; salt of Sodom, the fourth part of a kab; and of a herb called Maaaleh ashan, a small quantity. Rabbi Nathan saith, Also a small quantity of the amber of Jordan. If honey was mixed with it, it was profaned; and if it was deficient in any one of its ingredients, he was accounted to have incurred the penalty of death.

<sup>a</sup> At present unknown to us.

<sup>b</sup> Or, Capers.

## מוסף לשבת

קיז

וְהָיָה הָעֶקֶב לְמִישׁוֹר וְלַעִירֹי יִקְבְּצֶכֶם • הַשּׁוֹמְרִים שִׁבְתַּת בְּרִית  
הִיא בֵּינוּ וּבֵינֵיכֶם • בָּרְכוּ שְׁמוֹ וְאַל תִּתְּנוּ דְּמֵי לָכֶם • חִי זָכָר  
קִדְּשׁוּ נַחְמוּ יֹאמְרוּ אֱלֹהֵיכֶם • כִּי אֲנִי הוּא מַלְכְּכֶם וְאַמְלֶךְ עֲלֵיכֶם :

ובדברי קרשך :

לשבת נשואין • חתום שם המכחר שמואל חזק •

אֱלֹהֵיכֶם שִׁכְנוּ שָׁם בָּם עֵילְמוּ • מִלְּאֲכִיו רֹחוֹת רָזוּ לֹא לָמוּ •  
וְאִיהֶם מְקוֹם כְּבוֹדוֹ הוֹלְמוּ • אוֹמְרִים בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ •  
לַעֲת יִמְלֹךְ לְיוֹם קוֹמוֹ • חַיָּה צִיּוֹן גָּנוֹן בְּמִקְוָמוֹ • זֶה יֵרָאוּ וַיִּדְעוּ  
כָּל־יִקְוָמוֹ • קְרוֹא לִירוּשָׁלַם כְּסֵא מְקוֹמוֹ : ובדברי קרשך :

לשבת ברית מילה •

אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי זָכָר חֲבֵרִית • הִנֵּה שׁוֹלַח לִשְׁאֲרִית • אֶת נִסְתָּר  
בְּנַחַל בְּרִית • מִבֶּשֶׁר טוֹב וְשָׁלוֹם בְּאַחֲרִית • יִדְעוּ זֹאת כָּל־כְּרוֹתֵי  
בְּרִית • אוֹמֵר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיהָ זְהוּרִית : ובדברי קרשך :

אחר התפלה אומרים

אֵין בָּאלֹהֵינוּ אֵין בְּאֲדוֹנֵינוּ אֵין בְּמַלְכֵנוּ אֵין בְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי  
בָּאלֹהֵינוּ מִי בְּאֲדוֹנֵינוּ מִי בְּמַלְכֵנוּ מִי בְּמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדָה לְאֱלֹהֵינוּ  
נוֹדָה לְאֲדוֹנֵינוּ נוֹדָה לְמַלְכֵנוּ נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ  
בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ  
אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ :  
אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת־קִטְרֹת הַסַּמִּים :

פְּטוּם הַקִּטְרֹת הַצָּרִי וְהַצִּפְרֹן וְהַחֲלִבָּנָה וְהַלְבֹנָה מִשְׁקַל  
שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנָה : מוֹר וְקִצְיָעָה שְׁבֵלֶת גֶּרֶד וְכֹרֶכֶם מִשְׁקַל  
שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנָה • הַקִּשְׁטִי שְׁנַיִם־עָשָׂר • וְקִלּוּפָה  
שְׁלֹשָׁה • וְקִנְמוֹן תִּשְׁעָה • בְּרִית כְּרִשְׁיָנָה תִּשְׁעָה קִבִּין : יֵין קִפְרִיסִין  
סֵאִין תִּלְתָּא וְקִבִּין תִּלְתָּא • וְאֵם אֵין לוֹ יֵין קִפְרִיסִין מִבֵּיא חֲמַר  
חֲוֵרִין עֲתִיק : מֶלֶח סְרוּמִית רְבַע הַקֵּב • מַעֲלָה עֶשֶׂן כָּל־שְׁהוּא :  
רַבִּי נָתַן אוֹמֵר אֵף כֶּפֶת תִּירְדֵּן כָּל־שְׁהוּא : וְאֵם נָתַן בָּהּ דְּבִשׁ  
פִּסְלָה • אֵם חֲסֵר אַחַת מִכָּל־סַמְיָה תִּיב מִיתָה : רַבֵּן שִׁמְעוֹן



Rabban Simeon, the son of Gamliel, saith, That the balm issues from an incision in the tree called balsamum. The soap of Carsina was to refine the onycha, (or cloves,) that it might have a handsome appearance; the wine of Cyprus was brought to soak the cloves, (or onycha,) therein, that it might become hard; and though another substance was proper for the purpose, yet it was not used, because it was not decent to bring it into the temple.

The following are the psalms which the Levites used to say daily in the temple. On the first day of the week, they said, "The earth and the fulness thereof, are the LORD's! the world, and they that dwell therein."<sup>a</sup> On the second, they said,<sup>b</sup> "Great is the LORD, and exceedingly praised in the city of our God, in the mountain of his holiness." On the third, they said,<sup>c</sup> "God standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the judges." On the fourth, they said,<sup>d</sup> "God of vengeance, LORD, O God of vengeance, shine forth." On the fifth, they said,<sup>e</sup> "Sing aloud unto the God of strength, and shout unto the God of Jacob." On the sixth, they said,<sup>f</sup> "The LORD reigneth, clothed with majesty; the LORD hath clothed and girt himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe." On the Sabbath, they said,<sup>g</sup> "A psalm and song for the Sabbath-day. A psalm and song for the life to come; for the day that is a perfect Sabbath, and a rest for everlasting life."

Rabbi Elazar and Rabbi Chanina say, that the wise men promote peace in the world, as it is said: "And all thy children shall be taught of the Lord, and great shall be the peace of thy children." \* \* \* \*  
 "Abundant peace have they who love thy law, and none shall obstruct them. May there be peace within thy wall, and tranquillity within thy palaces. For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the LORD, our God, will I seek thy good. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace."

Then say, "It is peculiarly our duty," Mourner's Kaddish, the Song of the Unity for the Sabbath, Kaddish, Psalm xcii., Kaddish, &c.

## KIDDUSH FOR SABBATH MORNING.

"And the children of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a

<sup>a</sup> Psalm xxiv. <sup>b</sup> Id. xlvi. <sup>c</sup> Id. lxxxii. <sup>d</sup> Id. xciv. <sup>e</sup> Id. lxxx. <sup>f</sup> Id. xciii. <sup>g</sup> Id. xcii.

## ק"ח קידוש ליום השבת

בְּנִגְמָלִיאל אוֹמֵר • הַצֵּרִי אֵינִי אֶלָּא שֶׁרָף הַנוֹטָף מֵעֵצֵי הַקֶּטֶף :  
בְּרִית בְּרִשְׁיָנָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצֶּפֶרֶן • כְּדִי שֶׁתֵּהָא נָאָה : י"ן  
קִפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת־הַצֶּפֶרֶן כְּדִי שֶׁתֵּהָא עֲזָה : וְהֵלֵא מִי  
רַגְלִים יָפִין לָהּ • אֶלָּא שֶׁאֵין מִכְנִיסִין מִי רַגְלִים בַּעֲזָרָה מִפְּנֵי  
הַקְּבוֹד :

הַשִּׁיר שֶׁהַלִּוִּים הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : כִּי־זֶם הָרֵאשׁוֹן  
הָיוּ אוֹמְרִים • לֵ"י הָאָרֶץ וּמִלֵּאָה תִּבְלֶה וְיוֹשְׁבֵי בָהּ : בִּשְׁנֵי הָיוּ  
אוֹמְרִים • גְּדוֹל " וּמִהֲלָל מָאָר בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקָדְשׁוּ :  
בִּשְׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים • אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בִּקְרֹב אֱלֹהִים  
יִשְׁפֹּט : בְּרִבְעִי הָיוּ אוֹמְרִים • אֵל־נִקְמוֹת " אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ :  
בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים • הִרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוֹנֵנוּ הִרְעוּ לֵאלֹהֵי  
יַעֲקֹב : בִּשְׁשִׁי הָיוּ אוֹמְרִים • " מֶלֶךְ גְּאוֹרֹת לְבִשׁ לְבִשׁ " עוֹ  
הַתְּאֹזֶר אֶף־תִּכּוֹן תִּבְלֶה בַל־תִּמּוֹט : בִּשְׁבַת הָיוּ אוֹמְרִים • מְזֻמּוֹר  
שִׁיר לְיוֹם הַשְּׁבַת : מְזֻמּוֹר שִׁיר לַעֲתִיד לָבֹא • לְיוֹם שֶׁבִלּוֹ שְׁבַת •  
וּמְנוּחָה לַחַיִּי הָעוֹלָמִים :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינְיָא • תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שְׁלוֹם בָּעוֹלָם : שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל־בְּנֵיךְ לַמּוֹדִי " וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ :  
אֵל תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֶלָּא בּוֹנֵיךְ : שְׁלוֹם רַב לֵאחֵבֵי תוֹרָתְךָ וְאֵין  
לָמוֹ מִכְשׁוֹל : יְהִי־שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אַחֵי  
וְרַעֲי אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בָּךְ : לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב  
לָךְ : " עוֹ לַעֲמוֹ יִתֵּן " וְיִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם :

עֲלֵינוּ • קִרְיַשׁ יְתוֹם • שִׁיר הַיְּחִיד • ק"י • מְזֻמּוֹר צ"ב • ק"י :

## קידוש ליום השבת

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבַת • לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשְּׁבַת לְדִרְתָּם  
בְּרִית עוֹלָם : בִּינִי וּבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעֵלָם • כִּי שֶׁשֶּׁת

sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed. Remember the Sabbath-day to keep it holy. Six days shalt thou labour, and do all thy work; but the seventh day is the Sabbath of the LORD thy God; on it thou shalt not do any work, neither thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates. For in six days the LORD made heaven and earth, the sea and all that in them is, and rested on the seventh day; wherefore the LORD blessed the Sabbath-day, and hallowed it."

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

---

## SABBATH AFTERNOON SERVICE.

They go to the Synagogue, and say, "Happy are they," &c., the Reader putting on the Tallith, as also all those called to the Law.

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!"—PSALM CXLV. DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The LORD is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The LORD is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The LORD is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O LORD! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The LORD upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait

ימים עשה יי את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת  
וינפש : זכור את יום השבת לקדשו : ששת ימים תעבד  
ועשית כל מלאכתך : ויום השביעי שבת ליי אלהיך לא  
תעשה כל מלאכה אתה ובנך ובתך עבדך ואמתך ובהמתך  
וגרך אשר בשעריך : כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת  
הארץ את הים ואת כל אשר בהם וינח ביום השביעי על כן  
ברך יי את יום השבת ויקדשהו :

סברי מרגן ורבנן ורבתי ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא

פרי הגפן :

## מנחה לשבת

נכנסין לב"ה ואוכרין אשרי והש"ץ צריך להתעטף בטלית מפני כבוד קר"ה :

אשרי יושבי ביתך • עוד יהללך סלה : אשרי העם שככה  
לו • אשרי העם שיי אלהיו : כמה תהלה לדוד • ארוממה אלוהי  
המלך • ואברכה שמך לעולם ועד : בכל יום אברכה •  
ואתללה שמך לעולם ועד : גדול יי ומהלל מאד • ולגדלתו  
אין חקר : דור לדור ישבח מעשיך • וגבורתך יגידו : הדר  
כבוד הודך • ודברי גפלאותיך אשיחה : ועזו נוראתיך יאמרו •  
וגדלתך אספרנה : זכר רב טובך יביעו • וצדקתך ירגנו : חנון  
ורחום יי • ארך אפים וגדל חסד : טוב יי לכל • ורחמיו על  
כל מעשיו : יודוך יי כל מעשיך • וחסדיך יברכוכה : כבוד  
מלכותך יאמרו • וגבורתך ידברו : להודיע לבני האדם  
גבורתו • וכבוד הדר מלכותו : מלכותך מלכות כל עלמים •  
וממשלתך בכל דור ודור : סומך יי לכל הנפלים • וזוקף לכל  
הכפופים : עיני כל אליך ישברו • ואתה נותן להם את אכלם



upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. The LORD is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The LORD is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The LORD preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the LORD: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the LORD from henceforth, and for ever. Hallelujah."

"And the redeemer shall come unto Zion, and to those in Jacob, who turn from transgression, saith the LORD. As for me, this is my covenant with them, saith the LORD: my spirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of their offspring, saith the LORD, from henceforth, for ever. But thou art holy, O thou! who dwellest amidst the praises of Israel. And one angel cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory." And they received the word from each other, and said, Holy, in the highest heaven, the exalted temple of his divine presence; holy, upon earth, the work of his mighty power; holy, eternally, for ever and ever. He is the LORD of Hosts! the whole earth is full of the splendour of his glory. "Then the spirit lifted me up, and I heard a voice rushing forth with great impetuosity behind me, saying, Blessed be the glory of the LORD from his residence." Then the spirit took me up, and I heard behind me an impetuous voice of those who praised, and said, Blessed be the glory of the LORD, from the place of the temple of his divine presence! "The LORD shall reign for ever and ever." The kingdom of the LORD is established for ever and ever. "O LORD God of Abraham, Isaac, and Israel, our fathers, preserve this for ever, to form the inward thoughts of thy people, and prepare their hearts to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. For thou, O Lord! art good, and ready to forgive, and of abundant mercy unto all who call upon thee. Thy righteousness is everlasting righteousness, and thy law is truth. Thou wilt accomplish the truth unto Jacob, and the mercy unto Abraham, which thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord, who daily loadeth us with benefits; for he is the God of our salvation, for ever. The LORD of Hosts is with us! the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O LORD of Hosts! blessed is the man who trusteth in thee. Save us, O LORD! answer us, O King! when we call on thee." Blessed be our God! who hath created us for his glory, and separated us from those who

בָּעֵתוֹ : פֹּתַח אֶת־יָדְךָ • וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן : צְדִיק • בְּכָל־  
דַּרְכָיו • וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׁיו : קָרֹב • לְכָל־קָדְאִיו • לְכָל־אֲשֶׁר  
יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת : רָצוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה • וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע  
וְיוֹשִׁיעַם : שׁוֹמֵר • אֶת־כָּל־אֲהָבָיו • וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד :  
תַּהֲלֵל • יְדַבֵּר פִּי • וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :  
וְנִגְחֵנוּ • נִבְרָךְ יְה • מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלֹשְׁבִי פָשַׁע בִּיעַקֵּב • נָאִם • : וְאַנִּי זֹאת  
בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר • רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ •  
לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זִרְעָה וּמִפִּי זִרְעָה אָמַר • מַעֲתָה וְעַד  
עוֹלָם : וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תַּהֲלוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהָ  
וְאָמַר • קְדוֹשׁ • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ • צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :  
וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין וְאָמְרִין • קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עַל־אֲרָה בֵּית  
שְׁכִינְתָּה קְדִישׁ עַל אֲרָעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּה קְדִישׁ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
עָלְמֵיָא • • צְבָאוֹת מְלֵיא כָל־אֲרָעָא זִיו יִקְרָה : וְתִשְׁאֲנִי רוּחַ  
וְאֲשִׁמַּע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל • בְּרוּךְ כְּבוֹד • מִמְּקוֹמוֹ : וְנִטְלָתְנִי  
רוּחָא וְשִׁמְעִית בְּתַר־יָךְ קָל זֵיע סְגִיא דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין • בְּרִיךְ יִקְרָא  
הַ"מ מְאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּה : • יְמִלֵּךְ לְעָלְמָא וְעַד : • מַלְכוּתָהּ קָאִם  
לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא : • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ  
שְׁמִרָה זֹאת לְעוֹלָם לִיצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבָּב עֲמָךְ וְהִכֵּן לְבָבָם  
אֲלֶיךָ : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ •  
וְלֹא יַעֲזִיר כָּל־חַמְתּוֹ : כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסִלַּח • וְרַב חֶסֶד  
לְכָל־קָדְאִיךָ : צְדָקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם • וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת : תַּתֵּן אֱמֶת  
לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם • אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִימֵי קֶדֶם :  
בְּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם • יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סִלָּה : • צְבָאוֹת  
עֲמָנוּ • מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה : • צְבָאוֹת • אֲשֶׁר־י אָדָם  
בְּטַח בָּךְ : • הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ : בְּרוּךְ (הוּא)  
אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאֵנוּ לְכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנִתְּנָלָנוּ תּוֹרַת

go astray, and hath given us the law of truth, and planted eternal life within us. May he open our hearts to the reception of his law, and firmly fix his love and fear in our hearts, that we may perform his will, and serve him with an upright heart; so that we may not labour in vain, nor bring forth unto trouble. May it be acceptable in thy presence, O LORD our God, and God of our fathers! to enable us to observe thy statutes, and thy precepts in this world, so that we may be worthy to live, and inherit the good, and the blessing reserved for the life of the future world. "To the end that my glorious triumphant soul may sing praise to thee without ceasing. O LORD, my God! for ever will I praise thee. Blessed is the man who trusteth in the LORD, for the LORD will be his protection. Trust ye in the LORD unto all eternity; for the Eternal LORD is an everlasting Rock. And those who know thy name will put their trust in thee; for thou, O LORD! hast not forsaken those who seek thee. The LORD was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law, and to adorn it."

After which the Reader says Half Kaddish. Then the following is said:

"And I will offer my prayer unto thee, O LORD! in an acceptable time; in thy abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation."

A Law-book is taken out of the Ark, and a portion read to three persons; the Reader then says, "Let them praise," and the Law is returned to the Ark, as in Morning Service, p. 50; after which the Reader says Half Kaddish, and the following is said:

"When I call on the name of the LORD! ascribe ye greatness unto our God."

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

On the Sabbath of the Penitential Days, add:

[Remember us unto life, O King! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.]

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead and art mighty to save. [IN WINTER, ADD: Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling,

אֲמַת וְחַי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ • הוּא יִפְתָּח לִבָּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׁם  
בְּלִבָּנוּ אֶהְבֵּתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבָּב שְׁלֵם  
לְמַעַן לֹא גִיעַ לְרִיק וְלֹא גָדַל לִבָּהֲלָה : יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ •  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁנִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ בַּעֲוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנַחֲיָה  
וְנִרְאֶה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַי הָעוֹלָם  
הַבָּא : לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם • אֱלֹהֵי הָעוֹלָם אֲדָרְךָ : בְּרוּךְ  
הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיָ וְהִיָּה • מִבְּטָחוֹ : בְּטָחוֹ בְּיָ עַד כִּי  
בִּידָה • צוּר עוֹלָמִים : וּבְטָחוֹ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עֲזָבְתָּ  
דְּרָשֶׁיךָ • : • חֲפִץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר :

והש"ץ אומר חצי קדיש ואח"כ אומרים ואני תפלתי וכו' :

וְאֲנִי תַפְלָתִי לָךְ • עַתָּה רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חַסְדְּךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת  
יִשְׁעֶךָ :

מוציאין ס"ת וקוראין ג' אנשים בפ' של שבת הבאה ואפילו הוא י"ט • ואח"כ אומר  
הש"ץ יהללו וכו' • תמצא בשחרית של חול • חצי קדיש ומתפללים ש"ע :

כִּי שֵׁם • אֶקְרָא הָבוּ גָדִל לְאֱלֹהֵינוּ :

אֲדָנִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה • אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל  
חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי  
בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

בשבת תשובה אומרים

נִזְכְּרֵנוּ לַחַיִּים • מִלֶּךְ חֲפִץ בַּחַיִּים • וְכִתְּבֵנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :

מִלֶּךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה • מִגֵּן אֲבֹרָהִם :

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
בַּחוּרף מוֹסִיפִין (מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם) : מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֲסֵד  
מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר



and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

On the Sabbath of the Penitential Days, add:

[Who is like unto thee, O Father of mercy! who in mercy rememberest thy creatures unto life?]

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

\*Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

On the Sabbath of the Penitential Days, say, instead of the concluding blessing:

“Blessed art Thou, O LORD! the Holy King.”

Thou art ONE, and thy name is ONE; and who is like thy people Israel, a peculiar nation on earth? Excellent greatness and a crown of salvation, (a day) of rest and holiness didst thou give unto thy people. Abraham shall be glad, Isaac shall rejoice, Jacob and his posterity shall rest thereon; a repose of truth and faithfulness; and a repose of peace, prosperity, tranquillity, and security. A perfect repose in which thou delightest; that thy children may know and understand that their day of rest is from thee; and for their rest may sanctify thy name.

\* When the Reader repeats this prayer aloud, he says, instead of this section, as follows:

We will sanctify thy name in this world, as the angels sanctify it in the highest heavens; as it is written by the hand of thy prophet: “And one cried unto another, and said, (*Cong. and Read.*) Holy, holy, holy is the LORD of Hosts! the whole earth is full of his glory.” (*Reader.*) Whilst with those angels who are over against them, they bless and say, (*Cong. and Read.*) “Blessed be the glory of the LORD, from the place of his residence.” (*Read.*) And in thy holy word it is written, saying, (*Cong. and Read.*) “The LORD shall reign for ever; even thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!”

(*Read.*) Unto all generations will we declare thy greatness, and unto all eternity will we proclaim thy holiness; and thy praise, O our God! shall not depart from our mouth for ever; for thou art the almighty, great, and holy King. Blessed art thou, O LORD! the holy God.

On the Sabbath of the Penitential Days, say instead of the concluding blessing:

[Blessed art thou, O LORD! the holy King.]

## קבב מנחה לשבת

אֲסוּרִים וּמִקְיָם אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי  
דוֹמֶה-לָּהּ מֶלֶךְ מִמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

בשבת תשובה אומרים

(מִי כְמוֹד אַב הַרְחָמִים • זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים •)  
וְנֶאֱמָן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים •  
\*אַתָּה קְדוֹשׁ וְשֹׁמֵד קְדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ :

בשבת תשובה אומרים

(בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ •)

אַתָּה אֶחָד וְשֹׁמֵד אֶחָד • וּמִי כְעֶמֶךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ •  
תַּפְאֲרַת גְּדֻלָּה • וְעֲטֻרַת יְשׁוּעָה • (יוֹם) מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה לְעֶמֶךָ  
נָתַתָּ : אַבְרָהָם יִגָּל • יִצְחָק יִרְנָן • יַעֲקֹב וּבְנָיו יָנוּחוּ בּוֹ • מְנוּחַת  
אַהֲבָה וּנְדָבָה • מְנוּחַת אֱמֶת וְאַמוּנָה • מְנוּחַת שָׁלוֹם וְשִׁלוֹה  
וְהַשְׁקֵט וּבִטָּח • מְנוּחָה שְׁלֵמָה שְׁאַתָּה רוֹצֶה בָּהּ • יְבִירוּ בְּנֶיךָ  
וַיִּדְעוּ • כִּי מֵאַתָּה הִיא מְנוּחָתָם • וְעַל מְנוּחָתָם יִקְדִּישׁוּ אֶת  
יְשִׁמְךָ :

\* קְרוּשָׁה לִשְׁ"ץ בְּחֹרֵת הַתְּפִלָּה

נִקְדַּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹרְתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם כְּכַתוּב עַל יַד גְּבִיאָךְ וּקְרִיאָה זֶה אֵל זֶה וְאָמַר •  
קו"ח קְדוֹשׁ • קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ •  
ח' לְעֲמַתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ : קו"ח בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : ח' וּבְדַבְּרֵי  
קְדֻשָּׁה כְּתוּב לֵאמֹר • קו"ח יְמִלְךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר  
הַלְלוּיָהּ :

ח' לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּה וּלְנֶצַח נִצְחִים קְדֻשָּׁתְךָ נִקְדִּישׁ וְשִׁבְחֶךָ  
אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וּקְדוֹשׁ  
אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ :

בשבת תשובה מסים (בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ •)

Our God, and God of our fathers, accept, we beseech thee, our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest the Sabbath.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

On the First Day of the Month, and the Middle Days of the Festivals, add the following:

[Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace.

On the New Moon Days, say:

On this first day of the month.

On Passover say:

On this day of the Feast of Unleavened Bread.

On the Feast of Tabernacles, say:

On this day of the Feast of Tabernacles.

Remember us thereon, O LORD, our God! for good; visit us thereon with a blessing; and save us thereon to enjoy life; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us; have also mercy upon us, and save us; for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a gracious and merciful King!]

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our

While the Reader says Modim, in the repetition of this prayer, the congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיִךְ וְתָן  
חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ  
לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁךְ  
וְיָנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְּשׁ הַשְּׁבֵת :  
רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם וְהִשָּׁב אֶת הָעֶבֶדָה  
לְדָבִיר בֵּיתְךָ יְיָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֵּם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן  
וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ :

לראש חודש וחול המועד

(אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע  
וְיַפְקֵד וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנָנוּ וּפְקֻדּוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן  
דָּוִד עֲבִדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר קִדְּשָׁךְ וְזִכְרוֹן כָּל-עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיךְ לִפְלִיטָה לְטוֹבָה לַחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם בְּרֵאשׁ חֹדֶשׁ רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה :

לפסח

(חג המצות הזה :)

לסוכות

(חג הסוכות הזה :)

זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה יְיָ וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה יְיָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים : וּבְדָבַר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :  
וּתְחַזִּיקֵנוּ עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר  
שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן :

מִדֻּרֵּי אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר וְיִצְרָנוּ יוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל

מִדֻּרֵּי אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר :  
גֹּדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל  
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל



souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee. name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here: "We will also praise thee," &c., see Morning Service, p. 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

On the Sabbath of the Penitential Days, add:

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

And all the living shall give thanks unto thee, Selah; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! Selah. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

In Germany they say:

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. \*Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

\*On the Sabbath of the Penitential Days, say, instead of the concluding blessing:

[In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD! who makest peace.]

In Poland they say:

O grant abundant peace unto thy people Israel; for thou, O King! art the LORD of peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. [IN THE PENITENTIAL DAYS, SAY HERE, "In the book of life," &c.] Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

## מנחה לשבת

קבר

נְשַׁמְוּתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל  
נִסְיֶיךָ שֶׁבְּכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-  
עֵת עָרֵב וּבִקְרֹר וְצָהָרִים הַטּוֹב  
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרָחֵם  
כִּי לֹא תָמוּ חֲסֶדֶיךָ מַעֲוֹלָם  
קוֹנֵינוּ לָךְ :

בחנוכה אומרים כאן על הנסים בדרך ל"ו :

וְעַל-כֵּלָם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְּרוּמָם שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

בשבת תשובה

(וּבְתוֹב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ :)

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שִׁמְךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעָהֵנוּ  
וְעֲזָרְתָנוּ סֶלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ נָאֶה לַהֲוֹדוֹת :

באשכנז אומרים זה

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בָּרַכְנוּ אֲבֵינוּ כָּלֵנוּ בְּאַחַד בְּאֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאֹר  
פְּנִיָּה נָתַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדִּיקָה  
וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וַחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת עַמָּךְ  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוּמָךְ : בַּש"ת בִּסְפָּר בָּרוּךְ אַתָּה  
יי הַמְּבָרַךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם :

(בִּסְפָּר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ  
אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם • בָּרוּךְ  
אַתָּה יי עֹשֶׂה הַשְׁלוֹם :)

בפולין אומרים זה

שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תִּשְׁמֵם לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ  
אֲדוֹן לְכָל-הַשְׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת-עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-  
עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשִׁלּוּמָךְ : בַּש"ת בִּסְפָּר בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרַךְ  
אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם :

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

If any of those Days on which Supplications are not said, should happen on the Sabbath, they do not say, "Thy righteousness."

"Thy righteousness is everlasting righteousness; and thy law is truth. Thy righteousness also, O God! is exceeding high; for thou hast done great things. O God! who is like thee? Thy righteousness is exalted as the mighty mountains; thy judgments are profound as the vast abyss; for thou, O LORD! savest man and beast."

Then say Kaddish Tithkabbal.

From the Sabbath after Tabernacles' Feast, till the one before Passover, they say Psalms civ., and to cxx., cxxxiv.

#### PSALM CIV.

Bless the LORD, O my soul! O LORD my God! thou art exceedingly great, with honour and majesty art thou clothed. Thou art he who covereth himself with light, as with a garment: who stretcheth out the heavens like a curtain. Who layeth the beams of his chambers in the waters, who maketh the clouds his chariot, who walketh upon the wings of the wind. He maketh the winds his messengers; the flaming fires his ministers. He hath founded the earth on its basis, so that it can never be moved. Thou coveredst the deep, as with a garment; the waters stand above the mountains. At thy rebuke they flee; at the voice of thy thunder they haste away. They ascend the mountains; they descend through the valleys unto the place thou hast destined for them. Thou hast set a bound that they may not pass; that they return not to cover the earth. Thou art he who sendeth the springs into the valleys, which run between the hills. They give drink to every beast of the field: the wild asses

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי  
 תדום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך  
 תרדוף נפשי וכל-החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם  
 וקלקל מחשבתם : עשה למען שמך : עשה למען ימינה :  
 עשה למען קדשך : עשה למען התורה : למען יחלצון  
 ידיך : הושיעה ימינה וענני : יהיו לרצון אמרי פי והגיון  
 לבי לפניך : צורי וגאלי : עשה שלום במרומי הויא עשה  
 שלום עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן : יהי רצון מלפניך :  
 אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו  
 ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים  
 קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלם כימי עולם וכשנים  
 קדמוניות :

ביום שאין אומרים תחנון אם הוא חול אין אומרים צדקתך :

צדקתך צדק לעולם ותורתך אמת : וצדקתך אלהים ער-  
 מרום אשר עשית גדלות אלהים מי כמוך : צדקתך : כהררי-  
 אל משפטיך תהום רבה אדם ובהמה תושיע : : קדיש שלם

משבת בראשית עד שבת הגדול אומרים ברכי נפשי וט"ו שיר המעלות ובשבת אחר  
 פסח מתחילין לומר פרקי אבות בדרך ק"ל :

קי ברכי נפשי את-י יי אלהי גדלת מאד הוד והדר לבשת :  
 עטה אור בשלמה נוטה שמים ביריעה : המקרה במים עליותיו  
 השם-עבים רכובו המחלף על כנפיר-רוח : עשה מלאכיו רוחות  
 משרתיו איש להט : יסד-ארץ על-מכונתו בל-תמוט עולם ועד :  
 תהום כלבוש בסיתו על-ההרים יעמרו-מים : מן-גערתך ינוסון  
 מן-קול רעם יחפזון : יעלו הרים ירדו בקעות אל-מקום זה :  
 יסדת להם : גבול שמת בל-יעברון בל-ישבון לכסות הארץ :  
 המשלח מעינים בנחלים בין הרים יחלכון : ישקו כל-חיתו



quench their thirst. By them the fowls of heaven have their habitation; from among the branches they send forth their voice. He watereth the mountains from his chambers; the earth is satisfied with the fruit of thy works. He causeth grass to grow for the cattle, and herbs by the service of man, that he may bring forth food from the earth. And wine that gladdeneth the heart of man, oil that brighteneth his face, and bread which strengtheneth the heart of man. Full of sap are the trees of the LORD; the cedars of Lebanon also, which he hath planted; wherein the birds make their nests; the fir-trees, where the stork has her house. The high mountains are for the wild goats, and the rocks a shelter for the conies. He appointed the moon for seasons; the sun knoweth his going down. Thou causest darkness, and it is night; when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar after their prey, and seek their food from God. The sun ariseth, they return to their lairs, and lie down in their dens. Man then goeth forth to his work, and to his labour until the evening. How manifold are thy works, O LORD! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are moving things without number, living creatures both small and great. There the ships make their way; there also is that leviathan, which thou hast formed to sport therein. All these wait upon thee, that thou mayest give them their food in due season. They gather that which thou providest for them; thou openest thy hand, and they are filled with good. Thou hidest thy face, they are troubled; thou takest away their breath, they perish and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created; thus thou renewest the face of the earth. The glory of the LORD shall endure for ever; the LORD shall rejoice in his works. He looketh on the earth, it trembleth; he toucheth the hills, and they smoke. Therefore will I sing unto the LORD, whilst I live; I will sing praise unto my God while I exist. May my meditation be acceptable to him: I will rejoice in the LORD. May the sinners cease from the earth, and the wicked be no more. O my soul! bless thou the LORD. Hallelujah.

#### PSALM CXX.

A SONG OF DEGREES.—In my distress, I cried unto the LORD, and he answered me. O LORD! deliver my soul from false lips, from a deceitful tongue. What gain shall accrue to thee? or what shall it profit thee, thou deceitful tongue? It is sharp as arrows of the mighty, and ardent as the coals of juniper trees. Wo is me! that I sojourn in Meshech, that I dwell in the tents of Kedar. My soul hath long dwelt with those who hate peace. I am for peace; but when I speak, they are for war.

#### PSALM CXXI.

A SONG OF DEGREES.—I lift up my eyes unto the hills. Whence shall my help come? My help is from the LORD, who made heaven and

שְׂדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צִמָּאִים : עָלֵיהֶם עוֹף-הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין  
עֲפָאִים יִתְנוּקוּל : מִשְׁקָה הָרִים מַעְלִייתוֹ מִפְּרִי מַעֲשֵׂיָהּ תִּשְׁבַּע  
הָאָרֶץ : מִצְמִיחַ חֲצִיר וְלִבְהֶמָּה וְעֹשֶׁב לַעֲבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא  
לֶחֶם מִן-הָאָרֶץ : וַיֵּן יִשְׁמַח לִבְכ־אָנוּשׁ לְהַצְחִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן  
וְלֶחֶם לִבְכ־אָנוּשׁ יִסְעֵד : יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְיָ אֲרָזִי לִבְנוֹן אֲשֶׁר נָטַע :  
אֲשֶׁר-שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָה : הָרִים הַגְּבוּהִים  
לַיַּעֲלִים סִלְעִים מַחֲסֶה לְשֹׁפְנִים : עֲשֵׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ  
יָדַע מְבוֹאוֹ : תִּשְׁתַּחֲשָׁךְ וַיְהִי לַיִּלָּה בּוֹ תִרְמַשׁ כָּל-חֵיתוֹ יַעַר :  
הַכִּפְרִים שְׂאֵגִים לְטָרֵף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם : תִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ  
יִאֲסֹפוּן וְאֶל-מְעוֹנָתָם יִרְבְּצוּן : יֵצֵא אָדָם לַפָּעֵל וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲרִי-  
עָרֵב : מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיָהּ וְ" כָּלֶם בַּחֲכָמָה עֲשִׂיתָ מְלֹאָה הָאָרֶץ  
קִנְיָנָהּ : זֶה וְהֵם גְּדוּל וְרַחֲב יָדַיִם שֶׁם רָמַשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת  
קִטְנוֹת עִם גְּדוּלוֹת : שֶׁם אֲנִיּוֹת יִהְיוּ לְוִיתָן זֶה וְיִצְרֵת לְשִׁחְךָ  
בּוֹ : כָּלֶם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן לִתֵּת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ : תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן  
תִּפְתַּח יָדָךְ יִשְׁבְּעוּן טוֹב : תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבְהִלּוּן תִּסָּף רוּחָם  
יִגְוְעוּן וְאֶל-עַפְרָם יִשׁוּבוּן : תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן וּתְחַדֵּשׁ פָּנֶי  
אֲדָמָה : יְהִי כְבוֹד יְיָ לַעֲוֹלָם יִשְׁמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : הַמְּבִיט לָאָרֶץ  
וּתִרְעַד יַגַּע בַּהֲרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ : אֲשִׁירָה לְיְיָ בַּחַי אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי  
בְּעוֹרִי : יַעַרֵב עָלָיו שִׁיחִי אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח בִּי : יִתְמוּ חַטָּאִים וּמִן-  
הָאָרֶץ וִרְשָׁעִים וְעוֹד אֵינָם בִּרְכִי נַפְשִׁי אֶת-יְיָ הַלְלוּיָהּ :

קכ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל-יְיָ בַּצִּרְתָּהּ לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי : יְיָ הַצִּילָה  
נַפְשִׁי מִשְׁפַּת-שָׁקֶר מִלִּשׁוֹן רַמְיָה : מִה־יִּתֵּן לָךְ וּמִה־יִּסְיָ לָךְ  
לִשׁוֹן רַמְיָה : חֲצִי גְבוּר שְׁנוּנִים עִם גַּחְלִי רִתְמִים : אֲוִיָּה לִי כִי-  
גִרְתִּי מִשָּׁךְ שִׁכְנָתִי עִם-אֱהֵלִי קָדֵר : רַבַּת שִׁכְנָה-לָהּ נַפְשִׁי עִם  
שׁוֹנָא שָׁלוֹם : אֲנִי שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הִמָּה לְמַלְחָמָה :

קכא שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשָׁא עֵינֵי אֶל-הַהָרִים מֵאֵין יָבוֹא עֲזָרִי :  
עֲזָרִי מֵעַם יְיָ עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אֶל-יִתֵּן לַמוֹט רִגְלָךְ אֶל-יָנוּם

earth. He will not suffer thy foot to slip, neither will thy keeper slumber. Behold the Guardian of Israel will not slumber, and will not sleep. The LORD is thy guardian; the LORD is thy shade: he is on thy right hand. So that the sun shall not strike thee by day, nor the moon by night. The LORD will guard thee from all evil, he will guard thy soul. The LORD will guard thy going out, and thy coming in, from henceforth and for evermore.

## PSALM CXXII.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the LORD. Our feet stood within thy gates, O Jerusalem, Jerusalem! who art built as a city of assemblage. Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, a testimony unto Israel, for them to give thanks unto the name of the Lord. For there thrones of judgment are set; thrones for the house of David. Pray for the peace of Jerusalem; they that love thee shall prosper. May there be peace within thy walls, and prosperity within thy palaces! For the sake of my brethren and friends, I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the LORD, our God! will I seek thy good.

## PSALM CXXIII.

A SONG OF DEGREES.—Unto thee I lift up my eyes, O thou! who dwellest in heaven. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress: so our eyes wait upon the LORD, our God, until he be gracious unto us. Have mercy on us, O LORD! have mercy on us; for we are overwhelmed with contempt. Our soul is overwhelmed with the scorn of those who are at ease, and the contempt of the proud.

## PSALM CXXIV.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—If the LORD had not been for us, Israel may now say, if the LORD had not been for us, when men rose up against us, they had swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us. Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul. Then the waves of wickedness had gone over our soul. Blessed be the LORD, who hath not given us a prey to their teeth. Our soul hath escaped as a bird out of the fowler's snare: the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the LORD, who made heaven and earth.

## PSALM CXXV.

A SONG OF DEGREES.—They that trust in the LORD shall be firm as Mount Zion, which cannot be moved, but is established for ever. As the mountains encircle Jerusalem, the LORD shall encircle his people, from henceforth and for ever. For the rod of the wicked shall not rest on the lot of the righteous: that the righteous put not forth their hands to iniquity. Do good, O LORD! unto the good; and to those who are

שְׁמֶרֶךְ : הִנֵּה לֹא־נִגְזַר וְלֹא יִשָּׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל : יי שְׁמֶרֶךְ יי  
צִלָּה עַל־יָד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יִכָּבֵד וְיָרֵחַ בַּלַּיְלָה : יי  
יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־דָּע יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשְׁךָ : יי יִשְׁמֹר־צִאֲתְךָ וּבֹאֲךָ מֵעַתָּה  
וְעַד־עוֹלָם :

קכב שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שְׁמַחְתִּי בְּאִמְרִים לִי בֵּית יי נִלָּךְ :  
עֲמֻדוֹת הָיוּ רִגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיךָ יְרוּשָׁלַם : יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה כְּעִיר  
שֶׁחֲבָרָה־לָּהּ יַחְדָּו : שָׁשָׂם עָלָיו שְׂבָטִים שְׂבָטֵי־יָהּ עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל  
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יי : כִּי שָׁמָּה ו יֵשְׁבוּ כְּסֹאוֹת לְמִשְׁפָּט כְּסֹאוֹת  
לְבֵית דָּוִד : שָׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלֹו אֶהְבִּיךָ : יְהִי־שְׁלוֹם  
בְּחִילֶךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אַחִי וְרַעִי אֲדַכְּרֶה־נָּא שְׁלוֹם  
כָּךְ : לְמַעַן בֵּית־יי אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשָׁה טוֹב לָךְ :

קכג שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶלֶיךָ נִשְׂאֲתִי אֶת־עֵינִי הֵי־שָׁבִי בְּשָׁמַיִם :  
הִנֵּה כְּעֵינִי עֲבָדִים אֶל־יָד אֲרוֹנֵיהֶם כְּעֵינִי שִׁפְחָה אֶל־יָד גְּבֻרָתָהּ  
בֶּן עֵינֵינוּ אֶל־יי אֱלֹהֵינוּ עַד שִׁיחַנְנוּ : חֲנָנוּ יי חֲנָנוּ כִּי־רַב שִׁבְעֵנוּ  
בוֹז : רַבַּת שִׁבְעָה־לָּהּ נִפְשָׁנוּ הִלְעַג הַשָּׂאֲנָנִים הַבּוֹז לַגֵּאִיּוֹנִים :

קכד שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוֹלִי יי שֶׁהָיָה לָנוּ יִאמֹר־נָא יִשְׂרָאֵל :  
לוֹלִי יי שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אֲזִי חַיִּים בָּלְעֵנוּ בְּחֶרֶת  
אָפֶס בָּנוּ : אֲזִי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ נִחַלָּה עֲבַר עַל־נַפְשָׁנוּ : אֲזִי עָבַר  
עַל־נַפְשָׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּרוּגִים : בָּרוּךְ יי שֶׁלֹּא נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשֹׁנֵיהֶם :  
נַפְשָׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלֹטָה מִפֶּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁכַּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלֹטִנוּ :  
עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

קכה שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּטָחִים בְּיי בְּהֶרֶץ־צִיּוֹן לֹא־יִמוּט לְעוֹלָם  
יֵשֵׁב : יְרוּשָׁלַם הַזֵּה סָבִיב לָהּ וְיי סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־  
עוֹלָם : כִּי לֹא יִגּוּחַ שְׂבָט הַרְשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־  
יִשְׁלַחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם : הַטִּיבָה יי לְטוֹבִים וּלְיֹשְׁרִים



upright in their hearts. And them who turn aside unto their crooked ways, the LORD shall lead them forth with the workers of iniquity ; but peace shall be on Israel.

#### PSALM CXXVI.

A SONG OF DEGREES.—When the LORD turneth the captivity of Zion, we shall be like those who are awakened from a dream. Then will our mouth be filled with laughter, and our tongue with song. They then will say among the nations, The LORD hath wrought great things for them : the LORD hath wrought great things for us ; for which we rejoice. Turn our captivity, O LORD ! as the streams of the south. They who sow in tears, shall reap with joy. He who goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall come again with rejoicing, bearing home his sheaves.

#### PSALM CXXVII.

A SONG OF DEGREES OF SOLOMON.—Except the LORD build the house, the builders labour on it in vain : except the LORD keep the city, the sentinel watcheth in vain. It is in vain for you to rise up early, to sit up late, and to eat the bread of sorrows, whilst his beloved sleep in peace. Lo, children are an heritage of the LORD ; and the fruit of the womb is his reward. The children of youth are as powerful an aid as arrows in the hands of a mighty man. Happy is the man whose quiver is filled with such ; they shall not be ashamed, but shall contend with the enemies in the gate.

#### PSALM CXXVIII.

A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the LORD : who walketh in his ways. When thou eatest the labour of thy hands : then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thy house : thy children like olive-plants round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the LORD. The LORD shall bless thee from Zion ; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

#### PSALM CXXIX.

A SONG OF DEGREES.—Greatly have they afflicted me from my youth, may Israel now say ; they have greatly afflicted me from my youth ; yet have they not prevailed against me. The ploughers have ploughed upon my back ; they made their furrows long. The LORD is righteous ; he hath cut asunder the cords of the wicked. Let all, who hate Zion, be confounded and frustrated in their designs. Let them be as grass upon the housetops, which withereth before its maturity. Wherewith the mower filleth not his hand : nor he who bindeth sheaves, his lap. Neither do they who pass by say, The blessing of the LORD be upon you : we bless you in the name of the LORD.

בְּלוֹתָם : וְהַמָּטִים עַקְלָקְלוֹתָם יוֹלִיכֶם יי אֶת־פְּעָלֵי הָאָזֶן שְׁלוֹם  
עַל־יִשְׂרָאֵל :

קכו שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוֹב יי אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחִלָּמִים : אִז  
יִמְלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אִז יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת  
עִם־אֱלֹהִים : הַגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים : שׁוֹבָה יי אֶת־  
שְׁבִיתָנוּ בְּאִפְיָקִים בְּנֹגֶב : הַזְרַעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ : הָלוֹךְ  
יֵלֶךְ וּבֹכֶה נִשָּׂא מִשָּׁךְ־הַזֶּרַע בְּאִיבָא בְּרִנָּה נִשָּׂא אֶלְמָתָיו :

קכז שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה אִם־יִי לֹא־יִבְנֶה בֵּית שְׁוֹא עֲמִלוֹ  
בּוֹנוֹי בּוֹ אִם־יִי לֹא־יִשְׁמַר־עִיר שְׁוֹא שְׂקָד שׁוֹמֵר : שְׁוֹא לָכֶם  
מִשְׁבִּימֵי קוֹם מֵאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֲכָלִי לֶחֶם הַעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִירוֹ  
שֵׁנָא : הִנֵּה נִחַלַת יי בְּנִים שְׂכָר פְּרִי הַבֶּטֶן : כַּחֲצִים בִּיד גִּבּוֹר  
כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים : אֲשֶׁרִי הַגִּבֹּר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אֲשַׁפְתּוֹ מֵהֶם  
לֹא־יָבֹשׁוּ כִּי־יִדְבְּרוּ אֶת־אֹיְבִים בְּשֹׁעַר :

קכח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁרִי כָל־יִרְאֵא יי הַהֵלֶךְ בְּדַרְכָּיו : יִגִּיעַ כַּפְּךָ  
כִּי תֹאכַל אֲשֶׁרִיךָ וְטוֹב לָךְ : אֲשַׁתְּךָ כִּגְפֹן פְּרִיָּה בִּירְכָתִי בֵּיתְךָ  
בְּנִיךָ בְּשִׁתְלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ : הִנֵּה כִּי־כֵן יִבְרַךְ גִּבֹּר יִרְאֵא  
יי : יִבְרַכְךָ יי מִצִּיּוֹן וְרֹאאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ : וְרֹאא־הֶ־  
בְּנִים לְבְנִיךָ שְׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל :

קכט שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרְרוֹנִי מִנְּעוּרֵי יֹאמֵר נָא יִשְׂרָאֵל :  
רַבַּת צָרְרוֹנִי מִנְּעוּרֵי גַם לֹא־יִבְלוּ לִי : עַל־גְּבִי חָרְשׁוֹ חֲרָשִׁים  
הָאֲרִיכוּ לְמַעֲנִיתָם : יי צָדִיק קִצֵּץ עֲבוֹת רָשָׁעִים : יִבְשׁוּ וַיִּסְגּוּ  
אֲחוֹר כָּל שִׁנְאֵי צִיּוֹן : יִהְיוּ בְּחֲצִיר גִּגּוֹת שְׂקָדְמַת שְׁלֹף יָבֵשׁ :  
שְׁלֹא מִלֵּא כַּפּוֹ קוֹצֵר וְחֲצָנוּ מַעֲמָר : וְלֹא אָמְרוּ הַעֲבָרִים בְּרַכַּת־יִי  
אֲלֵיכֶם בְּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יי :

קל שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַפְּקִים קְרֹאֲתִיךָ יי : אֲדֹנִי שְׁמַעַה בְּקוֹלִי  
תְּהַיַּנְּנֶה אֲזִנֶּיךָ בְּשִׁבּוֹרַת לְקוֹל תַּחֲנוּנִי : אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמַר־יָהּ  
אֲדֹנִי מִי יַעֲמֹד : כִּי עַמָּךְ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּגְדָּא : קוֹיִתִי יי קוֹתָהּ

## PSALM CXXX.

A SONG OF DEGREES.—Out of the depths have I cried unto thee, O LORD. O Lord! hearken unto my voice: let thy ear be attentive to the voice of my supplication. If thou, LORD, shouldest mark iniquities; O Lord! who shall be able to stand? But forgiveness is with thee; that thou mayest be feared. I wait for the LORD, my soul doth wait on him, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than those who anxiously watch for the morning, expect the morning. Let Israel hope in the LORD; for mercy is with the Lord, and abundant redemption is with him. And he will redeem Israel from all his iniquities.

## PSALM CXXXI.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—O LORD! my heart is not haughty, nor my eyes lofty: neither do I exercise myself in matters too great and wonderful for me. Verily in silence I trusted, as the suckling on its mother's breast; like the suckling confideth my soul. Let Israel hope in the LORD, from henceforth and for ever.

## PSALM CXXXII.

A SONG OF DEGREES.—O LORD! remember David, and all his afflictions. How he swore unto the LORD, and vowed unto the mighty God of Jacob, saying, Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor ascend my couch of repose. I will not give sleep to my eyes, nor slumber to my eyelids, until I find a place for the LORD, a habitation for the mighty God of Jacob. Lo! we heard of it at Ephratah; we found it in the fields of the wood. We will enter his tabernacles, we will worship at his footstool. Arise, O LORD! unto thy resting-place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thy anointed. The LORD hath sworn unto David, (in truth he will not turn from it:) "Of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children keep this my covenant and my testimony, which I shall teach them, their children also shall sit upon thy throne for evermore." For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. "This is my rest for ever; here will I dwell, for I have desired it. I will surely bless her provision; her poor will I satisfy with bread. I will also clothe her priests with salvation, and her saints shall shout for joy. There have I caused the horn of David to grow, there have I prepared a lamp for my anointed. His enemies will I clothe with shame, but on him his crown shall flourish."

## PSALM CXXXIII.

A SONG OF DEGREES OF DAVID.—Behold, how good and pleasant it is for brethren to dwell together in unity. It is like the precious ointment upon the head, which ran down upon the beard, even Aaron's beard, and from there went down to the skirts of his garments. As the dew of

נִפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִּי : נִפְשִׁי לְאֶדְנִי מִשְׁמְרִים לִבְקָר שְׁמֵרִים  
לִבְקָר : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֵל־יְיָ כִּי־עַם־אֶדְנִי הִחְסֵד וְהִרְבֵּה עֲמוֹ פְּדוּת :  
וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו :

קל' שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְיָ לֹא־גָבַהּ לִבִּי וְלֹא־רָמוּ עֵינַי וְלֹא־  
הִלַּכְתִּי בְּגִדְלוֹת וּבִנְפִלְאוֹת מִמֶּנִּי : אִם־לֹא שְׁוִיתִי וְדוּמַמְתִּי  
נִפְשִׁי כְּגִמְלָה עָלַי אֲמוֹ כְּגִמְלָה עָלַי נִפְשִׁי : יַחַל יִשְׂרָאֵל אֵל־יְיָ  
מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם :

קלב שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר יְיָ לְדָוִד אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָיו : אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
לִי נָדָר לֵאמֹר יַעֲקֹב : אִם־אָבֹא בְּאֶהֱלִי בֵּיתִי אִם־אֶעֱלֶה עַל־  
עֵרֶשׁ יְצוּעִי : אִם אֶתֵּן שְׁנַת לַעֲיִנִי לַעֲפַעְפִי תְנוּמָה : עַד אֲמָצֵא  
מָקוֹם לִי מִשְׁכְּנֹת לֵאמֹר יַעֲקֹב : הִנֵּה שִׁמְעוֹנָה כְּאֶפְרַתָּה  
מִצְאָנוּהָ בְּשַׂד־יַעַר : נִבְּוָאָהָ לְמִשְׁכְּנֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדָם  
רִגְלָיו : קוֹמָה יְיָ לְמִנוּחָתָהּ אֶתֶּרָה וְאַרְזֵן עֲזָה : כְּהִנֵּךְ יִלְבָּשׁוּ־  
צִדִּיק וְחַסִּידֶיךָ יִרְנְנוּ : בְּעִבּוֹר דָּוִד עֲבַדְךָ אֶל־תֵּשֶׁב פָּנַי מִשִּׁיחָה :  
נִשְׁבַּע־יְיָ לְדָוִד אֱמֶת לֹא יֵשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אִשִּׁית לְכֶסֶּא־  
לֶךְ : אִם־יִשְׁמְרוּ כְּנִיָּה בְּרִיתִי וְעֲדָתִי זֶה אֶלְמָדָם גִּם־בְּנֵיהֶם עַד־י  
עַד יֵשְׁבוּ לְכֶסֶּא־לֶךְ : כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹהֶל לְמוֹשָׁב לוֹ : זֹאת־  
מִנוּחָתִי עַד־עַד פֹּה אֲשַׁב כִּי אֹיְתִידָהּ : צִידָהּ כֶּרֶךְ אֶבְרָךְ  
אֹבִיוֹנֶיהָ אֲשַׁבֵּעַ לָחֶם : וְכַהֲנִיָּה אֲלִבִּישׁ יִשַׁע וְחַסִּידֶיהָ רִנָּה  
יִרְנְנוּ : שֵׁם אֲצַמִּיחַ קֶרֶן לְדָוִד עֲבָדִיתִי נֹר לְמִשִּׁיחִי : אֹיְבָיו  
אֲלִבִּישׁ בִּשְׁתַּיִם וְעָלָיו יִצְיָן נִזְרוֹ :

קלג שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מִה־טוֹב וּמִה־נָּעִים שָׁכַת אַחִים  
גַּם־יָחִיד : בְּשִׁמְן הַטוֹב עַל־הָרָאשׁ יִרַד עַל הַזָּקֵן וְזָקֵן אֶהְרֹן  
שִׁירֵד עַל־פִּי מְדוּתָיו : כְּטַל חֶרְמוֹן שִׁירֵד עַל־הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי־שָׁם  
צִוָּה יְיָ אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם :



Hermon, and as the dew which descended on the mountains of Zion ; for there the Lord hath commanded the blessing, even life for evermore.

#### PSALM CXXXIV.

A SONG OF DEGREES.—Behold ! bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, who nightly stand in the house of the LORD. O lift up your hands in the sanctuary ; and bless the LORD. The LORD who made heaven and earth, shall bless thee from Zion.

## THE PROVERBS OF THE FATHERS.

From the Sabbath after Passover till the New Year they say, instead of the sixteen psalms, one or more of the following chapters.

All Israel are entitled to a portion of future happiness, as is said : “ And thy people shall be all righteous ; for ever shall they possess the land ; the scion of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.”

### CHAPTER I.

§ 1. Moses received the law on Mount Sinai, and delivered it to Joshua ; and Joshua to the elders ; and the elders to the prophets ; and the prophets to the men of the great Synod. These said three things :—Be careful in giving judgment ; train up many disciples ; and make a fence for the law. § 2. Simeon, the Just, was one of the last of the men of the great Synod. He used to say, The world is sustained by virtue of three things, viz., the law, divine worship, and ætative benevolence. § 3. Antigonus of Socho, received the tradition from Simeon the Just. He used to say, Be not like servants who serve their master for the sake of receiving reward ; but be like servants who serve their master without a view of receiving reward ; and let the fear of Heaven be upon you. § 4. José, the son of Joezer, of Zeredah, and José, the son of Jochanan, of Jerusalem, received the tradition from them. José, the son of Joëzer, of Zeredah, said, Let thy house be a house of assembly for the wise men ; and cover thyself with the dust of their feet ;<sup>a</sup> and drink in their words with thirsty avidity. § 5. José, the son of Jochanan, of Jerusalem, said, Let thy house be wide open as a refuge ; and let the poor be familiarly received in thy house ; and do not hold too much discourse with woman-kind : this is said of one’s own wife, how much more should this advice apply to a neighbour’s wife ; hence the wise men say, Whoever converseth much with women bringeth evil on himself, and thus neglects the study of the law, and at last will inherit

<sup>a</sup> Alluding to the custom of scholars sitting on lower benches than the teachers, who thus scattered as it were the dust, which their sandal-shod feet had gathered in their walk to the school, on their scholars.

## קל מנחה לשבת פרקי אבות

קלר ישיר המעלות הנה ברכו את " כל-עברי " העמדים  
בבית " בלילות : שאו ידכם קדש וברכו את " : וברכה "   
מציון עשה שמים וארץ :

עלינו • קדיש יתום •

## פ ר ק י א ב ו ת

### פרק ראשון

בשבת של אחר פסח מתחילים לומר פרקי אבות עד י"ז בתמוז וי"א עד ר"ה :

כל-ישראל יש להם חלק לעולם הבא שנאמר ועמד כלם  
צדיקים לעולם יירשו ארץ נצור מטעי מעשה ידי להתפאר :  
« משה קבל תורה מסיני ומסרה ליהושע ויהושע לזקנים  
וזקנים לנביאים ונביאים מסרוה לאנשי כנסת הגדולה • הם  
אמרו שלשה דברים היו מתונים בדין והעמידו תלמידים  
הרבה ועשו סג לתורה : ב שמעון הצדיק היה משירי כנסת  
הגדולה • הוא היה אומר על שלשה דברים העולם עומד על  
התורה ועל העבודה ועל גמילות חסדים : ג אנטיגנוס איש  
סוכו קבל משמעון הצדיק הוא היה אומר אלהיהו בעבדים  
המשמשים את-הרב על מנת לקבל פרס אלא היו בעבדים  
המשמשים את-הרב שלא על מנת לקבל פרס ויהי מורא  
שמים עליכם : ד יוסי בן יועזר איש צרדה ויוסי בן יוחנן איש  
ירושלים קבלו מהם • יוסי בן יועזר איש צרדה אומר יהי  
ביתך בית ועד לחכמים והיו מתאבק בעפר רגליהם והיו  
שותה בצמא את דבריהם : ה יוסי בן-יוחנן איש ירושלים  
אומר יהי ביתך פתוח לרוחה ויהיו עגלים בני ביתך ואל תרבה  
שיחה עם האשה באשתו אמרו קל וחמר באשת חברו מבאן  
אמרו חכמים כל-המרבה שיחה עם האשה גורם רעה לעצמו  
ובוטל מדברי תורה וסופו יורש גיהנם : ו יהושע בן-פרחיה

hell. § 6. Joshua, the son of Perachiah, and Nitai, the Arbelite, received the tradition from them. Joshua, the son of Perachiah, said, Procure thyself a master; and acquire thee an associate; and judge all mankind favourably. § 7. Nitai, the Arbelite, said, Keep thyself far from an evil neighbour; and associate not with the wicked; nor flatter thyself to escape punishment. § 8. Judah, the son of Tabai, and Simeon, the son of Shatach, received the tradition of them. Judah, the son of Tabai, said, Consider not thyself when called on to judge as an advocate of either side; and when the parties are before thee in judgment, look on them both as guilty; but when they are departed from thee, consider them both as innocent, when they have acquiesced in the sentence. § 9. Simeon, the son of Shatach, said, Examine the witnesses thoroughly, and be careful in thy words, lest they from them should learn to utter a falsehood. § 10. Shemaiah and Abtalyon received the tradition from them. Shemaiah said, Love labour, and hate dominion; and seek not to make thyself known to those in power. § 11. Abtalyon said, Ye sages, be cautious of your words; perhaps it might be that ye be doomed to captivity, and be carried captive to a place of infected waters,<sup>a</sup> and the disciples who follow you might drink of them, and thus the name of God would be profaned. § 12. Hillel and Shamai received the tradition of them. Hillel said, Be of the disciples of Aaron, loving peace, and pursuing peace; loving mankind, and bringing them to the study of the law. § 13. He used to say, Whoever is ambitious of aggrandizing his name, destroyeth his name; and he who doth not increase his knowledge in the law, diminisheth his knowledge; and he who doth not study the law is deserving of death; and he who useth for himself the crown of the law will perish. § 14. He also said, If I do not act for myself, who can do it for me? and when I am alone by myself, what am I? and if I act not now, when shall I? § 15. Shamai said, Let thy study of the law be a fixed business of thine; say little, and do much; and receive all men with an open, friendly countenance. § 16. Rabban Gamliel said, Procure thyself a master, that thou mayest not rest in doubt (of thy duty); and accustom not thyself to give tithes by conjecture. § 17. Simeon, his son, said, All my life I have been brought up among the wise men, and never found anything so salutary to the well-being of man as silence; and the study of the law is not the principal thing, but the practice thereof; and whoever multiplieth words, will come to sin. § 18. Rabban Simeon, the son of Gamliel, said, The duration of the world dependeth on three things; viz., justice, truth, and peace; as it is said, "Truth, and the judgment of peace, shall ye judge in your gates." (Zech. viii. 16.)

<sup>a</sup> A place where learning is rare, and crime prevails.

## קלא מנחה לשבת פרקי אבות

וְנִתְּאֵי הָאֲרַבְלֵי קָבְלוּ מֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרַחְיָה אוֹמֵר עֲשֵׂה לָךְ  
 רֵב וְקִנְיָה לָךְ חֵבֶר וְהָיוּ דָן אֶת־כָּל־הָאָדָם לְכַף זְכוּת : ז נִתְּאֵי  
 הָאֲרַבְלֵי אוֹמֵר הִרְחַק מִשְׁכַּן רָע וְאַל תִּתְּחַבֵּר לְרָשָׁע וְאַל  
 תִּתְּיָאֵשׁ מִן הַפְּרָעָנוּת : ח יְהוּדָה בֶּן טַבַּאי וְשִׁמְעוֹן בֶּן־שִׁטְח  
 קָבְלוּ מֵהֶם יְהוּדָה בֶּן־טַבַּאי אוֹמֵר אַל־תַּעַשׂ עֲצָמָךְ כְּעוֹרֶכִי  
 הַדִּינִין וּכְשִׁיחֵיו בְּעַלִּי הַדִּין עוֹמְדִים לִפְנֶיךָ יִהְיוּ בְּעִינֶיךָ כְּרָשָׁעִים  
 וּכְשֹׁנְפָטִים מִלִּפְנֶיךָ יִהְיוּ בְּעִינֶיךָ כְּזֹכָאִין כְּשִׁקְבְּלוּ עֲלֵיהֶם אֶת־  
 הַדִּין : ט שִׁמְעוֹן בֶּן־שִׁטְח אוֹמֵר הָיוּ מְרֻבָּה לַחֲקוֹר אֶת־הָעֵדִים  
 וְהָיוּ זֹהִיר בְּדַבְרֶיךָ שְׂמָא מִתּוֹכָם יִלְמְדוּ לְשֹׁקֵר : י שְׁמַעְיָה  
 וְאַבְטַלְיוֹן קָבְלוּ מֵהֶם שְׁמַעְיָה אוֹמֵר אָהֵב אֶת־הַמְּלָאכָה וּשְׂנֵא  
 אֶת־הַרְבֵּנוּת וְאַל תִּתְּנוּדַע לְרִשּׁוֹת : יא אַבְטַלְיוֹן אוֹמֵר חֲכָמִים  
 הִזְחִירוּ בְּדַבְרֵיכֶם שְׂמָא תְּחַוְּבוּ חוֹבַת גְּלוּת וְתִגְלוּ לְמָקוֹם מָיִם  
 הָרָעִים וְיִשְׁתּוּ הַתְּלַמִּידִים הַבָּאִים אַחֲרֵיכֶם וְיָמוּתוּ וְנִמְצָא שֵׁם  
 שְׂמַיִם מִתְּחִלָּה : יב הִלֵּל וְשִׁמִּי קָבְלוּ מֵהֶם הִלֵּל אוֹמֵר הָיוּ  
 מִתְּלַמִּידֵי שֵׁל אֶהְרֵן אוֹהֵב שְׁלוֹם וְרוֹדֵף שְׁלוֹם אוֹהֵב אֶת־  
 הַבְּרִיּוֹת וּמִקְרָבָן לַתּוֹרָה : יג הוּא הִיָּה אוֹמֵר נָגִיד שְׂמָא אָבִד  
 שְׂמָה וּדְלָא מוֹסִיף יָסֵף וּדְלָא יִלְיָף קִטְלָא חֵיב וּדְאִשְׁתַּמֵּשׁ  
 בְּתַנְּגָא חֵלָף : יד הוּא הִיָּה אוֹמֵר אִם אֵין אֲנִי לִי מִי לִי וּכְשִׁאֲנִי  
 לְעַצְמִי מָה אֲנִי וְאִם לֹא עֲבָשׁוּ אֵימָתִי : טו שְׁמִי אוֹמֵר עֲשֵׂה  
 תוֹרָתְךָ קָבַע אָמור מַעַט וַעֲשֵׂה הִרְבָּה וְהָיוּ מְקַבְּלֵי אֶת־כָּל־  
 הָאָדָם בְּסִבָּר פָּנִים יְפוֹת : טז רַבִּין גַּמְלִיאֵל הִיָּה אוֹמֵר עֲשֵׂה לָךְ  
 רֵב וְהִסְתַּלַּק מִן הַסֶּפֶק וְאַל תִּרְבֶּה לַעֲשׂוֹת אֲמָדוֹת : יז שִׁמְעוֹן  
 בֶּנוֹ אוֹמֵר כָּל־יָמֵי גִּילְתִּי בֵּין הַחֲכָמִים וְלֹא מִצָּאתִי לְגוֹף טוֹב  
 מִשְׁתִּיקָה וְלֹא הִמְדַּרְשׁ עֵקֶר אֱלֹא הִמְעַשֶּׂה וְכָל־הַמְּרַבָּה דְּבָרִים  
 מִבֵּיָא חֲטָא : יח רַבִּין שִׁמְעוֹן בֶּן־גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר עַל־שְׁלֹשָׁה  
 דְּבָרִים הָעוֹלָם קָיָם עַל־הָאֵמֶת וְעַל־הַדִּין וְעַל־הַשְּׁלוֹם שֶׁנֶּאֱמַר  
 אֵמֶת וּמִשְׁפָּט שְׁלוֹם שִׁפְטוֹ בִּשְׁעָרֵיכֶם :



This verse is said after the reading of every Chapter.

Rabbi Chananya, the son of Akashya, saith, The holy blessed one, being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, he therefore enlarged the law with the precepts; as it is said, "The LORD was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law and make it honourable."

Then say, Kaddish Derabbanan, "It is peculiarly our duty," page 54, and Mourner's Kaddish.

## CHAPTER II.

Say, "All Israel," &c.

§ 1. Rabbi said, Which is the right path which a man is to choose for himself? Only such a one as is an ornament to those who tread therein, and procureth them honour from mankind. Be also as careful of the observance of a light precept, as of an important one; for thou knowest not the reward set on the execution of the precepts; and balance the loss sustained by the performance of a precept against its recompense; and the profit of sin against its injury (punishment). Reflect well on three things, and thou wilt not lapse into the power of sin:—Know what is above thee; a seeing Eye, and a hearing Ear; and that all thy actions are written in a book. § 2. Rabban Gamliel, the son of Rabbi Judah Hannasse, said, It is proper to combine the study of the law with a worldly pursuit; for to be busied with both of these causeth us to forget sin, and all study of the law which is not combined with labour will at length come to an end, and will be the cause of sin; and all who are engaged in the service of the congregation, ought to act therein from proper religious motives; then will the merit of their ancestors support them, and their righteousness exist to eternity; and I, (saith God,) shall account ye deserving of as great recompense, as if ye had actually fulfilled your intentions. § 3. Be cautious in your intercourse with those in power, as they do not bestow favours on men, but for their own interest; they show themselves as friends, while it is useful to them, but will not aid a man in time of need. § 4. He used to say, Do God's will, as if it were thy own will; that he may accomplish thy will, as if it were his will; sacrifice thy will for the sake of his will, that he may sacrifice the will of others for the sake of thy will. § 5. Hillel said, Separate not thyself from the congregation; nor have confidence in thyself until the day of thy death. Judge not thy neighbour till thou hast reached his situation; neither utter anything which is incomprehensible, in the hope that it afterwards may be comprehended; nor say, When I shall have leisure I will study; for perhaps thou mayest never have the leisure. § 6. He also said, The rude man feareth not sin; the ignorant cannot be pious; the bashful cannot become learned, nor the impatient be a teacher; nor will every one who is much engaged in commerce become wise; and in a place where there

רבי חנניא בן עקשיא אומר רצה הקדוש ברוך הוא לזכות את ישראל לפיכך הרבה להם תורה ומצות שנאמר יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר : קדיש דרבנן עלינו :

## פרק שני

כל ישראל וכו' :

א רבי אומר איזו היא דרך ישרה שיבור לו האדם כל-שהיא תפארת לעשה ותפארת לו מן האדם והיו זהיר במצוה קלה כבחמורה שאין אתה יודע מתן שכרן של מצות והיו מחשב הפסד מצוה כנגד שכרה ושכר עברה כנגד הפסדה הסתכל בשלשה דברים ואין אתה בא לירי עברה דע מה-למעלה ממך עין רואה ואזן שומעת וכל-מעשה בספר נכתבים : ב רבן גמליאל בנו של רבי יהודה הנשיא אומר יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ שיגיעת שניהם משכחת עון וכל-תורה שאין עמה מלאכה סופה בטלה וגוררת עון וכל-העוסקים עם הצבור יהיו עוסקים עמהם לשם שמים שזכות אבותם מסיעתם וצדקתם עומדת לעד ואתם מעלה אני עליכם שכר הרבה כאלו עשיתם : ג הווי זהירין ברשות שאין מקרבין לו לאדם אלא לצורך עצמן נראין באוהבין בשעת הנאתו ואין עומדין לו לאדם בשעת דחקו : ד הוא היה אומר עשה רצונו כרצונה כדי שיעשה רצונה כרצונו בטל רצונה מפני רצונו כדי שיבטל רצון אחרים מפני רצונה : ה הלל אומר אל תפרוש מן הצבור ואל תאמין בעצמך עד יום מותך ואל תדין את חברך עד שתגיע למקומו ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמוע שסופו להשמע ואל תאמר לבשאפנה אשנה שמא לא תפנה : ו הוא היה אומר אין בור ירא חטא ולא עם הארץ חסיד ולא הביישן למד ולא הקפדן מלמד ולא כל-המרבך בסחורה מחכים ובמקום שאין אנשים השתדל להיות איש : ז אף הוא ראה

are no (eminent) men, strive thou to become a man. § 7. The same Rabbi also saw once a skull floating on the face of the water, and said to it, Because thou didst drown others, thou wast drowned! and at the end will those who drowned thee also be drowned.\* § 8. He also used to say, He who increaseth his flesh, multiplieth food for worms; he who multiplieth riches, augmenteth care; he who multiplieth wives, increaseth superstition; he who multiplieth female servants, increaseth lewdness; he who multiplieth men servants, increaseth robbery; but he who augmenteth his knowledge of the law, augmenteth life; he who attendeth much at school, increaseth wisdom; he who increaseth in reflection, augmenteth prudence; he who exerciseth much charity, multiplieth peace; if one hath acquired a good name, he hath acquired it for himself; if one hath acquired a knowledge of the law, he hath obtained for himself immortal life in the future state. § 9. Rabbi Jochanan, the son of Zaccai, received the tradition from Hillel and Shamai: he used to say, If thou hast learnt much of the law, pride not thyself thereat; because for this purpose only wast thou created. § 10. Rabbi Jochanan, the son of Zaccai, had five disciples, and these are they: Rabbi Eleazer, the son of Hyrcanus, Rabbi Joshua, the son of Chananya, Rabbi José the priest, Rabbi Simeon, the son of Nathanel, and Rabbi Elazar, the son of Arach. § 11. He used thus to designate their respective merits: Eleazer, the son of Hyrcanus, is like a well-plastered cistern which loseth not a drop; Joshua, the son of Chananya, happy is the mother who bore him; José the priest is very pious; Simeon, the son of Nathanel, feareth sin; and Elazar, the son of Arach, is an increasing spring. § 12. He used to say, If all the sages of Israel were in one scale of the balance, and Eleazer, the son of Hyrcanus, were in the other, he would outweigh them all. Abba Shaül said in his name, If all the sages of Israel were in one scale, and should even Eleazer, the son of Hyrcanus, be with them, and Elazar, the son of Arach, were in the other, he would outweigh them all. § 13. He once said to them, Go, and consider which is the good path in which man is to maintain himself? Rabbi Eleazer answered, A good eye (contentment); Rabbi Joshua said, A worthy companion; Rabbi José said, A good neighbour; Rabbi Simeon said, One should foresee the probable consequences of an undertaking; Rabbi Elazar said, A good heart. He then said unto them, I prefer the sentiment of Elazar, the son of Arach, to yours, for in the scope of his words are yours included. § 14. He once also said unto them, Go, and consider which is the evil way which a man should shun? Rabbi Eleazer said, An evil eye (avarice); Rabbi Joshua said, An evil companion; Rabbi José said, An evil neighbour; Rabbi Simeon said, Borrowing, and

\* i. e. Providence never lets crime go unheeded; the criminal may suppose that he has escaped, but no matter how long delayed, punishment will at length overtake him.

גלגולת אחת שצפה על-פני המים אמר לה על דאטפת אטפוך  
 וסוף מטיפיך יטופון : ח הוא ה'ה אומר מרבה בשר מרבה  
 רמה מרבה גכסים מרבה דאנה מרבה נשים מרבה כשפים  
 מרבה שפחות מרבה זמה מרבה עבדים מרבה גזל מרבה תורה  
 מרבה חיים מרבה ישיבה מרבה חכמה מרבה עצה מרבה  
 תבונה מרבה צדקה מרבה שלום קנה שם טוב קנה לעצמו  
 קנה לו דברי תורה קנה לו חיי העולם הבא : ט רבן יוחנן בן  
 זבי קבל מהליל ומשמי הוא ה'ה אומר אם למדת תורה הרבה  
 אל תחזיק טובה לעצמך כי לך נוצרת : י חמשה תלמידים  
 היו לו לרבן יוחנן בן-זבי ואלו הן רבי אליעזר בן הורקנוס רבי  
 יהושע בן-חנניא רבי יוסי הכהן רבי שמעון בן-נתנאל רבי  
 אלעזר בן-ערך : יא הוא ה'ה מונה שבחם (רבי) אליעזר בן  
 הורקנוס בור סוד שאינו מאבד טפה (רבי) יהושע בן-חנניא  
 אשרי יולדתו (רבי) יוסי הכהן חסיד (רבי) שמעון בן-נתנאל  
 ירא חטא (רבי) אלעזר בן-ערך כמעט המתגבר : יב הוא ה'ה  
 אומר אם יהיו כל-חכמי ישראל בכף מאזנים ואליעזר בן  
 הורקנוס בכף שניה מכריע את-כלם : אבא שאול אומר משמו  
 אם יהיו כל-חכמי ישראל בכף מאזנים ואליעזר בן הורקנוס  
 אף עמהם ואליעזר בן ערך בכף שניה מכריע את כלם : יג אמר  
 להם צאו וראו איזו היא הדרך טובה שידבק בה האדם רבי  
 אליעזר אומר עין טובה רבי יהושע אומר חבר טוב רבי יוסי  
 אומר שכן טוב רבי שמעון אומר הרואה את הנולד רבי אלעזר  
 אומר לב טוב : אמר להם רואה אני את דברי אלעזר בן ערך  
 מדבריהם שבכלל דבריו דבריהם : יד אמר להם צאו וראו איזו  
 היא הדרך רעה שיתרחק ממנה האדם רבי אליעזר אומר עין  
 רעה רבי יהושע אומר חבר רע רבי יוסי אומר שכן רע רבי  
 שמעון אומר הלוח ואינו משלם אחר הלוח מן האדם כלוח



not paying; for when one borroweth of man, it is equal as though he borrowed from God; as it is said, "The wicked borroweth, and payeth not again; but the righteous showeth kindness and giveth." Rabbi Elazar said, An evil heart. He then said unto them, I prefer the sentiment of Elazar, the son of Arach, to yours; for in the scope of his words are yours included. § 15. They said three things: Rabbi Eleazer said, Let the honour of thy companion be as dear to thee as thy own; and be not easily moved to anger; and repent one day<sup>a</sup> before thy death; and warm thyself by the fire of the wise; but be careful of their heat, that thou be not burnt; for their bite is as the bite of a fox, and their sting as the sting of a scorpion, and their hissing as the hissing of a poisonous serpent; and all their words are as coals of fire. § 16. Rabbi Joshua said, Discontent, unbridled passions, and hatred of mankind, remove a man from the world. § 17. Rabbi José said, Let the property of thy companion be as dear to thee as thy own, and prepare thyself to study the law, for it cometh not to thee by inheritance; and let all thy actions spring from a reverence of God. § 18. Rabbi Simeon said, Be careful of reading the Shemang, and the ordained prayer; and when thou dost pray, look not on thy praying as a task, but let it be a sincere supplicating of mercy in the presence of the Supreme; as it is said, "For he is gracious and merciful, long-suffering, and of abundant kindness, and repenteth of the evil;" and never regard thyself as an ungodly person in thy own mind. § 19. Rabbi Elazar said, Be diligent in the study of the law; and know how to reply to the unbeliever; consider also in whose presence thou art working, and who is the master of thy labour, who will pay thee the reward of thy deeds. § 20. Rabbi Tarphon said, The day is short, but the labour is much, and the labourers slothful; whilst the reward is great, and the master of the house is urging them on. § 21. He used to say, It is not incumbent on thee to complete the work, neither art thou at liberty to abstain wholly from it; if thou hast learned much of the law, thou wilt obtain much reward; and the master of thy work is faithful to pay thee the reward of thy exertion; but know, that the payment of the reward of the righteous will only be in the future state.

Then say, "R. Chananya," &c., Kaddish Derabbanan, "It is peculiarly our duty," &c.

### CHAPTER III.

Say, "All Israel," &c.

§ 1. Akabya, the son of Mahalallel, said, Reflect on three things, and thou wilt not be led into the power of sin: Consider whence thou comest, and whither thou art going, and in whose presence thou must hereafter render

\* When asked by his disciples, how this could be strictly followed, as no one knows the day of his death? he answered, Then be ready every day with penitence and good deeds, as though it were your last.

## קלר מנחה לשבת פרקי אבות

מִן הַמָּקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר לֹא רָשָׁע וְלֹא יֹשֵׁלִם וְצָדִיק חֹנֵן וְנוֹתֵן •  
 רַבִּי אֱלֵעָזָר אוֹמֵר לֵב רַע : אָמַר לָהֶם רוֹאֵה אֲנִי אֶת דְּבָרֵי  
 אֱלֵעָזָר בֶּן עֶרְךָ מִדְּבָרֶיךָ שֶׁבְּכָלֵל דְּבָרָיו דְּבָרֶיךָ : טו הֵם  
 אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים רַבִּי אֱלֵעָזָר אוֹמֵר יְהִי כְבוֹד חֲבֵרְךָ חֲבִיב  
 עָלֶיךָ בְּשִׁלְךָ וְאַל תְּהִי נֹחַ לְכַעֵס וְשׁוּב יוֹם אֶחָד לִפְנֵי מִיתְתְּךָ  
 וְהָיוּ מִתְחַמֵּם כְּגִגֵּר אוֹרֵן שֶׁל חֲכָמִים וְהָיוּ זְהִיר בְּגִחְלָתָן שֶׁלֹּא  
 תִּכְוֶה שְׁנֵשִׁיכָתָן נְשִׁיכַת שׁוּעַל וְעִקִּיצָתָן עִקִּיצַת עֶקְרֵב וְלִחְיֹשֶׁתָן  
 לִחְיֹשֶׁת שֶׁרָף וְכָל־דְּבָרֵיהֶם כְּגִחְלֵי אֵשׁ : טו רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר  
 עֵין הָרַע וְיֹצֵר הָרַע וְשֹׁנְאֵת הַבְּרִיּוֹת מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן  
 הָעוֹלָם : יז רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר יְהִי מָמוֹן חֲבֵרְךָ חֲבִיב עָלֶיךָ בְּשִׁלְךָ  
 וְהִתְקֵן עֲצֻמָּה לְלִמּוּד תּוֹרָה שְׂאִינָה יִרְשָׁה־לְךָ וְכָל־מַעֲשֵׂיָהּ יִהְיוּ  
 לְשֵׁם שְׁמַיִם : יח רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר הָיוּ זְהִיר בְּקִרְיָאת שְׁמַע  
 (וּבִתְפִּלָּה) וּבְשִׂאֲתָהּ מִתְפַּלֵּל אֵל תַּעֲשֵׂה תְּפִלָּתְךָ קָבֵעַ אֵלָּא  
 רַחֲמִים וְתַחֲנוּנִים לִפְנֵי הַמָּקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר כִּי־חֲנוּן וְרַחוּם הוּא  
 אֲרָךְ אַפִּים וּרְב־חֶסֶד וְנָחָם עַל־הִרְעָה • וְאַל תְּהִי רָשָׁע בְּפָנֶי  
 עֲצֻמָּה : יט רַבִּי אֱלֵעָזָר אוֹמֵר הָיוּ שְׂקוֹר לְלִמּוּד תּוֹרָה וְדַע מֵה־  
 שִׁתְּשִׁיב לְאַפִּיקוֹרוֹס וְדַע לִפְנֵי מִי אֶתְּהִי עֹמֵל וּמִי הוּא בֹּעַל  
 מְלֹאכְתְּךָ שִׁישְׁלִם־לְךָ שְׂכָר פְּעֻלָּתְךָ : כ רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר הַיּוֹם  
 קָצַר וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה וְהַפּוֹעֲלִים עֲצֵלִים וְהַשְׂכָּר הִרְבָּה וּבֹעַל  
 הַבֵּית דּוֹחֵק : כא הוּא הִזָּה אוֹמֵר לֹא עָלֶיךָ הַמְּלָאכָה לְגִמּוּר  
 וְלֹא אַתָּה בְּיָחֳרוֹיִן לְהַבְטִיל מִמֶּנָּה אִם לְמִדַּת תּוֹרָה הִרְבָּה  
 נִוְתַנּוּ לְךָ שְׂכָר הִרְבָּה וְנִאֲמָן הוּא בֹּעַל מְלֹאכְתְּךָ שִׁישְׁלִם־לְךָ  
 שְׂכָר פְּעֻלָּתְךָ וְדַע שִׁמְתָן שְׂכָרָן שֶׁל צָדִיקִים לְעֵתִיד לָבוֹא :  
 רַבִּי חֲנַנְיָא בֶן עֲקִשָּׁא וכו' :

פרק שלישי

כל ישראל וכו' :

« עֲקִבְיָא בֶן מִהֶלְלָאֵל אוֹמֵר הִסְתַּכַּל בְּשִׁלְשָׁה דְּבָרִים וְאֵין  
 אַתָּה בָּא לִידֵי עֲבֵרָה דַּע מֵאֵין בָּאתָ וּלְאֵין אַתָּה הוֹלֵךְ וּלְפָנֶי מִי

an account in judgment. Whence comest thou? From a foetid drop; and whither art thou going? to a place of dust, worms, and moths; and in whose presence art thou hereafter to render an account in judgment? even before the King of kings, the Holy One, blessed be he. § 2. Rabbi Chanina, the second chief of the priests, said, Pray for the welfare of the authorities of the land; for were it not the fear of them, one man would swallow the other alive. § 3. Rabbi Chananya, the son of Teradyon, said, If two are sitting together, and have no discourse concerning the law, they are accounted an assembly of scorners, of whom it is said, ("Happy the man) who doth not sit in the seat of the scorners." But if two sit together, and discourse on the law, the divine presence dwelleth among them; as is said, "Then conversed they that fear the LORD, one with the other; and the LORD listened and heard; and there was written a book of remembrance before him, for them who fear the LORD, and for those who respect his name." From this we can infer but two; but whence can we deduce, that if but one sitteth engaged in the study of the law, the holy blessed God will appoint him a reward? Because it is said, "Let him sit alone and be thoughtfully silent, because he hath laid upon him (reward.)" § 4. Rabbi Simeon saith, If three have eaten at one table, and have not discoursed on the subject of the law, they are to be considered as if they had eaten of the sacrifices of idols; for it is said, "For all the tables are full of vomit and filthiness, so that no place is free." But if three have eaten at one table, and have discoursed on the subject of the law, they are considered as though they had eaten from God's table; and of them it is said, "And he said unto me, This is the table which is before the LORD." § 5. Rabbi Chanina, the son of Chachinai, said, He who watcheth through a whole night, or travelleth in the road alone, and turneth his heart to vain thoughts, bringeth destruction to himself by his own fault. § 6. Rabbi Nechunya, the son of Hackana, said, Whoever submitteth himself to the yoke of the law, will be relieved from the yoke of the government, and of worldly pursuits; but whoever divesteth himself of the yoke of the law, will be burdened with the yoke of the government, and of worldly pursuits. § 7. Rabbi Chalaphtha, the son of Dossa, an inhabitant of the village of Chananya, said, If ten are assembled together, and they are engaged in the study of the law, the divine presence resideth among them; as is said, "God standeth in the divine congregation." And whence is it inferred, that this is the case also with five? Because it is said, "He hath founded his confederacy on the earth." And whence is it inferred that this is likewise so with three? Because it is said, "He judgeth among the judges." And whence is it inferred that it is also the same with two? Because it is said, "Then conversed they that feared the LORD, one with the other,

\* מקום "place" refers in Rabbinical language to God, therefore, "they are without God."

## קלה      מנחה לבשת פרקי אבות

אתה עתיד לתן דין וחשבון • מאין באת מטפה סרוחה ולאן  
 אתה הולך למקום עפר רמה ותולעה ולפני מי אתה עתיד  
 לתן דין וחשבון לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא :  
 ג רבי חנינא סגן הכהנים אומר הוי מתפלל בשלומה של  
 מלכות שאלמלא מוראה איש את-רעהו חיים בלעו : ג רבי  
 חנניא בן-תרדיון אומר שנים שיושבין ואין ביניהם דברי תורה  
 הרי זה מושב לצים שנאמר ובמושב לצים לא ישב • אבל  
 שנים שיושבין ויש ביניהם דברי תורה שכינה שרויה ביניהם •  
 שנאמר אז נדברו יראי • איש אל-רעהו ויקשב • וישמע ויכתב  
 ספר זכרון לפניו ליראי • ולחשבי שמו • אין לי אלא שנים ממין  
 אפילו אחד שיושב ועוסק בתורה שהקדוש ברוך הוא קובע  
 לו שכר • שנאמר ישב בדרך וידם כי נטל עליו : ד רבי שמעון  
 אומר שלשה שאכלו על שלחן אחד ולא אמרו עליו דברי  
 תורה באלו אכלו מזבחי מתים שנאמר כי כל-שלחנות מלאו  
 קיא צאה בלי מקום • אבל שלשה שאכלו על שלחן אחד  
 ואמרו עליו דברי תורה באלו אכלו משלחנו של-מקום •  
 שנאמר וידבר אלי זה השלחן אשר לפני • ה רבי חנינא בן-  
 חכינאי אומר הנעור בלילה והמהלך בדרך יחיד ומפנה לבו  
 לבטלה הרי זה מתחייב בנפשו : ו רבי נחוניא בן-הקנה אומר  
 כל-המקבל עליו עול תורה מעבירין ממנו עול מלכות ועול  
 דרך ארץ וכל-הפורק ממנו עול תורה נותנין עליו עול מלכות  
 ועול דרך ארץ • רבי חלפתא בן-דוסא איש כפר חנניא אומר  
 עשרה שיושבין ועוסקין בתורה שכינה שרויה ביניהם שנאמר  
 אלהים נצב בעדת-אל • ומנין אפילו חמשה שנאמר ואנדרתו  
 על-ארץ יסדה • ומנין אפילו שלשה שנאמר בקרב אלהים  
 ישפט • ומנין אפילו שנים שנאמר אז נדברו יראי • איש אל-  
 רעהו ויקשב • וישמע • ומנין אפילו אחד שנאמר בכל-המקום



and the LORD listened and heard it." And whence is it inferred that this is likewise so even with one? Because it is said, "In every place where I shall permit my name to be mentioned, I will come unto thee, and I will bless thee." § 8. Rabbi Elazar, an inhabitant of Bartotha, said, Give unto God of his own; for thou, and all thou possessest are his. And thus said David, "For all things come from thee; and from what we receive of thy hand have we given unto thee." § 9. Rabbi Jacob said, He who journeyeth on the road, meditating on the law, and interrupteth his study, and saith, How beautiful is this tree! or, How handsome is this field! is considered by the Scriptures so guilty, as having by his sin forfeited his life. § 10. Rabbi Dosethai, the son of Janai, in the name of Rabbi Meïr, said, Whoever forgetteth a single word of what he hath learned of the law, is considered by the Scriptures as having by his sin forfeited his life; as is said, "Only take heed to thyself, and guard thy soul diligently, lest thou forget the things which thy eyes have seen." But that thou shouldst not imagine, that this is so, even when the matter escapeth his memory against his best endeavours, it is said, "And lest they be put away from thy heart all the days of thy life;" thus showing that he forfeiteth his life then only, when he deliberately removeth them from his heart. § 11. Rabbi Chanina, the son of Dossa, said, Whosoever's fear of sin precedeth his wisdom, his wisdom will be permanent; but whosoever's wisdom precedeth his fear of sin, his wisdom will not be permanent. § 12. He also used to say, Whosoever's good deeds exceed his wisdom, his wisdom will be permanent; but whosoever's wisdom exceedeth his good deeds, his wisdom will not be permanent. § 13. He also used to say, Whosoever is beloved by mankind is also beloved by the Supreme; but whosoever is not pleasing to mankind, is also not pleasing to the Supreme. § 14. Rabbi Dossa, the son of Horkinas, said, Morning sleep, wine drinking at noon, conversation with children, and spending one's time in the places of assembly of the ignorant, remove a man out of the world. § 15. Rabbi Elazar, the Mudai, said, He who profaneth holy things, despiseth the half festivals, putteth his neighbour to shame in public, breaketh the covenant of our father Abraham, and expoundeth the law contrary to its true sense, although he be well learned in the law, and possessed of good deeds, will yet have no share in the eternal life. § 16. Rabbi Ishmael said, Be yielding to thy superior, and affable to the young, and receive all mankind with friendliness. § 17. Rabbi Akiba said, Laughter and levity gradually accustom a man to lewdness; tradition (the Massorah) is a fence to the law; tithes<sup>a</sup> are a fence to riches; vows are a fence to abstinence; and the fence to wisdom

<sup>a</sup> This is an admonition to charity. No one should imagine that a compliance with the law, in regard to tithes and other contributions, would impoverish him; for the contrary will always be the case, and the withholding of these dues will destroy the greatest wealth.

אֲשֶׁר אֶזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבֹא אֵלַיָּהּ וּבִרְכָתֶיהָ : ח רַבִּי אֶלְעָזָר אִישׁ  
 בְּרִתּוֹתָא אֹמֵר תִּנְלוּ מִשְׁלוֹ שְׂאֵתָהּ וְשִׁלָּהּ שְׁלוֹ וְכֵן בְּדוֹר הוּא  
 אֹמֵר בִּי־מִמֶּה הַכֹּל וּמִיָּדָה נִתְּנוּ לָהּ : ט רַבִּי יַעֲקֹב אֹמֵר  
 הִמְהִלָּה בְּדֶרֶךְ וְשׁוֹנָה וּמִפְסִיק מִמִּשְׁנָתוֹ וְאֹמֵר מִה־נָּאֵה אֵילָן  
 זֶה מִה־נָּאֵה נִיר זֶה מַעֲלָה עָלָיו הַכָּתוּב כָּאֱלוֹ מִתְחִיב בְּנִפְשׁוֹ :  
 י רַבִּי דֹּסֶתַאי בֵּר יֵנְאִי מִשּׁוּם רַבִּי מֵאִיר אֹמֵר כָּל־הַשּׁוֹכֵחַ  
 דָּבָר אֶחָד מִמִּשְׁנָתוֹ מַעֲלָה עָלָיו הַכָּתוּב כָּאֱלוֹ מִתְחִיב בְּנִפְשׁוֹ  
 שְׁנַיִם אִמֵּר רַק הַשֹּׁמֵר לָהּ וְשֹׁמֵר נִפְשָׁהּ מֵאִד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־  
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיהָ יִכּוֹל אֶפִּילוֹ תִּקְפֹּה עָלָיו מִשְׁנָתוֹ  
 תִּלְמוּד לֹמֵר וּפְנִי־סוּרוֹ מִלְּבָבָהּ כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ הֵאֱמִינוּ מִתְחִיב  
 בְּנִפְשׁוֹ עַד־שֵׁנִישֵׁב וְיִסִּירֻם מִלְּבוֹ : יא רַבִּי חֲנִינָא בֶן־דּוֹסָא אֹמֵר  
 כֹּל שִׁירָאֵת חֲטָאוֹ קוֹדֶמֶת לַחֲכָמָתוֹ חֲכָמָתוֹ מִתְקִימָתָא וְכֹל  
 שִׁחֲכָמָתוֹ קוֹדֶמֶת לִירָאֵת חֲטָאוֹ אֵין חֲכָמָתוֹ מִתְקִימָתָא : יב הוּא  
 הָיָה אֹמֵר כֹּל שִׁמְעֵשׂוֹ מְרַבִּין מִחֲכָמָתוֹ חֲכָמָתוֹ מִתְקִימָתָא וְכֹל  
 שִׁחֲכָמָתוֹ מְרַבֵּה מִפְּעֻשָׁיו אֵין חֲכָמָתוֹ מִתְקִימָתָא : יג הוּא הָיָה  
 אֹמֵר כֹּל שְׂרוּחַ הַבְּרִיּוֹת נֹחַה הֵימְנוּ רוּחַ הַמָּקוֹם נֹחַה הֵימְנוּ  
 וְכֹל שְׂאֵין רוּחַ הַבְּרִיּוֹת נֹחַה הֵימְנוּ אֵין רוּחַ הַמָּקוֹם נֹחַה  
 הֵימְנוּ : יד רַבִּי דּוֹסָא בֶן הֶרְכֵּינִס אֹמֵר שְׁנָה שֶׁל שְׁחִירֵית וַיֵּין  
 שֶׁל צִהָרִים וְשִׁיחַת הַיְלָדִים וְיִשִּׁיבַת בְּתִי בְּנִסִּיּוֹת שֶׁל עַמִּי הָאָרֶץ  
 מוֹצֵאִין אֶת־הָאָדָם מִן־הָעוֹלָם : טו רַבִּי אֶלְעָזָר הַמּוֹדְעִי אֹמֵר  
 הַמְּחַלֵּל אֶת־הַקֹּדְשִׁים וְהַמְּבֹזֵה אֶת־הַמּוֹעֲדוֹת וְהַמְּלַבֵּין פָּנֵי  
 חֲבֵרוֹ בְּרָבִים וְהַמְּפַר בְּרִיתוֹ שֶׁל אֲבִרָהֶם אֲבִינוּ וְהַמְּגַלָּה פָּנִים  
 בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא בַּהֲלָכָה אֵף עַל פִּי שֵׁשׁ בִּידוֹ תּוֹרָה וּמַעֲשִׂים  
 טוֹבִים אֵין לוֹ חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא : טז רַבִּי יִשְׁמַעֵאל אֹמֵר הוּא  
 קָל לְרֹאשׁ וְנוֹחַ לַתִּשְׁחֻרָת וְהוּא מְקַבֵּל אֶת־כָּל־הָאָדָם בְּשִׁמְחָה :  
 יז רַבִּי יַעֲקֹבֵא אֹמֵר שְׁחוֹק וְקִלּוֹת רֹאשׁ מְרַגְלִין אֶת־הָאָדָם  
 לַעֲרוּהוּ : מִסֶּרֶת סִיג לַתּוֹרָה מַעֲשָׂרוֹת סִיג לָעֵשֶׂר נְדָרִים סִיג

is silence. § 18. He used to say, Man is beloved by God, because he was created in the image of God ; but it is an additional love that he was informed that he was created in the image of God ; as is said, "For in the image of God did he make man." Beloved are Israel, because they are called the children of God ; but it is an additional love that they were informed that they are called the children of God ; as is said, "Ye are children of the LORD your God." Beloved are Israel, because to them was given the desirable vessel, wherewith the world was created ; but it is an additional love that they were certified that there had been given unto them the desirable vessel, wherewith the world was created ; as is said, "For a good instruction I have given unto you, forsake ye not my law." § 19. Everything that is done, is seen by Providence, though freedom of choice is given to man ; the world is judged with goodness, though everything is judged according to the multitude of deeds. § 20. He used to say, Everything is given on pledge ;<sup>a</sup> and a net is spread over every living creature ; the shop is open, and the merchant crediteth ; the book is open, and the hand recordeth ; and whosoever chooseth to borrow, may come and borrow ; yet the collectors are continually going round daily, and take payment from man, at times with his knowledge, and at times without it ; and they have good authority on which to rest for support, and the decree is a just decree ; and everything is prepared for the feast. § 21. Rabbi Elazar, the son of Azaryah, said, If there is no law, there can be no good civil union ; and if there is no civil union, the law is of no use ; if there is no wisdom, there is no fear of God ; and if there is no fear of God, there is no wisdom ; if there is no understanding, there is no knowledge ; and if there is no knowledge, there is no use of understanding ; if there is no livelihood, there can be no study of the law ; and if there is no law, there is no use of a livelihood. § 22. He used to say, To what may he be likened, whose wisdom exceedeth his good deeds ? To a tree whose branches are many, but whose roots are few ; if now the wind cometh, it will pluck it up, and overturn it ; as is said, "And he shall be like a lonely tree in the desert, which feeleth not when good cometh ; but abideth in the parched places in the wilderness, in a salt soil which cannot be inhabited." But to what is he like, whose good deeds exceed his wisdom ? To a tree whose branches are few, but whose roots are many ; so that if even all the winds in the world come and discharge their fury against it, they cannot move it from its place ; as is said, "And he shall be like a tree planted by the waters, and spreadeth out its roots by the river, which feeleth when heat cometh ; but its leaf remaineth green, and in a year of drought it is undisturbed, and ceaseth not from yielding fruit." § 23. Rabbi Elazar, the son of Chisma, said, The

<sup>a</sup> Whatever man does is done on a strict accountability ; he is at *liberty* to sin, but is always within the *meshes* of retribution.

## קלו מנחה לשבת פרקי אבות

לַפְּרִישׁוֹת סִיג לַחֲכָמָה שְׁתִּיקָה : יי הוא הָיָה אוֹמֵר חָבִיב אָדָם  
 שֶׁנִּבְרָא בְּצֶלֶם חֶבֶה יִתְּרָה נֹדַעַת לוֹ שֶׁנִּבְרָא בְּצֶלֶם אֱלֹהִים  
 שֶׁנֶּאֱמַר כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם : חָבִיבִין יִשְׂרָאֵל  
 שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים (לְמָקוֹם) חֶבֶה יִתְּרָה נֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים  
 לְמָקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר בָּנִים אַתֶּם לִי אֱלֹהֵיכֶם : חָבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּתְּנָה  
 לָהֶם כְּלִי חֲמֻדָּה חֶבֶה יִתְּרָה נֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּתְּנָה לָהֶם כְּלִי חֲמֻדָּה  
 שָׁבוּ נִבְרָא הָעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֶל־  
 תַּעֲזֹבוּ : יי הַכֹּל צָפוּי וְהָרְשׁוֹת נִתּוּנָה וּבְטוֹב הָעוֹלָם גָּדוֹן וְהַכֹּל  
 לְפִי רֹב הַמַּעֲשֵׂה : כ הוא הָיָה אוֹמֵר הַכֹּל נָתַן בְּעֶרְבוֹן וּמִצּוּדָה  
 פְּרוּסָה עַל־כָּל־הַחַיִּים הַחַנוּת פְּתוּחָה וְהַחֲנוּנִי מִקִּיף וְהַפְּנִקָם  
 פְּתוּחִים וְהַיָּד כּוֹתֶכֶת וְכָל־הָרוֹצֵה לְלוּוֹת יָבֹא וְיִלּוֹה וְהַנִּבְאִין  
 מַחֲזִירִין תְּדִיר בְּכָל־יוֹם וּנְפָרְעִין מִן הָאָדָם מִדַּעַתוֹ וְשֹׁלָא מִדַּעַתוֹ  
 וַיֵּשׁ לָהֶם עַל מַה־שִּׁסְמוּכוֹ וְהַיָּדִין דִּין אֱמֶת וְהַכֹּל מִתְקַן  
 לְסַעֲוִדָּה : כא רַבִּי אֱלֶעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר אִם אֵין תּוֹרָה אֵין  
 דֶּרֶךְ אֶרֶץ אִם אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ אֵין תּוֹרָה אִם אֵין חֲכָמָה אֵין יִרְאָה  
 אִם אֵין יִרְאָה אֵין חֲכָמָה אִם אֵין דַּעַת אֵין בִּינָה אִם אֵין בִּינָה  
 אֵין דַּעַת אִם אֵין קָמַח אֵין תּוֹרָה אִם אֵין תּוֹרָה אֵין קָמַח :  
 כב הוא הָיָה אוֹמֵר כָּל־שִׁחְכָמְתוֹ מְרַבָּה מִמַּעֲשָׂיו לְמָה הוּא  
 דּוֹמֶה לְאֵילָן שֶׁעֲנָפָיו מְרַבִּין וְשָׂרְשָׁיו מוֹעֲטִין וְהָרוּחַ בָּאָה  
 וְעוֹקְרֶתוֹ וְהוֹפְכֶתוֹ עַל פָּנָיו שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה כְּעֶרְעֵר בְּעֶרְבָה וְלֹא  
 יִרְאָה כִּי־יָבֹא טוֹב וְשָׁכֵן חֲרָרִים בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מִלְחָה וְלֹא תֵּשֵׁב  
 אֲבָל כָּל־שִׁמְעָשָׂיו מְרַבִּין מִחֲכָמְתוֹ לְמָה הוּא דּוֹמֶה לְאֵילָן  
 שֶׁעֲנָפָיו מוֹעֲטִין וְשָׂרְשָׁיו מְרַבִּין שֶׁאֲפִילוֹ כָּל־הָרוּחוֹת שֶׁבָּעוֹלָם  
 בָּאוֹת וְנוֹשְׁכוֹת בּוֹ אֵין מוֹזִיִּין אוֹתוֹ מִמָּקוֹמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה כְּעֵץ  
 שְׁתוּל עַל מַיִם וְעַל יוֹבֵל יִשְׁלַח שָׂרְשָׁיו וְלֹא יִרְאָה כִּי יָבֹא חֶם  
 וְהָיָה עֲלָהּ רַעֲנָן וּבִשְׁנַת בִּצְרָתָהּ לֹא יִדָּאָג וְלֹא יִמָּישׁ מַעֲשׂוֹת  
 פָּרִי : כג רַבִּי אֱלֶעָזָר (בֶּן) חֲסִמָּא אוֹמֵר קִנִּין וּפְתִיחֵי גִדָּה הֵן הֵן



laws of the sacrifices of the doves, and the commencement of Niddah, are important points of the law; astronomy and geometry are the ornaments of wisdom.

Then say, "Rabbi Chananya," Kaddish Derabbanan, "It is peculiarly our duty," and Kaddish.

#### CHAPTER IV.

Say, "All Israel," &c.

§ 1. Ben Zoma said, Who becometh wise? He who is willing to receive instruction from every man; as is said, "Through all my teachers I have gathered understanding, because thy testimonies are my meditation." Who is mighty? He who subdueth his evil inclination; as is said, "He who is slow to anger, is better than the mighty man; and he who ruleth his spirit, better than he who taketh a city." Who is rich? He who is content with his lot; as is said, "When thou eatest of the labour of thy hands, then happy shalt thou be, and it shall be well with thee;" happy shalt thou be, in this world, and it shall be well with thee, in the world to come. Who is honourable? He who honoureth mankind; as is said, "For those who honour me, I will honour; and those who despise me shall be lightly esteemed." § 2. Ben Azai said, Run to perform the slightest precept, and flee from the commission of every sin; for the performance of a precept draweth another after it, and the commission of a sin occasioneth another sin; because the reward of one good deed is another good deed, and the recompense of a sin is another sin. § 3. He used to say, Despise no man, and deem nothing impossible; for there is no man who hath not his hour, neither is there a thing that hath not its place. § 4. Rabbi Levitas, an inhabitant of Jabné, said, Be exceedingly humble of spirit, for the end of man is to be food for worms. § 5. Rabbi Jochanan, the son of Beroka, said, Whosoever profaneth God's name in secret, will be punished publicly; whether it be done ignorantly or presumptuously, is all one, if the name of God be profaned. § 6. Rabbi Ishmael, (the son of Rabbi José,) said, He who learneth, that he may be able to teach others, will be enabled to acquire for himself, and to teach others; but he who studieth in order to perform the precepts, will be enabled to learn, to teach, to observe, and to do (the commandments). § 7. Rabbi Zadok said, (Separate not thyself from the congregation, nor be, when judge, as an advocate for one of the parties; and) make not the knowledge of the law a crown to render thyself great thereby; nor make a spade thereof, to dig therewith. And thus did Hillel teach, Whosoever maketh a mean use of the crown of the law, deserveth to perish; hence thou canst deduce that whoever maketh use of the knowledge of the law, consumeth his portion of eternal life. § 8. Rabbi José said, He who honoureth the law, shall be personally honoured by mankind; but whosoever profaneth the law, shall be personally despised by mankind. § 9. Rabbi Ishmael said, He who avoideth lawsuits, removeth

קלח

מנחה לשבת פרקי אבות

גופי הלכות י' תקופות וגמטריאות פרפריות לחכמה :

רבי חנניא וכו' :

## פרק רביעי

כל ישראל וכו'

א בן זומא אומר איזהו חכם הלומד מכל-אדם שנאמר מכל-  
מלמדי השכלתי (בי עדותיה שיתחא לי) : איזהו גבור הכובש את  
יצרו שנאמר טוב ארך אפים מגבור ומושל ברוחו מלכד עיר :  
איזהו עשיר השקמת בחלקו שנאמר יגיע כפיך כי תאכל  
אשריך וטוב לך : אשריך בעולם הזה וטוב לך לעולם הבא :  
איזהו מכבד המכבד את הבריות שנאמר כי מכבדי אכבד  
ובני יקלו : ב בן עזא אומר הוה רץ למצוה קלה וברח מן העברה  
שמצוה גוררת מצוה ועברה גוררת עברה ששכר מצוה מצוה  
ושכר עברה עברה : ג הוא היה אומר אל תהי בז לכל-אדם  
ואל תהי מפליג לכל-דבר שאין לך אדם שאין לו שעה ואין  
לך דבר שאין לו מקום : ד רבי לויטס איש יבנה אומר מאד  
מאד הוה שפל רוח שתקנות אנוש רמה : ה רבי יוחנן בן  
ברוקה אומר כל-המחלל שם שמים בסתר נפרעין ממנו בגלוי  
אחר בשוגג ואחר במזיד בחלול השם : ו רבי ישמעאל (בר רבי  
יוסי) אומר הלומד על מנת ללמד מספיקין בידו ללמוד וללמד  
והלומד על מנת לעשות מספיקין בידו ללמוד וללמד (לשמו)  
ולעשות : ז רבי צדוק אומר אל (תפרוש מן הצבור ואל תעש  
עצמך בעורכי הדינין ואל) תעשה עטרה להתגדלה ולא  
קרדום לחפר-בה וכך היה הלל אומר ודאשתמש בהנא חלף  
הא למדת כל-הנהנה מדברי תורה נטל חייו מן העולם : ח רבי  
יוסי אומר כל-המכבד את התורה גופו מכבד על הבריות  
וכל-המחלל את התורה גופו מחלל על הבריות : ט רבי  
ישמעאל בנו אומר החשה עצמו מן הדין פורק ממנו איבה

himself from enmity, robbery, and false swearing; and he who is arrogant in deciding, is a fool, a wicked and presumptuous man. § 10. He used to say, Judge not singly by thyself, for none can judge alone but the ONE; neither say authoritatively, Receive ye my opinion; for men are at liberty to accept it, but thou canst not compel them. § 11. Rabbi Jonathan said, Whosoever observeth the law in poverty, shall in the end perform it in riches; but he who neglecteth the law on account of riches, will in the end neglect it on account of poverty. § 12. Rabbi Meir said, Busy thyself little with worldly affairs, and engage in the study of the law; and be humble spirited in the presence of all men; and if thou neglect the law, there are many hindrances to oppose thee; but if thou hast laboured diligently in the study of the law, there is much reward with God to be given to thee. § 13. Rabbi Eliezer, the son of Jacob, said, He who performeth but one precept even, obtaineth for himself an advocate;<sup>a</sup> and he who committeth a single sin, procureth himself an accuser; repentance and good deeds are a shield against punishment. § 14. Rabbi Jochanan, the Shoemaker, said, Every assembly that is formed for the promotion of religion,<sup>b</sup> will be permanent; but those which are not for God's sake will not be permanent. § 15. Rabbi Elazar, the son of Shamuang, said, Let the honour of thy scholar be as dear to thee as thy own; and the honour of thy associate as the fear of thy master, and the fear of thy master as the fear of God. § 16. Rabbi Judah said, Be careful in the teaching of the law, for an error<sup>c</sup> in teaching is accounted as presumptuous sin. § 17. Rabbi Simeon said, There are three crowns: the crown of the law, the crown of the priesthood, and the crown of the kingdom; but the crown of a good name is superior to them all. § 18. Rabbi Nchorai said, Flee to a place where the law is studied, and do not say, that it will follow thee; or that thy associates will keep it for thee; and depend not on thy own understanding. § 19. Rabbi Yanai said, We cannot account for the prosperity of the wicked, nor the sufferings of the righteous. § 20. Rabbi Mattithya, the son of Charash, said, Be forward to greet all men; and be rather the tail among lions, than the head among foxes. § 21. Rabbi Jacob said, This world may be likened to an antechamber, in comparison with the future world; prepare thyself in the antechamber, that thou mayest enter into the drawing-room. § 22. He used to say, One hour employed in repentance and good deeds in this world, is better than the whole life in the future one; but one hour's tranquillity of the spirit in the

<sup>a</sup> It is not caprice in God to punish or reward, but each act claims and obtains its recompense, and only amendment and repentance can avert the evil which we have merited.

<sup>b</sup> Literally, "For the name of Heaven," which signifies that the act performed is undertaken out of love to God, and for the promotion of what He has commanded.

<sup>c</sup> Teachers of religion are not excused for teaching errors, even unintentionally; their calling demands circumspection and the utmost care.

וְגִזַּל וְשָׁבוּעַת שָׁוֵא • וְהָגַם לְבֹו בְּהוֹרָאָה שׁוֹטֵה רָשָׁע וְגַם רוּחַ :  
 • הוּא הִיָּה אוֹמֵר אֶל תְּהִי דָן יְחִידִי שְׂאִין דָּן יְחִידִי אֶלֶּא אַחֵר  
 וְאֵל תֹּאמַר קִבְּלוּ רַעֲתִי שֶׁהֵן רְשָׁאִין וְלֹא אַתָּה : י' רַבִּי יוֹנָתָן  
 אוֹמֵר כָּל־הַמְּקִיָּם אֶת הַתּוֹרָה מִעֲנִי סוּפוּ לְקִיָּמָה מִעֲשֶׂר וְכָל־  
 הַמְּבַטֵּל אֶת הַתּוֹרָה מִעֲשֶׂר סוּפוּ לְבַטְלָהּ מִעֲנִי : י"ב רַבִּי מֵאִיר  
 אוֹמֵר הוּוּה מִמַּעַט בַּעֲסַק וְעַסַּק בַּתּוֹרָה וְהוּוה שְׂפַל רוּחַ בְּפָנֶי  
 כָּל־אָדָם וְאִם בָּטַלְתָּ מִן הַתּוֹרָה יִשְׁלַךְ בְּטָלִים הִרְבֵּה כִּנְגֻדָּה  
 וְאִם עָמַלְתָּ בַתּוֹרָה יִשְׁלֹו שְׂכָר הִרְבֵּה לַתֵּן־לָךְ : י"ג רַבִּי אֱלִיעֶזֶר  
 בֶּן־יַעֲקֹב אוֹמֵר הָעוֹשֶׂה מִצְוָה אַחֶרֶת קוֹנֶה לוֹ פְּרָקְלִיט אַחֵר  
 וְהָעוֹבֵר עַבְרָה אַחֶרֶת קוֹנֶה לוֹ קְטָגוֹר אַחֵר תְּשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים  
 טוֹבִים בְּתָרִים בְּפָנֶי הַפְּרָעָנוֹת : י"ד רַבִּי יוֹחָנָן הַסַּנְדֵּלָר אוֹמֵר  
 כָּל־כְּנֻסִּיה שֶׁהִיא לְשֵׁם שְׁמַיִם סוּפָה לְהַתְּקִים וְשֶׁאִינָה לְשֵׁם  
 שְׁמַיִם אֵין סוּפָה לְהַתְּקִים : טו רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן שִׁמְעוֹן אוֹמֵר יְהִי  
 כְבוֹד תַּלְמִידָךְ חָבִיב עֲלֶיךָ כִּשְׁלֹךְ וּכְבוֹד חֲבֶרְךָ כְּמוֹרָא רַבָּךְ  
 וּמוֹרָא רַבָּךְ כְּמוֹרָא שְׁמַיִם : טז רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר הוּוה זָהִיר  
 בְּתַלְמוּד שֶׁשֶׁנִּגַּת תַּלְמוּד עֲלֶיהָ זְרוֹן : יז רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר  
 שְׁלֹשָׁה כְּתָרִים הֵן בְּתַר תּוֹרָה וּכְתָר כְּהוֹנָה וּכְתָר מַלְכוּת  
 וּכְתָר שֵׁם טוֹב עוֹלָה עַל גְּבִיהֶן : יח רַבִּי נְהוֹרִי אוֹמֵר הוּוה  
 גּוֹלָה לְמָקוֹם תּוֹרָה וְאֵל תֹּאמַר שֶׁהִיא תְּבוּא אַחֲרֶיךָ שֶׁחֲבִירָךְ  
 יְקִימוּהָ בִּידָךְ וְאֵל־בִּינְתָּהּ אֵל תִּשְׁעֶן : יט רַבִּי יַנָּאי אוֹמֵר אֵין  
 בִּידֵינוּ לֹא מִשְׁלֹוֹת הָרָשָׁעִים וְאֵף לֹא מִסּוּרֵי הַצַּדִּיקִים :  
 כ רַבִּי מַתְתִּיָּא בֶן־חֲרַשׁ אוֹמֵר הוּוה מְקַדִּים בְּשָׁלוֹם כָּל־אָדָם  
 וְהוּוה זָנֵב לְאַרְיוֹת וְאֵל תְּהִי רֹאשׁ לְשָׁעֲלִים : כא רַבִּי יַעֲקֹב  
 אוֹמֵר הָעוֹלָם הוּוה דּוֹמָה לְפְרוּזְדוֹר בְּפָנֶי הָעוֹלָם הֵבֵא הַתֵּקֵן  
 עֲצָמָךְ בְּפְרוּזְדוֹר כְּדִי שֶׁתִּכְנַס לְטְרַקְלִין : כב הוּוה הִיָּה אוֹמֵר  
 יְבִיה שְׁעָה אַחֶרֶת בַּתְּשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בָּעוֹלָם הוּוה  
 מְכַל חַיִּי הָעוֹלָם הֵבֵא וְיִפְּרָה שְׁעָה אַחֶת שֶׁל קֶרֶת רוּחַ בָּעוֹלָם



future world, is preferable to the entire life of this. § 23. Rabbi Simeon, the son of Elazar, said, Attempt not to pacify thy neighbour in the moment of his anger; and do not console him while his dead lieth before him; ask nothing of him in the moment when he maketh a vow; nor be desirous of seeing him in the time when he is humbled. § 24. Samuel, the younger, used to repeat the following verse, Rejoice not when thy enemy falleth; and let not thy heart be glad when he stumbleth, lest the Lord should see it, and it be evil in his sight, and he turn his wrath from him. § 25. Elisha, the son of Abuya, said, He who teacheth a child, is like one who writeth on clean paper; but he who teacheth old persons, is like one who writeth on blotted paper. § 26. Rabbi José, the son of Judah, an inhabitant of a village near Babylon, said, To what may he who learneth from young persons be likened? To one who eateth unripe grapes, and drinketh new wine from his press; but he who learneth from old men, may be compared to one who eateth ripe grapes, and drinketh old wine. § 27. Rabbi Meïr said, Look not at the jar, but that which is therein; for there are new jars full of old wine, and old jars, which contain not even new wine. § 28. Rabbi Elazar Hakkappar said, Envy, lust, and ambition, take men out of this world. § 29. He used to say, Those who are born are destined to die, the dead to live, and they who are risen from the dead, to be judged; that we may learn, teach, and understand that he is God, also the Former, and Creator; that he also understandeth, is the Judge, witness, and suing party; and he will also judge us hereafter, blessed be he; for in his presence there is no unrighteousness, no forgetfulness, no respect of persons, and no acceptance of bribes. Know also, that everything is done according to accountability; and let not thy evil passions persuade thee, that the grave is a place of refuge for thee; for against thy will wast thou formed; and against thy will wast thou born; and against thy will dost thou live; and against thy will must thou die; and against thy will must thou hereafter render an account, and receive judgment in the presence of the supreme King of kings, the holy One, blessed is he.

Then say, "Rabbi Chananya saith," &c., Kaddish Derabbanan, "It is peculiarly our duty," and Kaddish.

## CHAPTER V.

Say, "All Israel," &c.

§ 1. With ten divine expressions<sup>a</sup> of will was the world created; but wherefore was this done? could not God have created it with one expression? But this was done to punish the wicked, who destroy the world that was created with ten expressions, and to give a good reward to the

<sup>a</sup> Meaning that in the history of the creation, we find ten times the expression, "And God said;" the word *מִיכְרָא* is the creative energy, no other power is required to effect the will of God. (See Ps. xxxiii. 6, 9.)

הבא מכל חיי העולם הזה : כג רבי שמעון בן אלעזר אומר  
אל תרצה את חברך בשעת כעסו ואל תנחמהו בשעה שמתו  
מטל לפניו ואל תשאל לו בשעת נדרו ואל תשתדל לראותו  
בשעת קלקלתו : כד שמואל הקטן אומר בנפל איבה אל תשמח  
ובקשלו אל יגל לבך : פנ יראה יי ורע בעיניו והשיב מעליו  
אפו : כה אלישע בן אבניה אומר הלומד ילד למה הוא דומה  
לדיו בתובה על גזר חרש והלומד זקן למה הוא דומה לדיו  
בתובה על גזר מחוק : כו רבי יוסי בר יהודה איש כפר הבבלי  
אומר הלומד מן הקטנים למה הוא דומה לאוכל ענבים קהות  
ושותה יין מנתו והלומד מן הזקנים למה הוא דומה לאוכל  
ענבים בשולות ושותה יין יושן : כז רבי מאיר אומר אל תסתכל  
בקנקן אלא במה שיש בו יש קנקן חרש מלא ישן וישן שאפילו  
חרש אין בו : כח רבי אלעזר הקפר אומר הקנאה והתאווה  
והכבוד מוציאים את האדם מן העולם : כט הוא היה אומר  
הילודים למורת והמתים לחיורת וקחיים לדון לירע ולהודיע  
ולהודע שהוא אל הוא היוצר הוא הבורא הוא המבין הוא  
הדין הוא הער הוא בעל דין הוא עתיד לדון ברוך הוא שאין  
לפניו לא עולה ולא שכיחה ולא משוא פנים ולא מקח שחד  
ודע שיהכל לפי החשבון ואל יבטיחך יצרך שישאל בית מנוס  
לך שעל כרחך אתה נוצר ועל כרחך אתה נולד ועל כרחך  
אתה חי ועל כרחך אתה מת ועל כרחך אתה עתיד לתן  
דין וחשבון לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא : רבי

חנניא וכו' :

### פרק חמישי

כל ישראל וכו'

א בעשרה מאמרות נברא העולם ומה תלמוד לומר והלא  
במאמר אחד יכול להבראות אלא להפרע מן הרשעים

righteous, who preserve the world which was created with ten expressions. § 2. There were ten generations from Adam to Noah; to make known to us how greatly God is long-suffering; as all those generations constantly provoked him, before he brought the deluge upon them. § 3. There were ten generations from Noah to Abraham; to make known unto us, how greatly God is long-suffering; as all those generations constantly provoked him, until Abraham appeared, and received the reward of all. § 4. Our father Abraham was proved with ten trials, and he stood firm in all of them, which showeth how great the love of our father Abraham was towards God. § 5. Ten miracles were wrought for our ancestors in Egypt, and ten at the Red Sea. § 6. Ten plagues did the blessed God inflict on the Egyptians in Egypt, and ten at the Red Sea. § 7. Ten times did our ancestors tempt the blessed God in the wilderness; as is said, "And they have tempted me now these ten times, and have not hearkened unto my voice." § 8. Ten miracles were wrought for our ancestors in the holy temple, viz., no woman miscarried from the scent of the flesh of the sacrifices, neither did the flesh of the sacrifices ever become stinking; nor was a fly seen in the slaughter-house; nor did an unclean accident happen to the high priest on the Day of Atonement; neither did the rain extinguish the fire of the wood arranged on the altar; nor did the wind prevent the straight ascension of the column of smoke from the altar; neither was any defect found in the omer, the two loaves, and the show bread. And although the people stood closely pressed together, yet was there sufficient room when they prostrated themselves; neither did a serpent or scorpion injure a person in Jerusalem; nor did a man say to his neighbour, I have not room to lodge in Jerusalem. § 9. Ten things were created on the eve of the Sabbath, in the twilight, and these are they: The mouth of the earth, the mouth of the well which accompanied the Israelites in the desert, the mouth of Bilëam's she-ass, the rainbow, the manna, the rod of Moses, the Shameer, the letters, the writing (on the tables), and the tables. And some say, Also the demons; and the grave of our legislator Moses; and the ram of our father Abraham; and some say, Also the tongs were made by a created instrument of the same kind. § 10. Seven things are to be met with in a rude person, and seven in a wise man. The wise man will not speak before one who exceedeth him in wisdom and years; nor will he interrupt his neighbour in his speech; neither is he in haste to answer; he putteth his questions according to the subject, and answereth according to propriety; and will reply to the first question first, and to the latter last; and of what he hath not heard, he will acknowledge that he hath not heard it; and confesseth the truth; but the reverse of all these is to be met with in a rude person. § 11. Seven sorts of punishment are inflicted on the world for seven important sins: when some people give tithes, and the

# קמא מנחה לשבת פרקי אבות

שְׁמַאבְרִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מֵאמְרוֹת וְלֹתֵן שָׂכָר טוֹב  
לְצַדִּיקִים שֶׁמְקִימִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעֶשְׂרֵה מֵאמְרוֹת :  
ב עֶשְׂרֵה דוֹרוֹת מֵאֲדָם וְעַד נֹחַ לְהוֹדִיעַ כְּמָה אֶרֶץ אֲפִים לִפְנֵי  
שָׁבֶל-הַדּוֹרוֹת הָיוּ מְכַעֲסִין וּבְאִין עַד שֶׁהֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-מִי  
הַמַּבּוּל : ג עֶשְׂרֵה דוֹרוֹת מִנֹּחַ וְעַד אַבְרָהָם לְהוֹדִיעַ כְּמָה אֶרֶץ  
אֲפִים לִפְנֵי שָׁבֶל-הַדּוֹרוֹת הָיוּ מְכַעֲסִין וּבְאִין עַד שֶׁבָּא אַבְרָהָם  
אֶבְרָהָם וְקָבַל שָׂכָר בָּלָם : ד עֶשְׂרֵה נְסִיוֹנוֹת נִתְּנָסָה אַבְרָהָם  
אֶבְרָהָם וְעַמֵּר בְּכָלָם לְהוֹדִיעַ כְּמָה חֲבָתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אֶבְרָהָם :  
ה עֶשְׂרֵה נִסִּים נַעֲשׂוּ לְאַבְרָהָם בְּמִצְרַיִם וְעֶשְׂרֵה עַל הָיִם :  
ו עֶשְׂרֵה מִכּוֹת הֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם  
וְעֶשְׂרֵה עַל הָיִם : ז עֶשְׂרֵה נְסִיוֹנוֹת נִסּוּ אַבְרָהָם אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא בַּמִּדְבָּר שֶׁנֶּאֱמַר וַיִּנָּסוּ אוֹתֵי זֶה עֶשְׂרֵה פְעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ  
בְּקוֹלִי : ח עֶשְׂרֵה נִסִּים נַעֲשׂוּ לְאַבְרָהָם בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ י לֹא  
הִפִּילָה אֱשֶׁרֶת מֶרִיחַ בֶּשֶׂר הַקָּדֹשׁ וְלֹא הִסְרִיחַ בֶּשֶׂר הַקָּדֹשׁ  
מֵעוֹלָם וְלֹא נִרְאָה זָכוּב בְּבֵית הַמִּטְבָּחִים וְלֹא אֶרֶץ קָרִי לִכְהֵן  
גְּדוֹל בְּיוֹם הַכִּפָּרִים וְלֹא כָבוּ הַנְּשָׁמִים אִשׁ שֶׁל עֲצֵי הַמַּעֲרֵכָה י  
וְלֹא נִצְחָה הָרוּחַ אֶת עַמּוּד הָעֵשֶׂן וְלֹא נִמְצָא פָסוּל בְּעַמֵּר  
וּבִשְׂמֵי הַלֶּחֶם וּבְלֶחֶם הַפָּנִים עֲמָדִים צְפוּפִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רוּחִים  
וְלֹא הִזִּיק נָחֵשׁ וְעַקְרָב בִּירוּשָׁלַיִם מֵעוֹלָם וְלֹא אָמַר אָדָם לְחִבְרוֹ  
צַר לִי הַמָּקוֹם שֶׁאֵלֵין בִּירוּשָׁלַיִם : ט עֶשְׂרֵה דְבָרִים נִבְרָאוּ בְּעֶרֶב  
שֶׁבֶת בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת וְאֵלוֹ הֵן י פִּי הָאָרֶץ פִּי הַבָּאָר פִּי הָאֵתוֹן  
הַקֶּשֶׁת וְהַמָּן וְהַמָּטָה וְהַשְּׁמִיר הַכֶּתֶב וְהַמִּכְתָּב וְהַלְחוֹת י וַיֵּשׁ  
אוֹמְרִים אֵף הַמִּזְקִין וְקִבּוּרָתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה וְאֵלוֹ שֶׁל אַבְרָהָם  
אֶבְרָהָם וַיֵּשׁ אוֹמְרִים אֵף צִבְתַּת בְּצִבְתַּת עֲשׂוּיָה : י שְׁבַע דְּבָרִים  
בְּגִלָּם וְשִׁבְעָה בְּחָכְם חָכָם אֵינוֹ מְדַבֵּר לִפְנֵי מִי שֶׁגְּדוֹל מִמֶּנּוּ  
בְּחֻקָּמָה (וּבְמִנּוּן) וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דְּבָרֵי חֲבֵרוֹ וְאֵינוֹ נִבְדָּחַל  
לְהִשִּׁיב שׂוֹאֵל כְּעִנְיָן וּמִשִּׁיב כְּהִלְכָה וְאוֹמֵר עַל רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן



others do not, a dearth from want of rain ensueth, so that some have plenty, and others suffer hunger; but when the whole do not give tithes, a famine caused by tumult of war and want of rain ensueth. For not giving the priest's portion from the dough, a famine of destruction ensueth. Pestilence is inflicted on the world, for the commission of sins declared punishable with death in the law, which have not been taken cognizance of by the judges; and for not observing the law concerning the fruits of the seventh year. The sword is brought into the world on account of the denial of justice, and the perversion thereof; and on account of those who explain the law contrary to the true sense thereof. Wild beasts come into the world on account of false swearing, and the profanation of God's name. Migration is inflicted on the world on account of idolatry, incest, bloodshed, and for not allowing the land to rest in the sabbatical year. § 12. At four seasons the pestilence prevaieth: in the fourth year, the seventh, and the conclusion of the seventh year, and the conclusion of the Feast of Tabernacles, (the harvest feast,) in every year. In the fourth year, for not giving the poor's tithe of the third year; in the seventh, for withholding the poor's tithe of the sixth year; and at the end of the seventh, on account of the fruits of the seventh year; and at the end of the Feast of Tabernacles yearly, on account of depriving the poor of the gifts due to them. § 13. Four qualities are to be met with among mankind: some say, That which is mine is mine, and that which is thine is thine, which constituteth the character of ordinary men; or as others suppose, this was the custom of Sodom. Another saith, What is thine is mine, and what is mine is thine, which constituteth the character of the vulgar. Another saith, What is mine is thine, and what is thine is also thine, which constituteth the character of the pious; whilst another saith, What is mine is mine, and what is thine is mine also, which constituteth the character of the wicked. § 14. There are four different forms in the dispositions of mankind. With the man who is easily provoked, and easily pacified, the advantage is balanced by the defect. With the man whom it is difficult to provoke, and difficult to pacify, the defect is balanced by the advantage: he whom it is difficult to provoke, and easy to pacify, is pious; but he who is easily provoked, and with difficulty pacified, is wicked. § 15. There are four qualities perceivable in disciples. With the one who is quick to apprehend, and quick to forget, the advantage is balanced by the defect. With the one who with difficulty apprehendeth, and doth not readily forget, the defect is balanced by the advantage; he who apprehendeth quickly, and doth not easily forget, hath a good portion; he who apprehendeth with difficulty, and forgetteth quickly, hath an evil portion. § 16. There are four qualities perceivable in those who bestow charity. He who is willing to give, but doth not wish that others should give, is stingy with others' means; he who liketh to see others give, but

## קמב      מנחה לשבת פרקי אבות

ועל אחרון אחרון ועל מה שלא שמע אומר לא שמעתי ומורה  
על האמת וחלופיהן בגלם : י"א שבעה מיני פרענויות באין  
לעולם על שבעה גופי עברה : מקצתן מעשרין ומקצתן אינן  
מעשרין רעב של בצרת בא מקצתן רעבים ומקצתן שבעים :  
גמרו שלא לעשר רעב של מהומה ושל בצרת בא : וישלא  
לטול את החלה רעב של בליה בא : דבר בא לעולם על מיתות  
האמורות בתורה שלא נמסרו לבית דין ועל פרות שביעית :  
חרב באה לעולם על ענוי הדין ועל עוית הדין ועל המורים  
בתורה שלא בהלקה : חיה רעה באה לעולם על שבועת שוא  
ועל חלול השם : גלות באה לעולם על עובדי אלילים ועל  
גלוי עריות ועל שפיכות דמים ועל שמטת הארץ : י"ב בארבעה  
פרקים הדבר מתרבה ברביעית ובשביעית ובמוצאי שביעית  
ובמוצאי החג שבכל-שנה ושנה : ברביעית מפני מעשר עני  
שבשלישית • בשביעית מפני מעשר עני שבששית • במוצאי  
שביעית מפני פרות שביעית • במוצאי החג שבכל-שנה ושנה  
מפני גזל מתנות עניים : י"ג ארבע מדות באדם האומר שלי  
שלי ושלך שלך זו מדה בינונית ויש אומרים זו מדת סרוס •  
שלי שלך ושלך שלי עם הארץ • שלי שלך ושלך שלך חסיד •  
שלך שלי ושלי שלי רשע : י"ד ארבע מדות בדעות • נוח לכעוס  
ונוח לרצות יצא הפסדו בשכרו • קשה לכעוס וקשה לרצות  
יצא שכרו בהפסדו • קשה לכעוס ונוח לרצות חסיד • נוח  
לכעוס וקשה לרצות רשע : טו ארבע מדות בתלמידים מהיר  
לשמוע ומהיר לאבד יצא שכרו בהפסדו קשה לשמוע וקשה  
לאבד יצא הפסדו בשכרו מהיר לשמוע וקשה לאבד זו חלק  
טוב קשה לשמוע ומהיר לאבד זו חלק רע : טז ארבע מדות  
בנותני צדקה הרוצה שיתן ולא יתנו אחרים עינו רעה בשל  
אחרים יתנו אחרים והוא לא יתן עינו רעה בשלו • יתן ויתנו

will not give, is avaricious with his own means; he who is willing to give, and that others should also give, is pious; he who will not give, and liketh not that others should give, is wicked. § 16. Four qualities are perceivable in those who go to college. He who goeth, but doth not study, can but claim the reward of going; he who studieth, (at home) and doth not go to the college, is entitled to the reward of the studying; he who goeth, and studieth, is pious; he who neither goeth, nor studieth, is a wicked man. § 17. There are four qualities to be met with in those who attend to hear the instruction of the sages: they are either like a sponge, a funnel, a strainer, or a sieve; like a sponge, which sucketh in all; like a funnel, which receiveth at one end, and dischargeth at the other; as a strainer, which letteth the wine pass, but retaineth the lees; and as a sieve, which dischargeth the bran, but retaineth the fine flour. § 19. Every affection that dependeth on some sensual cause, will cease so soon as that cause ceaseth; but that love which doth not depend on such cause will never cease. Where do we meet with an affection dependent on a sensual cause? The love of Amnon for Tamar. But where that which did not depend on such a cause? Even the love of David, for Jonathan. § 20. Every dispute which is conducted for the sake of God, will in the end attain its object; but that which is not for the sake of God, will not in the end attain its object. What may be considered as a dispute conducted for God's sake? Such as the contests of Hillel and Shamai. And which, as not carried on for God's sake? Such as the rebellion of Korah and of all his associates. § 21. He who causeth the community to act righteously, will not be the cause of sin in others; and whosoever causeth the public to sin, will not be suffered to repent. Moses acted meritoriously, and caused the people to act piously, therefore was the merit of the people attributed to him; as is said, "He executed the justice of the LORD, and his judgments with Israel." Jeroboam, the son of Nebat, sinned himself, and caused Israel to sin; therefore was the sin of the people attributed to him; as is said, "Because of the sins of Jeroboam which he sinned, and which he caused Israel to sin." § 22. He who possesseth the following three virtues, is of the disciples of our father Abraham; and he who is possessed of the three opposite vices, is of the disciples of Bilëam the wicked. A good eye (contentment), an humble spirit, and a modest soul, characterize the disciples of our father Abraham. An evil eye (greediness), a haughty spirit, and a voluptuous mind, characterize the disciples of Bilëam. What is the difference between the disciples of our father Abraham, and the disciples of Bilëam, the wicked? The disciples of our father Abraham eat the fruit of their good works in this world, and inherit the future one; for it is said, "I cause those that love me to inherit substance, and I will fill their treasures." But the disciples of Bilëam, the wicked, inherit

אחרים חסיד לא יתן ולא יתנו אחרים רשע : י' ארבע מדות  
 בקולכי בית המדרש הולך ואינו עשה שבר הליכה בידו .  
 עשה ואינו הולך שבר מעשה בידו . הולך ועשה חסיד . לא  
 הולך ולא עשה רשע : י"א ארבע מדות ביושבים לפני חכמים  
 ספוג ומשפך משמרת ונפה : ספוג שהוא סופג את הכל ומשפך  
 שמכנים בזו ומוציא בזו משמרת שמוציאה את היין וקולטת  
 את הישמרים ונפה שמוציאה את הקמח וקולטת את הסלת :  
 י"ב כל-אהבה שהיא תלויה בדבר בטל דבר בטלה אהבה .  
 ושאינה תלויה בדבר אינה בטלה לעולם . איזו היא אהבה  
 שהיא תלויה בדבר זו אהבת אמנון ותמר . ושאינה תלויה  
 בדבר זו אהבת דוד ויהונתן : י"ג כל-מחלקת שהיא לשם שמים  
 סופה להתקיים ושאינה לשם שמים אין סופה להתקיים . איזו  
 היא מחלקת שהיא לשם שמים זו מחלקת הלל ושמיי . ושאינה  
 לשם שמים זו מחלקת קרח וכל-עדתו : י"ד כל-המזכה את  
 הרבים אין חטא בא על ידו . וכל-המחטיא את הרבים אין  
 מספיקין בידו לעשות תשובה . משה זכה וזכה את הרבים  
 זכות הרבים תלוי בו שנאמר צדקת יי עשה ומשפטיו עם  
 ישראל . ירבעם בן נבט חטא והחטיא את הרבים חטא הרבים  
 תלוי בו שנאמר על חטאות ירבעם אשר חטא ואשר החטיא  
 את ישראל : י"ה כל-מי שישבו שלשה דברים הללו הוא  
 מתלמידיו של אברהם אבינו . ושלשה דברים אחרים הוא  
 מתלמידיו של בלעם הרשע . עין טובה ורוח נמוכה ונפש  
 שפלה תלמידיו של אברהם אבינו . עין רעה ורוח גבוהה ונפש  
 רחבה תלמידיו של בלעם הרשע . מה-בין תלמידיו של אברהם  
 אבינו לתלמידיו של בלעם הרשע תלמידיו של אברהם אבינו  
 אוכלין בעולם הזה ונוחלין העולם הבא שנאמר להנחיל אהבי  
 יש ואוצרותיהם אמלא : תלמידיו של בלעם הרשע יורשין



Gehinnom, and go down to the pit of corruption ; as is said, " But thou, O God, shalt bring them down into the pit of corruption ; the men of blood and deceit shall not live out half their days, but I will trust in thee." § 23. Judah, the son of Temah, said, Be bold as the leopard, light as the eagle, swift as the roe, and strong as the lion, to do the will of thy Father who is in heaven. He used to say, The impudent will obtain Gehinnom, and the modest will inherit paradise. " May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days, and let our portion be in thy law." § 24. He also used to say, At five years of age, a child should be put to study the Bible ; at ten, to that of the Mishna ; at thirteen, he is to observe the precepts ; at fifteen, to study the Gemara ; at eighteen, he is fit to enter into wedlock ; at twenty, to pursue his avocations ; at thirty, he is arrived at full strength ; at forty, at understanding ; at fifty, to give counsel ; at sixty, he is accounted aged ; at seventy, he is called gray ; at eighty, he may be accounted to have attained a rare age ; at ninety, he is bending over the grave ; at a hundred, as if he were already dead, and past from and useless to the world. § 25. Ben Bag Bag said, Study, and constantly reperuse, again and again, the law, for all things are contained therein ; reflect on it perpetually, grow old and gray over it, and depart not therefrom ; for there is no doctrine preferable to it. § 26. Ben Heh Heh said, According to the labour which thou wilt undergo, so shall be the recompense.

Then say, " Rabbi Chananya," &c., Kaddish Derabbanan, " It is peculiarly our duty," and Kaddish.

## CHAPTER VI.

Say, " All Israel," &c.

§ 1. Our sages taught in the language of the Mishna ; blessed be He, who made choice of them and their teaching. Rabbi Meir said, He who is engaged in the study of the law for its own sake, will obtain many things ; and not only this, for he is alone worth the whole world ; he is called friend and beloved ; he loveth God, he loveth mankind ; he rejoiceth God, and rejoiceth his creatures ; and the law clotheth him with meekness, and the fear of God ; and enableth him to become just, pious, righteous, and faithful ; it removeth him from sin, and bringeth him near to virtue ; and the world is benefited by him through counsel, sound wisdom, understanding, and power ; as is said, " Mine are counsel and sound wisdom ; I am understanding, power is mine." It also bestoweth on him regal power, dominion, and ability to search out the true judgment ; the hidden secrets of the law are revealed to him ; and he becometh like an ever-increasing fountain, and a never-failing river ; and it will cause him to be modest, slow to anger, and ready to pardon an offence done to his person,

גִּיהֵנָם וַיִּרְדִּין לְבָאָר שַׁחַת שְׁנֵאֲמַר וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִידֶם לְבָאָר  
 שַׁחַת אֲנֹשִׁי דְּמִים וּמְרָמָה לֹא יַחֲצִיזוּ מֵיָהִם וְאֲנִי אֶבְטַח בָּךְ :  
 כג. יְהוּדָה בֶּן תִּימָא אָמַר הָיוּ עָזוּ כְּנָמֵר וְקָל כְּנֶשֶׁר רִץ בְּצִבִּי  
 וּגְבוּר בְּאֵרִי לַעֲשׂוֹת רָצוֹן אָבִידָה שְׁבַשְׁמִים : הוּא הָיָה אָמַר עָזוּ  
 פָּנִים לְגִיהֵנָם וּבוֹשׁ פָּנִים לְגַן עֵדֶן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ  
 וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֵלְקֵנוּ  
 בְּתוֹרָתְךָ : כד. הוּא הָיָה אָמַר בֶּן חֲמֵשׁ שָׁנִים לְמִקְרָא בֶּן עֶשֶׂר  
 שָׁנִים לְמִשְׁנָה בֶּן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה לְמִצְוֹת בֶּן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה לְתַלְמוּד  
 בֶּן שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לְחֻפָּה בֶּן עֶשְׂרִים לְרֵדוּף בֶּן שְׁלֹשִׁים לְכַח בֶּן  
 אַרְבָּעִים לְבִינָה בֶּן חֲמִשִּׁים לַעֲצָה בֶּן שִׁשִּׁים לְזִקְנָה בֶּן שְׁבַעִים  
 לְשִׁיבָה בֶּן שְׁמוֹנִים לְגְבוּרָה בֶּן תִּשְׁעִים לְשׁוּחַ בֶּן מֵאָה כְּאֵלוֹ  
 מֵת וְעָבַר וּבִטֵּל מִן הָעוֹלָם : כה. בֶּן כָּג בְּג אָמַר הֶפֶךְ בָּהּ וְהֶפֶךְ  
 בָּהּ דְּכֻלָּא בָּהּ וּבָהּ תַּחֲזִי וְסִיב וּבִלָּה בָּהּ וּמִנָּה לֹא תִזְוַע שְׂאִין  
 לָךְ מִדָּה טוֹבָה הֵימָנָה : כו. בֶּן הָאָהָא אָמַר לְפָנִים צַעֲרָא אֲנָרָא :

רבי חנניא וכו' :

### פרק ששי

הוא פרק קנין התורה :

כל ישראל וכו'

שְׁנֵי חֲכָמִים בְּלִשׁוֹן הַמִּשְׁנָה בְּרוּךְ שֶׁבָּחַר בָּהֶם וּבְמִשְׁנָתָם : « רַבִּי  
 מֵאִיר אָמַר כָּל-הָעוֹסֵק בְּתוֹרָה לְשִׁמָּה זִזְכָּה לְדַכְרִים הֶרְבֵּה וְלֹא  
 עוֹד אֵלָּא שְׁכַל-הָעוֹלָם כָּלוּ כְּדִי הוּא לוֹ יִנְקָרָא רַע אֲהוּב אוֹהֵב  
 אֶת הַמָּקוֹם אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת מִשְׁמַח אֶת הַמָּקוֹם מִשְׁמַח אֶת  
 הַבְּרִיּוֹת וּמַלְבִּשְׁתּוֹ עֲנֶה וַיִּרְאָה וּמִכְשַׁרְתּוֹ לִהְיוֹת צָדִיק חֲסִיד  
 יֵשֶׁר וְנֶאֱמָן וּמִבְּחֻקְתּוֹ מִן הַחֲטָא וּמִקְרָבָתוֹ לִידֵי זָכוֹת וְנִהְיִין  
 מִמֶּנּוּ עֲצָה וְתוֹשִׁיָּה בִּינָה וּגְבוּרָה שְׁנֵאֲמַר לִי עֲצָה וְתוֹשִׁיָּה אֲנִי  
 בִּינָה לִי גְבוּרָה וְנִתְּנָת לִי מַלְכוּת וּמִמְשָׁלָה וְחֻקּוֹר דִּין וּמִגְלִין  
 לוֹ רִזִּי תוֹרָה וְנַעֲשֶׂה כְּמַעַן שְׂאִינוּ פּוֹסֵק וּכְנֻדָּהּ הַמְּהַלְכָּה  
 וְהוֹלֵךְ וְהוֹרָה צָנוּעַ וְאַרְךְ רוּחַ וּמוֹחֵל עַל עֲלֻבוֹנוֹ וּמַגְדִּילָתוֹ

and maketh him great and exalted above all creatures. § 2. Rabbi Joshua, the son of Levi, said, Every day, a voice (Bath-kol) proceedeth from mount Horeb, which proclaimeth and saith, Wo be to those creatures who condemn the law; for whoever is not engaged in the study of the law, may be considered as under excommunication; as is said, "As a ring of gold in a swine's snout, so is a fair woman who is without discretion." And it is said, "And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven (*Charuth*) upon the tables." Read not<sup>a</sup> (*Charuth*) graven; but (*Chayruth*) freedom; for none can be accounted as free, but those who are engaged in the study of the law; and whoever is engaged in the study of the law will surely be exalted; as it is mentioned, "And from Mattanah to Nachliel, and from Nachliel, (God's heritage, the law,) to Bamoth (the heights)". § 3. He who learneth from his associate one chapter, sentence, verse, or expression, or even a single letter, ought to behave towards him with respect; for this we find the case with David, king of Israel, who, though he had learned from Ahithopel only two things, yet called him his teacher, guide, and friend; as is said, "But it was thou, a man, my equal, my guide, and my friend." Hence it may be deduced, that if David, king of Israel, who learned but two things from Ahithopel, called him his teacher, guide, and friend, how much more ought he who learneth from his fellow, a single chapter, sentence, verse, or expression, to show him respect! But honour is due only to the law, which is truly honourable; as is said, "The wise shall inherit honour, and the perfect shall inherit the good;" and nothing is really good, but the law; as is said, "For a good instruction I have given you, forsake you not my law." § 4. This is the way<sup>b</sup> for the acquisition of the law: eat bread with salt, drink water by the measure, sleep on the bare ground, and lead a life of labour, and busy thyself with the study of the law. If thou actest thus, then wilt thou be happy, and it will be well with thee; "thou wilt be happy" in this world, "and it will be well with thee" in the future one. § 5. Seek not greatness for thyself, neither be covetous for honour; do more good than thou hast learned; and crave not after the tables of kings; for thy table is greater than their table, and thy crown is greater than their crown; and the Master of thy labour is faithful to pay thee the reward of thy work. § 6. The law is more excellent than the priesthood and royalty; for royalty is acquired through

<sup>a</sup> As the original Hebrew is without vowel points, many words can be read in various ways; thus the letters which form the word חרות can be read in both the manners indicated in the text above; hence the accommodation for the assertion of R. Joshua; and so in all like cases in the Talmud.

<sup>b</sup> Meaning, if one wishes to become perfect in knowledge, he must at once renounce all thoughts of ease, and the obtainment of wealth; the smallest pittance, so it prolong life, must suffice, and constant labour in the pursuit of the holy knowledge must be bestowed to reach the end desired.

וּמְרֻמָּתוֹ עַל כָּל-הַמַּעֲשִׂים : ג אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לִוִּי בְּכָל-  
יוֹם וַיּוֹם בֵּית קוֹל יוֹצֵאת מֵהָר חוֹרֵב וּמִכְרָזַת וְאוֹמֶרֶת אוֹי לָהֶם  
לְבָרִיּוֹת מַעְלֹכֹנָה שֶׁל תוֹרָה שְׂכָל-מִי שֶׁאִינוֹ עוֹסֵק בַּתּוֹרָה  
נִקְרָא נְזוּף שֶׁנֶּאֱמַר גַּם זֶהב בָּאף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסֶרֶת טַעַם :  
וְאוֹמֵר וְהִלְחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתָּב אֱלֹהִים  
הוּא חֲרוּת עַל הַלְחֹת : אַל תִּקְרָא חֲרוּת אֲלָא חֲרוּת שְׁאִין לָךְ  
בֶּן חוּרִין אֲלָא מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה וְכָל-מִי שֶׁעוֹסֵק  
בְּתַלְמוּד תּוֹרָה הֵרִי זֶה מִתְעַלָּה שֶׁנֶּאֱמַר וּמִמִּתְנָה נִחְלִיאֵל  
וּמִנִּחְלִיאֵל בָּמוֹת : ג הַלּוֹמֵד מִחֲבֵרו פָּרַק אֶחָד אוֹ הִלְכָה אֶחָת  
אוֹ פְסוּק אֶחָד אוֹ דְבוּר אֶחָד אָפִילוֹ אוֹת אֶחָת צָרִיךְ לִנְהַג בּוֹ  
כְּבוֹד שֶׁכֵּן מְצִינוּ בְּדוֹד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לָמַד מֵאַחִיתָפָל אֲלָא  
שְׁנֵי דְבָרִים בְּלִבָּר קָרְאוּ רַבּוֹ אֲלוֹפּוֹ וּמִידְעוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה  
אָנוּשׁ כְּעַרְבֵי אֲלוֹפֵי וּמִידְעִי : וְהֵלֵא דְבָרִים קָל וְחֹמֶר וּמֵה-דְּדוֹד  
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לָמַד מֵאַחִיתָפָל אֲלָא שְׁנֵי דְבָרִים בְּלִבָּר  
קָרְאוּ רַבּוֹ אֲלוֹפּוֹ וּמִידְעוֹ הַלּוֹמֵד מִחֲבֵרו פָּרַק אֶחָד אוֹ הִלְכָה  
אֶחָת אוֹ פְסוּק אֶחָד אוֹ דְבוּר אֶחָד אוֹ אָפִילוֹ אוֹת אֶחָת עַל אֶחָת  
בְּמֶרֶז וּכְמֶרֶז שֶׁצָּרִיךְ לִנְהַג בּוֹ כְּבוֹד וְאִין כְּבוֹד אֲלָא תּוֹרָה  
(ג"א לחכמים) שֶׁנֶּאֱמַר כְּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ וְהַמִּימִים יִנְחָלוּ טוֹב :  
וְאִין טוֹב אֲלָא תּוֹרָה שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לִקַּח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי  
אַל תַּעֲזוּבוּ : ד כֵּן הִיא דְרָכָה שֶׁל תּוֹרָה פֶּת בְּמִלַּח תֹּאכַל וּמִים  
בְּמִשׁוּרָה תִּשְׁתֶּה וְעַל הָאָרֶץ תִּישָׁן וְחַיִּי צַעַר תַּחֲוִיה וּבַתּוֹרָה  
אַתָּה עֹמֵל אִם אַתָּה עוֹשֶׂה בֶּן אֲשֶׁרִיךְ וְטוֹב לָךְ אֲשֶׁרִיךְ בְּעוֹלָם  
הַזֶּה וְטוֹב לָךְ לְעוֹלָם הַבָּא : ה אַל תִּבְקֹשׁ גְּדֻלָּה לְעַצְמְךָ וְאַל  
תַּחֲמוֹד כְּבוֹד יוֹתֵר מִלְמוּדָךְ עֲשֵׂה וְאַל תַּחֲאוּה לְשִׁלְחָנָם שֶׁל  
מְלָכִים שֶׁשִּׁלְחָנָךְ גְּדוֹל מִשִּׁלְחָנָם וּכְתָרָךְ גְּדוֹל מִכְתָּרָם וְנֶאֱמַן  
הוּא בְּעַל מְלֹאכְתָּךְ שִׁישְׁלֵם-לָךְ שִׁכְר פְּעֻלָּתָךְ : ו גְּדוּלָּה תּוֹרָה  
יוֹתֵר מִן הַבְּהֻנָּה וּמִן הַמְּלָכוּת : י שֶׁהַמְּלָכוּת נִקְנִית בְּשִׁלְשִׁים



thirty qualities, and the priesthood through means of twenty-four; but the law is acquired by forty-eight qualities, and these are they: Through study; attentive listening; clear enunciation; careful reflection; dread of the teacher; respect and meekness; cheerfulness; purity of conduct; attendance on the sages; a careful choice of associates; disputations with the disciples; urbanity in demeanour; knowledge of the Scriptures, and of the mishna; through a moderate pursuit of commerce; little intercourse with the world; little sensual enjoyment; taking little sleep; speaking but little; little laughter; being slow to anger; having a good heart; having confidence in the wise; resignation under sufferings; being sensible of his position; and being satisfied with his lot; being circumspect in his words; not assuming any prerogative on account of his merits; sincerely loving God, and loving his creatures; loving whatever is righteous; loving equity; loving admonition; rendering himself beloved by avoiding posts of honour; taking no pride on his acquired knowledge; not rejoicing in being elevated to decide as judge; in bearing the burden equally with his neighbour; judging of him favourably, and inducing him to the maintenance of the truth, and the pursuit of peace; being careful and composed in his study, inquiring with propriety in respect to the subject, and answering according to the facts and law of the case; being attentive to instruction, and extending it by self-study; learning with a view to the teaching of others, and also with a view to perform the precepts; causing his teacher to obtain farther knowledge, and being attentive to transmit accurately what he hath been taught; and reporting everything in the name of the person who first taught it; hence it is inferred, that whoever reporteth anything in the name of the person who first taught it, causeth redemption to come into the world; as is said, "And Esther told it to the king<sup>a</sup> in the name of Mordecai." § 7. Great is the value of the law, because it bestoweth life on the observers thereof, both in this world and in the future one; as is said, "For they are life unto those who find them, and a cure to all their flesh." And it is said, "It shall be a cure to thy body, and marrow to thy bones." And it is said, "It is a tree of life to those who lay hold on it, and the supporters thereof are happy." And it is said, "For they shall be an ornament of grace to thy head, and chains about thy neck." And it is said, "She shall give an ornament of grace to thy head, as a crown of glory shall she encircle thee." And it is said, "Length of days is in its right hand, and in its left are riches and honour." And it is said, "For length of days, and years of life and of peace shall they add to thee." § 8. Rabbi Simeon, the son of Judah, in the name of Rabbi Simeon, the son of Jochai, said, Beauty, strength,

<sup>a</sup> Meaning, whereas through Esther's telling the king of the intended conspiracy against him, in the name of Mordecai, it occurred that Haman's designs were frustrated, we may assume that through such a proceeding good will always result.

מַעֲלוֹת וְהִתְהַנָּה בְּעִשָּׂרִים וָאַרְבַּע • וְהִתְוָרָה נִקְנִית בְּאַרְבָּעִים  
 וּשְׁמוֹנֶה דְּבָרִים • וְאֵלּוּ הֵן בְּתִלְמוּד בְּשִׁמְיעַת הָאָזֶן בְּעִרְיַת  
 שְׂפָתַיִם בְּבִינַת הַלֵּב בְּאִמָּה בִּירְאָה בְּעִנּוּה בְּשִׂמְחָה בְּטְהָרָה  
 בְּשִׁמוּשׁ חֻכְמִים בְּדַקְדּוּק חֲבָרִים בְּפִלְפּוּל הַתְּלַמִּידִים בְּיָשׁוּב  
 בְּמִקְרָא בְּמִשְׁנָה בְּמַעוֹט סְחוּרָה בְּמַעוֹט דֶּרֶךְ אֶרֶץ בְּמַעוֹט  
 תַּעֲנוּג בְּמַעוֹט שָׁנָה בְּמַעוֹט שִׁיחָה בְּמַעוֹט שִׁחוּק בְּאַרְךְ אִפִּים  
 בְּלִבְטוֹב בְּאַמּוּנַת חֻכְמִים בְּקַבְּלַת הַיְסוּרִין הַמְּכִיר אֶת מְקוֹמוֹ  
 וְהַשְׁמִיחַ בְּחֻלְקוֹ וְהָעוֹשֶׂה סֵיג לְרֵבְרִיו וְאֵינוֹ מְחִזִּיק טוֹבָה  
 לַעֲצָמוֹ אֹהֵב אֹהֵב אֶת הַמָּקוֹם אֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת אֹהֵב  
 אֶת הַצְּדָקוֹת אֹהֵב אֶת הַמִּישָׁרִים אֹהֵב אֶת הַתּוֹכְחוֹת  
 וּמִתְרַחֵק מִן הַקְּבוֹד וְלֹא מֵגִים לְבוֹ בְּתִלְמוּדוֹ וְאֵינוֹ שֹׁמֵחַ  
 בְּהוֹרָאָה נוֹשֵׂא בְּעוֹל עִם חֲבֵרוֹ וּמִכְרִיעוֹ לְכַף זְכוּת וּמַעֲמִידוֹ  
 עַל הָאֲמֶת וּמַעֲמִידוֹ עַל הַשְּׁלוֹם וּמִתְיָשֵׁב לְבוֹ בְּתִלְמוּדוֹ שׂוֹאֵל  
 (כַּעֲנִין) וּמַשִּׁיב (כַּחֲלָכָה) שׂוֹמֵעַ וּמוֹסִיף חֲלוּמֵר עַל מְנַת לְלַמֵּד  
 וְהֲלוּמֵר עַל מְנַת לַעֲשׂוֹת הַמַּחֲכִים אֶת רַבּוֹ וְהַמְּכֹנֶן אֶת  
 שְׁמוּעָתוֹ וְהָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ הָאֵל לְמַדָּת כָּל־הָאוֹמֵר דָּבָר  
 בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ מִבִּיא גָּאֻלָּה לְעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר וְתֹאמַר אֶסְתֵּר לְמֶלֶךְ  
 בְּשֵׁם מְרֹדְכִי : וְגִדּוּלָה תוֹרָה שֶׁהִיא נוֹתֶנֶת חַיִּים לְעוֹשֶׂיהָ  
 בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא שֶׁנֶּאֱמַר כִּי חַיִּים הֵם לְמַצְאֵיהֶם וּלְכָל־  
 בָּשָׂרוֹ מִרְפָּא : וְאוֹמֵר רַפְּאוֹת תְּהִי לְשִׁרְךָ וְשִׁקּוֹי לַעֲצָמוֹתֶיךָ :  
 וְאוֹמֵר עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶּיָּהּ מֵאֲשֶׁר : וְאוֹמֵר  
 כִּי לֵוִית חֵן הֵם לְרֹאשֶׁךָ וְעֲנֻקִּים לְגִרְהֶיךָ : וְאוֹמֵר הַתֵּן  
 לְרֹאשֶׁךָ לֵוִית חֵן עֲטֹרַת תְּפָאֶרֶת תִּמְנֶנֶךָ : וְאוֹמֵר כִּי בִי יִרְבוּ  
 יְמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים : וְאוֹמֵר אֶרֶךְ יָמִים בְּיִמִּינָהּ  
 בְּשִׂמְאוּלָּהּ עֶשֶׂר וְקַבּוֹד : וְאוֹמֵר כִּי אֶרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים  
 וְשְׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ : ח רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יְהוּדָה מְשׁוּם רַבִּי שְׁמַעוֹן  
 בֶּן יוֹחָאי אוֹמֵר הִנּוּי וְהַכֶּחַ וְהָעֶשֶׂר וְהַקְּבוֹד וְהַחֲכָמָה הַזִּקְנָה

riches, honour, wisdom, age, hoariness, and children, are an ornament to the righteous, and an ornament to the world; as is said, "The hoary head is a crown of glory, it is found in the way of righteousness." And it is said, "The glory of young men is their strength; and the beauty of old men is the gray head." <sup>a</sup>And it is said, "Children's children are the crown of old men; and the glory of children are their fathers." And it is said, "The moon shall be confounded, and the sun shall be ashamed, for the LORD of Hosts will reign on the Mount Zion, and in Jerusalem; and for his ancients there shall be glory." Rabbi Simeon, the son of Menassya, said, The above seven blessings, which the wise attributed as becoming to the righteous, were all fulfilled in Rabbi and his children.

§ 9. Rabbi José, the son of Kismah, said, I was at one time walking on the road, and there met me a man who saluted me; and when I had returned his salute he said unto me, Rabbi, from what place art thou? I am, I replied, from a great city full of wise and learned men. He then said to me, Rabbi, if thou wouldst but be pleased to live with us in our place, I would give thee a thousand<sup>b</sup> times thousand<sup>c</sup> pieces of gold, besides precious stones and pearls. But I replied, If thou wert to give me all the gold, precious stones, and pearls in the world, I would still only live in a place where the law is taught; for so it is written in the book of Psalms, by the hands of David, the king of Israel, "Dearer is to me the law of thy mouth, than thousands of gold and silver." And this is not all; for at the time of the departure of man, he is not accompanied by silver nor by gold, nor by precious stones and pearls, but solely by the Torah and good deeds; for it is said in Scripture, "When thou walkest, it (the law) will guide thee; when thou liest down, it will watch over thee; and when thou awakenest, it will converse with thee;" that is to say, "When thou walkest, it will guide thee" in this world; "when thou liest down, it will watch over thee," in the grave; "and when thou awakenest, it will converse with thee" in the life to come. It is also said, "Mine is the silver, and mine is the gold, saith the LORD of Hosts." § 10. Five possessions hath the holy blessed One appropriated to himself in this world, and these are they: the Torah is the first possession; heaven and earth are the second; Abraham is the third; Israel the fourth; and the holy temple is the fifth. Whence do we know that the Torah is such? For it is written, "The LORD hath possessed me, (the Torah,) in the beginning of his way, the first of his works from the times of old." Whence do we ascribe this to heaven and earth? For it is written, "Thus saith the LORD, The heavens are my throne, and the earth my footstool; where is the house which you will build unto me, and where is the place of my rest?" And it is said, "How great are thy works, O LORD! in wisdom

<sup>a</sup> In the Hebrew text followed here, there is the additional quotation, "And it is said, The crown of the wise is their riches."

<sup>b</sup> This only means an indefinitely large sum.

והשיבה והבנים נאה לצדיקים ונאה לעולם שנאמר עטרת  
 תפארת שיבה בדרך צדקה תמצא : ואומר תפארת בחורים  
 כחם והדר זקנים : (ואומר עטרת חכמים עשרם) : ואומר  
 עטרת זקנים בני בנים ותפארת בנים אבותם : ואומר וחפזה  
 הלכנה ובושה החמה כי מלך יי צבאות בחר ציון ובירושלם  
 ונגד זקניו כבוד : רבי שמעון בן מנסיא אומר אלו שבע מדות  
 ששמו חכמים לצדיקים כלם נתקיימו ברבי ובבניו : ט אמר רבי  
 יוסי בן קסמא פעם אחת הייתי מהלך בדרך ופגע בי אדם  
 אחר ונתן לי שלום והחזרתי לו שלום אמר לי רבי מאיזה  
 מקום אתה אמרתי לו מעיר גדולה של חכמים ושל סופרים  
 אני אמר לי רבי רצונך שתדור עמנו במקומנו ואני אהיה לך  
 אלף אלפים דינרי זהב ואבנים טובות ומרגליות אמרתי לו אם  
 אתה נותן לי כל-כסף וזהב ואבנים טובות ומרגליות שבעולם  
 אני דר אלא במקום תורה וכן כתוב בספר תהלים על ידי  
 דוד מלך ישראל טוב לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף : ולא  
 עוד שבשעת פטירתו של אדם אין מלוין לו לאדם לא כסף  
 ולא זהב ולא אבנים טובות ומרגליות אלא תורה ומעשים  
 טובים בלבד שנאמר בהתהלכה תנחה אתך בשכבה תשמור  
 עליה והקיצות היא תשיחה : בהתהלכה תנחה אתך בעולם  
 הזה בשכבה תשמור עליה בקבר והקיצות היא תשיחה לעולם  
 הבא : ואומר לי הכסף ולי הזהב נאם יי צבאות : י ארבעה  
 (חמשה) קננים קנה (לו) הקדוש ברוך הוא בעולמו ואלו הן :  
 תורה קנן אחר שמים וארץ קנן אחר (אברהם קנן אחר)  
 ישראל קנן אחר בית המקדש קנן אחר : תורה מגן דכתיב  
 יי קנני ראשית דרכו קדם מפעליו מאז : שמים וארץ מגן  
 דכתיב (כה) אמר יי השמים בסאי והארץ הרים רגלי איזה בית  
 אשר תבנו לי ואיזה מקום מגוחתי : ואומר מה רבו מעשיך



hast thou made them all; the earth is full of thy possessions." Whence do we say the same of Abraham? For it is written, "And he blessed him and said, Blessed be Abraham of the most high God, possessor of heaven and earth." Whence do we claim the same for Israel? For it is written, "Till thy people pass over, O LORD! till the people pass over which thou hast purchased." And it is said, "Unto the holy ones who are on the earth, and the excellent,—all my pleasure is in them." Whence do we deduce the same for the holy temple? For it is written, "The place, O Lord! which thy hands have founded." And it is said, "He brought them to his holy boundary, that mountain which his right hand had purchased." § 11. All which the holy blessed One hath created in his world, he hath created only for his glory; for it is said, "Whosoever is called by my name, I have created, formed, and made for my glory." And it is said, "The LORD shall reign for ever and ever."

Rabbi Chananya, the son of Akashya, saith, That the holy blessed One, being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, had enlarged the law with many precepts; as it is said, "The LORD was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law and make it honourable."

Then say, Kaddish Derabbanan, "It is peculiarly our duty," and Kaddish.

---

## SERVICE FOR THE CONCLUSION OF THE SABBATH.

When night has set in, they commence the Evening Service, but they sing previously the following two Psalms.

### PSALM CXLIV.

A PSALM OF DAVID.—Blessed be the LORD, who is my strength, who traineth my hands to war, and my fingers for the battle. He is my good Protector and my Fortress, my Tower of Strength and my Deliverer, my Shield, in whom I trust, who subdueth my people under me. O LORD! what is man that thou takest knowledge of him? or the son of man, that thou makest account of him? Man is like unto vanity; his days are like a passing shadow. Bend thy heavens, O LORD! and come down; touch the mountains, and they shall smoke. Cast forth thy lightning, and scatter them; send thy arrows and confound them. Stretch out thy hand from above; rid me and deliver me out of the great waters, from the hands of the children of the stranger, whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is the right hand of falsehood. Unto thee, O God! will I sing a new song; upon the ten-stringed psaltery I will sing praises

כלם בחכמה עשית מלאה הארץ קניניה : אברהם מנין דכתיב ויברכהו ויאמר ברוך אברהם לאל עליון קונה שמים וארץ : ישראל מנין דכתיב עד יעבר עמך : עד יעבר עם זו קניית : ואומר לקדושים אשר בארץ הקדש ואדירי כל-חפצי בם : בית המקדש מנין דכתיב (מכון לשבתך פעלת : מקדש אדני כוננו ידיך : ואומר) ויביאם אל גבול קדשו הר זה קנתה ימינו : כל מה-שברא הקדוש ברוך הוא בעולמו לא בראו אלא לכבודו שנאמר כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשיתיו : ואומר : וימלך לעלם ועד :

רבי חנניא בן עקשא אומר רצה הקדוש ברוך הוא ליכות את ישראל לפיכך הרבה להם תורה ומצוות שנאמר : חפץ למען צדקו וגדיל תורה ויאדיר :

קדיש דרבנן • עלינו :

## ל מ ו צ א י ש ב ת

אחר שנראו שלשה כוכבים יתפללו ערבית וישוררו תחלה שני מזמורים אלו

קמר לדוד ו ברוך : ו צורי והמלמד ידי לקרב • אצבעותי למלחמה : חסדי ומצודתי משגבי ומפלטי לי מגני וכו חסיתי • הררר עמי תחתי : ו מה-אדם ותדעהו • בן-אנוש ותחשבהו : אדם להבל דמה • ימיו כצל עובר : ו הט-שמיך ותדר • גע בהרים ויעשגו : ברוך ברק ותפיצם • שלח חציה ותהמם : שלח ידיך ממרום פצני והצילני מקים רבים • מיד בני נכר : אשר-פיהם דבר-שוא • וימינם ימין שקר : אלהים שיר חדש אשירה לך • בגבל עשור אומרה-לך : הנותן תשועה למלכים

unto thee. For thou givest assistance unto kings, and deliverest thy servant David from the destructive sword. O rid me, and deliver me from the hand of the children of the stranger, whose mouth speaketh vanity, and whose right hand is the right hand of falsehood. But may our sons be as plants growing up in all the vigour of youth; and our daughters as the beauteous pillars which ornament a palace. May our storehouses be full, affording all manner of store; and our sheep bring forth thousands, and ten thousands in our pastures. May our oxen be strong to labour; may there be neither ruin, migration, nor complaint, in our territories. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the LORD!

### PSALM LXVII.

TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM OR SONG.—May God be gracious unto us, and bless us: may he cause his countenance to shine upon us. Selah. That thy name may be known upon earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God! all nations shall praise thee. O let the people be glad and sing for joy: for thou shalt judge the nations righteously, and govern the people of the earth. Selah. All nations shall praise thee, O God! all nations shall praise thee. Then shall the earth yield her increase; and God, even our God, shall bless us. God shall bless us, and all the most distant parts of the earth shall fear him.

Then say the Evening Service as usual, page 68, adding "Thou hast graciously endowed us," &c.; after the Prayer say Half Kaddish, "And let the beauty of the LORD," &c., "But thou art holy," &c., as indicated in the Evening Service; after which say Kaddish Tithkabbal. (But if it be the Ninth of Ab, *Vih Noam* is not said; and should a festival occur on one of the coming week days, Kaddish Tithkabbal is said at once after the Prayer.) After which say the following:

"And may God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and the abundance of corn and wine. People shall serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and thy mother's sons shall bow down to thee; those who curse thee shall be cursed, and those who bless thee shall be blessed. And may God Almighty bless thee, make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest become a multitude of people. And may he give thee the blessing of Abraham to thee, and to thy seed with thee, that thou mayest inherit the land wherein thou sojournest, which God gave unto Abraham. This shalt thou have from the God of thy father, who shall help thee, and from the Almighty, who shall bless thee with the blessings of heaven from above, and the blessings of the deep couched beneath; the blessings of the breast and of the womb. The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors, unto the utmost bounds of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head

הפוצה את־דוד עבדו מחרב רעה : פָּצַנִי וְהִצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נָכָר  
 אֲשֶׁר־פִּיהֶם דֶּבֶר־שׁוֹא וְיָמִינָם יָמִין שֶׁקֶר : אֲשֶׁר בָּנִינוּ וּבְנִי־עֵינִים  
 מַגְדִּילִים בְּנִעְוִיָּהֶם : בְּנוֹתֵינוּ בָּזוּיֹת : מַחֲטָבוֹת תִּבְנִית הֵיכָל :  
 מְזוּזֵינוּ מְלֵאִים מִפִּיקִים מִזֶּן אֶל־זֶן צֹאנֵנוּ מֵאֲלִיפוֹת : מְרַבּוֹת  
 בְּחֻצוֹתֵינוּ : אֲלֹפֵינוּ מִסְבָּלִים אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת : וְאֵין צִנְחָה  
 בְּרַחֲבֵתֵנוּ : אֲשֶׁר־הָעַם שִׁבְכָה לוֹ : אֲשֶׁר־הָעַם שָׁוִי אֱלֹהָיו :  
 לְמַנְצֶחַ בְּנִינִת מְזֹמֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יַחֲנֵנוּ וַיְבָרְכֵנוּ : יָאֵר פָּנָיו  
 אֶתָּנוּ סֵלָה : לְרַעַת בָּאָרֶץ דִּרְכָּה : בְּכָל־גּוֹיִם יִשְׁוּעָתָהּ : יוֹדוּהָ  
 עַמִּים : אֱלֹהִים : יוֹדוּהָ עַמִּים כָּלֶם : יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֻמִּים כִּי־  
 תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וּלְאֻמִּים : בָּאָרֶץ תִּנְחַם סֵלָה : יוֹדוּהָ עַמִּים :  
 אֱלֹהִים : יוֹדוּהָ עַמִּים כָּלֶם : אֶרֶץ נִתְּנָה יְבוּלָהּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים  
 אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים : וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֲפָסֵי אֶרֶץ :

ויאמרו מִי־וְהוּא רַחוּם בְּרַךְ ס"ו . ואומרים אתה חוננתנו בשמונה עשרה . ואחר  
 התפלה אומרים ח"ק ויהי נעם . ואתה קדוש . קדיש תתקבל . אבל בשבוע שחל בו י"ט אין  
 אומרים ויהי נעם וא"ק אלא אומרים ק"ת תיכף אחר התפלה . גם בט"ב אין אומרים  
 ויהי נעם . ואחר ק"ת אומרים זה :

וַיִּתֵּן־לָהּ הָאֱלֹהִים מַטֵּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנִּי הָאָרֶץ : וְרַב דָּגָן  
 וְתִירוֹשׁ : יַעֲבֹדוּהָ עַמִּים : וַיִּשְׁתַּחֲוִי לָהּ לְאֻמִּים הַזֶּה גִּבִּיר לְאַחִיהָ  
 וַיִּשְׁתַּחֲוִי לָהּ בְּנֵי אֲמָה אֶרְרִיךְ אֲרוּר וּמִבְרָכִיךָ בָרוּךְ : וְאֵל שְׂדֵי  
 יְבֵרֶךְ אֶתָּה וַיַּפְרֶה וַיִּרְבֶּךְ וַהֲיִירָתִי לִקְהֵל עַמִּים : וַיִּתֵּן־לָהּ אֶת־  
 בְּרַכַּת אֲבִרָהֶם לָהּ וּלְזֶרְעָהּ אֶתָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶת־אֶרֶץ מִגְרִיךְ אֲשֶׁר־  
 נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם : מֵאֵל אָבִיךָ וַיַּעֲזֶרְךָ וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ  
 בְּרַכַּת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרַכַּת תְּהוֹם רַבָּצַת תַּחַת בְּרַכַּת שָׁרִים וְרַחֵם :  
 בְּרַכַּת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל־בְּרַכַּת הוֹרֵי עַד־תַּאֲוֹת גִּבְעַת עוֹלָם תִּהְיֶינָה  
 לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקֶדֶקֶד גְּזִיר אַחִיו : וַאֲהַבָּהּ וַיְבָרְכֶךָ וַהֲרַבֶּךָ וַיְבָרְכֶךָ  
 פְּרִי־בִטְנָהּ וּפְרִי־אֲדָמָתָהּ דִּגְגָהּ וְתִירְשָׁהּ וַיַּצְהַרְךָ שְׁנֵי־אֲלָפֶיךָ



of him who was separated from his brothers. And he will love thee, and bless thee, and multiply thee; he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, thy wine, and thy oil; the increase of thy cows, and the flocks of thy sheep, in the land which he swore unto thy fathers to give thee. Blessed shalt thou be above all nations; there shall not be male or female barren among thee, or among thy cattle. And the LORD will take away from thee all infirmities, and all the evil diseases of Egypt which thou knowest, will he not put upon thee, but will lay them upon all those who hate thee."

In the Polish Congregations they add:

["The angel who redeemed me from all evil bless the lads; and let my name be called in them, and the name of my fathers, Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth. The LORD your God hath multiplied you; and lo, ye are this day as the stars in heaven for multitude. The LORD God of your fathers make ye a thousand times as many as ye are, and bless ye as he hath spoken unto you."]

"Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field. Blessed shalt thou be at thy coming in, and blessed shalt thou be at thy going out. Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough. The LORD will command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all thy undertakings; and he will bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee. The LORD will open unto thee his good treasure, the heavens, to give thee rain for thy land in its season, and to bless all the work of thy hands; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow. For the LORD thy God blesseth thee, as he hath spoken unto thee; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but over thee they shall not reign. Happy art thou, O Israel! Who is like unto thee, O people saved by the LORD? the Shield of thy help, and who is the sword of thy excellency! and thy enemies shall address flattery unto thee, and thou shalt tread upon their high places."

In Polish Congregations they add:

["I have caused thy transgressions to vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. Sing aloud, O ye heavens, for the LORD hath done it; utter a joyful sound, O ye depths of the earth; burst forth into song, O ye mountains; thou, forest, and every tree therein! for the LORD hath redeemed Jacob, and in Israel he will be glorified. Our Redeemer, the LORD of Hosts is his name, the Holy One of Israel."]

"But Israel shall be saved by the LORD with eternal salvation; ye shall not be ashamed, neither shall ye be confounded, even to all eternity. And ye shall eat in plenty, and be satisfied, and praise the name of the LORD your God, who hath dealt wondrously with you; and my people

וַעֲשֵׂתָהּ צֹאנְךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לְךָ :  
 בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל-הָעַמִּים לֹא-יִהְיֶה בְךָ עֶקֶר וְעֶקְרָה וּבְבִהְמָתָהּ :  
 וְהִסִּיר יְיָ מִמֶּךָ כָּל-חֲלִי וְכָל-מְדוּי מִצְרִים הָרָעִים אֲשֶׁר יִדְעֶתָ לֹא  
 יִשְׁמָם בְּךָ וְנָתַנָּם בְּכָל-שָׁנָאִיךָ :

מנהג פולין

(הַמְלֵאךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל-דָּעַ וְיָבִרְךָ אֶת-הַנְּעָרִים וְיִקְרָא בָהֶם  
 שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתִי אֲבָרֵהֶם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ : י'  
 אֱלֹהֶיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם בְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב : י'  
 אֱלֹהֵי אֲבוֹתֶכֶם יִסַּף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֵלֶיךָ פְּעָמִים וְיָבִרְךָ אֶתְכֶם  
 כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם :) :

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבְרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה : בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ  
 וּבְרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ : בָּרוּךְ שִׁנְאַךָ וּמִשְׁאַרְתְּךָ : בָּרוּךְ פְּרִי-בִטְנְךָ  
 וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בִהְמָתְךָ שֶׁנֶּר אֲלֶפְיָה וְעֵשֶׂת רֹת צֹאנְךָ : יצו  
 י' אַתָּה אֶת הַבִּרְכָּה בְּאַסְמִיָּה וּבְכָל מִשְׁלַח יָדְךָ וּבִרְכָּה בְּאָרֶץ  
 אֲשֶׁר-י' אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ : יפתח י' לָךְ אֶת-אֹזְרוֹ הַטּוֹב אֶת-  
 הַשָּׁמַיִם לְתֵת מִטֶּר-אֶרֶצְךָ בַּעֲתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל-מַעֲשֶׂה יָדְךָ  
 וְהַלְוִית גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא-תִלּוֹה : כִּי-י' אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָּךָ כְּאֲשֶׁר  
 דִּבַּרְתָּ לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם  
 רַבִּים וּבָךְ לֹא יִמְשְׁלוּ : אֲשֶׁרִּיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹךָ עִם נוֹשַׁע בְּי'  
 מִגֹּן עֲגֹרָה וְאֲשֶׁר-חָרַב גְּאוֹתְךָ וּבְחָשׁוֹ אֵיבִיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל-  
 בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ :

מנהג פולין

(מִחִיתִי כְעֵב פִּשְׁעֶיךָ וּכְעֲנַן חֲטָאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גִאֲלִיתִיךָ :  
 רַנּוּ שְׁמִים כִּי-עֲשֵׂה י' הִרְיעוּ תַחֲתִיּוֹת אָרֶץ פָּצְחוּ הָרִים רִנָּה יַעַר  
 וְכָל-עֵץ בּוֹ כִּי-גִאֵל י' יַעֲקֹב וּבִיִּשְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר : גִּאֲלָנוּ י' צָבָאוֹת  
 שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :) :

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בְּי' תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא-תִבָּשׂוּ וְלֹא-תִכְלָמוּ עַד  
 עוֹלָמִי עַד : וְאַבְלָתֶם אֲכֹל וְשָׂבֹעַ וְהַלְלַתֶם אֶת-שֵׁם י' אֱלֹהֵיכֶם

shall never be ashamed. And ye shall know that I am in the midst of Israel, and that I am the LORD your God, and none else; and my people shall never be ashamed. [And the ransomed of the LORD shall return; they shall come to Zion in triumph, and perpetual gladness shall crown their heads. Joy and gladness shall they obtain, and sorrow and sighing shall flee away.] Surely with joy shall ye go forth, and with peace shall ye be led onward; the mountains and the hills shall burst forth before you into song; and all the trees of the field shall clap their hands. Behold! God is my salvation; I will trust, and will not be afraid, for the LORD Jah is my strength and my song; he is also become my salvation. And ye shall draw water with joy from the fountains of salvation. On that day also shall ye say, Give thanks unto the LORD; call upon his name; make known his mighty deeds among the people; record ye, that his name is highly exalted. Sing ye to the LORD, for he hath wrought a stupendous work; this is made manifest in all the earth. Rejoice aloud, and shout for joy, O inhabitant of Zion; for great in the midst of thee is the HOLY ONE of Israel. On that day shall they say, Behold! this is our God; we have trusted in him, and he hath saved us: this is the LORD; we have trusted in him; we will rejoice, and triumph in his salvation."

In Polish Congregations they add :

["O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD! And it is the surety of thy fortune, the stability of salvation, wisdom, and knowledge; the fear of the LORD—that is his treasure. And David behaved himself wisely in all his ways, and the LORD was with him. He hath delivered my soul in peace from the battle that was against me; for in multitudes were they around me. And the people said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great victory in Israel? God forbid; as the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for with God hath he wrought this to-day. So the people ransomed Jonathan, and he died not. And the ransomed of the LORD shall return, and come to Zion in triumph, and perpetual gladness shall crown their heads. Joy and gladness shall they obtain, and sorrow and sighing shall flee away. Thou hast turned my mourning for me into dancing; thou hast put off my sackloth, and girded me with gladness. And the LORD thy God would not hearken unto Bilëam; but the LORD thy God turned unto thee the curse into a blessing; because the LORD thy God loved thee. Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young and old men together; for I will change their mourning into joy; I will also comfort them, and make them rejoiced after their sorrow."]

I create the speech of the lips; I will give peace, peace to him that is

אֲשֶׁר עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיֵּא וּלְאַיִּבְשׁוֹ עַמִּי לְעוֹלָם : וַיִּדְעַתֶּם  
כִּי בִקְרֵב יִשְׂרָאֵל אָנִי וְאַנִּי " אֱלֹהֵיכֶם וְאִין עוֹד וּלְאַיִּבְשׁוֹ עַמִּי  
לְעוֹלָם : וּפְדוּנִי " יֵשְׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וּשְׂמִיחַת עוֹלָם עַל  
רֹאשִׁם שִׁשּׁוֹן וּשְׂמִיחָה יִשְׁיִגוּ וְנָסוּ יִגּוֹן וְאַנְחָה : כִּי־בְשִׂמְחָה  
תֵּצְאוּ וּבְשָׁלוֹם תִּבְלֹן הַהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה  
וּכְל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־כָף : הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֵבֶטֶח וְלֹא  
אֶפְחָד כִּי עָזִי וּמִדַּת יְהוָה " וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה : וּשְׂאֲבָתָם־מִיָּם  
בְּשִׁשּׁוֹן מִמַּעֲיָנִי הִישׁוּעָה : וְאַמְרָתָם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לִי קָרְאוּ  
בְּשִׁמּוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עַל־לִתִּי הִזְכִּירוּ כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ : זָמְרוּ " כִּי  
נָאוֹת עָשָׂה מוֹדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ : צַהֲלִי וְרִנִּי יִשְׁבֵּת  
צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בִּקְרִיבָךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל : וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה  
אֱלֹהֵינוּ זֶה קוֹנֵנוּ לוֹ וַיִּשְׁיַעֲנוּ זֶה " קוֹנֵנוּ לוֹ נִגְיִלָה וְנִשְׂמְחָה  
בִּישׁוּעָתוֹ :

מנחה פולין

(בית יעקב לכו ונלכה באור " : וְהָיָה אֱמוּנָת עֲתִידָה חֶסֶן יִשׁוּעָת  
חֲכָמַת וְדַעַת יִרְאֵת " הִיא אוֹצְרוֹ : וַיְהִי דוֹד לְכָל־דָּרְכוֹ  
מִשְׁכִּיל וְ" עֲמוֹ : פָּדָה בְּשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרִב־לִי כִי־כִרְבִּים הָיוּ  
עִמָּדִי : וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שְׂאוֹל הַיּוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הִישׁוּעָה  
הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חֲלִילָה חִי־" אִם־יִפֹּל מִשְׁעֶרֶת רֹאשׁוֹ  
אֶרְצָה כִּי־עַם־אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת־יּוֹנָתָן  
וְלֹא־מֵרַת : וּפְדוּנִי " יֵשְׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וּשְׂמִיחַת עוֹלָם עַל־  
רֹאשִׁם שִׁשּׁוֹן וּשְׂמִיחָה יִשְׁיִגוּ וְנָסוּ יִגּוֹן וְאַנְחָה : הִפְכָּת מִסְפְּרִי  
לְמַחֹל לִי פִתְחַת שָׁקִי וְתִתְּנֵנִי שְׂמִיחָה : וְלֹא־אֲבִיחָה " אֱלֹהֵיךְ  
לְשִׁמּוֹעַ אֶל־בִּלְעָם וַיַּחֲפֹךְ " אֱלֹהֵיךְ לָךְ אֶת־הַקְּלָלָה לְבִרְכָּה כִּי  
אֲהַבְּךָ " אֱלֹהֵיךְ : אֲזִי תִשְׂמַח בְּתוֹלָה בְּמַחֹל וּבְחוּרִים וּזְקֵנִים  
יַחְדוֹ וְהִפְכָּתִי אֲכַלֶּם לְשִׁשּׁוֹן וְנַחֲמָתִים וּשְׂמִיחָתִים מִיּוֹנוֹם :  
בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתַי שְׁלוֹם ו שְׁלוֹם לָרְחוֹק וּלְקָרוֹב אָמַר "



afar off, and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him. Then the spirit came upon Amasai, who was chief of the captains, and he said, Thine are we David, and on thy side, thou son of Jesse; peace, peace be to thee, and peace to those that help thee; for thy God helpeth thee. Then David received them, and made them captains of the band. And thus shall ye say unto him, May the same (happiness) be throughout thy life; peace be to thee, and peace to thy house, and peace to all that thou hast. Blessed is the man that trusteth in the LORD; for the LORD will be his protection. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace."

In Polish Congregations they add:

[Rabbi Jochanan saith, Wherever thou meetest with a recital of the greatness of the holy One, blessed is he, there wilt thou find a recorded evidence of his condescension; the proof of this is written in the law, repeated in the prophets, and is found the third time in the holy writings. In the law it is written, "For the LORD your God is the God of gods, and the Lord of lords, the great, mighty, and terrible God, who hath no regard for persons, and taketh no bribe." And immediately after, it is written, "Who executeth justice for the fatherless and the widow, and loveth the stranger, to give him food and raiment." It is repeated in the prophets, as it is written, "For thus saith the high and lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy; the high and holy place will I inhabit, yet also with the contrite and humble of spirit; to revive the spirit of the humble; and to give life to the heart of the contrite." It is found the third time in the holy writings, as it is written, "Sing unto God, sing praises to his name; extol him who rideth upon the heavens; the everlasting One is his name, and rejoice before him." And immediately after it is written, "For a Father of the fatherless, and a Judge of the widows, is God in his holy habitation." "The LORD our God be with us, as he was with our fathers! O may he not leave nor forsake us. But ye that did cleave unto the LORD your God, are alive, every one of you, at this day. For the LORD hath comforted Zion; he hath consoled all her desolations, and he made her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the LORD; joy and gladness shall be found in her, thanksgiving, and the voice of song. The LORD was pleased for his own righteousness' sake, to magnify the law and adorn it."]

The Reader says the Habdalah in the Synagogue, even if it be Hanuckah.

A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the LORD: who walketh in his ways. When thou eatest the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thy house: thy children like olive-plants round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the

וּרְפָאֲתֵינוּ: וְרוּחַ לְבָשָׁה אֶת־עַמִּישֵׁי רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים לָךְ דָּוִד  
וְעַמָּה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁלוֹם וְשָׁלוֹם לָךְ וְשָׁלוֹם לְעֹהֲרֶךָ כִּי עֹהֲרֶךָ אֱלֹהֶיךָ  
וַיִּקְבְּלֵם דָּוִד וַיִּתְּנֵם בְּרֹאשֵׁי הַגִּדּוֹד: וַאֲמַרְתָּם כֹּה לָחִי וְאַתָּה  
שְׁלוֹם וּבֵיתְךָ שְׁלוֹם וְכָל אֲשֶׁר־לָךְ שְׁלוֹם: " עַז לַעֲמוֹ יִתֵּן " וְ  
יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

מנחה פולין

(אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן בְּכָל־מָקוֹם שֶׁאַתָּה מוֹצֵא גִדְּלָתוֹ שֶׁל־הַקְדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא שֵׁם אָתָּה מוֹצֵא עֲנוּתָנוֹתוֹ: דָּבָר זֶה כְּתוּב בַּתּוֹרָה:  
וּשְׁנוּי בְּנִבְיָאִים: וּמִשְׁלֵשׁ בְּכַתּוּבִים: כְּתוּב בַּתּוֹרָה כִּי "וְ  
אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדָנִי הָאֲדָנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגָּבוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא־יִקַּח שָׁחַד: וּכְתִיב בַּתְּרָה  
עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַהֲב גֵּר לָתֵת לוֹ לֶחֶם וּשְׂמֵלָה:  
שְׁנוּי בְּנִבְיָאִים דְּכָתִיב כִּי כֹה אָמַר דָּם וְנִשְׂא שָׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ  
שְׁמוֹ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשֶׁכּוֹן וְאַת־דָּבָא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ  
שְׁפָלִים וְלְהַחֲיוֹת לֵב גִּדְּבָאִים: מִשְׁלֵשׁ בְּכַתּוּבִים דְּכָתִיב שִׁירָו  
לְאֱלֹהִים זָמְרוּ שְׁמוֹ סְלוּ לָרוֹכֵב בַּעֲרֻבוֹת בֵּיהֶם שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לִפְנֵיו:  
וּכְתִיב בַּתְּרָה אֲבִי יְתוּמִים וְדִין אֲלֻמְנוֹת אֱלֹהִים בְּמַעֲוֹן קָדְשׁוֹ:  
יְהִי "וְאֱלֹהֵינוּ עֲמָנוּ בְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אַבְרָהָם אֶל־יַעֲקֹב וְאַל־  
יִטְשֵׁנוּ: וְאַתָּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם: כִּי־נַחֵם  
"וְצִוִּנוּ נַחֵם כָּל־חַרְבִּיתֶיהָ וַיִּשֶׁם מִדְּבָרָה כְּעָרֶן וְעַרְבָתָה בְּגִן־  
שִׁשׁוֹן וּשְׂמֻחָה יִמָּצֵא כֹה תוֹדָה וְקוֹל זְמִירָה: " חֲפִץ לְמַעַן  
צִדְקוֹ יִגְדִּיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר: )

הש"ץ מבריל בבית"כ • וכן במ"ש חנוכה:

קִבַּח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־יֵרָא "וְהַלֵּל בְּדַרְכֵינוּ: יִגִּיעַ בְּפֶה  
כִּי תֹאכַל אֲשֶׁר־יָד וְטוֹב לָךְ: אֲשֶׁתְּךָ כִּגְפֶן פְּרִיָּה בִּירְכָתִי בֵיתְךָ  
בְּנִיךָ בְּשִׁתְּלִי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ: הִנֵּה כִּי־כֵן יִבְרַךְ גָּבֵר יֵרָא

**LORD.** The **LORD** shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

Then say, "It is peculiarly our duty," and the Mourner's Kaddish.

Parents bless their children, and teachers their scholars, also at the Conclusion of the Sabbath, as above at the Eve of Sabbath.

On returning home, each head of a family should say the *Habdalah*, although he may have heard it in the Synagogue. They take a cup of wine, or other drink, spices, and a candle, and commence with the following:

O may Elijah, the prophet, Elijah, the Tishbite, Elijah, the Gileadite, come to us speedily, with Messiah, the son of David. He was the man who was zealous for the name of God; to whom tidings of peace were delivered by the hand of Jekuthiël;<sup>a</sup> he was the man who drew near, and made expiation for the children of Israel. *O may Elijah, the prophet, &c.* He was the man whose eyes saw twelve generations; who was known, and called a hairy man, girt with a girdle of leather about his loins. *O may Elijah, the prophet, &c.* He was the man who was wroth with the worshippers of the images of the sun; the man who in haste swore that there should be no rain from heaven; the man who prevented dew and rain for three years. *O may Elijah, the prophet, &c.* He was the man who went forth to seek rest for his soul; the man who was fed by the ravens, and preserved from death; the man for whom the barrel and cruse were blessed. *O may Elijah, the prophet, &c.* He was the man whose rebuke was attended to by those who longed; the man who was answered by fire from the highest heavens; the man after whom they proclaimed, "The **LORD**, he is God!" *O may Elijah, the prophet, &c.* He is the man in future time to be sent from the highest heavens; the man specially appointed to superintend all good tidings; the man who will be a faithful messenger to turn the heart of the children to the fathers. *O may Elijah, the prophet, &c.* He was the man who said, "I have been very zealous for the God of glory;" the man who rode on horses of fire in a whirlwind; the man who tasted neither death nor burial. *O may Elijah, the prophet, &c.* He was the man called by the additional name of Tishbite. O cause us by his means to prosper in the law; and let us speedily hear the good tidings from his mouth; bring us forth from darkness to light. *O may Elijah, the prophet, &c.* O Tishbite! may we for thy sake be delivered from the jaws of lions; bring us good tidings at the close of the Sabbath, and be the cause that we may rejoice altogether, both fathers and children. *O may Elijah, the prophet, &c.* As it is written, "Behold I will send you Elijah, the

<sup>a</sup> Moses,—founded upon the tradition that Phineas is Elijah.

י' : יְבָרְכֶךָ יי מַצִּיּוֹן וַיֵּרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ : וַיֵּרָאָה-  
בָּנִים לְבָנֶיךָ שְׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל :

עלינו וקדיש יתום :

אף במוצאי שבת מברכין את הבנים :

אע"פ שהבדיל בתפלה ושמע הברלה בביה"כ מ"מ חוזר ומבדיל בבית על הכוס  
ואסור לעשות מלאכה קודם הברלה אפילו בוודאי לילה ואם הבדיל בתפלה מותר  
אפילו שעדיין לא הבדיל על הכוס . וקודם הברלה מנגנים פיוט זה

אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיאִים אֱלֹהֵינוּ הַתְּשֻׁבִים אֱלֹהֵינוּ הַגִּלְעָדִי בְּמַהֲרָה יָבֹא  
אֵלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד : אִישׁ אֲשֶׁר קָנָא לַיֵּשֶׁם הָאֵל . אִישׁ  
בָּשָׂר שְׁלוֹם עַל יַד יְקוֹתִיאֵל . אִישׁ גֵּשׁ וַיְכַפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :  
אֱלֹהֵינוּ אִישׁ הַדּוֹרוֹת שְׁנַיִם עָשָׂר רָאוּ עֵינָיו . אִישׁ הַנִּקְרָא בָּעַל שַׁעַר  
בְּסַמְנָיו . אִישׁ וְאֶזְרוֹר עוֹר אֶזְרוֹר בְּמַתָּנוֹ : אֱלֹהֵינוּ אִישׁ זַעַף עַל עֲבָדֵינוּ  
חַמְּנִים . אִישׁ חֵשׁ וְנִשְׁבַּע מִהְיוֹת גִּשְׁמֵי מַעֲוִנִים . אִישׁ טָל וּמָטָר  
עֶצֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים : אֱלֹהֵינוּ אִישׁ יָצָא לְמִצְוָה לְנַפְשׁוֹ נַחַת . אִישׁ  
כָּלְכָלוּהוּ הָעֲרָבִים וְלֹא מָת לַשַּׁחַת . אִישׁ לְמַעַנּוֹ נִתְבָּרְכוּ כָּד  
וַצַּפַּחַת : אֱלֹהֵינוּ אִישׁ מוֹסְרָיו הִקְשִׁיבוּ כִּמְהִים . אִישׁ גִּעְנָה בְּאֵשׁ  
מִשְׁמֵי גְבוּהִים . אִישׁ שָׁחוּ אַחֲרָיו יי הוּא הָאֱלֹהִים : אֱלֹהֵינוּ אִישׁ  
עֲתִיד לְהִשְׁתַּלַּח מִשְׁמֵי עֲרֵבוֹת . אִישׁ פֶּקִיד עַל כָּל-בְּשׁוֹרוֹת  
טוֹבוֹת . אִישׁ צִיר גִּאֲמָן לְהַשִּׁיב לֵב בָּנִים עַל אֲבוֹת : אֱלֹהֵינוּ אִישׁ  
קָרָא קָנָא קָנָאתִי לִי בַתִּפְאָרָה . אִישׁ רָכַב עַל סוּסֵי אֵשׁ בְּסַעֲרָה .  
אִישׁ שָׁלָא טַעַם טַעַם מִיָּתָה וּקְבוּרָה : אֱלֹהֵינוּ אִישׁ תְּשֻׁבִי עַל שְׁמוֹ  
נִקְרָא . תְּצַלִּיחֵנוּ עַל יְדוֹ בַתּוֹרָה . תְּשַׁמְעֵנוּ מִפִּי בְּשׁוֹרָה טוֹבָה  
בְּמַהֲרָה . תּוֹצִיאֵנוּ מֵאֶפְלָה לְאוֹרָה : אֱלֹהֵינוּ אִישׁ תְּשֻׁבִי תְּצַלֵּנוּ  
מִפִּי אֲרִיזוֹת . תְּבַשְׂרֵנוּ בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת . תְּשַׁמְחֵנוּ בָּנִים עַל  
אֲבוֹת . בְּמוֹצָאֵי שַׁבָּתוֹת : אֱלֹהֵינוּ כִּכְתוּב . הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׁלַח לָכֶם



prophet, before the coming of the great and tremendous day of the LORD. And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to the fathers." Happy is he who hath seen him in a dream; happy is he who saluted him with peace, and to whom he returned the salutation of peace. O may the LORD bless his people with peace.

### FORM OF HABDALAH.

He takes the cup in his right hand, stands up, and chaunts as follows :

"Behold! God is my salvation; I will trust and will not be afraid; for the LORD YAH is my strength and my song; he is also become my salvation. And ye shall draw water with joy from the fountains of salvation. Salvation belongeth unto the LORD; the blessing be on thy people. Selah. The LORD of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. To the Jews there was light with gladness, and joy and honour;" may the same come unto us. "I will take the cup of salvation, and call on the name of the LORD."

He then looks at the cup, as do also those standing by, and says :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

He then takes the cup in his left hand, or places it on the table, and taking up the spices, he says :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst divers species of spices.

He then smells at them, and gives them to the others; he next makes use of the light and says :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst the light of the fire.

He takes the cup again in his right hand, and says :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast made a distinction between things sacred and profane; between light and darkness; between Israel and other nations; between the seventh day and the six days of labour. Blessed art thou, O LORD! who hast made a distinction between things sacred and profane.

He then sits down and drinks off the contents of the cup, only leaving a little, which he pours on the table, and some extinguish the light thereon. After the Habdalah, it is customary to sing, "May he," &c., and then next to say the petition, "O Sovereign of the whole universe," &c., as follows :

May he who maketh a distinction between things sacred and profane, pardon our sins, and multiply our seed and our wealth as the sand, and the stars in the night. The day is past like the shadow of a palm-tree; I will call on God who perfecteth all things for me, for the day that the

את אלה הנביא לפני בוא יום ה' הגדול והנורא : והשיב לב  
אבות על בנים ולב בנים על אבותם : אליהו אשרי מי ישראה  
פניו בחלום : אשרי מי שגהן לו שלום והחזיר לו שלום :  
יברך את-עמו בשלום :

### סדר הברלה

נוטל הכוס בימינו • עומד ואומר בקול נעים ונגון יפה

הנה אל ישועתי אבטח ולא אפחד כי עזי וזמרת יהי • ויהי  
לי לישועה : וישאבתם מים בששון ממעיני הישועה : ליי הישועה  
על-עמך ברכתך סלה : • זבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב  
סלה : ליהודים היתה אורה ושמחה וששון ויקר : בן תהיה  
לנו : בום ישועות אשא ובשם • אקרא :

המבריל והשומעים היוצאים על ידו יתנו עניהם בכוס ובגר בשעת ברכה

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן :

מחזיר הכוס לשמאלו או מניחו על השולחן ונוטל ההדס או הבשמים בימינו ומברך

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם בורא מיני בשמים :

ומריח ונותן לאחרים להריח בו או מחזירו לשמאלו וכופף אצבעות ימינו על האגודל

ומקרב ידו לגר ומברך

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש :

אח"כ מסתכל בצפרניו שהם מוברלות מן העור וחוזר ונוטל הכוס בימינו ואומר

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש לחול

בין אור לחשך בין ישראל לעמים • בין יום השביעי לששת ימי

המעשה • ברוך אתה • המבדיל בין קדש לחול :

ויושב ושותה הכוס לברו • ואף בבת אחת אם ירצה משום חבובי מצוה • ומשייר בו

מעט • וישופכו על השולחן (ויש מכבין בו הנר ומריחין בעשן הכל לחכב המצוה)

ולאחר הברלה נוהגין לאמר פיוט המבדיל וכו' והתחנה רבון העולמים וכו' :

המבדיל בין קדש לחול • חטאתינו ימחל • זרענו וכספנו ירבה

בחול • וכבוכים בלילה : יום פנה כצל תמר • אקרא לאל

עלי גמר • אמר שומר • אתא בקר וגם לילה : צדקתך כהר

תבור • על חטאי עבור תעבור • ביום אתמול כי יעבור •

watchman said, The morning cometh and also the night. Thy righteousness is like Mount Tabor! O pardon and pass by my transgressions, as yesterday that is past, and as a watch in the night. The season of my offering is over: O who will procure me rest! I am wearied of sighing, and praying all the night. O hear my voice and cast it not away: open the exalted gate for me; for my head is filled with dew, and my locks with drops of the night. O be entreated, thou who art tremendous and terrible, when I cry for thy granting redemption, in the twilight, in the evening of the day, in the black night. I have called on thee, O save me! show me the path of life; for I dread thou wilt cut me off with pining sickness, in the course of the day. O purify the pollution of my works; lest those who revile me say, Where is the God who is my Creator, who inspireth the songs of the night? We all are in thy hands as the clay in the potter's; pardon therefore our sins, both trivial and heavy; and from day unto day, and night unto night, will we utter praise.

O Sovereign of the universe, the Father of mercy and forgiveness, grant that the six days of labour which now approach us, may be fraught with prosperity, success, and peace, freed from all sin and transgression; and purified from all iniquity, trespass, and wickedness, devoted to the meditation of thy law, and good deeds. O grant us knowledge, understanding, and prudence; and cause us on them to hear joy and gladness, but suffer not mankind to envy us, neither may we envy mankind. Our King! and our God! the merciful Father! send blessing, profit, and prosperity, to all the work of our hands; and whoever giveth good counsel, or entertaineth favourable ideas of us, or thy people Israel, O strengthen, bless, exalt, and establish him, and confirm his counsel, according to the word written, "He shall grant thee according to thy own heart, and fulfil all thy counsel." And it is said, "Thou shalt also decree a thing, and it shall be confirmed unto thee; and the light shall shine on thy ways." But whoever counselleth anything that is not good, or conceiveth any thought that is not good, concerning us, or thy people Israel, O frustrate his counsel; according as it is said, "The LORD frustrateth the counsel of the nations! he annihilateth the devices of the people." It is also said, "Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word, and it shall not stand; for God is with us." And be pleased, O LORD our God, the Father of mercy! the Lord of forgiveness! to open for this, in this, and in every other week, the gates of light, the gates of length of days and years, the gates of long-suffering, the gates of blessing, the gates of understanding, the gates of gladness, the gates of greatness, the gates of redemption, the gates of strength, the gates of cheerfulness, the gates of knowledge, the gates of glory, the gates of majesty, the gates of prosperity, the gates of enlargement, the gates of good assembly, the

## קנה למוצאי שבת

ואשמורה בלילה : חלפה עונת מנחתה • מי יתן מנוחתה • ינעתה  
 באנחתה • אשחה בכל-לילה : קולי כל ינטל • פתח לי שער  
 המנטל • ישראשי נמלא טל • קוצותי רסיסי לילה : העתר נורא  
 ואיום • אשוע תנה פדיוס • בנשף בערב יום • באישון לילה :  
 קראתיך יה הושיעני • ארח חיים תודיעני • מדלה הבצעני •  
 מיום עד לילה : טהר טנוף מעשי • פן יאמרו מכעסי • איה  
 אלוה עשי • נתן זמירות בלילה : נחנו בירך בחמר • סלח נא  
 על קל וחמר • יום ליום יביע אמר ולילה ללילה :

זה הרבון כבר הזכירוהו רז"ל ברושלמי פרק אין עומדין

רבון העולמים אב הרחמים והסליחות בסמן טוב ובמזל טוב  
 החל עלינו את-ששת ימי המעשה הבאים לקראתנו לשלום •  
 חשוכים מכל-חטא ופשע ומנקים מכל-עון ואשמה ורשע •  
 ומדבקים בתלמוד תורה ובמעשים טובים וחנונים דעה בינה  
 והשכל מאתך • ותשמיענו בהם ששון ושמחה ולא תעלה  
 קנאתנו על לב אדם ולא קנאת אדם תעלה על לבנו • מלבנו  
 אלהינו האב הרחמן שים ברכה ורחוה והצלחה בכל-מעשה  
 ידני • וכל-היועץ על עמך בית ישראל עצה טובה ומחשבה  
 טובה אמצו וברכו גדלו וקימו קים עצתו כדבר שנאמר יתן  
 לה כלבבה וכל-עצתה ימלא : ונאמר ותגזר אמר ויקם-לך ועל-  
 דרכיך גנה אור : וכל-היועץ עלינו ועל כל-עמך בית ישראל  
 עצה שאינה טובה תופר עצתו כדבר שנאמר יי הפיר עצת  
 גוים הניא מחשבות עמים : ונאמר עצו עצה ותפר דברו דבר  
 ולא יקום כי עמנו אל : ופתח לנו יי אלהינו אב הרחמים אדון  
 הסליחות בזה השבוע ובכל-שבוע • שערי אורה שערי ארך  
 ימים ושנים שערי אריכת אפים • שערי ברכה שערי בינה •  
 שערי גילה שערי גדלה שערי גאלה שערי גבורה • שערי דיצה  
 שערי דעה • שערי הוד שערי הדר שערי הצלחה שערי



gates of ready obedience, the gates of song, the gates of merit, the gates of brightness, the gates of enlightenment in the law, the gates of enlightenment in wisdom, the gates of enlightenment of understanding, the gates of enlightenment of knowledge, the gates of rejoicing, the gates of compassion, the gates of grace and kindness, the gates of happy life, the gates of wisdom, the gates of goodness, the gates of purity, the gates of salvation, the gates of uprightness, the gates of pardon, the gates of maintenance, the gates of honour, the gates of learning, the gates of sustenance, the gates of rest, the gates of pardon, the gates of knowledge, the gates of consolation, the gates of purification, the gates of atonement, the gates of the help of heaven, the gates of assistance, the gates of deliverance, the gates of good support, the gates of righteousness, the gates of delight, the gates of holiness, the gates of freedom from oppression, the gates of mercy, the gates of favour, the gates of perfect cure, the gates of peace, the gates of joy, the gates of happy tidings, the gates of tranquillity, the gates of knowledge in the law, the gates of prayers, the gates of repentance, the gates of salvation; as it is written, "But the salvation of the righteous is of the LORD; he is their strength in the time of trouble. The LORD will also help and deliver them; he will deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him." It is also said, "The LORD hath made bare his holy arm in the sight of all the nations, and all the ends of the earth shall see the salvation of our God." And it is said, "Thy watchmen lift up their voice, with the voice they shall shout together; for face to face shall they see when the LORD returneth to Zion." And confirm unto us, O LORD, our God! the sentence which is written, "How beautiful appear on the mountains the feet of the joyful messenger, of him that announceth peace; of the joyful messenger of good tidings, of him that announceth salvation; of him that saith unto Zion, Thy God reigneth." "The first shall say to Zion, Behold they are here; and to Jerusalem, I give the messenger of glad tidings." Amen, Selah.

---

## BLESSING

SAID ON

## SEEING THE NEW MOON.

The blessing for the moon is only to be said at night, when she shines, and people are able to make use of her light. It is the generally accepted opinion, not to say the blessing till the expiration of three days after the New Moon; but after that it is not necessary to wait any longer, though it is best to wait till the Conclusion of Sabbath

הַרוּחָהּ • שְׁעָרֵי וְעַד טוֹב • שְׁעָרֵי זְרִיזוֹת שְׁעָרֵי זְמֶרָה שְׁעָרֵי זְכוּת  
 שְׁעָרֵי זִיו שְׁעָרֵי זֹהַר תּוֹרָה שְׁעָרֵי זֹהַר חֲכָמָה שְׁעָרֵי זֹהַר בִּינָה  
 שְׁעָרֵי זֹהַר דַּעַת • שְׁעָרֵי חֲרוּהַ שְׁעָרֵי חֲמֵלָה שְׁעָרֵי חַן וְחֶסֶד  
 שְׁעָרֵי חַיִּים טוֹבִים שְׁעָרֵי חֲכָמָה • שְׁעָרֵי טוֹבָה שְׁעָרֵי טָהָר •  
 שְׁעָרֵי יְשׁוּעָה שְׁעָרֵי יוֹשֶׁר • שְׁעָרֵי כְּפָרָה שְׁעָרֵי כְּלָבָלָה שְׁעָרֵי  
 כְּבוֹד • שְׁעָרֵי לְמוּד • שְׁעָרֵי מְזוֹן שְׁעָרֵי מְנוּחוֹת שְׁעָרֵי מְחִילוֹת  
 שְׁעָרֵי מִדָּע • שְׁעָרֵי נְחָמָה שְׁעָרֵי נְקִיּוֹת • שְׁעָרֵי סְלִיחָה שְׁעָרֵי  
 סִיעָתָא דִּשְׂמַיָּא • שְׁעָרֵי עֲזָרָה • שְׁעָרֵי פְרוֹת שְׁעָרֵי פְרִנְסָה טוֹבָה •  
 שְׁעָרֵי צְדָקָה שְׁעָרֵי צְהֵלָה • שְׁעָרֵי קְדֻשָּׁה שְׁעָרֵי קוֹמְמִיּוֹת • שְׁעָרֵי  
 רַחֲמִים שְׁעָרֵי רְצוֹן שְׁעָרֵי רְפוּאָה שְׁלָמָה • שְׁעָרֵי שְׁלוֹם שְׁעָרֵי  
 שְׂמֻחָה שְׁעָרֵי שְׂמוּעוֹת טוֹבוֹת שְׁעָרֵי שְׁלוֹהַ • שְׁעָרֵי תּוֹרָה שְׁעָרֵי  
 תְּפִלָּה שְׁעָרֵי תְּשׁוּבָה שְׁעָרֵי תְּשׁוּעָה • בְּרַכְתִּיב וּתְשׁוּעַת צְדִיקִים  
 מִיִּי מַעֲזוּם בְּעֵרַת צָרָה : וַיַּעֲזֶרֶם יי וַיַּפְלִטֵם וַיַּפְלִטֵם מִרְשָׁעִים  
 וַיּוֹשִׁיעֵם בִּיַּחְסוֹ בּוֹ : וַנֹּאמֶר חֲשַׁף יי אֶת־זִרְוֹעַ קִדְשׁוֹ לַעֲיִנִי כָּל־  
 הַגּוֹיִם וַרְאוּ כָּל־אַפְסֵי אֶרֶץ אֶת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : וַנֹּאמֶר קוֹל  
 צוֹפִיךָ נִשְׁאֹו קוֹל יַחַד וַרְנִנּוּ בִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוּב יי צִיּוֹן :  
 וְקִי־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִקְרָא שְׂכָתוֹב מֵה־נָּאוּ עַל הַהָרִים רִגְלֵי  
 מְבִשֵּׁר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם מְבַשֵּׁר טוֹב מְשַׁמֵּעַ יְשׁוּעָה אֹמֵר לְצִיּוֹן  
 מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ : רֹאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה הִנֵּם וְלִירוּשָׁלַם מְבַשֵּׁר אֶתֶּן  
 אֲמֵן סֶלָה :

## ב ר כ ת ה ל ב נ ה

אין מברכין על הירח אלא בלילה שהוא זורח ונהנין מאורו • הסכמת רוב המהבנין  
 שאין לברך עד שיעברו עליו ג' ימים ואחר ג' ימים מיד ראוי לברכה • אלא שמצוה  
 מ"מ לברך עליו במ"ש • לפיכך אם מ"ש קודם ז' בחודש ממתינין עד מ"ש אבל לא יותר  
 וכן אנו נוהגין • וכש"כ בימות הגשמים שאין להמתין על מ"ש יותר מז' • אכן נוהגין

if, therefore, the Conclusion of Sabbath is before the seventh of the month, they wait till then, but not later. (Though it is customary to delay till the Tenth of Ab, and the Eleventh of Tishry.) The blessing is also not usually said on Sabbath or Holy-Days, unless they fear that the proper time might elapse, which is to the night of the sixteenth, exclusive thereof; but if an eclipse of the moon should have occurred in a month, they do not say the blessing any more, for then the actual full moon has passed.

Before commencing, look at the moon, and then say, standing :

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who with his word created the heavens, and all their host with the breath from his mouth; a decree and appointed time he gave them, that they should not deviate from their charge; they rejoice and are glad when performing the will of their Creator. Their Maker is true, and his work is true; he also ordained that the moon should monthly be renewed; a crown of glory for those who have been upheld by God from the womb; for they are also hereafter to be renewed like her to glorify their Creator, for the glorious name of his kingdom. Blessed art thou, O LORD! who renewest the months.

(*Then say three times:*) Blessed be thy Former; blessed be thy Maker; blessed be thy Possessor; blessed be thy Creator. (*They then raise themselves up, and say three times:*) As I attempt to leap towards thee, but cannot touch thee, so may those who attempt to injure me, be unable to reach me. (*Then say three times:*) "May fear and dread fall upon them; by the greatness of thy arm may they be still as a stone." (*Then say three times:*) Still as a stone may they be by the greatness of thy arm; may fear and dread fall on them. David, king of Israel, liveth and existeth. (*Then they say to each other:*) Peace be to you. (*And answer:*) Unto you be peace. (*Then say three times:*) May it be renewed unto us and all Israel for good.

After the Blessing, say the following :

"The voice of my beloved! behold, he cometh, leaping upon the mountains, skipping upon the hills. My beloved is like a roe, or a young hart; behold, he standeth behind our wall; he looketh forth at the windows, showing himself through the lattice."

It was taught in the college of Rabbi Ishmael, that if the Israelites were worthy to be admitted to reverence the Divine presence of their Father who is in heaven, but once a month, it might suffice them. Abbayeh saith, therefore, that the aforesaid prayer must be said standing, in reverence of the Deity.

"Who is this coming from the wilderness, leaning on her beloved?"

May it also be acceptable before thee, O LORD my God, and God of my fathers, to fill up the deficiencies of the moon, so that there may no light be wanting in her, and that the light of the moon may become as

להמתין לברך ב"ה עד ליל י' באב ומוצאי י"ב • ונהגו שלא לברך עליו לא בשבת ולא ב"ט אם לא בשעה שיש לחוש שתעבור עונתו • מברכין עליו עד יום י"ז מיום המוליד ולא י"ז בכלל • אמנם אם היה לקוי הלבנה באותו החודש אינו מברך עליו עוד אחר הלקוי שהוא ודאי אמצע חודש האמתי :

נושא עיניו לראות הלבנה בתחלת הברכה ומיישר רגליו ומברך מעומד

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר במאמרו ברא שחקים  
וברוח פיו כל צבאם • חק וזמן נתן להם • שלא ישנו את-  
תפקידם • ששים ושמחים לעשות רצון קונם • פועל אמת  
שפעלתו אמת • וללבנה אמר שתתחדש • עטרת תפארת  
לעמוסי בטן שהם עתידים להתחדש כמותה • ולפאר ליוצרים •  
על-שם כבוד מלכותו • ברוך אתה יי מחדש חדשים :

ואומר שלשה פעמים ברוך יוצרך • ברוך עושך • ברוך קונך • ברוך  
בוראך : ומרקד ואומר שלשה פעמים בשם שאני רוקד כנגדך • ואני  
יכול לגע בך • כך לא יוכלו כל-אויבי לגע בי לרעה : ג"פ תפל  
עליהם אימתה ופחד בגדל זרועך ידמו כאבן : ג"פ כאבן ידמו  
זרועך בגדל ופחד אימתה עליהם תפל : דוד מלך ישראל חי  
וקים : ואומר לחבירו ג"פ שלום עליכם וחבירו משיב עליכם שלום :

סמן טוב ומזל טוב יהא לנו ולכל ישראל אמן : ג"פ

קול דודי הנה זה בא • מדלג על ההרים מקפיץ על הגבעות :  
דומה דודי לציבי • או לעפר האילים • הנה זה עומד אחר  
בתלנו משגיח מן החלונות מציץ מן החרכים :

תנא רבי רבי ישמעאל • אלמלא לא זכו ישראל אלא להקביל  
פני אביהם שבשמים פעם אחת בחדש דיים • אמר אביי הלכך  
צריך למימרא מעומד :

מי זאת עלה מן המדבר מתרפקת על-דורה :

ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי למלאות פגימת  
הלבנה • ולא יהיה שום מעוט • ויהי אור הלבנה כאור החמה •



the light of the sun, as it was during the first six days of the creation, before her diminution; as it is said, “(And God made) the two great lights,” and may the verse be fulfilled, which saith, “And they will seek the LORD their God, and David their king.” Amen.

Then say Psalms cxxi., cl., and lxvii.; and if there is Minyan, say Kaddish.

## ORDER AND RULES OF THE HALLEL.

Hallel is said, on all New Moon days, Hanuckah, Passover, Pentecost, and Feast of Tabernacles. On New Moon, and the six last days of Passover, half Hallel is said; but on the two first days of Passover, the two days of Pentecost, the nine days of Tabernacles, and eight days of the Feast of Dedication, whole Hallel is said. On the middle days of the Festivals the Tephilin are taken off before Hallel, on the New Moon days, before Moosaph.

When praying in the house of a mourner, during the seven days, Hallel is omitted; but they say it on returning home.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to read the Hallel.

### PSALM CXIII.

Praise ye the LORD. Praise, O ye servants of the LORD, praise ye the name of the LORD. Blessed be the name of the LORD, from henceforth and for evermore. From the rising of the sun, unto the going down thereof, the LORD's name is praised. High above all nations is the LORD, and his glory is above the heavens. Who is like unto the LORD our God, who dwelleth on high? Who condescendeth to view the things transacted in heaven and on earth? He raiseth the poor from the dust, and lifteth the needy from the dunghill. That he may set them with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to dwell in the midst of her household, the joyful mother of children. Hallelujah.

### PSALM CXIV.

When Israel went forth from Egypt, and the house of Jacob from a people of strange language, Judah became his sanctuary, and Israel his dominion. The sea beheld, and fled; Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the hills like the young of the sheep. What aileth thee, O sea! that thou fleest? thou, O Jordan! that thou art driven back? Ye mountains, that ye skip like rams; and ye hills like the young of the sheep? At the presence of the Lord the earth trembleth! at the presence of the God of Jacob; who turneth the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.

## סדר ראש חדרש הלל

קנח

ובאור שבֿעֵת ימי בְּרֵאשִׁית • כְּמוֹ שֶׁהִיָּתָה קֶדֶם מְעוֹטָה •  
שֶׁנֶּאֱמַר אֶת שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים וַיִּתְּנֵם מִקְרָא שְׁבֵתוֹב  
וּבְקִשׁוֹ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דְּוִיד מֶלֶכָם אָמֵן :

שיר למעלות • הללויה הללו • ולמנצח בנגינת וכו' • ובמנין יאמר קריש :

## סדר ודיני הלל

בראש חודש חנוכה ורגלים אומרים הלל ולעולם גומרים אותו חוץ בר"ח וששת ימים  
האחרונים של פסח שאז אומרים אותו בדילוג • ובח"ה חולצין התפלין קודם הלל •  
ובר"ח קודם מוסף :

בבית האבל תוך ז' אין קורין הלל וכשחזורין לביתם קורין :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ  
לַקְרֹא אֶת־הַהֵלֵל :

קִיג הֵלְלוּיָהּ • הֵלְלוּ עַבְדֵי יְיָ • הֵלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם יְיָ  
מְבֹרָךְ • מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם : מִמְּזֶרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבֹאוֹ • מִהֵלֶל  
שֵׁם יְיָ : רֵם עַל־כָּל־גּוֹיִם • יְיָ • עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כִּי  
אֱלֹהֵינוּ • הַמְּגַבִּיהִי לַשָּׁבֶת : הַמְּשַׁפִּילִי לְרֹאוֹת • בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ :  
מְקִימֵי מַעַפֵּר דָּל • מַאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן : לְהוֹשִׁיבֵי עַם־גְּדִיכִים •  
עַם גְּדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת אִם־הַבְּנִים שֶׁמַּחֲרָה  
הַלְלוּיָהּ :

קִיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם • בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לַעֲזֵי : הִיָּתָה  
יְהוּדָה לְקַדְּשׁוֹ • יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלוֹתָיו : הֵם רָאָה וַיִּגְס • הִירְדֵן יִסֵּב  
לְאַחֹר : הֶהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים • גְּבָעוֹת כְּבְּנֵי־צֹאן : מִהֵלֶךְ  
הֵם כִּי תָנוּס • הִירְדֵן תִּסֵּב לְאַחֹר • הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים •  
גְּבָעוֹת כְּבְּנֵי־צֹאן : מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוֹלֵי אֶרֶץ • מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :  
הַהֶפְכִי הַצּוֹר אֲגָס־מִים • חִלְמִישׁ לְמַעֲנֵנו־מִים :

On New Moon days, and the later days of the Passover, omit this :

PSALM CXV.

[Not for our sake, O LORD ! not for our sake, but unto thy name give glory, for the sake of thy mercy and truth. Wherefore should the nations say, Where now is their God ? But our God is in the heavens, and hath made whatsoever he pleased. Their idols are silver and gold, the work of the hands of man. Mouths they have, but speak not ; eyes they have, but see not ; ears they have, but hear not ; nostrils they have, but smell not. They have hands, but feel not ; they have feet, but walk not ; neither is utterance in their throat. May those who make them, become like them, all those who trust in them. O Israel ! trust thou in the LORD, he is thy help and shield. O house of Aaron ! trust in the LORD, he is your help and shield. Ye who fear the LORD ! trust in the LORD, he is your help and shield.]

Till here.

The LORD hath ever been mindful of us, he will bless us, he will bless the house of Israel, he will bless the house of Aaron. He will bless those that fear the LORD, both small and great. May the LORD increase you more and more, you and your children. Blessed are ye of the LORD, who made heaven and earth. The heavens are the heavens of the LORD ; but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the LORD, nor they who descend into the silent grave. But we will bless the LORD from henceforth, and for evermore. Hallelujah.

On New Moon days, and the later days of the Passover, omit this :

PSALM CXVI.

[O how do I love the LORD ! for he hath graciously heard my voice, and my supplications. For he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him whilst I live. The struggles of death compassed me, and the pangs of the grave seized me ; I was entangled in trouble and sorrow, I then called upon the name of the LORD, O LORD, I beseech thee, deliver my soul. The LORD is gracious and righteous ; yea, our God is merciful. The LORD preserveth the simple ; I was brought low, and he saved me. Return unto thy rest, O my soul ! for the LORD hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, my eyes from tears, and my feet from falling. I yet will walk before the LORD in the land of the living. I firmly believed, therefore have I spoken with confidence, although I was greatly afflicted. In my haste I said, All men are liars.]

Till here.

What shall I render unto the LORD, for all his benefits towards me ? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the LORD. My vows I will pay unto the LORD, now in the presence of all his people. Grievous in the sight of the LORD is the death of his pious servants. O

בר"ח וששת ימים אחרונים של פסח מרלגין זה

קטו (לא לָנוּ יי לא לָנוּ כִּי־לִשְׁמֶךָ תֵּן כְּבוֹד עַל־חֲסִדְךָ עַל־  
אֲמִתְךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם ' אֵי־הָנָא אֱלֹהֵיהֶם : וְאֵלֵהֵינוּ בִּשְׁמַיִם  
כָּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה : עֲצִבֵיהֶם בְּסֶף וְזָהָב ' מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם :  
פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ ' עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ : אָזְנוֹיִם לָהֶם וְלֹא  
יִשְׁמָעוּ ' אָף־לָהֶם וְלֹא יִרְחוּן : יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם  
וְלֹא יִהְלְכוּ ' לֹא יִהְיוּ בְּגִדֵיהֶם : כְּמוֹתֵם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם ' כָּל אֲשֶׁר  
בְּטַח בָּהֶם : יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּי' עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא : בֵּית אֶהְרֹן  
בְּטַחוּ בְּי' עֲזָרָם וּמִגֹּנָם הוּא : יֵרְאִי יי בְּטַחוּ בְּי' עֲזָרָם וּמִגֹּנָם  
הוּא :

עד כאן

יי זָכְרֵנוּ יְבָרַךְ יְבָרַךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל ' יְבָרַךְ אֶת־בֵּית אֶהְרֹן :  
יְבָרַךְ יֵרְאִי יי ' הַקְטָנִים עִם־הַגְּדֹלִים : יִסֵּף יי עֲלֵיכֶם ' עֲלֵיכֶם  
וְעַל־בְּנֵיכֶם : בְּרוּכִים אַתֶּם לְי' עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : הַשָּׁמַיִם  
שָׁמַיִם לְי' וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם : לֹא־הִמָּתִים יִהְלָלוּהָ '   
וְלֹא כָּל־יְרֵדֵי דוֹמָה : וְאֵנְחָנוּ נְבָרַךְ יָהּ ' מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם  
הִלְלוּהָ :

בר"ח וששת ימים אחרונים של פסח מרלגין זה

קטו (אֶהְבֵּתִי כִי־יִשְׁמַע־יי אֶת־קוֹלִי תַחֲנוּנֵי : כִּי־הָטָה אָזְנוֹ לִי '   
וּבְיָמֵי אֶקְרָא : אֶפְפוּנִי וְחִבְלֵי־מוֹת וּמִצְרֵי שְׁאוֹל מִצְאוּנִי ' צָרָה  
וְיָגוֹן אֶמְצָא : וּבִשְׁם־יי אֶקְרָא ' אָנָּה יי מַלְטָה נַפְשִׁי : חֲנוּן יי  
וְצָדִיק ' וְאֵלֵהֵנוּ מֵרַחֵם : שֹׁמֵר פִּתְאִים יי ' דִּלַּתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ :  
שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחֵיכִי ' כִּי יי גָּמַל עָלַיכִי : כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת  
אֶת־עֵינִי מִן דְּמָעָה אֶת־רַגְלִי מִדָּחִי : אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יי ' בְּאַרְצוֹת  
הַחַיִּים : הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר ' אָנִי עָנִיתִי מְאֹד : אָנִי אֶמְרֵתִי  
בְּחַפְזִי ' כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב :

עד כאן

מָה־אָשִׁיב לְי' כָּל־תַּגְמוּלוֹתַי עָלַי : כּוֹס־יִשׁוּעוֹת אֶשָּׂא ' וּבִשְׁם  
יי אֶקְרָא : נִדְרֵי לְי' אֲשַׁלֵּם ' נִגְדָה־נָא לְכָל־עַמּוֹ : יָקָר בְּעֵינֵי



Lord! truly I am thy servant; I am thy servant, the son of thy hand-maid; thou hast loosed my bonds. Unto thee will I offer a sacrifice of thanksgiving; I will also call on the name of the LORD. I will pay my vows unto the LORD, now in the presence of all his people. In the courts of the LORD's house, in the midst of thee, O Jerusalem! Hallelujah.

## PSALM CXVII.

Praise the LORD, all ye nations; praise him, all ye people. For great is his merciful kindness towards us; and the truth of the Lord endureth for ever. Hallelujah.

## PSALM CXVIII.

*Reader.* O give thanks unto the LORD, for he is good; for his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let Israel now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

*Read.* Let those who fear the Lord now say, that his mercy endureth for ever. *Cong.* O give thanks, &c.

In distress I called on the LORD, and the LORD answered me with enlargement. The LORD is for me, I will not fear; what can man do unto me? The LORD is with me, and is my help; I therefore shall see my desire on those who hate me. It is better to trust in the LORD, than to rely on man. It is better to trust in the LORD, than to rely on princes. All nations compassed me about; but in the name of the LORD will I cut them off. They surrounded me, yea, they compassed me about; but in the name of the LORD will I cut them off. They compassed me about like bees, they flashed up as the fire of thorns; but in the name of the LORD will I cut them off. Thou hast thrust sore at me, that I might fall; but the LORD supported me. The LORD is my strength and song, and he is become my salvation. The voice of song and salvation is in the tabernacles of the righteous. "The right hand of the LORD hath done valiantly. The right hand of the LORD is exalted; the right hand of the LORD hath done valiantly." I shall not die, but live and declare the works of the LORD. He hath indeed chastised me, but he hath not given me over unto death. Open for me the gates of righteousness, that I may enter through them, to praise the LORD. This is the gate of the LORD, into which the righteous shall enter. "I will praise thee, for thou hast answered me, and art become my salvation. The stone which the builders rejected, is become the chief corner stone. This is from the LORD; it is marvellous in our eyes. This is the day which the LORD hath appointed, we will rejoice and be glad thereon.

*Read. and Cong.* O LORD! save us now, we beseech thee. (*Repeated.*)  
O LORD! send us now prosperity, we beseech thee. (*Repeated.*)

\* This and the following verses are repeated.

# קס סדר ראש חדש הלל

י' המותה לחסידיו : אנך י' כי-אני עבדך : אני עבדך בך  
 אמתך : פתחת למוסרי : לך אפח זבח תורה : ובשם י'  
 אקרא : נדרי ליי אשלים : נגדה-נא לכל-עמו : בחצרות ו  
 בית י' בתוככי ירושלים הללויה :

קיו הללו את-י כל-גוים : שבחוהו כל-האמים : כי גבר עלינו ו  
 חסדו : ואמת-י לעולם הללויה :

קח ח' הורו ליי כי-טוב : כי לעולם חסדו : קהל הורו

ח' ואמר-נא ישראל : כי לעולם חסדו : קהל הורו

ח' ואמר-נא בית אהרן : כי לעולם חסדו : קהל הורו

ח' ואמר-נא יראי י' : כי לעולם חסדו : קהל הורו

מן המצר קראתי יה : ענני במרחביה : י' לי לא אירא : מה-

יעשה לי אדם : י' לי בעזרי : ואני אראה בשנאי : טוב לחסות

ביי : מבטח באדם : טוב לחסות ביי : מבטח בנדיבים : כל-

גוים סבבוני : בשם י' כי אמילם : סבוני גם-סבבוני : בשם י' כי

אמילם : סבוני בדברים דעכו באש קוצים : בשם י' כי אמילם :

דחה דחיתני לנפל : ויי עזרני : עזי וזמרת יה : ויהי-לי לישועה :

קול ו רנה וישועה באהלי צדיקים : ימין י' עשה חיל : ימין י'

רוממה : ימין י' עשה חיל : לא-אמות כי-אחיה : ואספר מעשי-

יה : יסור יסרני יה : ולמות לא נתנני : פתח-לי שערי-צדק :

אבא כם אורה יה : זה-השער ליי : צדיקים יבאו בו : אורך כי

עניתני : ותהי-לי לישועה : אור אכן מאסו הבונים : היתה

לראש פנה : אכן מאת י' היתה זאת : היא נפלאה בעינינו :

מאת זה היום עשה י' : נגילה ונשמחה בו : זה

החזן כנגן אנה והקהל עונין

אנא י' הושיעה נא : אנא י' הושיעה נא :

אנא י' הצליחה נא : אנא י' הצליחה נא :

Blessed be he who cometh in the name of the Lord; we bless you from the house of the LORD. The LORD is God, he giveth us light; bring hither the sacrifice bound with myrtles, even to the horns of the altar. Thou art my God! and I will thank thee; my God! I will extol thee. Give thanks unto the LORD, for he is good; for his mercy endureth for ever. (*Repeat these verses.*)

All thy works, O LORD! shall praise thee; thy pious servants, with the righteous, who perform thy will, and thy people, the house of Israel, shall altogether, with joyful song, thank, bless, praise, and glorify thy glorious name; for to thee it is proper to offer thanksgiving, and it is pleasant to sing praise to thy name; for thou art God from everlasting to everlasting. Blessed art thou, O LORD! the King adored with praises.

Then say Kaddish Tithkabbal on every day when Moosaph is said; but on Hanuckah say only Half Kaddish.

The Law is then taken out of the Ark, and on New Moon read from Numbers xxviii., 1-15. Then say Half Kaddish, return the Law into the Ark, next, "Happy are they," and "The Redeemer shall come to Zion," Half Kaddish, and next the following:

---

## ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW MOON.

"When I call on the name of the LORD! ascribe ye greatness unto our God."

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead and art mighty to save. [IN WINTER, ADD: Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt

ברוך הָבֵא בְּשֵׁם יי' בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי' : כִּדּוּךְ אֱלֹהֵי יי' וַיֵּאָר לָנוּ  
 אֶסְרוּ-חַג בַּעֲבֹתֵינוּ : עַד-קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֵל אֱלֹהֵי אֲתָהּ וְאוֹרָהּ :  
 אֱלֹהֵי אֲרוֹמָמָה : אֱלֹהֵי הַדּוּדוּ לֵי כִי-טוֹב : כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ : הַדּוּדוּ  
 יִהְלֹךְ יי' אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל-מַעֲשֵׂיהָ : וְחִסְדָּהּ צְדִיקִים עוֹשֵׂי  
 רְצוֹנָהּ וְכָל-עַמָּהּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּרָנָה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ  
 וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיְקַדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת-שִׁמְךָ מִלְּכָנוּ : כִּי לָךְ טוֹב  
 לַהֲדוֹת : וְלִשְׁמֶךָ נָאֵה לְזַמֵּר : כִּי מִעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָהּ אֵל :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי' מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשַׁבְּחוֹת :

קדיש שלם חוץ מן חנוכה שאינו ר"ח ושבת שאז אומרים רק ח"ק קודם קריאת התורה :  
 בראש חדש מוציאין ס"ת וקורין בפ' פינחס מן צו את בני ישראל : עד יעשה ונסכו :  
 ח"ק : יהללו ומחזירין הס"ת להכל ואומרים אשרי ובא לציון ח"ק (וחולצין התפלין)  
 ומתפללין מוסף כזה הסדר :

## מוסף לראש חדש

כִּי שֵׁם יי' אֶקְרָא הָבוּ גִדְל לְאֱלֹהֵינוּ :

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יי' : אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
 יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל  
 חֲסִדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמִבִּיא גּוֹאֵל לְבָנָי  
 בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן : בָּרוּךְ אַתָּה יי' : מַגֵּן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ :  
 בַּחוּרָף מוֹסִיפִין (מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם) : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד  
 מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר



accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

The beginnings of the months didst thou ordain thy people to observe, for a season of expiation for all their generations: when they offered before thee free-will offerings, and kids for sin-offerings, to make atonement for them; it was a memorial for all of them, and a salvation for their soul from the power of the enemy. O establish a new altar in Zion, that we may thereon offer the burnt-offering of the new moon; we also will offer kids of goats for free-will offerings, and all of us will rejoice in the service of thy holy temple, and make thy city resound with the songs of thy servant David, as they were rehearsed before thy altar. O grant us everlasting love, and remember the covenant of the fathers unto the children. And O conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and to Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy, so that we may there offer in thy presence, the offerings enjoined us; even the continual burnt-offerings, according to their order, and the additional offerings, according to their institution; to the additional offerings of this day of the new moon will we also prepare and offer before thee in love, as thou wast pleased to command, and as thou hast written in thy law concerning us, by the hands of thy servant Moses, who received it from thy glorious mouth; as it is said, And in the beginning of your months, ye shall offer a burnt-offering unto the LORD; two young bulls, and one ram, seven lambs of the first year without blemish. And the meat-offerings, and the drink-offerings thereof, as there expressed, three tenth deals for a bull, and two tenth deals for a ram, and one tenth deal for a lamb, and the wine according to its libation; also a kid for an atonement, and the two continual offerings, according to their institution.

Our God, and the God of our fathers, renew this month for us, for good, and for a blessing, joy and gladness; salvation and comfort; maintenance and sustenance; life and peace; pardon of sin and forgiveness of iniquity, [IN A LEAP YEAR, ADD, and for the atonement of transgression.] For thou hast chosen thy people Israel above all nations, and hast appointed them to observe the statutes of the beginning of the months. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest Israel, and the beginning of the months.

אֲסוּרִים וּמִקְנִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים :  
אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְדוֹשׁ :

רָאִשֵׁי חֲדָשִׁים לַעֲמֹד נִתְּתָ • זְמַן כְּפָרָה לְכָל-תּוֹלְדוֹתֶם • בְּהִיוֹתֶם  
מִקְרִיבִים לִפְנֵיךָ זִבְחֵי רְצוֹן • וּשְׁעִירֵי חַטָּאת לְכַפֵּר בְּעֶדְם • זָכְרוֹן  
לְכָל־סֶם יְהוֹי • וְתִשְׁוַעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא : מִזְבֵּחַ חֲדָשׁ בְּצִיּוֹן תִּכְּיֵן •  
וְעַל־תֹּרֶם רֹאשׁ חֲדָשׁ נַעֲלֶה עָלֶיךָ וּשְׁעִירֵי עֲזִים נַעֲשֶׂה בְּרִצּוֹן •  
וּבַעֲבֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נִשְׁמַח כְּלָנוּ • וּבִשְׁרֵי דָוִד עֲבֹדָה  
הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירְךָ • הָאֲמוּרִים לִפְנֵי מִזְבְּחֶךָ • אֶהְבֵּת עוֹלָם תִּבְיָא  
לָהֶם • וּבְרִית אֲבוֹת לִבְנִים תִּזְכּוֹר : וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה •  
וּלְיְרוּשָׁלַם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בִּשְׁמַחַת עוֹלָם • וְשֶׁם נַעֲשֶׂה לִפְנֵיךָ •  
אֶת-קִרְבָּנוֹת חֻבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסֻדְרָם • וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם :  
וְאֶת-מוֹסֵף יוֹם רֹאשׁ הַחֲדָשׁ הַזֶּה • נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לִפְנֵיךָ  
בְּאַהֲבָה • כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ • כְּמוֹ שִׁכְתַּבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ • עַל-  
יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאֲמוֹר : וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם תִּקְרִיבוּ  
עֲלֶיהָ לֵי • פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה  
שִׁבְעָה תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְּבָר • שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים  
לֶפֶר • וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאַיִל • וְעֶשְׂרוֹן לִבְבֹשׁ • וַיֵּין בְּנִסְכּוֹ • וּשְׁעִיר  
לְכַפֵּר • וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה  
וּלְבָרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה • לִישׁוּעָה • וּלְנִחְמָה • לְפִרְנָסָה •  
וּלְכִלְכָּלָה • לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • לְמַחֲלֵת חַטָּא • וּלְסִלִּיחַת עוֹן •  
(בִּשְׁנַת הַעֲבוּר וּלְכַפֵּרֶת פָּשַׁע) כִּי-בַעֲמֹד יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּ מִכָּל-  
הָאֲמוֹת • וְחָקִי רָאִשֵׁי חֲדָשִׁים לָהֶם קִבַּעְתָּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי מִקְדָּשׁ  
יִשְׂרָאֵל וְרָאִשֵׁי חֲדָשִׁים :

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

While the Reader says *Modim*, in the repetition of this prayer, the congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

On the Festival of Hanuckah, say here: "We will also praise thee," &c., see Morning Service, p. 37.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And all the living shall give thanks unto thee, *Selah*; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! *Selah*. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה  
לדביר ביתך . ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון  
ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך :  
ותחזיקה עינינו בשובך לציון ברחמים . ברוך אתה יי המחזיר  
שקינתו לציון :

מודים דרבנן :

מודים אנחנו לך שאתה  
הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
אלהי כל-בשר ויצרנו ויצר  
בראשית ברכות והודאות  
לשם הגדול והקדוש על  
שהחייתנו וקיימתנו . כן תחיינו  
ורתקימנו ורתאסוף גליותינו  
לחצרות קדשך לשמור חקיך  
ולעשות רצונך ולעבדך בלבב  
שלם . על שאנו מודים לך .  
ברוך אל ההודאות :

מודים אנחנו לך שאתה הוא  
יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד צור חיינו מגן  
ישענו אתה הוא לדור ודור .  
נודה לך ונספר תהלתך . על  
חיינו המסורים בידך ועל  
נשמותינו הפקודות לך ועל  
נסיה שבכל-יום עמנו ועל  
נפלאותיך וטובותיך שבכל-  
עת ערב ובקר וצהרים . הטוב  
כי לא כלו רחמיך . והמרחם  
כי לא תמו חסדיך . מעולם  
קנינו לך :

בחנוכה אומרים כאן על הנסים בדרך ל"ו :

ועל-כלם יתברך ויתרומם שםך מלכנו תמיד לעולם ועד :  
וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שםך באמת האל ישועתנו  
ועזרתנו סלה . ברוך אתה יי הטוב שםך ולך נאח להודות :  
שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל-  
ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו באחד באור פניך כי באור  
פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד ועדקה  
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך  
ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך : ברוך אתה יי המברך  
את-עמו ישראל בשלום :



O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

The Reader then repeats the Moosaph, inserting the Kedusha, after which say Kaddish Tithkabbal, "It is peculiarly our duty," &c.

If the New Moon Day happen to be on Sabbath, they say the Morning Service the same as on other Sabbaths, only adding, "And on the beginning of your months," in the order of sacrifices, and "Our God, and God of our fathers," in the *Prayer*; Half Hallel is said, after which take out two law-books, and read out of the first, calling up seven, in the Section of the week, then lay the other book also on the table, and say Half Kaddish over both. The Haphtorah is read from the sixty-sixth chapter of Isaiah, unless it be Shekalim, Hachodesh, Hanuckah, or the second Sabbath before the Ninth of Ab, when the respective Haphtorah for those days are read. In place of the usual Moosaph, say, "Thou hast formed the world of old," as indicated above, in the Sabbath Service.

## THE HOLY-DAYS.

### AYRUB TABSHILIN.

If the Eve of a Festival is on the fourth or fifth day of the week, they take bread and some prepared food, and say:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us concerning the Ayrub.

## קסד לימים טובים

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי  
תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך  
תדרוך נפשי וכל-החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם  
וקלקל מחשבתם • עשה למען שמך • עשה למען ימינה •  
עשה למען קדשך • עשה למען התורתך • למען יחלצון  
ידיך • הושיעה ימינה וענגי • יהיו לרצון אמרי-פי והגיון  
לבי לפניך • צורי וגאלי • עשה שלום במרומוי הויא עשה  
שלום עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן • יהי רצון מלפניך •  
אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו  
ותן חלקנו בתורתך • ושם נעבדך ביראה כימי עולם ובשנים  
קדמוניות • וערכה לך מנחת יהודה וירושלם כימי עולם ובשנים  
קדמוניות:

והש"ץ חוזר התפלה בקול • ואומר קדושה של חול • קדיש שלם • עלינו • קדיש יתום :

ר"ח שחל בשבת מסדרין שחרית כמו בשאר שבתות אלא שמוסיפין ובראשי חרשים  
בס"ע ואומרין יעלה ויבוא בעבודה וקורין הלל ברילוג • ומוציאין שני ס"ת וקורין בראשון  
ז' בסדר השבוע ומניח ס"ת שני אצלו ואומר ח"ק על שניהן • וקורא למפטיר באחרונה  
בסדר פינחס וביום השבת ובראשי חרשים • ומפטירין השמים כסאי אם לא נדחקה  
ההפטרה בפני הפט' שקלים החדש וחנוכה ושמעו • ובמוסף במקום תכנת שבת אומרין  
אתה יצרת כמבואר לעיל בתפלת שבת :

## ל י מ י ס ט ו ב י ס

### ברכת וסדר ערוב תבשילין

אם חל ע"ט ביום ד' או ביום ה' יקח פת ותבשיל ואומר

ברוך אתה • אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו על מצות ערוב :

By this means it shall be allowable for us to bake, boil, and to keep the victuals warm; to light up lights, and to do and prepare all things necessary, on the festival for the Sabbath, for us and all the Israelites that dwell in this city.

## KIDDUSH FOR THE NEW YEAR.

If the New Year happens on the Sabbath Eve, say first, "On the sixth day," &c.

[On the sixth day, the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God had ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because he thereon rested from all his work, which God created and made.]

If the New Year happens on the Week Days, begin here.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast chosen us from among all nations, and exalted us above all languages, and sanctified us with thy commandments; and given unto us, O LORD, our God! in love, [IF ON THE SABBATH, ADD, this day of rest, and] this Day of the Memorial; [IF ON THE SABBATH, SAY, a memorial of sounding] a day of sounding the cornet, a holy convocation, a memorial of the going forth from Egypt; for us hast thou chosen, and us hast thou sanctified above all other nations; and thy word, O our King! is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! King of all the earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath and] Israel, and the Day of the Memorial.

If the Second Night of New Year happens on a Saturday Night, say 'ק' נ' ה' ז' as below.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

## KIDDUSH FOR THE PASSOVER, PENTECOST, TABERNACLES, AND THE EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY.

If on the Week Days, begin as follows; but if on the Sabbath, first say, "On the sixth day," &c.; then say as follows:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

קסה לימים טובים

בְּדִין יְהִי שָׂרָא לָנָא לְמַפִּי וּלְבִשְׁלָא וּלְאַטְמָנָא וּלְאַרְלוּקִי  
שָׂרְגָא וּלְמַעְבַּד כָּל-צָרְכָנָא מִיּוֹמָא טַבָּא לְשַׁבְתָּא • לָנָא וּלְכָל-  
יִשְׂרָאֵל הָדְרִים בְּעִיר הַזֹּאת :

## קידוש לראש השנה

אם חל ראש השנה בשבת אומרים תחלה יום הששי ויכלו :

(ויהי ערב ויהי בקר יום הששי ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם :  
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום  
השביעי מכל-מלאכתו אשר עשה : ויברך אלהים את-יום  
השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל-מלאכתו אשר-ברא  
אלהים לעשות :) :

בחול מתחילין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר-בנו מכל-עם  
ורוממנו מכל-לשון וקדשנו במצורתו • ונתת-לנו יי אלהינו  
באהבה את יום השבת הזה ואת יום הזכרון הזה יום (בשבת) זכרון תרועה  
(באהבה) מקרא קדש זכר ליציאת מצרים כי בנו בחרת ואותנו  
קדשת מכל-העמים • ודברך מלכנו אמת וקים לעד • ברוך  
אתה יי מלך על כל-הארץ מקדש (השבת ו) יִשְׂרָאֵל ויום הזכרון :

אם חל ב' ראש השנה באחד בשבת אומרים כאן י' ק' ג' ה' ז' כמו בסמוך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • שְׂהַחֲנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ  
לְזִמְן הַזֶּה :

קידוש לפסח שבועות סוכות ולשמיני עצרת

אם חל י"ט בשבת אומרים בתחלה ויכלו • ובחול מתחילין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן :



Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast chosen us from among all nations, and exalted us above all languages, and sanctified us with thy commandments; and given unto us, O LORD, our God! in love, [IF ON THE SABBATH, ADD, Sabbath-days for repose, and] solemn days for rejoicing, with festivals and seasons for gladness, even [ON SABBATH, ADD, this day of rest, and]

ON PASSOVER. This day of the Feast of Unleavened Bread, the season of our freedom,

ON THE FEAST OF WEEKS. This day of the Feast of Weeks, the season of the donation of our law,

ON TABERNACLES. This day of the Feast of Tabernacles, the season of our rejoicing,

ON THE EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY. This Eighth Day of the Feast of Solemn Assembly, the season of our rejoicing,

[ON SABBATH, with love,] a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt; for us hast thou chosen, and us hast thou sanctified above all other nations, and thy [ON SABBATH, ADD, Sabbath and] holy festivals hast thou caused us to inherit with [ON SABBATH, ADD, love and favour,] joy and gladness. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest [ON SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the seasons.

On the First Night of Tabernacles, say first the Blessing for the Tabernacle. On the Second Night of Tabernacles, say first the Blessing for the Season, and afterwards for the Tabernacle.

[Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to dwell in booths.]

On all the nights of the Festivals, except the two last nights of Passover, the following is added:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

If the Holy-day happens on Saturday Night, first say the blessing of the Wine, then the Kiddush, till "seasons," then say 'ו' ה' ג' ק' ' as follows:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast made a distinction between things sacred and profane; between light and darkness; between Israel and other nations; and between the seventh day and the six days of work. Thou hast also made a distinction between the holiness of the Sabbath and the sacredness of the festivals; and sanctified the seventh day above the six days of work; and separated and sanctified thy people Israel with thy holy service. Blessed art thou, O LORD! who makest a distinction between holy and holy.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ מִכָּל-עַם  
וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל-לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו • וְתַתֵּן-לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה (שבתות למנוחה ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן  
אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת יוֹם

לפסח חג המצות הַזֶּה • זְמַן חֲרוּתָנוּ :

לשבעות חג השבועות הַזֶּה • זְמַן מַתַּן תּוֹרָתָנוּ :

לסוכות חג הסוכות הַזֶּה • זְמַן שִׂמְחָתָנוּ :

לשמיני עצרת חג העצרת הַזֶּה • זְמַן שִׂמְחָתָנוּ :

(באהבה) מְקַרָּא קֹדֶשׁ זִכָּר לִיצִיאַת מִצְרַיִם • כִּי בָנוּ בְּחִרְתָּ וְאוֹתָנוּ  
קִבֵּשְׁתָּ מִכָּל-הָעַמִּים וּשְׁבַת וּ מוֹעֲדֵי קֹדֶשְׁךָ (באהבה וברצון) בְּשִׂמְחָה  
וּבְשִׂשׁוֹן הִנַּח-לָהֶנּוּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת (ו) יִשְׂרָאֵל  
וְהַזִּמְנִים :

בליל ראשון של סכות מברכין תחילה לישב בסוכה ואח"כ שהחינו ויכון בברכת  
שהחינו על י"ט ועל מצות סוכה • ובליל שני מברכין תחילה שהחינו ואח"כ לישב  
בסוכה :

(בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה •)

אומרים שהחינו בליל א' וב' של פסח ושבעות ש"ע וש"ת

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחֲחִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ  
לְזִמְנֵי הַזֶּה :

יום טוב שחל במוצאי שבת מברכין יקנה"ז • רוצה לומר יין • קידוש • נר • הבדלה • זמן :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא מְאוּרֵי הָאֵשׁ : בְּרוּךְ  
אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין אֹר  
לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים • בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשַּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה  
בֵּין קֹדֶשׁ שַׁבָּת לְקֹדֶשׁ יוֹם טוֹב הַבְּדִלָּתָ וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִשִּׁשַּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קֹדֶשׁ הַבְּדִלָּתָ וְקֹדֶשׁ אֵת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּקֹדֶשְׁךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ :

שהחינו :

## SERVICE FOR THE THREE FESTIVALS, THE PASSOVER, FEAST OF WEEKS, AND TABERNACLES.

[IN THE ADDITIONAL AND AFTERNOON SERVICES, ADD: "When I call on the name of the LORD, ascribe ye greatness unto our God."]

IN THE MORNING AND EVENING SERVICES COMMENCE: "O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead, and art mighty to save. [IN WINTER,<sup>a</sup> ADD: Who causest the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

If a Holy-Day happens on Saturday Night, add the following:

[And thou made known to us, O LORD, our God! thy righteous judgments; and thereby taught us to perform the statutes of thy will. And thou hast given unto us, O LORD, our God! upright judgments, laws of truth, and good statutes and precepts. Thou also caused us to possess joyful seasons, and times of holy convocation, and festivals of free-will offerings; and hast caused us to inherit the holiness of the Sabbath, the honour of the holy seasons, and the celebration of the festivals. Thou hast also made

<sup>a</sup> i. e. From the Moosaph of the Eighth Day of Tabernacles, to that of the First of Passover.

# ל ש ל ש ר ג ל י ם

למוסף ולמנוחה כ"י שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקנה הכל וזכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :

מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע \* בחורף מוסיפין (משיב הרוח ומוריד הגשם) : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך גופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :

ונאמן אתה להחיות מתים ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך וקרבתנו מלכנו לעבדתך ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

כשחל יום טוב במ"ש אומרים ותודיענו

ותודיענו יי אלהינו את משפטי צדקה ותלמדתנו לעשות חקי רצונך ותתן לנו יי אלהינו משפטים ישרים ותורות אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קדש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת נכבוד מועד וחגיגת הרגל ותבדל יי אלהינו בין קדש לחול בין אור לחשך בין

\* רחיינו ממוסף שמיני עצרת עד מוסף יום א' של פסח



a division, O LORD, our God! between the holy and the profane; between light and darkness; between Israel and the nations; between the seventh day and the six days of work; between the holiness of the Sabbath to the sacredness of the festivals hast thou made a distinction; and sanctified the seventh day above the six days of work; and separated and sanctified thy people Israel with thy holy service.]

And with love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, Sabbaths for rest, and] solemn days for joy, and festivals and seasons for gladness; [ON SABBATH, ADD, this day of the Sabbath, and]

ON PASSEOVER, This day of the Feast of Unleavened Bread, the season of our freedom,

ON THE FEAST OF WEEKS, This day of the Feast of Weeks, the season of the donation of our law,

ON TABERNACLES, This day of the Feast of Tabernacles, the season of our rejoicing,

ON THE EIGHTH DAY OF TABERNACLES, This Eighth day of the Feast of Solemn Assembly, the season of our rejoicing,

(in love,) a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace.

ON PASSEOVER, On this Feast of Unleavened Bread,

ON PENTECOST, On this Feast of Weeks,

ON TABERNACLES, On this Feast of Tabernacles,

ON THE EIGHTH DAY OF TABERNACLES, On this Eighth day of the Feast of Solemn Assembly.

Remember us thereon, O LORD, our God! for good; visit us thereon with a blessing; and save us thereon to enjoy life; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us; have also mercy upon us, and save us; for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a gracious and merciful King!

And vouchsafe to bestow on us, O LORD, our God! the blessing of thy solemn feasts, with life and peace, with joy and gladness, as thou wast pleased, and hast said that thou wouldst bless us. [ON SABBATH, Our God, and the God of our fathers, graciously accept our day of rest;] sanctify us with thy commandments; and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, cause us to rejoice in thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O LORD, our God! to inherit, [IF ON SABBATH, ADD, with love and favour,] with joy

# סדר התפלה לרגלים

קסח

יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים • בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לַשָּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה • בֵּין  
קִדְשָׁת שַׁבָּת לְקִדְשָׁת יוֹם טוֹב הַבְּדִלָּת • וְאַתָּה יוֹם הַשְּׁבִיעִי •  
מַשְׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדְשָׁת • הַבְּדִלָּת וְקִדְשָׁת אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּקִדְשָׁתְךָ :

וְתַתֵּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׂבֻתוֹת לַמְנוּחָה (ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה  
חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן אֶת יוֹם הַשְּׁבֻת הַזֶּה וְאֵת יוֹם

לפסח	חג המצות הזה • זמן חרותנו :
לשבועות	חג השבועות הזה • זמן מתן תורתנו :
לסוכות	חג הסוכות הזה • זמן שמחתנו :
לשמיני עצרת	השמיני חג העצרת הזה • זמן שמחתנו :

(באהבה) מִקְרָא קִדְשׁ זָכָר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיְבֹא וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע  
וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וַיִּזְרְנוֹנוּ וַיִּקְדְּשֵׁנוּ וַיִּזְכְּרוּנוּ אֲבוֹתֵינוּ וְזָכְרוּנוּ מַשִּׁיחַ בֶּן  
דָּוִד עַבְדְּךָ וְזָכְרוּנוּ יְרוּשָׁלַם עִיר קִדְשֶׁךָ וְזָכְרוּנוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לִפְלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

לפסח חג המצות הזה :

לשבועות חג השבועות הזה :

לסוכות חג הסוכות הזה :

לשמיני עצרת השמיני חג העצרת הזה :

זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וַיִּקְדְּשֵׁנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים : וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּנוּ וּרְחֻם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֲיִנֵּינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה :  
וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ • לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם •  
לְשִׂמְחָה וּלְשִׂשׁוֹן • כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאִמַּרְתָּ לְבָרְכֵנוּ • (בשבת) אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ  
שִׁבְעֵנוּ מְטוֹבֶךָ וּשְׂמִינֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת •

and gladness, [ON SABBATH, ADD, the Sabbath and] thy holy festivals; and grant that Israel, who sanctify thy name, may rejoice in thee. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest [ON SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the seasons.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence; which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

While the Reader says Modim, in the repetition of this prayer, the congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And all the living shall give thanks unto thee, Selah; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! Selah. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

In the repetition of the Prayer in the Morning, the Reader says:

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people, as it is said, "The LORD bless and preserve thee. The LORD let his countenance shine upon thee and be gracious unto thee. The LORD lift his countenance towards thee, and give thee peace."

## סדר התפלה לרגלים

קסט

והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון (שבת ו) מועדי קדשך • וישמחו בך ישראל מקדשי שמך • ברוך אתה יי מקדש (השבת ו) ישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה לדביר ביתך • ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך :

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים • ברוך אתה יי המחזיר שבינתו לציון :

מודים רבנן :

מודים אנחנו לך שאהבה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו ואלהי כל-בשר ויצרנו ובראשית ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש על שהחיייתנו וקיימתנו • בן תחינו ורתקמנו ורתאסוף גליותינו לחצרות קדשך לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם • על שאנו מודים לך • ברוך אל ההודאות :

מודים אנחנו לך שאהבה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור • נודה לך ונספר תהלתך • על חיינו המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך ועל נסיון שבכל-יום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל-עת ערב ובקר וצהרים • הטוב כי לא כלו רחמיך • והמרחם כי לא תמו חסדיך • מעולם קוינו לך :

ועל-כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמך באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה • ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות : בשח' אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ירי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך באמור • ברכך יי וישמך : יאר יי • פניו אליך ויחנך : ישא יי • פניו אליך וישם לך שלום :



In the Morning, and on Sabbath in the Afternoon Service, say :

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace.

In the Afternoon and Evening Service, say :

O grant abundant peace unto thy people Israel ; for thou, O King ! art the Lord of peace ; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. Blessed art thou, O LORD ! who blessest thy people Israel with peace.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name ; grant it for thy right hand ; grant it for thy holiness ; grant it for thy law ; " That thy beloved may be delivered ; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God ! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days ; and let our portion be in thy law ; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. " And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

It is customary on the New Year, the Day of Atonement, and the Three Festivals, to say the verses three times, and then the following Prayer :

" The LORD is the immutable, eternal Being ! the omnipotent God, merciful, and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy unto the thousandth generation, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting."

On the Three Festivals.

Sovereign of the universe, O fulfil the requests of my heart for good ; give me what I desire, and grant my petition ; and give me power that I,

בשחרית ובשבת במנחה

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
 יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר  
 פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדִיקָה  
 וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמָּךְ  
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵרַת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ  
 אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :

במנחה ובערבית

שְׁלוֹם רַב עַל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תִּשִּׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ  
 אֲדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־  
 עֵרַת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם :

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לִשְׁנוֹי מִרַע וּשְׁפָתִי מִדְּבַר מִרְמָה וּלְמַקְלָלִי נִפְשִׁי  
 תִּדּוּם וּנְפִשִׁי כְּעַפְרָה לְכָל תְּהִיָּה פֶתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
 תִּרְדּוּף נִפְשִׁי וְכָל־הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מִהֲרֵה הַפֵּר עֲצָתָם  
 וּמַקְלָל מַחֲשַׁבְתָּם • עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְיָךְ •  
 עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשֶׁהָךְ • עֲשֵׂה לִמְעַן הַגִּדְּתֶךָ • לִמְעַן יִחַלְצוּן  
 יְדִידֶיךָ • הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנִי : יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמִרֵּי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי  
 לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוֹאֵי יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
 עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהִי רִצּוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֻלְקָנוּ  
 בְּתוֹרָתְךָ : וְשֵׁם גִּעְבֻּדְךָ בִּירוֹאָה בִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת :  
 וְעִרְבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם בִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת :

נהגו לומר ברה"ו וי"ב וג' רגלים בשעת הוצאת ס"ת י"ג מדות ובקשה זה

ג"פ י' ו' י' אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאַמֶּת : נִצֹּר  
 חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עֵינַי וּפִשְׁעִי וְחַטָּאתִי וְנִקָּה :

לשלש רגלים

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם מִלֹּא מִשְׁאָלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהַפֵּק רִצּוֹנִי וְתֵן

[mention here your and your mother's name, thus A, the son of B, thy handmaiden,] with my wife, sons, daughters, and all my household, may be enabled to perform thy will with a perfect heart; and deliver me from my evil inclination, and grant that our portion may be in thy law; and may we be deemed worthy that thy divine presence may rest on us; and shed on us the spirit of wisdom and understanding, so that it may be accomplished in us what is written: "And the spirit of the LORD shall rest upon him; the spirit of wisdom, and understanding; the spirit of counsel and strength; the spirit of knowledge and the fear of the LORD." And may it thus be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that I may be enabled to perform good deeds in thy sight, and to walk in the paths of rectitude before thee. O sanctify us with thy commandments, so that we may merit a happy and long life in the future existence; and guard us from evil deeds, and disastrous events, which constantly afflict the world. "He that trusteth in the LORD shall be encompassed with mercy." Amen. *May the words, &c.*

On the New Year and Day of Atonement.

Sovereign of the universe, O fulfil our requests for good; give us what we desire; and grant us our petition; forgive all our iniquities, and the iniquities of our households, with a pardon of kindness, with a pardon of mercy; and cleanse us from our sins, our iniquities, and our transgressions. O remember us with a good memorial in thy presence; and visit us with the visitation of salvation and mercy; and remember us to a long, happy, and peaceful life, to good maintenance and sustenance; and give us bread to eat, and raiment to put on, with riches and honour, and length of days to study thy law, and to keep its precepts; wisdom and understanding to understand the depths of its mysteries. Send us also a remedy for all our sufferings, and deign to bless all the works of our hands. Ordain thou also for us decrees of goodness, with salvation and comfort, and remove far from us all evil decrees; inspire the heart of the government, its councillors and officers, with benevolence towards us. May this be thy holy will. Amen.

"May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer."

Say three times.

"And I will offer my prayer unto thee, O LORD! in an acceptable time; in thy abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation."

---

## קעא הוצאת הספר לימים נוראים

שאלתי לי עבדך פלוני בר פלוניא אמרתך וזכני (ואת אשתי ובני ובנותי וכל-בני ביתי) לעשות רצונך בלבב שלם ומלטני מצר הרע ותן חלקנו בתורתך וזכנו כדי שתשרה שכינתך עלינו והופע עלינו רוח חכמה ובינה ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי : ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שאזכרה לעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו במצותיך כדי שנזכרה לחיים טובים וארוכים לחיי העולם הבא ותשמרנו ממעשים רעים ומשעות רעות המתרגשות לבוא לעולם והבטח ביי חסד יסובבנהו אמן :

יהי רצון וכו' :

### לימים נוראים

רבון העולם מלא משאלותינו לטובה והפק רצוננו ותן לנו שאלתנו ומחול על כל-עונותינו ועל כל-עונות אנשי בתינו מחילה בחסד מחילה ברחמים וטהרנו מחטאינו ומעונותינו ומפשעינו וזכרנו בזכרון טוב לפניך ופקדנו בפקודת ישועה ורחמים וזכרנו לחיים טובים וארוכים ולשלום ולפרנסה טובה וכלכלה ותתן לנו לחם לאכול ובגד ללבוש ועשר וקבור וארך ימים להגות בתורתך ולקיים מצותיך ושכל ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך ושלח רפואה לכל-מכאובינו ותברך את כל-מעשה ידינו ותגזור עלינו גזרות טובות ישועות ונחמות ותבטל מעלינו כל-גזרות קשות ותטהר לב המלכות ויועציה ושריה עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון :

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי :

ג"פ ואני תפילתי לך יי עת רצון אלהים ברחמיסך ענני באמת

ישעיה :



## ADDITIONAL SERVICE FOR THE THREE FESTIVALS.

“When I call on the name of the LORD! ascribe ye greatness unto our God.”

“O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children’s children, for the sake of thy name.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead and art mighty to save. [ON THE SOLEMN ASSEMBLY, ADD: Who causeth the wind to blow, and the rain to descend.] Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O LORD, the holy God.

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service; and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, Sabbaths for rest, and] solemn days for joy, and festivals and seasons for gladness; [ON SABBATH, ADD, this day of the Sabbath, and]

ON PASSEVER. This day of the Feast of Unleavened Bread, the season of our freedom,

ON THE FEAST OF WEEKS. This day of the Feast of Weeks, the season of the donation of our law,

ON TABERNACLES. This day of the Feast of Tabernacles, the season of our rejoicing,

ON THE EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY. This Eighth Day of the Feast of Solemn Assembly, the season of our rejoicing,

[ON SABBATH, with love,] a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

# מוסף לשלש רגלים

כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקנז הכל וזכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :

מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע ב"ע ובש"ת מוסיפין (משיב הרוח ומוריד הגשם) מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישי עפר מי כמותך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :

ונאמן אתה להחיות מתים ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו ורוממתנו מכל הלשונות וקדשתנו במצותיך וקרבנתנו מלכנו לעבדך ושםך הגדול והקדוש עלינו קראת ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה (ו) מועדים לשמחה

חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום

לפסח חג המצות הזה זמן חרותנו :

לשבועות חג השבועות הזה זמן מתן תורתנו :

לסוכות חג הסוכות הזה זמן שמחתנו :

לשמיני עצרת חג העצרת הזה זמן שמחתנו :

(באהבה) מקרא קדש זכר ליציאת מצרים :

But because of our sins we have been carried captive from our land, and removed from our country ; so that we are not able to go up to appear in thy presence, and to worship thee, and to perform our duty in the house which thou hast chosen, even in that great and holy house, which thou hast called by thy name, because of the hand which hath been stretched out against thy sanctuary. May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, most merciful King ! to return unto us, and through thy abundant mercy to have compassion on us, and thy sanctuary ; O build it speedily, and exalt its glory. O our Father ! our King ! manifest the glory of thy kingdom over us speedily ; and shine forth, and exalt thyself in the sight of all the living. O gather our dispersed from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth ; and conduct us unto Zion, thy city, with song, and unto Jerusalem, thy holy residence, with everlasting joy. And we will there, in thy presence, perform the offerings enjoined us ; even the continual offerings according to their order, and the additional sacrifices according to their institution ; and the additional sacrifices of [ON THE SABBATH, say, this the Sabbath-day, and]

ON PASSOVER. This day of the Feast of Unleavened Bread,

ON THE FEAST OF WEEKS. This day of the Feast of Weeks,

ON TABERNACLES. This day of the Feast of Tabernacles,

ON THE EIGHTH DAY OF THE FEAST OF TABERNACLES. On this Eighth Day of the Feast of Solemn Assembly,

will we perform, and offer before thee with love ; according to the behest of thy will ; as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of Moses thy servant, from the mouth of thy glory, as it is said :

If on the Sabbath, add the following :

“ And on the Sabbath-day, two sheep of the first year without blemish, and two tenth parts (of an ephah) of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering, and its drink-offering.” [This is the sacrifice of the Sabbath, and the sacrifice of the day, as it is said :]

For the Passover say the following :

“ And on the fourteenth day of the first month, is the preparation of the Passover of the LORD. And on the fifteenth day of this month is the feast ; seven days shall unleavened bread be eaten. On the first day shall be a holy convocation ; ye shall do no manner of servile work thereon.”

During the Four Middle and the Last Days of Passover, commence here :

“ But ye shall offer a sacrifice made by fire, for a burnt-offering unto the LORD ; two young bullocks, and one ram, and seven sheep of the first year ; they shall be unto you without blemish.”

## קעג      מוסף לשלש רגלים

ומפני חטאינו גלינו מארצנו • ונתרחקנו מעל אדמתנו • ואין  
אנחנו יכולים לעלות ולראות ולהשתחוות לפניה ולעשות  
חובותינו בבית בחירתה • בבית הגדול והקדוש שנקרא שמה  
עליו • מפני היר השלוחה במקדשה • יהי רצון מלפניה • אלהינו  
ואלהי אבותינו • מלך רחמן שתשוב ותרחם עלינו • ועל מקדשה  
ברחמיך הרבים • ותבנהו מהרה והגדל כבודו • אבינו מלכנו  
גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה • והופע והנשא עלינו לעיני  
כל-חי • וקרב פזוּרֵינו מבין הגוים • ונקוצותינו כגם מירפתי-  
ארץ • והביאנו לציון עירך ברנָה • ולירושלם בית מקדשה  
בשמחת עולם • ושם נעשה לפניה את קרבנות חובותינו •  
תמידים בסדרם ומוספים כהלכתם • ואת מוסף יום (לשבת  
השבת הזה • ואת מוסף יום)

לפסח      חג המצות הזה •

לשבועות      חג השבועות הזה •

לסוכות      חג הסוכות הזה •

לשמיני עצרת      השמיני חג העצרת הזה •

נעשה ונקריב לפניה באהבה • כמצות רצונה • כמו שכתבת  
עלינו בתורתך • על-ידי משה עבדך מפי כבודך באמור :

בשבת אומרים

(וביום השבת שני-כבשים בגי' שנה תמימם • ושני עשרנים סלת  
מנחה בלילה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו • על-עלת  
התמיד ונסכה :) (זה קרבן שבת וקרבן היום באמור :)

בפסח ובחדש הראשון בארבעה עשר יום לחדש • פסח לוי •  
ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג • שבעת ימים מצות יאכל •  
ביום הראשון מקרא-קדש כל-מלאכת עבודה לא תעשו :

בפסח אחר יום כ' והקרבתם אשה עלה לוי פרים בגי' בקר שנים  
ואיל אחר • ושבעה כבשים בגי' שנה תמימם יהיו לכם :



And their meat-offering, and their drink-offering, as is ordained ; three tenth parts for the bullock, and two tenth parts for the ram, and a tenth part for every sheep, and the wine for the drink-offering, and the kid for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

If any one Festival happens on Sabbath, say, after the mention of the Sacrifice :

They shall rejoice in thy kingdom, who observe the Sabbath, and call it a delight ; the people who sanctify the seventh day, they shall all be satisfied, and delighted with thy benevolence ; for thou wast pleased with the seventh day and didst sanctify it ; the most desirable of all days didst thou call it, a memorial of the works of creation. *Our God,—O thou most, &c.*

On Pentecost, say :

“ And on the day of the first fruits, when ye bring a new meat-offering unto the LORD, after your weeks are out, ye shall have a holy convocation ; ye shall do no servile work. But ye shall offer a burnt-offering for a sweet savour unto the LORD ; two young bullocks, one ram, seven sheep of the first year.” *And their meat-offering, &c.*

On the Feast of Tabernacles, say :

“ And on the fifteenth day of the seventh month, ye shall have a holy convocation ; ye shall do no servile work ; and ye shall keep a feast unto the LORD seven days. And ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD, thirteen young bullocks, two rams, and fourteen sheep of the first year, they shall be without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

On the Middle Days of the Feast of Tabernacles, the following sections are said :

“ <sup>a</sup>And on the second day, ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen sheep of the first year without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

“ And on the third day, ye shall offer eleven bullocks, two rams, fourteen sheep of the first year without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

“ And on the fourth day, ye shall offer ten bullocks, two rams, and fourteen sheep of the first year without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

“ And on the fifth day, ye shall offer nine bullocks, two rams, and fourteen sheep of the first year without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

<sup>a</sup> On the First of the Middle Days, say, “ And on the second,” &c., “ And on the third day ;” on the second, say, “ And on the third day,” &c., “ And on the fourth day,” and so with the others, so that on the seventh they say, “ And on the sixth,” &c., “ And on the seventh day.”

## קער      מוסף לשלש רגלים

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדָּבָר • שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר • וְשְׁנֵי  
עֶשְׂרִים לְאֵיל • וְעֶשְׂרוֹן לִבְבֵשׁ • וַיֵּין בְּנִסְכּוֹ • וְשַׁעִיר לְכַפֵּר • וְשְׁנֵי  
תְּמִידִים בְּהִלָּבָתָם :

בשבת אחר הזכרת הקרבן אומרים קודם או"א מלך רחמן

לשבת יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתָהּ • שׁוּמְרֵי שְׁבֻתָּהּ • וְקוֹרְאֵי עֲנֹג • עִם  
מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי • כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּגוּ מִטּוֹבָהּ • וּבְשִׁבְעֵי רִצִּיתָ בּוֹ  
וְקִדְשָׁתוֹ • חֲמִדַת יָמִים אוֹתוֹ קִרְאָתָהּ • זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית :  
לשבועות וּבִיּוֹם הַבְּכוּרִים בְּהִקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לִּי  
בְּשִׁבְעֵיתִיכֶם • מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְאָכָתָה עֲבֹדָה לֹא  
תַעֲשׂוּ :

וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לְרִיחַ נִיחֹחַ לִּי פָרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנָיִם אֵיל  
אֶחָד • שְׁבַעַה כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה : ומנחתם

בשבת יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתָהּ וכו'

בסוכות וּבַחֲמִשָּׁה עֶשֶׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
לָכֶם כָּל־מִלְאָכָתָה עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ • וְחַגְתֶּם חֹג לִּי שְׁבַעַת יָמִים :  
וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לִּי פָרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה  
עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנָיִם • כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם יִהְיוּ :  
ומנחתם

בשבת יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתָהּ וכו'

לה"ח סוכות וּבִיּוֹם הַשְּׁנֵי פָרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנָיִם עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנָיִם •  
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם : ומנחתם  
וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָרִים עֶשְׂתֵּי־עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנָיִם • כִּבְשִׂים בְּנֵי־  
שָׁנָה אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם : ומנחתם  
וּבִיּוֹם הָרְבִיעִי פָרִים עֶשְׂרֵה אֵילִם שְׁנָיִם • כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה  
אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם : ומנחתם  
וּבִיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָרִים תִּשְׁעֵה אֵילִם שְׁנָיִם • כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה  
אַרְבַּעַה עֶשֶׂר תְּמִימִם : ומנחתם

“And on the sixth day, ye shall offer eight bullocks, two rams, and fourteen sheep of the first year without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

“And on the seventh day, ye shall offer seven bullocks, two rams, and fourteen sheep of the first year without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

On the Eighth Day of the Feast of Tabernacles, say :

“On the eighth day ye shall have a solemn assembly ; and ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the LORD ; one bullock, one ram, and seven sheep of the first year without blemish.” *And their meat-offering, &c.*

Our God, and God of our fathers ! O thou most merciful King ! have compassion upon us ; O thou who art good and beneficent, be thou ready to answer us when we seek thee ; return unto us with the multitude of thy tender mercies, for the sake of the fathers, who performed thy will. Build thy house as in the beginning, and establish thy holy temple in its ancient place, show us its construction, and cause us to rejoice in its establishment. And restore the priests to their service, and the Levites to their song and psalmody ; and cause Israel to return to their dwellings, that we may go up thence, and appear, and worship before thee, on the appointed times of our three festivals, every year ; as it is written in thy law, “Three times in a year shall all thy males appear before the LORD, thy God, in the place which he shall choose ; on the Feast of Unleavened Bread, and on the Feast of Weeks, and on the Feast of Tabernacles ; and none shall appear empty before the LORD ; every man shall give according to his ability, according to the blessing of the LORD, thy God, which he hath bestowed on thee.”

And vouchsafe to bestow on us, O LORD, our God ! the blessing of thy solemn feasts, with life and peace, with joy and gladness, as thou wast pleased, and hast said that thou wouldst bless us. [ON SABBATH, Our God, and the God of our fathers, graciously accept our day of rest ;] sanctify us with thy commandments ; and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, cause us to rejoice in thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth ; and cause us, O LORD, our God ! to inherit, [IF ON SABBATH, ADD, with love and favour,] with joy and gladness, [ON SABBATH, ADD, the Sabbath and] thy holy festivals ; and grant that Israel, who sanctify thy name, may rejoice in thee. Blessed art thou, O LORD ! who sanctifiest [ON SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the seasons.

O LORD, our God ! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

## קעה מוסף לשלש רגלים

וביום הישי פרים שמנה אילם שנים • כבשים בני־שנה  
ארבעה עשר תמימם : ומנחתם

וביום השביעי פרים שבעה אילם שנים • כבשים בני־שנה  
ארבעה עשר תמימם : ומנחתם

לשמיני עצרת ביום השמיני עצרת תהיה לכם • כל־מלאכת  
עבדה לא תעשו :

והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליי פר אחר • איל אחר •  
כבשים בני־שנה שבעה תמימם : ומנחתם

אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן • רחם עלינו • טוב ומטיב  
הדרש לנו • שובה אלינו בהמון רחמיה • בגלל אבות שעשו  
רצונה • בנה ביתך בכתחלה וכוונן מקדשה על־מכונו • והראנו  
בבנינו • ושמחנו בתקונו • והשב כהנים לעבדתם • ולוים לשירם  
ולזמרים • והשב ישראל לגויהם • ושם נעלה ונראה ונשתחוה  
לפניך בשלש פעמי רגלינו • בכתוב בתורתך • שלש פעמים •  
בשנה יראה כל־זכורך • את־פני • אל־היה במקום אשר יבחר •  
בחג המצות • ובחג השבועות • ובחג הסוכות ולא יראה את־פני  
יי ריקם : איש כמתנת ידו • כברכת יי אל־היה אשר נתן־לך :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך • לחיים ולשלום •  
לשמחה ולששון • באשר רצית ואמרת לברכנו • (בשבת) אלהינו  
ואלהי אבותינו רצה במנותתנו קדשנו במצותיה • ותן חלקנו בתורתך  
שבענו מטובך ושמחנו בישועתך • וטהר לבנו לעבדך באמת •  
והנחילנו יי אלהינו (באהבה וברצון) בשמחה ובששון (שבת ו) מועדי  
קדשך • וישמחו בך ישראל מקדשי שמה • ברוך אתה יי  
מקדש (השבת ו) ישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה  
לדביר ביתך • ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון  
ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך :



And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD ! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God ! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand ; and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

While the Reader says *Modim*, in the repetition of this prayer, the congregation say :

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God ! and the God of our fathers, the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And all the living shall give thanks unto thee, *Selah* ; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help ! *Selah*. Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

In the repetition of the Prayer, the Reader says :

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, as it is said, " The LORD bless and preserve thee. The LORD let his countenance shine upon thee and be gracious unto thee. The LORD lift his countenance towards thee, and give thee peace."

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it please

וּתְחַיֶּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְיֶה  
שְׂכֵנֵינוּ לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן :

מִדֵּי אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל  
שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִמַּמְתָּנוּ • בֵּן תַּחֲיִינוּ  
וְרַמְקִימָנוּ וְהַתְאֲסוּף גְּלוּתֵינוּ  
לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבְךָ  
שָׁלֵם • עַל שְׂאֵנוּ מוֹדִים לָךְ •  
בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת :

מִדֵּי אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נִזְדָּה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל  
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹשׁ לָךְ וְעַל  
נִסְיָה שְׂבָכָל-יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-  
עַתָּה עֲרֹב וּבָקָר וְצִהָרִים • הַטּוֹב  
כִּי לֹא בָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהַמְּרַחֵם  
כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ • מְעוֹלָם  
קוֹיָנוּ לָךְ :

וְעַל-כֵּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד •  
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת הָאֵל יִשְׁוַעְתָּנוּ  
וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְיָלֵךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת :

כשחזור הש"ץ התפלה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֱהֲרֹן וּבָנָיו כְּהֻנִּים  
עִם קְדוֹשֶׁךָ בְּאֲמֹר • יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי וּפָנָיו אֵלֶיךָ  
וְיִחַנְךָ : יֵשָׂא יי וּפָנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֵּׁם לָךְ שְׁלוֹם :

שֵׁם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ בְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאִזּוֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאִזּוֹר  
פְּנִיָּה נִתְּתָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה  
וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב כְּעִנְיָנְךָ לְבָרַךְ אֶת עַמָּךְ

thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. Blessed art thou, O LORD! who blessest thy people Israel with peace.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

## THE ORDER OF THE PRIESTLY BLESSING.

When the Reader has reached, in the repetition of the *Prayer*, the passage, "O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable," &c., all the Priests should come forward to go before the Ark to bestow the priestly blessing. They should take off their shoes, and the Levites are to pour water on their hands, and in their absence, first-born Israelites are to perform this service, and if there be neither Levite nor first-born in the Synagogue, then the Priests are to pour the water themselves. Having washed their hands, they go before the Ark, and say the following prayer:

"May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, that this blessing with which thou hast commanded us to bless thy people Israel, may be a perfect blessing, and that there may not be in it any stumbling or iniquity, from now and for ever."

The people say the same, only instead of the words, "with which thou hast commanded *us* to bless *thy people Israel*," they substitute, "with which thou hast commanded the *priests* to bless *us*." It is recommended that the Priests say the prayer slowly, so as to finish with the Reader, when he says, "unto thee it is proper to give thanks."

When the Priests bestow the blessing, the Reader should add at the end of the section *Retzeh*, after the words, "be ever pleasing to thee," as follows:

And may our prayer be pleasant in thy presence, as burnt-offerings and sacrifices; we beseech thee, O thou most merciful! to cause through thy abundant mercy, thy glory to return to Zion, thy city, and the order

ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך : ברוך אתה יי המברך את-עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל-החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם . עשה למען שמך . עשה למען ימינה . עשה למען קדשך . עשה למען התורתך . למען יחלצון ידיך . הושיעה ימינה וענני . יהיו לרצון אמרי-פי והגיון לבי לפניה יי צורי וגאלי : עשה שלום במרומוי הויא . עשה שלום עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן : יהי רצון מלפניה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו והן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך בראה כימי עולם ובשנים קדמוניות : וערכה ליי מנחת יהודה וירושלם כימי עולם ובשנים קדמוניות :

## סדר ברכת כהנים

כשיגיע הש"ץ לרצה כל הכהנים הולכין אל הדוכן וחולצין מנעליהם ונוטלים ידיהם . והלוים יצקו המים על ידיהם . ואם אין לוי בבהכ"נ ישפכו הבכורים המים על ידי הכהנים . ואם אין בכור גם כן בבהכ"נ ישפוך הכהן עצמו על ידו ולא ישראל : ואחר שנטלו ידיהם יעמדו על הדוכן ויאמרו יהי רצון זה

יהי רצון מלפניה יי אלהינו ואלהי אבותינו שתהיה הברכה הזאת שצויתנו לברך את עמך ישראל ברכה שלמה ולא יהיה בה מכשול ועון מעתה ועד עולם :

אף העם יאמרו אותו אלא במקום שצויתנו לברך את עמך ישראל יאמרו שצוית הכהנים לברכנו . ומאריכין בתפלה זו עד שיכלה מפי הצבור אמן של אחר הטוב שמך וגו' :

כשהכהנים מברכין את העם יוסף הש"ץ בתפלת רצה אחר עברת ישראל עמך כזה הסדר ותערב לפניה עתירתנו בעלה וקרבן . אנא רחום ברחמך הרבים הישב שכינתך לציון עירך וסדר העבדה לירושלם .



of the service to Jerusalem; and may our eyes behold thy return to Zion with mercy; and there will we serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years. Blessed art thou, O LORD! whom alone we will serve with reverence.

The Reader then says, "We gratefully acknowledge," till "It is proper to give thanks;" he then says:

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons, [ALoud] THE PRIESTS, (*Cong.*) on thy sanctified people, as it is said:

The Priests then say:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with the holiness of Aaron, and commanded us to bless thy people Israel in love.

The Reader then says the words of the blessing first, and the Priests repeat the same, and whilst the Reader pronounces the words, the people say the verses as indicated.

MAY HE BLESS THEE. *Cong.* "The LORD who made heaven and the earth, shall bless thee from Zion."

THE LORD. *Cong.* "O Eternal One, our Lord, how excellent is thy name in all the earth!"

AND PRESERVE THEE. *Cong.* "Preserve me, O God! for I have placed my trust in thee."

Whilst the Priests chaunt "*Veyishmerachah*," the people say as follows:

Sovereign of the universe! I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portendeth. May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God, and God of my fathers! that my dreams concerning myself, and concerning all Israel, may be for good; whether I have dreamt concerning myself, or whether I have dreamt concerning others; or whether others have dreamt concerning me; if they be good, strengthen and fortify them, that they may be accomplished in me, and in them, as were the dreams of Joseph, the just; and if they require cure, heal them, as thou didst Hezekiah, king of Judah, from his sickness, Miriam, the prophetess, from her leprosy, and Naaman from his leprosy; and the bitter waters of Marah, by the hands of our teacher Moses, and those of Jericho, by the hands of Elisha. And as thou wast pleased to turn the curse of Bilëam, the wicked, from a curse to a blessing: so be thou pleased to convert all my dreams, concerning me and all Israel, to a good end; and guard me, be gracious unto me, and accept me in favour. Amen.

MAY HE CAUSE TO SHINE. *Cong.* "May God be gracious unto us, and bless us, and cause his countenance to shine upon us. Selah."

וּתְחַוִּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • וְשֵׁם גַּעֲבֹדָה בִּירְאָה  
כִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת • בְּרוּךְ אַתָּה יי שְׂאוֹתָהּ לְבָדָה  
בִּירְאָה גַּעֲבֹד : מוֹדִים וכו'

לש"ץ

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • בִּרְכָנוּ בְּבִרְכָּה • הַמְשִׁלְשֶׁת בְּתוֹרָה •  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • הַאֲמִוְרָה מִפִּי אֶהֱרֹן וּבָנָיו הַש"ץ  
בְּקוֹל רֹם כְּהֲנִים קָהֵל עִם קְרוֹשָׁה בְּאִמּוֹר :

ומברכין הכהנים

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּקִדְשָׁתוֹ שֶׁל  
אֶהֱרֹן וּבָנָיו לְבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

והש"ץ מקרא להם הברכה מלה במלה • ואותם הנוהגים לומר הפסוקים וזהו לומר  
אותם לבד בעוד שהש"ץ מנגן

יְבָרְכֶךָ יי מְצִיּוֹן • עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :  
יי אֲרוֹנֵינוּ • מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל-הָאָרֶץ :  
וַיִּשְׁמְרֶךָ שְׁמֵרְנִי אֵל • כִּי חֲסִיתִי בְךָ :

כשהכהנים מנגנין וישמך אומרין זה

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם • אֲנִי שְׁלֹךְ וְחִלּוּמוֹתֵי שְׁלֹךְ • חֲלוּם חֲלָמְתִי •  
וְאִנִּי יוֹדֵעַ מָה הוּא : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי •  
שִׁיְהִיו כָּל-חֲלּוּמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה • בֵּין שְׁחֲלָמְתִי  
עַל עֲצָמִי וּבֵין שְׁחֲלָמְתִי עַל אֲחֵרִים • וּבֵין שְׁחֲלָמוֹ אֲחֵרִים עָלַי •  
אִם טוֹבִים הֵם חֲזָקָם וְאִם צָרָם וְיִתְקַיְּמוּ בִּי וּבְהֵם בְּחִלּוּמוֹת יוֹסֵף  
הַצַּדִּיק • וְאִם צָרִיכִים רְפוּאָה • רַפְּאֵם בְּחִזְקָתוֹ מֶלֶךְ יְהוּדָה  
מִחֲלוֹ • וּכְמֵרִים הַגְּבִיָּאָה מִצָּרְעָתָה • וּבְנִעַמָן מִצָּרְעָתוֹ • וּכְמִי  
מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ • וּכְמִי יִרְחוּ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע • וּכְשֵׁם  
שֶׁהַפֶּכֶת אֶת קָלִיל בַּלֵּעַם הִרְשָׁע מִקָּלִילָה לְבָרְכָה • בֶּן תַּהֲפֹוךְ  
כָּל-חֲלּוּמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה • וְתִשְׁמְרֵנִי וְתַחַנְּנֵנִי  
וְתִרְצֵנִי • אָמֵן :

יָאֵר אֱלֹהִים יַחַנְּנוּ וַיְבָרְכֵנוּ • יָאֵר פָּנָיו אֶתָּנוּ סֵלָה :

**THE LORD.** *Cong.* "The LORD is the immutable, eternal Being, the omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth."

**HIS FACE.** *Cong.* "Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted."

**UNTO THEE.** *Cong.* "Unto thee, O LORD! do I lift up my soul."

**AND BE GRACIOUS UNTO THEE.** *Cong.* "Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress, so our eyes wait upon the LORD, our God, until he be gracious unto us." (Say, "Sovereign of the universe," &c.)

**MAY HE LIFT UP.** *Cong.* "He shall receive a blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation." "And find grace and good understanding in the sight of God and man."

**THE LORD.** *Cong.* "O LORD be gracious unto us; we have trusted in thee; be thou our strength every morning; also our salvation in time of trouble."

**HIS FACE.** *Cong.* "O LORD! hide not thy face from me; in the day that I am in trouble, incline thy ear unto me; on the day when I call, answer me speedily."

**UNTO THEE.** *Cong.* "Unto thee do I lift up my eyes, O thou! who dwellest in heaven."

**AND GIVE.** *Cong.* "And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them."

**THEE.** *Cong.* "Thine, O LORD! are the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and on the earth, is thine; thine is the kingdom, O LORD! and thou art exalted as Supreme above all."

**PEACE.** *Cong.* "Peace, peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him."

The following Prayer is said before the Priests finish *Shalom*:

May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to grant my request for the sake of the holiness of thy benevolence, and the greatness of thy mercies, which are extended over all; and for the sake of the purity of thy great, mighty, and tremendous Name, which is comprised in the words of the blessing, solemnly pronounced by Aaron and his sons, on thy sanctified people, that thou wilt be near unto me when I call on thee, and listen unto my prayer and supplication continually, as thou didst hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief in thee, and was therefore called the perfect man; and grant food and sustenance for me, and all my household, liberally, and not sparingly, lawfully, and not illegally, with ease, and not with painful toil, from thy bountiful hand, as thou didst give bread to eat, and raiment

# סדר ברכת כהנים

קעט

" אל רחום וחנון • ארך אפים ורב חסד ואמת :  
 פנה אלי וחנוני • כי יחיד ועני אני :  
 אליך • נפשי אשא :  
 הנה בעיני עבדים אל יד אדוניהם בעיני שפחה אל  
 יד גברתה בן עינינו אל • אלהינו עד שיחנונו : רבונו  
 של עולם • אמן :  
 ישא ברכה מאת • וצדקה מאלהי ישעו : ומצא חן  
 ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :  
 • חננו לך קנינו • היה זרועם לבקרים • אף ישועתנו  
 בעת צרה :  
 פניו • אל תסתור פניך ממני • ביום צר לי הטה אלי אוזןך  
 ביום אקרא מהר ענני :  
 אליך נשאתי את עיני הישבי בשמים :  
 וישם את שמי על בני ישראל ואני אברכם :  
 לך • הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי  
 כל בשמים ובארץ לך • הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש :  
 שלום שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר • ורפאתיו :  
 תפלה נאה לאומרה בשעה שהכהנים עולין לרוכן קודם שמסיימן שלום  
 יהי רצון מלפניך • אלהי ואלהי אבותי • שתעשה למען קדשת  
 חסדיך וגדל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור  
 והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת  
 כהנים • ויהרהר השמות אלו במחשבתו ואל יוציאם מפיו • אנקת"ם פסת"ם פכפסי"ם  
 דיונסי"ם האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושה שתהיה קרוב לי  
 בקראי לך ותשמע תפילתי ואנקתי (נ"א ונאקתי) ותמיד בשם  
 ששמעת אנקת יעקב תמיד הנקרא איש תם • ותתן לי ולכל-  
 נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתנו ברוח ולא בצמצום בהתר ולא  
 באסור בנחת ולא בצער מתחת ירך הרחבה בשם שנתת פסת



to put on, unto our father Jacob, who was called the perfect man ; and grant us love, grace, and mercy in thy sight, and in the sight of all those that behold us ; and may my words be listened to, so that they may lead others to thy service, as thou didst grant unto thy righteous Joseph, when his father invested him with the coat of many colours, grace, favour, and mercy in thy sight, and in the sight of all those who beheld him. And perform wonders and miracles for me, and show me a sign for good, and prosper me in my ways, and place in my heart understanding, fully to understand, and to comprehend, and to perform all the words and mysteries of thy law ; and deliver me from errors, and purify my thoughts and my heart unto thy service ; and lengthen my days, (and those of my wife and children,) in happiness and pleasure, and abundant strength and peace. Amen. Selah.

Endeavour to end with the Priests, that the Congregation may say, Amen.

O thou who art mighty in the highest heavens, and dwellest in power, thou art peace, and thy name is peace ; mayest thou be pleased to grant unto us, and all thy people, the house of Israel, life and blessing, and the preservation of peace.

The Priests then turn their face towards the Ark, and say :

Sovereign of all worlds ! we have done what thou hast enjoined on us ; do thou also with us as thou hast promised unto us, "Look down from thy holy abode, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given to us, as thou didst swear unto our fathers, a land flowing with milk and honey."

The Reader then continues "O grant peace," &c.

---

## SERVICE FOR THE NEW YEAR.

[IN THE ADDITIONAL AND AFTERNOON SERVICES, ADD : "When I call on the name of the LORD, ascribe ye greatness unto our God."]

IN THE MORNING AND EVENING SERVICES COMMENCE : "O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD, our God ! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob ; the great, almighty, and tremendous God ! the most high God ! who bestowest gracious favours, possessor of all things ; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבִגְד ללבוש לַיעֲקֹב אֲבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם •  
וּתְתַנְּנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רֹאֲיוֹ • וַיְהִי  
דְּבָרִי נִשְׁמָעִין לַעֲבֹדְךָ • כִּשְׁם שְׁנֵתָ אֶת יוֹסֵף צְדִיקְךָ בְּשָׁעָה  
שֶׁהִלְבִּישׁוּ אָבִיו בְּתֵנֶת פָּסִים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי  
כָל־רֹאֲיוֹ • וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלְאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת • וְתַצְלִיחֵנִי  
בְּדַרְכִּי • וְתֵן בְּלִבִּי בִינָה לְהִכִּין וּלְהַשְׁכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת כָּל־דְּבָרֵי  
תִּלְמוּד תּוֹרָתְךָ וְסוּדוֹתֶיךָ • וְתַצְלִינִי מִשְׁגִּיאוֹת וּתְטַהֵר רַעֲיוֹנֵי  
וְלִבִּי לַעֲבֹדְךָ • וְתַאֲרִיךְ יָמִי (יָמֵי אִשְׁתִּי וּבְנֵי וּבָנוֹתַי) בְּטוֹב  
וּבְנִיעִמוֹת בְּרַב עֹז וְשָׁלוֹם • אָמֵן סְלָה :

ויבנה לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

אֲדִיר בַּמְרוֹם שׁוֹכֵן בְּגִבּוֹרָה • אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם • יְהִי  
רְצוֹן שְׁתִּשִּׁים עֲלֵינוּ וְעַל־כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל • חַיִּים וּבִרְכָּה  
לְמִשְׁמַרְתִּי שָׁלוֹם :

והכהנים מחזירין פניהם כלפי ההיכל ואומרים

רְבוֹן הָעוֹלָמִים עֲשִׂינוּ מַה־שִּׁנְוֵת עֲלֵינוּ אֵף אַתָּה עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
כְּאֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ • הַשְׁקִיפָה מִמַּעַן קְדֻשָּׁה מִן הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ  
אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֶת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כְּאֲשֶׁר  
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אֲרִץ זֶבֶת חֶלֶב וּדְבָשׁ :

הכהנים יזהרו בנעילת מנעליהם שלא יגעו בם בידים ואם נגעו יחזרו ליטול ידיהם :

## תפלת ראש השנה

למוסף ולמנחה כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גִדּוֹל לְאַלֹהֵינוּ :

אֲדֹנֵי שְׁפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל  
חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמִבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי  
בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

Remember us unto life, O King ! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ! it is thou who revivest the dead, and art mighty to save. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts ? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

Who is like unto thee, O Father of mercy ! who in mercy rememberest thy creatures unto life ?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God ! over all thy works, and the dread of thee over all thou hast created ; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee ; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart ; as we, thy people know, O LORD, our God ! that the dominion is thine, that strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour, O LORD ! unto thy people ; a good name unto those who fear thee ; a pleasing hope unto those who seek thee ; and confidence unto those who wait for thee ; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice, the upright be glad, and the saints exult in song ; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke ; when thou shalt remove the dominion of the presumptuous from the earth.

And do thou, even thou, O LORD ! reign alone over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary ; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion ! from generation to generation. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is fearful ; and besides thee there is no god ; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judg-

זכרנו לחיים • יְמַלֵּךְ חַפְצֵי בְחַיִּים • וְכַתְּבֵנו בְּסֵפֶר הַחַיִּים •  
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן • בְּרוּךְ אַתָּה יי' • מֶגֶן אַבְרָהָם :  
אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •  
מִכָּלֵל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוּמָךְ נִפְלִים  
וְרוּפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיִים אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם  
כְּמוֹדָה בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה-לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ  
יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹדָה אַב הַרְחָמִים • זוֹכֵר יְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים :  
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי' מַחְיָה הַמֵּתִים :  
אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סֵלָה :  
וּבְכֵן תֵּן פַּחַדְךָ יי' אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • וְאִמְתָּךְ עַל-כָּל-מַה-  
שֶׁבָּרָאת • וַיִּרְאוּךָ כָּל-הַמַּעֲשִׂים • וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַפָּנֶיךָ כָּל-הַבְּרוּאִים  
וַיַּעֲשׂוּ כָל־סֵם אֲנִיָּה אַחֶרֶת • לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ בְּלִבְבִי שָׁלֵם • כְּמוֹ  
שֶׁיִּדְעֵנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ • שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לַפָּנֶיךָ • עוֹ בִידְךָ וּגְבוּרָה בְּיָמֶיךָ •  
וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל-כָּל-מַה-שֶׁבָּרָאת :

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד יי' לַעֲמֶךָ • תְּהִלָּה לִירְאֶיךָ • וְתִקְוָה לְדוֹרֶשֶׁיךָ •  
וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְּיַחֲלִים לָךְ • שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ • וְשִׁשׁוֹן לַעֲיָרָה •  
וּצְמִיחַת קָרֵן לְדוֹר עֲבָדֶךָ • וְעֵרִיכַת נֶר לְבֶן-יִשְׂרָאֵל מְשִׁיחָךָ • בְּמַהֲרָה  
בְּיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ • וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזוּ • וַחֲסִידִים בְּרָנָה  
יִגִּילוּ • וְעוֹלָתְךָ תִּקְפֹּץ-פִּיָּה • וְכָל-הַרְשָׁעָה בָּלָה כַּעֲשָׂן תִּכָּלֶה •  
כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן-הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי' לְבָדְךָ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ • בְּהִיר צִיּוֹן מִשְׁכַּן  
כְּבוֹדֶךָ • וּבִירוּשָׁלַם עִיר קְדֻשָּׁה • כְּכַתוּב בְּדַבְּרֵי קְדֻשָּׁה • יְמַלֵּךְ  
יי' לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שִׁמְךָ וְאִין אֱלֹהִים מִבְּלַעֲרֶיךָ • כְּכַתוּב וַיִּגְבֹּה



ment; and the holy God shall be sanctified by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the holy King.

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service, and hast called us by thy great and holy name.

If the Holiday happens on Saturday Evening, say, "And thou hast made known," &c., page 168.

And with love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, ADD, this day of rest, and] this Day of Memorial, being the day of sounding the cornet, [ON THE SABBATH, SAY, the memorial of sounding the cornet, in love,] a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace, on this Day of Memorial.

Remember us thereon, O LORD, our God! for good; visit us thereon with a blessing; and save us thereon to enjoy life; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us; have also mercy upon us, and save us; for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a gracious and merciful King!

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth, and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of the terrestrial world; and may everything which hath been made, be sensible that thou hast made it; and everything formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all." [ON THE SABBATH, ADD, Our God, and God of our fathers, we beseech thee to accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments,\* and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation, [ON THE SABBATH, ADD, and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath, with love and favour, and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon,] and purify our heart to worship thee in truth; for thou, O God! art TRUTH, and thy word is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O LORD! King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Memorial.

” צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהָאֵל הַקְדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ •  
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת • וְקִדְּשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקִרְבָּתָנוּ  
מִלְּבָנוּ לְעִבְדָּתְךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ:

כשתל יום טוב במ”ש אומרים ותודיענו בדרך קס”ז

וְהִתֵּן־לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (בשבת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה ו) אֵת  
יוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה • יוֹם (זְכוֹר) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדָשׁ  
זָכַר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע  
וְיַפְקֵד וְיִזְכֵּר זְכוֹנָנוּ וּפְקֻדּוֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מַשִּׁיחַ בֶּן  
דָּוִד עֲבִידְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר קְדֻשָּׁךְ וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה:

זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה • וְהוֹשִׁיעֵנו  
בּוֹ לְחַיִּים • וּבְדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֵלֶיךָ עֲיָנֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוֹךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם בְּלוֹ בְּכֹוֹדְךָ •  
וְהַנֶּשֶׁא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ • וְהוֹפֵעַ בְּהֵדֵר גָּאוֹן עֲזָךְ • עַל  
כָּל־יוֹשְׁבֵי הַבַּיִת אֶרֶץ • וְיַדַּע כָּל־פְּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּ • וַיְבִין  
כָּל־יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרְתָּ • וַיֹּאמֶר כָּל־אִשֶּׁר נִשְׁמָה בָּאֶפּוֹ • יי  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ • וּמְלִכּוּתוֹ בְּכָל־מְשָׁלָה: (לשבת אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחֵינוּ) קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתַן חֲלָקָנוּ  
בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָה • וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • (לשבת וְהַנְחִילָנוּ  
יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׁכַת קְדֻשָּׁךְ • וַיְנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל  
מִקְדָּשֵׁי שִׁמְךָ •) וְטַהַר לְבָנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה אֱלֹהִים  
אַמֶּת • וּדְבָרְךָ אַמֶּת וְקִיָּם לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ עַל כָּל־  
הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ הַשַּׁבָּת (ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכְרוֹן:

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

While the Reader says *Modim*, in the repetition of this prayer, the congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

[And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.]

And all the living shall give thanks unto thee, *Selah*; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! *Selah*. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

This is said by the Reader in the Morning Service:

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people, as it is said, "The LORD bless and preserve thee. The LORD let his countenance shine upon thee and be gracious unto thee. The LORD lift his countenance towards thee, and give thee peace."

In the Morning, and on Sabbath in the Afternoon Service, say:

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה  
לדביר ביתך . ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון  
ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך :

ותחזנה עינינו בשובך לציון ברחמים . ברוך אתה יי המחזיר  
שבינתו לציון :

מודים רבנן :

מודים אנחנו לך שאתה  
הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
אלהי כל־בשר ויצרנו יוצר  
בראשית ברכות והודאות  
לשמה הגדול והקדוש על  
שהחייתנו וקיימתנו . בן תחינו  
ויתקיימו ויתאסוף גליותינו  
לחצרות קדשך לשמור חקך  
ולעשות רצונך ולעבדך בלבב  
שלם . על שאנו מודים לך .  
ברוך אל ההודאות :

מודים אנחנו לך שאתה הוא  
יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד צור חיינו מגן  
ישענו אתה הוא לדור ודור .  
נודה לך ונספר תהלתך . על  
חיינו המסורים בידך ועל  
נשמותינו הפקודות לך ועל  
נפיה שבכל־יום עמנו ועל  
נפלאותיך וטובותיך שבכל־  
עת ערב ובקר וצהריים . הטוב  
כי לא בלו רחמיך . והמרחם  
כי לא תמו חסדיך . מעולם  
קיינו לך :

ועל־כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד :

ובתוב לחיים טובים כל־בני ברייתך :

וכל החיים יודיה סלה ויהללו את־שמך באמת האל ישועתנו  
ועזרתנו סלה . ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

ח' לשח' אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים  
עם קדושך באמור : יברכה יי וישמרה : יאר יי ופגיו אליך  
ויחנה : ישא יי ופגיו אליך וישם לך שלום :

בשחרית ובשבת במנחה

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל־



us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD ! who makest peace.

In the Afternoon and Evening Service, say :

O grant abundant peace unto thy people Israel ; for thou, O King ! art the Lord of peace ; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. *In the book of life, &c.*

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name ; grant it for thy right hand ; grant it for thy holiness ; grant it for thy law ; “ That thy beloved may be delivered ; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer.” May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God ! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days ; and let our portion be in thy law ; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. “ And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years.”

Then say, “ Our Father and King,” page 40.

---

## ADDITIONAL SERVICE FOR THE NEW YEAR.

“ When I call on the name of the LORD ! ascribe ye greatness unto our God.”

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו באחד באור פניך כי באור  
פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה  
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את-עמך  
ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך : בספר חיים ברכה  
ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב לפניך אנחנו וכל-עמך בית  
ישראל לחיים טובים ולשלום : ברוך אתה יי עשה השלום :

במנחה ובערבית

שלום רב על-ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך  
אדון לכל-השלום : וטוב בעיניך לברך את-עמך ישראל בכל-  
עת ובכל-שעה בשלומך : בספר

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי  
תדום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך  
תרדוף נפשי וכל-החוששים עלי רעה מהרה הפר עצתם  
וקלקל מחשבתם : עשה למען שמך : עשה למען ימינה :  
עשה למען קדשך : עשה למען תורתך : למען יחלצון  
ידיך : הושיעה ימינה וענגי : יהיו לרצון אמרי-פי והגיון לבי  
לפניך יי צורי ונאלי : עשה שלום במרומוי הוא יעשה שלום  
עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן : יהי רצון מלפניך יי אלהינו  
ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו  
בתורתך : ושם נעבדך בראה כימי עולם וכשנים קדמוניות :  
וערכה ליי מנחת יהודה וירושלם כימי עולם וכשנים קדמוניות :  
ואמרו אבינו מלכנו בשחרית ובמנחה חוץ משבת : בדף ל"ט :

## מוסף לראש השנה

כי שם יי אקרא חבו גדל לאלהינו :  
אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O King! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead and art mighty to save. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O Father of mercy! who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. *Selah.*

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people know, O LORD, our God! that the dominion is thine, that strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour, O LORD! unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice, the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of the presumptuous from the earth.

ברוך אתה יי' אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקנה הכל וזכר חסרי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :

זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים וכתבנו בספר החיים למענה אלהים חיים :

מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה יי' מגן אברהם : אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישני עפר מי כמותך בעל גבורות ומי רומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :

מי כמותך אב הרחמים זכר יצוריו לחיים ברחמים : ונאמן אתה להחיות מתים ברוך אתה יי' מחיה המתים : אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יתללוך סלה : ובכן תן פחדך יי' אלהינו על כל מעשיך ואימהך על כל מה שבראת ויראוך כל המעשים וישתחוו לפניך כל הברואים ויעשו כלם אנדרה אחת לעשות רצונה בלבב שלם כמו שידענו יי' אלהינו שהשלטון לפניך עז בידך וגבורה בימיך ושמך נורא על כל מה שבראת :

ובכן תן כבוד יי' לעמך תהלה ליראיך ותקוה לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך שמחה לארצך וששון לעירך וצמיחת קרן לדוד עבדך געריבת נר לבן ישי משיחך במהרה בימינו :

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלוזו וחסידים ברנה יגילו ועולתה תקפץ פיה וכל הרשעה בלה כעשן תכלה כי תעביר ממשלת זרן מזה ארץ :



And do thou, even thou, O LORD! reign alone over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is fearful; and besides thee there is no god; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the holy King.

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service, and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, ADD, this day of rest, and] this Day of Memorial, being the day of sounding the cornet, [ON THE SABBATH, SAY, the memorial of sounding the cornet, in love,] a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

But because of our sins we have been carried captive from our land, and removed far from our country; so that we are not able to perform our duty in the habitation which thou hast chosen, even in that magnificent and holy house on which thy name was called; because of the hand which was stretched out against thy sanctuary. May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers, thou most merciful King! to return unto us, and through thy abundant mercy to have compassion on us, and upon thy sanctuary. O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father! our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily, and shine forth, and be exalted over us, in the sight of all the living. O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth! and conduct us unto Zion, thy city, with song, and unto Jerusalem, the city of thy sanctuary, with everlasting joy. And there, in thy presence, will we perform the offerings enjoined us; even the continual offerings according to their order, and the additional offering, according to their institution, and the additional sacrifices [ON THE SABBATH, ADD, of this day of rest, and] of this Day of the Memorial will we perform, and offer before thee with fervent love; according to the behest of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses, from the mouth of thy glory, as it was said:

If on the Sabbath, add the following:

[And on the Sabbath-day, two<sup>a</sup> sheep of the first year without blemish, and two tenth parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the

קפו מוסף לראש השנה

ותמלוך אתה יי לבדך על כל-מעשיך • בחר ציון משכן  
כבודך • ובירושלם עיר קדשך • בכתוב בדברי קדשך • ימלך  
יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדיך • בכתוב ויגבה  
יי צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה : ברוך אתה יי  
המלך הקדוש :

אתה בחרתנו מכל-העמים • אהבת אותנו ורצית בנו •  
ורוממתנו מכל-הלשונות • וקדשתנו במצותיך • וקרבתנו  
מלכנו לעבדתך • ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

ותתן-לנו יי אלהינו באהבה (בשבת את-יום השבת הזה ו) את  
יום הזכרון הזה • יום (זכרון) תרועה (באהבה) מקרא קדש  
זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו • ונתרחקנו מעל אדמתנו • ואין  
אנחנו יכולים לעשות חובותינו בבית בחירתך • בבית הגדול  
והקדוש שנקרא שמך עליו • מפני היר השלוחה במקדשך •  
יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו • מלך רחמן שתשוב  
ותרחם עלינו • ועל מקדשך ברחמיך הרבים • ותבנהו מהרה  
ותגדל כבודו • אבינו מלכנו • גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה •  
והופע והנשא עלינו לעיני כל-חי • וקרב פזוננו מבין הגוים  
ונפוצותינו בנס מירבתי ארץ • והביאנו לציון עירך ברגה •  
ולירושלם בית מקדשך בשמחת עולם • ושם נעשה לפניך את  
קרבנות חובותינו • תמידים בסדרם ומוספים בהלכתם • (בשבת  
ואת מוסף יום השבת הזה) ואת מוספי יום הזכרון הזה • נעשה ונקריב  
לפניך באהבה • כמצות רצונך • כמו שכתבת עלינו בתורתך •  
על-ידי משה עבדך מפי כבודך באמור :

בשבת אומרים

(וביום השבת שני-כבשים בני-שנה תמימים • ושני עשרנים

drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering, and its drink-offering.”]

“And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work; it shall be unto you a day of blowing the cornet. And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savour unto the LORD; one young bullock, one ram, and seven sheep of the first year without blemish.” And their meat-offering, and their drink-offering, as it is said; three tenth parts for the bullock, and two tenth parts for the ram, and a tenth part for each sheep, and the wine for the drink-offering, and the two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution; “beside the burnt-offering of the new moon, and its meat-offering, and the daily burnt-offering, and its meat-offering, and their drink-offerings, according to their institution, for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the LORD.”

On Sabbath, add :

[They shall rejoice in thy kingdom, who observe the Sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day, they shall all be satisfied, and delighted with thy benevolence; for thou wast pleased with the seventh day and didst sanctify it; the most desirable of all days didst thou call it, a memorial of the works of creation.]

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like other families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like their multitude; since we bend the knee, and prostrate ourselves, and return thanks before the Supreme King of kings, the holy and blessed ONE! he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above; and the divine majesty of whose power is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is TRUTH, and there is none besides him; as it is written in his law, “Know, therefore, this day, and reflect in thy heart, that the LORD he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.”

We, therefore, hope in thee, O LORD, our God! that we may speedily behold the glory of thy mighty power, banishing all impurities from the earth, when the idols shall be utterly destroyed, that the world may be reformed by thy kingdom, O Almighty God! so that all the children of flesh may invoke thy name, and all the wicked of the earth be turned towards thee. Let also all the inhabitants of the world know and understand that unto thee every knee shall bend, and every tongue swear fealty. Before thee, O LORD, our God! they shall kneel and fall prostrate, and to

קפו מוסף לראש השנה

סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על-עלת  
התמיד ונסכה :

ובחדש השביעי באחר לחדש מקרא-קדש יהיה לכם כל-  
מלאכת עבודה לא תעשו : יום תרועה יהיה לכם : ועשיתם  
עלה לריח ניחח ליי פר בן-בקר אחד איל אחד : כבשים בני-  
שנה שבעה תמימים : ומנחתם ונסכיהם כמדבר שלשה עשרנים  
לפר ושני עשרנים לאיל : ועשרון לבבש : ויין בנסכו : ושני  
שעירים לכפר : ושני תמידים בהלכתם : מלכר עלת החדש  
ומנחתה ועלת התמיד ומנחתה : ונסכיהם כמשפטם לריח  
ניחח אשה ליי :

לשבת (ישמחו במלכותך : שומרי שבת : וקוראי ענג : עם  
מקדשי שביעי : כלם ישבעו ויתענגו מטובך : ובשביעי רצית בו  
וקדשתו : חמדת ימים אותו קראת : זכר למעשה בראשית :)  
עלינו לשבח לארון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית שלא  
עשנו כגוי הארצות ולא שמנו כמשפחות האדמה שלא שם  
חלקנו בהם וגורלנו ככל-המונם : ואנחנו כורעים ומשתחוים  
ומורים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברנך הוא שהוא  
נוטה שמים ויוסר ארץ ומושב יקרו (נ"א וכסא כבודו) בשמים  
ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים : הוא אלהינו אין עוד (אחר) :  
אמת מלכנו אפס זולתו בכתוב בתורתו וידעת היום והשבות  
אל לבבך כי " הוא האלהים בשמים ממעל ועל-הארץ מתחת :  
אין עוד :

על בן נקמה לך " אלהינו : לראות מהרה בתפארת ענך :  
להעביר גלולים מן הארץ : והאלילים ברות יגרתו : לתקן  
עולם במלכות שדי : וכל-בני בשר יקראו בשמך : להפנות  
אליך כל-רשעי ארץ : יכירו וידעו כל-יושבי תבל : כי לך תכרע  
כל-ברך : תשבע כל-לשון : לפניך " אלהינו יכרעו ויפולו :



the glory of thy holy name shall they ascribe honour, whilst they all shall accept the yoke of thy kingdom; and thus do thou reign over them, speedily, for ever and ever; for the kingdom is thine, and for evermore thou wilt reign in glory; as it is written in thy law:<sup>a</sup> "The LORD shall reign for ever and ever."

And it is said,<sup>b</sup> "He hath not beheld iniquity in Jacob, nor seen perverseness in Israel; the LORD his God is with him, and the shout of his king is in the midst of him." And it is said,<sup>c</sup> "And he became king in Jeshurun, when the heads of the people were assembled as one, the tribes of Israel." And in thy holy word it is written, saying,<sup>d</sup> "For the kingdom is the LORD's; and he governeth the nations." And it is said,<sup>e</sup> "The LORD reigneth, clothed with majesty; the LORD hath clothed, and girt himself with power, he hath also fixed the unalterable order of the universe." And it is said,<sup>f</sup> "Raise up your heads, O ye gates; and be raised wide, ye everlasting doors! and let the King of glory enter. Who is the King of glory? The LORD, strong and powerful; the LORD, mighty in battle. Raise up your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of glory enter. Who is this King of glory? The LORD of Hosts! he is the King of glory. Selah." And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying,<sup>g</sup> "Thus saith the LORD, the King of Israel, and his Redeemer, the LORD of Hosts. I am the first, and I am the last, and beside me there is no god." And it is said,<sup>h</sup> "And deliverers shall go up to Mount Zion, to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be the LORD's." It is also said,<sup>i</sup> "And the LORD shall be King over all the earth; in that day the LORD alone shall be acknowledged, and his name shall also be One." And in thy law it is written, saying,<sup>j</sup> "Hear, O Israel! the LORD is our God; the LORD is One."

Our God, and God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory; and be exalted in thy majesty over the whole earth, and shine forth in the excellence of thy supreme power over all the inhabitants of the terrestrial world; and may everything which hath been made, be sensible that thou hast made it; and everything formed, understand that thou hast formed it; and all who have breath in their nostrils declare, "The LORD God of Israel reigneth, and his supreme power ruleth over all." [ON THE SABBATH, ADD, Our God, and God of our fathers, we beseech thee to accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation, [ON THE SABBATH, ADD, and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath, with

<sup>a</sup> Exodus xv. 18.<sup>b</sup> Numb. xxiii. 21.<sup>c</sup> Deut. xxxiii. 5.<sup>d</sup> Psalm xxii.<sup>e</sup> Ibid. xciii. 1.<sup>f</sup> Ibid. xxiv. 7-10.<sup>g</sup> Isaiah xiv. 6.<sup>h</sup> Obad. i. 21.<sup>i</sup> Zech. xiv. 9.<sup>j</sup> Deut. vi. 4.

וּלְכָבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְּנוּ • וַיִּקְבְּלוּ כָלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ • וּתְמִלּוּךְ  
עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד : כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֶךָ הִיא • וּלְעוֹלָמִי  
עַד תְּמִלּוּךְ בְּכָבוֹד • בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ • " וַיִּמְלֶךְ לְעָלָם וָעֶד :  
וַנֹּאמֶר לֹא־הִבִּיט אֶזְנוֹ בִּיעֶקֶב • וְלֹא־רָאָה עֵמָל בְּיִשְׂרָאֵל • "   
אֱלֹהֵינוּ עִמּוֹ • וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ : וַנֹּאמֶר • וַיְהִי בִּישְׂרוֹן מֶלֶךְ •  
בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עַם יַחַד שְׁכַטֵּי יִשְׂרָאֵל : וּבְדִבְרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב  
לֵאמֹר • כִּי לִי הַמְּלוּכָה • וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם : וַנֹּאמֶר • " מֶלֶךְ גְּאוֹת  
לָבֶשׂ • לָבֶשׂ " עַז הַתְּאֵזֶר • אֵף תִּכּוֹן תֵּבֵל כֹּל תִּמּוֹט : וַנֹּאמֶר •  
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשִׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם • וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד :  
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד • " עֲזִינוּ וְגִבּוֹר • " גִּבּוֹר מִלַּחְמָה : שְׂאוּ  
שְׁעָרִים רָאשִׁיכֶם • וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם • וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד : מִי  
הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד • " צְבָאוֹת • הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה : וְעַל  
יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כְּתוּב לֵאמֹר • כֹּה אָמַר " מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל  
וַנֹּאמְרוּ " צְבָאוֹת • אֲנִי רֹאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן • וּמִבְּלָעַדִּי אֲנִי  
אֱלֹהִים : וַנֹּאמֶר • וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהֵר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת־הָהָר  
עִשׂוֹ • וְהִיתָה לִּי הַמְּלוּכָה : וַנֹּאמֶר • וְהָיָה " לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־  
הָאָרֶץ • בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה " אֶחָד • וְשֵׁמוֹ אֶחָד : וּבְתוֹרָתְךָ כְּתוּב  
לֵאמֹר • שָׁמַע יִשְׂרָאֵל • " אֱלֹהֵינוּ • " אֶחָד :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • מְלוּךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כָּלוֹ בְּכָבוֹדְךָ •  
וְהִנֵּשְׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ • וְהוֹפֵעַ בְּהֵדֵר גָּאוֹן עֲזָךְ עַל כָּל־  
יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אֶרֶץְךָ • וַיֵּדַע כָּל־פֶּעוּל כִּי אַתָּה פֹּעֵלָתוֹ • וַיִּבֶן כָּל־  
יָצוֹר כִּי אַתָּה יִצְרָתוֹ • וַיֹּאמֶר כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאֵפוֹ • " אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ • וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה : (לשבת אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ רִצָּה בְּמִנוּחָהֶנּוּ) קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְהֵנּוּ חֻלְקֵנוּ  
בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעָנוּ מִטּוֹבְךָ • וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ : (לשבת וְהִנְחִילָנוּ  
" אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שְׂבַת קִדְשֶׁךָ • וַיְנַחוּ כֹה יִשְׂרָאֵל

love and favour, and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon,] and purify our heart to worship thee in truth; for thou, O God! art **TRUTH**, and thy word is truth, and permanent for ever. Blessed art thou, O **LORD**! King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE **SABBATH**, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Memorial.

Thou rememberest all the works of the universe; and visitest all the ancient formations; in thy presence are revealed every hidden thing, and the multitudes of concealment, which have existed from the beginning; for there is no oblivion before the throne of thy glory, neither is anything hidden from thy sight. Thou rememberest every act committed, nor is there anything formed concealed from thee; but all is manifest and evident in thy presence, O **LORD**, our God! for thou beholdest and viewest all things, to the end of all generations; when thou wilt produce the decree and memorial, for the visitation of every soul breathing, to bring to remembrance many actions, and the multitude of created beings without end. From the beginning hast thou made this known, and from afore-time hast thou revealed it; that on this day was the commencement of thy work; this is a memorial of the first day of the creation; "For it is a statute unto Israel, a day of judgment of the God of Jacob."<sup>a</sup> And over the different countries it is thereon pronounced, which is to be visited with the sword, and which blessed with peace; which afflicted with famine, and which enriched with plenty; and thereon individuals are also visited, to be remembered for life or death. For who is not visited on this day? for the memorial of the whole creation cometh in thy presence, also the work of man and his appointment; the deeds and habits of man; his thoughts and counsels; and the very motives of the actions of man. Happy is the man that doth not forget thee, and the son of man who steadfastly believeth in thee. For those who earnestly seek thee shall never stumble; nor those who confide in thee ever be made ashamed; for the memorial of the whole creation cometh before thee; and thou dost take cognizance of all their actions. And Noah also didst thou in love remember, and visit him with the word of salvation and mercy, when thou didst bring the waters of the deluge to destroy all flesh, for the evil of their deeds; then did his memorial come before thee, O **LORD** our God! to multiply his seed as the dust of the earth, and his offspring, as the sand of the sea; as it is written in thy law,<sup>b</sup> "And God remembered Noah, and every living creature, and all the cattle that was with him in the ark; and God caused a wind to pass over the earth, and the waters were assuaged." And it is said,<sup>c</sup> "And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob." It is also said,<sup>d</sup> "And I will remember my covenant with Jacob,

<sup>a</sup> Psalm lxxxi. 5.<sup>b</sup> Gen. viii. 1.<sup>c</sup> Exod. ii. 24.<sup>d</sup> Lev. xxvi. 42.

מִקִּדְשִׁי (שְׁמךְ) וְטַהַר לִבְנוֹ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת • כִּי אַתָּה אֱלֹהִים  
אֵמֶת • וּדְבָרְךָ (מִלְכָּנוּ) אֵמֶת וְקִים לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ  
עַל כָּל־הָאָרֶץ • מִקִּדְשׁ הַשֶּׁבֶת (ו) יִשְׂרָאֵל • וַיּוֹם הַזִּכְרוֹן :

אַתָּה זֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם • וּפּוֹקֵד כָּל־יְצוּרֵי קָדָם : לִפְנֵיךָ נִגְלוּ  
כָּל־תַּעֲלָמוֹת • וְהַמּוֹן נִסְתָּרוֹת שְׁמִבְרָאשִׁית : אֵין שְׂכַחָה לִפְנֵי  
כְּסֵא כְבוֹדְךָ • וְאֵין נִסְתָּר מִנְּךָ עֵינֶיךָ • אַתָּה זֹכֵר אֶת־כָּל־  
הַמַּפְעָל • וְגַם כָּל־הַיְצוֹר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָ • הַכֹּל־גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵיךָ  
יי אֱלֹהֵינוּ • צוּפָה וּמִבִּיט עַד סוֹף כָּל־הַדּוֹרוֹת • כִּי תִבְיֹא חֶק  
זְכְרוֹן • לְהַפְקֵד כָּל־רוּחַ וְנַפֶּשׁ • לְהַזְכֵּר מַעֲשִׂים רַבִּים • וְהַמּוֹן  
בְּרִיּוֹת לְאֵין תַּכְלִית • מְרֵאשִׁית כּוֹזֶת הוֹדַעַת • וּמִלְפָּנִים אוֹתָהּ  
גִּלְיָת • זֶה הַיּוֹם תַּחֲלִית מַעֲשֶׂיךָ • זְכְרוֹן לַיּוֹם רֵאשׁוֹן • כִּי חֶק  
לְיִשְׂרָאֵל הוּא • מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : וְעַל הַמְּדִינוֹת בּוֹ יֹאמֵר •  
אֵיזוֹ לַחֲרֹב • וְאֵיזוֹ לְשָׁלוֹם • אֵיזוֹ לָרָעַב • וְאֵיזוֹ לְשֹׂבַע • וּבְרִיּוֹת  
בּוֹ יִפְקְדוּ • לְהַזְכִּירם לַחַיִּים וּלְמֵוֹת • מִי לֹא נִפְקֵד בְּהַיּוֹם הַזֶּה •  
כִּי זִכֵּר כָּל־הַיְצוֹר לִפְנֵיךָ בָּא • מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָּתוֹ • וְעֲלִילוֹת  
מַצְעְרֵי גֵבֶר • מַחֲשַׁבּוֹת אָדָם וְתַחבּוּלוֹתָיו • וַיְצַר מֵעַלְלֵי אִישׁ •  
אֲשֶׁר־יֵאֵשׁ שְׁלֹא יִשְׂכַּחְךָ • וּבֶן אָדָם יִתְאַמֵּץ־כֶּךָ • כִּי דוֹרְשֶׁיךָ  
לְעוֹלָם לֹא יִכְשְׁלוּ • וְלֹא יִבְלְמוּ לַנֶּצַח כָּל־הַחוּסִים בָּךְ : כִּי זִכֵּר  
כָּל־הַמַּעֲשִׂים לִפְנֵיךָ בָּא • וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה כָלָם : וְגַם אֶת־  
נֶחַ בְּאַהֲבָה זִכְרָת • וְתַפְקְדֵהוּ בְּדִבְרֵי יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • בְּהִבְיֹאֵךְ  
אֶת־מִי הַמְּבוּל • לְשַׁחַת כָּל־בָּשָׂר מִפְּנֵי רָע מַעֲלָלֵיהֶם • עַל־כֵּן  
זְכְרוֹנוּ בָּא לִפְנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ • לְהַרְבוֹת זִרְעוֹ בַּעֲפֻרוֹת תִּבְל •  
וּצִאֲצִאֵיו כַּחֲוֹל הַיָּם : בְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ • וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֶחַ •  
וְאֶת כָּל־הַחַיָּה • וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה • אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר  
אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ • וַיִּשְׁכּוּ הַמַּיִם : וְנֹאמַר • וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים  
אֶת־נַאֲקָתָם • וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ • אֶת־אֲבֹרָהֶם • אֶת־  
יַצְחָק • וְאֶת־יַעֲקֹב : וְנֹאמַר • וַיִּזְכְּרֵנִי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב • וַאֲף אֶת



and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, will I remember, and the land will I also remember." And in thy holy word it is written, saying,<sup>a</sup> "He hath established a memorial of his wonderful works; the LORD is gracious and full of compassion." And it is said,<sup>b</sup> "He gave food to those who feared him; he will for ever remember his covenant." It is also said,<sup>c</sup> "And he remembered unto them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies." And by the hands of thy servants, the prophets, as it is written, saying,<sup>d</sup> "Go and proclaim in the ears of Jerusalem, saying, Thus saith the LORD, I have remembered in thy favour the kindness of thy youth, the love of thy espousals, when thou didst follow me in the wilderness, through an uncultivated land." And it is said,<sup>e</sup> "And I will remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish with thee an everlasting covenant." And it is said,<sup>f</sup> "Surely Ephraim is my precious son; is he not my darling child? for whenever I speak of him, I do earnestly remember him still; therefore my bowels are troubled for him; I will surely have mercy upon him, saith the LORD."

Our God, and the God of our fathers! remember us with a good memorial before thee, and visit us with the visitation of salvation and mercy, from the ancient heaven of heavens; and remember unto us, O LORD, our God! the covenant, the mercy, and the oath, which thou didst swear unto our father Abraham upon Mount Moriah; and may the act of his binding his son Isaac upon the altar, be present before thee; and as he suppressed his tenderness to perform thy will with an upright heart, so, we beseech thee, let thy mercy suppress thy wrath; and in thy great goodness avert the burning of thy anger from thy people, thy city, thy land, and thy inheritance; and confirm unto us, O LORD, our God! the word which thou hast assured us of in thy law, by the hands of thy servant Moses, from the mouth of thy glory; as it is said,<sup>g</sup> "And I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the LORD." For thou always rememberest all things to man forgotten; neither is there any oblivion before the throne of thy glory. Remember then also this day the binding of Isaac, in favour of his seed. Blessed art thou, O LORD! who rememberest the covenant.

Thou didst reveal thyself, amidst the cloud of thy glory, unto thy holy people, to speak with them. From heaven didst thou cause them to hear thy voice, and wast revealed unto them, through the brightness of intervening clouds; the whole world also was agitated at thy presence, and all creatures of thy formation trembled because of thee; when thou didst

<sup>a</sup> Ps. cxi. 4.<sup>b</sup> Ib. 6.<sup>c</sup> Ib. cvi. 45.<sup>d</sup> Jer. ii. 2.<sup>e</sup> Ezekiel xvi. 60.<sup>f</sup> Jer. xxxi. 20.<sup>g</sup> Lev. xxvi. 45.

בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר • וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר •  
 וּבְרִבְרִי קְרִישָׁה כְּתוּב לֵאמֹר • זָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלָאתִיו חֲנוּן וְרַחוּם  
 " : וְנֹאמַר • טָרַף נָתַן לִירָאִיו • יֶזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : וְנֹאמַר •  
 וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ • וַיִּנָּחֵם כָּל־בְּרִיתוֹ : וְעַל יְדֵי עֲבָרָהּ הַנִּבְיָאִים  
 כְּתוּב לֵאמֹר • הִלֵּךְ וַקְרָאתָ בְּאֶזְנֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר • כֹּה אָמַר  
 " : זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ • אֶהְבֵּת בְּלוּלוֹתֶיךָ • לִכְתֹּף אַחֲרֵי  
 בַּמִּדְבָּר • בָּאָרֶץ לֹא זְרוּעָה : וְנֹאמַר • וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי  
 אִתְּךָ בִּימֵי נְעוּרֶיךָ • וְהַקִּימוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם : וְנֹאמַר • הֲבֵן  
 יִקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יִלְדָּה שְׁעִשְׁוּעִים בִּי־מִדֵּי דְבָרִי כֹו זָכַר אֶזְכְּרֶנּוּ  
 עוֹד • עַל־כֵּן הָמוּ מַעֲוִי לוֹ רַחֵם אֶרְחַמֶּנּוּ נָא־" :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ • וּפְקַדְנוּ  
 בַּפְּקֻדָּתַי יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • מִשְׁמֵי שָׁמַיִם קָדֵם • וְזָכַרְלָנוּ " אֱלֹהֵינוּ •  
 אֶת־הַבְּרִית • וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת־הַשְּׁבוּעָה • אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ  
 לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה • וְתִרְאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שְׁעָקַד  
 אַבְרָהָם אֲבִינוּ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ • וּכְבֹּשׁ רַחֲמָיו  
 לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְּךָ שְׁלָם • כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת־כַּעֲסְךָ  
 מֵעַלֵּינוּ • וּבִטּוֹכְךָ הַגָּדוֹל יֵשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּךָ מֵעַמְּךָ • וּמִעִירְךָ  
 וּמִנְּחֻלָּתְךָ • וּקְוִים־לָנוּ " אֱלֹהֵינוּ • אֶת־הַדָּבָר שֶׁהַבְּשִׁחְתָּנוּ  
 בְּתוֹרָתְךָ • עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמִיר • וְזָכַרְתִּי  
 לָהֶם בְּרִית רָאשׁוֹנִים • אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם •  
 לַעֲנִי הַגּוֹיִם • לַהֲיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי " : כִּי זָכַר כָּל־  
 הַנִּשְׁכָּחוֹת אֹתָהּ הוּא מַעֲוֹלָם • וְאִין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ •  
 וְעֲקַדְתָּ יִצְחָק לְזַרְעוֹ (שֶׁל יַעֲקֹב) הַיּוֹם בְּרַחֲמִים תִּזְכּוֹר • בָּרוּךְ  
 אַתָּה " • זָכַר הַבְּרִית :

אַתָּה נִגְלִיתָ בַּעֲנַן כְּבוֹדְךָ • עַל עַם קְרִישָׁה לְדַבֵּר עִמָּם • מִן  
 הַשָּׁמַיִם הַשְׁמַעְתָּם קוֹלְךָ וְנִגְלִיתָ עֲלֵיהֶם בַּעֲרַפְלֵי טְהוֹר • גַּם  
 הָעוֹלָם כָּלוּ חַל מִלְּפָנֶיךָ • וּבְרִיּוֹת בְּרִאשִׁית חֲרָדוֹ מִמָּךְ •

reveal thyself, O our King! on Mount Sinai, to teach thy people thy law and precepts; and make them hear the majesty of thy voice and thy holy words from amidst flames of fire. With thunder and lightning didst thou reveal thyself unto them, and with the sound of the cornet didst thou cause thy glory to shine over them; as it is written in thy law,<sup>a</sup> "And it came to pass, on the third day, at daybreak, that there was thundering and lightning, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the cornet was exceeding loud; so that all the people in the camp trembled." And it is said,<sup>b</sup> "And the sound of the cornet waxed exceeding loud; Moses spoke, and God answered him with a loud voice." It is also said,<sup>c</sup> "And the people perceived the thundering and lightning, and the sound of the cornet, and the mountain smoking; and when the people saw it, they were moved, and stood afar off." And in thy holy word it is written, saying,<sup>d</sup> "God is exalted with a shout; the LORD amidst the sounding of the cornet." And it is said,<sup>e</sup> "With trumpets, and the sound of the cornet, shout ye joyfully before the LORD, the King." It is also said,<sup>f</sup> "Blow the cornet on the new moon; at the appointed time on the day of our solemn festival. For it is a statute for Israel, a day of judgment of the God of Jacob." And it is said,<sup>g</sup> "Praise ye the LORD. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts; praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the cornet; praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and flute; praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals; praise him upon the high-sounding cymbals. Let everything that hath breath, praise the LORD. Hallelujah!" And by the hand of thy servants, the prophets, it is written, saying,<sup>h</sup> "All ye who inhabit the world, and that dwell on the earth, when the standard is lifted up on the mountains, Behold! and when the cornet is sounded, Hear!" And it is said,<sup>i</sup> "And it shall come to pass on that day, the great cornet shall be sounded, and those shall come who are lost in the land of Assyria, and dispersed in the land of Egypt; and they shall bow themselves down before the LORD in the holy mountain, in Jerusalem." It is also said,<sup>j</sup> "And the LORD will appear over them, and his arrows shall go forth as lightning; and the Lord God will blow the cornet, and walk amidst the whirlwinds of the south. The LORD of Hosts will shield them." Thus mayest thou shield thy people Israel with thy peace.

Our God, and God of our fathers! sound the great cornet as a signal for our freedom; and lift up thy ensign to collect our captives, and gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from

<sup>a</sup> Exod. xix. 16.<sup>b</sup> Ib. 19.<sup>c</sup> Ib. xx. 18.<sup>d</sup> Psalm xlvii. 6.<sup>e</sup> Ib. xcvi. 6.<sup>f</sup> Ib. lxxx. 4, 5.<sup>g</sup> Ib. cl.<sup>h</sup> Isa. xlviii. 3.<sup>i</sup> Ib. xxvii. 13.<sup>j</sup> Zech. ix. 14, 15.

בְּהַגְלוֹתָךְ מִלִּבְנוּ עַל־הָרֹסֵינִי • לְלַמֵּד לַעֲמֹךְ תוֹרָה וּמִצְוֹת •  
וּתְשַׁמִּיעַם אֶת־הוֹד קוֹלְךָ • וּדְבָרוֹת קִדְשְׁךָ מִלֵּהְבוֹת אֵשׁ •  
בְּקוֹלוֹת וּבִרְקִים עֲלֵיהֶם נִגְלִית • וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפֵעֶת •  
כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ • וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי • בַּהֲיוֹת הַבֶּקָר וַיְהִי קֹלֹת  
וּבִרְקִים • וַעֲנַן כָּבֵד עַל הָהָר • וְקוֹל שׁוֹפָר חָזָק מְאֹד • וַיַּחֲרֹד  
כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה • וַנֹּאמֶר • וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֹזֵק  
מְאֹד • מִשֶּׁה יִדְבֹּר • וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל • וַנֹּאמֶר • וְכָל־הָעָם  
רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת • וְאֶת־הַלִּפְיֹדִם • וְאֶת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת הָהָר  
עֹשֵׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנָּעוּ • וַיַּעֲמֵדוּ מֵרָחֹק • וּבִדְבָרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב  
לֵאמֹר • עֲלֶה אֱלֹהִים בְּתוֹרָעָה • " בְּקוֹל שׁוֹפָר • וַנֹּאמֶר •  
בְּחִצְצוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר • הִרְיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ " • וַנֹּאמֶר • תִּקְעוּ  
בְּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר • בְּכֶסֶף לַיּוֹם חֲגֵנוּ • כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא • מִשְׁפָּט  
לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • וַנֹּאמֶר • הִלְלוּיָהּ • הִלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ • הִלְלוּהוּ  
בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ • הִלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ • הִלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלּוֹ • הִלְלוּהוּ  
בְּתִקְעַ שׁוֹפָר • הִלְלוּהוּ בְּנִבְלָה וּבְגֹרֹר • הִלְלוּהוּ בְּתֵף וּמַחּוֹל •  
הִלְלוּהוּ בְּמִנִּים וַעֲנֹב • הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שִׁמְעַ • הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי  
תְּרוּעָה • כֹּל הַנִּשְׁמָה תְּהַלֵּל יְהִי הִלְלוּיָהּ • וְעַל יְדֵי עֲבָרֶיךָ  
הַנִּבְיָאִים כְּתוּב לֵאמֹר • כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֶל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ • כְּנִשְׂאֲנֵם  
הָרִים תִּרְאוּ • וְכִתְּקַע שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ • וַנֹּאמֶר • וְהָיָה בַּיּוֹם  
הַהוּא • יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גְּדוֹל • וּבָאוּ הָאֱבָדִים בְּאֶרֶץ אֲשׁוּר •  
וְהִנֵּדְחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם • וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לִי בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַם •  
וַנֹּאמֶר • וַיֵּי עֲלֵיהֶם יִרְאָה • וַיֵּצֵא כְּכָרֶק חִצּוֹ • וַאֲדֹנֵי אֱלֹהִים  
בְּשׁוֹפָר יִתְקַע • וְהִלֵּךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן • " צְבָאוֹת יְגַן עֲלֵיהֶם •  
כִּן תִּגַּן עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוּמֶךָ •

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תִּקְעַ בְּשׁוֹפָר גְּדוֹל לְחִירוֹתֵינוּ • וְשִׂא  
גַם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ • וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם • וּנְפֻצוֹתֵינוּ כְּנֵם



the extremities of the earth; and conduct us unto Zion, thy city, with songs, and unto Jerusalem, the house of thy sanctuary, with everlasting joy. And there will we perform before thee the offerings enjoined on us, as instituted for us in thy law, written by the hands of thy servant Moses, from the mouth of thy glory; as it is said,<sup>a</sup> "And on the days of your gladness, and on your solemn festivals, and on the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt-offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings, that they may be a memorial for you before your God. I am the LORD, your God!" For thou deignest to hear the sound of the cornet, and art attentive to the joyful shout; and there is none that can be compared unto thee. Blessed art thou, O LORD! who with mercy deignest to hear the sound of the blowing of the cornet of thy people Israel.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

While the Reader says *Modim*, in the repetition of this prayer, the congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

<sup>a</sup> Numb. x. 10.

מִרְכַּתִּי אֶרֶץ • וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירָךְ בְּרַנָּה • וּלְיְרוּשָׁלַם בֵּית  
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם • וְשֵׁם גִּעְשָׁה לִפְנֶיךָ אֶת קַרְבָּנוֹת  
חֻבוֹתֵינוּ • כַּמָּצוּהָ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ • עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ • מִפִּי  
כְבוֹדְךָ בְּאֵמֹר • וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם • וּבְרָאִשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם •  
וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצָצְרוֹת עַל עֲלֵיתֵיכֶם • וְעַל זִבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם • וְהָיוּ לָכֶם  
לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אָנִי • אֱלֹהֵיכֶם : כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל  
שׁוֹפָר • וּמֵאֲזִין תְּרוּעָה • וְאִין דּוֹמָה-לָךְ • בְּרוּךְ אַתָּה • שׁוֹמֵעַ  
קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים :

רִצָּה • אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהִשָּׁב אֶת הָעֶבְדָּה  
לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרִצּוֹן  
וְתִהְיֶה לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבַדְתָּ יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :  
וּתְחַיֶּנָּה עֲיֵנֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה • הַמַּחְזִיר  
שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוא • אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל  
שֶׁתְּחַיֶּיתָנוּ וּקִיַּמְתָּנוּ • בֵּן תְּחַיֶּינוּ  
וּתְקַיֶּמְנוּ וְהִתְאַסּוּף גְּלוּתֵינוּ  
לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ  
וּלְעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ בְּלִבֵּב  
שָׁלֵם • עַל שְׂאָנוּ מוֹדִים לָךְ •  
בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
• אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נִזְדָּה לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ • עַל  
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל  
נִסִּיךָ שֶׁבְּכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-  
עֵת עָרֵב וּבִקֵּר וְצַהֲרַיִם • הַטּוֹב  
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהַמְּרַחֵם  
כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ • מַעֲוֹלָם  
קִיַּנּוּ לָךְ :

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall give thanks unto thee, Selah ; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help ! Selah. Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

In the repetition of the Prayer, the Reader says :

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, as it is said, "The LORD bless and preserve thee. The LORD let his countenance shine upon thee and be gracious unto thee. The LORD lift his countenance towards thee, and give thee peace."

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD ! who makest peace.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name ; grant it for thy right hand ; grant it for thy holiness ; grant it for thy law ; "That thy beloved may be delivered ; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD ! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God ! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days ; and let our portion be in thy law ; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering

וְעַל־כָּל־ם יִתְבָּרַךְ וַיְתַרומם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעַד :  
 וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל־כְּנֵי בְרִיתְךָ :  
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ  
 וַעֲזַרְתָּנוּ סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלֶךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

כשחזור הש"ץ התפלה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
 הַבְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֵן וּבְנָיו כְּהֹנִים  
 עִם קְרוֹשֶׁה בְּאֲמֹר : יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יֵאָר יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ  
 וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׂא יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לֶךָ שְׁלוֹם :  
 שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
 יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאֶחָד בְּאֹר פָּנֶיךָ כִּי בְּאֹר  
 פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וַצְדִּיקָה  
 וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְךָ אֶת עַמָּךְ  
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עַתָּה וּבְכָל־שְׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ : בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרַכָּה  
 וְשְׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכֵּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמָּךְ בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם • בְּרוּךְ אַתָּה יי עֹשֶׂה הַשְׁלוֹם :  
 אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וַיִּשְׁפְּתִי מִדְּבַר מִרְמָה וּלְמַקְלָלִי נִפְשִׁי  
 תְּדוּם וְנִפְשִׁי בְּעֶפֶר לְכָל תְּהִיָּה פֶתַח לְבִי בַּתּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
 תִּרְדּוּף נִפְשִׁי וְכָל־הַחוֹשִׁשִׁים עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם  
 וּקְלָקַל מַחֲשַׁבְתָּם • עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְיָנֶךָ •  
 עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשֶׁתְּךָ • עֲשֵׂה לִמְעַן הַתּוֹרָתְךָ • לִמְעַן יִחַלְצוּן  
 יְדִידֶיךָ • הוֹשִׁיעָה יִמְיָנֶךָ וַעֲנֵנִי • יְהִיו לְרָצוֹן אֲמֵר־פִּי וְהִגִּיוֹן  
 לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי : עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוֹאֵ עֲשֵׂה  
 שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
 וְתֵן חֵלְקֵנוּ בַּתּוֹרָתְךָ : וְשֵׁם גִּעְבְּדֶךָ בִּירְאָה בִּימֵי עוֹלָם וּבִשְׁנֵים



of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

---

## SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

[IN THE AFTERNOON AND CONCLUSION SERVICES, ADD: "When I call on the name of the LORD, ascribe ye greatness unto our God."]

IN THE MORNING AND EVENING SERVICES COMMENCE: "O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O King! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead, and art mighty to save. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O Father of mercy! who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people know, O LORD, our God! that the dominion is thine, that strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

קצד  
תפלת יום הכפורים  
קדמוניות : וערכה ל"י מנחת יהודה וירושלם כימי עולם ובשנים  
קדמוניות :

## תפלת יום הכפורים

למנחה ולנעילה      כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו :  
אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :  
ברוך אתה יי • אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי  
יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל  
חסדים טובים וקנה הכל וזכר חסדי אבות ומביא גואל לבני  
בניהם למען שמו באהבה :  
זכרנו לחיים • מלך חפץ בחיים • וכתבנו בספר החיים •  
למענה אלהים חיים :

מלך עוזר ומושיע ומגן • ברוך אתה יי • מגן אברהם :  
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע •  
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים  
ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישגי עפר מי  
כמוך בעל גבורות ומי רומח-לך מלך ממית ומחיה ומצמיח  
ישועה :

מי כמוך אב הרחמים • זכר יצוריו לחיים ברחמים :  
ונאמן אתה להחיות מתים • ברוך אתה יי מחיה המתים :  
אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-יום יהלוך סלה :  
ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל-מעשיך • ואימתך על-כל-מה-  
שבראת • ויראוך כל-המעשים • וישתחוו לפניך כל-הברואים  
ויעשו כלם אנדה אחת • לעשות רצונך בלבב שלם • כמו  
שירענו יי אלהינו • ששלטון לפניך • עז בידך וגבורה בימינך •  
ושמך נורא על-כל-מה-שבראת :

And thus also grant honour, O LORD! unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice, the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of the presumptuous from the earth.

And do thou, even thou, O LORD! reign alone over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is fearful; and besides thee there is no god; as it is written, "And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified by displaying his righteousness." Blessed art thou, O LORD! the holy King.

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service, and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, ADD, this Sabbath-day, for sanctification and rest, and] this Day of Atonement, for pardon, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities, (in love,) a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace, on this Day of Atonement.

Remember us thereon, O LORD, our God! for good; visit us thereon with a blessing; and save us thereon to enjoy life; and with the word of

## קצה תפלת יום הכפורים

ובכן תן כבוד יי לעמך • תהלה ליראיך • ותקנה לרורשיך •  
 ופתחון פה למיחלים לך • שמחה לארצך • וששון לעירך •  
 וצמיחת קרן לדוד עבדך • ועריכת נר לבן-ישי משיחך • במהרה  
 בימינו :

ובכן צדיקים יראו וישמחו • וישרים יעלוזו • וחסידים ברנה  
 יגילו • ועולתה תקפץ-פיה • וכל-הרשעה בלה כעשן תכלה •  
 כי תעביר ממשלת זרון מן-הארץ :

ותמלוך אתה יי לבדך על כל-מעשיך • בזה ציון משכן  
 כבודך • ובירושלם עיר קדשך • בכתוב בדברי קדשך • ימלך  
 יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדיך • בכתוב ויגבה  
 יי צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה : ברוך אתה יי  
 המלך הקדוש :

אתה בחרתנו מכל-העמים • אהבת אותנו ורצית בנו •  
 ורוממתנו מכל-הלשונות • וקדשתנו במצותיך • וקרבנתנו  
 מלבנו לעבדתך • ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :  
 ותתן-לנו יי אלהינו באהבה את-יום (השבת הזה לקדשה  
 ולמנוחה ואת יום) הכפרים הזה למחילה ולסליחה ולכפרה  
 ולמחל-בו את כל-עונותינו (באהבה) מקרא קדש זכר ליציאת  
 מצרים :

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע  
 ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן  
 דוד עבדך וזכרון ירושלם עיר קדשך וזכרון כל-עמך בית  
 ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים  
 ולשלום ביום הכפרים הזה :

זכרנו יי אלהינו בו לטובה • ופקדנו בו לברכה • והושיענו



salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us; have also mercy upon us, and save us; for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a gracious and merciful King!

Our God, and the God of our fathers! O pardon our iniquities, [ON THE SABBATH, ADD, on this day of rest, and] on this Day of Atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said,<sup>a</sup> "I, even I, am he who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember." And it is said,<sup>b</sup> "I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee." And it is said,<sup>c</sup> "For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the LORD. [ON THE SABBATH, ADD, Our God, the God of our fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation; [ON THE SABBATH, ADD, and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath, with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon] and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O LORD, the King! who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, causing our trespasses to pass away annually, King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers for evermore.

Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand; and for our

While the Reader says Modim, in the repetition of this prayer, the congregation say:

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God! and the God of our fathers, the God of all flesh; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy

<sup>a</sup> Isaiah xliii. 25.

<sup>b</sup> Id. xliv. 22.

<sup>c</sup> Lev. xvi. 30.

בו לחיים \* ובדבר ישועה ורחמים חוס וחנונו ורחם עלינו  
והושיענו כי אליה ענינו כי אל מלך חנון ורחום אתה :

אלהינו ואלהי אבותינו מחל \* לעונותינו ביום השבת הזה  
וביום הכפרים הזה \* מחה וקעבר פשעינו (וחטאתינו) מנגד  
עיניך באמור אנכי אנכי הוא מחה פשעיך למעני וחטאתיך  
לא אזכר : ונאמר מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאתיך שובה  
אלי כי גאלתיך : ונאמר כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם  
מכל חטאתיכם לפני \* תטהרו : (לשבת) אלהינו ואלהי אבותינו  
רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך \* ותן חלקנו בתורתך \* שבענו  
מטובך \* ושמחנו בישועתך \* (לשבת) ורחמינו באהבה  
וברצון שבת קדשך \* וינוחו בה ישראל מקדשי שמה \* וטהר  
לבנו לעבדך באמת \* כי אתה סלחן לישראל ומחלן לשבטי  
ישרון בכל דור ודור ומבלעדיך אין לנו מלך מוחל וסולח (אלא  
אתה) \* ברוך אתה \* \* מלך מוחל וסולח לעונותינו ולעונות  
עמו בית ישראל \* ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה \* מלך  
על כל הארץ מקדש השבת (ו) ישראל \* ויום הכפורים :

רצה \* אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבדה  
לדביר ביתך \* ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון  
ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך :

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים \* ברוך אתה \* המחזיר  
שבינתו לציון :

מודים אנחנו לך שאתה הוא

\* אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד צור חינו מגן  
ישענו אתה הוא לדור ודור \*  
נודה לך ונספר תהלתך \* על  
חיינו המסורים בידיך ועל

מודים ורבנן :

מודים אנחנו לך שאתה  
הוא \* אלהינו ואלהי אבותינו  
אלהי כל בשר יוצרנו יוצר  
בראשית ברכות והודאות  
לשמה הגדול והקדוש על

souls, which are ever in thy keeping; and for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall give thanks unto thee, Selah; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help! Selah. Blessed art thou, O LORD! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

This is said by the Reader in the Morning, Afternoon, and Conclusion Service :

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, thy sanctified people, as it is said, "The LORD bless and preserve thee. The LORD let his countenance shine upon thee and be gracious unto thee. The LORD lift his countenance towards thee, and give thee peace."

In the Morning, in the Afternoon, and in the Conclusion Service, say :

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel; and bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD! who makest peace.

In the Evening Service, say :

O grant abundant peace unto thy people Israel; for thou, O King! art the Lord of peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. *In the book of life, &c.*

Our God, and God of our fathers, may our prayer come before thee, and withdraw not thyself from our supplication; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O LORD, our

נִשְׁמָוֵתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל  
 נִסִּיךָ שֶׁבָּכַל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
 נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל-  
 עַתָּה עָרַב וְבָקֵר וְצֹהֲרִים הַטּוֹב  
 כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהַמְּרַחֵם  
 כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ • מַעֲוֹלָם  
 קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל-כֻּלָּם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :  
 וּבָתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ :  
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוּעַתָּנוּ  
 וְעִזְרַתָּנוּ סֵלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יי הטוב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִצָּחָה לְהוֹדוֹת :

בשחרית במנחה ובנעילה בחזרה

לש"ץ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
 הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבָנָיו בְּהַגִּים  
 עִם קְדוּשַׁת בְּאֻמּוֹר • יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ : יֵאָמֵר יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ  
 וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׁא יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לָךְ שְׁלוֹם :

בשחרית במנחה ובנעילה

שֵׁם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל-  
 יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בָּרְכֵנוּ אֱבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחֵר בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְּאוֹר  
 פָּנֶיךָ נִתְּתָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה  
 וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמָּךְ  
 יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ : בְּסֹפֶר חַיִּים בְּרָכָה  
 וְשְׁלוֹם וּפְרִינָסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמָּךְ בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם • בָּרוּךְ אַתָּה יי עֹשֶׂה הַשְׁלוֹם :

בערבית

שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ  
 אֲדוֹן לְכָל-הַשְׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-  
 עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ : בְּסֹפֶר  
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתָנוּ • וְאֵל תַּתְּעִלֵם



God, and God of our ancestors! that we are righteous, and have not sinned; but verily, we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly, we have acted presumptuously, we have committed violence, we have framed falsehood, we have counselled evil, we have uttered lies, we have scorned, we have rebelled, we have blasphemed, we have revolted, we have acted perversely, we have transgressed, we have oppressed, we have been stiff-necked, we have acted wickedly, we have corrupted, we have done abominably, we have gone astray, and have caused others to err. We have also turned aside from thy excellent precepts, and from thy good institutions, which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

What shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? or, what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Behold thou knowest all the secret things, as well as the revealed.

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden privacies of all living. Thou searchest all the inward parts, and probeest the reins and heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there anything hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O LORD, our God, and the God of our fathers! to pardon us for all our sins, to forgive us for all our iniquities, and to grant us remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee, either by compulsion or voluntarily.

And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of thoughtlessness.

And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee with incest.

And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit.

And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing our neighbour.

And for the sin which we have committed against thee, by the evil resolves of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by meeting for fornication.

מתחננתנו • שאין אנו עוזי פנים וקשי ערף • לומר לפניה • אלהינו  
 ואלהי אבותינו • צדיקים אנחנו ולא חטאנו • אבל אנחנו חטאנו •  
 אשמונו • בגדנו • גזלנו • דברנו דפי • העינו • והרשענו •  
 זדנו • חמסנו • טפלנו שקר • יעצנו רע • בזבנו • לצנו • מרדנו •  
 נאצנו • סרדנו • עינו • פשענו • צרדנו • קשינו ערף • רשענו •  
 שחתנו • תעבנו • תעינו • תעתענו • סרנו ממצותיה וממשפטיה  
 הטובים • ולא שנה לנו • ואתה צדיק על כל-הבא עלינו • כי  
 אמת עשית ואנחנו הרשענו •

מה-נאמר לפניה יושב מרום • ומה-נספר לפניה שוכן שחקים •  
 הלא כל-הנסתרות והנגלות אתה יודע •

אתה יודע רזי עולם • ותעלומות סתרי כל-חי • אתה חופש  
 כל-חדרי בטן • ובוחר בליות ולב • אין דבר נעלם ממך • ואין  
 נסתר מנגד עיניך • ובכן יהי רצון מלפניה • אלהינו ואלהי  
 אבותינו • שתסלח לנו על כל-חטאתינו • ותמחל-לנו על כל-  
 עונותינו • ותכפר-לנו על כל-פשעינו •

על חטא שחטאנו לפניה באונם וברצון •

ועל חטא שחטאנו לפניה באמוץ הלב •

על חטא שחטאנו לפניה בבלי דעת •

ועל חטא שחטאנו לפניה בבוטוי שפתים •

על חטא שחטאנו לפניה בגלוי עריות •

ועל חטא שחטאנו לפניה בגלוי ובסתר •

על חטא שחטאנו לפניה בדעת ובמרמה •

ועל חטא שחטאנו לפניה בדבור פה •

על חטא שחטאנו לפניה בהונאת רע •

ועל חטא שחטאנו לפניה בהרהור הלב •

על חטא שחטאנו לפניה בועידת זנות •

And for the sin which we have committed against thee, by deceitful acknowledgments.

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers.

And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with a violent hand.

And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, by defilement of lips.

And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, by the force of evil inclination.

And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without knowledge.

Yet for all of them, O God of forgiveness! forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee by false denials and lying.

And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee by scoffing.

And for the sin which we have committed against thee by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic.

And for the sin which we have committed against thee, in food and in drink.

For the sin which we have committed against thee by extortion and usury.

And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by the speech of our lips.

And for the sin which we have committed against thee, by winking with our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks.

And for the sin which we have committed against thee with shamelessness.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke of thy law.

# קצט תפלת יום הכפורים

ועל חטא שחטאנו לפניך בודוי פה :  
 על חטא שחטאנו לפניך בזלזול הורים ומורים :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשגגה :  
 על חטא שחטאנו לפניך בחזקיד :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם :  
 על חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה :  
 על חטא שחטאנו לפניך ביצר הרע :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך ביודעים ובלא יודעים :  
 (ועל כלם אלוה סליחות • סלח-לנו • מחל-לנו • כפר-לנו :)  
 על חטא שחטאנו לפניך בבכחש ובכזב :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בכפת-שחר :  
 על חטא שחטאנו לפניך בלצון :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע : (ג"א במראית העין)  
 על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשקה :  
 על חטא שחטאנו לפניך בנפש ובמרבית :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בנבול פה : (ג"א בנשית גרון)  
 על חטא שחטאנו לפניך בשיח שפתותינו :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין :  
 על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות :  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח :  
 (ועל כלם אלוה סליחות) • סלח-לנו • מחל-לנו • כפר-לנו :  
 על חטא שחטאנו לפניך בפריקת-עול :

רע • בודוי פה • בועירות זנות • בזדון ובשגגה • בזלזול הורים ומורים • — בטפשות  
 פה • בטמאת שפתים • — בכפת שחר • בכחש ובכזב • בשקור עין • בשיח שפתותינו וגוי



And for the sin which we have committed against thee by litigiousness.  
For the sin which we have committed against thee by treachery to our neighbour.

And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee by levity.

And for the sin which we have committed against thee by our stubbornness.

For the sin which we have committed against thee by running swiftly to do evil.

And for the sin which we have committed against thee by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee by false swearing.

And for the sin which we have committed against thee by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee by embezzlement.

And for the sin which we have committed against thee by faintness of heart.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins, for which we are bound to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we are bound to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we are bound to bring an offering according to our ability.

And for the sins, for which we are bound to bring a trespass-offering, either for a certain or a doubtful sin.

And for the sins, for which we have incurred to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we have incurred to suffer the penalty of forty stripes.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of excision and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death inflicted by our tribunal of justice, viz., stoning, burning, slaying, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown unto us. Those which are known unto us, we have already made confession of before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee; as it is said, "The secret things belong unto the LORD, our God; but the revealed things belong unto us, and our posterity, for ever, to perform all the

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִלּוּת :

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרִית רָע :

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוֹת עֵין :

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּקָלוֹת רָאשׁ :

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשּׁוֹת עֶרֶךְ :

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רִגְלִים לְהָרַע :

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִכְלוֹת (נ"א בְּרָכַל) :

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבוּעַת־שְׁוֹא :

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאָת חֲנָם :

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִשּׁוּמַת־יָד :

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאֲנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לִבָּב :

וְעַל כָּלֶם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סִלַּח־לָנוּ • מַחֲלִלָנוּ • כְּפַר־לָנוּ :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם עוֹלָה :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חַטָּאת :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם קָרְבֵּן עוֹלָה וַיּוֹרֵד :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אָשֶׁם וַדָּא וְתִלּוּי :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִכַּת מִרְדּוֹת :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיתָה בְּיַד שָׁמַיִם :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כִּרְת (וַעֲרִירִי) \* :

וְעַל חַטָּאִים שְׁאַנּוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין •

סְקִילָה • שְׂרָפָה • הֶרֶג • וַחֲנָק • עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה • וְעַל מִצְוֹת

לֹא תַעֲשֶׂה • בֵּין שֵׁשׁ כֹּה קוּם עֲשֵׂה • וּבֵין שְׁאֵין כֹּה קוּם עֲשֵׂה •

אֶת־שְׁגָלוֹת לָנוּ • וְאֶת־שְׁאִינָם גְּלוּם לָנוּ • אֶת־שְׁגָלוֹת לָנוּ כְּכַר

אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ • וְהוֹדִינוּ לָךְ עֲלֵיהֶם • וְאֶת־שְׁאִינָם גְּלוּם לָנוּ •

לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּם וִירוּעִים • כְּדָבָר שְׁנֵאֲמַר • הִנֵּסְתָּרַת לִי אֱלֹהֵינוּ •

\* בנ"א ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו מחל לנו כפר לנו :

words of this law." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and beside thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed, I am as though I had not been formed; dust I am in my lifetime, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to assist me, that I may sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not through means of severe bodily sufferings, and malignant diseases.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And may my soul be silent to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; "That thy beloved may be delivered; O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O LORD! who art my Rock and Redeemer." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O LORD, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law; and there will we serve thee in reverence as in ancient days and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in ancient days, and as in former years."

In the Evening and Morning Service, except on Sabbath, say here, "Our Father and King," p. 40; and in the Conclusion Service they say the same even on Sabbath.

---

## ADDITIONAL SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

"When I call on the name of the LORD! ascribe ye greatness unto our God."

"O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O LORD, our God! and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, almighty, and

והנגלות לנו ולבנינו עד-עולם • לעשות את-כל-דברי התורה  
 הזאת: כי אתה סלחן לישראל • ומחלן לשבטי ישראל ככל-דור  
 ודור • ומבלעדיך אין לנו מלך מוחל וסולח (אלא אתה):  
 אלהי עד שלא נוצרתיו אני כדאי • ועבשיו שנוצרתיו באלו  
 לא נוצרתיו • עפר אני בחי • קל וחומר במיתתי: הריני לפניך  
 ככלי מלא בושה וכלמה: יהי רצון מלפניך • אלהי ואלהי  
 אבותי • שלא אחטא עוד • ומה-שחטאתי לפניך מחוק (ג"א מרק)  
 ברחמיך הרבים • אבל לא על ידי יסורים וחילים רעים:  
 אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי  
 תדום ונפשי בעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך  
 תרדוף נפשי וכל-החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם  
 וקלקל מחשבתם • עשה למען שמך • עשה למען ימינך •  
 עשה למען קדשך • עשה למען תורתך • למען יחלצון  
 ידיך • הושיעה ימינך וענני: יהיו לרצון אמרי-פי והגיון לבי  
 לפניך • צורי וגאלי: עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום  
 עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן: יהי רצון מלפניך • אלהינו  
 ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו  
 בתורתך: ושם נעבדך בראה כימי עולם וכשנים קדמוניות:  
 וערבה לך מנחת יהודה וירושלם כימי עולם וכשנים קדמוניות:  
 ואומרים אבינו מלכנו בערבית ובשחרית חוץ משבת ובגדילה אף בשבת • בדף ל"ט:

## תפלת מוסף ליום כפור

כי שם • אקרא הבו גדל לאלהינו:

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה • אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי  
 יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל



## 203 ADDITIONAL SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

tremendous God! the most high God! who bestowest gracious favours, possessor of all things; who rememberest the piety of the patriarchs, and who wilt in love send a redeemer to their children's children, for the sake of thy name.

Remember us unto life, O King! who delightest in life, and write us in the book of life, for thy sake, O God of life.

O King, Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O LORD, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord! it is thou who revivest the dead and art mighty to save. Who sustainest the living with beneficence, and with great mercy quickenest the dead, supportest the falling, and healest the sick; thou loosenest those who are in bonds, and wilt accomplish thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord of mighty acts? and who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Who is like unto thee, O Father of mercy! who in mercy rememberest thy creatures unto life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

And thus also extend the fear of thee, O LORD, our God! over all thy works, and the dread of thee over all thou hast created; so that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; as we, thy people know, O LORD, our God! that the dominion is thine, that strength is in thy hand, and might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And thus also grant honour, O LORD! unto thy people; a good name unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and a renewed splendour to the son of Jesse, thy anointed, speedily in our days.

And then the righteous shall see it, and rejoice, the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity shall be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of the presumptuous from the earth.

And do thou, even thou, O LORD! reign alone over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, "The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah."

רב מוסף ליום הכפורים

חסדים טובים וקנה הכל וזכר חסדי אבות ומביא גואל לבני  
בניהם למען שמו באהבה :

זכרנו לחיים • מלך חפץ בחיים • וכתבנו בספר החיים •  
למענה אלהים חיים :

מלך עוזר ומושיע ומגן • ברוך אתה • • מגן אברהם :  
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע •  
מכלכל חיים בחדר מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים •  
ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישגי עפר מי  
במוד בעל גבורות ומי דומה-לך מלך ממית ומחיה ומצמיח  
ישועה :

מי במוד אב הרחמים • זוכר יצוריו לחיים ברחמים :  
ונאמן אתה להחיות מתים • ברוך אתה • • מחיה המתים :  
אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל-יום יהלילה סלה :  
ובכן תן פחדך • • אלהינו על כל-מעשיך • ואימתך על-כל-מה-  
שבראת • ויראוך כל-המעשים • וישתחוו לפניך כל-הברואים  
ויעשו כלם אנדה אחת • לעשות רצונך בלבב שלם • כמו  
שירענו • • אלהינו • שהשלטון לפניך • עז בידך וגבורה בימינך •  
ושמך נורא על-כל-מה-שבראת :

ובכן תן כבוד • • לעמך • תהלה ליראיך • ותקנה לדורשיך •  
ופתחון פה למיחלים לך • שמחה לארצך • וששון לעירך •  
וצמיחת קרן לדוד עבדך • ועריבת נר לבן-ישי משיחך • במהרה  
בימינו :

ובכן צדיקים יראו וישמחו • וישרים יעלוזו • וחסידים ברנה  
יגילו • ועולתה תקפץ-פיה • וכל-הרשעה בלה כעשן תכלה •  
כי תעביר ממשלת זרזון מן-הארץ :

ותמלוך אתה • • לבדך על כל-מעשיך • בזהר ציון משכן  
בבורך • ובירושלם עיר קדשך • בכתוב בדברי קדשך • ימלך  
• • לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

Thou art holy, and thy name is fearful ; and besides thee there is no god ; as it is written, “ And the LORD of Hosts shall be exalted in judgment ; and the holy God shall be sanctified by displaying his righteousness.” Blessed art thou, O LORD ! the holy King.

Thou hast chosen us from all people, thou hast loved us, and favoured us, and exalted us above all nations, and thou sanctified us with thy commandments ; and brought us near, O our King ! unto thy service, and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O LORD, our God ! [ON THE SABBATH, ADD, this Sabbath-day, for sanctification and rest, and] this Day of Atonement, for pardon, forgiveness, and atonement ; and thereon to pardon all our iniquities, (in love,) a holy convocation, a memorial of our departure from Egypt.

But because of our sins we have been carried captive from our land, and removed far from our country ; so that we are not able to perform our duty in the habitation which thou hast chosen, even in that magnificent and holy house on which thy name was called ; because of the hand which was stretched out against thy sanctuary. May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, thou most merciful King ! to return unto us, and through thy abundant mercy to have compassion on us, and upon thy sanctuary. O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father ! our King ! manifest the glory of thy kingdom over us speedily, and shine forth, and be exalted over us, in the sight of all the living. O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth ! and conduct us unto Zion, thy city, with song, and unto Jerusalem, the city of thy sanctuary, with everlasting joy. And there, in thy presence, will we perform the offerings enjoined us ; even the continual offerings, according to their order, and the additional offerings, according to their institution, and the additional sacrifices [ON THE SABBATH, ADD, of this day of rest, and] of this Day of Atonement will we perform, and offer before thee with fervent love ; according to the behest of thy will, as thou hast written concerning us in thy law, delivered by the hands of thy servant Moses, from the mouth of thy glory, as it was said :

If on the Sabbath, add the following :

[And on the Sabbath-day, two sheep of the first year without blemish, and two tenth parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering, and its drink-offering.]

קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדיך • בכתוב ויגבה  
 " צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה : ברוך אתה "   
 המלך הקדוש :

אתה בחרתנו מכל-העמים • אהבת אותנו ורצית בנו •  
 ורוממתנו מכל-הלשונות • וקדשתנו במצותיך • וקרבנתנו  
 מלבנו לעבדתך • ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :  
 ותתן לנו " אלהינו באהבה את-יום (השבת הזה לקדשה  
 ולמנוחה ואת יום) הכפרים הזה למחילה ולסליחה ולכפרה  
 ולמחלכו את כל-עונותינו (באהבה) מקרא קדש זכר ליציאת  
 מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו • ונתרחקנו מעל אדמתנו • ואין  
 אנחנו יכולים לעשות חובותינו בבית בחירתך • בבית הגדול  
 והקדוש שנקרא שמך עליו • מפני היר השלוחה במקדשך •  
 יהי רצון מלפניך " אלהינו ואלהי אבותינו • מלך רחמן שתשוב  
 ותרחם עלינו • ועל מקדשך ברחמיך הרבים • ותבנהו מהרה  
 ותגדל כבודו • אבינו מלכנו • גלה כבוד מלכותך עלינו מהרה •  
 והופע והנשא עלינו לעיני כל-חי • וקרב פזורינו מבין הגוים  
 ונפוצותינו כגם מירבתי ארץ • והביאנו לציון עירך ברנה •  
 ולירושלם בית מקדשך בשמחת עולם • ושם נעשה לפניך את  
 קרבנות חובותינו • תמידים בסדרם ומוספים כהלכתם • (בשבת  
 ואת מוסף יום השבת הזה) ואת מוסף יום הכפרים הזה • נעשה ונקריב  
 לפניך באהבה • כמצות רצונך • כמו שכתבת עלינו בתורתך •  
 עלי-ידי משה עבדך מפי כבודך באמור :

בשבת אומרים

(וביום השבת שני-כבשים בני-שנה תמימים • ושני עשרנים  
 סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על-עלת  
 התמיד ונסכה :)



## 205 ADDITIONAL SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

“And on the tenth day of the seventh month, ye shall have a holy convocation; and ye shall fast; ye shall not do any work thereon.”

“But ye shall offer a burnt-offering unto the LORD, for a sweet savour, one young bullock, one ram, and seven sheep of the first year; they shall be unto you without blemish.”

And their meat-offering, and their drink-offering, as is ordained; three tenth parts for the bullock, and two tenth parts for the ram, and a tenth part for every sheep, and the wine for the drink-offering, and two kids for an atonement, and the two continual offerings according to their institution.

On Sabbath, add:

[They shall rejoice in thy kingdom, who observe the Sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day, they shall all be satisfied, and delighted with thy benevolence; for thou wast pleased with the seventh day and didst sanctify it; the most desirable of all days didst thou call it, a memorial of the works of creation.]

Our God, and the God of our fathers! O pardon our iniquities, [ON THE SABBATH, ADD, on this day of rest, and] on this Day of Atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, “I, even I, am he who blot out thy transgressions for my own sake; and thy sins I will not remember.” And it is said, “I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee.” And it is said, “For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the LORD.” [ON THE SABBATH, ADD, Our God, the God of our fathers, accept our day of rest,] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation; [ON THE SABBATH, ADD, and cause us, O LORD, our God! to inherit thy holy Sabbath, with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon,] and purify our hearts to serve thee in truth; for thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O LORD, the King! who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, causing our trespasses to pass away annually, King of the whole earth, who sanctifiest [ON THE SABBATH, ADD, the Sabbath, and] Israel, and the Day of Atonement.

O LORD, our God! let thy people Israel be acceptable to thee, and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thy house, and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעֲנִיתֶם  
אֶת נַפְשֵׁיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ :

וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לִי רֵיחַ נִיחַח פֶּר בֶּן בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד  
כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה • תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם  
כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאַיִל • וְעֶשְׂרֹן  
לְכִבְשֵׁי • וַיֵּין כְּנֶסֶכוֹ • וּשְׁנֵי שְׁעִירִים לְכַפֵּר • וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם :  
לשבת (וַיִּשְׁמְחוּ בַּמִּלְכוּתָהּ • שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת • וְקוֹרְאֵי עֲנִי • עִם  
מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי • כָּל־שֶׁשׁ יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּנוּ מִטּוֹבָהּ • וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ  
וּקְדָשְׁתָּ • חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ • זִכָּר לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית :)  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִחַל • לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה  
וּבְיוֹם) הַכֹּפְרִים הַזֶּה • מַחֲה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד  
עֵינֶיךָ בְּאֹמֶר אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מַחֲה פְשָׁעֶיךָ לַמַּעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ  
לֹא אֶזְכֹּר : וְנֹאמַר מַחֲתִי כַעֲב פְשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן חַטֹּאתֶיךָ שׁוֹבָה  
אֵלַי כִּי גִאלְתֶּיךָ : וְנֹאמַר כִּי בְּיוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם  
מִכָּל חַטֹּאתֶיכֶם לִפְנֵי יי תִּטְהַרוּ : (לשבת אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
רָצָה בְּמִנוּחָהֶנּוּ) קֹדֶשְׁנוּ בַּמִּצְוֹתֶיךָ • וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שִׁבְעֵנוּ  
מִטּוֹבָהּ • וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • (לשבת וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ • וַיְנַחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ •) וְטַהֵר  
לִבֵּנוּ לַעֲבֹדְךָ בְּאֵמֶת • כִּי אַתָּה סֶלַח לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן לְשִׁבְטֵי  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֵלֹא  
אַתָּה) • בָּרוּךְ אַתָּה יי • מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת  
עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וּמַעֲבִיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וּשְׁנָה • מֶלֶךְ  
עַל כָּל־הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ הַשַּׁבָּת (ו) יִשְׂרָאֵל • וְיוֹם הַכֹּפְרִים :

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם וְהִשָּׁב אֶת הַעֲבֹדָה  
לְדַבֵּר בִּיתְךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן  
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תְּמִיד עֲבֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ :

And may our eyes behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O LORD ! who restorest thy Divine Presence unto Zion.

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God ! and the God of our fathers for evermore. Thou art the Rock of our life, the Shield of our salvation, from generation to generation. We will render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered into thy hand ; and for our souls, which are ever in thy keeping ; and for thy miraculous providence, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy goodness, which are at all times exercised over us, at evening, morning, and at noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art merciful, for thy loving kindnesses never cease, and for ever we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall give thanks unto thee, Selah ; and praise thy name in truth, O God of our salvation and help ! Selah. Blessed art thou, O LORD ! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

While the Reader says Modim, in the repetition of this prayer, the congregation say :

We gratefully acknowledge that thou art the LORD our God ! and the God of our fathers, the God of all flesh ; who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed unto thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life, and support us, and assemble our captives towards the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with an upright heart. For this we gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain thanksgivings.

In the repetition of the Prayer, the Reader says :

Our God, and the God of our fathers, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and solemnly pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, as it is said, " The LORD bless and preserve thee. The LORD let his countenance shine upon thee and be gracious unto thee. The LORD lift his countenance towards thee, and give thee peace."

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy unto us, and all thy people Israel ; and bless us, even all of us together, O our Father ! with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance hast thou given us, O LORD, our God ! the law of life, benevolent

וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמַּחְזִיר  
שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן :

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל  
שְׁהַחֲיֵיתָנוּ וּקְיַמְתָּנוּ • כֵּן תַּחֲיֵינוּ  
וְתַקְיָמְנוּ וְתַאֲסֹף גְּלוּתֵינוּ  
לְחַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ  
וּלְעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ בְּלִבֵּב  
שָׁלֵם • עַל שְׂאָנוּ מוֹדִים לָךְ •  
בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת :

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוא  
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד צוֹר חַיֵּינוּ מִגֵּן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוא לְדוֹר וָדוֹר •  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ • עַל  
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל  
נַסִּיךְ שְׂבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל-  
עַתָּה עָרֵב וְכֹכֵר וְצַהֲרִים • הַטּוֹב  
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהַמְּרַחֵם  
כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ • מַעֲוֹלָם  
קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל-כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :  
וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְרִיתְךָ :  
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת הָאֵל יִשְׁוַעְתָּנוּ  
וְעֲזַרְתָּנוּ סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱחָז לְהוֹדוֹת :

כשחזור הש"ץ התפלה אומר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּלָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים  
עִם קְדוֹשֶׁךָ בְּאֲמֹר • יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ : יֵאָמֵר יי • פָּנָיו אֶלֶיךָ  
וְיַחַנֶּךָ : יֵשָׂא יי • פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׁם לָךְ שָׁלוֹם :

יְשִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחָמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ אֲבֵינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאֹר פָּנֶיךָ כִּי בְּאֹר  
פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה



love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and all hours, with thy peace. In the book of life, blessing, peace, and good sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O LORD! who makest peace.

Then say the Confession, the same as in the Morning Service.

---

## CONCLUSION SERVICE.

Say, "Happy are they," &c., and "The redeemer shall come to Zion," for which see Sabbath Afternoon Service; then the Prayer, the same as at the Morning Service; (only instead of, "and write us," say, "and seal us;" and instead of "and write," say, "and seal;" and instead of "and written," say, "and sealed;") until, "thou knowest," p. 199. Then say as follows:

Thou dost put forth thy hand to transgressors, and thy right hand is stretched out to receive the returning sinners; and thou hast taught us, O LORD, our God! to make confession in thy presence of all our iniquities, that we may leave off the oppression of our hands; and thou wilt receive us, when we turn with perfect repentance, as thou didst the burnt-offerings and sweet savours that were offered on thy altar, for the sake of thy word which thou hast spoken. For there would be no end to the burnt-offerings demanded for our sins, nor any number to the sweet savours requisite to atone for our trespasses; and thou knowest that our end is to be food for the worm and moth; therefore hast thou multiplied our means of pardon. What are we? What is our life? What is our piety? What is our righteousness? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O LORD, our God! and God of our fathers? Are not all the mighty ones as nothing before thee; and men of fame, as if they had not existed; wise men, as if they were without knowledge; and the intelligent, as if void of understanding? For the majority of our actions is emptiness; and the days of our life are but vanity in thy presence; even the pre-eminence of man over the beast is naught; for all is vanity.

Thou didst distinguish man from the beginning, and favour him, that he might stand in thy presence; for who can say unto thee, What doest thou? And although he be righteous, what can he give unto thee? But in love hast thou given us, O LORD, our God! [ON THE SABBATH, ADD, this day of rest, and] this Day of Atonement, as a termination, remission, and forgiveness for all our iniquities, that we may leave off the oppression of our hands, and return to perform the statutes of thy will with an

## תפלת נעילה ליום הכפורים

רו

וּבִרְכָּה וּרְחַמִּים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְכַרֵּךְ אֶת עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ : בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה  
וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכֵּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם :

וירוי על חטא כמו בשחרית • ובמנחה מתפללין שמונה עשרה כמו בשחרית • ואין  
אומרים צדקתך צדק בשבת כמו בשבת תשובה :

## ת פ ל ת נ ע י ל ה

אומרים אשרי ובא לציון • ושמונה עשרה כמו בשחרית • רצה ומורים עד והנגלות  
אתה יורע • ואח"כ מתחילין כאן : ובמקום וכתבנו • וכתוב • ונכתב • אומרים וחתמנו •  
וחתום • ונחתם :

אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפֹשְׁעִים וּמִיִּינֶךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים • וְתִלְמִדֵינוּ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתְּוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נַחְדֵּל מֵעֶשֶׂק  
יְדֵינוּ • וְתִקְבְּלֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ בְּאִשִּׁים וּבְגִיחַחִים לְמַעַן  
דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ : אִין קִין לְאִשִּׁי חֹבוֹתֵינוּ וְאִין מִסְפָּר לְגִיחַחֵי  
אֲשִׁמוֹתֵינוּ • וְאַתָּה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרִיתֵנוּ רַמָּה וְתוֹלַעַה • לְפִיכָךְ  
הִרְבִּיתְ סְלִיחָתֵנוּ • מִה־אָנוּ מִה־חַיִּינוּ מִה־חֲסָדֵנוּ מִה־צַדִּיקוֹתֵינוּ  
מִה־יְשׁוּעָתֵנוּ מִה־כְּחוֹנוּ מִה־גְּבוּרָתֵנוּ מִה־נְאֻמַּר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • הֲלֹא כָל־הַגְּבוּרִים כְּאִין לְפָנֶיךָ • וְאִנְשֵׁי הַשָּׁם  
כֹּלֹא הָיוּ • וְחַכְמַיִם כְּכֹלִי מַדְעָה • וְגִבּוֹנִים כְּכֹלִי הַשָּׁבֵל • כִּי רַב  
מַעֲשֵׂיהֶם תְּהִי וְיִמֵּי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ • וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה  
אִין כִּי הֶכֶל הֶבֶל :

אַתָּה הַבְּדִלְתָּ אָנוּשׁ מֵרֹאשׁ • וְתִכְיָרְהוּ לַעֲמֹד לְפָנֶיךָ : כִּי מִי  
יֹאמַר לָךְ מִה־תִּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מִה־יִּתֵּן לָךְ : וְתִתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה אֶת (יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֵת) יוֹם (צוּם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה • קִין  
וּמִחִילָה וּסְלִיחָה עַל־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ • לְמַעַן נַחְדֵּל מֵעֶשֶׂק יְדֵינוּ •  
וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקִּי רְצוֹנְךָ בְּלִבְּךָ שָׁלֵם : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ

upright heart. And through thy abundant mercies deign thou to have compassion on us; for thou dost not delight in the destruction of the world; as it is said, "Seek ye the LORD while he may be found; call ye upon him while he is near at hand." And it is said,<sup>b</sup> "Let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts; and let him return unto the LORD, and he will receive him with compassion; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness." And thou, O God of forgiveness! art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy; diffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked, and hast no pleasure in their death; as it is said,<sup>c</sup> "Say unto them, As I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his evil way, and live: turn ye, turn ye from your evil ways; wherefore will ye die, O house of Israel?" And it is said,<sup>d</sup> "Have I any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God? but rather that he turn from his ways, and live." And it is said,<sup>e</sup> "For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God; therefore turn ye, and live." For thou art the pardoner of Israel, and grantest remission of sins unto the tribes of Jeshurun, and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

Then say, "O my God! before I was created," to end, p. 202.

---

## ORDER OF HANUCKAH.

On the Festival of Hanuckah, (Dedication,) that is, for eight nights commencing with 25th of Kislev, lamps are lighted, both in Synagogue and at home. On the first night one is lighted, and they increase by one each till the last night, when they amount to eight lights. The time for lighting is after sunset, when a lamp can be used; and the length of time of burning is about half an hour, so care should be taken to use sufficient oil to last that length of time. Before lighting, say:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to light the lamp of Dedication.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast wrought miracles for our fathers in those days, and in this season.

On the First Night, say:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

<sup>a</sup> Isaiah lv. 6.

<sup>b</sup> Ibid. 7.

<sup>c</sup> Ezekiel xxxiii. 11.

<sup>d</sup> Ib. xviii. 23.

<sup>e</sup> Ibid. 32.

הַרְבֵּים רַחֵם עָלֵינוּ • כִּי לֹא תַחֲפוּץ בְּהִשְׁחָתֵת עוֹלָם • שֶׁנֶּאֱמַר  
 דַּרְשׁוּ יי בְּהַמְצִאוֹ קִרְאָהוּ בְּהִיּוֹרְתוֹ קָרוֹב : וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע  
 דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אֹן מִחֲשַׁבְתּוֹ וַיֵּשֶׁב אֶל־יי וַיִּרְחַמְהוּ וְאֵל אֱלֹהֵינוּ  
 כִּי יִרְבֶּה לְסִלּוּחַ : וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חֲנוּן וְרַחוּם אַרְךְ אַפַּיִם  
 וְרַב חֶסֶד וְאַמֶּת וּמִרְבָּה לְהַטִּיב : וְרוֹצֶה אֶתָּה בְּתִשׁוּבַת רָשָׁעִים •  
 וְאֵין אֶתָּה חַפֵּץ בְּמִיתָתָם • שֶׁנֶּאֱמַר אָמַר אֱלֹהִים חִי־אֲנִי נָא  
 אֲדַנִּי אֱלֹהִים אִם־אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע  
 מִדַּרְכּוֹ וַחֲיָה • שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלִמָּה תָמוּתוּ בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל : וְנֶאֱמַר הַחֲפֵץ אֲחַפֵּץ מוֹת רָשָׁע נָא אֲדַנִּי אֱלֹהִים  
 הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכּוֹ וַחֲיָה : וְנֶאֱמַר כִּי לֹא אֲחַפֵּץ בְּמוֹת הַמֵּת  
 נָא אֲדַנִּי אֱלֹהִים וְהַיְשִׁיבוּ וַחֲיוּ : כִּי אֶתָּה סֶלְחָן לְיִשְׂרָאֵל •  
 וּמַחֲלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וָדּוֹר • וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ  
 מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֵלָּא אֶתָּה) :

ואומרים אלהי עד שלא נוצרתי :

## סדר חנוכה

בחנוכה דהיינו כליל כ"ה בכסלו מדליקין גרות בבה"כנ ובבית • ומתחיל להדליק  
 כליל ראשון גר אחד ומוסיף והולך עד ליל ח' • זמן הדלקה משתשקע החמה ויאותו  
 לאור הגר • וצריך לתת בה שמן כשיעור חצי שעה • וקודם הדלקה מברכין

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוָתוֹ  
 וַצִּוָּנוּ לְהַדְלִיק גֵּר שֶׁל חֲנֻכָּה :

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ  
 בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה :

כליל ראשון

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחֲנִי וְקִיָּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ  
 לְזֶמֶן הַזֶּה :



After lighting, say this :

These lights we light because of the miracles, salvations, wonders, (and victories), which thou didst perform for our fathers, (in those days, and in this season,) by the hands of thy holy priests. Therefore, these lights are holy all the eight days of the Dedication; neither are we permitted to make any other use of them save to view them, that we may return thanks to thy name, for thy miracles, salvation, and wonderful works.

After which they sing this Hymn :

O thou my Stronghold, Rock of my salvation ! it is pleasant to sing praises unto thee ; re-establish thy house of prayer, and there will we offer thanksgiving sacrifices, at the time when we prepare our offering for the deliverance from the vengeful foe, and then will we accomplish with song and psalm the dedication of the altar. With evils was my soul sated, in affliction was my strength exhausted, and with hard labour they embittered my days, when we were slaves to the rulers of Egypt's realm ; but he, in whose hand is greatness, led forth the people, his peculiar treasure, whilst Pharaoh's host, and all his seed sunk like a stone in the deep. He brought me then to his holy dwelling ; but there too I had no rest, and the taskmaster came, and led me unto exile, because I had worshipped false gods, and mixed the cup of confusion ; and nearly had I altogether perished ; but at the end of Babel's captivity, there arose Zerubabel, and at the end of seventy years I was again redeemed. Again sought the Agagite, Hamdatha's son, to cut down the high towering pine, but it became to him a snare, and his own arrogance led him captive ; the head of the Benjamite didst thou raise up high, but the enemy's name did thou blot out, and his many sons, despite of his wealth, thou causedst to be hanged on a tree. The Grecians assembled against me, then, in the days of the Asmoneans, and they broke down my walls and towers, and defiled all the oil ; but from the one remaining jar a wonder was wrought for the faithful race ; wherefore thy sons endowed with wisdom ordained the eight days of this festival with songs and psalmody. O lay bare thy holy arm, and bring near the end of the redemption ; avenge the blood of thy servants from the transgressing nations, for long have we waited for thy help in vain, and no end appeareth for the evil days ; thrust thou the enemy into the shade of darkness, and raise up for us the seven shepherds.

In the Mornings and Afternoons, the prayers are as usual, only adding in the Eighteen Benedictions, " We will also praise thee," &c. In the Morning, Hallel is read after the Prayer. After this the law is taken out, and read to three persons ; on the first day, from Numbers vii. 1-17 ; on the second, from 18-29 ; on the third, from 24-35 ; on the fourth, from 30-41 ; on the fifth, from 36-47 ; on the seventh,

ואחר הדלקה אומרים

הנרות הללו אנו מדליקין על הנסים ועל התשועות ועל  
הנפלאות (ועל המלחמות) שעשית לאבותינו (בימים ההם בזמן  
הזה) על ידי בהגיד הקדושים וכל־שמנת ימי חנכה הנרות  
הללו קדש ואין לנו רשות להשתמש בהם אלא לראותם  
בלבד כדי להודות ולהלל לשמך הגדול על נסיד ועל ישועתך  
ועל נפלאותיך :

תיכף אחר הדלקת נרות חנוכה נוהגין לומר זה הזמר

מעוז צור ישועתי • לה נאח לשבח • תכון בית תפילתי • ושם  
תודה נזבח • לעת תבין מטבח • מצר המנבח • אז אגמור • בשיר  
מזמור • חנכת המזבח • רעות שבעה גפשי • בגון כוחי בלה •  
חי מררו בקושי • בשעבוד מלכות עגלה • ובידו הגדלה •  
הוציא את־הסגלה • חיל פרעה • וכל־זרעו • ירדו כאבן  
במצולה • דביר קדשו הביאני • וגם שם לא שקטתי • ובא  
נוגש והגלני • כי זרים עברתי • ויין רעל מסכתי • במעט שעברתי •  
קץ בבל • זרבבל • לקץ שבעים נושעתי • כרת קומת ברוש  
בקש • אגני בן המרתא • ונהיתה לו (לפח) למוקש • וגאותו  
נשבתה • ראש ימיני נשאת • ואויב שמו מחית • רב בניו •  
וקנניו • על העץ תלית • יונים נקבצו עלי • אזי בימי חשמנים •  
ופרצו חומות מגדלי • וטמאו כל־השמנים • ומנותר קנקנים •  
נעשה גם לששנים • בני בינה • ימי שמונה • קבעו שיר ורנגים •  
חשוף זרוע קדשך • וקרב קץ הישועה • נקום נקמת דם עבדיך •  
מאמה הרשעה • כי ארכה לנו הישועה • ואין קץ לימי הרעה •  
דחה ארמון • בצל צלמון • הקם לנו רועה שבעה :

בשחרית ובמנחה מתפללים כשאר ימים אלא שאומרים על הנסים בחוראה •  
ובשחרית אחר תפלת י"ח גומרים הלל • ואח"כ מוציאין ס"ת וקורין לג' אנשים מסדר  
נשא מויהי ביום כלות משה עד זה קרבן נחשון בן עמינדב • ביום ב' ביום השני וביום  
השלישי • ביום ג' ביום השלישי וביום הרביעי • ביום ד' ביום הרביעי וביום החמישי •  
ביום ה' ביום החמישי וביום הששי • ביום ו' ביום השביעי וביום השמיני • ביום ה' ביום

from 48-59; and on the eighth, from 54-viii. 4. On the sixth day two law-books are taken out, and read from the first Numbers xxviii. 1-15, to three persons, and from the second Numbers vii. 42-47. If the seventh day is New Moon Day also, the same is done as on the sixth, only reading out the second from 48-53. After the Morning Service, say in addition Psalm xxx. On Sabbath Hanuckah, they take out two law-books, and if it be New Moon also, they take out three.

## THE SERVICE FOR PURIM.

On the Night after the Thirteenth of Adar, they include in the Eighteen Benedictions, "We will also praise thee," &c., p. 37; after the Prayer the Reader says Kaddish, opens the whole Roll of Esther, and says the following three blessings. (Some do not say the third in the Morning.)

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to read the Megillah.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast wrought miracles for our fathers, in those days, and in this season.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

After the reading of the Megillah, they roll it up again, and say:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast contended for us, judged our cause, taken vengeance for our wrongs, requited a just recompense to all the enemies of our souls, and sent retribution unto our adversaries. Blessed art thou, O LORD! who hast avenged thy people Israel on all their adversaries; O redeeming God!

Omit this in the Morning.

It is thou who didst frustrate the counsel of the nations, and rendered as naught the devices of the crafty; when that wicked man rose up against us, even that presumptuous branch of the seed of Amalek. He had become proud through his riches, and therefore dug a pit for himself, and his greatness prepared for him a snare. He thought in his mind to entrap, but was himself entrapped; he sought to destroy, but was himself quickly destroyed. Haman avowed the enmity of his ancestors, and awakened the hatred of the brothers against the children; and did not remember the mercy of Saul, for by his compassion on Agag, the enemy was born. The wicked thought to cut off the righteous; but the impure was conquered by the hands of the undefiled. The mercy of God for-

השמיני עד כן עשה את המנרה : ביום ו' שהוא ר"ח מוציאין ב' ס"ת וקורין בראשון מסדר פינחס וידבר צו עד סוף פ' ר"ח ובשני ביום הששי וכן עושים ביום ז' אם הוא ר"ח אלא שקורין ביום השביעי : אחר מזמור של יום אומרים מזמור ל' : בשבת חג' מוציאין ב' ס"ת ובר"ח ג' :

## סדר פורים

בערבית אחר יום י"ג באדר אומרים על הנסים ובימי מרדכי וכו' בהודאה ואחר התפלה אומר הש"ץ קריש : ופושטין המגלה כאגרת והקורא מברך עליה ג' ברכות אלו (וי"א שביום אין מברכין שהחינו)

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : אשר קדשנו במצותיו וצונו על מקרא מגלה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : שעשה נסים לאבותינו בימים ההם בזמן הזה :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

אחר שסיים לקרות כורכין המגלה כולה ומברכין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם האל הרב את ריבנו והדן את דיננו והנוקם את נקמתנו והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו והנפטר לנו מצרינו : ברוך אתה יי : הנפטר לעמו ישראל מכל צריהם האל המושיע :

בשחרית אין אומרים

אשר הניא עצת גוים ויפר מחשבות ערומים : בקום עלינו אדם רשע נצר זרון מזרע עמלק : גאה בעשרו וכרה לו בור וגדלתו יקשה לו לכר : דמה בנפשו ללכוד ונלכד בקש להשמיד ונשמד מהרה : המן הזריע איבת אבותיו ועורר שונאת אחים לבנים : ולא זכר רחמי שאל כי בחמלתו על אגג נולד אויב : זמם רשע להכרית צדיק : ונלכד טמא בידי טהור :



gave the father's (Saul's) error, but the wicked increased the measure of his sins. In his heart he hid his crafty designs, and surrendered himself to work evil. He stretched forth his hand against God's sanctified people, and gave his silver to cut off their memorial. When Mordecai saw that wrath was gone forth, and that the decrees of Haman had been proclaimed in Shushan, he clothed himself with sackcloth, and attired himself with mourning; decreed a fast, and sat down on ashes. Who then would rise up to make atonement for the errors, and procure pardon for the sin and iniquity of our fathers? A flower bloomed from the palm, the queen Hadassah, who rose up to awaken the people who slept in sin. Her chamberlains hastened Haman, to cause him to drink the wine drugged as it were with deadly poison. He who stood high with his riches, fell in his wickedness; he made him a gallows, and was himself hanged thereon. All the inhabitants of the world opened their mouth; for the fate which Haman had desired for us, reverted back on him. The righteous was delivered from the power of the wicked, and the enemy was given instead of his soul. The Jews took upon them to keep Purim, and to rejoice thereon every year. For thou didst regard the prayer of Mordecai and Esther; and Haman and his sons didst thou cause to be hanged on a tree.

In the Morning, begin here :

The lily of Jacob rejoiced and exulted, when they all saw the purple of Mordecai. Thou hast ever been their salvation, and their hope in every generation; that it may be known, that all who hope in thee, shall not be put to shame, neither shall they who put their trust in thee, ever be confounded. Unhonoured be Haman, who sought to destroy me; blessed be Mordecai the Jew; unhonoured be Zeresh, the wife of my persecutor; blessed be Esther for my sake, and may Harbonah also be remembered for good.

Then say, "But thou art holy," &c., p. 52, Kaddish Tithkabbal, and "It is peculiarly our duty," p. 54; if on Conclusion of Sabbath, say before Kaddish Tithkabbal, "And let the beauty of the Lord," &c., as usual on all other times, after reading the Megillah.

In the Morning they say the service as on other days, only inserting, "We will also praise thee," &c.; after the Prayer say Half Kaddish, take out the Law and read from Exodus xvii. 8, to end, and some repeat the last verse. Then return the Law, and read the Megillah with its blessings, and after the Psalm of the day, add Psalm xxii.

In the Afternoon, say the Prayer, as usual, only adding, "We will also praise thee," &c., in the Eighteen Benedictions.

חֶסֶד גָּבַר עַל שְׁנֵי אָב • וְרָשָׁע הוֹסִיף חֲטָא עַל חֲטָאָיו : טָמַן  
 בְּלִבּוֹ מַחֲשָׁבוֹת עֲרוּמָיו • וַיִּתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת רָעָה : יָדוֹ שָׁלַח  
 בְּקִרְוֵי אֵל • בִּסְפוֹ נָתַן לְהַכְרִית זָכָרָם : בְּרֹאוֹת מְרֹדְכִי כִי יֵצֵא  
 קֶצֶף וְדָתִי הָמָן נָתַן בְּשׁוֹשָׁן : לְבַשׁ יֶשֶׁק וְקֶשֶׁר מִסְפֵּד וְגִזַּר צוּם  
 וַיֵּשֶׁב עַל הָאֶפֶס : מִי זֶה יַעֲמֹד לְכַפֵּר שְׁגָגָה וּלְמַחֹל חֲטָאֵת  
 עֹז אֲבוֹתֵינוּ : נֵץ פָּרַח מְלוּלָב הֵן הִדְסָה עֲמֻדָה לְעֹזֵר יִשְׁנִים :  
 סְרִיסָיָה הִבְהִילוֹ לְהָמָן לְהַשְׁקוֹתוֹ יַיִן חֲמַת תְּנִינִים : עֲמַד בַּעֲשָׂרוֹ  
 וְנָפַל בְּרָשָׁעוֹ עָשָׂה לוֹ עֵץ וְנִתְּלָה עָלָיו : פִּיהֶם פָּתְחוּ כָּל-יְוֹשְׁבֵי  
 תֵּבֵל כִּי פֹר הָמָן נִהְפָּךְ לְפֹנֵהוּ : צָדִיק נִחְלָץ מִיַּד רָשָׁע אוֹיֵב  
 נָתַן תַּחֲרַת נַפְשׁוֹ : קִיָּמוֹ עֲלֵיהֶם לַעֲשׂוֹת פִּוְרִים וּלְשִׁמּוּחַ בְּכָל-  
 שָׁנָה וְשָׁנָה : רָאִיתָ אֶת תְּפִלַּת מְרֹדְכִי וְאַסְתֵּר • הָמָן וּבְנָיו עַל  
 הָעֵץ תָּלִיתָ :

בשחרית מתחילין כאן

שְׁוֹשַׁנֵּי יַעֲקֹב צִהְלָה וַיִּשְׂמַחָה • בְּרֹאוֹתָם יַחַד תִּכְלֹת מְרֹדְכִי :  
 תִּשְׁוַעְתֶּם הָיִיתָ לְנֶצַח • וַתִּקְוֶתֶם בְּכָל-דּוֹר וָדּוֹר : לְהוֹדִיעַ שְׂכָל-  
 קוֹנֵה לֹא יִבְשׁוּ וְלֹא יִבְלָמוּ לְנֶצַח כָּל-הַחוֹסִים בָּךְ : אֲרוֹר הָמָן  
 אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְדִּי • בְּרוּךְ מְרֹדְכִי הַיְּהוּדִי • אֲרוּרָה זֶרֶשׁ אִשְׁתִּי  
 מִפְּחִידִי • בְּרוּכָה אֶסְתֵּר בַּעֲרִי • וְגַם חֲרֻבּוֹנָה זְכוּרָה לְטוֹב :

ואח"כ אומרים ואתה קדוש קדוש שלם (ובמ"ש אומרים ויהי נעם וא"ק ק"ת ויתן לך  
 ומבדילין) עלינו :

בשחרית מתפללין כמו בשאר ימים אך מוסיפין על הנסים בהודאה • ואומרים אחר  
 התפלה חצי קדיש ומוציאין ס"ת וקורין לשלשה אנשים בפ' ויבא עמלק • ויש שכופלין  
 פסוק האחרון לפי שאין בפרשה כי אם ט' פסוקים • וחוזרין הספר וקורין המגלה עם  
 ברכותיה • ואומרים אשרי וגו' • ואחר מזמור של יום אומרים מזמור כ"ב למנצח על  
 אילת השחר : במנחת מתפללין כמו בשאר ימים שא"א בהם תחנון אלא שמוסיפין  
 על הנסים בהודאה :

## GRACE FOR THE WASHING OF HANDS.

When the Children wash their hands in the Morning, they should be taught to say  
as follows :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to wash our hands. "The law which Moses commanded us, is the inheritance of the congregation of Jacob." May blessings rest on my head. "My son, hearken to the instruction of thy father, and forsake not the law of thy mother." The law shall be my profession ; and the Almighty God my help. "Hear, O Israel, the LORD, our God, the LORD is ONE." Blessed be the glory of his kingdom for ever and ever.

When washing hands before meals, say :

### PSALM XXIII.

A PSALM OF DAVID.—The LORD is my shepherd, I shall not want. He causeth me to lie down in pastures of tender grass : he leadeth me gently beside the still waters. He refresheth my soul : he guideth me in the path of righteousness, for the sake of his name. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will not fear evil ; for thou art with me : thy rod, and thy staff, they comfort me. Thou preparest a table for me, in the presence of my enemies ; thou anointest my head with oil ; my cup overfloweth. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life : and I shall dwell in the house of the LORD, to the utmost length of my days.

Before eating of Bread, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who bringest forth bread from the earth.

---

## THE GRACE AFTER MEALS.

On week days say for it Psalm cxxxvii. ; but on Sabbaths, Festivals, and when Supplications are not said, say Psalm cxxvi.

### PSALM CXXXVII.

By the rivers of Babel, there we sat, yea, we also wept, when we remembered Zion. Upon the willows in the midst thereof we hung our harps ; for there our captors asked of us the words of song, and they that mocked us—mirth—"Sing us one of Zion's songs." How can we sing the song of the LORD in the stranger's land ?—If I forget thee, Jerusalem, may my right hand wither ! May my tongue cleave to the roof of my mouth, if I remember thee not ; if I recall thee not, O Jerusalem ! at the head of my joy.—Remember, O LORD ! the day of Jerusalem's fall unto the children of Edom, who said, "Rase ! rase ! to the foundation thereof."

# סדר נטילת ידיים

כשילדים רוחצים ידיהם בשחרית יאמרו

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו  
על נטילת ידיים : תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב :  
ברכות יחולו על ראשי : שמע בני מוסר אביה ואל תטוש תורת  
אמך : תורה תהא אומנותי ואל שדי בעזרתי : שמע ישראל  
יי אלהינו יי אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

כשיטול ידיו קודם האכילה יאמר מזמור זה

מזמור לדוד יי רעי לא אחסר : בנאות דשא רביצני על מי  
מנוחות ינהלני : גפשי ישובב ינחני במעגלי צדק למען שמו :  
גם כי אלך בגיא צלמורת לא אירא רע כי אתה עמדי שבטך  
ומשענתך המד ינחמני : תעריך לפני שלחן נגד צדרי דשנת  
בשמן ראשי כוסי ריח : אך טוב וחסד ירדפוני כל ימי חיי  
ושבתי בבית יי לארך ימים :

האוכל פת מאחד מחמשה מיני דגן יברך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המוציא לחם מן הארץ :

## ברכת המזון

קודם ברכת המזון בחול • אומרים מזמור קל"ז ובשבת ויום טוב ובימים שא"א אומרים  
תחנון אומרים שיר המעלות בשוב וכו' :

על נהרות בבל • שם ישבנו גם בכינו • בזכרנו את ציון :  
על ערבים בתוכה • תלינו כנרותינו : כי שם שאלונו שובינו  
דברי שיר • ותוללנו שמחה • שירו לנו משיר ציון : איך נשיר  
את שיר יי • על אדמת נכר : אם אשבחך ירושלים • תשבח  
ימיני : תדבק לשוני לחכי • אם לא אזכרכי • אם לא אעלה את  
ירושלים • על ראש שמחתי : זכר יי לבני אדום • את יום ירושלים •  
האמרים ערו ערו • עד היסוד בה : בת בבל השודדה • אשרי



O doomed daughter of Babel! happy is he who shall requite unto thee the evil thou hast dealt out to us; happy he who shall seize, and dash thy babes against the rock.

It is the custom that he who says grace, says, "Gentlemen, let us say grace;" and they answer, "Blessed be the name of the LORD, from henceforth, and for evermore." If the company be ten, or more, then he who says grace, says, "We will bless our God, of whose gifts we have eaten;" the others answer, "Blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live;" to which he replies, "Blessed be our God, of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live." If three eat at one table, he who says grace, says, "We will bless him of whose gifts we have eaten;" the others answer, "Blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live;" to which he replies, "Blessed be he of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live." If there are any present who have not eaten, they should nevertheless respond as follows: "Blessed and praised be his name, perpetually unto all eternity."

Blessed be he! and blessed be his name!

If there be but one or two persons, begin here:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who feedest the whole world with thy goodness, and with grace, kindness, and mercy, giving food to every creature, for thy mercy endureth for ever. And through thy abundant goodness have we never wanted food; and may we never be in want thereof for ever and ever. And for the sake of thy great name, thou feedest and sustainest all, and dealest beneficently with all; and providest food for all the creatures that thou hast created. Blessed art thou, O LORD! who givest food unto all.

We will give thanks unto thee, O LORD, our God! for having caused our ancestors to inherit that desirable, good, and ample land; and because thou hast brought us forth from the land of Egypt, and redeemed us from the house of bondage; and for thy covenant, which thou hast sealed in our flesh; for thy law which thou hast taught us, and for thy statutes which thou hast made known unto us; and for the life, grace, and mercy, which thou hast graciously bestowed upon us, and for the food wherewith thou dost feed and sustain us, continually every day, at all times, and at every hour.

On Hanuckah and Purim, say here, "We will also praise thee," page 37.

And for all these things, O LORD, our God! will we give thanks unto thee, and praise thee; blessed be thy name continually, in the mouth of every living creature, for ever and ever; as it is written, "When thou hast eaten, and art satisfied, then shalt thou bless the LORD, thy God, for the good land which he hath given thee." Blessed art thou, O LORD! for the gift of the land, and for the food.

Have compassion, O LORD, our God! on thy people Israel, on Jerusalem, thy city, on Zion, the residence of thy glory, and on the kingdom

שִׁשְׁשֵׁלֶם-לָךְ • אֶת גְּמוּלָךְ שֶׁנִּכַּלְתָּ לָנוּ : אֲשֶׁרִי שִׁיאֲחֹז וְנִפְץ • אֶת  
עוֹלָלְךָ אֶל הַסֵּלַע :

שלשה שאכלו כאתת חיבין בזמון • וכיצד מזמנים • המברך יאמר • רבותי הב לן  
ונברך • והמסובין עונין יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם • והמזמין יחזור יהי וכו'  
(ובפני אביו או אמו או רבו וגו' יקח רשות כזה • ברשות אבי מורי בעל הבית ורבותי •  
או • ברשות אבי מורי בעל הבית ואבי מורי זקני ורבותי • או • ברשות אבי מורי בעל  
הבית ואבי מורי זקני וכהן מרנן ורבנן ורבותי •) נברך שאכלנו משלו • ועונין ברוך שאכלנו  
משלו ובטובו חיינו ויאמר גם כן ברוך וגו' ואם יש שם עשרה יתחיל • נברך לאלהינו  
משלו • והם עונין ברוך אלהינו שאכלנו משלו ובטובו חיינו והוא יחזור ברוך גם הוא •  
וכל העומדים שם שאינם מן המסובין גם הם יענו ויאמרו • ברוך ומבורך שמו תמיד  
לעולם ועד :

בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ :

יחיד מתחיל כאן

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הֵזֵן אֶת-הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ  
בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ :  
וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חֶסֶד לָנוּ וְאֵל יַחֲסֵר לָנוּ מְזוֹן לְעוֹלָם  
וְעַד : בְּעֶבֶר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא זֶן וּמִפְרֶגֶס לְכָל וּמַטִּיב לְכָל  
וּמִכֵּין מְזוֹן לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא • בְּרוּךְ אַתָּה יי הֵזֵן אֶת-הַכֹּל :  
נֹדֶה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה  
וּרְחֻבָּה וְעַל שֶׁהוֹצַאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית  
עַבְדִּים וְעַל-בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׁרָנוּ וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלִּמְדָתָנוּ  
וְעַל חֻקְךָ שֶׁהוֹדַעְתָנוּ וְעַל חַיִּים חֵן וְחֶסֶד שֶׁחִוֵּנְתָנוּ וְעַל אֲכִילַת  
מְזוֹן שֶׁאַתָּה זֶן וּמִפְרֶגֶס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל-יוֹם וּבְכָל-עֵת וּבְכָל-  
שָׁעָה :

בחנוכה ופורים אומרים על הנסים ברף ל"ו :

וְעַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ יִתְבָּרֶךְ  
שְׁמֶךָ בְּפִי כָל-חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד : בְּכָתוּב וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ  
וּבִרְכַּת אֶת יי אֱלֹהֶיךָ • עַל-הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן-לָךְ • בְּרוּךְ  
אַתָּה יי • עַל-הָאֶרֶץ וְעַל-הַמְּזוֹן :

רחם (נא) יי אֱלֹהֵינוּ • עַל-יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ • וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ  
וְעַל צִיּוֹן מְשֻׁבֵּן בְּבוֹדְךָ • וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ • וְעַל-

of the house of David, thy anointed ; and on the great and holy house, which is called by thy name. Thou art our God, Father, Pastor, and Feeder ; our Maintainer, Supporter, and Enlarger. Enlarge us speedily from all our troubles ; and suffer us not, O LORD, our God ! to stand in need of the gifts of men, nor of their loan ; but let us depend on thy full hand, which is always open, holy, and extensive, so that we may not be put to shame, nor ever be confounded.

On Sabbath, add :

Be pleased, O LORD, our God ! to grant us rest through thy commandments, and through the commandment of the seventh day, even this great and holy Sabbath ; for this day is great and holy in thy presence, that we may rest thereon, and be at ease, in love, according to the precept of thy will ; and in thy good will, suffer no trouble, sorrow, or affliction, to affect us on our day of rest ; and cause us to see, O LORD, our God ! the consolation of Zion, thy city, and the rebuilding of Jerusalem, thy holy city ; for thou art the Lord of salvations, and the Lord of consolations.

On the New Moon and Festivals, say :

Our God, and God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the Son of David thy servant, and the memorial of Jerusalem thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence, for the obtaining of a happy deliverance, with grace, favour, and mercy, for life and peace,

ON THE NEW MOON DAYS, SAY, On this First Day of the Month,

ON PASSOVER, SAY, On this day of the Feast of Unleavened Bread,

ON PENTECOST, SAY, On this day of the Feast of Weeks,

ON THE FEAST OF TABERNACLES, SAY, On this day of the Feast of Tabernacles,

ON THE EIGHTH DAY OF THE FEAST, SAY, On this Eighth day of the Feast of Solemn Assembly,

ON THE NEW YEAR, SAY, On this Day of Memorial.

Remember us thereon, O LORD, our God ! for good ; visit us thereon with a blessing ; and save us thereon to enjoy life ; and with the word of salvation and mercy, have compassion, and be gracious unto us ; have also mercy upon us, and save us ; for our eyes are continually towards thee ; for thou, O God ! art [a] gracious and merciful [King !]

And build Jerusalem, the holy city, speedily in our days. Blessed art thou, O LORD ! who in thy mercy buildest Jerusalem. Amen.

הבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו : אלהינו אבינו רענו  
זוננו פרנסנו וכלכלנו והרויחנו : והרוחלנו : אלהינו מהרה  
מכל-צרותינו : ונא אל תצריבנו : אלהינו : לא לידי מתנת בשר  
ודם : ולא לידי הלואתם : כי אם לדרך המלאכה הפתוחה  
הקדושה והרחבה : שלא נבוש ולא נכלם לעולם ועד :

לשבת

רצה והחליצנו : אלהינו במצותיך : ובמצות יום השביעי  
השבת הגדול והקדוש הזה : כי יום זה גדול וקדוש הוא  
לפניך : לשבת-בו ולנוח-בו באהבה כמצות רצונך : ברצונך  
הניח לנו : אלהינו : שלא תהי צרה ויגון ואנחה ביום מנוחתנו :  
והראנו : אלהינו בנחמות ציון עירך : ובבנין ירושלם עיר  
קדשך : כי אתה הוא בעל הישועות : ובעל הנחמות :

בראש חדש וימים טובים אומרים זה

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע  
ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן  
דוד עבדך וזכרון ירושלם עיר קדשך וזכרון כל-עמך בית  
ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים  
ולשלום : לראש חדש ביום ראש החדש הזה :

לפסח ביום חג המצות הזה :

לשבועות ביום חג השבועות הזה :

לסוכות ביום חג הסוכות הזה :

לשמיני העצרת ביום השמיני חג העצרת הזה :

לראש השנה ביום הזכרון הזה :

זכרנו : אלהינו בו לטובה : ופקדנו בו לברכה : והושיענו  
בו לחיים : ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו  
והושיענו כי אליה עינינו כי אל (מלך) חנון ורחום אתה :  
ובנה ירושלם עיר הקדש במהרה בימינו : ברוך אתה : בונה  
ברחמי ירושלם אמן :



Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; O God, who art our Father, King, Strength, Creator, Redeemer, and our Holy One; and the Holy One of Jacob, our Pastor, the Shepherd of Israel; the beneficent King, who dealeth beneficently with all; for he hath been, is, and ever will be daily beneficent towards us. He hath dealt bountifully with us, as he doth now, and ever will; granting us grace, favour, mercy, enlargement, deliverance, prosperity, blessing, salvation, consolation, maintenance, and sustenance; and may he never let us want mercy, and a peaceable life, and all happiness, with every good. May he who is most merciful, reign over us for ever and ever. May he who is most merciful, be praised in heaven and on earth. May he who is most merciful, be adored throughout all generations; be eternally glorified amidst us; and be honoured amongst us, to all eternity. May he who is most merciful support us in honour. May he who is most merciful, break the yoke of our captivity from off our neck, and lead us securely to our land. May he who is most merciful, send us abundant blessings in this house, and on this table at which we have eaten. May he who is most merciful, send us Elijah, the prophet, of blessed memory, to bring us the good tidings of salvation and consolation. May he who is most merciful, bless [my honoured father, the master of this house; and my honoured mother, the mistress thereof; them, their house, children, and all belonging to them;] us, and all belonging to us; as our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, were blessed, with all and every good; thus may he bless us altogether with a complete blessing; and let us say, Amen.

May they in heaven judge (them and) us on the side of merit, that we may be preserved unto peace; and may we receive a blessing from the LORD, and righteousness from the God of our salvation; and may we find grace and good understanding in the sight of God and man.

[ON THE SABBATH, ADD, May he who is most merciful, cause us to inherit the day that is entirely Sabbath, and the rest of everlasting life.

ON THE NEW MOON, May he who is most merciful, renew this month for us, unto happiness and blessing.

ON THE FESTIVALS, May he who is most merciful, cause us to inherit the day that is entirely good.

ON THE MIDDLE DAYS OF TABERNACLES, May he who is merciful, raise up for us the tabernacle of David which is fallen.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם • האל אבינו מלכנו אדירנו  
 בוראנו גואלנו • יוצרנו קדושנו • קדוש יעקב • רוענו • רועה  
 ישראל • המלך הטוב • והמטיב לכל (אל) שבכל-יום ויום הוא  
 היטיב • הוא מיטיב • הוא ייטיב לנו • הוא גמלנו • הוא גומלנו •  
 הוא יגמול בעדנו • לעד לחן לחסד ולרחמים ולרוח • הצלה  
 והצלחה • ברכה וישועה • נחמה פרנסה וכלכלה • ורחמים  
 וחיים ושלום וכל-טוב • ומכל-טוב אל יחסרנו • הרחמן • הוא  
 ימלוך עלינו לעולם ועד • הרחמן • הוא יתברך בשמים ובארץ •  
 הרחמן • הוא ישתבח לדור דורים • ויתפאר-בנו לנצח נצחים  
 ויתהדר בנו לעד ולעולמי עולמים • הרחמן • הוא יפרנסנו  
 בכבוד • הרחמן • הוא ישבור עול גלות מעל צוארנו • והוא  
 יוליכנו קוממיות לארצנו • הרחמן • הוא ישלח ברכה מרבה  
 בבית זה • ועל שלחן זה שאכלנו עליו • הרחמן • הוא ישלח  
 לנו את-אלהי הנביא זכור לטוב • ויבשר-לנו בשורות טובות  
 ישועות ונחמות • הרחמן • הוא יברך (את-אבי מורי בעל הבית  
 הזה • ואת-אמי מורתי בעלת הבית הזאת • אותם • ואת ביתם •  
 ואת זרעם ואת כל-אשר להם •) אותנו ואת כל-אשר לנו •  
 כמו שנתברכו אבותינו אברהם יצחק ויעקב בכל מכל כל בן  
 יברך אותנו כלנו יחד בברכה שלמה ונאמר אמן :

במרום ילמדו עליהם ועלינו זכות • שתהא למשמרת שלום •  
 ונשא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישענו • ונמצא-חן ושכל  
 טוב בעיני אלהים ואדם :

לשבת הרחמן הוא ינחילנו יום שכלו שבת ומנוחה לחיי  
 העולמים :

לראש חדש הרחמן הוא יחדש עלינו את-החדש הזה לטובה  
 ולברכה :

ליום טוב הרחמן הוא ינחילנו יום שכלו טוב :

ON NEW YEAR'S DAY, May he who is most merciful, renew this year for us, unto happiness and blessing.]

May he who is most merciful, make us worthy to behold the day of the Messiah, and eternal life in the future state. "He giveth great salvation to his king, and sheweth mercy to his anointed, to David and his seed for ever." May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen.

"Fear the LORD, ye his saints; for there is no want to those who fear him. Young lions do lack, and suffer hunger; but they who seek the LORD, shall not want any good. Praise ye the LORD, for he is good; because his mercy endureth for ever. Thou openest thy hand and satisfiest the desire of every living thing. Blessed is the man who will trust in the LORD, and the LORD will be his trust. I have been young and now am old, yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread. The LORD will give strength to his people; the LORD will bless his people with peace."

---

## MARRIAGE CEREMONY.

The person who performs the ceremony takes a glass of wine, and says:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast forbidden us fornication, and hast restrained us from the betrothed, but hast permitted us those who are married to us, by means of the canopy and wedlock. Blessed art thou, O LORD! who sanctifiest Israel by means of the canopy and wedlock.

The person performing the ceremony, the Bridegroom, and the Bride, then drink of the wine; after which the Bridegroom, having shown the ring to witnesses, puts it on the Bride's finger, (in presence of those standing by,) saying:

Behold, thou art wedded to me, with this ring, according to the law of Moses and Israel.

The marriage contract is then read, after which the person performing the ceremony takes another glass of wine, and says the following Seven Blessings:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe; who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast created everything for thy glory. Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast formed man. Blessed art thou, O LORD,

לחה"מ של סכות הַרְחֵמֶן הוּא יָקִים לָנוּ אֶת־סִבַּת דָּוָר הַנוֹפֶלֶת :  
 לראש השנה הַרְחֵמֶן הוּא יַחְדֵּשׁ עֲלֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה  
 וּלְבִרְכָּה :

הַרְחֵמֶן הוּא יַזְכֵּנוּ לִימֹת הַמַּשִּׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : מְגִדִּיל  
 (בשבת יום טוב ור"ח מְגִדִּיל) יְשׁוּעוֹת מַלְכוּ וַעֲשֵׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוָד  
 וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם : עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ  
 וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן :

יִרְאוּ אֶת־יְיָ קִדְשׁוֹ כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעְבוּ  
 וְדִרְשׁוּ יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָּל־טוֹב : הוֹדוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסְדּוֹ :  
 פוֹתַח אֶת־יְדֵיךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן : בָּרוּךְ הַגִּבֹּר אֲשֶׁר יִבְטַח  
 בְּיָי וְהִיָּה יְיָ מִבְטָחוֹ : נָעַר הָיִיתִי גַם־זָקֵנְתִי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק  
 נָעֻז וְזֶרְעוֹ מִבְּקֵשׁ־לֶחֶם : יְיָ עֲזֹ לַעֲמּוֹ יִתֵּן יְיָ וְיִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ  
 בְּשָׁלוֹם :

## ב ר כ ת א י ר ו ס י ן

לוקח המברך כוס של יין ומברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו •  
 וְצִוָּנוּ עַל הַעֲרִיזוֹת • וְאָסַר לָנוּ אֶת הָאֲרוּסוֹת • וְהַתִּיר לָנוּ אֶת  
 הַנִּשְׁוֹאוֹת לָנוּ • עַל יְדֵי חֲפָה וְקִדּוּשֵׁין • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מְקַדֵּשׁ  
 יִשְׂרָאֵל עַל יְדֵי חֲפָה וְקִדּוּשֵׁין :

ושותה המברך והחתן והכלה • ואז מקדש את האשה • ואומר החתן אל הכלה לפני  
 העדים

הֲרִי אֶת מְקַדְּשֶׁת לִי • בְּטַבְעֶת זוֹ • בְּדַת מֹשֶׁה וְיִשְׂרָאֵל :

וקורין הכתובה ואח"כ מברכין על כוס שני

ברכת נשואין

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן :  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁהַכֹּל בְּרָא לְקַבּוּרוֹ :



our God! King of the universe, who hast formed man after thy image, in the image of the likeness of thy form, and prepared unto him from himself an everlasting fabric. Blessed art thou, O LORD! who formest man. O cause thou the barren one to be glad and rejoice at the gathering of her children unto her amidst gladness. Blessed art thou, O LORD! who causest Zion to rejoice in her children. O LORD! cause these loving friends to rejoice, as thou once didst send joy unto thy creatures, whom thou hadst formed, in the garden of Eden, of old. Blessed art thou, O LORD! who causest the bridegroom and bride to rejoice. Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who hast created joy and gladness, bridegroom and bride, delight and song, pleasure and hilarity, love and brotherhood, peace and friendship; speedily, O LORD, our God! let there be heard in the cities of Judah and the streets of Jerusalem, the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of the merriment of the bridegrooms at their nuptial feasts, and of youth from their musical entertainments. Blessed art thou, O LORD! who causest the bridegroom to rejoice with the bride.

The person who performs the ceremony, the Bridegroom, and Bride, then drink of the wine. They then wish joy and happiness to the happy pair, and offer for the poor of the Land of Promise.

#### GRACE AFTER MEAT AT THE NUPTIAL FEAST.

Before beginning, the person who says the grace, says:

O God, remove all pain from us, and also thy wrath, and then shall the dumb shout with song; guide us in the path of righteousness, and receive in favour the blessing of the sons of Jeshurun. Let us, with your leave, of all here assembled, bless our God, in whose dwelling there is joy, and of whose gifts we have eaten.

THE GUESTS THEN SAY, Blessed be our God, in whose dwelling there is joy, and of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live.

HE THEN RESUMES, Blessed be our God, in whose dwelling there is joy, of whose gifts we have eaten, and through whose goodness we live.

He then says the grace as usual, after which he says the seven blessings, and then grace over wine.

---

## BLESSINGS.

Before drinking wine, say:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Before eating any preparation, not bread made of the five species of grain, viz., wheat, rye, barley, oats, and millet, say:

Blessed art thou, O LORD, our God! King of the universe, who createst divers kinds of food.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם יוצר האדם : ברוך אתה יי  
 אלהינו מלך העולם אשר יצר את האדם בצלמו : בצלם דמות  
 תבניתו : והתקין לו ממנו בגין ערי עד : ברוך אתה יי יוצר  
 האדם : שוש תשיש ותגל עקרה : בקבוצ בגיה לתוכה בשמחה :  
 ברוך אתה יי משמח ציון בבגיה : שמח תשמח רעים אהובים :  
 בשמחה יצירך בגן עדן מקדם : ברוך אתה יי משמח חתן  
 וכלה : ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר ברא ששון  
 ושמחה חתן וכלה : גילה רנה דיצה וחרוה : אהבה ואחוה :  
 ושלום ורעות : מהרה יי אלהינו ישמע בערי יהודה ובחצות  
 ירושלם : קול ששון וקול שמחה : קול חתן וקול כלל : קול  
 מצהלות חתנים מחפתם : ונערים ממשחת נגינתם : ברוך אתה  
 יי משמח חתן עם הכלה :

וטועם המברך והחתן והכלה :

ברכת המזון לנשואין

קודם ברכת המזון אומרים זה :

דוי הסר וגם חרון ואז אלם בשיר ירון נחנו במעגלי צדק :  
 שעה ברכת בני ישרון : ברשות מרנן ורבנן ורבתי נברך  
 אלהינו שהשמחה במעונו : ושאלנו משלו : וענין ברוך אלהינו  
 שהשמחה במעונו ושאלנו משלו ובטובו חיינו : וחזור המברך ואומר  
 ברוך אלהינו שהשמחה במעונו : ושאלנו משלו ובטובו חיינו :

ואחר ב"ה מברכין שבע הכרכות ואח"כ מברכין על הכוס :

## סדר ברכות

על היין מברך לפניו

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן :

על תבשיל מחמשת מיני דגן

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מיני מזונות :

After drinking wine, eating as above, or of figs, grapes, pomegranates, olives, or dates,  
say as follows :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, for

AFTER WINE, the vine, and the fruit of the vine,

AFTER FRUIT, for the tree, and the fruit of the tree,

AFTER CAKES, &c., for the food and the sustenance,

AFTER CAKES, &c., AND WINE, for the food, and the sustenance, and the vine and the fruit of the vine,

and for the increase of the field, and for that desirable, good, and ample land which thou wast pleased to cause our ancestors to inherit, to eat the fruit thereof, and to be satisfied with its goodness. Have mercy, O LORD, our God ! on Israel thy people ; on Jerusalem thy city ; on Zion the residence of thy glory ; on thy altar, and on thy temple : and build Jerusalem, the holy city, speedily in our days, and lead us quickly thereto, and cause us to rejoice in its rebuilding, and to eat of its fruit, and to be satisfied with its goodness, and to bless thee there, in holiness and purity.

ON THE SABBATH, ADD, And be pleased to grant us rest on this Sabbath-day.

ON THE NEW MOON, And remember us for good on this First Day of the Month.

ON THE FESTIVALS, And cause us to rejoice on this Day of the Feast of [naming the festival.]

ON THE NEW YEAR, And remember us for good on this Day of Memorial.

For thou, O LORD ! art good and beneficent to all, and we will thank thee for the land, [and the fruit of the vine,] OR [the fruit], OR [the food], OR [the food and fruit of the vine.] Blessed art thou, O LORD ! for the land, [and the fruit of the vine ;] OR [and the fruit], OR [and the food], OR [and the food, and the fruit of the vine].

Before eating any sort of Fruit which grows on a tree, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the tree.

Before eating Fruit which grows on the ground, berries, herbage, &c.

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who createst the fruit of the earth.

ברכה אחרונה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם על

הגפן ועל פרי הגפן על היין מברכים לאחריו זה

העץ ועל פרי העץ על פירות משבח א"

על מעשה קרירה מה' מיני דגן המחה ועל הכלכלה

אכל הן ה' מיני דגן וגם שתה יין המחה ועל הכלכלה על הגפן ועל פרי

הגפן

ועל תנובת השדה ועל ארץ חמדה טובה ורחבה שרצית

והנתלת לאבותינו לאכול מפריה ולשבוע מטובה רחם (נא)

יי אלהינו על ישראל עמך ועל ירושלם עירך ועל ציון משכן

כבודך ועל מזבחך ועל היכלך ובנה ירושלם עיר הקדש

במהרה בימינו והעלנו לתוכה ושמחנו בבנינה ונאכל מפריה

ונשבע מטובה ונברכה עליה בקדשה ובטהרה :

ברצוה והחליצנו ביום השבת הזה :

וזכרנו ביום ראש החדש הזה :

ושמחנו ביום חג (פלוני) הזה :

וזכרנו לטובה ביום הזכרון הזה :

כי אתה יי טוב ומטיב לכל ונודה לך על הארץ

ועל פרי הגפן ברוך אתה יי על הארץ ועל פרי הגפן :

ועל הפרות ברוך אתה יי על הארץ ועל הפרות :

ועל המחיה ברוך אתה יי על הארץ ועל המחיה :

ועל המחיה ועל פרי הגפן ברוך אתה יי על הארץ ועל

המחיה ועל פרי הגפן :

על כל שאר פירות האילן מברך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי העץ :

על פירות הארץ ועל הירקות מברך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הארמה :



Before eating Flesh, Fish, Eggs, Milk, Cheese, &c., or drinking any Liquor, except Wine, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, through whose word everything was called into being.

After eating or drinking as above, say : .

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who didst create many beings with wants, which make them dependent on other creatures, through which the existence of all living things is preserved. Blessed art thou, ever-living God !

When enjoying any new thing, such as fruit, &c., say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to enjoy this season.

When putting on a new garment, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who clothest the naked.

On the occurrence of thunder, lightning, earthquakes, storms, and unusual phenomena, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, whose power and might fill the universe.

On hearing good news, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who art good and beneficent.

On hearing evil news, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who art a righteous Judge.

On smelling sweet-scented trees or wood, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who createst spicy woods.

On smelling sweet-scented herbs or flowers, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who createst aromatic herbs.

On smelling aromatic fruit, such as lemon, citron, apple, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who impartest a sweet smell unto fruit.

On smelling other kinds of spices, as also amber, aromatic gums, spiced salts, &c., say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who createst divers spices.

On smelling sweet-scented oils, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who createst aromatic oil.

על בשר בחמה חיה ועוף דגים ביצים חלב גבינה וכיוצא בהם מברך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהכל נהיה בדרכו :

ברכה אחרונה על פירות האילן חוץ מחמשת המינים ועל פירות האדמה וירקות וכל דבר שאין גידולו מן הארץ

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא נפשות רבות וחסרונם על כל-מה-שבראת להחיות בהם נפש כל-חי ברוך חי-העולמים :

האוכל פרי הרש המתחדש משנה לשנה או מי שקנה כלים חדשים מברך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה :

הלבוש מלבוש חדש

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מלביש ערומים :

על הרעמים סער ורעש אומר

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שכחו וגבורתו מלא עולם :

על שמועות טובות לו ולאחרים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הטוב והמטיב :

על שמועות רעות

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם דין האמת :

על ריח עץ

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא עצי בשמים :

על ריח עשב

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא עשבות בשמים :

על ריח פרי

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן ריח טוב בפרות :

על ריח בשמים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מיני בשמים :

על שמן אפרסמון

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא שמן ערב :

NOTE.—All blessings for seeing any particular thing should be said but once in thirty days.

When seeing a place where a miracle has been performed to you, your teacher, parents, or to our forefathers in general, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who didst perform a miracle unto me, (my teachers, my parents, our forefathers,) in this place.

On seeing sages of Israel, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast imparted of thy wisdom to those who fear thee.

On seeing sages of the gentiles, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast imparted of thy wisdom to the children of man.

On seeing Synagogues in a flourishing state, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who raisest up the boundary of the widowed nation.

On seeing a friend after thirty days, say : “ Who hast preserved us alive,” &c. ; but, if after twelve months, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who revivest the dead.

On seeing a person who has recovered from a dangerous illness, say :

Blessed be the Merciful One, who hath given thee back to us, and not given thee unto the dust.

On seeing persons strangely deformed, &c., say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who changest the creatures.

When seeing trees in bloom for the first time every year, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast suffered nothing to be wanting in thy world, and hast created therein many goodly creatures, and goodly trees for the enjoyment of the sons of man.

On seeing handsome creatures, fine trees, &c., say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast the like of these in thy world.

On seeing the ocean, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast made the great sea.

On seeing deserts, mountains, or high hills, lightning, flying stars, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who hast produced the works of creation.

On seeing a rainbow, say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who rememberest the covenant, art true to thy covenant, and steadfast in thy word.

כל ברכות הראיה אינו נכון לאומרו אלא מל' יום לל' יום  
 הרואה מקום שנעשה בו נס לו או לרבו או לאבותיו או לאבותינו בכלל מברך  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשה לי (לרבי לאבותי  
 לאבותינו) נס במקום הזה :

הרואה חכם בחכמת התורה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שחלק מחכמתו ליראיו :  
 הרוא' חכ' בחכמ' העול'  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שנתן מחכמתו לבשר  
 ודם :

הרואה בתי כנסיות בחורבנן מברך דין האמת בישובן מברך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מציב גבול אלמנה :

הרואה את החביב לו אחר ל' יום מברך שהחיינו ואחר י"ב חדשים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מחיה מתים :

הרואה את חברו שנתרפא מחליו מברך

ברוך רחמנא מלכא דעלמא די יהבך לן ולא יהבך לעפרא :

הרואה אדם משונה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם משנה הבריות :

הרואה אילנות בעת פריחת ניצנס מברך פעם אחת בשנה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא חסר בעולמו דבר  
 וברא בו בריות טובות ואילנות טובים להנות בהם בני אדם :

הרואה אילנות טובים ובריות נאות מברך

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שפכה לו בעולמו :

הרוא' ים האוקינוס

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עשה את הים הגדול :

הרואה ברכים וכוכבים המעופפים בלילה הרים רבים וגבעות ומדבריות

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עשה מעשה בראשית :

הרואה הקשת

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם זוכר הברית ונאמן בבריתו  
 וקיים במאמרו :



## NIGHT PRAYERS.

Blessed art thou, O LORD, our God! Sovereign of the universe, who causest the bonds of sleep to fall on my eyes, and slumber on my eyelids. May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God! and God of my fathers, to cause me to lie down in peace, and to raise me up again in peace; and suffer me not to be troubled with evil dreams, or evil reflections; but grant me a calm and uninterrupted repose in thy presence; and enlighten my eyes again, lest I sleep the sleep of death. Blessed art thou, O LORD! who givest light to the whole universe in thy glory.

O God, the Faithful King!

Hear, O Israel, the LORD our God! the LORD is one. (Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.) And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

And let the beauty of the LORD, our God, be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

He who dwelleth within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the LORD, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that flieth by day; nor of the pestilence that stalketh in the darkness; nor of the destruction that wasteth at noon of day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast made the LORD, who is my refuge, even the Most High, thy stronghold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling. For he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands, lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and asp shalt thou tread: the young lion and the serpent shalt thou trample under foot. "Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him:

# סדר קריאת שמע על המטה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המפיל חבלי שנה על עיני  
ותנומה על עפעפי : ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי .  
שתשיבני לשלום ותעמידני לשלום . ואל יבהלוני רעיוני .  
ותלומות רעים . ויהרהורים רעים . ותהי מטתי שלמה לפניך .  
והאר עיני פן אישן המות . ברוך אתה יי המאיר לעולם בלוי  
בכבודו :

אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : (ברוך שם כבוד  
מלכותו לעולם ועד) : ואהבה את יהוה אלהיך בכל לבבך  
ובכל נפשך ובכל מאריך : והיו הדברים האלה אשר אנכי  
מצוה היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברתם בם בשבתך  
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על-  
ידך והיו לסטפות בין עיניך : וכתבתם על-מזוזות ביתך  
ובשעריך :

ויהי נעם יי אלהינו עלינו ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה  
ידינו כוננהו : יושב בסתר עליון בצל שדי יתלונן : אמר ליי  
מחסי ומצודתי אלהי אבטח בו : כי הוא יצילה מפח יקוש מדבר  
הוות : באברתו יסך לך ותחת כנפיו תחסה צנה וסחרה אמתו :  
לא תירא מפחד לילה מחץ יעוף יומם : מדבר באפל יהלך  
מקטב ישור צהרים : יפל מצדה אלף ורכבה מימינה אליה  
לא יגש : רק בעיניך תביט ושלמת רשעים תראה : כי אתה  
יי מחסי עליון שמת מעונה : לא תאנה אליך רעה ונגע לא  
יקרב באהלה : כי מלאכיו יצוה לך לשמרה בכל דרכיה : על  
בפים ישאונה פן תגוף באבן רגלה : על שחל ופתן תדרה  
תתמס כפיר ותנין : כי כי חשק ואפלטוהו אשגבחו כי ידע

I will set him on high, because he hath known my name. When he calleth upon me, I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation." [*Repeat the last verse.*]

PSALM III.

O LORD! how numerous are my adversaries; many there are who rise up against me. Many there are who say of my soul, There is no help for him from God. Selah. But thou, O LORD! art a shield around me; my glory, and the exaltation of my head. With my voice I cried unto the LORD, and he answered me from his holy mount. Selah. I laid me down, and slept; I awoke, for the LORD sustained me. I will not fear the hostile multitude who have surrounded me. Arise, O LORD! O my God, save me; for thou hast smitten all my enemies upon the cheek; the teeth of the wicked hast thou broken. Salvation belongeth unto the LORD! thy blessing be ever upon thy people. Selah.

Cause us to lie down, O LORD, our God! in peace, and raise us up again, O our King! in life. O spread thy pavilion of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence, and save us for the sake of thy name. O shield us, and remove far from us the foe, pestilence, sword, famine, and sorrow. O remove the adversary from before and behind us, and shelter us under the shadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and deliverer; for thou art a merciful and gracious God and King, and guard our going forth, and coming in, to life and peace, from now and for evermore.

Blessed be thou, O LORD! by day, and blessed be thou, O Lord! at night; blessed be thou, O LORD! when we lie down, blessed be thou, O LORD! when we rise up; for in thy hand are the souls of the living and the dead: thou art he in whose hand are the soul of all living, and the spirit of all flesh. "In thy hand I entrust my spirit; thou hast redeemed me, O LORD! God of truth!" Our God, who art in heaven, cause all to acknowledge the Unity of thy name, and establish thy kingdom to eternity, and reign over us for ever and ever.

O that our eyes may see it, whilst our heart rejoiceth, and our soul is glad, in truth, in thy salvation: when it is said unto Zion, Thy God reigneth, the LORD reigneth! the LORD hath reigned! the LORD shall reign for ever and ever! For the kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory; for we have no king but thee.

"The angel who redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be called in them, and the name of my fathers, Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth. And he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his eyes, and wilt give ear to his commandments, and wilt keep all his statutes, I will put none of those

רכא סדר קריאת שמע על המטה

שמי: יקראני ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו:  
ארך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי: כופלין ארך ימים

” מה רבו צרי רבים קמים עלי: רבים אומרים לנפשי אין  
ישועתה לו באלהים סלה: ואתה ” מגן בערי כבודי ומרים  
ראשי: קולי אל ” אקרא ויענני מהר קדשו סלה: אני שבבתי  
ואישנה הקיצותי כי ” יסמכני: לא-אירא מרכבות עם אשר  
סביב שתו עלי: קומה ” הושיעני אלהי כי הקיף את כל-איבי  
לחי שני רשעים שברת: ל”י הישועה על עמך ברכתך סלה:  
השביבנו ” אלהינו לשלום \* והעמידנו מלכנו לחיים ופרוש  
עלינו סבת שלומך \* ותקננו בעצה טובה מלפניך \* והושיענו  
למען שמך: והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב  
ויוגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו \* ובצל כנפך תסתירנו: כי  
אל שומרנו ומצילנו אתה \* כי אל מלך חנון ורחום אתה \*  
ושמור צאתנו ובואנו \* לחיים ולשלום מעתה ועד עולם:

ברוך ” ביום ברוך ” בלילה ברוך ” בשכבנו ברוך ” בקומנו:  
כי בידך נפשות החיים והמתים \* אשר בידו נפש כל-חי ורוח  
כל-בשר איש: בידך אפקיד רוחי פדיתה אותי ” אל אמת:  
אלהינו שבשמים יחד שמך וקום מלכותך תמיד ומלוך עלינו  
לעולם ועד:

יראו עינינו וישמח לבנו ותגל נפשנו בישועתך באמת באמור  
לציון מלך אלהיך ” מלך ” מלך ” ימלך לעלם ועד: כי-  
המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך בכבוד כי-אין לנו מלך  
אלא אתה:

המלאך הגאל אתי מכל-דע יברך את-הנערים ויקרא בהם  
שמי ושם אבותי אברהם ויצחק וידגו לרב בקרב הארץ: ויאמר  
אם שמוע תשמע לקול ” אלהיך והישר בעיניו תעשה והאזנת  
למצותיו ושמרת כל-חקיו כל-המחלה אשר שמתי במצרים



diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians; for, I the LORD, am thy physician. And the LORD said unto the accuser, The LORD rebuke thee, O Satan, yea, the LORD who hath chosen Jerusalem, rebuke thee; is not this a brand plucked out of the fire? Behold, the bed which is Solomon's, sixty valiant ones are around it, from the valiant ones of Israel. They all grasp the sword, they are expert in war; each hath his sword upon his thigh, because of the terrors of the night. The LORD bless and preserve thee. The LORD make his face shine upon thee, and be gracious unto thee. The LORD lift up his countenance upon thee, and give thee peace." "Behold, the Guardian of Israel will not slumber and will not sleep." (*Three times.*) "For thy salvation do I hope, O LORD!" I hope, O LORD! for thy salvation. O LORD! for thy salvation do I hope. (*Three times.*) In the name of the Lord God of Israel, on my right hand be Michael, and on my left Gabriel; before me be Uriel, and behind me Raphael; and over my head be the divine presence. (*Three times.*)

A SONG OF DEGREES.—Blessed is every one who feareth the LORD: who walketh in his ways. When thou eatest the labour of thy hands: then happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine encircling thy house; thy children like olive-plants round thy table. Behold, thus shall the man be blessed who feareth the LORD. The LORD shall bless thee from Zion; and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace on Israel.

"Stand in awe and sin not; commune with your own heart upon your bed, and cease from murmuring. Selah." (*Three times.*)

We adore the Lord of the universe, who reigned before everything that is formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed as King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is ONE, nor is there a second to be compared or associated with him. He is without beginning and without end, and to Him alone appertain power and dominion. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion on the day of distress. He is also my standard, and my refuge, the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I fall asleep, and when I awake; and with my spirit my body also; for the Lord is with me, and I will not fear.

## SERVICE FOR THE DEAD.

We are taught, "A man is bound to bless God for the evil as well as the good;" and our sages instruct us that we should receive the misfortunes of life with joyful

לא־אֲשִׁים עֲלֶיךָ כִּי אֲנִי יְיָ רַפָּאָה : וַיֹּאמֶר יְיָ אֱלֹה־הַשֹּׁטֶן יַגְעֵר יְיָ  
 בְּךָ הַשֹּׁטֶן וַיַּגְעֵר יְיָ בְּךָ הַבַּחֲר בִּירוּשָׁלַם הֲלֹא זֶה אֹדֶר מִצֵּל מֵאִשׁ :  
 הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁל־שְׁלֹמֹה שְׂשִׁים גְּבָרִים סָבִיב לָהּ מִגְּבֹרֵי יִשְׂרָאֵל :  
 כָּל־סֶם אֲחֻזֵּי חֶרֶב מִלְּמַדֵּי מִלְחָמָה אִישׁ חֲרָבוֹ עַל יָרְכוֹ מִפְּחָד  
 בִּלְיֹלוֹת : יִבְרַכְךָ יְיָ וַיִּשְׁמְרֶךָ : יֵאָר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ : יֵשָׁא יְיָ  
 פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לָךְ שְׁלוֹם : הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר  
 יִשְׂרָאֵל : ג"פ לִישׁוּעָתָה קִוִּיתִי יְיָ : קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתָה : יְיָ לִישׁוּעָתָה  
 קִוִּיתִי : ג"פ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • מִיָּמִינִי מִיְּכָאֵל • וּמִשְׁמָאלִי  
 גְּבֻרֵיָאֵל • וּמִלְּפָנַי אֹרִיָאֵל • וּמֵאַחֲרַי רַפָּאֵל • וְעַל רֹאשִׁי שְׂכִינַת  
 אֵל : ג"פ

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־יֵרָא יְיָ הַחֲלֹךְ בְּדַרְכָּיו : יַגִּיעַ בְּכִיָּה כִּי  
 תֹאכַל אֲשֶׁר־יָךְ וְטוֹב לָךְ : אֲשַׁתָּה • כִּנְפֶן פָּרִיהַ בִּירְכָתִי בִּיתָה  
 בְּנִיָּה בְּשִׁתִּילֵי זֹתִים סָבִיב לִשְׁלַחְנָה : הִנֵּה כִּי כֵן יִבְרַךְ גִּבּוֹר יֵרָא  
 יְיָ : יִבְרַכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וְרֹאה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיָּה : וְרֹאה  
 בָּנִים לְבָנִיָּה שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל :

רָגְזוּ וְאֵל תַּחֲטָאוּ אֲמָרוּ בִּלְבָבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶּם וְדָמּוּ סֵלָה : ג"פ  
 אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ • בְּטָרִם כָּל־יִצִּיר גְּבֻרָא : לַעֲת נַעֲשֶׂה  
 בְּחִפְצוֹ כֹּל • אֲזִי מֶלֶךְ שָׁמוּ נִקְרָא : וְאַחֲרַי בְּכָלוֹת הַכֹּל • לְבָדוֹ  
 יִמְלֹךְ נֹרָא : וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּא • וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה :  
 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי • לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה : בְּלִי רֵאשִׁית  
 בְּלִי תְּכֵלִית • וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה : וְהוּא אֵלִי וְחִי גֵּאֲלִי • וְצוֹר  
 חֲבִלִי בַּעַת צָרָה : וְהוּא נָסִי וּמָנוּס לִי • מִנֶּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא :  
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי • בַּעַת אִישָׁן וְאַעֲרָה : וְעַם־רוּחִי גִּוְיָתִי •  
 אֲדָנִי לִי וְלֹא אֵירָא :

## צדוק הרין

תנינא • חייב ארס לברך על הרעה כשם שמברך על הטוב ומסקינן בגמרא לקבלם

resignation. Therefore, if occasionally any evil happens to a man, or he hears of an unfortunate occurrence, he should acknowledge that the blessed God is a righteous Judge, and that all happens in justice, and he should say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe, who art a righteous Judge.

If one happens to come, after an interval of thirty days, on a burial-ground, he should say :

Blessed art thou, O LORD, our God ! King of the universe ; he hath created you in justice, and fed and maintained you in justice, and slain you in justice, and knoweth the numbers of all you in justice, and who will again bring you into life in justice. Blessed art thou, O LORD, who revivest the dead.

Then say, "Thou art mighty for ever," to end of section, for which see Morning Service.

After the corpse is brought in the burial-ground, they say the following ; but it is omitted on New Moon Days, Hanuckah, Purim, and the Middle Days of the Festivals ; and in many congregations, during the whole month of Nissan.

"He is the Rock whose work is perfect ; for all his ways are just. The God of truth, in whom there is no iniquity ; just and upright is he." He is the Rock, perfect in every work ; who can say unto him, What workest thou ? He ruleth below and above, he slayeth and reviveth, and bringeth to the grave, and bringeth up again. He is the Rock perfect in every deed ; who can say unto him, What doest thou ? O thou, who sayest and fulfillest, show us unmerited kindness, and for the sake of him who was bound like a lamb, listen, and do as we ask. O thou who art righteous in all thy ways ! O perfect Rock ! O thou long-suffering and full of mercy ! have compassion and spare, we beseech thee, both the fathers and the children, for thine, O the Lord, are the pardons and mercies. Thou art righteous to slay and to revive, thou, in whose hand is the custody of all spirits ; O do not permit our memorial to be blotted out, and may thy eyes be open over us in mercy, for thine, O Lord, are the mercies and pardons. If a man attain but one year, or if a thousand years he should live, what will it avail him ? it would still be as though he had not been ; blessed be then the righteous Judge, who slayeth and reviveth. Blessed be he, for his judgment is true, and everywhere doth his eye survey, and he repayeth to man his recompense and his reward, and all will ever give thanks to his name. We know, O LORD ! that thy judgment is righteous ; thou art righteous when thou speakest, justified when thou judgest, and no one can find fault with thy manner of judging ; for thou art righteous, and thy judgment is just. Yea, he is a Judge of truth ; judging in righteousness and truth ; blessed then be the Judge of truth, all whose judgments are righteousness and truth. The soul of

בשמה: ע"כ אם לפעמי' בחטאו יבא לו איזה רעה או שמע איזה בשורה רעה ח"ו יורה לאל ית"ש דין אמת שהכל בא בדין. ויברך

### ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם דין האמת:

מי שלא היה על בית עלמין הוך שלשי' יום יאמר ברכ' זו כבואו שמה קרוב ד' אמות לקברים.

ב"א יי אלהינו מלך העולם אשר יצר אתכם בדין. וזן וכלכל אתכם בדין. והמית אתכם בדין. ויודע מספר כלכם בדין. ועתיד להחזיר ולהחיות אתכם בדין. ברוך אתה יי מחיה המתים:

ואח"כ אומר אתה גבור ער להחיות מתים תמצא בתפלת שחרית:

כשמביאים את המת לבית הקברות אומרים זה. ואין אומרים אותו לא בר"ח וחנוכה ופורים וחה"מ. ובהרבה קהלות א"א אותו בכל חרש ניסן

הצור תמים פעלו כי כל דרכיו משפט. אל אמונה ואין עול צדיק וישר הוא: הצור תמים בכל פעל. מי יאמר לו מה תפעל. השליט במטה ובמעל. ממית ומחיה מוריד שאול ויעל: הצור תמים בכל מעשה. מי יאמר לו מה תעשה. האומר ועשה. חסר חנם לנו תעשה. ובזכות הנעקד בשה. הקשיבה ועשה: צדיק בכל דרכיו הצור תמים. ארך אפים ומלא רחמים. חמל-נא וחוס נא על אבות ובנים. כי לה ארון הסליחות והרחמים: צדיק אתה יי להמית ולהחיות. אשר בידך פקדון כל-רוחות. חללה לה זכרוננו למחות. ויהיו נא עיניך ברחמים עלינו פקוחות. כי לה ארון הרחמים והסליחות: אדם אם בן שנה יהיה. או אלה שנים יהיה. מה יתרון לו בלא היה יהיה. ברוך דין האמת ממית ומחיה: ברוך הוא כי אמת דינו. ומשוטט הכל בעינו. ומשלם לאדם חשבונו ודינו. והכל לשמו הודיה יתנו: ידענו יי כי צדק משפטך. תצדק בדברך. ותזכר בשפטך. ואין להרהר אחר מדרת שפטך. צדיק אתה יי וישר משפטך: דין אמת. שופט צדק ואמת. ברוך דין האמת. שכל משפטיו צדק ואמת: נפש כל-חי



every living thing is in thy hand ; with righteousness thy right and left hands are filled ; have mercy on the remnant of the flock of thy pasture, and say to the angel, Stay thy hand. “ O thou art great in council, and mighty in deeds, whose eyes are open over all the ways of the sons of man, to give to each man according to his ways and the fruits of his deeds. To show that the LORD is upright, he is my Rock and there is no unrighteousness in him. The LORD gave, and the LORD hath taken ; blessed be the name of the LORD. And he being merciful forgiveth iniquity, and destroyeth not ; yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath.”

The orphans say the following Kaddish after Burial ; and the people join with them till “glory.”

May his great name be exalted and sanctified throughout the world, for he will in future renew the same, and revive the dead, and bring them up to everlasting life, and rebuild the city of Jerusalem, and restore his temple in the midst thereof ; he will also destroy the worship of false gods from the earth, and restore the worship of Heaven to its place, and then will the Holy One, blessed be he, cause his kingdom to be established in its power and glory. In your lifetime, and in your days, and in the lifetime of all Israel, speedily and in a short time, and say ye, Amen.

Then finish the Kaddish as above, page 53.

After the burial, some are accustomed to pull up grass, and throwing it behind them they say :

“ And they shall spring up from the city as the grass of the earth.”  
OTHERS SAY, “ Remember that we are but dust.”

After the Funeral, they wash hands and say :

“ He shall utterly destroy death for ever, and the Lord God shall wipe away the tear from every face ; and the reproach of his people shall he remove from off the whole earth ; for the LORD hath spoken it.”

After returning home, they sit down three times, and say, “ And let the beauty of the Lord,” &c., and Psalm xci.

It is a duty to comfort the Mourners, and to speak to them words of consolation, and when going away say :

May the LORD comfort you among the remainder of the mourners of Zion and Jerusalem.

## FORM OF PRAYER FOR THE DEAD.

O God ! full of mercy, dwelling on high, grant the established repose under thy shadow, who dwellest in heaven, in the elevation of the holy and pure, who shine with the resplendent light of the firmament, unto the soul of A, son (or daughter) of B, who departed this life, because C, son

בִּידָךְ • צֶדֶק מְלֹאָה יְמִינְךָ וִידָךְ • רַחֵם עַל פְּלִיטַת צֹאן יִדְךָ •  
וְתֹאמַר לְמַלְאָךְ הָרֹף יִדְךָ : גִּדְלֵה הַעֲצָה וְרַב הַעֲלִילָה • אֲשֶׁר  
עֵינֶיךָ פְּקֻחוֹת עַל כָּל־דַּרְכֵי בְּנֵי אָדָם • לְתֵת לְאִישׁ בְּדַרְכּוֹ וּכְפָרִי  
מֵעֲלָלָיו : לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עֹלָתָהּ בּוֹ : יְיָ נָתַן וַיְיָ לָקַח •  
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ : וְהוּא רַחוּם יַכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה  
לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ :

ואח"כ אמרים היתומים קדיש זה וקהל אומרים עמם עד ויקרה

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דְּהוּא עֲתִיד לְאַתְחַדְתָּא  
וּלְאַחֲזֵי מַתְיָא וְלְאַסְקָא לַחֲיִי עֲלְמָא וּלְמַכְנֵי קַרְתָּא דִּירוּשָׁלַם  
וּלְשִׁכְלָל הַיְכָלָהּ בְּנוּהָ • וּלְמַעְקַר פְּלַחְנָא נְכִרְאָה מֵאַרְעָא  
וּלְאַתְבָּא פְּלַחְנָא דְּשַׁמְיָא לְאַתְרָהּ • וְיַמְלִיךְ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא  
בְּמַלְכוּתָהּ וְיִקְרָה : בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי רַבְל־בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ אָמֵן : וכו'

אחר הקבורה תולשים עשבים ואומרים

וַיֵּצִיאוּ מֵעִיר בְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ : (ויש אומרים זְכוּר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ :

ויטלו ידיהם ואומרים

בְּלַע הַמּוֹת לְגַצְחַ וּמַחָה אֶדְנִי אֱלֹהִים דְּמַעָּה מֵעַל כָּל־פָּנִים  
וְחִרְפַת עַמּוֹ יִסֹּר מֵעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי יְיָ דָּבָר :

ואח"כ יושבים ג"פ ואומרים ויהי נעם וגו' ומצוה לנחם אבלים ולדבר על לבם דברי

ניחומים • וכשיפטר מן האבל יאמר

הַמָּקוֹם יִנַּחֵם אוֹתְךָ (ולרבים אֶתְכֶם) בְּתוֹךְ שְׂאֵר אֲבֵלֵי צִיּוֹן  
וִירוּשָׁלַם :

## סדר השכבה

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים • הַמְצִיא מְנוּחָה נְכוֹנָה •  
בְּצֵל שׁוֹכֵן מְעוֹנָה • בְּמַעְלֵת קְדוּשִׁים וּטְהוּרִים • כְּזֹהֵר הָרָקִיעַ  
מְזַהֲרִים • אֶת נִשְׁמַת פַּב"פ שְׁהִלֵךְ (שְׁהִלְכָה) לְעוֹלָמוֹ (מָה) •  
בְּעֶבֶר שַׁב"פ גִּדְר (רָה) בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמָתוֹ (תָּה) לָכֵן בְּעַל

(or daughter) of D, offereth for the memorial of his (her) soul. Therefore may the Lord of mercies hide it within the protection of his wing unto everlasting, and bind his (her) soul in the bond of life, the Eternal One being his (her) portion, and may he (she) repose in peace ; and let us say, Amen.

---

## PRAYER

### BEFORE SETTING OUT ON A JOURNEY.

It is improper to set out on a journey before one has prayed, and it is recommended that he give away some money in charity before leaving. It is not requisite to say the prayer but once every day ; and this is the form :

May it be acceptable in thy presence, O LORD, our God ! and God of our fathers, to conduct us in peace, and to let us journey in peace, and to guide us in peace, and to cause us to reach the place of our destination, in life, joy, and peace ; and protect us against all manner of enemies and robbers lying in wait on our way, and from all manner of afflictions which occur in the world. Send us also a blessing on the work of our hands, and grant that we may find grace, kindness, and mercy, in thy eyes and the eyes of all that see us. And hear the voice of our supplication, for thou art the God who hearest prayer and supplication. Blessed art thou, O LORD ! who hearest prayer.

THEN SAY THREE TIMES, "And Jacob went on his way, and there met him angels of God. And when Jacob saw them, he said, This is a host of God ; and he called the name of that place, Machanayim."

THEN THREE TIMES, "And they journeyed ; and the terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob." ALSO THREE TIMES THE VERSE, "The angel who redeemed," &c. ALSO THREE TIMES, "For thy salvation have I waited, O LORD !" ALSO, "Behold I will send an angel before thee, to guard thee on the way, and to bring thee to the place which I have prepared." *Then three times the priestly blessing, and seven times,* "And let the beauty," with Psalm xci. ; *after which,* "Thou art my hiding-place, from affliction wilt thou guard me, with songs of deliverance wilt thou surround me. Selah. Trust ye in the LORD for ever and ever ; for the LORD Eternal is the Rock of everlasting. The LORD will give strength to his people ; the LORD will bless his people with peace. The LORD of Hosts is with us, the God of Jacob is a refuge unto us. Selah. O LORD

הַרְחָמִים יִסְתִּיר בְּסִתְרֵי כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים • וַיַּצְרוֹר בְּצִרוֹר קַחֲיִים  
אֶת נַשְׁמָתוֹ (תָּה) וַיִּי הוּא נִחַלְתּוֹ (תָּה) וַיָּנִיחַ (וְתַנּוּחַ) בְּשָׁלוֹם עַל  
מִשְׁכְּבוֹ (כָּה) וְנֹאמַר אָמֵן :

## סדר תפלת הדרך

אסור לצאת לדרך קודם שיתפלל שנאמר צדק לפניו יהלך ושוב לתת צדקה לפני  
צאתו שנאמר צדק לפניו יהלך וישם לדרך פעמיו • אצ"ל תה"ר אלא פעם אחת בכל יום  
שהולך וזהו הנוסחא

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתּוּלִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם •  
וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם • וְתַדְרִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם • וְתַגְיַעֲנוּ לְמַחֲזֵי חַפְצֵנוּ  
לְחַיִּים וּלְשִׁמְחָה וּלְשָׁלוֹם • וְתַצִּילֵנוּ מִכַּף כָּל-אוֹיֵב וְאוֹרֵב בְּדֶרֶךְ •  
וּמִכָּל-מִינֵי פְרַעְנִיּוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לְבוֹא לְעוֹלָם • וְתִשְׁלַח בְּרָכָה  
בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ • וְתַתְּנֵנוּ לֶחֶן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-  
רוֹאֵנוּ • וְתִשְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ • כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּן  
אֲתָה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה :

ואומר ג"פ ויעקב הלך לדרך ויפגעו בו מלאכי אלהים : ויאמר  
יעקב באשר ראם מחנה אלהים זה ויקרא שם המקום ההוא  
מחנים :

ואומר ג"פ ויסעו ויהי חמת אלהים על-הערים אשר סביבותיהם  
ולא ירדפו אחרי בני יעקב : ואומר ג"פ פסוק המלאך הגואל • ג"פ לישועתך  
קויתי יי' : ג"פ הנה אנכי שלח מלאך לפניך לשמרך בדרך  
ולתקיאך אל-המקום אשר הכנתי : אומר ג"פ ברכת כהני' וו"פ ויהי נעם  
ויכון בפסוק כ"י מלאכי' יצו"ה ר"ך ס"ח ויהי : והוא שם מסוגל לשמירה : ואומר  
אתה סתר לי מצר תצרני רגי פלט תסוכבני סלה : בטחו ביי'  
עדי-עד כי ביה יי' צור עולמים : יי' עז לעמו יתן יי' יברך את  
עמו בשלום : יי' צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה : יי'



of Hosts ! happy is the man who putteth his trust in thee. Save us, O LORD ! answer us, O King ! when we call on thee.

*Then say* Psalm cxxi., and "A Tower of strength is the name of the LORD, to it the righteous runneth and is protected." In the name of the Lord God of Israel, on my right hand be Michael, on my left Gabriel, before me Uriel, and behind me Raphael, and over my head the glory of God.

When entering a town, say :

May it be acceptable in thy presence, O LORD, my God ! and God of my fathers, that I may enter this town in peace. *After entering, say,* I thank thee, O LORD my God ! and God of my fathers, that thou hast permitted me to enter this town in peace. *On the eve of leaving, say,* May it be acceptable in thy presence, O LORD my God ! and God of my fathers, to permit me to leave this town in peace. *Having left it, say,* I thank thee, O my God ! and God of my fathers, that thou hast permitted me to leave this town in peace ; and as thou hast thus let me leave in peace, so guide me in peace, and support me in peace, and let me journey in peace ; and save me from all enemies and robbers lying in wait on the way.

---

## THE HYMNS OF THE UNITY.

### HYMN FOR THE FIRST DAY.

I will sing praises and hymns to my God whilst I exist, unto the God who fed me from my first being. Unto this day hast thou supported me by my hand, life and kindness hast thou bestowed on me. Blessed be the LORD, and blessed be the name of his glory, for over his servant hath he displayed wonderfully his kindness. Yet wherewith shall I come before the God of heaven ? and with what shall I bend myself unto the eternal God ? Yea, if all the mountains were altar hearths, and all the woods of Lebanon were laid in order on all ; and if all the cattle and beasts were slain, and their pieces arranged on the wood ; and if all the corners of the altar were streaming with blood, as the waters cover the sea ; and if fine flour there were, choice and sweet, in masses like the dust, mingled with myriads of streams of oil ; and for memorial there were frankincense and sweet spices, and for incense all the chief aromatic plants ; and if the lamps on the candlesticks were to give light like the two bright luminaries ; and if like the mountains of God the show bread were piled up on

רבו שיר היחוד ליום ראשון

צבאות אשרי אדם בטח בך : יי הושיעה המלך יעגנו ביום קראנו :

ואומר מזמור קכ"א שיר למעלות ואח"כ

מגדל עוז שם יי בו ירוץ צדיק ונשגב : בשם יי אלהי ישראל מימיני מיכאל • ומשמאלי גבריאל • ומלפני אוריאל • ומאחורי רפאל • ועל ראשי שכינת אל : וילך לדרכו לשלום :

הנכנס לכרך קודם שיכנס יאמר

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתכניסני לכרך הזה לשלום : נכנס בשלום יאמר מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי שהכנסתני לכרך הזה לשלום : בקש לצאת יאמר יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתוציאני מכרך זה לשלום : יצא בשלום יאמר מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי שהוצאתני מכרך זה לשלום • וכשם שהוצאתני לשלום כן תוליכני לשלום • ותסמכני לשלום • ותציעני לשלום ותצלני מכף כל-אויב ואורב בדרך :

## שיר היחוד ליום ראשון

אשריה ואזמרה לאלהי בעודי • האלהים הרועה אותי מעודי : עד היום הזה החזקת בידי • חיים וחסד עשית עמדי : ברוך יי וברוך שם כבודו • כי על עבדו הפליא חסדו : אלהי מרום במה אקדם • ובמה אכף לאלהי קדם : אלו הרים למערכה • וכל-עצי לבנון בכל ערוכה : ואם כל-בהמות וחיות קרוצים • נתחיים ערוכים על העצים : ואף זויות מזבח מבוסים • דם במים לים מכסים : וכחול סלת דשן ושמן • כלול ברבבות נחלי שמן : ולאזכרה לבונה וסמים • ולקטרת כל-ראשי בשמים : ואלו גרות על המנורות • יהיו מאירות

the tables within the temple ; and wine there were like the rain of heaven, and strong wine for drink-offering like springs of water ; and if all the sons of man were priests, and Levites singing to tuneful strings ; and all the trees of Eden and all the trees of the forests were harps, and lyres, and other musical instruments ; and if all the sons of God were joining in one loud joyful shout, with the stars in their courses ; and if all Lebanon were used with all its beasts : it would not be enough for burning, and not enough for the offering ; for behold ! with all these there is still not enough to serve, and not sufficient to come before the God of glory. For lo ! thou art greatly honoured, O our King ; and with what shall we then bow down before thee, our Lord ? Yea, truly all the living are not able to confer honour on thee ; how little then can I, thy servant, accomplish ; since I am despised, and unaccounted among men, contemned in my own eyes, and the lowliest of mankind. And nought hath thy servant to honour thee, to render thee a recompense for thy acts of kindness. For many benefits hast thou bestowed on me, and thou hast often extended to me thy mercy. And for many favours am I thy debtor, since thou hast acted so well by me. And thou wast not indebted to me the favours which thou bestowedst, for none of the good thou grantedst had I any claim on thee. And yet I have not served thee commensurate with thy goodness, for not one in ten thousand have I recompensed thee. If I should say, I will in a measure recount them now, I should not know how to number them. And what can I return unto thee, since all is thine ? Thine are thy heavens, also the earth is thine. The seas and all that in them is are in thy power, and all are fed from thy hand ; and we are thy people and thy flock, and we desire to do thy will. Yet how shall we serve thee now, when we have not the power, and when our holy house hath been burnt with fire ? And how shall we serve thee now, without sacrifice and meat-offering, and when we have obtained no place of rest ? And there is no water of purification to remove our uncleanness ; and we dwell in an unhallowed land. Nevertheless I rejoice concerning thy promise, and come trusting on thy words. For it is written : “ Not for thy sacrifices and burnt-offerings will I rebuke thee.” “ Not for the sake of sacrifice and your burnt-offerings did I give a command to your forefathers.” “ All I ask and all I seek of thee is only that thou shalt fear me ; to serve God with joy and a good heart ; behold to hearken is better than sacrifice. And a broken heart is better than a pure meat-offering ; the sacrifice of God is a contrite spirit. Sacrifice and meat-offering thou didst not desire, sin and burnt-offering thou didst not ask.” So will I then build an altar on the contrition of my heart, and humble also my spirit within me. The pride of my heart and the haughtiness of my eyes will I bring low, and rend my heart because of thee, O LORD ! since contrite spirits are thy sacrifices, and may they

כשני המאורות : ובהררי אל לחם הפנים : על שלחנות ערוכים  
 בפנים : גיין במטר השמים : ושכר לנסך בעינות מים : ואלו כל-  
 בני אדם כהנים : ליום משוררים בכנף רננים : וכל-עצי עדן  
 וכל-עצי יערים : כנורות ונבלים לשירים : וכל-בני אלהים בקול  
 תרועתם : והכוכבים ממסלותם : וכל-הלכנון וחייה בלה : אין  
 די בער ואין די עולה : הן בכל-אלה אין די לעבוד : ואין די  
 לקדם אל העבוד : כי נכבדת מאד מלכנו : ובמה נכף לאדונינו :  
 אמנם לא יוכלו כבדה : כל-חי אף כי אני עבדה : ואני נבזה  
 וחדל אישים : נמאס בעיני וישפל אנשים : ואין לעבדה כל  
 לכבדה : להשיב לה גמול על חסדיה : כי הרבית טובות אלי :  
 כי הגדלת חסדה עלי : ורב שלומים לה חיבתי : כי עשית  
 טובות אתי : ולא חיבת לי גמולי : כל-טובתי בל עליה : על  
 הטובות לא עבדתי : אחת לרבא לא גמלתי : אם אמרתי  
 אספרה נא כמו : לא ידעתי ספורות למו : ומה אשיב לה  
 וחל שלח : לה שמים אף ארץ לה : ימים וכל-אשר בם  
 בידה : וכלם ישבעון מיידה : וגאנחנו עמך וצאנך : וחפצים  
 לעשות רצונה : ואיך נעבד ואין לאל ידנו : ולשרפת אש בית  
 מקדשנו : ואיך נעבד ואין זבח ומנחה : כי לא באנו אל  
 המנוחה : ומים אין להעביר טמאה : וגאנחנו על אדמה טמאה :  
 שש אנכי על אמרי : ואני באתי בדבריה : כי כתוב לא על  
 זבחה : ועולותיה אוכחה : על דבר זבח ועולותיכם : לא  
 צויתי את אבותיכם : מה-שאלתי ומה-דרשתי ממה כי אם  
 ליראה אותי : לעבוד בשמחה ובלבב טוב : הנה שמוע מזבח  
 טוב : ולב נשבר ממנחה טהורה : זבחי אלהים רוח נשברה :  
 זבח ומנחה לא חפצת : חטאת ועולה לא שאלת : מזבח אבנה  
 בשברון לבי : ואשברה אף רוחי בקרבי : רום לב אשפיל ואת  
 רום עיני : ואקרע לבבי למען אדני : שברי רוחי הם זבחה :



be received in favour on thy altars. And I will loudly proclaim thy praises, and declare all thy wonders. And that which my soul knoweth will I express in words; I will discourse of thy mighty deeds and speak of them. And yet how shall I arrange my thoughts when I know not how? can I then speak aught befitting the theme? For truly there is no searching out his greatness, neither is there any numbering of his intelligence. He is wise of heart, and who is like unto him? He is almighty in power, and we have not discovered him. He performed great things, and a multitude of fearful deeds; yea, great art thou, and working wonders, infinite, without number, and without search; they cannot be known, for they baffle all inquiry. Where is the eye that can testify concerning thee? and where is the mouth that can tell of thee? No living creature hath seen, no heart hath known thee; and where is there the praise that *can* be rendered befitting unto thee, when even thy servants have not seen thee, and all the wise of heart have not discovered thee? Thou alone knowest thy praise, and none besides thee understandeth thy power. Yet praises are proper to honour thee, without whom there is no one who knoweth all. Therefore wilt thou be blessed as is due to thee, according to thy holiness, thy glory, and thy greatness; and this from the mouth of all, with all their might, according to the knowledge wherewith thou hast favoured them. The heavens shall confess thy wonders, and the voices of the water shall declare thy excellence. And all the earth shall shout unto thee, and all the kings of the earth shall thank thee. Yea, all the nations also shall thank thee, and all the people shall praise thee; also all the seed of Jacob, thy servants, for over them hath been greatly displayed thy kindness. The name of the LORD they all shall praise, the God, the God of truth, and the King of everlasting.

#### THE HYMN OF THE UNITY FOR THE SECOND DAY.

But verily I, thy servant, the son of thy handmaid, will speak of, will declare thy mighty deeds; a portion of thy praiseworthy ways will I relate, though I must still say, How fearful are thy works! No written book can comprise thy might, could I then rehearse the praises due, which are too numerous to be counted? The ultimate being of God cannot be discovered, and the utmost strength of the Almighty cannot be limited. Lo, his understanding is unsearchable, and the number of his years cannot be determined. And there is also no number to thy armies, and thy hosts, where waveth the banners of thy glory. Where is the eye that can testify concerning thee, whereas no living being hath seen the face of thy glory? Lo, the intelligent and the wise cannot know it, how then can I enlarge on what escapeth my ken? And if a man should say, I will extol him to the full extent of his greatness, and equal to his power; I will go and find out the extent of his praise: the spirit of such a one would not be true to God; he would deserve destruction, for he

יַעֲלוּ לָרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ : וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הַדְּוִיּוֹתֶיךָ • וְאַסְפְּרָה  
 כָּל-נַפְלְאוֹתֶיךָ : אֲשֶׁר יִדְעָה נַפְשִׁי אַחֲבִירָה • אִמְלֵל גְּבוּרוֹת  
 וְאַדְבָּרָה : וּמָה אֶעְרוֹךְ וְלֹא יִדְעֵתִי מָה • הִיכּוֹל אוֹכֵל דְּבַר  
 מְאוּמָה : כִּי אֵין חֶקֶר לַגְּדֻלָּתוֹ • וְגַם אֵין מִסְפָּר לַתְּבוּנָתוֹ : חֲכַם  
 לִבֵּב הוּא מִי בְּמוֹהוֹ • שֶׁגִּיא כֹחַ לֹא מִצְאָנוּהוּ : עֲשֵׂה גְדוּלוֹת  
 וְרַב נִזְרָאוֹת • גְּדוֹל אַתָּה וְעֲשֵׂה נַפְלָאוֹת : עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד  
 אֵין חֶקֶר • וְלֹא נִדְעַע כִּי לֹא יִחְקֶר : אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר הִתְעִירָה •  
 וְאִיזוֹהָ פֶה אֲשֶׁר יִגִּידָה : חִי לֹא רָאָה וְלֵב לֹא יִדְעָה • וְאִיזוֹהָ  
 שִׁבְחָה אֲשֶׁר יִצְיַעָה : גַּם מִשְׁרַתֶּיךָ לֹא רָאוּהָ • וְכָל-חֲכָמֵי לֵב לֹא  
 מִצְאוּהָ : אַתָּה לְבָדָה מִכִּיר שִׁבְחֶךָ • וְאֵין זולָתְךָ יוֹדַע כֶּחָךָ :  
 וְאֵין יוֹדַע בְּלַעְגֶּיךָ • שִׁבְחוֹת רְאוּיוֹת לְכַבוֹדְךָ : עַל בֶּן תִּבְרָךְ  
 בְּרָאוּי לָךְ • כִּפִּי קִדְשֶׁךָ כְּבוֹדְךָ וְגִדְלֶךָ : וּמִפִּי הִפֵּל כָּל-אֵילּוֹתָם •  
 כִּפִּי מִדַּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנֻנָתָם : יוֹדוּ פִּלְאֶה הַשָּׁמַיִם • וְיִאֲדָרוּהָ  
 קוֹלוֹת מַיִם : וְיִרְעִינּוּ לָךְ כָּל-הָאָרֶץ • יוֹדוּהָ כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ : אֶף  
 יוֹדוּהָ כָּל-הָעַמִּים • וְיִשְׁבְּחוּהָ כָּל-הָאֱמִים : כָּל-זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ •  
 כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסִדֶּיךָ : אֵת שֵׁם ייִ הִלְלוּ כָּל־שָׁן • אֵל אֱלֹהִים  
 אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם : בְּרוּךְ אַתָּה יְחִיד וּמְיוֹחָד • ייִ אַחַד וּשְׁמוֹ אַחַד :

### ליום שני

וְאֵנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֱמֶתְךָ • אֲדַבֵּר אִמְלֵל גְּבוּרוֹתֶיךָ : דְּרָכֵי שִׁבְחֶךָ  
 קִצְתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֵׂיךָ מַה-נִּזְרָא אוֹמְרָה : אֵין אֵלֶיךָ עֶרּוֹךְ  
 בְּסִפָּר • אֲנִידָה עֲצָמוֹ מִסְפָּר : חֶקֶר אֱלֹהִים לֹא יִמָּצָא • וְתִכְלִית  
 שְׂדֵי לֹא תִקְצָה : וְלַתְּבוּנָתוֹ הֵלֵא אֵין חֶקֶר • וּמִסְפָּר שְׁנָיו לֹא  
 יִחְקֶר : וְגַם אֵין מִסְפָּר לַגְּדוּלָּתְךָ • בְּצַבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדְךָ : אִיזוֹ  
 עֵין אֲשֶׁר תִּתְעִירָה • וְחִי לֹא רָאָה פָּנֵי כְבוֹדְךָ : גְּבוּן וְחֲכָם הֵן לֹא  
 יִדְעוּ • וְאִיךָ אֶעְרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֲדַע : וְאִם יֹאמֶר אִישׁ עַד  
 תִּכְלִיתוֹ • אֶעְרוֹךְ אֵלָיו וּבִמְתְּכָנָתוֹ : אָבֹא וְאִמָּצָא תִכְלִית שִׁבְחוֹ •  
 לֹא נִאֲמָנָה אֵת אֵל רוּחוֹ : יִבְלַע כִּי לֹא יִדַּע עֲרֻכּוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ

cannot know the nature of the Holy One. The end of his words would only still reach the beginning of his way. But with me shall this not be, and my mouth and tongue I will not thus give over to sin. I will relate to my brothers a portion of the ways of God, and to Israel, what God hath wrought; as it is written, "Say unto God, How fearful are thy works, O God!" And thou hast also said, "This people have I formed unto myself, they shall declare my name and my praise. In Egypt have I displayed my deeds, in order that thou shouldst relate my signs." Therefore will I, thy servant, relate what I may obtain by searching in thy book. My soul shall praise the power of thy works, and all my inward parts thy holy name. And I will bless thee in all my endeavours, and with all my heart will I thank thee, O LORD. My throat also shall utter thy exaltation, and my mouth I will fill with thy praise. Yea, my mouth shall tell thy praise, the whole day long thy glory. And O! that I might speak of the might of thy fearful deeds, and converse of thy wonderful acts; and make mention of thy goodness and thy righteousness, thy mercies and thy deeds of might. Well I know that thou art great, far greater than all gods. Behold, unto those who serve them they return no recompense; why then do they render homage unto them? And these therefore pray in the time of distress, but they answer them not, because they cannot confer benefits. They seek with all their hearts a thing which hath no spirit, whilst the LORD is nigh to the people near unto him. For all the gods of the nations are dumb idols, in whom there is no spirit. Whereas the One who formed all is our God, he hath made us, and his alone we are, the people of his pasture, and the flock of his hand; let us bless his name, because his mercy endureth for ever. When we were greatly afflicted, thou wast found by us; for thou forsookest not those who sought thee. Therefore shall thy praise be always in our mouth, and we will praise thy majestic Name. Thou art thy own witness, even through thy glory, and through thy ministers and thy servants; since thy glory filleth all the earth, as it is pervading every portion of the globe. And our fathers made choice of thee, to serve thee alone, and no stranger with thee. So will also we serve thee alone, like the son doth the father, and we will honour thee. And behold we are day and night thy witnesses of thy UNITY; and we all declare with our mouth, what we feel in our heart, that thou alone art our God. O our God, concerning thy UNITY are we witnesses, and we are thy servants; testifying that there is no commencement to thy beginning, and no end and termination to finish thy being; that thou art the first and the last, without beginning and without end, and that no heart can conceive thee; that there is no end to thy height, and no limit to the extent of thy measure; that there is nothing which surroundeth thee, that there is no extreme limit to thee, wherefore no living being

ראשית דרכו : ועמדי לא כן אנכי : ופי לא אתן לחטוא וחכי :  
 אספרה לאחי קצות דרכי אל : ולישראל מה-פעל אל : ככתוב  
 אמרו לאלהים : מה-נורא מעשיך אלהים : ואמרת עם זו יצרתי :  
 לי יספרו שמי ותהלתי : במצרים שמתי עלילותי : למען תספר  
 את אותותי : ואני עבדך על כן אספר : באשר אדרוש מעל  
 ספר : תהלל נפשי כח מעשיך : וכל-קרבי את שם קדשך :  
 ואברכה בכל-עניני : ובכל-לבי אודה את אדני : גם בגרוני  
 רוממותיך : ואת פי אמלא תהלתך : כי פי יגיד תהלתך : כל-  
 היום את תפארתך : ואמרה נא עוזו נוראותיך : ואשיחה דברי  
 נפלאותיך : ואזכיר טובך וצדקותיך : חסדיך וגבורותיך : ידעתי  
 כי גדול אתה : על כל-אלהים מאד גדלת : כי כל-אלהי העמים  
 הם : אלילים אלמים רוח אין בהם : הן לעובדיהם גמול אין  
 משיבים : ולמה להם המה מטיבים : ובעת צרה אז יתפללו :  
 ולא יענום כי לא יועילו : דורשים בכל-לב לרוח אין בו : וקרוב  
 יי אל עם קרובו : היוצר כל הוא אלהינו : הוא עשנו ולו לבד  
 אנחנו : עם מרעיתו וצאן ידו : נברך שמו כי לעולם חסדו :  
 בצר לנו מאד נמצאת : כי דורשיך לא עזבת : ותמיד בפינו  
 תהלתך : ומהללים לשם תפארתך : עד אמה בך ובכבודך :  
 ומשרתיך אף עבדיך : אשר כבודך מלא כל-הארץ : וכבודך  
 על כל-הארץ : ואבותינו בחרו אותך : לבדך לעבוד ואין לזר  
 אתך : גם אנחנו אותך לבדך : נעבוד כבן אב ובכבודך : והננו  
 על יחודך : יומם ולילה עריך : בפי כלנו ובלבבנו : שאמה  
 לבדך אלהינו : אלהינו על יחודך : עדים אנחנו ועבדיך : אין  
 תחלה אל ראשיתך : ואין קץ ותכלה לאחריתך : ראשון  
 ואחרון מבלי ראשית : ומבלי אחרית ואין לב להשית : אין  
 קצה אל גבוהתך : ואין סוף לעמק מדותיך : אין לך סוכב ואין  
 לך פאה : על כן אותך חי לא ראה : אין צר וצלע יצליעה :



hath ever seen thee; that no time or limit can bind thee, and that breadth and length cannot determine thee; no extreme encompasseth thee, and no middle divideth between thee; no wisdom is there which can know thee, and no intelligence which can attain unto thee; and no knowledge can reach thee, and no intellect there is which can understand and know aught of thee, and how thou existest, and how without any materials thou hast created all.

### HYMN OF THE UNITY FOR THE THIRD DAY.

Yet truly do I know, that thou, O God of Jacob, hath created all. Thou art the Creator, but wast not created; thou art the Former, but wast not formed. Thou slayest and consumest all, thou carriest down to the grave, and bringest up again; thou art also faithful to revive the dead, and through thy prophets hast thou made the same known. But thou wilt never die; thou art the living God, death cannot reach thee, but from eternity to eternity art thou. Thou causest beings to come to birth, thou causest them to be born, thou woundest and healest, and never wast thou made sick. Death and pain are not in thy presence, slumber and sleep fall not on thy eyes. Behold from the oldest time thou art the living God, and from what then thou wast thou art not changed. And to eternity wilt thou not alter, and from thy godhead canst thou not be degraded. As new or old canst thou not be found; thou hast made all new, and wast never renewed. To thee cannot happen age or youth, neither grayness or blackness of the hair; nor hast thou ever felt joy or sorrow; no similitude of any created, or any fixed thing can be ascribed to thee. For no bodily substance can encompass thee, nor art thou comparable to any breathing thing; all the creatures thou hast surrounded with bounds, both at their beginning and their ending; for all the creatures thou hast placed within bounds, and to their appointed time in the world hast thou fixed them within limits; but to thee there is no boundary, nor to thy days, thy years, and thy essence. Therefore hast thou no need of anything, whilst all require thy power and thy mercy. All require thy righteousness, and thou hast no need of thy creatures. Before anything formed existed wast thou alone, and wast not in want of aught; the beginning and ending of all are arranged in thy power; thou art in them, and they are supported by thy spirit. Whatever was in the beginning, and whatever will be at the last, all the creatures and their deeds, and all their words and their thoughts, from beginning to end,—thou knowest them all, and thou canst not forget, for thou art near them; thou hast created them, and thy will hath arranged them; thou alone knowest their place and their way. Behold not one thing is concealed from thee, for before thee they are all laid open; there is no

וְרַחֵב וְאַרְךָ (נ"א ועומק) לֹא יִמְצְעֶנָּה : אֵין פֶּאֶה לִסְבִּיבוֹתֶיהָ : וְאֵין  
 תּוֹךְ מִבְדִּיל בִּינוֹתֶיהָ : אֵין חֲכָמָה אֲשֶׁר תִּדְרֹגָהּ : וְאֵין מִדָּע אֲשֶׁר  
 יִגִּיעָהּ : וְלֹא יִשְׁיג אוֹתָהּ כָּל-מִדָּע : וְאֵין שָׂכָל אֲשֶׁר יִבִּין וַיִּדַּע :  
 מִמָּהּ מְאוֹמָה וְאֵיכָה אֶתָּה : וְאֵיךְ בְּלִי מְאוֹמָה כָּל בְּרָאָתָה :

### ליום שלישי

אֲמַנְסָ יִדְעָתִי כִּי אֶתָּה : אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כָּל יִצְרָתָה : אֶתָּה בּוֹרֵא  
 וְלֹא נִבְרָאָתָה : אֶתָּה יוֹצֵר וְלֹא נּוֹצְרָתָה : אֶתָּה מִמִּית וְאֶת כָּל-  
 תְּבִלָּה : אֶתָּה מוֹרִיד שָׁאוֹל וְאֵף תַּעֲלֶה : וְנֶאֱמָן לַהֲחַיּוֹת מֵתִים  
 אֶתָּה : וְעַל יְדֵי נְבִיאָהּ בֶּן הוֹדָעָתָה : וְלֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מָתָה :  
 מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֶתָּה : מִשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נּוֹלָדָתָה : מוֹחֵץ  
 וְרוֹפֵא וְלֹא חֲלִיתָ : מָוֶת וּמִדּוּהָ אֵין לִפְנֶיהָ : תְּנוּמָה וְשִׁנְיָה אֵין  
 לַעֲיִנָּהּ : הֵלֵא מִקְדָּם אֵל חַי אֶתָּה : מֵאֲשֶׁר בָּךְ לֹא נִשְׁתַּתֵּיתָ :  
 וְעַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה : מֵאֲלֹהוֹתָהּ לֹא תִתְנַנֶּה : חֹדֶשׁ וְנוֹשָׁן  
 לֹא נִמְצְאָתָה : חֹדֶשֶׁת כָּל וְלֹא חֹדֶשֶׁת : לֹא יִחּוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת  
 עָלֶיךָ גַּם שִׁיבָה וְשִׁחָרוּת : וְלֹא חָלוּ בָךְ שִׁמְחָה וְעֶצֶב : וְרַמְיוֹן  
 נּוֹצֵר וּכְל-דָּבָר קָצֵב : כִּי לֹא יִסּוּבֵב אוֹתָהּ גֶּשֶׁם : אֵף לֹא תִדְרָמָה  
 אֵל כָּל-גֶּשֶׁם : כָּל-הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבְבָתָה : אֵל רֹאשֵׁיתָם  
 וְלֹא־חֲרִיתָם : כִּי הִבְרוּאִים בְּגְבוּל שְׁמָתָם : וְלִימֵי צָבָאָם גְּבוּל  
 הַקִּפְתָּם : וְלָהּ אֵין גְּבוּל וְלִימֶיהָ : וְלִשְׁנוֹתֶיהָ וְלַעֲצָמָהּ : עַל בֶּן  
 אֵינָהּ צָרִיךְ לִכְלֹל : לִידָהּ וְלַחֲסָדָהּ צָרִיכִים הֵכֵל : הֵכֵל צָרִיכִים  
 לַצִּדְקוֹתֶיהָ : וְאֵינָהּ צָרִיךְ לַבְּרִיּוֹתֶיהָ : כִּי מָרָם כָּל-יִצִּיר הָיִיתָ :  
 לְבָדָהּ מְאוֹמָה לֹא נִצְרָכָתָה : רֹאשִׁית וְאַחֲרִית בִּידָהּ עֲרוּכִים :  
 אֶתָּה בָּס וְהֵם בְּרוּחָהּ שְׂרוּכִים : כָּל-אֲשֶׁר הָיָה בְּרֹאשׁוֹנָה :  
 וְאֲשֶׁר יִהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה : כָּל-הַיְצוּרִים וְכָל-מַעֲשֵׂיהֶם : וְכָל-  
 דְּבָרֵיהֶם וּמַחֲשָׁבוֹתֵיהֶם : מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף תִּדַּע כָּלָם : וְלֹא תִשְׁכַּח  
 כִּי אֶתָּה אֵצֶלָם : אֶתָּה בְּרֹאֲתָם וּלְבָךְ עֲרֹכָם : לְבָדָהּ תִּדַּע  
 מְקוֹמָם וְדִרְכָם : הֵן אֵין דָּבָר מִמָּהּ גִּעְלָם : כִּי לִפְנֶיהָ נִכּוֹנִים

darkness, and no refuge, and hiding-place to flee thither and be concealed. That which thou seekest thou findest, without looking after them when thou desirest. For thou canst see all things at once; alone thou doest all, and art not fatigued; for thou speakest thy will concerning every nation, and every man, together, in one moment of time; thou hearest in one moment all the voices, loud cry, low words, and all manner of prayer; thou understandest also all their works, in a moment thou searchest all their hearts. Thou needest not to dwell long on thy thoughts, nor tarry long in forming thy counsel. Simultaneous with thy counsel is thy decree, and what thou proclaimest hath its fixed and determined time. And all these are given in truth, in perfection, and rectitude; there is nothing too much, nothing too little in them. Not one is lost to thee, not one thing is too difficult for thee. All which thou desirest thou art able to do, and there is no one who can prevent thee from acting. Thy power, O LORD! is bound up within thy will, and when thou wilt, O LORD! the execution is not delayed. No hidden thing is concealed from thee; the future and the past are both within thy grasp. Whatever beings can be from eternity to eternity, are all existing in thee, and thou art in them. Thou tellest the new things, and the mystery of thy ways to thy servants and thy messengers. And thou hast no need to be told of any hidden or secret thing, that thou mayest know it, for every secret is revealed to thee, before even it riseth up in the heart of any creature. The heart of nothing created can attain a complete knowledge of thee; therefore should no complaint of thy decree proceed from our mouth. Because thou art without end, canst not be divided, the heart cannot search thee out, nor the mouth determine thy being; thou hast no limits, art not confined to spaces, there are no words can frame arguments concerning thee; for how could any man carry his thought to the Distant One, who hath no beginning nor ending, to comprehend him? in whom are united and bound together, middle, end, and commencement? therefore will I restrain my mouth and heart from seeking and investigating. The height and depth of thee are fixed, as it were, in one constant circle, which neither wise nor understanding hearts can discover. Thou encirclest all, and fillest all, and having made all, thou art comprised in all! There is nothing above, nothing beneath thee; there is nothing outside of thee, and there is nothing between thee. There is no form nor shape to thy UNITY, and there is no body to the essence of thy Oneness. There is nothing in space separated from thee, and there is no place, even so minute, without thy presence. Thou also art not severed and separated from anything, and there is no place empty or void of thee. Chance and change are not found in thee; and time, contest, and any blemish apply not to thee. All time and period hast thou prepared; thou hast fixed them, and thou canst change them.



בָּלָם : אֵין חֶשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וְסִתֵּר • לָנוֹס שְׁמָה וּלְהִסְתֵּר : אֶת  
 אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁ אֶתָּה מוֹצֵא • בְּלִי נְטוּת אֲלֵיהֶם בַּעַת שְׁתַּרְצָה :  
 כִּי אֶת הַכֹּל בְּאַחַת תִּרְאֶה • לְכַדֵּךְ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאָה : כִּי עַל  
 גּוֹי וְעַל אָדָם יָחִיד • עַל כָּל תִּדְבֵּר בְּרַנֵּעַ אַחֵד : תִּשְׁמַע בְּרַנֵּעַ  
 כָּל-הַקּוֹלוֹת • זַעַק וּלְחֹשׁ וְכָל-הַתַּפְלוֹת : אֵף תִּכְיֶן אֶל כָּל-  
 מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרַנֵּעַ הַתַּחֲקוֹר כָּל-לִבֵּיהֶם : וְלֹא תִאָּרִיךְ עַל  
 מַחֲשַׁבוֹתֶיךָ • וְלֹא תִתְמַהֲמַה עַל עֲצָתְךָ : אֲצֵל עֲצָתְךָ גִּזְרָתְךָ •  
 לִקְצֵן וּלְמוֹעֵד קִרְיָאתְךָ : וְכָל־כֵּן בְּאַמַּת בְּתוֹם וּבִישׁוֹר • מִבְּלִי  
 עֲדָךְ וּמִבְּלִי חֶסֶד : מִמֶּךָ דָּבָר לֹא יֵאבֵד • וְדָבָר מִמֶּךָ לֹא יִכָּבֵד :  
 כָּל-אֲשֶׁר תַּחֲפוּץ תּוֹכֵל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחֵד בִּידֶךָ מַעֲשׂוֹת :  
 יִכָּלֵת " בְּחִפְצוֹ קִשּׁוּרָה • וּבְרִצּוֹת " לֹא אֶחָדָה : אֵין דָּבָר סִתֵּר  
 מִמֶּךָ נִכְחֵד • עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לָךְ הֵם יָחִיד : אֲשֶׁר מַעֲוִלִם וְעַר  
 הָעוֹלָם • הֵם בָּלָם בָּךְ וְאַתָּה בְּכָל־כֵּן : חֲדָשׁוֹת תִּגִּיד וְסוֹד  
 דְּרָכֶיךָ • אֶל עֲבָרֶיךָ וּמִלֵּאכֶיךָ : וְאֵינְךָ צָרִיךְ לְהִשְׁמִיעַךְ • דָּבָר  
 סוֹד וְסִתֵּר לְהוֹדִיעַךְ : כִּי מִמֶּךָ כָּל-סוֹד יִגְלֶה • בְּטָרִם עַל לֵב  
 כָּל-יִצִּיר יַעֲלֶה : בָּלָב כָּל-נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא • מִפְּנֵי עֲתָק לֹא  
 יֵצֵא : בְּאֵין לוֹ קֶצֶה וְלֹא יִחָצֶה • לֵב לֹא יִתּוֹר וְאֵין פֶּה פּוֹצֵה :  
 בְּאֵין לוֹ רוּחוֹת וְאֵין בוֹ רִנְחוֹת • אֵין לוֹ שִׁיחוֹת בּוֹ מוֹכִיחוֹת :  
 לְמַרְחוֹק מִי יִשָּׂא דַעַן • לֵלֵא תַחֲלָה וְלֹא סוֹף לְהִגִּיעוֹ : אֲגוּדִים  
 אַחוּדִים תּוֹךְ וְסוֹף וְרֹאשׁ • פֶּה וְלֵב אֲבָלוֹם מִדְּרוֹשׁ וּמִחֲרוֹשׁ :  
 גְּבוּרָה וְעִמָּק גְּעוּזִים כְּסוּבֵב • חֲכָם לֵב וְנִכּוֹן לֹא יִלָּבֵב : סוֹבֵב  
 הַכֹּל וּמִלֵּא אֶת כָּל • וּבִהִיּוֹת הַכֹּל אֶתָּה בְּכָל : אֵין עֲלֶיךָ וְאֵין  
 תַּחְתֶּיךָ • אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בִּינּוֹתְךָ : אֵין מִרְאָה וְגַב לְאַחֲוֶיךָ •  
 וְאֵין גּוֹף לַעֲצֵם יְחוּדֶךָ : וְאֵין בְּתוֹךְ מִמֶּךָ גְּבֻדָּה • וְאֵין מְקוֹם דֶּק  
 מִמֶּךָ נִחְדָּל : וְאֵינְךָ נֶאֱצֵל מִכָּל וְנִבְדָּל • וְאֵין מְקוֹם רַק מִמֶּךָ  
 וְנִחְדָּל : מִקְרָה וְשִׁנּוּי אֵין בָּךְ נִמְצָא • וְלֹא זְמַן וְעֶרְעֵר וְלֹא כָל-  
 שְׂמִצָּה : כָּל-זְמַן וְכָל-עֵת אֶתָּה מְכִינֶם • אֶתָּה עוֹרְכֶם וְאַתָּה



There is no knowledge that can reach thee, no intellect which can find thee. Like thy unendingness is thy wisdom, like thy greatness so is thy intelligence. Thou art wise from thy own self, thou art living from thy own essence, and there is none like thy nature. Beside thy wisdom there is no wisdom; beside thy understanding there is no understanding and prudence. Thou hast portioned out intelligence to the heart of the wise, and thy spirit filleth them, and thou givest them intelligence and knowledge. Beside thy power there is no strength, and beside thy might there is no help. There is none honourable unless thou hast honoured him, and there is no one great unless thou hast made him great. All valuable gifts, and every good are from thy hand, given to those to whom thou pleasest to show thy kindness. There is no searching out thy greatness, and no calculating thy understanding. There is no existence except thy **BEING**; thou art the living, the all-sufficient, and none is beside thee. And before aught else thou wast all; and now that all existeth thou pervadest all. Thy creatures have not compelled thee, nor persuaded thee, nor in aught diminished thee. When thou madest all thou wast not divided, and from thy labour thou wast not restrained, when thou madest the heaven, and the earth, and the waters. They did not bring thee near, they did not remove thee afar off; for all walls cannot divide thee. Floods of water cannot sweep thee away, and the mighty wind cannot carry thee away. Not all filthiness can defile thee; fire which consumeth fire cannot burn thee. In thy **BEING** there is no deficiency, and in thy **UNITY** there is nothing superfluous. As thou wast, so wilt thou ever be; defect and redundance cannot be met with in thee. And thy name testifieth that thou wast, art, and wilt be, and wilt always all pervade. Thou art *ever being*, and thus wast thou to us revealed; we will testify of thee, for thus hast thou declared concerning thyself, that thou existest, and art in all, that thine is all, and from thee is all. Thy precious, glorious names proclaim, and testify, and bear witness of thee that thine is the might, and that excellence is thine.

#### THE HYMN OF THE UNITY FOR THE FOURTH DAY.

I will extol the God of my father, and my God; I will glorify the God, my Rock, and my Redeemer. I will declare twice every day the unity of the God of heaven and of the earth. One living God it is who hath created us, the mighty One of Jacob is father of us all. Our Lord is the Lord of all the earth, O! how excellent is his name in all the globe. There is none like this God, a consuming fire, and watchful over all; unto everlasting is the **LORD**, the true, the faithful God. He is my light, my salvation, the stronghold of my life, on him are fixed all my desires. The God of truth is the living God, nations and islands cannot sustain his wrath. He is excellent, and mighty in power, and great in strength; he is the God of gods, and the Lord of lords. The God who made me

מִשְׁנָם : כָּל-מַדָּע לֹא יִשָּׁג אוֹתָהּ • אֵין שֶׁכֶּל אֲשֶׁר יִמָּצֵא אוֹתָהּ :  
 כְּמִדַּתָּה חֲכָמְתָּה • כְּגִדְלָתָהּ תְּבוּנָתָהּ : חֲכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ • חֵי  
 מַעֲצָמָהּ וְאֵין כְּגִילָיָהּ : זוּלַת חֲכָמְתָּה אֵין חֲכָמָה • בִּלְתִּי בִּינָתָהּ  
 אֵין מִזְמָה : חֲלֻקָּתָה בִּלְבַב חֲכָמִים שֶׁכֶּל • וְרוּחָהּ תִּמְלֵאם וְרַעְתָּם  
 תִּשְׁכַּל : מִבְּלָעֵרִי כֹחַ אֵין גְּבוּרָה • וּמִבְּלָעֵרִי עֲזָה אֵין עֲזָרָה :  
 אֵין נִכְבֵּד כִּי אִם כְּבֹדָתוֹ • וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גְּדֻלָּתוֹ : כָּל-יִקְרָר  
 וְכָל-טוֹב מִיָּדָה • לֹא־אֲשֶׁר תִּחְפּוּץ עֲשׂוֹת חֲסִדָּהּ : אֵין חֲקָר  
 לְגִדְלָתָהּ • וְאֵין מִסְפָּר לְתְּבוּנָתָהּ : אֵין עוֹד זוּלַת הַנוֹתִיךָ • חֵי  
 וְכָל תּוֹכֵל וְאֵין בִּלְתָּהּ : וְלִפְנֵי הַכֹּל כֹּל הָיִיתָ • וּבְהִיּוֹת הַכֹּל כֹּל  
 מִלֵּאכָה : לֹא לְחֻצוֹהָ וְלֹא הִטּוּהָ יְצוּרֶיהָ אֶף לֹא מַעֲטוּהָ :  
 בְּעֲשׂוֹתָהּ כֹּל לֹא נִבְדְּלָתָה מִתּוֹךְ מְלֵאכָתָהּ לֹא נִחְדְּלָתָה : בְּעֲשׂוֹתָהּ  
 אֶת הַשָּׁמַיִם • וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַמַּיִם : לֹא קִרְבוּהָ וְלֹא רָחֲקוּהָ •  
 כִּי כָל-קִירוֹת לֹא יִחְלְקוּהָ : זֶרֶם מַיִם לֹא יִשְׁטָפֶהָ • וְרוּחַ כְּבִיר  
 לֹא יִהְדָּפֶהָ : אֶף כָּל-טִנְפָתָהּ לֹא תִטְנַפֶּהָ • אֵשׁ אוֹכְלָהּ אֵשׁ לֹא  
 תִשְׂרָפֶהָ : לְהַנוֹתָהּ אֵין חֶסְרוֹן • וּלְיִחְוָדָהּ אֵין יִתְרוֹן : כְּמוֹ הָיִיתָ  
 לְעוֹלָם תִּהְיֶה • חֶסֶד וְעֶדֶף בָּהּ לֹא יִהְיֶה : וְשִׁמָּה מַעֲיָרָהּ כִּי  
 הָיִיתָ • וְהָיָה וְתִהְיֶה וּבְכָל אַתָּה : הָיָה לְעוֹלָם וְכֵן נִוְדַעְתָּ •  
 גַּעֲיָדָהּ וְכֵן בָּהּ הִעִידוּתָהּ : שְׂאֵתָהּ הוּא וְהָיָה בְּכָל • שְׁלָהּ הַכֹּל  
 וּמִמָּה הַכֹּל : שְׁמוֹת יִקְרָה יַעֲנוּ וַיַּעֲדוּ • בְּתִקְלָהּ יִקְרָה בָּהּ יִסְהִידוֹ :

### ליום רביעי

אֱרוֹמָם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלֵי • אֲנִיָּה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגּוֹאֲלִי : אֵיחָד אֱלֹהֵי  
 הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּכָל-יּוֹם פְּעָמִים : אֵל חֵי אֶחָד הוּא בְּרָאֵנוּ •  
 אֲבִיר יִשְׂרָאֵל אָב לְבָלָנוּ : אֲדוֹנֵינוּ אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ • מָה אֲדִיר  
 שְׁמָהּ בְּכָל-הָאָרֶץ : אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָהּ וּקְנֵא • לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת  
 אֵל אֱמוּנָה : אוֹרִי וַיִּשְׁעֵי מַעֲזוֹ חַיִּי • עָלָיו תְּלוּיִם כָּל-מֵאוּזִי :  
 אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים • לֹא יִכְלוּ זַעֲמוֹ גּוֹיִם וְאִיִּם :  
 אֲדִיר וְאֵמִין כֹּחַ וְרַב אוֹנִים • אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים :

is my husband and Lord, the guide of my youth, my guardian, and my protector. He is the Creator of all, and Israel's Redeemer; blessed be he the God, the God of Israel. He created the winds, he formed the mountains, no thought can be withholden from him. He is the exalted One, and rendereth a recompense unto the proud, the lofty, and the high. And when the mighty One riseth to break in wrath the wicked, who will not fear the glory of his majesty? He is high, bearing all that is beneath him; and great in power, performing great deeds. He is great, and his name is endowed with strength, "who will not fear when the lion roareth?" My beloved is surrounded by the myriad of his servants, he is the God greatly revered in the assembly of the saints. He sitteth as judge like unto an ancient of days, and his host stand on the left and the right. His glory and majesty are upon the sons of his servants, this is the honour of all his saints. He is God, the God of spirits of all flesh, listening to prayer coming from all. He is sure in his judgment, just, knowing, and witness, he is the LORD who will reign for ever and ever. He also is the sword of our excellency to fight our battles. He remembereth for ever the covenant with the ancients, since like the yesterday are to him a thousand years. This is our God, in whom we hope, and the LORD our Song will be our Saviour. The portion of Jacob is the Former of all; the LORD is gracious and kind to all. He who liveth for ever is my portion, the wise in secrets, the LORD, is my strength. He is good and beneficent, teaching knowledge; he is too pure of eyes to look on evil. Upright is the LORD, and upright is his word, and dearest to him are the dwellings of his name. He counselleth, he decreeth, and who can gainsay his will? he worketh in a moment, and who can restrain his purpose? Beautiful is my beloved, and mankind shall see and behold his beauty and goodness when to Zion he returneth. Like a hero will he go forth, like a man of war will he awake vengeance to execute revenge (on his enemies). Like an eagle on lofty pinions bore he his servants, and made crooked paths straight; but to his foes he is like a bereaved bear, like a leopard or young lion; he is to them like rottenness and moth, swiftly executing his will, hastening like a rushing stream. Yea, like a bereaved bear, and a watching leopard will he hasten to perform his word without delay. He is mighty, strong of heart like the young lion, like the lioness, and like the lion, and swift in spirit, like the running stream. Like the chosen of cedars is he in his greatness; but like the green fir tree is his condescension. Like the fragrance of the apple is the strength of his love, over Israel is his excellency. Like unto the apple among forest trees, so is my beloved among those who sit for judgment in the gates. Mighty in strength he is unto those who incense him, our God, and he executeth vengeance on them; but he is like the dew unto Israel. He is my cup, the portion of

אֱלֹהִים עוֹשֵׁי אִישׁ וּבֹעֲלֵי • אֱלֹהֵי נַעֲוֵרֵי שׁוֹמְרֵי וְצִלִּי : בּוֹרֵא כָל  
 וַיִּשְׁרָאֵל גּוֹאֵל • בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : בּוֹרֵא רוּחַ הַרִּים  
 יוֹצֵר • מִמֶּה מְזֻמָּה לֹא יִבָּצֵר : גֹּאֵה מְשִׁיב גַּמּוּל עַל גֹּאֲוִים • עַל  
 הַרְמִיּוֹת וְעַל הַנְּשָׂאִים : גִּבּוֹר בְּקוֹמוֹ לַעְרוֹץ בְּעִבְרָה • מַהֲדֵר  
 גִּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא : גְּבוּרָה כָּל־אֲשֶׁר תַּחֲתִיו נוֹשֵׂא • וְגִדְל־כַּחַ  
 גְּדוּלוֹת עֲשֶׂה : גָּדוֹל הוּא וְשְׁמוֹ בְּנִכְבֻּדָּה • אֲרִיהַ שְׂאֵג מִי לֹא  
 יִירָא : דּוּדֵי דָגוּל הוּא מְרַבֵּכָה • אֵל גֶּעְרָץ בְּסוּד קְרוֹשִׁים רַבָּה :  
 דִּין יְתִיב בְּעֵתִיק יוֹמִין • וּצְבָאוֹ עַל שְׂמָאל וְעַל יְמִין : הִדְרוּ וְהוֹדוּ  
 עַל בְּנֵי עֲבָדָיו : הַדּוֹר הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו : הוּא אֵל אֱלֹהֵי  
 הַרוּחוֹת לְכָל־בֶּשֶׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מְכַל : וְדַאי וְתִיק יוֹדֵעַ וְעַר •  
 יִי מֶלֶךְ לְעֹלָם וְעַד : וְאֲשֶׁר חָרַב גִּאוֹתֵנוּ • לְהַלְחֵם מִלְחֻמָּתֵנוּ :  
 זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רֵאשׁוֹנִים • כִּיּוֹם אֶתְמוּל לוֹ אֵלֶּךָ שָׁנִים : זֶה  
 אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִיְּנוּ • וְזִמְרַת יְהוָה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : חֶלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר  
 הַכֹּל • חֲנוּן יִי וְחֲסִיד בְּכָל : חֵי הָעוֹלָם יִי חֶלְקִי • חֲכָם הַרְזִים יִי  
 חֲזָקִי : טוֹב וּמַטִּיב הַמַּלְמֵד דָּעָה • טְהוֹר עֵינָיִם מֵרָאוֹת בְּרָעָה :  
 יִשָּׁר יִי וַיִּשָּׁר דְּבָרוֹ • יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכָּנוֹת דְּבִירוֹ : יוֹעֵץ וְגוֹזֵר  
 מִי יִפְרֶנָּה • וַיַּחֲתוֹף וַיַּפְעֵל מִי יִשְׁיַבֶּנָּה : יָפָה דּוּדֵי יָפִיו וְטוֹבוֹ •  
 יִרְאוּ וַיַּחֲזוּ צִיּוֹן בְּשׁוֹבוֹ : כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת • יַעִיר קִנְיָה  
 לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת : כְּנָשָׁר עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים • נִשְׂא עֲבָדָיו וַיִּשָּׁר  
 הַדּוּרִים : כְּדוֹב שָׂכוֹל וּכְנֶמֶר שָׁחַל • כְּרָקֵב וּכְעֵשׂ וְרוּחוֹ כְּנַחַל :  
 כְּדוֹב שָׂכוֹל וּכְנֶמֶר שׁוֹקֵד • דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמִקְלֵ שֶׁקֶד : כְּבִיר  
 כַּחַ לֵב כְּמוֹ שָׁחַל • כְּלָבִיא וּכְאַרִי וְרִיחוֹ כְּנַחַל : כְּאַרְזֵי בַּחוּר  
 בְּגִדְלָתוֹ • כְּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עֲנֻתָנוֹתוֹ : כְּתַפּוּחַ בְּרִיחוֹ עֲזוֹ אֶהְבֵּתוֹ •  
 עַל יִשְׂרָאֵל גִּאוֹתוֹ : כְּתַפּוּחַ בְּעֵצֵי הַיָּעַר • כֵּן דּוּדֵי עֵם יוֹשְׁבֵי  
 שְׁעָר : כְּבִיר כַּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל • נוֹקֵם וּכְטֹל הוּא לְיִשְׂרָאֵל : כּוֹסֵי  
 מִנָּת חֶלְקִי וְגוֹרְלִי • אֲנִי לְדוּדֵי נַחֲלָה וְדוּדֵי לִי : כְּבוֹדִי יִי לֹא



my inheritance and of my lot; I am my beloved's heritage, and he is mine. The LORD is my glory, I will not exchange him for another; we have accepted him as our God, and he us as his people. He will roar like a lion, and moan like a young lion; he will not be insensible to our wrongs as a stranger and an astonished man; or as a mighty shepherd who cannot save his flock, which thus is devoured; or as a hero who is bereft of strength; or as a wayfarer who fleeth affrighted, crying bitterly. But he is like a destroying lion, and like a young lion, to those who forsake him; like rottenness and like moth to his enemies. Mighty in strength, he will wound them like thorn and briar, and leave no remainder, as one who shaketh an olive tree. Like thorn and briar will he pierce his adversaries, but as birds who hover over their nest will he shield his city. Like liberal rains will he come unto us; like the latter rain and the dew to those who cleave unto him. He will be unto us as the eagle which hovereth over her young, and under the shadow of his wings will they who trust in him find shelter. With the care of birds guarding their nest will he shield his city, and under the shadow of his wings will we sing joyful songs. He alone is the Lord, and doeth great and wonderful deeds, he is the God tremendous in his works. My beloved is like the deer and the young roe; for he, the God of mercy, will swiftly come to my aid. Before his people will he make straight crooked paths, and bear them aloft on eagles' wings. The LORD is for ever my portion, and the Rock of my heart; my flesh and heart long for his salvation. He alone is the LORD, and doeth great and wonderful deeds and many tremendous things. He is the place and habitation of his world, and there is none who knoweth his residence. God is my Fear, my Shepherd, and my Former, the Rock who brought me forth, my Author and Creator. The High One and the world's Stronghold is my protection; the tower of strength, the name of the LORD, is my refuge. The King of Jacob is our Shelter, he is our Lawgiver and our Saviour. He who is great in salvation will be my prop, the confidence in God the LORD is my strength. Thou rulest the universe, thy realm; thy government endureth throughout all generations. O that thou mightest be to me as a brother in affliction! help, O LORD! for thy power is not shortened. The Fountain of life is the Hope of Israel, I will not forsake him, for surely God is my stronghold. He is the shield of my salvation, and the sword of my excellency, my soul longeth for his name and memorial. He is a shield to all who trust in him, happy is the man whose strength is in him. He is pure and lovely, glorious and fearful; his name is adorned and girt with might. The Strength of Israel is faithful, and his Redeemer will not lie; happy are all who hope in him. The Strength of Jeshurun is the faithful God, and of this God Judah is not forsaken. He is wonderful above all wonders, and exalted above all exalted.

אֲמִירָנוּ • הָאֲמִרְנוּהוּ וְהָאֲמִירָנוּ : כְּאִרְיָה יִשְׁאָג וּכְכַפִּיר יִנְהֵם •  
 אֶל יְהוָה כָּגֵר וּכְאִישׁ נִדְחֵם : כְּרָעָה גְבוּר אֲשֶׁר לֹא יוּכַל צֹאנוּ  
 לְהַצִּיל וְהָיָה לְמֵאֵכָל : כְּגִבּוֹר אֵין אֵיל וּכְאוֹרַח • נֶס וּבוֹרַח מֵר  
 צוֹרַח : כְּאִרְיָה מִשְׁחִית וּכְכַפִּיר לַעֲזֹבֵיו • כְּרָקֵב גַּם כַּעַשׁ לְאוֹיְבָיו :  
 כְּבִיר כַּח כְּשָׁמִיר וְשִׁית • וְלֹא יִשְׁאִיר כְּנִקְוָה זֵית : כְּשָׁמִיר וְשִׁית  
 צָרִים יִמָּגֵן • כְּצַפְרִים עֲפוֹת לַעִירוֹ יָגֵן : כְּגִשְׁמֵי נִדְבָה לָנוּ יָבֵא •  
 כְּמִלְקוֹשׁ וּכְטַל לְדַבְקִים בּוֹ : כְּנֶשֶׁר יִרְחַף עַל גּוֹזְלָיו • וּכְצֹל כְּנָפָיו  
 יַחֲסוּ מִיַּחֲלָיו : כְּצַפְרִים עַל עִירוֹ יָגֵן • וּכְצֹל כְּנָפָיו רִנְנוֹת נִגְנֵן :  
 לְבָדוּ • הוּא וּנְפִלְאוֹת גְּדוּלוֹת • עֲשֵׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת : לְצַבִּי  
 וְעַפְרֵי דוּמָה דוּדִי • כִּי יִקְדָּמֵנִי אֱלֹהֵי חֶסֶדִי : לִפְנֵי עַמּוֹ יִישֹׁר  
 הַדּוּרִים • וַיִּנְשָׂאֵם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים : לְעוֹלָם חֲלָקִי הוּא וְצוֹר  
 לְבָבִי • כָּלָה שְׂאִרִי לָהּ וּלְבָבִי : לְבָדוּ • הוּא וּנְפִלְאוֹת • גְּדוּלוֹת  
 עֲשֵׂה וְרַב נִזְרָאוֹת : מְקוֹם אַתָּה לְעוֹלָמָךְ • וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמָךְ :  
 מוֹדְאִי אֵל רוּעִי וַיּוֹצִרִי • צוֹר יִלְדֵנִי מִחוּלָלִי וְצוֹרִי : מָרוֹם וּמַעוֹז  
 הוּא לִי וּמַחֲסִי • מַגְדֵּל עוֹז שֵׁם • מְנוּסִי : מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׁגֵּב לָנוּ •  
 הוּא מִחוּקְקֵנוּ וּמִוֹשִׁיעֵנוּ : מַגְדוֹל יִשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי • מִבְּטָח  
 אֱלֹהִים • חִילִי : מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתָךְ • בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר  
 מִמִּשְׁלֶתְךָ : מִי יִתְנֶה כְּאֵחַ לִי לְצָרָה • הוֹשֵׁעַ • כִּי יִדָּה לֹא קִצְרָה :  
 מְקוֹר חַיִּים מְקוֹה יִשְׂרָאֵל • לֹא אֶעֱזֹב כִּי מַעֲזִי אֵל : מָגֵן יִשְׁעִי  
 וְחֶרֶב גְּאוּה • לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרֶךָ נֶפֶשׁ תִּאֲוָה : מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים  
 בּוֹ • אֲשֶׁרִי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בּוֹ : נֶכֶד וְנָעִים נְאוֹר וְנוֹרָא • נֶאֱדָר  
 וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה : נִצָּחֵן נִצַּח יִשְׂרָאֵל וְנוֹאֲלוֹ • לֹא יִשְׁקַר  
 אֲשֶׁרִי כָל־חֻכֵּי לוֹ : נִצַּח יִשׁוּרוֹן הָאֵל הַנִּצָּחֵן • מֵאֲלֹהֵיו יְהוּדָה  
 לֹא אֶלְמָן : נִפְלָא עַל כָּל־הַנְּפִלָאִים • וּמֵתִנְשָׂא עַל כָּל־הַנְּשָׂאִים :  
 נִקְדָּשׁ וְנִעְרָץ אֱלֹהֵי קְדוּשָׁי • נִכּוֹן וְנִשְׁגָּב • נָסִי : נוֹקֵם וְנוֹטֵר  
 וּבָעַל חֶמֶד • לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלַּחְמָה : נָרִי • בְּהִלּוֹ גִּירוֹ •

Sanctified and revered is my holy God, established and exalted is the **LORD**, my Banner; whilst he avengeth, is wrathful, and full of indignation to his opponents, and is to his enemies like a man of war. The **LORD** is my light, since he lighted his lamp over my head, and his word is a light to my feet. The Lord, my Rock, is my support and stay; he beareth, forgiveth, and pardoneth my transgression. The **LORD** is my witness, my shelter, and hiding-place; he forgiveth, he beareth with me; he is my prop and my hope. The **LORD** is our shelter, and our fortress, our help, and our refuge. He is strong and mighty, my strength and my help; the Most High is my strength; may he never be my enemy. The wakeful and holy One hath placed mystery all round about him, yea, he is a God who is concealed from all. He is a swift witness to render a recompense to his enemies; but he keepeth the covenant and the mercy unto those who love him. He redeemed Abraham his beloved; he will also redeem Israel his servant. The Fear of Isaac will put his terror on the adversaries of the sons of Jacob his servant. He maketh, searcheth, investigateth, and scrutiniseth every heart; to him will I ascribe righteousness. He is to us lovely as a bundle of fragrant myrrh, or a cluster of Cyprus grapes; and he giveth his adversaries a prey instead of his people. My beloved is white and ruddy, conspicuous among his hosts, therefore is his name called "The **LORD** of Hosts." The **LORD** is righteous, he is the perfect Rock, I will trust for ever in the Rock of everlasting. The host of heaven bow down unto him, seraphim stand near unto him. He is holy in all manner of holiness, a threefold band of angels thrice call out "holy." The living God existeth for ever, he is the Lord of earth and the Lord of heaven. He who made me his own from my birth, and taketh vengeance on those who hate him, is the horn of my salvation, and near unto those who call on him. He is far from all, and yet is all-seeing; for the **LORD** is exalted and seeth all below. The **LORD** is my shepherd, I shall lack for nothing; and he is great in power, and of abundant mercy to all. The **LORD** is merciful, he healeth and bindeth the wounds of the broken-hearted, and suppresseth iniquity. My Friend is altogether lovely, his judgments are true, acceptable, and desirable. He is the first and the last, from everlasting to everlasting he is the God inhabiting eternity. The King of heaven ruleth through all generations, him will I praise, extol, and glorify. Sun and Shield is the **LORD** God, he judgeth righteously, and humbleth the high. He is excellent in power, we have not found him out; he is exalted in his power, and who is like unto him? He is called the King of peace, for his is peace, for he will speak peace to his pious servants. The name of the **LORD** is, "I WILL BE WHO I WILL BE;" his is the power of the reëm, of the young and great lion. The Almighty is my light, my King, and my God; praise ye the **LORD**, praise his name, O my soul.



# דלה שיר היחוד ליום רביעי

עלי ראשי ונר לרגלי דברו : סומך וסועד יי סלעי • סוכל וסולח  
ונושא פשעי : סהדי יי סלעי וסתרי • סולח וסוכל סערי וסברי :  
סלענו יי ומצודתנו • עזרתנו ומפלגנו : עזוז ונבור עזי ועזרי •  
עליון עוז לי אל יהי ערי : עיר וקדיש שש סביביו סתר • אכן  
אתה אל מסתתר : עד ממחר לשלם גמול לאויביו • שומר  
ברית וחסד לאוהביו : פדה את אברהם ידידו • הוא יפדה  
ישראל עבדו : פחד וצחק יתן פחדו • על צרי בני יעקב עבדו :  
פועל וחוקר ודורש ובזק • כל-לכבות לו אתן צדק : צרור  
המר אשכל הכפר • נותן לעמו צריו כפר : צח וארום דור  
בצבאיו אור • על כן נקרא יי צבאות : צדיק יי הצור תמים •  
אבטח עדי עד בצור עולמים : צבא השמים משתחיים לו •  
שרפים עומדים ממעל לו : קדוש הוא בכל-מיני קדשות •  
כתות שלש קדוש משלשות : קים לעלמין אלהא חיא • מרא  
דארעא ומרא דשמאי : קוני מרחם מקנא לשונאיו • קרן ישעי  
וקרוב לקוראיו : רחוק מכל ואת כל רואה • כי רם יי ושפל  
יראה : רועי יי לא אחסר כל • ורב כח ורב חסד לכל : רחום  
יי רופא ומחבש • לשבירי לב ועון כובש : רעי כלו הוא  
מחמדים • משפטיו אמר מתוקים וחמודים : ראשון ואחרון  
מעולם ועד עולם אתה אל שוכן עד : שליט מלך שמאי  
בכל-דר ודר • לה אנא משבח כרומם ומהדר : שמש ומגן יי  
אלהים • שופט צדק ומשפיל גבוהים : שגיא כח לא מצאנוהו •  
ישגיב בכחו ומי כמהו : שלמה שמו כי שלו שלום • כי ידבר  
אל חסידיו שלום : שם יי אהיה אשר אהיה • תועפות ראם  
בכפיר ובארצה : שדי מאורי מלכי ואלי • הללויה שמו נפשי  
הללי : תתמם עם יושבי נטעים • השריגים שלשת הרועים :  
תתחסד תתבר עמם • ועם עקשים תתפל להמם : תמים ורבה



Thou wilt show thyself upright with the righteous, the descendants of the three shepherds. Thou wilt show thyself merciful and pure with them; but with the perverse thou wilt deal perversely to confound them. Upright are thy ways, O most powerful of all! thou alone canst accomplish all things. Thou art my hope, my trust, and he on whom I wait, the desire of my soul, and my earnest wish; my praise, my glory, and my strength; thou hast taken me from my mother's womb. Thou art perfect in knowledge, O sole God of knowledge! thou searchest all hearts at once together.

### THE HYMN OF THE UNITY FOR THE FIFTH DAY.

Who is like thee teaching knowledge? It is thou who createst the speech of the lips. Thy thoughts are profound and high, and thy years are without ending. Creatures did not teach thee thy wisdom, and imparted not to thee thy understanding. Thou hast not received thy kingdom, and hast not inherited thy government. For ever will it be thine alone, and others will have none of the glory of thy majesty; nor wilt thou give thy praise to other gods, to hewn images, and to idols. And all honour and all glory are from thee, and thy glory will no strangers ever share with thee. Thou art the witness of thy Unity, and so are thy law and thy people. O our God! thou art a true witness of thy Unity, and so are we thy servants. Before thee no God ever existed, and in thy work there was no stranger with thee. Thou wast not advised, nor wast thou taught, when thou madest thy new creation; for thou understoodst all from the depths of thy own thoughts, and from thy own heart spring all thy labours. Verily, only a portion of thy ways can we understand, and we know them but from thy works; that thou art the God who hast formed all alone, not lacking any aid in all thou didst. And thou wast not constrained to do thy work, and also thou requiredst not any help. For thou wast before all, and then when there was nothing thou hadst no need of aught. But from thy love for thy servants didst thou create all for thy glory. And from that time on forward there hath not been heard of, there hath not arisen, there was not seen, and there was not known any God beside thee, and there is none like thee, and none except thou. And after thee also there will not be any god; for thou art the first and the last, O God of Israel! Blessed then be thou, O eternal, sole, and only God, O thou LORD who art one, and whose name is ONE. Who is there can do according to thy work, according to thy deeds and mighty acts? There is no formation except thy formation, and there is no creation except thy creation. Whatever thou desirest thou canst do everywhere, for thou art exalted above all. There is none like thee, and none beside thee, for there is no god beyond

תקוף מכל • תוכל לבדך לעשות את כל : תוחלתי וסברי  
 ותקנתי • תאות נפשי ותשוקתי : תהלתי ותפארתי ועזי • ממעי  
 אמי גוחי וגוזי : תמים דעים אל דעות אחר • כל-הלכות  
 דורש יחד :

### ליום חמישי

מי כמך דעה מורה • נב שפתים אתה בורא : מחשבותיך  
 עמקו ורמו • וישנותיך לא יתמו : לא למדוך חכמתך • ולא  
 הבינוך תבונתך : לא קבלת מלכותך • ולא ירשת ממשלתך :  
 לעולם יהי לך לבדך • ולא לאחרים כבוד הודך : ולא תתן  
 לאלהים אחרים • תהלתך לפסילים וזרים : וכבוד וגם כל-יקר  
 מאתך • וכבודך לא לזרים אתך : אתה תעיד ביחודך • ותורתך  
 ועבדיך : אלהינו על יחודך • אתה עד אמת ואנחנו עבדיך :  
 לפניך לא אל הקדימך • ובמלאכתך אין זר עמך : לא נועצת  
 ולא למדת • בחדשה בריאות כי נביות : ממעמקי מחשבותיך •  
 ומלבה כל-פעלותיך : קצות דרכיך הלא חברנו • ומפעשיך הן  
 ידענו : שאתה אל כל יצירת • לבדך מאומה לא נגרעת :  
 לעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת : כי היית  
 לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל : כי מאהבתך עבדיך •  
 כל בראת לכבודך : ולא נודע אל זולתך • ואין כמך ואין  
 בלתך : ולא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא  
 נראה : וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל :  
 ברוך אתה יחיד ומיוחד • " אחד ושמו אחד : אשר מי יעשה  
 במלאכתך • כמעשיך וכגבורתיך : אין יציר זולת יצירתך • ואין  
 בריאה כי אם בריאתך : כל-אשר תחפוץ תעשה בכל • כי  
 אתה געליית על כל : אין כמך ואין בלתך • כי אין אלהים

thee. Thou art the God who performest wonders, and nothing is too difficult for thee. Who is like thee, fearful in praises? yea, thou art God alone who doest great things. There are no signs like thy signs, nor is there a wonder like thy wonders. There is no understanding like thy understanding, there is no greatness like thy greatness. For very profound are thy thoughts, and elevated are the ways of thy conduct. There is no excellence like thy excellence, nor is there a condescension like thy condescension. There is no holiness like thy holiness, nor is there any friendship like thy friendship. There is no righteousness like thy righteousness, nor any salvation like thy salvation. There is no power like thy power, there is no sound like the thunder of thy might. There is no mercy like thy mercy, there is no graciousness like thy grace. There is no godhead like thy godhead, and there is nothing so wonder-working like the name of thy glory. For thy names are swift, angelic powers, which quickly do wonderful things when thou rememberest the oppressed. No conjuror or wizard can coerce thee, and no sorcery or charm can overcome thee. Yea, all the wise men, diviners, and magicians, cannot overcome thee; thou reversest the device of the wise; with thee cannot prevail the cunning and sorcerers to reverse thy purpose, or to frustrate the counsel of thy secret decree. They cannot turn thee from thy will, they cannot hasten nor retard thee. Thy counsel frustrateth the advice of all counsellors, and thy might rendereth weak the heart of the brave. Thou commandest, and thy dread levelleth the way, and there is none appointed over thee who could command thee. Thou art the hope of all, but thou hopest in none, and the soul of every one that hopeth in thee will be satisfied. And all the creatures, and all their imaginations, and all their glory cannot be likened unto thee. Their thoughts are not thy thoughts; for there is no creator beside thee. The most wonderful comparison cannot describe our God, nor the most exalted search attain to our Lord. He is the most mysterious of all that is mysterious, and concealed more than all that is concealed and treasured up, more subtile than all that is subtile, most hidden of all that is hidden, and most powerful among all that is powerful; more exalted than all exalted, most invisible of all invisible things, and his name is for ever; the highest of all high, and the supreme of all exalted and of every place, most profound and deep of all that is deep, and concerning him the heart of all men of knowledge is bewildered; because no intellect, knowledge, and wisdom can compare any existing object to him. QUANTITY and QUALITY cannot be applied to him; they can find nothing which hath a resemblance to him. With him there is no accident, nor chance, nor change, nor addition, nor union, nor dependence, nor light, nor darkness. They cannot find in him form or colour, nor any natural

זולתה: אתה האל עשה פלא • ודבר ממך לא יפלא: מי  
 כמותך נורא תהלת • אלהים לבדך עשה גדולות: אין אותות  
 כמו אותותיך • אף אין מופת כמו מופתיך: אין תבונה  
 כתבונתך • אין גדלה כגדלתך: כי מאד עמקו מחשבותיך •  
 וגבהו דרכי אורחותיך: אין גאווה כמו גאותך • אף אין ענוה  
 כענותך: אין קדשה כקדשתך • אין קרבות כמו קרבותך:  
 אין צדקה כמו צדקתך • אין תשועה כתשועתך: אין זרוע  
 כזרועותיך • אין קול כרעם גבורותיך: אין רחמים כרחמנותיך •  
 אין חנינות כחנינותך: אין אלהות כאלהותך • ואין מפליא  
 כשם תפארתך: כי שמותיך אלים מרוצים • בזכרך לחוצים  
 להפליא נחוצים: ואשף וחרטום לא ילחצוך • וכל שם ולהט  
 לא ינצחוך: לא ינצחוך כל-החכמים • כל הקוסמים והחרטמים:  
 אתה משיב לאחור חכמים • לא יוכלו לך ערומים וקוסמים:  
 להשיב לאחור מזמותיך • להפר עצת סוד גזרתך: מרצונך לא  
 יעבירוך • לא ימהירוך ולא יאחרוך: עצתך תפר עצת כל-  
 יועצים • ועזך מחליש לב אמיצים: אתה מצוה ופחדך משה •  
 ואין עליך פקיד מצוה: אתה מקוה ואינה מקוה • לך כל-  
 מקוה גפש תרוה: וכל-היצורים וכל-ענגנם • וכל-יקר אשר  
 בך אין דמיונם: לא מחשבותם מחשבותיך • כי אין בורא  
 זולתך: ואין דמיון נפלא אלהינו • ואין חקר נשגב אדונינו:  
 סתור מכל-סתור ועמוס מכל-עמוס ומכל-כמוס: דק מכל-דק  
 וצפון מכל • צפון ויכול מכל-יכול: נשגב מכל-נשגב ונעלם  
 מכל-נעלם ושמו לעולם: גבוה מכל-גבוה ועליון מכל-עליון  
 ומכל-חביון: חבוי ועמוק מכל-עמוק • לב כל-דעת עליו חמוק:  
 שאין שכל ומדע וחכמה • יכולים להשות לו כל-מאומה: לא  
 משיגים לו איך וכמה • לא מוצאים לו דבר דומה: מקרה  
 וערער ושנוי וטפל • וחבר ומסמך אור וגם אפל: ולא מוצאים



substance, whether essential or accidental. Therefore are all reflections perplexed, and all calculations confused, and all imaginations and thoughts are wearied to form an estimate of him, to determine his quantity, his bounds, his outward shape, and to declare what he is. Since, though we sought for him with all our intellect, and our knowledge, to find what he is; we have not found him out, and know him not, but we have knowledge of him through his works, that he alone is the ONE Creator, ever-living, almighty, and unique in wisdom. For he was preceding to all things, therefore is he called "The God of old." Since he made all things without any material, we know that he is all powerful. Since his works all give evidence of wisdom, of design, we know that he hath wrought them in understanding. Since day by day he reneweth them all, we know that he is the everlasting God. Since he was before them all, we know that he liveth and existeth unto eternity. And we have no right to reflect after our Creator; neither in our heart nor our speech; we cannot estimate him as substance or aggregation, nor compare him to body or form. Nor can we consider him as root, descendant, species, nor as any natural power and determined thing. All things seen by the eyes, reached with the intellect, and all attained by knowledge, are substances having the property of matter; they are subject to quantity, change, peculiar qualities, comprised in time past, present, or future, and have measure,—length, breadth, and depth. But with the Creator there is not even one of these, for he created them all together. They all shall wax old, yea, they shall also change, they shall perish, and also be utterly consumed. But thou wilt abide and see them all waste away; for thou art he who livest and existest for ever.

### THE HYMN OF THE UNITY FOR THE SIXTH DAY.

Thou alone art the Creator of all, and the work cannot be like its Maker. All the countries cannot hold thee, also the heavens cannot contain thee. Aforetimes the living waters trembled before thee, O God of life! The earth shook and the waters fled, waters also dropped from heaven. Thou tendest the heavens alone, thou expandest out the earth above the waters. Thou madest all thou desiredst alone, and didst require no help to aid thee. Thou art the supporter, none can support thee, everything is from thee and from thy hand. As thy power was in ancient times so is it now, so also is thy knowledge unchanged, and for ever will all thy glory be with thee. And thou wast never faint and never wearied, for in thy working thou incurredst no fatigue. For by thy word were all thy creatures made, and all the works thou desiredst by thy mere speech.

לו מראה וצבע • ולא כל-טבע אשר יש ושבע : לכן נבוכות  
 כל-עשתונות • ונבהלות כל-החשבונות : וכל-שרעפים וכל-  
 הרהורים • נלאים לשום בו שעורים : מלשערהו ומלהגבילהו •  
 מלתארהו ומלפרסמרהו : בכל-שכלנו חפשנוהו • במדענו  
 למצוא מה הוא : לא מצאנוהו ולא ידענוהו • אך ממעשיו  
 הכרנוהו : שהוא לבדו יוצר אחר • חי וכל-יוכל וחכם מיוחד :  
 כי הוא ה'ה לכל קדם • על בן נקרא אלהי קדם : בעשותו  
 בלי כל-מאום את כל • ידענו כי הוא כל יכול : באשר מעשיו  
 בחכמה בלם • ידענו כי בבינה פעלם : בכל-יום ויום בחדשו  
 בלם • ידענו כי הוא אלהי עולם : באשר ה'ה קדם לכלם •  
 ידענו כי הוא חי (וקים) לעולם : ואין להרהר אחר יוצרנו •  
 בלבנו ולא בספורנו : לממש וגדש לא נשערהו • לטפל ותאר  
 לא נדמרהו : ולא נחשברהו לעקר ונצב • ולא למין וכל-און  
 ולכל-נקצב : כל-הנראים והנשכלים • והמדעים בעשר כלולים :  
 ושבע במיורת וששת נדות • ושלש גזרות ועתות ומדות : הן  
 בכורה אין גם אחר • כי הוא בראם בלם יחד : בלם יכלו אף  
 יחלופו • הם יאברו ואף יסופו : ואתה תעמוד ותבלה בלם •  
 כי חי וקים אתה לעולם :

### ליום ששי

אתה לבדך יוצר כל הוא • ולא ידמה מעשה לעושהו : כל-  
 הארצות לא יכילוה • ואף שמים לא יכלכלוה : אז (נ"א אף)  
 יחילו מים חיים • מפניה אלהים חיים : רעשה ארץ וגסו מים •  
 (וגטפו מים) מן השמים : נוטה לבדך השמים • רוקע הארץ  
 על המים : עשית כל-חפצך לבדך • ולא נצרכת עזר כנגדך :  
 סוער אין מי יסערה • הכול מפה ומיהה : כבחה אז בן עתה  
 וידעתך • ולעולם כל-כבודה אתך : ולא יעפת ולא יגעת • כי  
 במלאכתך לא עמלת : כי בדברך כל-יצוריך • ומעשה חפצך

And thou delayest naught, and thou hastenedst naught; for thou madest all beautiful in its season. Without any materials didst thou make all the new things, and thou wroughtest all from naught. Before there was any foundation didst thou found all, and by the will of the spirit didst thou suspend all in space. The everlasting arms bear up all things from the beginning even to the end, and they are never fatigued. In thy eyes nothing was ever hard; thy will in everything thy spirit performeth. Unto thy work thou hast no likeness, unto no outward shape canst thou be compared. And before thy work there was no work; it is thy wisdom which hath all arranged. No beings did or can exist before or after it is thy will to determine their existence, and they never added or diminished aught from what it pleased thee to produce. Of all thy desires thou hast not forgotten the least, and thou didst not omit any one thing. Thou madest not too much or too little, and not a useless thing didst thou produce among them all. Thou praisest them, and who can depreciate them? whereas nothing blameworthy can be found in them. Thou commencedst to make them in wisdom, with understanding and knowledge didst thou finish them. From beginning to end they are made in truth and rectitude, and appear as truly good. Thou didst cause to precede in the works of thy hands the multitude of thy mercies and kindnesses; because thy mercies and thy kindnesses were from everlasting surely displayed over thy servants. And thus before any living being was established, thou hadst set food before the eater. And food and abundant sustenance thou didst supply for all, the necessary wants of all, as all might require. In the first three days thou didst prepare these things for the latter three. Then too thou didst enshroud thyself with light as with a garment, yea, a mantle of light instead of thy royal robe. Before any being was formed thou wast exceedingly great, and after all was made thou wast highly exalted. And then before any garment existed thou wast clothed in majesty and glory; before there was any weaving thou wast clothed in excellency. Thou didst envelope thyself with light as with a garment or robe, and stretch out the heavens like a curtain. Therein thou madest paths for the lights, which run their course and return, moving in noiseless harmony. Thou madest a division between waters and waters by means of the expanse of the firmament of heaven. Thou providedst food and habitations for the things that move in the waters, and for the fowl which fly in the open expanse of heaven. (By thy command) the earth was robed with herbs and grass, the food for the beasts and all cattle. In a rich soil thou plantedst a garden for the man whom thou hadst made; a help meet for him thou madest unto him, according to the want which he required. And all thy works thou placedst in his hands, and puttest all beneath his feet; that he might offer up from them oxen and

במאמריך : ולא אחרתו ולא מהרתו • הכל עשיתו יפה בעתו :  
מבלי מאומה כל חדשה • ואת הכל בלי כל פעלת : ועל לא  
יסוד הכל יסדת • ברצון רוחך כל תלית : זרועות עולם את כל  
נושאות • מראש ועד סוף ואינם נלאות : בעיניך לא דבר  
הקשה • רצונך כל-דבר רוחך עשה : לפעלתך לא דמית •  
אל כל-תאר לא שוית : ולא קדמה למלאכתך מלאכה •  
חכמתך היא הכל ערכה : לרצונך לא קדמו ואחרו • ועל  
חפצך לא נוספו וחסרו : מכל-חפצך לא שכתת • ודבר אחד  
לא חסרת : לא החסרת ולא הערפת • ודבר רק בם לא  
פעלת : אתה תשבחם ומי התעבים • ושמן דבר לא נמצא  
בם : החלות בחכמה עשיתם • בתבונה וברעת כליתם :  
מראשית ועד אחרית עשויים • באמת ובישר וטוב ראויים :  
הקדמת במעשי ידך • רב רחמיה וחסדיך : כי רחמיה וחסדיך •  
הלא מעולם על עבדיך : ועד לא כל-חי הוכן לכלכל • לפני  
אוכל תתן אכל : ומזון ומכון תעשה בפי כל • צרכי הכל באשר  
לכל : שלשת ימים הראשונים • אז הכינותם לאחרונים : אז  
עטית אור בשלמה • אדר מאורות מפול שלמה : בטרם כל-  
יצור מאד גדלת • ואחר כל מאד נתגדלת : אז באין לבוש  
הוד והדר לובש • עד לא אורג גאות לבש : אור בשלמה  
ובמעיל עוטה • שמים ביריעה נוטה : עשית בם לאורים  
דרכים • ורצוא ושוב בנחת מהלכים : הגדלת בין מים למים •  
במתיחת רקיע השמים : מזונות מעונות לשרץ מים • ועוף  
יעופף על (פני רקיע) השמים : עשב וחציר לבשה אדמה •  
מאכל לחיה ולכל-בהמה : בקרן שמן גן נטעת • אל האדם  
אשר עשית : עזר בנגדו עשית לו • די מחסורו אשר יחסר  
לו : כל-מעשיך בידו תתה • ותחת רגליו הכל שתה : להעלות  
מהם בקר וצאן • על מזבחך יעלו לרצון : עשית לו כהנא



sheep, to be received in favour on thy altar. Thou madest for him a garment to minister therein, for holy ornament and honour. Thou placedst in him divine wisdom, for thou didst form him in thy likeness, O God! Thou didst not withhold from the face of the earth the requirements of man, which are all contrived in wisdom. Thy works are exceedingly mighty and great, and they all will praise thy name, O LORD! Yea, mighty and very great are thy works, and all the things thou hast made will give thanks unto thee, O LORD! All thou hast wrought is for thy own sake, and all thy creatures are for thy own glory.

### THE HYMN OF THE UNITY FOR THE SABBATH.

Of old, then, thou didst rest on the seventh day, wherefore thou didst bless the Sabbath-day. Therefore is each one of thy works ready to praise thee, and thy pious ones will bless thee at all times. Blessed be thou, O LORD! the Creator of all, the God of life, and the everlasting King. For from the beginning was extended over thy servants the abundance of thy mercies and thy kindness. On the Egyptians also thou didst commence to make it known, that thou art greatly exalted above all gods, since thou didst display among them great judgment, and on their gods. When thou dividedst the Red Sea thy people saw thy great power and were afraid. Thou didst lead thy people to make unto thyself a glorious name, to display thy greatness. And thou spakest with them from heaven, and the clouds also dropped water. Thou didst well regard their journeying in the wilderness, in a waste land, through which no man had passed. Thou gavest to thy people corn from heaven, flesh in quantity as the dust, and water from the rock. Thou didst drive out many nations and tribes, that they might inherit their land and the acquisition of nations. In order that Israel might observe the statutes and laws, thy words, O LORD! which are pure words; and they were fed and delighted with fat pasture, and from the flinty rock they had streamlets of oil. When they were at rest they built thy holy city, and erected and adorned thy holy house. And then thou saidst, "Here will I dwell to the utmost length of days, I will support it with my blessing;" for there they shall sacrifice offerings of righteousness, thy priest also shall be clothed with righteousness. And the house of Levi shall sing sweet hymns, yea, to thee shall they shout and utter songs of praise; the house of Israel also, and they who fear the LORD, shall honour and give thanks to thy name, O LORD! In the measure, as thou hast been exceedingly good to the early generations, mayest thou be good likewise to the latter ones. O LORD! rejoice over us, we beseech thee, as thou wast rejoiced over our fathers; to multiply us, and to do good to us, so that we may for ever give thanks unto thee because of thy goodness. O LORD! build thy city speedily, for it is

לְשֵׁרֶת • לְהַדְרֵת קֹדֶשׁ וּלְתַפְאֶרֶת : שְׁמֵת בְּקִרְבוֹ חֲכָמַת  
 אֱלֹהִים • כִּי יִצְרָתוֹ לָהּ בְּצֵלֶם אֱלֹהִים : לֹא מִנְעָתָ עַל פְּנֵי אֲדָמָה •  
 צִרְכֵי אָדָם וְכֹלֶם בְּחֻכְמָה : מַעֲשֵׂיָהּ מְאֹד רַבּוּ וַנְּגַדְלוּ • וְשִׁמְךָ יי  
 בָּלֶם יִקְלְלוּ : רַבּוּ וַנְּגַדְלוּ מְאֹד מַעֲשֵׂיָהּ • יוֹדוּךָ יי כָּל-מַעֲשֵׂיָהּ :  
 כֹּל פְּעֻלָּתָ לְמַעַנְךָ • וּלְכְבוֹדְךָ כָּל-קִנְיָנֶיךָ :

## ליום השבת

אֲזַ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נִחַת • יוֹם הַשְּׁבֶתָה עַל כֵּן בִּרְכָתָ : וְעַל כָּל-פְּעֻלָּתָ  
 תְּהִלָּה עֲרוּכָה • חֲסִידֶיךָ בְּכָל-עֵת יְבָרְכוּכָה : בְּרוּךְ יי יוֹצֵר בָּלֶם •  
 אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כִּי מַעֲוֹלָם עַל עַבְדֶּיךָ • רַב רַחֲמִיךָ  
 וְחֲסִידֶיךָ : וּבְמִצְרַיִם הַחֲלוּתָ • לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד גְּעֻלָּתָ : עַל כָּל-  
 אֱלֹהִים בְּעִשּׂוֹת בָּהֶם • שְׁפֹטִים גְּדֹלִים וּבְאַלְהֵיהֶם : בְּבִקְעֶךָ יִם  
 סוּף עֲמָךְ רָאוּ • הַיָּר הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ : נִהְגָּתָ עִמָּךְ לַעֲשׂוֹת לָךְ  
 שֵׁם תַּפְאֶרֶת לְהִרְאוֹת גְּדֻלָּךְ : וּדְבָרְךָ עָמַם מִן הַשָּׁמַיִם • וְגַם  
 הַעֲבִים נִטְפוּ מֵיָם : יִרְעָתָ לְכַתֵּם בְּמִדְבָּר • בְּאַרְץ צִיָּה  
 אִישׁ לֹא עָבַר : תִּתְּנָה לַעֲמָךְ דָּגַן שָׁמַיִם • וּבְעֶבֶר שְׂאֵר וּמִצּוֹר  
 מֵיָם : תִּגְרֹשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים • יִירָשׁוּ אֲרָצָם וְעַמָּל לְאֻמִּים :  
 בְּעִבּוֹר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת • אֲמֵרוֹת יי אֲמֵרוֹת טְהוֹרוֹת : וַיִּתְּעַדְנוּ  
 בְּמִרְעָה שָׁמֶן • וּמַחֲלִמִּישׁ צוֹר פִּלְגֵי שָׁמֶן : בְּנוֹחַם בְּנוֹ עִיר  
 קִדְשֶׁךָ • וַיַּפְאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ : וַתֹּאמֶר פֹּה אֲשֵׁב לְאַרְךָ יָמִים  
 צְדָה בְּרַךְ אֲבִרְךָ : כִּי שֵׁם יִזְכְּחוּ וְזָכִי צֶדֶק • אֵף כְּהִנֵּיךָ יִלְבְּשׁוּ  
 צֶדֶק : וּבֵית הַלֹּוֹ נְעִימוֹת יִזְמְרוּ • לָךְ יִתְרוֹעְעוּ אֵף יִשְׁירוּ : בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאֵי יי • יְכַבְּדוּ וַיּוֹדוּ שִׁמְךָ יי : הַטִּיבוֹתָ מְאֹד לְרֹאשׁוֹנִים •  
 כֵּן תַּטִּיב גַּם לְאַחֲרוֹנִים : יי תִּשְׁיֵשׁ נָא עֲלֵינוּ • כְּאֲשֶׁר שִׁשְׁתָּ עַל  
 אֲבוֹתֵינוּ : אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהַטִּיב • וְנוֹדֶה לָךְ לְעוֹלָם כִּי תַטִּיב :  
 יי תִּכְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה • כִּי עָלֶיךָ שִׁמְךָ נִקְרָא : וְקָרַן דּוֹר תִּצְמִיחַ

called by thy name; and cause the horn of David to grow therein, and dwell thou in the midst thereof, O LORD! unto everlasting. Offerings of righteousness will we there sacrifice, and as at aforetime shall our meat-offerings be pleasant unto thee. Bless also thy people with the light of thy countenance, for they are desirous to perform thy will. And may it be thy will to do what we desire; look down, we pray thee, we are all thy people. Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar nation, and may thy blessing be on this thy people, Selah. And for ever will we rehearse thy praise, and we will extol thy glorious name. And through thy blessing shall thy people be blessed, for whomsoever thou blessest is blessed. And whilst I live will I praise thee, my Creator; and I will bless thee all the days of my limited existence. Yea, let the name of the LORD be blessed for ever, from eternity to eternity.

As it is written, "Blessed be the LORD, the God of Israel, for ever and ever; and all the people said, Amen, and, Praise unto the LORD." Daniel began and said, "Blessed be the name of God for ever and ever, because wisdom and might are his." And it is said, "Then said the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Boni, Hashabniah, Sherebiah, Hodiah, and Pethachia, Rise ye, bless ye the LORD your God, for ever and ever, and let them bless thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise." And it is said, "Blessed be the LORD, the God of Israel, for ever and ever, and all the people said, Amen, Hallelujah." And it is said, "And David blessed the LORD before all the congregation, and David said, Blessed be thou, O LORD, God of Israel, our Father, for ever and ever."

### THE HYMN OF GLORY.

Open the doors of the Ark, and before commencing, say: "Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of glory enter. Who is the King of glory? The LORD, strong and powerful, the LORD mighty in battle. Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of glory enter. Who is this King of glory? The LORD of Hosts! he is the King of glory. Selah."

Sweet hymns will I sing, and songs will I indite, for unto thee my soul panteth. My soul longeth to dwell in the shadow of thy power, to learn all the secrets of thy mysteries. Whilst I speak of thy glory, my heart yearneth for thy love. Therefore will I speak of thy glorious things, and thy Name will I honour with songs of love. Shall I relate thy glory, when I have not seen thee; shall I compare, shall I liken thee, when I know thee not? Through the means of thy prophets, thy trusty servants, thou hast given a similitude of the glorious honour of thy majesty. Thy greatness and thy might they surnamed after the powerful things of thy creation. They compared thee, but not according to

בה • ותשבון לעולם • בקרבה : זכחי צדק שמרה נזכרה •  
 וכימי קדם תערכ מנחה : וברך עמך באור פניך • כי חפצים  
 לעשות רצונך : וברצונך תעשה חפצנו • הבטנא עמך בלנו :  
 בחרתנו היות לך לעם סגלה • ועל עמך ברכתך סלה : ותמיד  
 נספר תהלתך • ונהלל לשם תפארתך : ומברכתך עמך • בדרך •  
 כי את כל אשר תברך מברך : ואני בעודי אהללה בוראי •  
 ואברכה כל ימי צבאי : יהי שם • מברך לעולם • מן העולם  
 ועד העולם :

בכתוב ברוך • אלהי ישראל מן העולם ועד העלם • ויאמרו  
 כל העם אמן והלל לך : ענה דניאל ואמר להווא שמה די  
 אלהא מברך מן עלמא ועד עלמא די חכמתא ונקורתא די לה  
 היא : ונאמר ויאמרו הלויים ישוע וקדמיאל בני חשבנניה  
 שרביה הודיה שבניה פתחיה קומו ברכו את • אלהיכם מן  
 העולם עד העולם ויברכו שם בברכה ומרומם על כל ברכה  
 ותהלה : ונאמר ברוך • אלהי ישראל מן העולם ועד העולם  
 ואמר כל העם אמן הללויה : ונאמר ויברך דויד את • לעיני  
 כל הקהל ויאמר דויד • ברוך אתה • אלהי ישראל אבינו  
 מעולם ועד עולם :

### שיר הכבוד

כשפותחין הארון הקדש לאנעים זמירות יש לומר ד' פסוקים אלו :

שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד : מי זה מלך הכבוד •  
 עוזו וגבור • גבור מלחמה : שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד :  
 מי הוא זה מלך הכבוד • צבאות הוא מלך הכבוד סלה :

אנעים זמירות ושירים אארוג • כי אליך נפשי תערג : נפשי  
 חמדה בצל ידך • לקערת כליו סודך : מדי רברי בכבודך •  
 הומה לבי אל דודך : על בן אדבר כה נכבדות • ושמה אכבד  
 בשירי ירדות : אספרה כבודך ולא ראיתך • אדמה אכנה ולא  
 ידעתך : ביד גביאך בסוד עבדך • דמית חדר כבוד הודך :



thy actual BEING, and they likened thee according to thy works. They represented thee in a multitude of visions, yet thou wert but ONE in all the comparisons. And they saw in thee age and youth, and the hair of thy head in whiteness and blackness. Age on the day of judgment, and youth on the day of battle; as a warrior brave who prevaieth in the fight, with his head adorned with the helmet of victory, when for him prevailed his right hand, and his holy arm. With sparkling dew his head was filled, and his locks with the drops of the night. When he was glorified through me, because he had found delight in me, he would appear unto me as a beauteous crown; as an ornament of refined gold was then the form of his head, and he bore on his forehead impressed his glorious, holy Name; with grace and glory, and the diadem of beauty with which his people had crowned him, the locks of his head appeared as in the days of youth, his curls falling down in black ringlets. The dwelling of righteousness is his glorious ornament, and it will ever be the height of his joy. His beloved people was as a crown in his hand, a royal diadem, a glorious ornament; he bore them up, he carried them, as a crown he prized them; and because they were precious in his sight he gave them honour. His glory is on me, and I am his glory, and he is near to me when I call on him. Yet brilliant and ruddy, whilst his garment is red, he appeareth when he treadeth the wine press, on his coming from Edom. The knot of the *Tephillin* he showed unto Moses, when he let the similitude of the LORD pass before his eyes. He hath pleasure in his people, he will adorn the meek; dwelling amidst praises, he is glorified through them.—O thou! the first of whose words is TRUTH, who hast called forth all generations from the beginning, regard thy people, that ever seeketh thee. Let the multitude of my hymns, I pray thee, be accepted by thee, and let my song approach thy presence. May my praise be to thy head a crown, and my prayer be received in favour as incense. May the song of the poor be precious in thy eyes, as the psalms once sung over thy sacrifices. May my blessing ascend unto the head of the All-just, who produceth, and bringeth forth, and createth all. And when I bless thee mayest thou in acceptance thereof, incline thy head to me, and receive it to thyself as the precious spices. May my words, I entreat thee, be pleasant unto thee, because unto thee panteth my soul.

---

גִּדְלָתָהּ וּגְבוּרָתָהּ • כִּנּוּ לְחֻקָּהּ פְּעֻלָּתָהּ : דָּמּוּ אוֹתָהּ וְלֹא כָפִי יִשְׁשֶׁה •  
וַיִּשְׁוּוּהָ לִפְנֵי מַעֲשֵׂיהָ : הַמְשִׁילוּהָ בְּרַב חֲזוֹנוֹת • הִנֵּה אַחֵד בְּכָל־  
דְּמִיוֹנוֹת : וַיַּחֲזוּ בָּהּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת • וַיִּשְׁעַר רֹאשָׁהּ בְּשִׁיכָה  
וּשְׁחָרוּת : זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קָרֵב • כְּאִישׁ מִלַּחְמוֹת  
יָדָיו לֹא רָב : חֲבֹשׁ כָּבֵעַ יִשְׁוַעַה בְּרֹאשׁוֹ • רוֹשִׁיעָהּ לוֹ יְמִינוֹ  
וַיִּזְרַע קֶדְשׁוֹ : טָלְלִי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלֵא • וּקְוֹצוֹתָיו רִסְסִי לְיִלָּה :  
יִתְפָּאֵר בִּי כִי חִפֵּץ בִּי • וְהוּא יִהְיֶה לִי לַעֲטָרַת צִבִּי : כֶּתֶם טָהוֹר  
פָּז דְּמוֹת רֹאשׁוֹ • וַחֲקַע עַל מַצַּח כְּבוֹד שֵׁם קֶדְשׁוֹ : לַחֲן וּלְכְבוֹד  
צִבִּי תִפְאָרָה • אָמְתוֹ לוֹ עֲטָרָה עֲטָרָה : מַחְלָפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימִי  
בַּחֲרוּת • קְוֹצוֹתָיו תִּלְתָּלִים שְׁחֹרוֹת : נִגַּה הַצֶּדֶק צִבִּי תִפְאָרָתוֹ •  
יַעֲלֶה נֶגַע עַל רֹאשׁ שְׂמֻחָתוֹ : סִגְלָתוֹ תִּהְיֶה בִּידוֹ עֲטָרַת • וַיַּצְנִיף  
מְלוּכָה צִבִּי תִפְאָרָת : עֲמוּסִים נִשְׁאָם עֲטָרַת עֲנָדִם • מֵאֲשֶׁר  
יִקְרוּ בְּעֵינָיו כְּבָדִם : פָּאֵרוּ עָלַי וּפָאֵרִי עָלָיו • וְקִרְוֹב אֵלַי בְּקִרְאִי  
אֵלָיו : צַח וְאֶדּוֹם לְלִבּוֹשׁוֹ אֶדּוֹם • פּוֹרָה בְּדֶרֶכּוֹ כְּבוֹאֹ מֵאֶדּוֹם :  
קָשֶׁר תִּפְלִין הָרָאָה לַעֲנּוֹ • תְּמוּנָת יְיָ לִנְגֵד עֵינָיו : רוֹצֶה בְּעַמּוֹ  
עֲנוּיִם יִפְאֵר • יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר : רֹאשׁ דְּבָרָה אָמֶת  
קוֹרֵא מֵרֹאשׁ • דּוֹר וָדוֹר עִם דּוֹרֵשָׁהּ דְּרוֹשׁ : שִׁית הַמֶּזֶן שִׁירִי  
נָא עֲלֶיךָ • וּרְנָתִי תִקְרַב אֵלֶיךָ : תְּהִלָּתִי תִהְיֶה לְרֹאשָׁהּ עֲטָרַת •  
וּתְהִלָּתִי תִכּוֹן קְטָרֶת : תִּיקַר שִׁירַת רֵשׁ בְּעֵינֶיךָ • כְּשִׁיר יוֹשֵׁר  
עַל קֶרֶבְנֶיךָ : בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר • מְחֹלֵל וּמּוֹלִיד  
צִדִּיק כְּבִיר : וּבִבְרָכָתִי תִנְעֲנַע לִי רֹאשׁ • וַאֲזוּרָהּ קַח לָהּ  
כְּבִשְׂמִים רֹאשׁ : יַעֲרֹב נָא שִׁיחִי עֲלֶיךָ • כִּי נִפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ :



# ס פ י ר ת ה ע מ ר

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו על ספירת העמר :

ואומר היום וכ"ז ואחר הספירה אומר

יהי רצון מלפניך יי' אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש  
במהרה בימינו והן חלקנו בתורתך : ואומר למנצח בנגינת בדרך קמ"ט  
היום יום אחד • שני ימים • שלשה • ארבעה • חמשה • ששה • שבעה ימים  
שהם שבוע אחד לעמר :

היום שמנה ימים שהם שבוע אחד ויום אחד • היום תשעה ימים שהם שבוע  
אחד ושני ימים • היום עשרה ימים שהם שבוע אחד ושלשה ימים • היום אחד עשר יום  
שהם שבוע אחד וארבעה ימים • היום שנים עשר יום שהם שבוע אחד וחמשה ימים •  
היום שלשה עשר יום שהם שבוע אחד וששה ימים • היום ארבעה עשר יום שהם שני  
שבועות לעמר :

היום חמשה עשר יום שהם שני שבועות ויום אחד • היום ששה עשר יום שהם כ'  
שב' וב' ימים • היום שבעה עשר יום שהם כ' שב' וג' ימים • היום שמנה עשר יום  
שהם כ' שב' וד' ימים • היום תשעה עשר יום שהם כ' שב' וה' ימים • היום עשרים יום  
שהם כ' שב' וששה ימים • היום אחד ועשרים יום שהם שלשה שבועות לעמר :

היום שנים ועשרים יום שהם ג' שב' ויום אחד • היום שלשה ועשרים יום שהם ג' שב'  
וב' ימים • היום ארבעה ועשרים יום שהם ג' שב' וג' ימים • היום חמשה ועשרים יום  
שהם ג' שב' וד' ימים • היום ששה ועשרים יום שהם ג' שב' וה' ימים • היום שבעה  
ועשרים יום שהם ג' שב' וששה ימים • היום שמנה ועשרים יום שהם ארבעה שבועות לעמר :  
היום תשעה ועשרים יום שהם ד' שב' ויום אחד • היום שלשים יום שהם ד' שב' וב'  
ימים • היום אחד ושלשים יום שהם ד' שב' וג' ימים • היום שנים ושלשים יום שהם ד'  
שב' וד' ימים • היום שלשה ושלשים יום שהם ד' שב' וה' ימים • היום ארבעה ושלשים  
יום שהם ד' שב' וששה ימים • היום חמשה ושלשים יום שהם חמשה שבועות לעמר :  
היום ששה ושלשים יום שהם ה' שב' ויום אחד • היום שבעה ושלשים יום שהם ה' שב'  
וב' ימים • היום שמנה ושלשים יום שהם ה' שב' וג' ימים • היום תשעה ושלשים יום  
שהם ה' שב' וד' ימים • היום ארבעים יום שהם ה' שב' וה' ימים • היום אחד וארבעים  
יום שהם ה' שב' וששה ימים • היום שנים וארבעים יום שהם ששה שבועות לעמר :

היום שלשה וארבעים יום שהם ו' שב' ויום אחד • היום ארבעה וארבעים יום שהם  
ו' שב' וב' ימים • היום חמשה וארבעים יום שהם ו' שב' וג' ימים • היום ששה וארבעים  
יום שהם ו' שב' וד' ימים • היום שבעה וארבעים יום שהם ו' שב' וה' ימים • היום שמנה  
וארבעים יום שהם ו' שב' וששה ימים • היום תשעה וארבעים יום שהם שבעה שבועות  
לעמר :







M. Lewis













